叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 第二十四印第安纳志愿步(a History Of The Trials And Hardships Of The) 000001

2. 第二十四印第安纳志愿步(a History Of The Trials And Hardships Of The) 000002

3. 第二十四印第安纳志愿步(a History Of The Trials And Hardships Of The) 000003

4. 第二十四印第安纳志愿步(a History Of The Trials And Hardships Of The) 000004

5. 第二十四印第安纳志愿步(a History Of The Trials And Hardships Of The) 000005

6. 第二十四印第安纳志愿步(a History Of The Trials And Hardships Of The) 000006

7. 第二十四印第安纳志愿步(a History Of The Trials And Hardships Of The) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第二十四印第安纳志愿步(A History of the Trials and Hardships of the)

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[sʌm; səm]['maɪnər] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði][tekst][ɑːr; ər]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Some minor changes to the text are noted at the end of the book .
一些 次要的 变化 到 这 文本 是 著名的 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾注明了对文本的一些细微修改。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd][hɑːrd] -
A History of the Trials and Hard -
一个 历史 的 这 试验 和 难的 -

审判和艰苦的历史

[ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ]
ships of the Twenty - Fourth
船舶 的 这 二十 - 第四

第二十四届的舰船

[ˌɪndi'ænə] [ˌvɑːlən'tɪr]
Indiana Volunteer
印第安纳州 志愿者

印第安纳州志愿者

Infantry1913
Infantry1913
Infantry1913

步兵1913

[ˌɪndiə'næpəlɪs] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
Indianapolis Printing Co .
印第安纳波利斯 印刷 合作 .

印第安纳波利斯印刷公司

['printərz]
Printers
打印机

打印机

['ritʃəd] [dʒeɪ] . ['fʊlfɝ]
RICHARD J . FULFER
理查德 J . 富尔弗

理查德·J·富尔弗

['twenti] - [fɔːrθ] ['ɪnfəntri]
Twenty - Fourth Infantry
二十 - 第四 步兵

第二十四步兵团

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [beɪst] [ɑːn][maɪ] ['pɑːkɪt] [ˌmemə'rændəm] [wɪtʃ] [aɪ] [kept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [leɪt] ['sɪv(ə)l]

This	history	is	based	on	my	pocket	memorandum	which	I	kept	during	the	late	Civil
这	历史	是	基于	在	我的	口袋	备忘录	哪个	我	保留	期间	这	晚的	民用

[wɔːr] , - - - .

War	,	1861	-	1865	.
战争	,	-	-	-	.

这段历史是根据我在内战后期（1861-1865 年）期间保存的袖珍备忘录整理而成的。

['ritʃəd] [dʒeɪ] . ['fʊlfɚ] .

Richard	J	.	Fulfer	.
理查德	J	.	富尔弗	.

理查德·J·富尔弗。

['kɜːrn(ə)l] ['ælvin] [piː] . ['hoʊvi]

COLONEL	ALVIN	P	.	HOVEY
上校	阿尔文	P	.	霍维

阿尔文·P·霍维上校

['twenti] - [fɔːrθ] ['ɪnfəntri]

Twenty	-	Fourth	Infantry
二十	-	第四	步兵

第二十四步兵团

[kɔːr] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['redʒɪmənt] .

CORPS	COMMANDERS	OF	OUR	REGIMENT	.
兵团	指挥官	的	我们的	团	.

我团各军级指挥官。

['dʒen(ə)rəl] ['frɪmɑːnt] .

General	Fremont	.
一般的	弗里蒙特	.

弗里蒙特将军。

[juː] . [es] . [grænt] .

U	.	S	.	Grant	.
U	.	S	.	授予	.

美国格兰特。

[en] . [piː] . [bæŋks] .

N	.	P	.	Banks	.
N	.	P	.	银行	.

NP银行。

[iː] . [es] . ['kænbi] .

E	.	S	.	Canby	.
E	.	S	.	坎比	.

ES Canby。

['dʌbljuː] . [tiː] . ['ʃəːmən] .

W	.	T	.	Sherman	.
W	.	T	.	谢尔曼	.

WT 谢尔曼。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɑːfəsərz] .

DIVISION	OFFICERS	.
分配	警官	.

部门主管。

['dʒen(ə)rəl][poʊp] .

General	Pope	.
一般的	教皇	.

教皇将军。

[luː] [ˈwɔlis] .
Lew **Wallace** **.**
刘 华莱士 .

刘·华莱士。

[ə; eɪ] . [piː] . [ˈhoʊvi] .
A **.** **P** **.** **Hovey** **.**
一个 . P . 霍维 .

AP Hovey。

[ˈdʒen(ə)rəl] - .
General **McClernard** **.**
一般的 - .

麦克莱纳德将军。

[iː] . [oʊ] . [siː] . [ˈɔrd] .
E **.** **O** **.** **C** **.** **Ord** **.**
E . 哦 . C . 奥德 .

EOC条例

[siː] . [siː] . [ˈændruːz] .
C **.** **C** **.** **Andrews** **.**
C . C . 安德鲁斯 .

CC Andrews。

[ˈredʒɪmənt] [ˈɑːfəsərz] .
REGIMENT **OFFICERS** **.**
团 警官 .

团级军官。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ə; eɪ] . [piː] . [ˈhoʊvi] .
Colonel **A** **.** **P** **.** **Hovey** **.**
上校 一个 . P . 霍维 .

霍维上校。

[luːˈtenənt] [ˈkɜːrn(ə)l] - .
Lieutenant **Colonel** **Gurber** **.**
中尉 上校 - .

古尔伯中校。

[ˈmeɪdʒər][siː] . [siː] . [ˈhaɪnz] .
Major **C** **.** **C** **.** **Hines** **.**
主要的 C . C . 海因斯 .

CC Hines少校。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪljəm] [tiː] . - .
Colonel **William** **T** **.** **Spicely** **.**
上校 威廉 T . - .

威廉·T·斯派斯利上校。

[luːˈtenənt] [ˈkɜːrn(ə)l][ɑːr] . [ef] . [ˈbɑːrtər] .
Lieutenant **Colonel** **R** **.** **F** **.** **Barter** **.**
中尉 上校 拉 . F . 物物交换 .

巴特尔中校。

[ˈmeɪdʒər][dʒɑːn][ef] . [grɪl] .
Major **John** **F** **.** **Grill** **.**
主要的 约翰 F . 炙烤 .

约翰·F·格里尔少校。

[ˈdʒen(ə)rəl] [juː)ˈlisiːz][es] . [grænt]
GENERAL **ULYSSES** **S** **.** **GRANT**
一般的 尤利西斯 S . 授予

尤利西斯·S·格兰特将军

['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] .
OFFICERS OF COMPANY A .
警官 的 公司 一个 .

A公司官员

['kæptɪn] — [hjuː] ['əːwin] .
Captain — Hugh Erwin .
队长 — 休 欧文 .

船长——休·欧文。

[fɜːrst] [luː'tenənt] — [dʒɔːrdʒ] [ʃiːks] .
First Lieutenant — George Sheaks .
第一的 中尉 — 乔治 谢克斯 .

中尉——乔治·谢克斯。

['sekənd] [luː'tenənt] — [eɪtʃ] . [ef] . ['brækstən] ([rɪ'zaɪnd]) .
Second Lieutenant — H . F . Braxton (resigned) .
第二 中尉 — H . F . 布拉克斯顿 (辞职) .

少尉——HF Braxton（已辞职）。

[dʒeɪ] . [el] . [keɪn] .
J . L . Cain .
J . L . 该隐 .

JL Cain。

[fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] — ['ritʃəd] [ef] . ['kliːvlənd] .
First Sergeant — Richard F . Cleveland .
第一的 军士 — 理查德 F . 克利夫兰 .

一级军士长——理查德·F·克利夫兰。

([nɑːn] - [kə'mɪʃnd] .)
(Non - commissioned .)
(非 - 委托 .)

（非委托作品。）

['sekənd] ['sɑːrdʒənt] — [dʒɑːn] [iːst] .
Second Sergeant — John East .
第二 军士 — 约翰 东方 .

二等军士——约翰·伊斯特。

([nɑːn] - [kə'mɪʃnd] .)
(Non - commissioned .)
(非 - 委托 .)

（非委托作品。）

[θɜːrd] ['sɑːrdʒənt] — ['frænsɪs] [em] . ['dʒɔli] .
Third Sergeant — Francis M . Jolley .
第三 军士 — 弗朗西斯 M . 乔利 .

三等军士——弗朗西斯·M·乔利。

([nɑːn] - [kə'mɪʃnd] .)
(Non - commissioned .)
(非 - 委托 .)

（非委托作品。）

[fɔːrθ] ['sɑːrdʒənt] — ['henri] [biː] . [iːst] .
Fourth Sergeant — Henry B . East .
第四 军士 — 亨利 B . 东方 .

第四军士长——亨利·B·伊斯特。

([nɑːn] - [kə'mɪʃnd] .)
(Non - commissioned .)
(非 - 委托 .)

（非委托作品。）

[fɪfθ] ['sɑːrdʒənt] — [væn][biː] . ['keli] .
Fifth Sergeant — Van B . Kelley .
第五 军士 — 范 B . 凯利 .

第五军士长——范·B·凯利。

([nɑːn] - [kə'mɪʃnd] .)
(Non - commissioned .)
(非 - 委托 .)

（非委托作品。）

[fɜːrst] ['kɔːrpərəl] — [dʒəu'saiə]['bɑːtkɪn] .
First Corporal — Josiah Botkin .
第一的 下士 — 约西亚 博特金 .

一级下士——约西亚·博特金。

([nɑːn] - [kə'mɪʃnd] .)
(Non - commissioned .)
(非 - 委托 .)

（非委托作品。）

['sekənd] ['kɔːrpərəl] — ['tʃɑːz] . [eɪtʃ] . - .
Second Corporal — Chas . H . Dunnihue .
第二 下士 — 查斯 . H . - .

二等下士——查尔斯·H·邓尼休。

([nɑːn] - [kə'mɪʃnd] .)
(Non - commissioned .)
(非 - 委托 .)

（非委托作品。）

[θɜːrd] ['kɔːrpərəl] — [dʒeɪ] . [en] . [raɪt] .
Third Corporal — J . N . Wright .
第三 下士 — J . N . 赖特 .

三等兵——JN·赖特。

([nɑːn] - [kə'mɪʃnd] .)
(Non - commissioned .)
(非 - 委托 .)

（非委托作品。）

[fɔːrθ] ['kɔːrpərəl] — [dʒɑːn] ['edwərdz] .
Fourth Corporal — John Edwards .
第四 下士 — 约翰 爱德华兹 .

第四下士——约翰·爱德华兹。

([nɑːn] - [kə'mɪʃnd] .)
(Non - commissioned .)
(非 - 委托 .)

（非委托作品。）

[fɪfθ] ['kɔːrpərəl] — [dʒɔːrdʒ] [ef] . ['ɒtə] .
Fifth Corporal — George F . Otta .
第五 下士 — 乔治 F . 奥塔 .

第五下士——乔治·F·奥塔。

([nɑːn] - [kə'mɪʃnd] .)
(Non - commissioned .)
(非 - 委托 .)

（非委托作品。）

[sɪksθ] ['kɔːrpərəl] — ['wɪljəm] ['əːwin] .
Sixth Corporal — William Erwin .
第六 下士 — 威廉 欧文 .

六等兵——威廉·欧文。

([nɑːn] - [kə'mɪʃnd] .)
(Non - commissioned .)
(非 - 委托 .)

（非委托作品。）

['sev(ə)nθ] ['kɔːrpərəl] — [kɪŋ] [ə; eɪ] . ['treɪnər] .
Seventh Corporal — King A . Trainer .
第七 下士 — 国王 一个 . 教练 .

第七下士——国王 A. 训练员。

([nɑːn] - [kə'mɪʃnd] .)
(Non - commissioned .)
(非 - 委托 .)

（非委托作品。）

[eɪtθ] ['kɔːrpərəl] — ['dʒæspər][en] . ['meɪd(ə)n] .
Eighth Corporal — Jasper N . Maiden .
第八 下士 — 碧玉 N . 少女 .

第八下士——贾斯珀·N·梅登。

([nɑːn] - [kə'mɪʃnd] .)
(Non - commissioned .)
(非 - 委托 .)

（非委托作品。）

[mju'zɪʃ(ə)n] — [dʒeɪmz][es] . [koʊl] .
Musician — James S . Cole .
音乐家 — 詹姆斯 S . 油菜 .

音乐家——詹姆斯·S·科尔。

['tiːmstər] — ['ælfred] ['kæmbrən] .
Teamster — Alfred Cambron .
卡车司机工会 — 阿尔弗雷德 卡姆布伦 .

卡车司机——阿尔弗雷德·坎布伦。

['hɑːspɪt(ə)l] ['stuːərd] — ['rɑːbərt][dʒeɪ] . [mɪlz] .
Hospital Steward — Robert J . Mills .
医院 管家 — 罗伯特 J . 米尔斯 .

医院管理员——罗伯特·J·米尔斯。

['sɑːrdʒənt] ['meɪdʒər] — [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . [bɑːrnz] .
Sergeant Major — George A . Barnes .
军士 主要的 — 乔治 一个 . 巴恩斯 .

军士长——乔治·A·巴恩斯。

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [tiː] . ['ʃəːmən]
GENERAL WILLIAM T . SHERMAN
一般的 威廉 T . 谢尔曼

威廉·T·谢尔曼将军

['praɪvəts] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] .
PRIVATES OF COMPANY A .
私人 的 公司 一个 .

A公司私人成员

[ɑːrmz] , ['tɔməs] [ɑːr] .
Arms , Thomas R .
武器 , 托马斯 拉 .

阿姆斯，托马斯·R.

['bɑːrtlət] , ['heɪnz] .
Bartlett , Haines .
巴特利特 , 海恩斯 .

巴特利特，海恩斯。

['blɛvɪnz] , ['wiləbi] .
Blevins , Willoughby .
布莱文斯 , 威洛比 .

布莱文斯，威洛比。

['bʌsɪk] , ['wɪljəm] [es] .
Busic , William S .
布西克 , 威廉 S .

布西克，威廉·S.

[kla:k] , [dʒɑ:n][si:] .
Clark , John C .
克拉克 , 约翰 C .

克拉克，约翰·C.

[kla:k] , ['wɪljəm] [dʒi:] .
Clark , William G .
克拉克 , 威廉 G .

克拉克，威廉·G.

[koʊl] , ['wɪljəm] [si:] .
Cole , William C .
油菜 , 威廉 C .

科尔，威廉·C.

['kaʊərd] , ['dʒoʊəl] .
Coward , Joel .
懦夫 , 乔尔 .

懦夫，乔尔。

['kaʊərd] , [dʒeɪmz] .
Coward , James .
懦夫 , 詹姆斯 .

考沃德，詹姆斯。

['kɔlinz] , [dʒeɪmz]['dʌblju:] .
Collins , James W .
柯林斯 , 詹姆斯 W .

柯林斯，詹姆斯·W.

['kɑ:nli] , ['deɪvɪd] .
Conley , David .
康利 , 大卫 .

康利，大卫。

[kɑ:ks] , ['ændru:] .
Cox , Andrew .
考克斯 , 安德鲁 .

考克斯，安德鲁。

[kroʊ] , ['wɔ:ltər] [es] .
Crow , Walter S .
乌鸦 , 沃尔特 S .

克罗，沃尔特·S.

['dʌgləs] , ['edgər] [el] .
Douglass , Edgar L .
道格拉斯 , 埃德加 L .

道格拉斯，埃德加·L.

['edwərdz] , ['wɪljəm] .
Edwards , William .
爱德华兹 , 威廉 .

爱德华兹，威廉。

- , [tʃɑːrlz] .
Enness , Charles .
- , 查尔斯 .

恩尼斯，查尔斯。

['əːwin] , ['dʒɑːrd] .
Erwin , Jarred .
欧文 , 贾里德 .

埃尔文，贾里德。

['fʊlfɝ] , ['ritʃəd] [dʒeɪ] .
Fulfer , Richard J .
富尔弗 , 理查德 J .

富尔弗，理查德·J.

['fʊlən] , [dʒɑːn] .
Fullen , John .
富伦 , 约翰 .

富伦，约翰。

[dʒɔːrdʒ] , ['ændruː] [dʒeɪ] .
George , Andrew J .
乔治 , 安德鲁 J .

乔治，安德鲁·J.

['hɑːrvi] , [dʒeɪmz] .
Harvey , James .
哈维 , 詹姆斯 .

哈维，詹姆斯。

['hæmɝ] , ['henri] .
Hamer , Henry .
哈默 , 亨利 .

哈默，亨利。

['hæmɝ] , [dʒɔːrdʒ] .
Hamer , George .
哈默 , 乔治 .

哈默，乔治。

['hɑːstɪtəlɝ] , ['sæmjuəl] .
Hostetler , Samuel .
霍斯特勒 , 塞缪尔 .

霍斯特勒，塞缪尔。

['hɑːrˌbɔ] , ['bendʒəmɪn][ef] .
Harbaugh , Benjamin F .
哈博 , 本杰明 F .

哈博，本杰明·F.

[hɪgɪn'bɑːθəm] , ['deɪvɪd][diː] .
Higginbotham , David D .
希金博瑟姆 , 大卫 D .

希金博瑟姆，大卫·D.

[groʊs] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] .
Gross , James A .
总的 , 詹姆斯 一个 .

格罗斯，詹姆斯·A.

[groʊs] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [siː] .
Gross , Wm . C .
总的 , 威廉 . C .

格罗斯，威廉·C.

['dʒɑːli] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] .
Jolly , George W .
乔利 , 乔治 W .

乔利，乔治·W.

['kiːdi] , ['wɪljəm] .
Keedy , William .
基迪 , 威廉 .

基迪，威廉。

[liː] , [dʒɑːn] .
Lee , John .
李 , 约翰 .

李，约翰。

['lɑːknɝ] , [dʒɑːn][siː] .
Lochner , John C .
洛克纳 , 约翰 C .

洛克纳，约翰·C.

[lɪn] , ['ɛfriəm] .
Lynn , Ephriam .
林恩 , 以弗兰 .

林恩，以法莲。

[mək'paɪk] , ['frænsɪs] [em] .
McPike , Francis M .
麦克派克 , 弗朗西斯 M .

麦克派克，弗朗西斯·M.

['melvɪn] , ['wɪljəm]
Melvin , William
梅尔文 , 威廉

梅尔文，威廉

['mɪtʃəl] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Mitchell , William H .
米切尔 , 威廉 H .

米切尔，威廉·H.

['nuːdʒənt] , ['wiləbi] .
Neugent , Willoughby .
纽根特 , 威洛比 .

纽根特，威洛比。

['ɔr] , ['pætrɪk] .
Orr , Patrick .
奥尔 , 帕特里克 .

奥尔，帕特里克。

['peɪntər] , ['noʊə] .
Painter , Noah .
画家 , 诺亚 .

画家，诺亚。

['pɑːmər] , ['noʊə] .
Palmer , Noah .
帕尔默 , 诺亚 .

帕尔默，诺亚。

['piːtəz] , ['henri] [siː] .
Peters , Henry C .
彼得斯 , 亨利 C .

彼得斯，亨利·C.

['fɪps] , ['deɪvɪd] .
Phipps , David .
菲普斯 , 大卫 .

菲普斯，大卫。

['fɪps] , [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] .
Phipps , Isaiah .
菲普斯 , 以赛亚 .

菲普斯，以赛亚。

['ræmzi] , ['wɪljəm] ['dʌbljuː] .
Ramsey , William W .
拉姆齐 , 威廉 W .

拉姆齐，威廉·W.

['rɪgəl] , ['tɪməθi] .
Riggle , Timothy .
里格尔 , 蒂莫西 .

里格尔，蒂莫西。

['rɑːbɪnz] , ['wɪljəm] .
Robbins , William .
罗宾斯 , 威廉 .

罗宾斯，威廉。

[smɪθ] , [ef] . [em] .
Smith , F . M .
史密斯 , F . M .

史密斯，FM

['steɪpəlz] , ['eɪbrəhæm] .
Staples , Abraham .
史泰博 , 亚伯拉罕 .

斯台普斯，亚伯拉罕。

['stɑːts] , ['deɪvɪd] .
Stotts , David .
斯托茨 , 大卫 .

斯托茨，大卫。

[straʊd] , ['wɑːʃɪŋtən] .
Stroud , Washington .
斯特劳德 , 华盛顿 .

华盛顿州斯特劳德。

['tæŋksli] , [tʃɑːrlz] .
Tanksley , Charles .
坦克斯利 , 查尔斯 .

坦克斯利，查尔斯。

[tɛft] , [dʒeɪmz] .
Teft , James .
特夫特 , 詹姆斯 .

特夫特，詹姆斯。

['tɪnsli] , ['deɪvɪd] .
Tinsley , David .
廷斯利 , 大卫 .

廷斯利，大卫。

['toʊlɪvɝ] , [dʒɑːn] .
Toliver , John .
托利弗 , 约翰 .

托利弗，约翰。

['wɔːkər] , ['wezli; 'wes-] .
Walker , Wesley .
沃克 , 韦斯利 .

沃克，韦斯利。

['wiljəmsn] , [dʒɔːrdʒ] .
Williamson , George .
威廉姆森 , 乔治 .

威廉姆森，乔治。

['wiljəmsn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Williamson , Joseph .
威廉姆森 , 约瑟夫 .

威廉姆森，约瑟夫。

['wʊdi] , ['hendərsən] .
Woody , Henderson .
伍迪 , 亨德森 .

伍迪，亨德森。

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃaɪloʊ] [æt; ət] ['pɪtsbɝg] ['lændɪŋ]
BATTLE OF SHILOH AT PITTSBURG LANDING
战斗 的 示罗 在 匹兹堡 降落

匹兹堡登陆战中的示罗战役

[dɪ'siːst] [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] .
DECEASED AND DISCHARGED OF COMPANY A .
死者 和 出院 的 公司 一个 .

已故并已从A公司离职。

['pruːɪt] , ['deɪvɪd][ɑːr] .
Pruitt , David R .
普鲁伊特 , 大卫 拉 .

普鲁伊特，大卫·R.

[peɪs] , ['deɪvɪd] .
Pace , David .
步伐 , 大卫 .

佩斯，大卫。

['wɔːkər] , ['luːɪs] .
Walker , Lewis .
沃克 , 刘易斯 .

沃克，刘易斯。

, ['wɪljəm] [tiː] .
Bearley , William T .
贝尔利 , 威廉 T .

比尔利，威廉·T.

['melvɪn] , [ɪ'ziːkɪəl] [em] .
Melvin , Ezekiel M .
梅尔文 , 以西结 M .

梅尔文，以西结·M.

[klaːk] , ['frænsɪs] [em] .
Clark , Francis M .
克拉克 , 弗朗西斯 M .

克拉克，弗朗西斯·M.

['hɑːrvi] , ['rɑːbərt] .
Harvey , Robert .
哈维 , 罗伯特 .

哈维，罗伯特。

- , ['ɑːtʃi] .
Landrom , Archie .
- , 阿奇 .

兰德罗姆，阿奇。

[dɔd] , [dʒɑːn][es] .
Dodd , John S .
多德 , 约翰 S .

多德，约翰·S.

['wɑːtsn] , ['tɔməs] .
Watson , Thomas .
沃森 , 托马斯 .

沃森，托马斯。

[dɪ'siːst] —
Deceased —
死者 —

死者-

[dis'tʃaːdʒd] —
Discharged —
出院 —

已出院——

['dɔːltən] , [dʒeɪmz][ɑːr] .
Dalton , James R .
道尔顿 , 詹姆斯 拉 .

道尔顿，詹姆斯·R.

['hɑːstɪtɚ] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] .
Hostetter , John W .
霍斯特特 , 约翰 W .

霍斯特特，约翰·W.

['kiːθli] , ['dʒesi] .
Keithley , Jesse .
基思利 , 杰西 .

基思利，杰西。

['mɪtʃəl] , ['aɪzək] .
Mitchell , Isaac .
米切尔 , 艾萨克 .

米切尔，艾萨克。

['rʌdjɚd] , [ˌdʒerə'maɪə] .
Rudyard , Jeremiah .
鲁德亚德 , 耶利米 .

鲁德亚德，耶利米。

[stɑʊgəl] , ['hæmɪltən] [ɑːr] .
Stogell , Hamilton R .
斯托格尔 , 汉密尔顿 拉 .

斯托格尔，汉密尔顿 R.

['hɛltən] , ['plez(ə)nt] .
Helton , Pleasant .
赫尔顿 , 令人愉快的 .

赫尔顿，普莱森特。

['wɪljəmz] , ['sɑːləmən] .
Williams , Solomon .
威廉姆斯 , 所罗门 .

威廉姆斯，所罗门。

[loʊ] , [dʒɑːn][siː] .
Low , John C .
低的 , 约翰 C .

约翰·C·洛

['ændruːz] , [dʒeɪmz][tiː] .
Andrews , James T .
安德鲁斯 , 詹姆斯 T .

安德鲁斯，詹姆斯·T.

['mɪlər] , ['wɪljəm] .
Miller , William .
磨坊主 , 威廉 .

米勒，威廉。

['hɑːrvi] , [bɜːrd] .
Harvey , Bird .
哈维 , 鸟 .

哈维，伯德。

['lændrɪθ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Landreth , William H .
兰德雷斯 , 威廉 H .

兰德雷斯，威廉·H.

[ðə; ði]['pleɪsɪz][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp] :
The places at which the different companies were made up :
这 地方 在 哪个 这 不同的 公司 是 制成 向上 :

各公司成立地点：

['kʌmpəni] [ə; eɪ] — ['bedfərd] ['lɔːrəns] ['kaʊnti] , [ɪnd] .
Company A — Bedford Lawrence County , Ind .
公司 一个 — 贝德福德 劳伦斯 县 , 印度 .

A公司—印第安纳州劳伦斯县贝德福德

“ [biː] — - ['ɔrɪndʒ] ['kaʊnti] , [ɪnd] .
“ B — Paolia Orange County , Ind .
“ B — - 橙子 县 , 印度 .

“B—印第安纳州奥兰治县帕奥利亚

“ [siː] — ['evənz,vɪl] ['vændər,bɜːrg] ['kaʊnti] , [ɪnd] .
“ C — Evansville Vanderburgh County , Ind .
“ C — 埃文斯维尔 范德堡 县 , 印度 .

“C—印第安纳州范德堡县埃文斯维尔

“ [diː] — ['wɑːʃɪŋtən] ['deivis] ['kaʊnti] , [ɪnd] .
“ D — Washington Davis County , Ind .
“ D — 华盛顿 戴维斯 县 , 印度 .

“D—印第安纳州华盛顿戴维斯县

“ [iː] — ['piːtərz,bɜːrg] [paɪk] ['kaʊnti] , [ɪnd] .
“ E — Petersburgh Pike County , Ind .
“ E — 圣彼得堡 梭鱼 县 , 印度 .

“E—印第安纳州彼得斯堡派克县

“ [ef] — ['prɪnstən] ['gɪbsən] ['kaʊnti] , [ɪnd] .
“ F — Princeton Gibson County , Ind .
“ F — 普林斯顿 吉布森 县 , 印度 .

“F—印第安纳州普林斯顿吉布森县

“ [dʒiː] — [ɔː'liənz] ['ɔrɪndʒ] ['kaʊnti] , [ɪnd] .
“ G — Orleans Orange County , Ind .
“ G — 奥尔良 橙子 县 , 印度 .

“G—印第安纳州奥兰治县奥尔良

“ [eɪtʃ] — [ˈpiːtərzˌbɜːrg] [paɪk] [ˈkaʊnti] , [ɪnd] .
“ H — Petersburgh Pike County , Ind .
〃 H — 圣彼得堡 梭鱼 县 , 印度 .

“H—印第安纳州彼得斯堡派克县。

“ [aɪ] — - [ˈmɑːrtn] [ˈkaʊnti] , [ɪnd] .
“ I — Logotee Martin County , Ind .
〃 我 — - 马丁 县 , 印度 .

“我——Logotee Martin County，印第安纳州。

“ [keɪ] — [meɪˈdɔrə][ˈdʒæksən] [ˈkaʊnti] , [ɪnd] .
“ K — Medora Jackson County , Ind .
〃 K — 梅多拉 杰克逊 县 , 印度 .

K——印第安纳州梅多拉杰克逊县

[pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ˈvɪksbɝg]
POSITION OF HOVEY'S DIVISION , VICKSBURG
位置 的 - 分配 , 维克斯堡

霍维分部，维克斯堡

[kæmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] [fɔːrθ] [ˌɪndiˈænə] [ˈredʒɪmənt] .
CAMPS OF THE TWENTY FOURTH INDIANA REGIMENT .
营地 的 这 二十 第四 印第安纳州 团 .

印第安纳州第二十四步兵团的营地。

[neɪmz] .
Names .
姓名 .

姓名。

[ˈloʊkeɪtɪd][æt; ət] .
Located at .
位于 在 .

位于。

[deɪt] .
Date .
日期 .

日期。

[nɑːks] [ˌvɪnˈsɛnəs] , [ɪnd] . [ˈɔːgəst] - , -
Knox Vincennes , Ind . August 18 , 1861
诺克斯 文森斯 , 印度 . 八月 - , -

印第安纳州文森斯市诺克斯，1861年8月18日

[ˈdʒɛsi] [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] , [moʊ] . [ˈɔːgəst] [ˌtuːˈtuː] , -
Jessey St . Louis , Mo . August 2 , 1861
杰西 英石 . 路易斯 , 莫 . 八月 2 , -

杰西·密苏里州圣路易斯，1861 年 8 月 2 日

[ˈælən] - , [moʊ] . [sepˈtembər] - , -
Allen Carondalet , Mo . September 16 , 1861
艾伦 - , 莫 . 九月 - , -

艾伦·卡隆达莱特 (Allen Carondalet)，密苏里州，1861 年 9 月 16 日

[ˈdʒɛˌsəp] [ˈsɪrəkjʊz] , [moʊ] . [sepˈtembər] - , -
Jessup Syracuse , Mo . September 20 , 1861
杰瑟普 雪城大学 , 莫 . 九月 - , -

杰瑟普，锡拉丘兹，密苏里州，1861年9月20日

[ˈleimiːn] [brɪdʒ] , [moʊ] . [sepˈtembər] - , -
Lamine Bridge , Mo . September 24 , 1861
拉明 桥 , 莫 . 九月 - , -

密苏里州拉明桥，1861 年 9 月 24 日

['dʒɔːrdʒtaʊn] , [moʊ] . [ɑːk'toʊbər] - , -

Georgetown	,	Mo	.	October	16	,	1861
乔治城	,	莫	.	十月	-	,	-

密苏里州乔治城，1861年10月16日

['tɪptən] , [moʊ] . [ɑːk'toʊbər] - , -

Tipton	,	Mo	.	October	21	,	1861
蒂普顿	,	莫	.	十月	-	,	-

密苏里州蒂普顿，1861年10月21日

[bɜːr] [mɪ'zʊri] [noʊ'vembər] [wʌn] , -

Burr	Missouri	November	1	,	1861
伯尔	密苏里州	十一月	1	,	-

伯尔·密苏里州 1861 年 11 月 1 日

[nɪr] ['sprɪŋfiːld] , [moʊ] . [noʊ'vembər] [naɪn] , -

Near	Springfield	,	Mo	.	November	9	,	1861
靠近	斯普林菲尔德	,	莫	.	十一月	9	,	-

1861年11月9日，密苏里州斯普林菲尔德附近

['wɔːsɔː] , [moʊ] . [noʊ'vembər] - , -

Warsaw	,	Mo	.	November	16	,	1861
华沙	,	莫	.	十一月	-	,	-

密苏里州华沙，1861年11月16日

[es] . [iː] . [ʌv; əv] ['tɪptən] , [moʊ] . [noʊ'vembər] - , -

S	.	E	.	of	Tipton	,	Mo	.	November	27	,	1861
S	.	E	.	的	蒂普顿	,	莫	.	十一月	-	,	-

密苏里州蒂普顿东南部，1861 年 11 月 27 日

[es] . [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] , [moʊ] .

S	.	of	Syracuse	,	Mo	.
S	.	的	雪城大学	,	莫	.

密苏里州锡拉丘兹市南部

[noʊ'vembər] - , -

November	29	,	1861
十一月	-	,	-

1861年11月29日

[en] . [iː] . [ʌv; əv] [sə'deɪljə] , [moʊ] . [dɪ'sembər] [eɪt] , -

N	.	E	.	of	Sedalia	,	Mo	.	December	8	,	1861
N	.	E	.	的	塞达利亚	,	莫	.	十二月	8	,	-

密苏里州锡代利亚东北部，1861 年 12 月 8 日

[bɪ'loʊ] [sə'deɪljə] [dɪ'sembər] - , -

Below	Sedalia	December	15	,	1861
以下	塞达利亚	十二月	-	,	-

1861年12月15日，塞达利亚下方

['ɒtərˌvɪl] , [moʊ] . [dɪ'sembər] - , -

Otterville	,	Mo	.	December	23	,	1861
奥特维尔	,	莫	.	十二月	-	,	-

密苏里州奥特维尔，1861 年 12 月 23 日

[fɔːrt] - , ['tɛn] . ['februeri] - , -

Fort	Donnelson	,	Tenn	.	February	18	,	1862
堡	-	,	田纳西州	.	二月	-	,	-

田纳西州唐纳森堡，1862年2月18日

[fɔːrt] ['henri] , ['tɛn] . [mɑːrtʃ] [wʌn] , -

Fort	Henry	,	Tenn	.	March	1	,	1862
堡	亨利	,	田纳西州	.	行进	1	,	-

田纳西州亨利堡，1862年3月1日

[krʌmps] ['lændɪŋ] , ['tɛn] . [mɑːrtʃ] - , -
Crump's Landing , Tenn . March 18 , 1862
克朗普的 降落 , 田纳西州 . 行进 - , -

田纳西州克朗普登陆点，1862年3月18日

['ʃaɪloʊ] , ['tɛn] . ['eɪprəl] - , -
Shiloh , Tenn . April 18 , 1862
示罗 , 田纳西州 . 四月 - , -

田纳西州希洛，1862年4月18日

- [meɪ] - , -
Broomsage May 10 , 1862
- 可能 - , -

布鲁姆塞奇 1862年5月10日

['græv(ə)l] [rɪdʒ] , ['tɛn] . [dʒuːn][faɪv] , -
Gravel Ridge , Tenn . June 5 , 1862
碎石 岭 , 田纳西州 . 六月 5 , -

田纳西州格雷维尔里奇，1862年6月5日

[bɔlɪvɚ] , ['tɛn] . [dʒuːn][eɪt] , -
Boliver , Tenn . June 8 , 1862
玻利弗 , 田纳西州 . 六月 8 , -

田纳西州博利弗，1862年6月8日

['juːniən]['steɪʃ(ə)n][dʒuːn] - , -
Union Station June 12 , 1862
联盟 车站 六月 - , -

联合车站，1862年6月12日

['memfɪs] , ['tɛn] . [dʒuːn] - , -
Memphis , Tenn . June 18 , 1862
孟菲斯 , 田纳西州 . 六月 - , -

田纳西州孟菲斯，1862年6月18日

[waɪt] ['rɪvər] , [ɑːrk] . [dʒʊ'laɪ][fɔːr] , -
White River , Ark . July 4 , 1862
白色的 河 , 方舟 . 七月 4 , -

阿肯色州白河，1862年7月4日

[he'linər] , [ɑːrk] . [dʒʊ'laɪ][faɪv] , -
Helena , Ark . July 5 , 1862
海伦娜 , 方舟 . 七月 5 , -

阿肯色州海伦娜，1862年7月5日

['vɪksbɝg] , [mɪs] . [dʒʊ'laɪ][fɔːr] , -
Vicksburg , Miss . July 4 , 1863
维克斯堡 , 错过 . 七月 4 , -

密西西比州维克斯堡，1863年7月4日

['dʒæksən] , [mɪs] . [dʒʊ'laɪ] - , -
Jackson , Miss . July 10 , 1863
杰克逊 , 错过 . 七月 - , -

密西西比州杰克逊，1863年7月10日

['vɪksbɝg] , [mɪs] . [dʒʊ'laɪ] - , -
Vicksburg , Miss . July 20 , 1863
维克斯堡 , 错过 . 七月 - , -

密西西比州维克斯堡，1863年7月20日

['nætʃɪz] , [mɪs] .
Natchez , Miss .
纳奇兹 , 错过 .

密西西比州纳奇兹

['ɔ:gəst] [faɪv] , -
August 5 , 1863
八月 5 , -

1863年8月5日

['kærəltən] , [lɑ:] . ['ɔ:gəst] - , -
Carrolton , La . August 13 , 1863
卡罗尔顿 , 拉 . 八月 - , -

路易斯安那州卡罗尔顿，1863 年 8 月 13 日

['breizjə] ['sɪti] , [lɑ:] . [ɑ:k'toʊbər][θri:] , -
Brasier City , La . October 3 , 1863
胸罩 城市 , 拉 . 十月 3 , -

路易斯安那州布拉西尔城，1863年10月3日

[nu:] [aɪ'bɪriə] , [lɑ:] . [ɑ:k'toʊbər][sɪks] , -
New Iberia , La . October 6 , 1863
新的 伊比利亚半岛 , 拉 . 十月 6 , -

路易斯安那州新伊比利亚，1863 年 10 月 6 日

[vər'mɪljən] ['baɪu:] , [lɑ:] . [ɑ:k'toʊbər] - , -
Vermillion Bayou , La . October 10 , 1863
朱砂 河口 , 拉 . 十月 - , -

路易斯安那州弗米利恩河口，1863 年 10 月 10 日

[kæmp] [vju:] , [lɑ:] . [ɑ:k'toʊbər] - , -
Camp View , La . October 18 , 1863
营 看法 , 拉 . 十月 - , -

路易斯安那州坎普维尤，1863年10月18日

['bɑ:rz] ['lændɪŋ] , [lɑ:] . [ɑ:k'toʊbər] - , -
Barres Landing , La . October 21 , 1863
巴雷斯 降落 , 拉 . 十月 - , -

路易斯安那州巴雷斯兰丁，1863 年 10 月 21 日

[ˌɒpə'lu:səs] , [lɑ:] . [ɑ:k'toʊbər] - , -
Opelousas , La . October 21 , 1863
奥珀卢萨斯 , 拉 . 十月 - , -

路易斯安那州奥佩卢萨斯，1863 年 10 月 21 日

[kɑ:'rɔn] [kroʊ] ['baɪu:] , [lɑ:] . [noʊ'vembər][wʌn] , -
Caron Crow Bayou , La . November 1 , 1863
卡伦 乌鸦 河口 , 拉 . 十一月 1 , -

路易斯安那州卡伦克罗河口，1863年11月1日

[vər'mɪljən] ['baɪu:] , [lɑ:] . [noʊ'vembər][faɪv] , -
Vermillion Bayou , La . November 5 , 1863
朱砂 河口 , 拉 . 十一月 5 , -

路易斯安那州弗米利恩河口，1863年11月5日

[nu:] [aɪ'bɪriə] , [lɑ:] . [noʊ'vembər][naɪn] , -
New Iberia , La . November 9 , 1863
新的 伊比利亚半岛 , 拉 . 十一月 9 , -

路易斯安那州新伊比利亚，1863 年 11 月 9 日

[ɑ:l'ʒei] , [lɑ:] . [dɪ'sembər] - , -
Algers , La . December 22 , 1863
阿尔及尔 , 拉 . 十二月 - , -

路易斯安那州阿尔杰斯，1863年12月22日

['evənzˌvɪl] , [ɪnd] . [mɑ:rtʃ] [ˌtu:'tu:] , -
Evansville , Ind . March 2 , 1864
埃文斯维尔 , 印度 . 行进 2 , -

印第安纳州埃文斯维尔，1864年3月2日

[nuː] [ɔːˈliənz] , [lɑː] . [ˈeɪprəl][θriː] , -

New	Orleans	,	La	.	April	3	,	1864
新的	奥尔良	,	拉	.	四月	3	,	-

路易斯安那州新奥尔良，1864年4月3日

[bəˈtɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] . [ˈɔːgəst] - , -

Baton	Rouge	,	La	.	August	16	,	1864
指挥棒	胭脂	,	拉	.	八月	-	,	-

路易斯安那州巴吞鲁日，1864 年 8 月 16 日

[ˌmɔːrˈgænzə] [bend] , [lɑː] . [dɪˈsembər] - , -

Morganza	Bend	,	La	.	December	24	,	1864
摩根扎	弯曲	,	拉	.	十二月	-	,	-

路易斯安那州摩根扎本德，1864 年 12 月 24 日

[bəˈtɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] . [dɪˈsembər] - , -

Baton	Rouge	,	La	.	December	25	,	1864
指挥棒	胭脂	,	拉	.	十二月	-	,	-

路易斯安那州巴吞鲁日，1864 年 12 月 25 日

[ʃel] [ˈkærəltən] , [lɑː] . [ˈdʒænjueri][faɪv] , -

Shell	Carrolton	,	La	.	January	5	,	1865
壳	卡罗尔顿	,	拉	.	一月	5	,	-

谢尔，路易斯安那州卡罗尔顿，1865年1月5日

[mʌd] - , [lɑː] . [ˈdʒænjueri] - , -

Mud	Kennerville	,	La	.	January	19	,	1865
泥	-	,	拉	.	一月	-	,	-

路易斯安那州穆德·肯纳维尔，1865 年 1 月 19 日

[rɪˈdaʊt] [ˌpɛnsəˈkoʊlə] , [flɑː] . [ˈdʒænjueri] - , -

Redoubt	Pensacola	,	Fla	.	January	26	,	1865
堡垒	彭萨科拉	,	佛罗里达州	.	一月	-	,	-

佛罗里达州彭萨科拉堡垒，1865年1月26日

[ˈbjuːti] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ˈfebrueri] - , -

Beauty	Florida	February	11	,	1865
美丽	佛罗里达	二月	-	,	-

佛罗里达州美丽之美，1865年2月11日

[fɔːrt] [ˈbleɪkli] [ˈeɪprəl][naɪn] , -

Fort	Blakely	April	9	,	1865
堡	布莱克利	四月	9	,	-

布莱克利堡，1865年4月9日

[fɔːrt] [ˈspænɪʃ] , [flɑː] . [ˈeɪprəl] - , -

Fort	Spanish	,	Fla	.	April	12	,	1865
堡	西班牙语	,	佛罗里达州	.	四月	-	,	-

佛罗里达州西班牙堡，1865年4月12日

[ˈselmə] , [ˈeɪlə] . [ˈeɪprəl] - , -

Selma	,	Ala	.	April	29	,	1865
塞尔玛	,	翼	.	四月	-	,	-

阿拉巴马州塞尔玛，1865年4月29日

[ˈmoʊbəl] , [ˈeɪlə] .

Mobile	,	Ala	.
移动的	,	翼	.

阿拉巴马州莫比尔市

[meɪ] [eɪt] , -

May	8	,	1865
可能	8	,	-

1865年5月8日

['gælvəstən] , ['teksəs] [noʊ'vembər] - , -
Galveston , Texas November 16 , 1865
加尔维斯顿 , 德克萨斯州 十一月 - , -

德克萨斯州加尔维斯顿，1865年11月16日

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [ˌɪndi'ænə]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːld] [fɔːr; fər][æz; əz] [θriː]
The Twenty - fourth Indiana regiment was one of the first called for as three
这 二十 - 第四 印第安纳州 团 曾是 一 的 这 第一的 称为 为了 作为 三
['jɪrz] - [ˌvɔlən'tiəz] .
years ' volunteers .
年 - 志愿者 .

印第安纳州第二十四团是最早被征召为三年志愿兵的部队之一。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'roʊld] [ɑːn][ðə; ði] 9th [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] ,
We were enrolled on the 9th day of July , 1861 , to serve for three years ,
我们 是 已注册 在 这 9th 天 的 七月 , - , 到 服务 为了 三 年 ,

我们于1861年7月9日入伍，服役三年。

[ɪf] [nɑːt] ['suːnər] [dis'tʃaːdʒd] .
if not sooner discharged .
如果 不是 很快 出院 .

否则就应该出院。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [dʒʊ'laɪ] 31st , - , [æt; ət][kæmp][nɑːks] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɪr]
We were mustered into service July 31st , 1861 , at Camp Knox , which is near
我们 是 集结 进入 服务 七月 31st , - , 在 营 诺克斯 , 哪个 是 靠近
[ˌvɪn'sɛnəs] , [ˌɪndi'ænə] .
Vincennes , Indiana .
文森斯 , 印第安纳州 .

1861 年 7 月 31 日，我们在印第安纳州文森斯附近的诺克斯营地正式入伍。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst][kæmp][laɪf]['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn'roʊld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [moʊd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][spɔːrt]
Our first camp life after being enrolled was a new mode of living and sport
我们的 第一的 营 生活 后 存在 已注册 曾是 一个 新的 模式 的 活的 和 运动
.
:
.

我们入学后的第一个夏令营生活是一种全新的生活和运动方式。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] ,
Some of the boys had never been very far from our homes ,
一些 的 这 男孩们 有 绝不 到过 非常 远的 从 我们的 房屋 ,

有些男孩从未远离过我们的家乡，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt]['poʊstɪd][ɪn][ðə; ði][præŋks][ænd; ənd] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz]
and were not posted in the pranks and tricks of the times , even in those
和 是 不是 发布 在 这 恶作剧 和 技巧 的 这 时代 , 甚至 在 那些
['ɜːrli] [deɪz] .
early days .
早期的 天 .

即使在早期，它们也没有出现在当时的恶作剧和诡计中。

[wiː; wi] [suːn] [druː] [ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] ['hɑːrpɝz] ['feri] ['mʌskɪt] .

We	soon	drew	a	few	old	Harper's	Ferry	muskets	.
我们	很快	画	一个	很少	老的	哈珀斯	渡船	滑膛枪	.

我们很快就画了几支老式的哈珀斯费里火枪。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɪŋ] [gɑːrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .

We	had	a	string	guard	around	the	camp	.
我们	有	一个	细绳	警卫	大约	这	营	.

我们在营地周围拉起了防护网。

['kʌmpəni] [drɪl] [wʌz; wəz] [held] [fɔːr] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] .

Company	drill	was	held	four	hours	each	day	.
公司	钻头	曾是	握住	四	小时	每个	天	.

公司每天进行四个小时的演习。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ə'mjuːzmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt]

This	was	the	only	amusement	which	we	had	in	the	daytime	,	but	at	night
这	曾是	这	仅有的	娱乐	哪个	我们	有	在	这	白天	,	但	在	夜晚

[wiː; wi][hæd; həd] [mə'dʒɪʃnz] ,

we	had	magicians	,
我们	有	魔术师	,

这是我们白天唯一的娱乐活动，但到了晚上，我们就有魔术表演了。

[slaɪt] [ʌv; əv][hænd] [pər'fɔːrmərz] ,

sleight	of	hand	performers	,
诡计	的	手	表演者	,

魔术师

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [meɪd] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn]

and	others	who	made	amusement	for	some	of	us	who	had	never	seen
和	其他的	WHO	制成	娱乐	为了	一些	的	我们	WHO	有	绝不	已见

['meni] [ʃoʊz] .

many	shows	.
许多	演出	.

还有一些人给我们这些很少看演出的人带来了欢乐。

[ðə; ði] [tɔːl] [mæn][ænd; ənd] ['elɪfənt] ['ɔːlsoʊ] [pə'reidid] [θruː] [ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [æt; ət] [naɪt] ,

The	tall	man	and	elephant	also	paraded	through	the	quarters	at	night	,
这	高的	男人	和	大象	还	游行	通过	这	四分之一	在	夜晚	,

夜里，那个高个子男人和大象也曾在营地里游行。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər][juː 'es] .

and	this	furnished	a	great	deal	of	amusement	for	us	.
和	这	提供	一个	伟大的	交易	的	娱乐	为了	我们	.

这给我们带来了很多乐趣。

[wiː; wi][gɑːt]['aʊər; ɑːr]['juːnɪfɔːrmz] ['ɔːgəst] 7th .

We	got	our	uniforms	August	7th	.
我们	得到	我们的	制服	八月	7th	.

我们8月7日领到了制服。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [æz; əz] [ə'proʊpriət] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['hɑːrpɝz] ['feri]

They	were	gray	and	were	about	as	appropriate	as	our	old	Harper's	Ferry
他们	是	灰色的	和	是	关于	作为	合适的	作为	我们的	老的	哈珀斯	渡船

['mʌskɪt] .

muskets	.
滑膛枪	.

它们是灰色的，和我们以前的哈珀斯费里火枪一样不合时宜。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [suːn] [biːt] [ðə; ði] [stɑːks] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [bent] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv]

The	guards	soon	beat	the	stocks	off	of	the	muskets	and	bent	the	ends	of
这	守卫	很快	打	这	股票	离开	的	这	滑膛枪	和	弯曲	这	结束	的

[ðə; ði] ['bærəlz] .

the	barrels	.
这	桶	.

卫兵们很快便将滑膛枪的枪托打掉，并将枪管末端打弯。

[ðiːz] [ðeɪ] [juːst] [æz; əz] [keɪnz] .

These	they	used	as	canes	.
这些	他们	用过的	作为	拐杖	.

他们把这些用作拐杖。

['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [kæmp] [laɪf] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es] [huː]

Getting	used	to	camp	life	was	quite	a	change	for	some	of	us	who
获得	用过的	到	营	生活	曾是	相当	一个	改变	为了	一些	的	我们	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ʌp] [ɑːn] [kɔːrn] [bred] ,

had	been	raised	up	on	corn	bread	,
有	到过	提高	向上	在	玉米	面包	,

对于我们这些从小吃玉米面包长大的人来说，适应露营生活是一个相当大的改变。

['hɑːmɪni] [ænd; ənd] ['bʌtərmɪlk] .

hominy	and	buttermilk	.
玉米粥	和	酪乳	.

玉米粒和酪乳。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .

There	was	also	a	change	in	the	bill	of	fare	.
那里	曾是	还	一个	改变	在	这	账单	的	票价	.

餐费清单也有所更改。

[wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd] [hɑːrd] [tæk] , [soʊ] ['beli] , [ænd; ənd] [blæk] ['kɔːfi] .

We	now	had	hard	tack	,	sow	belly	,	and	black	coffee	.
我们	现在	有	难的	钉	,	母猪	腹部	,	和	黑色的	咖啡	.

我们现在有了硬饼干、猪肚和黑咖啡。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [-]

There	were	many	other	[	16	]
那里	是	许多	其他	[	-	]

还有许多其他[16]

['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [ə; eɪ] ['hæpi] , [ju'naɪtɪd] ['fæməli] .

changes	of	life	which	must	be	made	to	make	us	a	happy	,	united	family	.
变化	的	生活	哪个	必须	是	制成	到	制作	我们	一个	快乐的	,	团结的	家庭	.

为了使我们成为一个幸福、团结的家庭，我们必须做出一些生活上的改变。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

The	weather	was	very	warm	at	this	time	,
这	天气	曾是	非常	温暖的	在	这	时间	,

当时天气非常炎热。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['ɑːrmi] [laɪf] [wʌz; wəz] [noʊ] [sɔːft] [snæp] .

and	we	soon	began	to	think	that	army	life	was	no	soft	snap	.
和	我们	很快	开始	到	思考	那	军队	生活	曾是	不	柔软的	折断	.

我们很快就意识到，军旅生活可不是什么轻松的事。

[ɑːn] [ðə; ði] 16th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [wiː; wi] [ə'gen] [druː] [ɑːrmz] .

On	the	16th	of	August	we	again	drew	arms	.
在	这	16th	的	八月	我们	再次	画	武器	.

8月16日，我们再次拿起武器。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [nuː] ['hɑːrpɝz] ['feri] ['mʌskɪt] .

These	were	new	Harper's	Ferry	muskets	.
这些	是	新的	哈珀斯	渡船	滑膛枪	.

这些是哈珀斯费里新制造的滑膛枪。

[sɪks] ['enfiːld] ['raɪfəlz][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['kʌmpəni] .

Six	Enfield	rifles	were	allowed	to	each	company	.
六	恩菲尔德	步枪	是	允许	到	每个	公司	.

每个连队获配六支恩菲尔德步枪。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌvɪn'sɛnəs] [ɑːn] [rɪ'vjuː] .

On	the	next	day	we	marched	through	the	city	of	Vincennes	on	review	.
在	这	下一个	天	我们	行军	通过	这	城市	的	文森斯	在	审查	.

第二天，我们列队穿过文森斯市进行检阅。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

All	was	a	hurry	and	excitement	,
全部	曾是	一个	匆忙	和	激动	,

一切都显得匆忙而兴奋。

[æz; əz][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

as	the	troops	were	being	sent	to	the	front	on	that	day	.
作为	这	军队	是	存在	发送	到	这	正面	在	那	天	.

那天，部队正被派往前线。

[wiː; wi][gɑːt] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði] 18th ,

We	got	marching	orders	on	the	18th	,
我们	得到	行军	订单	在	这	18th	,

我们18号接到行军命令，

[ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [treɪn] [baʊnd] [fɔːr; fər] [iːst] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ɪl] .

and	we	got	on	board	a	train	bound	for	East	St	.	Louis	,	Ill	.
和	我们	得到	在	木板	一个	火车	边界	为了	东方	英石	.	路易斯	,	患病的	.

我们登上了一列开往伊利诺伊州东圣路易斯的火车。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th .

We	arrived	there	on	the	morning	of	the	19th	.
我们	到达的	那里	在	这	早晨	的	这	19th	.

我们于19日上午抵达那里。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər][ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] “ ['ɔːltən] ['sɪti] ,

We	crossed	the	Mississippi	river	on	the	steamer	“	Alton	City	,
我们	交叉	这	密西西比州	河	在	这	汽船	“	奥尔顿	城市	,

我们乘坐“奥尔顿城”号汽船渡过了密西西比河，

” ['mɑːtʃt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] . ,

”	marched	two	and	a	half	miles	through	the	city	of	St	.	Louis	,	Mo	.	,
”	行军	二	和	一个	一半	英里	通过	这	城市	的	英石	.	路易斯	,	莫	.	,

“在密苏里州圣路易斯市行进了两英里半。”

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˌlæfi'et] [pɑːrk] .

and	went	into	camp	in	the	Lafayette	Park	.
和	去	进入	营	在	这	拉斐特	公园	.

然后他们进入了拉斐特公园的营地。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [tents] [wiː; wi] ['evər] [pɪtʃt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn]

Here	were	the	first	tents	we	ever	pitched	,	and	all	the	boys	wanted	to	learn
这里	是	这	第一的	帐篷	我们	曾经	投球	,	和	全部	这	男孩们	通缉	到	学习

[haʊ] .

how	.
如何	.

这是我们第一次搭帐篷，所有的男孩都想学怎么搭帐篷。

[ˌlæfi'et] [pɑːrk][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrk] .

Lafayette	Park	is	a	beautiful	park	.
拉斐特	公园	是	一个	美丽的	公园	.

拉斐特公园是一个美丽的公园。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['meni] [faɪn] ['ænɪmlz] .

It	contains	many	fine	animals	.
它	包含	许多	美好的	动物	.

它里面有很多珍稀动物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [saɪts] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti]

There	were	many	of	our	boys	who	had	never	seen	such	sights	as	the	city
那里	是	许多	的	我们的	男孩们	WHO	有	绝不	已见	这样的	景点	作为	这	城市

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [kən'teɪnd] .

of	St	.	Louis	contained	.
的	英石	.	路易斯	包含	.

我们队里有很多男孩从未见过圣路易斯市这样的景象。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [sɔːr] [aɪz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [saɪt] - ['siːɪŋ] .

Some	of	them	had	sore	eyes	on	account	of	so	much	sight	-	seeing	.
一些	的	他们	有	疮	眼睛	在	帐户	的	所以	很多	视线	-	看到	.

由于观光游览过多，他们中的一些人眼睛都疼了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['redʒɪmənts] [ɪn][kæmp][æt; ət] [ðɪs] [pɑːrk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]

There	were	many	regiments	in	camp	at	this	park	at	the	same	time	we	were
那里	是	许多	军团	在	营	在	这	公园	在	这	相同的	时间	我们	是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我们当时在公园里的时候，那里驻扎着许多团的军队。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [strʌk] [tents] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

In	a	short	time	we	struck	tents	and	marched	down	the	river	a	distance	of
在	一个	短的	时间	我们	击	帐篷	和	行军	向下	这	河	一个	距离	的

['sev(ə)n] [maɪlz] .

seven	miles	.
七	英里	.

很快，我们拔营起行，沿着河岸行进了七英里。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət] [ˌkɑːrən'dɛlɛt] .

We	went	into	camp	at	Carondelet	.
我们	去	进入	营	在	卡隆德莱特	.

我们去了卡隆德莱特营地。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [neɪmd] [ðɪs] [kæmp] , [kæmp] ['ælən] .

One	of	the	officers	named	this	camp	,	Camp	Allen	.
一	的	这	警官	命名	这	营	,	营	艾伦	.

其中一名军官将这个营地命名为艾伦营地。

['ɔːgəst] 27th , ['kɜːrn(ə)l] ['ælvin][piː] . ['hoʊvi] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] .

August	27th	,	Colonel	Alvin	P	.	Hovey	took	command	of	our	regiment	.
八月	27th	,	上校	阿尔文	P	.	霍维	采取	命令	的	我们的	团	.

8月27日，阿尔文·P·霍维上校接管了我团的指挥权。

[hiː; hi] [suːn] [kə'menst] [bə'tæliən] [drɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][ɑːn][ˌjuː 'es] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

He	soon	commenced	battalion	drill	,	which	was	very	hard	on	us	,	owing	to	the
他	很快	开始	营	钻头	,	哪个	曾是	非常	难的	在	我们	,	欠款	到	这

[wɔːrm] ['weðər] .

warm	weather	.
温暖的	天气	.

他很快开始了营级操练，由于天气炎热，这对我们来说非常艰苦。

[wiː; wi][hæd; həd] [bəˈtæliən] [drɪl] [fɔːr] [ˈaʊərz] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] [drɪl] [tuː] [ˈaʊərz] ,

We	had	battalion	drill	four	hours	each	day	and	company	drill	two	hours	,
我们	有	营	钻头	四	小时	每个	天	和	公司	钻头	二	小时	,

我们每天进行四小时营级操练和两小时连级操练。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [ˈbɪzi] .

so	you	see	that	we	were	somewhat	busy	.
所以	你	看	那	我们	是	有些	忙碌的	.

所以你看，我们当时有点忙。

[sepˈtembər] 6th , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhoʊvi] , [wɪð; wɪθ][sɪks][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəniz] , [-]

September	6th	,	Colonel	Hovey	,	with	six	of	our	companies	,	[	17	]
九月	6th	,	上校	霍维	,	和	六	的	我们的	公司	,	[	-	]

9 月 6 日，霍维上校率领我们六个连队[17]

[ˈbɔːrdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈreɪlweɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv]

boarded	a	train	on	the	Iron	Mountain	railway	and	made	a	trip	of	twenty	-	five
登机	一个	火车	在	这	铁	山	铁路	和	制成	一个	旅行	的	二十	-	五

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

登上铁山铁路的火车，行驶了二十五英里。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði][kɑːrz][æt; ət][eɪt][əˈklɔk, əu-][piː] . [em] . [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈsevrəl]

We	left	the	cars	at	8	o'clock	p	.	m	.	and	made	a	rapid	march	of	several
我们	左边	这	汽车	在	8	点钟	p	.	米	.	和	制成	一个	迅速的	行进	的	一些

[maɪlz] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈveri] [rʌf] ,

miles	out	through	a	very	rough	,
英里	出去	通过	一个	非常	粗糙的	,

晚上8点，我们离开汽车，快速行军数英里，穿过一条非常崎岖的道路。

[ˈbroʊkən] [ˈkʌntri] .

broken	country	.
破碎的	国家	.

破碎的国家。

[æt; ət][faɪv][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi][gɑːt][ˈɔːrdərz][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz][fɔːr; fər]

At	5	o'clock	in	the	morning	we	got	orders	to	lie	down	on	our	arms	for
在	5	点钟	在	这	早晨	我们	得到	订单	到	说谎	向下	在	我们的	武器	为了

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rest] ,

a	little	rest	,
一个	小的	休息	,

早上五点，我们接到命令，趴在地上休息一会儿。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][laɪn][æt; ət]

but	not	to	speak	above	a	whisper	and	to	be	ready	to	fall	in	line	at
但	不是	到	说话	多于	一个	耳语	和	到	是	准备好	到	落下	在	线	在

[ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [ˈnoʊtɪs] .

a	minute's	notice	.
一个	分钟	注意	.

但说话声音不能超过耳语，并且随时准备服从命令。

[wen] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] [wiː; wi] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd][ɪˈvækjəˌweɪtɪd, iːˈvækjəˌweɪtɪd]

When	morning	came	we	learned	that	the	rebels	had	evacuated
什么时候	早晨	来了	我们	学习	那	这	叛军	有	疏散

[ðer; ðər][kæmps][ænd; ənd] [skɪpt] .

their	camps	and	skipped	.
他们的	营地	和	跳过	.

早上我们得知叛军已经撤离了营地，逃之夭夭。

[ðʌs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [nɑːkt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

Thus	we	were	knocked	out	of	a	fight	at	this	place	.
因此	我们	是	敲门	出去	的	一个	斗争	在	这	地方	.

因此，我们在这里被淘汰出局。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni][ˈreblz; rɪˈbel][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] ,

On	account	of	not	having	any	rebels	to	shoot	at	,
在	帐户	的	不是	拥有	任何	叛军	到	射击	在	,

由于没有叛军可供射击，

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [mɑːrtʃ] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrʌfəst] [roʊdz] [wiː; wi][hæd; həd]

we	could	do	nothing	else	but	march	back	over	the	roughest	roads	we	had
我们	可以	做	没有什么	别的	但	行进	后退	超过	这	最粗糙	道路	我们	有

[ˈevər] [ˈmɑːtʃt] [ɑːn] .

ever	marched	on	.
曾经	行军	在	.

我们别无选择，只能沿着我们走过的最崎岖的道路返回。

[hɪr] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

Here	was	our	first	experience	in	foraging	off	of	the	country	.
这里	曾是	我们的	第一的	经验	在	觅食	离开	的	这	国家	.

这是我们第一次尝试在野外采集食物。

[bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [ˈplenti] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kriːm] ,

But	we	got	a	plenty	on	this	trip	,	such	as	cream	,
但	我们	得到	一个	很多	在	这	旅行	,	这样的	作为	奶油	,

但我们这次旅行带回了很多东西，比如奶油。

[ˈhʌni] [ænd; ənd] [ˈpiːtʃɪz] — [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ɪn]

honey	and	peaches	—	all	of	which	were	good	things	that	we	could	not	get	in
蜂蜜	和	桃子	—	全部	的	哪个	是	好的	事物	那	我们	可以	不是	得到	在

[kæmp] .

camp	.
营	.

蜂蜜和桃子——这些都是我们在营地里得不到的好东西。

[ðɪs] [trɪp] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbeti] [ˈdekər] [mɑːrtʃ] .

This	trip	was	called	the	Betty	Decker	march	.
这	旅行	曾是	称为	这	贝蒂	德克尔	行进	.

这次旅行被称为贝蒂·德克尔游行。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðɪs] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [ənˈles] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈleɪdi] [huː] [ˈfɜːrnɪʃt]

I	don't	know	why	this	name	was	given	it	unless	she	was	the	lady	who	furnished
我	不	知道	为什么	这	姓名	曾是	给定	它	除非	她	曾是	这	女士	WHO	提供

[ˌjuː ˈes][soʊ] [ˈmeni] [gʊd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpəz] .

us	so	many	good	things	for	our	suppers	.
我们	所以	许多	好的	事物	为了	我们的	晚餐	.

我不知道为什么会取这个名字，除非她就是那位为我们提供那么多美味晚餐食材的女士。

[wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [æt; ət][eɪt][piː] . [em] . , [gɑːt] [əˈbɔːrd] [ə; eɪ] [treɪn] ,

We	got	back	to	the	railroad	at	8	p	.	m	.	,	got	aboard	a	train	,
我们	得到	后退	到	这	铁路	在	8	p	.	米	.	,	得到	船上	一个	火车	,

晚上8点我们回到火车站，上了火车。

[ænd; ənd][æt; ət] - [əˈklɔk, əu-] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][æt; ət] [ˌkɑːrənˈdɛlɛt] .

and	at	10	o'clock	arrived	at	our	camp	at	Carondelet	.
和	在	-	点钟	到达的	在	我们的	营	在	卡隆德莱特	.

10点钟到达了我们在卡隆德莱特的营地。

[waɪl] [hɪr] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][draɪ] [dɑːks] [waɪl] [ðə; ði][ˈaɪərnklæd] [ˈves(ə)lz] ,

While	here	we	had	to	guard	the	dry	docks	while	the	ironclad	vessels	,
尽管	这里	我们	有	到	警卫	这	干燥	码头	尽管	这	铁甲舰	船只	,

在这里，我们必须守卫干船坞，而铁甲舰.....

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] [ˌkɑːrən'dɛlɛt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [bɪlt] .

St	.	Louis	and	Carondelet	were	being	built	.
英石	.	路易斯	和	卡隆德莱特	是	存在	建造	.

圣路易斯和卡隆德莱特正在建设中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] [ðiːz] ['ves(ə)lz] [wʊd] [biː; bi] [bloʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

It	was	rumored	that	these	vessels	would	be	blown	out	of	existence	before	they
它	曾是	传闻	那	这些	船只	会	是	吹	出去	的	存在	前	他们

[wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,

were	finished	,
是	完成的	,

有传言说，这些舰船在完工前就会被炸毁。

[ænd; ənd][æz; əz][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər]

and	as	half	of	the	people	in	St	.	Louis	were	ready	to	do	anything	for
和	作为	一半	的	这	人们	在	英石	.	路易斯	是	准备好	到	做	任何事物	为了

[ðə; ði] ['sʌðərn] [kɔːz] ,

the	Southern	cause	,
这	南方	原因	,

圣路易斯有一半的人都准备为南方事业做任何事，

[wiː; wi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

we	believed	it	.
我们	相信	它	.

我们相信了。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn] ['pʊtɪŋ]

But	nevertheless	they	were	completed	and	had	an	active	part	in	putting
但	尽管如此	他们	是	完全的	和	有	一个	积极的	部分	在	推杆

[daʊn] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .

down	the	rebellion	.
向下	这	叛乱	.

但尽管如此，它们还是建成了，并在镇压叛乱中发挥了积极作用。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['gaːdiŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['ʌðər]

While	we	were	drilling	and	guarding	at	this	place	we	could	see	other
尽管	我们	是	钻孔	和	守护	在	这	地方	我们	可以	看	其他

['redʒiməns][æt; ət] ['bentən] ['bærəks] [huː] [wɜːr; wər] ['streŋθəniŋ] [ðer; ðər] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

regiments	at	Benton	Barracks	who	were	strengthening	their	fortifications	.
军团	在	本顿	兵营	WHO	是	强化	他们的	防御工事	.

我们在这里进行操练和站岗时，可以看到本顿兵营的其他团正在加固他们的防御工事。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [mɪ'zʊri] . [

Now	was	the	time	when	something	had	to	be	done	to	invade	Missouri	.	[
现在	曾是	这	时间	什么时候	某物	有	到	是	完毕	到	入侵	密苏里州	.	[

-]

18	]
-	]

现在是时候采取行动入侵密苏里州了。[18]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[sep'tembər] 16th , - , [wiː; wi][gɑːt] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdərz] , [strʌk] [tents] ,

September	16th	,	1861	,	we	got	marching	orders	,	struck	tents	,
九月	16th	,	-	,	我们	得到	行军	订单	,	击	帐篷	,

1861年9月16日，我们接到行军命令，拔营起义。

[ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] ['stiːmboʊt] [wɪtʃ] ['kærid] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

and	boarded	a	steamboat	which	carried	us	to	St	.	Louis	.
和	登机	一个	汽船	哪个	携带	我们	到	英石	.	路易斯	.

然后我们登上了一艘汽船，前往圣路易斯。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [waɪl] [maːtʃɪŋ] [ʌp] [meɪn] [striːt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

We	left	the	boat	and	while	marching	up	Main	street	on	our	way	to	the
我们	左边	这	船	和	尽管	行军	向上	主要的	街道	在	我们的	方式	到	这

['juːniən]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [tʃɑːrdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['twenti] - [fɔːrθ] [strʌk] .

Union	station	was	the	first	charge	which	the	old	Twenty	-	fourth	struck	.
联盟	车站	曾是	这	第一的	收费	哪个	这	老的	二十	-	第四	击	.

我们离开船，沿着主街向联合车站行进时，老第二十四团发动了第一次冲锋。

[drʌmz] [ænd; ənd] [faifs] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wen] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [greɪ] ['hɔːrsɪz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [dɪ'lɪvəri]

Drums	and	fifes	were	playing	when	four	large	gray	horses	drawing	a	big	delivery
鼓	和	短笛	是	玩耍	什么时候	四	大的	灰色的	马匹	绘画	一个	大的	送货

['wægən] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːləm] ,

wagon	collided	with	the	head	of	our	column	,
车皮	碰撞	和	这	头	的	我们的	柱子	,

鼓声和笛声响起，四匹高大的灰色马拉着一辆大型货车，撞上了我们队伍的前锋。

['nɔkiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [iːst] [ænd; ənd] [west] .

knocking	it	east	and	west	.
敲门	它	东方	和	西方	.

把它向东、向西敲打。

['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] [bruːzd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd]

Several	of	our	boys	were	slightly	bruised	,	but	they	were	more	frightened
一些	的	我们的	男孩们	是	轻微地	瘀伤	,	但	他们	是	更多的	害怕

[ðæn; ðən]['ɪndʒərd] .

than	injured	.
比	受伤	.

我们几个男孩身上有些轻微擦伤，但他们更多的是受到了惊吓，而不是受伤。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [dʒeɪmz][ɑːr] . ['dɔːltən][ænd; ənd][dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['hɑːstɪtɚ] [gɑːt][ðer; ðər] [dis'tʃɑːdʒz] .

In	this	way	James	R	.	Dalton	and	John	W	.	Hostetter	got	their	discharges	.
在	这	方式	詹姆斯	拉	.	道尔顿	和	约翰	W	.	霍斯特特	得到	他们的	排放	.

就这样，詹姆斯·R·道尔顿和约翰·W·霍斯特特获得了退伍证。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] , [pʊld] [baɪ] [tuː] ['endʒɪnz] , [ʌv; əv] ['twenti] [flæt] [kɑːrz] ,

That	night	we	boarded	a	train	,	pulled	by	two	engines	,	of	twenty	flat	cars	,
那	夜晚	我们	登机	一个	火车	,	拉	经过	二	发动机	,	的	二十	平坦的	汽车	,

那天晚上我们登上了一列由两台机车牵引的火车，火车有二十节平板车厢。

['fɪfti] [men] [tuː; tə][ə; eɪ][kɑːr] .

fifty	men	to	a	car	.
五十	男人	到	一个	车	.

五十个人挤一辆车。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['westwərd] [tuː; tə]['oʊpən] [ʌp] [ðə; ði]['juːniən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [treɪn]

We	started	westward	to	open	up	the	Union	Pacific	railroad	over	which	a	train
我们	开始	向西	到	打开	向上	这	联盟	太平洋	铁路	超过	哪个	一个	火车

[hæd; həd][nɑːt] [rʌn] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .

had	not	run	for	months	.
有	不是	跑步	为了	几个月	.

我们开始向西进发，开通联合太平洋铁路，这条铁路已经几个月没有火车通行了。

[ðə; ði] [wiːdz] [hæd; həd] [groʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [pʊl] [ðer; ðər]

The	weeds	had	grown	upon	the	track	until	the	engines	could	hardly	pull	their
这	杂草	有	生长	之上	这	追踪	直到	这	发动机	可以	几乎	拉	他们的

[oʊn] [weɪt] .

own	weight	.
自己的	重量	.

铁轨上杂草丛生，火车头几乎都拉不动自己的重量了。

[wiː; wi] ['trævld] ['veri] ['sloʊli] ,

We	traveled	very	slowly	,
我们	旅行	非常	缓慢地	,

我们行进速度很慢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [faʊnd] [ˌjuː 'es][nɑːt] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

and	the	morning	of	the	17th	found	us	not	many	miles	from	St	.	Louis	.
和	这	早晨	的	这	17th	成立	我们	不是	许多	英里	从	英石	.	路易斯	.

17日清晨，我们距离圣路易斯已经不远了。

[hæf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [luːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪnz] [hæd; həd] [pʊld] [ɑːn]

Half	of	our	train	had	been	cut	loose	and	the	engines	had	pulled	on
一半	的	我们的	火车	有	到过	切	松动的	和	这	发动机	有	拉	在

[tuː; tə][ðə; ði][nekst] [swɪtʃ] .

to	the	next	switch	.
到	这	下一个	转变	.

我们列车的一半已经脱离轨道，机车已经驶向下一个道岔。

[ðeɪ] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

They	soon	returned	for	the	balance	of	the	train	.
他们	很快	返回	为了	这	平衡	的	这	火车	.

他们很快返回去接载剩下的乘客。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][fɜːrst]['næʃ(ə)nəl] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [sʌŋ] [ɪn]

At	this	place	we	heard	the	first	national	songs	which	we	had	heard	sung	in
在	这	地方	我们	听到	这	第一的	国家的	歌曲	哪个	我们	有	听到	唱	在

['rebəldəm] .

rebeldom	.
叛逆	.

在这里，我们听到了我们在叛乱时期第一次听到的民族歌曲。

[sʌm; səm] ['leɪdiz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][grænd][oʊld][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ]

Some	ladies	carrying	the	grand	old	Stars	and	Stripes	came	out	on	the	portico
一些	女士们	携带	这	盛大	老的	星星	和	条纹	来了	出去	在	这	门廊

[ænd; ənd] [sæŋ] “ [ðə; ði][stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər] , ”

and	sang	“	The	Star	Spangled	Banner	,	”
和	唱	“	这	星星	闪闪发光的	横幅	,	”

一些女士扛着古老的星条旗来到门廊，唱起了《星条旗永不落》。

“ [ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] , ” [ænd; ənd] ['ʌðər] ['næʃ(ə)nəl] ['sɔŋz] .

“	The	Red	,	White	and	Blue	,	”	and	other	national	songs	.
“	这	红色的	,	白色的	和	蓝色的	,	”	和	其他	国家的	歌曲	.

《红、白、蓝》和其他国歌。

[juː; jʊ] [bet] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tʃɪrz] [wɪtʃ] [went] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['juːniən] ['leɪdiz] .

You	bet	there	were	cheers	which	went	up	for	those	union	ladies	.
你	赌注	那里	是	干杯	哪个	去	向上	为了	那些	联盟	女士们	.

当然，现场响起了热烈的欢呼声，人们都为那些工会女成员们喝彩。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['hoʊvi] [nuː] [ðæt]

This	was	the	first	time	that	Colonel	Hovey	knew	that
这	曾是	这	第一的	时间	那	上校	霍维	知道	那

这是霍维上校第一次知道这一点。

[ɪn] [-]
In [19]
在 [-]

[19]

[daɪ'ænə]['soʊldʒərz] [wʊd] [iːt] ['tʃɪkɪnz] .
diana soldiers would eat chickens .
戴安娜 士兵 会 吃 鸡 .

戴安娜的士兵会吃鸡肉。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['stræglɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrz] ,
But he found it out now , as the boys came straggling to the cars ,
但 他 成立 它 出去 现在 , 作为 这 男孩们 来了 零散的 到 这 汽车 ,

但他现在才知道真相，因为男孩们三三两两地走向汽车。

[æt; ət][ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] .
at the call of the whistle , loaded with chickens and peaches .
在 这 称呼 的 这 哨 , 已加载 和 鸡 和 桃子 .

一声哨响，满载着鸡和桃子。

['kɜːrn(ə)l] ['hoʊvi] [kɔːld] , “ [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] , [juː; jʊ][diː] — — ['tʃɪkɪn] [θiːvz] , [ɔːr] [aɪl] [hæv; həv]
Colonel Hovey called , “ Take them back , you d — — chicken thieves , or I'll have
上校 霍维 称为 , “ 拿 他们 后退 , 你 d — — 鸡 窃贼 , 或者 患病的 有
[juː; jʊ] [ə'restɪd] .
you arrested .
你 被捕 .

霍维上校喊道：“把它们带回去，你们这些该死的偷鸡贼，否则我就把你们逮捕。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæn][ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] [θiːvz] .
I didn't think I had started out with a clan of Indiana thieves .
我 没有 思考 我 有 开始 出去 和 一个 氏族 的 印第安纳州 窃贼 .

我没想到自己一开始就和一群印第安纳州的盗贼混在一起。

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] ['æŋgri][ænd; ənd] [meɪd] [θrets] , [waɪl] ['ʌðər] [læft]
” Some of the boys became angry and made threats , while others laughed
” 一些 的 这 男孩们 成为 生气的 和 制成 威胁 , 尽管 其他的 笑了
[ænd; ənd][wɜːr; wər]['dʒɑːli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and were jolly about it .
和 是 快乐的 关于 它 .

“有些男孩生气了，还出言威胁，而另一些男孩则哈哈大笑，觉得很开心。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [suːn] [fər'gɑːtn] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [aʊt] .
But it was all soon forgotten as the train pulled out .
但 它 曾是 全部 很快 被遗忘的 作为 这 火车 拉 出去 .

但随着火车驶离车站，这一切很快就被遗忘了。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [θroʊ] ['græv(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði]
We had to walk by the side of the engine and throw gravel under the
我们 有 到 走 经过 这 边 的 这 引擎 和 扔 碎石 在下面 这
[draɪv] - [wiːlz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʊd] [pʊl] ['eniθɪŋ] .
drive - wheels so that the engine would pull anything .
驾驶 - 车轮 所以 那 这 引擎 会 拉 任何事物 .

我们不得不走到发动机旁边，在驱动轮下扔碎石，这样发动机才能拉动任何东西。

[wiː; wi] [went] [θruː] [θriː] ['tʌnlz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['dʒefərsən] ['sɪti] .
We went through three tunnels and came to Jefferson City .
我们 去 通过 三 隧道 和 来了 到 杰斐逊 城市 .

我们穿过三条隧道，来到了杰斐逊城。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [mɪ'zʊri] .
This is the capital of Missouri .
这 是 这 首都 的 密苏里州 .

这里是密苏里州的首府。

['gʌvərnər] ['dʒæksən][hæd; həd][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [bə:nd] [ænd; ənd] [skɪpt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]

Governor	Jackson	had	the	State	House	burned	and	skipped	out	with	the	old
州长	杰克逊	有	这	状态	房子	烧伤	和	跳过	出去	和	这	老的

['reb(ə)l; rɪ'bel] , ['dʒen(ə)rəl] [praɪs] .

rebel	,	General	Price	.
反叛	,	一般的	价格	.

杰克逊州长下令烧毁了州议会大厦，然后和老叛军普莱斯将军一起逃走了。

[æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][pi:] . [em] . , [sep'tembər] 7th , [tu:] ['endʒɪnz] , ['kʌpld] [tə'geðər] , [ænd; ənd]

At	11	o'clock	p	.	m	.	,	September	7th	,	two	engines	,	coupled	together	,	and
在	-	点钟	p	.	米	.	,	九月	7th	,	二	发动机	,	耦合	一起	,	和

['pʊlɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [fʊl] [treɪn] ,

pulling	our	full	train	,
拉	我们的	满的	火车	,

9月7日晚上11点，两台机车连接在一起，牵引着我们满载的列车。

[went] [ɑ:n] [west] .

went	on	west	.
去	在	西方	.

继续向西走。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [di:] [fel] ['ʌndər] [ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd]

Just	as	we	started	one	of	the	boys	of	Company	D	fell	under	the	car	and
只是	作为	我们	开始	一	的	这	男孩们	的	公司	D	跌倒	在下面	这	车	和

[wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɪld] .

was	instantly	killed	.
曾是	即刻	被杀	.

我们刚出发，D连的一名士兵就掉到车底下，当场死亡。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [ðə; ði] ['endʒɪnz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [pʊl] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪts] [ænd; ənd]

On	the	morning	of	the	18th	the	engines	could	not	pull	their	own	weights	and
在	这	早晨	的	这	18th	这	发动机	可以	不是	拉	他们的	自己的	重量	和

[i:tʃ] ['kʌmpəni] [kʌt] [lu:s] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðer; ðər] [oʊn] [kɑ:rz] .

each	company	cut	loose	and	pushed	their	own	cars	.
每个	公司	切	松动的	和	推动	他们的	自己的	汽车	.

18日早上，机车无法拉动自身重量，各公司纷纷解开牵引绳，自行推动车厢。

[waɪl] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [braʊn] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [bi:] ,

While	doing	this	,	Brown	of	Company	B	,
尽管	正在做	这	,	棕色的	的	公司	B	,

与此同时，B公司的布朗

[fel] ['ʌndər] [ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd][ðə; ði] [wi:lz] [ræn]['oʊvər][hɪz; ɪz][leg] .

fell	under	the	car	and	the	wheels	ran	over	his	leg	.
跌倒	在下面	这	车	和	这	车轮	跑	超过	他的	腿	.

他摔倒在车底，车轮碾过了他的腿。

[wi:; wi] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði] [greɪdz] [ænd; ənd][roʊd] [daʊn] [ðem; ðəm] .

We	pushed	up	the	grades	and	rode	down	them	.
我们	推动	向上	这	成绩	和	骑	向下	他们	.

我们奋力爬上坡，然后乘车下坡。

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi]['i:v(ə)n][hæd; həd][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] .

Sometimes	we	even	had	to	push	the	engines	.
有时	我们	甚至	有	到	推	这	发动机	.

有时我们甚至还得推发动机。

[wi:; wi] [ri:tʃt] ['sɪrəkjʊz] [leɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th .

We	reached	Syracuse	late	on	the	evening	of	the	18th	.
我们	达到	雪城大学	晚的	在	这	晚上	的	这	18th	.

我们于18日深夜抵达锡拉丘兹。

[wi:; wi][gɑ:t][ɔ:f][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rz] , ['mɑ:tʃt] [aʊt][ænd; ənd][went]['ɪntu:][kæmp] [nɪr] [ðə; ði][taʊn] .

We	got	off	of	the	cars	,	marched	out	and	went	into	camp	near	the	town	.
我们	得到	离开	的	这	汽车	,	行军	出去	和	去	进入	营	靠近	这	镇	.

我们下了车，列队走出去，到镇子附近的营地安营扎寨。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['pɪkɪt] [laɪn][wʌz; wəz]['poʊstɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][strɪkt]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði]

A	strong	picket	line	was	posted	and	a	strict	order	was	placed	on	the
一个	强的	纠察	线	曾是	发布	和	一个	严格的	命令	曾是	放置	在	这

['pikits] .

pickets	.
纠察队	.

设立了坚固的纠察线，并对纠察队员下达了严格的命令。

[ə; eɪ] ['hevi] ['penəlti] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [ɪm'poʊzd] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [slept] [ɑ:n][ðer; ðər][poʊst] .

A	heavy	penalty	of	death	was	imposed	on	those	who	slept	on	their	post	.
一个	重的	惩罚	的	死亡	曾是	强加	在	那些	WHO	睡着了	在	他们的	邮政	.

执勤时睡觉的人将被处以死刑。

[ðə; ði] [mu:n] ['ʃaɪnd] [braɪt] [ænd; ənd][æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ]

The	moon	shined	bright	and	at	10	o'clock	the	still	night	air	was	disturbed	by
这	月亮	闪耀	明亮的	和	在	-	点钟	这	仍然	夜晚	空气	曾是	不安	经过

[ðə; ði][træmp][ʌv; əv]['hɔ:rsɪz] - [fi:t] [ænd; ənd]['ræt(ə)l][ʌv; əv]['seɪbər] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] ['aʊər; ɑ:r][kæmp] .

the	tramp	of	horses	'	feet	and	rattle	of	sabers	coming	towards	our	camp	.
这	流浪汉	的	马匹	-	脚	和	嘎嘎作响	的	光剑	未来	向	我们的	营	.

月亮高挂，十分明亮。晚上十点，寂静的夜空被马蹄声和刀剑的碰撞声打破，向我们的营地走来。

[ðə; ði] ['pɪkɪt] [hu:] [wʌz; wəz]['poʊstɪd][ɑ:n][ðə; ði] [-]

The	picket	who	was	posted	on	the	[	20	]
这	纠察	WHO	曾是	发布	在	这	[	-	]

被派往[20]的纠察队员

[roʊd] [dɪd][nɑ:t][weɪt][tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['enəmi] , [bʌt; bət]['faɪərd][hɪz; ɪz] [gʌn]

road	did	not	wait	to	challenge	the	supposed	enemy	,	but	fired	his	gun
路	做过	不是	等待	到	挑战	这	据称	敌人	,	但	被解雇	他的	枪

[ænd; ənd] [skɪ'dædəld] [tu:; tə][kæmp] .

and	skedaddled	to	camp	.
和	溜之大吉	到	营	.

路人没有等待与假想的敌人交战，而是开枪逃回了营地。

[ðə; ði] ['pikits] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪərd][ðer; ðər]['gʌnz] [ænd; ənd][ræn] .

The	pickets	all	around	the	camp	fired	their	guns	and	ran	.
这	纠察队	全部	大约	这	营	被解雇	他们的	枪支	和	跑	.

营地周围的哨兵们鸣枪示警，然后四散奔逃。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [roʊl][wʌz; wəz] [bi:t] [ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz]['hʌs(ə)l] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l] [ɪn][kæmp] .

The	long	roll	was	beat	and	all	was	hustle	and	bustle	in	camp	.
这	长的	卷	曾是	打	和	全部	曾是	努力奋斗	和	忙碌	在	营	.

长跑结束了，营地里一片忙碌景象。

“ [fɔ:l] [ɪn] , [fɔ:l] [ɪn] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:rdər][frʌm; frəm]['kɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] ['kæptɪnz] , “ [ænd; ənd][get]

“	Fall	in	,	fall	in	!	”	was	the	order	from	colonel	and	captains	,	“	and	get
“	落下	在	,	落下	在	!	”	曾是	这	命令	从	上校	和	队长	,	“	和	得到

['redi] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] .

ready	for	action	.
准备好	为了	行动	.

“集合！集合！”上校和上尉们下达命令，“准备战斗。”

" [ɪn] [fɔːr] ['mɪnɪts] [ðə; ði][oʊld] ['twenti] - [fɔːrθ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]
" In four minutes the old Twenty - fourth was ready for action and facing the
" 在 四 分钟 这 老的 二十 - 第四 曾是 准备好 为了 行动 和 面向 这
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['enəmi] .
supposed enemy .
据称 敌人 .

“四分钟之内，老牌的第二十四团就做好了战斗准备，迎战假想的敌人。”

['sevrəl] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪgjuː] , [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]
Several were shaking as with the ague , yet they were ready to take their
一些 是 摇晃 作为 和 这 疟疾 , 然而 他们 是 准备好 到 拿 他们的
['medɪs(ə)n] .
medicine .
药品 .

有些人浑身发抖，像得了疟疾一样，但他们还是准备服药。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrdərli] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
In a few minutes we saw a single orderly coming down the road .
在 一个 很少 分钟 我们 锯 一个 单身的 秩序 未来 向下 这 路 .

几分钟后，我们看到一名勤务兵沿着路走过来。

[hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] , “ [wʌt] [ðə; ði][eɪtʃ] — — [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
He rode up and asked , “ What the h — — does this mean ?
他 骑 向上 和 问 , “ 什么 这 h — — 做 这 意思是 ?

他骑马过来问道：“这到底是什么意思？”

" ['kɜːrn(ə)l] ['hoʊvi] , ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [kloʊðz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [ʌp] ,
" Colonel Hovey , standing there in his night clothes , with his fighting blood up ,
" 上校 霍维 , 常设 那里 在 他的 夜晚 衣服 , 和 他的 斗争 血 向上 ,

“霍维上校穿着睡衣站在那里，斗志昂扬，

['ænsər] [hɪm; ɪm] ['prɪti] ['rʌfli] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
answered him pretty roughly and wanted to know who it was .
回答 他 漂亮的 大致 和 通缉 到 知道 WHO 它 曾是 .

回答他的语气很生硬，他想知道对方是谁。

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɜːrn(ə)l] [iːdz] - [hoʊm] [gɑːrdz] [ʌv; əv] “ ['dʒeɪˌhɔːkərz] ” [huː]
We found out that it was Colonel Eads ' home guards of “ Jayhawkers ” who
我们 成立 出去 那 它 曾是 上校 伊兹 - 家 守卫 的 “ 杰伊霍克人 ” WHO
[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔːrniə][tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] .
had come from California to join our army .
有 来 从 加利福尼亚州 到 加入 我们的 军队 .

我们发现，原来是伊兹上校的“杰伊霍克”民兵从加利福尼亚州来到我们军队。

[wiː; wi] [ðen] [broʊk] [ræŋks][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kwɔːrtərz][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði]
We then broke ranks and went back to our quarters to dream of the
我们 然后 打破 排名 和 去 后退 到 我们的 四分之一 到 梦 的 这
[fɔːls] [ə'lɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] ['kɜːrn(ə)l] [iːdz] - ['dʒeɪˌhɔːkərz] [kɔːzd] [ˌjuː 'es] .
false alarm and the excitement which Colonel Eads ' Jayhawkers caused us .
错误的 警报 和 这 激动 哪个 上校 伊兹 - 杰伊霍克人 导致 我们 .

然后我们散开队伍，回到营房，回想着那场虚惊一场，以及伊兹上校的杰伊霍克队给我们带来的兴奋。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [wiː; wi] [strʌk] [tents] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [west] .
On the morning of the 20th we struck tents and marched seven miles west .
在 这 早晨 的 这 20th 我们 击 帐篷 和 行军 七 英里 西方 .

20日清晨，我们拔营起行，向西行进了七英里。

[hɪr] , [æt; ət][ðə; ði] ['leimiːn] ['rɪvər] , [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp] .
Here , at the Lamine river , we went into camp .
这里 , 在 这 拉明 河 , 我们 去 进入 营 .

我们在拉明河边扎营。

[ðɪs] [kæmp][wʌz; wəz] [kɔːld] [kæmp]['mɔːrtən] .

THIS	camp	was	called	Camp	Morton	.
这	营	曾是	称为	营	莫顿	.

这个营地叫做莫顿营地。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['hevi] ['diːteɪlz][wɜːr; wər][sent] [aʊt][tuː; tə] [bɪld] [ˌfɔːtɪfi'keiʃənz] [fɔːr; fər] ['pɪkɪt]

The	next	morning	heavy	details	were	sent	out	to	build	fortifications	for	picket
这	下一个	早晨	重的	细节	是	发送	出去	到	建造	防御工事	为了	纠察

['duːti][ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['leimiːn] [brɪdʒ] [waɪl] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [ˌriː'bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] .

duty	and	to	guard	the	Lamine	bridge	while	the	carpenters	rebuilt	it	.
责任	和	到	警卫	这	拉明	桥	尽管	这	木匠	重建	它	.

第二天早上，大量人员被派往修建警戒工事，并在木匠重建拉明桥期间守卫该桥。

[ðɪs] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [baɪ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] .

This	bridge	had	been	burned	by	the	rebels	a	few	days	before	we	got	there	.
这	桥	有	到过	烧伤	经过	这	叛军	一个	很少	天	前	我们	得到	那里	.

在我们到达之前几天，这座桥已经被叛军烧毁了。

[ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [ˌɪndi'ænə][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['redʒɪmənt][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

The	Twenty	-	fourth	Indiana	was	the	first	regiment	to	arrive	at	this	place	,
这	二十	-	第四	印第安纳州	曾是	这	第一的	团	到	到达	在	这	地方	,

印第安纳州第二十四团是第一个抵达此地的团。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [bri'geidz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ˌjuː 'es] ,

but	there	were	more	brigades	on	the	way	to	reinforce	us	,
但	那里	是	更多的	旅	在	这	方式	到	加强	我们	,

但还有更多部队正在赶来增援我们。

[sʌm; səm][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər][ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ][reɪl] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]

some	by	way	of	the	Missouri	river	and	some	by	rail	,	as	we	had
一些	经过	方式	的	这	密苏里州	河	和	一些	经过	轨	,	作为	我们	有

[kʌm] .

come	.
来	.

有些人乘船沿密苏里河而来，有些人乘火车而来，就像我们一样。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [ˌɪndi'ænə]['kæv(ə)lri] .

On	the	morning	of	the	23d	we	were	joined	by	the	Second	Indiana	Cavalry	.
在	这	早晨	的	这	23d	我们	是	加入	经过	这	第二	印第安纳州	骑兵	.

23日上午，第二印第安纳骑兵团加入了我们。

[wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [brɪdʒ] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

We	now	had	the	bridge	completed	,	and	the	[	21	]
我们	现在	有	这	桥	完全的	,	和	这	[	-	]

现在桥梁已经建成，[21]

[treɪnz] [ræn]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][sə'deɪljə] ,

trains	ran	over	it	and	went	as	far	as	Sedalia	,
火车	跑	超过	它	和	去	作为	远的	作为	塞达利亚	,

火车从它上面驶过，一直开到了塞达利亚。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

this	being	as	far	as	the	road	was	completed	at	that	time	.
这	存在	作为	远的	作为	这	路	曾是	完全的	在	那	时间	.

这就是当时道路的建设进度。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪksθ] [ˌɪndi'ænə] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði]

At	about	this	time	,	the	Eighteenth	and	Twenty	-	sixth	Indiana	landed	on	the
在	关于	这	时间	,	这	第十八	和	二十	-	第六	印第安纳州	登陆	在	这

[bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] ,

banks	of	the	Missouri	river	,
银行	的	这	密苏里州	河	,

大约就在这个时候，印第安纳州第十八和第二十六步兵团在密苏里河岸边登陆。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈveri] [dɑːrk] [naɪt] , [ðeɪ] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd][ˌɪndi'ænə] .

and	it	being	a	very	dark	night	,	they	ran	into	the	Twenty	-	second	Indiana	.
和	它	存在	一个	非常	黑暗的	夜晚	,	他们	跑	进入	这	二十	-	第二	印第安纳州	.

由于当晚天色很黑，他们遇到了第二十二印第安纳州。

[ðeɪ] [hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][spæt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt][ðer; ðər] [mis'teik] .

They	had	quite	a	little	spat	before	they	found	out	their	mistake	.
他们	有	相当	一个	小的	争吵	前	他们	成立	出去	他们的	错误	.

在发现自己的错误之前，他们发生了一场小小的争吵。

[ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd][sɪks][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd][wɜːr; wər] [kɪld] .

The	Major	and	six	men	of	the	Twenty	-	second	were	killed	.
这	主要的	和	六	男人	的	这	二十	-	第二	是	被杀	.

第二十二团的少校和六名士兵阵亡。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [sep'tembər] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['dʒɔːrdʒtaʊn] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [ʌv; əv]

On	the	30th	of	September	we	marched	to	Georgetown	,	the	county	seat	of
在	这	30th	的	九月	我们	行军	到	乔治城	,	这	县	座位	的

- ['kaʊnti] .

Pettice	county	.
-	县	.

9月30日，我们游行前往佩蒂斯县的县城乔治敦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] .

It	was	dark	when	we	reached	the	town	.
它	曾是	黑暗的	什么时候	我们	达到	这	镇	.

我们到达镇上时天已经黑了。

[æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] ['enəmi] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [went] ['ɪntuː]['kwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt]

As	we	found	no	enemy	to	oppose	us	we	went	into	quarters	in	the	court
作为	我们	成立	不	敌人	到	反对	我们	我们	去	进入	四分之一	在	这	法庭

[haʊs] .

house	.
房子	.

由于我们没有遇到敌人，就住进了法院大楼的宿舍。

[hɪr] [ðə; ði] [eɪtθ] , [ˌeɪ'tiːnθ] , ['twenti] - ['sekənd] , ['twenti] - [fɪfθ] ,

Here	the	Eighth	,	Eighteenth	,	Twenty	-	second	,	Twenty	-	fifth	,
这里	这	第八	,	第十八	,	二十	-	第二	,	二十	-	第五	,

这里是第八、第十八、第二十二、第二十五，

['twenti] - [sɪksθ][ˌɪndi'ænə]['redʒiments][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] [mɪ'zʊri] [ænd; ənd][ten] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

Twenty	-	sixth	Indiana	regiments	and	the	Eighth	Missouri	and	ten	pieces	of
二十	-	第六	印第安纳州	军团	和	这	第八	密苏里州	和	十	件	的

[ɑːr'tɪləri] [dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] .

artillery	joined	us	.
炮兵	加入	我们	.

印第安纳州二十六团、密苏里州第八团和十门火炮加入了我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kə'lektɪŋ] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['leksɪŋtən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

We	were	collecting	an	army	to	raise	the	siege	of	Lexington	,	which	was
我们	是	收集	一个	军队	到	增加	这	围城	的	列克星敦	,	哪个	曾是

['twenti] [maɪlz] [ə'bʌv] [hɪr] .

twenty	miles	above	here	.
二十	英里	多于	这里	.

我们当时正在集结军队，准备解除列克星顿之围，列克星顿位于这里以北二十英里处。

['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl][praɪs][hæd; həd][hæd; həd]['kɜːrn(ə)l][mjuːlɪgən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]

Rebel	General	Price	had	had	Colonel	Muligan	,	with	a	handful	of
反叛	一般的	价格	有	有	上校	穆利根	,	和	一个	少数	的

['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] ,

our	soldiers	,
我们的	士兵	,

叛军将领普莱斯率领穆利根上校和我们少数士兵，

[kuːp] [ʌp][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

cooped	up	there	for	several	days	.
被困住	向上	那里	为了	一些	天	.

被困在那里好几天了。

['dʒen(ə)rəl] ['frɪmɑːnt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [tə'geðər] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi]

General	Fremont	was	getting	his	troops	together	to	raise	the	siege	,	but	he
一般的	弗里蒙特	曾是	获得	他的	军队	一起	到	增加	这	围城	,	但	他

[wʌz; wəz] [tuː] [sloʊ] .

was	too	slow	.
曾是	也	慢的	.

弗里蒙特将军正在集结部队解除围困，但他动作太慢了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] ,

The	little	garrison	of	2	,
这	小的	驻军	的	2	,

2人的小驻军

- ['juːniən][men] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][fɔːrt][faɪv] [deɪz] [ə'genst] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [fɔːrs] [ʌv; əv] - , - [men] .

800	Union	men	defended	the	fort	five	days	against	a	superior	force	of	11	,	000	men	.
-	联盟	男人	辩护	这	堡	五	天	反对	一个	优越的	力量	的	-	,	-	男人	.

800 名联邦士兵在五天的时间里，抵御了 11,000 名敌军的进攻。

[æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [ˌɪndi'ænə][ɑːn] [mjuːlz] .

An	order	was	given	to	mount	the	Twenty	-	fourth	Indiana	on	mules	.
一个	命令	曾是	给定	到	山	这	二十	-	第四	印第安纳州	在	骡子	.

下令让印第安纳州第二十四步兵团骑骡子行军。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [treɪd] [tuː; tə] [breɪk] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪld] ['bʌkɪŋ]

We	marched	to	the	corral	and	tried	to	break	several	of	those	wild	bucking
我们	行军	到	这	围栏	和	尝试	到	休息	一些	的	那些	荒野	颠簸

[mjuːlz] .

mules	.
骡子	.

我们走到畜栏边，试图驯服几头桀骜不驯的骡子。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['kaʊntəˌmændid] .

The	order	was	countermanded	.
这	命令	曾是	撤销	.

该命令被撤销。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,

That	evening	we	started	on	the	march	,
那	晚上	我们	开始	在	这	行进	,

当晚我们开始行军，

[bʌt; bət][hæd; həd]['oʊnli] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [wen] [wiː; wi] [met] ['aʊər; ɑːr] [pə'roʊld] ['prizənəz] .

but	had	only	gone	a	few	miles	when	we	met	our	paroled	prisoners	.
但	有	仅有的	已消失	一个	很少	英里	什么时候	我们	遇见	我们的	假释	囚犯	.

但仅仅走了几英里，我们就遇到了获释的囚犯。

[ðeɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [held] [aʊt] [faɪv] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [ænd; ənd]

They	reported	that	they	held	out	five	days	and	then	ran	out	of	rations	and
他们	据报道	那	他们	握住	出去	五	天	和	然后	跑	出去	的	口粮	和

[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

据他们报告，他们坚守了五天，然后口粮和弹药都用完了。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [lɔːs] [wʌz; wəz] - [kɪld] [ænd; ənd] - [ˈwuːndɪd] .

They	also	stated	that	their	loss	was	60	killed	and	40	wounded	.
他们	还	声明	那	他们的	损失	曾是	-	被杀	和	-	受伤	.

他们还表示，他们的损失是60人死亡，40人受伤。

[ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [lɔːs] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈnoʊn] .

The	rebel	loss	was	unknown	.
这	反叛	损失	曾是	未知	.

叛军的损失情况不明。

[wiː; wi] [əˈbaʊt] [feɪst] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .

We	about	faced	and	went	back	to	camp	.
我们	关于	面对	和	去	后退	到	营	.

我们转身返回营地。

[ɑːn] [ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [ɑːkˈtoʊbər] [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [ɑːn] [æn; ən] [ˈoʊpən] [fiːld] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [tents] .

On	the	5th	of	October	we	moved	out	on	an	open	field	and	pitched	tents	.
在	这	5th	的	十月	我们	已搬	出去	在	一个	打开	场地	和	投球	帐篷	.

10月5日，我们搬到一片空地上，搭起了帐篷。

[hɪr] [-]

Here	[	22	]
这里	[	-	]

这里[22]

[wiː; wi] [druː] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] .

we	drew	two	months	'	pay	.
我们	画	二	几个月	-	支付	.

我们领了两个月的工资。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈevər] [drɔːn] [ˈeni] [ʌv; əv] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈsæmz] [ˈmʌni] .

This	was	the	first	time	that	we	had	ever	drawn	any	of	Uncle	Sam's	money	.
这	曾是	这	第一的	时间	那	我们	有	曾经	绘制	任何	的	叔叔	山姆的	钱	.

这是我们第一次拿到山姆大叔的钱。

[ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [peɪd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [kɔɪn] .

The	officers	were	paid	with	gold	coin	.
这	警官	是	有薪酬的	和	金子	硬币	.

警员们的薪水是金币。

[waɪl] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [drɪld] [sɪks] [ˈaʊərz] [iːtʃ] [deɪ] .

While	at	this	place	we	drilled	six	hours	each	day	.
尽管	在	这	地方	我们	钻孔	六	小时	每个	天	.

在这个地方，我们每天训练六个小时。

[wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [maːtʃɪŋ] [ˈɔːrdərz] [ɑːn] [ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [wʌz; wəz]

We	received	marching	orders	on	the	tenth	of	the	month	,	but	the	order	was
我们	已收到	行军	订单	在	这	第十	的	这	月	,	但	这	命令	曾是

[ˈkaʊntəˌmændid] .

countermanded	.
撤销	.

我们于本月10日接到行动命令，但该命令被撤销了。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [wiː; wi] [ə'gen] [rɪ'siːvd] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdərz] .

On	the	morning	of	the	16th	we	again	received	marching	orders	.
在	这	早晨	的	这	16th	我们	再次	已收到	行军	订单	.

16日早上，我们再次接到行军命令。

[wiː; wi] [strʌk] [tents] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə] [sə'deɪljə] ,

We	struck	tents	and	marched	a	distance	of	two	miles	to	Sedalia	,
我们	击	帐篷	和	行军	一个	距离	的	二	英里	到	塞达利亚	,

我们拔营起行，行军两英里到达塞达利亚。

[ə; eɪ] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] .

a	town	at	the	end	of	the	Pacific	railroad	.
一个	镇	在	这	结尾	的	这	太平洋	铁路	.

太平洋铁路终点站的一个小镇。

[ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [stɑːpt] [ɔːl][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

The	war	had	stopped	all	the	progress	of	the	railroad	.
这	战争	有	停止	全部	这	进步	的	这	铁路	.

战争使铁路建设的所有进程停滞不前。

[ðə; ði] ['wɜkmən] [hæd; həd] [stækt] [ðer; ðər] ['ʃʌvlz] , ['pɪks] ,

The	workmen	had	stacked	their	shovels	,	picks	,
这	工人	有	堆叠	他们的	铲子	,	精选	,

工人们把铁锹、镐头堆放在一起，

[ænd; ənd] ['wiːlbæroʊ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌt] [ænd; ənd][hæd; həd] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] . [-]

and	wheelbarrows	in	a	large	cut	and	had	fled	in	all	directions	.	[	23	]
和	独轮车	在	一个	大的	切	和	有	逃亡	在	全部	方向	.	[	-	]

手推车被扔进一个大坑里，然后四散奔逃。[23]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[wiː; wi] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['tɪptən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['twenti] [maɪlz] ['dɪstənt] .

We	boarded	a	train	and	went	to	Tipton	,	which	was	twenty	miles	distant	.
我们	登机	一个	火车	和	去	到	蒂普顿	,	哪个	曾是	二十	英里	遥远	.

我们乘火车去了蒂普顿，那里距离我们二十英里。

[hɪr] , [ɑːn][ðə; ði] 19th , [wiː; wi] [druː] ['juːnɪfɔːrmz] .

Here	,	on	the	19th	,	we	drew	uniforms	.
这里	,	在	这	19th	,	我们	画	制服	.

19号那天，我们在这里绘制了制服。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdərz] , [strʌk] [tents] ,

On	the	morning	of	the	21st	we	received	marching	orders	,	struck	tents	,
在	这	早晨	的	这	21st	我们	已收到	行军	订单	,	击	帐篷	,

21日早上，我们接到行军命令，拆除帐篷。

[pækt] ['aʊər; ɑːr] ['næpsæk] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['sprɪŋfiːld] , [wɪtʃ] [ɪz]

packed	our	knapsacks	and	marched	in	the	direction	of	Springfield	,	which	is
包装	我们的	背包	和	行军	在	这	方向	的	斯普林菲尔德	,	哪个	是

[saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

south	of	this	place	.
南	的	这	地方	.

我们收拾好行囊，朝着斯普林菲尔德的方向行进，斯普林菲尔德位于此地以南。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - [maɪl] [mɑːrtʃ] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

At	the	end	of	a	fifteen	-	mile	march	we	halted	and	went	into	camp	.
在	这	结尾	的	一个	十五	-	英里	行进	我们	停止	和	去	进入	营	.

行军十五英里后，我们停下来进入营地。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] .

On	the	morning	of	the	2d	we	continued	our	march	.
在	这	早晨	的	这	2d	我们	持续	我们的	行进	.

2日上午，我们继续行军。

[æt; ət][fɔːr][ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] -

At	4	o'clock	we	came	to	a	halt	and	went	into	camp	in	a	little	black	-
在	4	点钟	我们	来了	到	一个	停止	和	去	进入	营	在	一个	小的	黑色的	-

[oʊk] [groʊv] .

oak	grove	.
橡木	树林	.

下午四点，我们停了下来，在一小片黑橡树林里扎营。

['aʊər; ɑːr] [fiːt] [wɜːr; wər] ['blɪstərd] [frʌm; frəm] [maːtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] [roʊdz] ,

Our	feet	were	blistered	from	marching	over	the	rough	mountain	roads	,
我们的	脚	是	起泡的	从	行军	超过	这	粗糙的	山	道路	,

由于在崎岖的山路上行军，我们的脚都磨出了水泡。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd] ['strægəld] [ɪn] [leɪt] [æt; ət] [naɪt]

and	many	of	the	boys	fell	out	of	the	ranks	and	straggled	in	late	at	night
和	许多	的	这	男孩们	跌倒	出去	的	这	排名	和	散落的	在	晚的	在	夜晚

.

:

.

许多男孩掉队了，直到深夜才姗姗来迟。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th [wiː; wi] [tʊk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

On	the	morning	of	the	24th	we	took	up	our	line	of	march	.
在	这	早晨	的	这	24th	我们	采取	向上	我们的	线	的	行进	.

24日上午，我们列队行进。

['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] [deɪ] [ʌv; əv]['træv(ə)l][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɔːsɔː] .

After	a	hard	day	of	travel	we	came	to	the	little	town	of	Warsaw	.
后	一个	难的	天	的	旅行	我们	来了	到	这	小的	镇	的	华沙	.

经过一天的长途跋涉，我们来到了华沙这座小镇。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ]['rɪvər][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

We	crossed	the	Osage	river	and	went	into	camp	.
我们	交叉	这	奥塞奇	河	和	去	进入	营	.

我们渡过奥塞奇河，然后进入营地。

[waɪl] [hɪr] ['dʒen(ə)rəl] ['frɪmɑːnt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spaɪz] [ðæt]

While	here	General	Fremont	received	the	news	from	one	of	his	spies	that
尽管	这里	一般的	弗里蒙特	已收到	这	消息	从	一	的	他的	间谍	那

['dʒen(ə)rəl]['praɪsɪz]['ɑːrmi][wʌz; wəz][æt; ət] ['sprɪŋfiːld] .

General	Price's	army	was	at	Springfield	.
一般的	价格	军队	曾是	在	斯普林菲尔德	.

弗里蒙特将军在这里时，从他的一名间谍那里得到消息，普莱斯将军的军队已经抵达斯普林菲尔德。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːld] ['ɪntuː][laɪn] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

We	were	called	into	line	early	the	next	morning	.
我们	是	称为	进入	线	早期的	这	下一个	早晨	.

第二天一大早我们就被叫去排队了。

[wiː; wi] [muːvd] [aʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [ðen] ['kaʊntəˌmændid] .

We	moved	out	seven	miles	and	the	order	was	then	countermanded	.
我们	已搬	出去	七	英里	和	这	命令	曾是	然后	撤销	.

我们向外移动了七英里，然后命令就被撤销了。

['ðerfɔːr] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bəːrs] .

Therefore	we	went	into	camp	in	a	field	which	was	covered	with	burrs	.
所以	我们	去	进入	营	在	一个	场地	哪个	曾是	涵盖	和	刺果	.

因此，我们便在一片长满蒺藜的田野里扎营。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [neɪmd] [ðɪs] [pleɪs] [kæmp] [bɜːr] .

For	**this**	**reason**	**we**	**named**	**this**	**place**	**Camp**	**Burr**	**.**
为了	这	原因	我们	命名	这	地方	营	伯尔	.

因此，我们将此地命名为伯尔营地。

['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [pleɪd] [aʊt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hevi] [maːtʃiŋ] ,

Our	**boys**	**were**	**about**	**played**	**out**	**on**	**account**	**of**	**heavy**	**marching**	**,**
我们的	男孩们	是	关于	玩	出去	在	帐户	的	重的	行军	,

我们的士兵因为长途行军而筋疲力尽。

[ænd; ənd][soʊ] [iːtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəniz] [bɔːt] [æn; ən][ɑːks] [tiːm] [tuː; tə] [hɔːl] ['aʊər; ɑːr]

and	**so**	**each**	**of**	**our**	**companies**	**bought**	**an**	**ox**	**team**	**to**	**haul**	**our**
和	所以	每个	的	我们的	公司	买	一个	牛	团队	到	运输	我们的

['bægɪdʒ] .

baggage	**.**
行李	.

因此，我们每家公司都买了一队牛来拉行李。

['aʊər; ɑːr] ['kwɔːrtərmæstər] [sent] ['aʊər; ɑːr] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] ['tɪptən] ['æftər] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

Our	**quartermaster**	**sent**	**our**	**train**	**back**	**to**	**Tipton**	**after**	**supplies**	**of**	**ammunition**
我们的	军需	发送	我们的	火车	后退	到	蒂普顿	后	补给品	的	弹药

[ænd; ənd]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

and	**rations**	**.**
和	口粮	.

我们的军需官在补充完弹药和口粮后，派火车返回蒂普顿。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .

This	**was**	**supposed**	**to**	**be**	**our**	**base**	**of**	**supplies**	**.**
这	曾是	据称	到	是	我们的	根据	的	补给品	.

这里原本应该是我们的物资储备基地。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] 1st , - , [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [-]

On	**the**	**evening**	**of**	**November**	**1st**	**,**	**1861**	**,**	**we**	**received**	**orders**	**[**	**24**	**]**
在	这	晚上	的	十一月	1st	,	-	,	我们	已收到	订单	[	-	]

1861年11月1日晚上，我们接到命令[24]

[tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [tents] ,

to	**leave**	**our**	**tents**	**,**
到	离开	我们的	帐篷	,

离开我们的帐篷，

[ænd; ənd][ɪn] [laɪt] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdər] [muːv] [aʊt] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

and	**in**	**light**	**marching**	**order**	**move**	**out**	**and**	**march**	**in**	**the**	**direction**	**of**
和	在	光	行军	命令	移动	出去	和	行进	在	这	方向	的

['sprɪŋfiːld] .

Springfield	**.**
斯普林菲尔德	.

列队行进，向斯普林菲尔德方向进发。

[æt; ət][eɪt][piː] . [em] . [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [eɪt] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]

At	**8**	**p**	**.**	**m**	**.**	**we**	**moved**	**out**	**eight**	**miles**	**through**	**the**	**dark**	**night**	**and**	**came**	**to**
在	8	p	.	米	.	我们	已搬	出去	八	英里	通过	这	黑暗的	夜晚	和	来了	到

['aʊər; ɑːr] [meɪn] ['ɑːrmi][tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪt] ['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

our	**main**	**army**	**to**	**consolidate**	**our**	**regiment**	**with**	**our**	**division**	**,**
我们的	主要的	军队	到	合并	我们的	团	和	我们的	分配	,

晚上8点，我们冒着黑夜行进了8英里，与主力部队会合，将我们团与师合并。

[bri'geidz] , [ˌet 'setərə; ˌit 'setərə] . , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['dʒenrəlz] [poʊp] , ['hʌntər] ,

brigades	**,**	**etc**	**.**	**,**	**which**	**were**	**commanded**	**by**	**Generals**	**Pope**	**,**	**Hunter**	**,**
旅	,	ETC	.	,	哪个	是	命令	经过	将军们	教皇	,	猎人	,

[ænd; ənd][dʒef][siː] . ['deivis] .

and	**Jeff**	**C**	**.**	**Davis**	**.**
和	杰夫	C	.	戴维斯	.

旅等部队，由波普将军、亨特将军和杰夫·C·戴维斯将军指挥。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [blæk] [oʊk]

The	**next**	**morning**	**we**	**marched**	**through**	**a**	**little**	**town**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Black**	**Oak**
这	下一个	早晨	我们	行军	通过	一个	小的	镇	经过	这	姓名	的	黑色的	橡木

[pɔɪnt] ,

Point	**,**
观点	,

第二天早上，我们行军穿过一个名叫黑橡树角的小镇。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɪn][ə; eɪ] ['medoʊ] .

and	**after**	**a**	**hard**	**day's**	**march**	**we**	**went**	**into**	**camp**	**in**	**a**	**meadow**	**.**
和	后	一个	难的	天	行进	我们	去	进入	营	在	一个	草地	.

经过一天的艰苦行军，我们在草地上扎营。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] [fʊt] - [sɔːr] .

We	**were**	**all**	**very**	**tired**	**and**	**foot**	**-**	**sore**	**.**
我们	是	全部	非常	疲劳的	和	脚	-	疮	.

我们都很累，脚也很疼。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] ,

On	**the**	**morning**	**of**	**the**	**3d**	**we**	**marched**	**through**	**the**	**little**	**town**	**of**	**Buffalo**	**,**
在	这	早晨	的	这	3d	我们	行军	通过	这	小的	镇	的	水牛	,

[krɔːst] ['griːsi] [kriːk] ,

crossed	**Greasy**	**Creek**	**,**
交叉	腻	溪	,

3日清晨，我们行军穿过布法罗小镇，渡过格里西溪，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

and	**went**	**into**	**camp**	**.**
和	去	进入	营	.

然后进入了营地。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][wɔːrn] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪz] ['dʒɜːrni] .

We	**were**	**all**	**worn**	**out**	**with**	**the**	**day's**	**journey**	**.**
我们	是	全部	磨损	出去	和	这	天	旅行	.

一天的旅程让我们都筋疲力尽。

[moʊst][ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ][koʊld] [lʌntʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][leɪn] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Most	**of**	**us**	**had**	**eaten**	**a**	**cold**	**lunch**	**and**	**had**	**lain**	**down**	**for**	**a**	**little**
最多	的	我们	有	吃	一个	寒冷的	午餐	和	有	莱恩	向下	为了	一个	小的

[rest] .

rest	**.**
休息	.

我们大多数人吃了顿冷午餐，然后躺下休息了一会儿。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] [biːf] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [sʌm; səm] [fuːd]

A	**few**	**of**	**the**	**boys**	**were**	**cooking**	**beef**	**and**	**trying**	**to**	**prepare**	**some**	**food**
一个	很少	的	这	男孩们	是	烹饪	牛肉	和	尝试	到	准备	一些	食物

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [wen] [ðə; ði]['bjuːgl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [ə'sembli] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][laɪn][ænd; ənd]

for	**the**	**morrow**	**when**	**the**	**bugle**	**sounded**	**the**	**assembly**	**to**	**fall**	**in**	**line**	**and**
为了	这	明天	什么时候	这	号角	听起来	这	集会	到	落下	在	线	和

[mɑːrtʃ] .

march	**.**
行进	.

几个男孩正在煮牛肉，准备明天的饭菜，这时号角响起，集合列队行进。

[wiː; wi] [slʌŋ] ['næpsæk] , [fel] [ɪn] [laɪn] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɔːf] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] .

We	slung	knapsacks	,	fell	in	line	,	and	marched	off	in	double	quick	time	.
我们	吊着	背包	,	跌倒	在	线	,	和	行军	离开	在	双倍的	快的	时间	.

我们背上背包，排好队，飞快地走了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['swerɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [θroʊ] [ðer; ðər] [biːf] ,

Some	of	the	boys	were	swearing	because	they	had	to	throw	their	beef	,
一些	的	这	男孩们	是	咒骂	因为	他们	有	到	扔	他们的	牛肉	,

有些男孩因为要扔牛肉而咒骂。

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [bɔɪl] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ketlz] .

which	had	just	started	to	boil	,	out	of	the	kettles	.
哪个	有	只是	开始	到	熬	,	出去	的	这	水壶	.

水刚从水壶里沸腾起来。

[wiː; wi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [oʊld]['dʒen(ə)rəl] [praɪs] [ɪn] [ðæt] [naɪt] .

We	felt	sure	that	we	would	have	a	chance	to	take	old	General	Price	in	that	night	.
我们	毛毡	当然	那	我们	会	有	一个	机会	到	拿	老的	一般的	价格	在	那	夜晚	.

我们确信当晚就有机会抓到老普莱斯将军。

['evriwʌn] [wʌz; wəz][wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd]['æŋgri] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] .

Everyone	was	worn	out	and	angry	,	and	their	fighting	blood	was	at	its	highest	pitch	.
每个人	曾是	磨损	出去	和	生气的	,	和	他们的	斗争	血	曾是	在	它是	最高	沥青	.

每个人都筋疲力尽，怒火中烧，斗志昂扬。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [weidid] - [kriːk] .

We	marched	all	night	,	and	early	in	the	morning	we	waded	Pometytor	creek	.
我们	行军	全部	夜晚	,	和	早期的	在	这	早晨	我们	涉水	-	溪	.

我们连夜行军，清晨涉过波梅蒂托溪。

[wiː; wi] [ðen] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .

We	then	halted	for	a	short	rest	.
我们	然后	停止	为了	一个	短的	休息	.

然后我们停下来稍作休息。

[wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][hɑːrd] [tæk] [tuː; tə] [mʌntʃ] [ɑːn] .

We	had	nothing	for	breakfast	except	a	few	pieces	of	hard	tack	to	munch	on	.
我们	有	没有什么	为了	早餐	除了	一个	很少	件	的	难的	钉	到	咀嚼	在	.

我们早餐什么也没吃，只有几块硬饼干可以啃啃。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] 4th [deɪ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] .

This	was	the	4th	day	of	November	.
这	曾是	这	4th	天	的	十一月	.

那天是11月4日。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [wiː; wi] [fel] [ɪn] [laɪn] ,

After	a	short	rest	we	fell	in	line	,
后	一个	短的	休息	我们	跌倒	在	线	,

短暂休息后，我们排好队。

['mɑːtʃt] [ɔːf] [æz; əz] [fæst] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['swoʊlən] [fiːt] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] .

marched	off	as	fast	as	our	swollen	feet	would	allow	us	to	.
行军	离开	作为	快速地	作为	我们的	肿	脚	会	允许	我们	到	.

我们迈着肿胀的双脚所能达到的最快速度，继续向前走去。

[æt; ət][fɔːr][ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [riːtʃt] ['sprɪŋfiːld] .

At	4	o'clock	we	reached	Springfield	.
在	4	点钟	我们	达到	斯普林菲尔德	.

下午四点我们到达了斯普林菲尔德。

['æftər][ə; eɪ] [fɔːrst] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] , [wɪ'ðaʊt] [sliːp] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] ,

After	a	forced	march	of	fifty	miles	,	without	sleep	and	with	very	little	to	eat	,
后	一个	强制	行进	的	五十	英里	,	没有	睡觉	和	和	非常	小的	到	吃	,

经过五十英里的强行军，没有睡眠，也没有多少食物，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['splendɪd] ['faɪtɪŋ] ['ɔːrdər] — [mæd][ænd; ənd][wɔːrn] [aʊt] .

we	were	in	splendid	fighting	order	—	mad	and	worn	out	.
我们	是	在	灿烂	斗争	命令	—	疯狂的	和	磨损	出去	.

我们当时处于极佳的战斗状态——虽然又疯狂又疲惫。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)l][hæd; həd] [slɪpt] . [-]

But	our	chance	for	a	battle	had	slipped	.	[	25	]
但	我们的	机会	为了	一个	战斗	有	滑倒了	.	[	-	]

但我们打仗的机会已经溜走了。[25]

[æz; əz][oʊld]['praɪsɪz]['ɑːrmi][hæd; həd] [skɪpt] , [ɔːl] ['maʊntɪd] [ɑːn] [greɪ] ['hɔːrsɪz] ,

As	old	Price's	army	had	skipped	,	all	mounted	on	gray	horses	,
作为	老的	价格	军队	有	跳过	,	全部	安装	在	灰色的	马匹	,

老普莱斯的军队骑着灰色骏马，轻快地向前行进着。

['dʒen(ə)rəl] ['frɪmɑːnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] ['bɔdiːˌgɑːdz] , ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] .

General	Fremont	with	his	one	hundred	bodyguards	,	started	in	pursuit	.
一般的	弗里蒙特	和	他的	一	百	保镖	,	开始	在	追逐	.

弗里蒙特将军率领一百名保镖开始追击。

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː]['praɪsɪz] [rɪr] [gɑːrd] .

They	ran	into	Price's	rear	guard	.
他们	跑	进入	价格	后部	警卫	.

他们撞上了普莱斯的后卫线。

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [ʃɑːts] ['faɪərd] ,

I	heard	some	shots	fired	,
我	听到	一些	镜头	被解雇	,

我听到了几声枪响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪr] [gɑːrd]

and	it	was	reported	that	a	few	shots	were	exchanged	with	the	rear	guard
和	它	曾是	据报道	那	一个	很少	镜头	是	交换	和	这	后部	警卫

[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['praɪsɪz] [rɪ'triːtɪŋ] ['ɑːrmi] .

of	General	Price's	retreating	army	.
的	一般的	价格	撤退	军队	.

据报道，普莱斯将军撤退的军队后卫部队与敌军发生了几次交火。

[hɪr] [wiː; wi] [fɔːrst] [ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['leɪnz] ['ɑːrmi] ,

Here	we	forced	a	junction	with	General	Lane's	army	,
这里	我们	强制	一个	交汇处	和	一般的	车道	军队	,

在这里，我们与莱恩将军的军队会合了。

[wɪtʃ] [sweld] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'baʊt] - , - .

which	swelled	the	number	of	our	forces	to	about	35	,	000	.
哪个	肿胀	这	数字	的	我们的	力量	到	关于	-	,	-	.

这使得我军人数增加到约 35,000 人。

['dʒen(ə)rəl] [leɪn] [hæd; həd] ['sevrəl] ['indiəns] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] — [sʌm; səm][wʌn] , - ['tʃɛrəˌkiːz]

General	Lane	had	several	Indians	under	his	command	—	some	1	,	200	Cherokees
一般的	车道	有	一些	印度人	在下面	他的	命令	—	一些	1	,	-	切罗基人

.

:

.

莱恩将军麾下有几名印第安人——大约 1200 名切罗基人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

It	was	reported	that	he	sent	them	after	the	rebel	forces	which	were
它	曾是	据报道	那	他	发送	他们	后	这	反叛	力量	哪个	是

[rɪ'triːtɪŋ] [tɔːrdz] ['kæsvɪl] ,

retreating	towards	Cassville	,
撤退	向	卡斯维尔	,

据报道，他派他们追击正向卡斯维尔撤退的叛军。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['bæri] ['kaʊnti] .

which	is	in	Barry	county	.
哪个	是	在	巴里	县	.

它位于巴里县。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['indiəns] ['æftərwərdz] .

I	never	heard	of	those	Indians	afterwards	.
我	绝不	听到	的	那些	印度人	然后	.

之后我再也没听说过那些印第安人。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪs'bændid] .

They	must	have	been	disbanded	.
他们	必须	有	到过	解散	.

他们肯定已经解散了。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp] [ðæt] [naɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [taʊn] .

We	went	into	camp	that	night	about	a	mile	from	town	.
我们	去	进入	营	那	夜晚	关于	一个	英里	从	镇	.

那天晚上，我们在离镇子大约一英里远的地方扎营。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , ['kɜːrn(ə)l] ['hoʊvi] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

On	the	morning	of	the	5th	of	November	,	Colonel	Hovey	took	command	of	a
在	这	早晨	的	这	5th	的	十一月	,	上校	霍维	采取	命令	的	一个

[brɪ'geɪd] .

brigade	.
旅	.

11月5日上午，霍维上校接管了一个旅的指挥权。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th , ['tʃɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [θruː'aʊt] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] ,

On	the	night	of	the	6th	,	cheering	was	heard	throughout	our	army	,
在	这	夜晚	的	这	6th	,	欢呼	曾是	听到	自始至终	我们的	军队	,

6日晚，我军各处都响起了欢呼声。

[æz; əz][sʌm; səm] ['greɪpvaɪn] [ɔːr] [fɔːls] [dɪ'spætʃ] [hæd; həd] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

as	some	grapevine	or	false	dispatches	had	reached	our	officers	of	a	great
作为	一些	葡萄藤	或者	错误的	派遣	有	达到	我们的	警官	的	一个	伟大的

['vɪktəri] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

victory	gained	in	the	east	.
胜利	获得	在	这	东方	.

因为一些小道消息或虚假消息传到了我们的军官耳中，说我们在东方取得了一场伟大的胜利。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [maɪlz] .

The	thunder	of	drums	and	voices	were	heard	for	miles	.
这	雷	的	鼓	和	声音	是	听到	为了	英里	.

数英里外都能听到隆隆的鼓声和人声。

['dʒen(ə)rəl] ['frɪmɑ:nt] [rɪ'si:vd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [nɑ:t][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [praɪs] ['fɑ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

General	Fremont	received	instructions	not	to	follow	Price	farther	into	the	mountains	,
一般的	弗里蒙特	已收到	指示	不是	到	跟随	价格	更远	进入	这	山脉	,

弗里蒙特将军接到指示，不要再跟随普莱斯深入山区。

[ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

or	he	would	be	caught	in	a	trap	.
或者	他	会	是	捕捉	在	一个	陷阱	.

否则他就会落入陷阱。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [wi:; wi] [rɪ'si:vd] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [bæk] [tu:; tə] ['tɪptən] .

On	the	morning	of	the	9th	we	received	orders	to	march	back	to	Tipton	.
在	这	早晨	的	这	9th	我们	已收到	订单	到	行进	后退	到	蒂普顿	.

9日早上，我们接到命令，向蒂普顿进军。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th ['aʊər; ɑ:r]['redʒɪmənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rti] - ['sekənd] [ˌɪlə'nɔɪ] ['mɑ:tʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] [reɪs]

On	the	13th	our	regiment	and	the	Forty	-	second	Illinois	marched	on	a	race
在	这	13th	我们的	团	和	这	四十	-	第二	伊利诺伊州	行军	在	一个	种族

[tu:; tə][kæmp] [bɜ:r] .

to	Camp	Burr	.
到	营	伯尔	.

13日，我团和伊利诺伊州第四十二团向伯尔营进发。

[wi:; wi] [bi:t] [ðem; ðəm][baɪ] [faɪv] ['aʊərz] .

We	beat	them	by	five	hours	.
我们	打	他们	经过	五	小时	.

我们比他们早五个小时。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [wi:; wi] [meɪd] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] [bæk] [tu:; tə]['əuseidʒ; əu'seidʒ]

On	the	morning	of	the	14th	we	made	double	quick	time	back	to	Osage
在	这	早晨	的	这	14th	我们	制成	双倍的	快的	时间	后退	到	奥塞奇

[brɪdʒ] ,

Bridge	,
桥	,

14日早上，我们以最快的速度赶回了奥塞奇桥。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [get][ðer; ðər] [brɪ'fɔ:r] ['dʒen(ə)rəl]['stɝ:dʒɪz] - [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .

in	order	that	we	might	get	there	before	General	Sturges	'	brigade	arrived	there	.
在	命令	那	我们	可能	得到	那里	前	一般的	斯特吉斯	-	旅	到达的	那里	.

以便我们能在斯特吉斯将军的旅到达之前赶到那里。

[wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][kæmp] .

We	crossed	the	river	and	went	into	camp	.
我们	交叉	这	河	和	去	进入	营	.

我们过了河，然后进入营地。

[wi:; wi] [steɪd] [tu:] [deɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [sə'plaɪ] [treɪn] .

We	stayed	two	days	waiting	for	our	supply	train	.
我们	入住	二	天	等待	为了	我们的	供应	火车	.

我们等了两天，才等到补给列车。

[wi:; wi] [went] [tu:; tə] ['tɪptən] [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] .

We	went	to	Tipton	on	the	20th	of	November	.
我们	去	到	蒂普顿	在	这	20th	的	十一月	.

我们11月20日去了蒂普顿。

[ðɪs] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['sprɪŋfi:ld] [mɑ:rtʃ] . [-]

This	completed	the	Springfield	march	.	[	26	]
这	完全的	这	斯普林菲尔德	行进	.	[	-	]

至此，斯普林菲尔德进军结束。[26]

[waɪl] [ɑːn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəl] ['frɪmɑːnt] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [friː] [ɔːl][ðə; ði]

While	**on**	**this**	**expedition**	**General**	**Fremont**	**issued**	**a**	**proclamation**	**to**	**free**	**all**	**the**
尽管	在	这	远征	一般的	弗里蒙特	发布	一个	公告	到	自由的	全部	这

[sleɪvz] [huː] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .

slaves	**who**	**made**	**their**	**way**	**into**	**our**	**lines**	**.**
奴隶	WHO	制成	他们的	方式	进入	我们的	线条	.

在这次远征中，弗里蒙特将军发布了一项公告，解放所有进入我方防线的奴隶。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flɔkiŋ] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [skɔːr] .

Soon	**they**	**were**	**flocking**	**in**	**by**	**the**	**score**	**.**
很快	他们	是	集群	在	经过	这	分数	.

很快，他们成群结队地涌了进来。

[fɔːr; fər] [ə'suːmɪŋ] [ðɪs] [ə'θɔːrəti] ['dʒen(ə)rəl] ['frɪmɑːnt] [wʌz; wəz] [ˌsjuːpə'siːd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][poʊp] .

For	**assuming**	**this**	**authority**	**General**	**Fremont**	**was**	**superceded**	**by**	**General**	**Pope**	**.**
为了	假设	这	权威	一般的	弗里蒙特	曾是	被取代	经过	一般的	教皇	.

弗里蒙特将军僭越职权，其职权被波普将军取代。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二十四印第安纳志愿步(A History of the Trials and Hardships of the)

第2/7页

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

His	name	was	never	mentioned	again	in	the	history	of	our	late	civil	war	,
他的	姓名	曾是	绝不	提及	再次	在	这	历史	的	我们的	晚的	民用	战争	,

在我国最近这场内战的历史上，他的名字再也没有被提及过。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][rɪ'taɪərd][lɪst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [oʊld] ['dʒenrəlz] [huː] [hæd; həd]

as	he	was	placed	on	the	retired	list	of	our	good	old	generals	who	had
作为	他	曾是	放置	在	这	退休	列表	的	我们的	好的	老的	将军们	WHO	有

[sɜːrvd] [ðer; ðər] [taɪm] ['feɪθfəli] [ɪn]['aʊər; ɑːr][pæst] ['wɔrz] . [-]

served	their	time	faithfully	in	our	past	wars	.	[	27	]
服务	他们的	时间	忠实	在	我们的	过去的	战争	.	[	-	]

他被列入了我们那些在以往战争中忠诚服役的老将军的退休名单。[27]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[wiː; wi] [pɪtʃt] [tents] [æt; ət] ['tɪptən] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [rest] .

We	pitched	tents	at	Tipton	and	went	into	camp	for	a	few	days	rest	.
我们	投球	帐篷	在	蒂普顿	和	去	进入	营	为了	一个	很少	天	休息	.

我们在蒂普顿搭起帐篷，进去休息了几天。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['sʌmwʌt] [koʊld] , ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr][kæmp][laɪf] ['sʌmwʌt]

The	weather	was	getting	somewhat	cold	,	making	our	camp	life	somewhat
这	天气	曾是	获得	有些	寒冷的	,	制作	我们的	营	生活	有些

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

disagreeable	.
令人不快的	.

天气渐渐转冷，让我们的露营生活变得有些不愉快。

[wiː; wi] [steɪd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th , [wen] [wiː; wi] [strʌk] [tents] [ænd; ənd]

We	stayed	here	until	the	morning	of	the	27th	,	when	we	struck	tents	and
我们	入住	这里	直到	这	早晨	的	这	27th	,	什么时候	我们	击	帐篷	和

['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['sɪrəkjʊz] .

marched	to	Syracuse	.
行军	到	雪城大学	.

我们一直待到27日早上，然后拔营起行，向锡拉丘兹进军。

[hɪr] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th ,

Here	we	went	into	camp	and	stayed	until	the	morning	of	the	29th	,
这里	我们	去	进入	营	和	入住	直到	这	早晨	的	这	29th	,

我们进入营地，一直待到29日早上。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi][gɑːt]['ɔːrdərz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə] ['tɪptən] [ə'gen] .

at	which	time	we	got	orders	to	march	back	to	Tipton	again	.
在	哪个	时间	我们	得到	订单	到	行进	后退	到	蒂普顿	再次	.

当时我们接到命令，再次行军返回蒂普顿。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['faɪtɪŋ]

We	were	getting	tired	of	running	around	so	much	,	and	having	no	fighting
我们	是	获得	疲劳的	的	跑步	大约	所以	很多	,	和	拥有	不	斗争

[tu:; tə][du:] ,

to	do	,
到	做	,

我们厌倦了到处奔波，却又无事可打。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪn] ['θɜ:rti] [deɪz] .

as	we	had	been	promised	that	we	would	put	down	the	rebellion	in	thirty	days	.
作为	我们	有	到过	承诺	那	我们	会	放	向下	这	叛乱	在	三十	天	.

正如我们之前被告知的那样，我们将在三十天内镇压叛乱。

[æz; əz] [jet] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ][stɑ:rt] .

As	yet	we	had	not	even	made	a	start	.
作为	然而	我们	有	不是	甚至	制成	一个	开始	.

我们甚至还没开始呢。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['hoʊmsɪk] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn]

Some	of	our	boys	were	getting	homesick	and	wanted	to	fight	it	out	in
一些	的	我们的	男孩们	是	获得	想家	和	通缉	到	斗争	它	出去	在

[ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] .

a	pitched	battle	.
一个	投球	战斗	.

我们有些队员想家了，想打一场硬仗。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kli:n] [ʌp] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [gri:st] ['reblz; rɪ'bel] .

Some	of	them	thought	that	they	could	clean	up	five	little	greased	rebels	.
一些	的	他们	想法	那	他们	可以	干净的	向上	五	小的	涂油	叛军	.

他们中有些人认为他们可以收拾五个沾满油污的小叛徒。

[wi:; wi] [went] ['ɪntu:][kæmp] [tu:] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['tɪptən] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊv] .

We	went	into	camp	two	miles	north	of	Tipton	,	in	a	little	grove	.
我们	去	进入	营	二	英里	北	的	蒂普顿	,	在	一个	小的	树林	.

我们在蒂普顿以北两英里的一个小树林里扎营。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] 1st [faɪv] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] [fel] ,

On	the	night	of	December	1st	five	inches	of	snow	fell	,
在	这	夜晚	的	十二月	1st	五	英寸	的	雪	跌倒	,

12月1日晚，下了五英寸的雪。

[wi:; wi] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] ['hʌntɪŋ] ['ræbəts] .

we	then	had	a	grand	time	hunting	rabbits	.
我们	然后	有	一个	盛大	时间	打猎	兔子	.

然后我们玩得非常开心，去猎兔子。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 6th , [wen] [wi:; wi] [dru:] [tu:] [mʌnθs] - [peɪ] .

We	remained	here	until	the	6th	,	when	we	drew	two	months	'	pay	.
我们	剩余	这里	直到	这	6th	,	什么时候	我们	画	二	几个月	-	支付	.

我们一直待在这里，直到6号，领了两个月的工资。

[wi:; wi] [broʊk] [kæmp][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['leimi:n] [brɪdʒ] .

We	broke	camp	the	next	day	and	marched	to	the	Lamine	bridge	.
我们	打破	营	这	下一个	天	和	行军	到	这	拉明	桥	.

第二天我们拔营起行，向拉明桥进发。

[ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [fel] [ðæt] [naɪt] , [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][kæmp][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]

A	heavy	rain	fell	that	night	,	overflowing	our	camp	and	making	it	a
一个	重的	雨	跌倒	那	夜晚	,	溢出	我们的	营	和	制作	它	一个

[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [pleɪs] .

disagreeable	place	.
令人不快的	地方	.

当晚下起了瓢泼大雨，淹没了我们的营地，使那里变得非常难受。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 15th ,

We	lay	here	until	the	morning	of	the	15th	,
我们	躺	这里	直到	这	早晨	的	这	15th	,

我们一直躺在这里直到15号早上。

[wen] [wiː; wi] [gɑːt] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [muːv] ['oʊvər] [tuː; tə] [sə'deɪljə] .

when	we	got	marching	orders	to	move	over	to	Sedalia	.
什么时候	我们	得到	行军	订单	到	移动	超过	到	塞达利亚	.

当我们接到命令向塞达利亚进军时。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [taʊn] .

We	went	into	camp	a	little	north	of	town	.
我们	去	进入	营	一个	小的	北	的	镇	.

我们在镇子北边一点的地方扎营。

[waɪl] [hɪr] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] ['ʌndər] [poʊp] [hæd; həd] ['kæptʃərd]

While	here	we	received	the	report	that	our	advance	under	Pope	had	captured
尽管	这里	我们	已收到	这	报告	那	我们的	进步	在下面	教皇	有	捕获

[wʌn] , - ['prizənəz] ,

1	,	540	prisoners	,
1	,	-	囚犯	,

我们在这里收到报告，波普率领的部队俘虏了1540名战俘。

[wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

without	firing	a	shot	.
没有	射击	一个	射击	.

无需开一枪。

[waɪl] [hɪr] [wiː; wi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrti] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ]

While	here	we	formed	a	scouting	party	detailed	out	of	the	Twenty	-	fourth
尽管	这里	我们	形成	一个	侦察	派对	详细的	出去	的	这	二十	-	第四

[ˌɪndi'ænə] .

Indiana	.
印第安纳州	.

在这里，我们组建了一支由印第安纳州第二十四团派出的侦察队。

[kən'siːld] [ɪn] ['kʌvərd] ['wægənz] [wiː; wi] ['trævld] [ɔːl] [naɪt] .

Concealed	in	covered	wagons	we	traveled	all	night	.
暗	在	涵盖	马车	我们	旅行	全部	夜晚	.

我们藏身于篷车中，连夜赶路。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] ['oʊpən] ['preri] . [-]

In	the	morning	we	came	to	an	open	prairie	.	[	28	]
在	这	早晨	我们	来了	到	一个	打开	草原	.	[	-	]

早上我们来到了一片开阔的草原。[28]

[frʌm; frəm] [hɪr] [wiː; wi] [sent] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mɪl] [ænd; ənd] [dɪ'stɪlərɪ] .

From	here	we	sent	part	of	the	detail	to	a	large	mill	and	distillery	.
从	这里	我们	发送	部分	的	这	细节	到	一个	大的	磨	和	酒厂	.

我们将部分细节送到了一家大型磨坊和酿酒厂。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] .

A	few	shots	were	exchanged	between	the	guards	and	our	boys	.
一个	很少	镜头	是	交换	之间	这	守卫	和	我们的	男孩们	.

守卫和我们的人交火了几枪。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [gɑːrdz] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

In	a	short	time	the	guards	mounted	their	horses	and	rode	as	if	for	their
在	一个	短的	时间	这	守卫	安装	他们的	马匹	和	骑	作为	如果	为了	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

很快，卫兵们翻身上马，拼死一搏。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['twenti] [men] [ɑːn] [gɑːrd] .

There	were	about	twenty	men	on	guard	.
那里	是	关于	二十	男人	在	警卫	.

大约有二十名士兵站岗。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn] , ['sevrəl] [paʊndz] [ʌv; əv]['beɪkən] ,

They	had	a	number	of	bushels	of	corn	,	several	pounds	of	bacon	,
他们	有	一个	数字	的	蒲式耳	的	玉米	,	一些	磅	的	熏肉	,

他们有好几蒲式耳玉米，几磅培根，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['bærəlz] [ʌv; əv][oʊld] ['kɑːpər] [dɪ'stɪld] ['wɪski] .

and	some	barrels	of	old	copper	distilled	whiskey	.
和	一些	桶	的	老的	铜	蒸馏	威士忌酒	.

还有几桶用旧铜制蒸馏器蒸馏的威士忌。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['loʊdɪd] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['wægənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [ænd; ənd][set]['faɪər][tuː; tə]

The	boys	loaded	one	of	our	wagons	with	the	beverage	and	set	fire	to
这	男孩们	已加载	一	的	我们的	马车	和	这	饮料	和	放	火	到

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

男孩们把饮料装进我们的一辆马车里，然后放火烧了那栋房子。

[wiː; wi] [ðen] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][sə'deɪljə] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

We	then	started	back	to	Sedalia	,	as	we	had	accomplished	what	we	were
我们	然后	开始	后退	到	塞达利亚	,	作为	我们	有	完成	什么	我们	是

[sent] [tuː; tə][duː] .

sent	to	do	.
发送	到	做	.

完成任务后，我们便启程返回塞达利亚。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [ðə; ði]['wægən] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɪski] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]

On	our	way	back	the	wagon	loaded	with	whiskey	broke	down	and	we	had
在	我们的	方式	后退	这	车皮	已加载	和	威士忌酒	打破	向下	和	我们	有

[tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

to	leave	it	.
到	离开	它	.

回程途中，装满威士忌的马车抛锚了，我们只好把它丢下。

[aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] ['wɪski] [wiː; wi]['oʊnli][gɑːt][ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɪski] [iːtʃ] .

Out	of	all	of	that	whiskey	we	only	got	a	small	drink	of	whiskey	each	.
出去	的	全部	的	那	威士忌酒	我们	仅有的	得到	一个	小的	喝	的	威士忌酒	每个	.

那么多威士忌，我们每人只喝了一小口。

[wiː; wi] [riːtʃt] [kæmp][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] ['aʊər; ɑːr] [sək'ses] .

We	reached	camp	and	reported	our	success	.
我们	达到	营	和	据报道	我们的	成功	.

我们到达营地并汇报了我们的成功。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [luː'tenənt] ['ʃiːks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['diːteɪl] ,

As	soon	as	it	was	dark	Lieutenant	Sheeks	,	with	a	small	detail	,
作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	中尉	希克斯	,	和	一个	小的	细节	,

天色一暗，希克斯中尉就带着一小队人马，

['stɑːrtɪd] ['æftər][ðə; ði]['wægən] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [left] .

started	after	the	wagon	which	we	had	left	.
开始	后	这	车皮	哪个	我们	有	左边	.

从我们离开的马车后面出发。

['kɜːrn(ə)l] [iːdz] [hæd; həd] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

Colonel	Eads	had	run	across	the	wagon	and	went	into	camp	at	this	place	.
上校	伊兹	有	跑步	穿过	这	车皮	和	去	进入	营	在	这	地方	.

伊兹上校跑过马车，在这里扎营。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['lɪkər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wægən] [kən'teɪnd] .

They	were	having	a	time	drinking	the	good	old	liquor	which	the	wagon	contained	.
他们	是	拥有	一个	时间	喝	这	好的	老的	酒	哪个	这	车皮	包含	.

他们喝着马车里装着的上等烈酒，玩得不亦乐乎。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] ,

The	night	was	very	dark	,
这	夜晚	曾是	非常	黑暗的	,

夜色很黑。

[ænd; ənd] [wen] [luː'tenənt] ['ʃiːks] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [kwaɪt] [ə; eɪ]

and	when	Lieutenant	Sheeks	reached	the	top	of	the	hill	he	heard	quite	a
和	什么时候	中尉	希克斯	达到	这	顶部	的	这	爬坡道	他	听到	相当	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['wægən] .

number	of	men	around	the	wagon	.
数字	的	男人	大约	这	车皮	.

当希克斯中尉到达山顶时，他听到马车周围有不少人。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['reblz; rɪ'bel] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]['faɪər]['ɪntuː][ðem; ðəm] .

Thinking	that	they	were	rebels	,	he	ordered	the	boys	to	fire	into	them	.
思维	那	他们	是	叛军	,	他	订购	这	男孩们	到	火	进入	他们	.

他以为他们是叛军，便命令士兵向他们开火。

['kɜːrn(ə)l] [iːdz] - [men] ['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['reblz; rɪ'bel] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['faɪər]

Colonel	Eads	'	men	also	thought	that	we	were	rebels	,	and	returned	the	fire
上校	伊兹	-	男人	还	想法	那	我们	是	叛军	,	和	返回	这	火

.

:

.

伊兹上校的部下也认为我们是叛军，并还击了。

['æftər] ['sevrəl] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] , [luː'tenənt] ['ʃiːks] [wɪð'druː] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]

After	several	shots	were	exchanged	,	Lieutenant	Sheeks	withdrew	,	as	we	were
后	一些	镜头	是	交换	,	中尉	希克斯	退出	,	作为	我们	是

[aʊt'nʌmbəd] [faɪv] [tuː; tə][wʌn] .

outnumbered	five	to	one	.
寡不敌众	五	到	一	.

经过几轮交火，谢克斯中尉撤退了，因为我们的人数是对方的五倍。

[wiː; wi] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mɪs'teɪk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] .

We	never	learned	of	our	mistake	until	the	next	evening	.
我们	绝不	学习	的	我们的	错误	直到	这	下一个	晚上	.

直到第二天晚上我们才发现自己犯了错误。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] ,

No	one	was	seriously	injured	,
不	一	曾是	严重地	受伤	,

无人受重伤。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ʃɑːts] [fluː] [waɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][mɑːrk][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

as	all	the	shots	flew	wide	of	their	mark	on	account	of	the	darkness	.
作为	全部	这	镜头	飞翔	宽的	的	他们的	标记	在	帐户	的	这	黑暗	.

由于天色太暗，所有子弹都偏离了目标。

[ðɪs] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [neɪmd] “ ['ʃiːks] - [dɪ'fiːt] .

This	battle	was	named	“	Sheeks	'	Defeat	.
这	战斗	曾是	命名	“	希克斯	-	击败	.

这场战役被称为“希克斯的失败”。

” [waɪl] [hɪr] [ə; eɪ] [faɪv] - [ɪntʃ] [snoʊ] [fel] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [taɪm] .

”	While	here	a	five	-	inch	snow	fell	,	making	a	very	disagreeable	time	.
”	尽管	这里	一个	五	-	英寸	雪	跌倒	,	制作	一个	非常	令人不快的	时间	.

“这里下了五英寸的雪，天气非常恶劣。”

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [wiː; wi][gɑːt]['ɔːrdərz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə]

On	the	night	of	the	23d	of	December	we	got	orders	to	march	back	to
在	这	夜晚	的	这	23d	的	十二月	我们	得到	订单	到	行进	后退	到

['aʊər; ɑːr][oʊld][kæmp][æt; ət] ['leimiːn] [brɪdʒ] .

our	old	camp	at	Lamine	Bridge	.
我们的	老的	营	在	拉明	桥	.

12月23日晚，我们接到命令，行军返回位于拉明桥的旧营地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊldəst] , ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['maːtʃiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] .

This	was	one	of	the	coldest	,	hardest	marches	of	our	service	.
这	曾是	一	的	这	最冷	,	最难	游行	的	我们的	服务	.

这是我们服役期间最寒冷、最艰苦的行军之一。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ə; eɪ] [sliːt] [fel] [ænd; ənd] [froʊz] .

While	on	the	journey	a	sleet	fell	and	froze	.
尽管	在	这	旅行	一个	霰	跌倒	和	冻住了	.

途中下起了雨夹雪，雨夹雪结冰了。

[ðə; ði] ['bætəriz] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [left] [-]

The	batteries	all	had	to	be	left	[	29	]
这	电池	全部	有	到	是	左边	[	-	]

所有的电池都必须留下[29]

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

at	the	foot	of	the	hills	,
在	这	脚	的	这	丘陵	,

在山脚下，

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [pʊl] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [soʊ]

as	the	horses	could	not	pull	them	up	the	hill	on	account	of	it	being	so
作为	这	马匹	可以	不是	拉	他们	向上	这	爬坡道	在	帐户	的	它	存在	所以

['slɪpəri] .

slippery	.
滑	.

由于山坡太滑，马匹无法拉着它们上山。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [kæmp][wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['froʊz(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʊd]

When	we	reached	camp	we	were	almost	frozen	and	there	was	no	wood
什么时候	我们	达到	营	我们	是	几乎	冷冻	和	那里	曾是	不	木头

[tuː; tə] [meɪk] [fairz][wɪð; wɪθ] .

to	make	fires	with	.
到	制作	火灾	和	.

当我们到达营地时，我们几乎冻僵了，而且没有木柴可以生火。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] [lɔːg]['kæbinz] [hɪr] [fɔːr; fər] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] ,

We	had	built	log	cabins	here	for	winter	quarters	,
我们	有	建造	日志	小木屋	这里	为了	冬天	四分之一	,

我们曾在这里建造小木屋作为过冬住所，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][get]['faɪər]['oʊnli][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] ['aʊər; ɑːr]['kæbinz] .

but	there	was	no	chance	to	get	fire	only	to	tear	down	our	cabins	.
但	那里	曾是	不	机会	到	得到	火	仅有的	到	撕	向下	我们的	小木屋	.

但是我们没有机会放火只是为了烧毁我们的小木屋。

[wiː; wi][dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [paɪld] [ðə; ði][lɔːgz][ɪn] [hiːps] .

We	did	this	and	piled	the	logs	in	heaps	.
我们	做过	这	和	堆积	这	日志	在	堆积如山	.

我们照做了，把木头堆成了一堆。

[wiː; wi] [set] ['faɪər][tuː; tə] [ðiːz] .

We	set	fire	to	these	.
我们	放	火	到	这些	.

我们把这些东西烧掉了。

[wiː; wi] [meɪd] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

We	made	coffee	and	soon	became	warm	and	comfortable	.
我们	制成	咖啡	和	很快	成为	温暖的	和	舒服的	.

我们煮了咖啡，很快就感到温暖舒适起来。

[wiː; wi] [suːn] [bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] .

We	soon	began	preparations	for	sleeping	.
我们	很快	开始	准备工作	为了	睡眠	.

我们很快开始准备睡觉。

[wiː; wi] [spred] [tents] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bed] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd]

We	spread	tents	on	the	snow	and	sixteen	to	a	bed	we	lay	down	and
我们	传播	帐篷	在	这	雪	和	十六	到	一个	床	我们	躺	向下	和

[pʊld] ['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] ['oʊvər] [juː 'es] .

pulled	our	blankets	over	us	.
拉	我们的	毯子	超过	我们	.

我们在雪地上搭起帐篷，十六个人睡一张床，我们躺下，盖上毯子。

[ə; eɪ] [snoʊ] [fel] , [wɪtʃ] ['kʌvərd] [juː 'es] ['oʊvər] [ænd; ənd] [kept] [juː 'es] [wɔːrm] .

A	snow	fell	,	which	covered	us	over	and	kept	us	warm	.
一个	雪	跌倒	,	哪个	涵盖	我们	超过	和	保留	我们	温暖的	.

下起了雪，雪覆盖了我们，让我们感到温暖。

[wen] [ðə; ði] ['revəli] ['saʊndɪd] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt]

When	the	reveille	sounded	at	four	o'clock	the	next	morning	it	was	a	sight
什么时候	这	起床号	听起来	在	四	点钟	这	下一个	早晨	它	曾是	一个	视线

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [snoʊ] [bedz] [tuː; tə] ['ænsər] [roʊl] [kɔːl] .

to	see	the	boys	crawling	out	from	under	their	snow	beds	to	answer	roll	call	.
到	看	这	男孩们	爬行	出去	从	在下面	他们的	雪	床	到	回答	卷	称呼	.

第二天早上四点，起床号响起，只见男孩们从雪堆里爬出来点名，场面十分壮观。

[ə; eɪ] ['hevi] ['diːteɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [ˌɪndi'ænə] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]

A	heavy	detail	from	the	Twenty	-	fourth	Indiana	was	sent	to	pull	the
一个	重的	细节	从	这	二十	-	第四	印第安纳州	曾是	发送	到	拉	这

['bætəriz] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

batteries	up	the	hill	.
电池	向上	这	爬坡道	.

印第安纳州第二十四步兵团派出一支重兵分队，将炮兵阵地拉上山坡。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [hæd; həd] [feɪld] [bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] ['twenti] - [fɔːrθ] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪəb(ə)l] .

The	horses	and	mules	had	failed	but	the	old	Twenty	-	fourth	was	reliable	.
这	马匹	和	骡子	有	失败的	但	这	老的	二十	-	第四	曾是	可靠的	.

马匹和骡子都不行了，但老旧的第二十四团却很可靠。

[ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [faʊnd] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] [tents] [wʌns] [mɔːr] , [wɪð; wɪθ] [tents] [pɪtʃt] [æt; ət]

The	24th	of	December	found	us	with	tents	once	more	,	with	tents	pitched	at
这	24th	的	十二月	成立	我们	和	帐篷	一次	更多的	,	和	帐篷	投球	在

[ðə; ði] ['leimiːn] [brɪdʒ] .

the	Lamine	Bridge	.
这	拉明	桥	.

12 月 24 日，我们再次搭起了帐篷，这次的帐篷搭在了拉明桥上。

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt] [drʌŋk] [ɑːn] ['stʌmək] ['bɪtərz] [ænd; ənd] [hæd; həd]

On	Christmas	Day	some	of	the	boys	got	drunk	on	stomach	bitters	and	had
在	圣诞节	天	一些	的	这	男孩们	得到	醉	在	胃	苦味酒	和	有

[ə; eɪ] ['dʒɑːli] [taɪm] .

a	jolly	time	.
一个	快乐的	时间	.

圣诞节那天，一些男孩喝了苦酒喝醉了，玩得很开心。

['dʒænjueri] 1st , - , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

January	1st	,	1862	,	we	had	a	general	inspection	.
一月	1st	,	-	,	我们	有	一个	一般的	检查	.

1862年1月1日，我们进行了一次全面检查。

['aʊər; ɑːr][wɜːrk][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd] , [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [bɪlt] [fɔːrt] ['leimiːn] .

Our	work	at	this	place	was	hard	,	as	we	now	built	Fort	Lamine	.
我们的	工作	在	这	地方	曾是	难的	,	作为	我们	现在	建造	堡	拉明	.

我们在这里的工作很艰苦，因为我们在这里建造了拉明堡。

[ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [sɪks] [ɪntʃɪz] [diːp] ,

The	snow	lay	on	the	ground	six	inches	deep	,
这	雪	躺	在	这	地面	六	英寸	深的	,

地面上积雪厚达六英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] .

and	the	ground	was	frozen	to	a	depth	of	eighteen	inches	.
和	这	地面	曾是	冷冻	到	一个	深度	的	十八	英寸	.

地面冻土层深达十八英寸。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊ] [wɜːrk] ['bɪldɪŋ] [,fɔːtifi'keiʃənz] .

This	made	it	slow	work	building	fortifications	.
这	制成	它	慢的	工作	建筑	防御工事	.

这使得修建防御工事的工作进展缓慢。

[sʌm; səm] [deɪz] [iːtʃ] [mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n][dɜːrt] .

Some	days	each	man	could	not	pick	out	a	yard	of	the	frozen	dirt	.
一些	天	每个	男人	可以	不是	挑选	出去	一个	院子	的	这	冷冻	污垢	.

有些日子，每个人都无法从冻土中选出一码的距离。

[waɪl] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːrk] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [froʊz] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd]

While	at	this	work	several	of	the	boys	froze	their	hands	and	feet	and
尽管	在	这	工作	一些	的	这	男孩们	冻住了	他们的	双手	和	脚	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər]['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [toʊz] ['æmpjəˌteɪtɪd] .

some	of	them	had	to	have	their	fingers	and	toes	amputated	.
一些	的	他们	有	到	有	他们的	手指	和	脚趾	截肢	.

在从事这项工作期间，一些男孩的手脚被冻伤，其中一些男孩不得不截去手指和脚趾。

[ðiːz] [rɪ'siːvd] [dis'tʃɑːdʒz] .

These	received	discharges	.
这些	已收到	排放	.

这些患者已出院。

['dʒænjueri] 18th [ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv] ['twenti] [men] [wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrɪdʒɪŋ]

January	18th	a	detail	of	twenty	men	was	called	out	to	go	with	a	foraging
一月	18th	一个	细节	的	二十	男人	曾是	称为	出去	到	去	和	一个	觅食

[treɪn] ['æftər] [heɪ] [ænd; ənd][kɔːrn] .

train	after	hay	and	corn	.
火车	后	干草	和	玉米	.

1月18日，派出20名士兵跟随一支搜寻干草和玉米的队伍。

[wiː; wi] [went] [ten] [maɪlz] [ˌnɔːrθ'west] .

We	went	ten	miles	northwest	.
我们	去	十	英里	西北	.

我们向西北方向走了十英里。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd][kɔːrn] .

Here	we	found	plenty	of	hay	and	corn	.
这里	我们	成立	很多	的	干草	和	玉米	.

这里有很多干草和玉米。

[wiː; wi] [kæmpt] [-]
We **camped** **[** **30** **]**
我们 露营 [-]

我们露营[30]

[ɪn]['niːgroʊ]['kwɔːrtərz] .
in **negro** **quarters** **.**
在 黑人 四分之一 .

在黑人居住区。

[wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ][hɔːg][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðiː]['niːgroʊ] [kʊks] [tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [ænd; ənd]
We **killed** **a** **hog** **and** **had** **the** **negro** **cooks** **to** **get** **our** **supper** **and**
我们 被杀 一个 猪 和 有 这 黑人 厨师 到 得到 我们的 晚餐 和
['brekfəst] .
breakfast **.**
早餐 .

我们杀了一头猪，让黑人厨师给我们做晚饭和早饭。

[wiː; wi] ['loʊdɪd] ['aʊər; ɑːr] [treɪn] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðiː][oʊld]['fɑːrmər][ə; eɪ] [duː] [bɪl] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l][sæm]
We **loaded** **our** **train** **and** **gave** **the** **old** **farmer** **a** **due** **bill** **on** **Uncle** **Sam**
我们 已加载 我们的 火车 和 给予 这 老的 农民 一个 到期的 账单 在 叔叔 山姆
[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ,
and **started** **to** **camp** **with** **lots** **of** **good** **things** **,**
和 开始 到 营 和 很多 的 好的 事物 ,

我们把火车装满，给老农夫交了山姆大叔的欠款账单，然后带着很多好东西开始露营。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['æplz] , ['hʌni] [ænd; ənd] [pə'tetoz] , ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðiː] [heɪ] .
such **as** **apples** **,** **honey** **and** **potatoes** **,** **hidden** **in** **the** **hay** **.**
这样的 作为 苹果 , 蜂蜜 和 土豆 , 隐 在 这 干草 .

例如苹果、蜂蜜和土豆，都藏在干草堆里。

[ðə; ðiː] ['weðər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][tɜːrn]['koʊldɝ] , [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlmoʊst] [froʊz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn]
The **weather** **continued** **to** **turn** **colder** **,** **and** **we** **almost** **froze** **on** **our** **return**
这 天气 持续 到 转动 更冷 , 和 我们 几乎 冻住了 在 我们的 返回
[tuː; tə][kæmp] .
to **camp** **.**
到 营 .

天气持续转冷，我们返回营地时几乎被冻僵了。

[ɑːn][ðə; ðiː] 12th [ə'nʌðər] [treɪn] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ɑːks] [tiːmz] , [wʌz; wəz] [sent] ['æftər][kɔːrn][ænd; ənd] [heɪ]
On **the** **12th** **another** **train** **composed** **of** **ox** **teams** **,** **was** **sent** **after** **corn** **and** **hay**
在 这 12th 其他 火车 由 的 牛 团队 , 曾是 发送 后 玉米 和 干草
.
:
.

12日，又有一列由牛组成的火车被派去运送玉米和干草。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [gɑːrdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [treɪn] [wɜːr; wər]['bædli]['froʊz(ə)n] .
Several **of** **the** **guards** **of** **this** **train** **were** **badly** **frozen** **.**
一些 的 这 守卫 的 这 火车 是 糟糕 冷冻 .

这列火车上的几名乘务员都被冻得瑟瑟发抖。

[ɑːn][ðə; ðiː] 15th [wiː; wi] [druː] ['sɪbli] [tents] [ænd; ənd] [stoʊvz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]
On **the** **15th** **we** **drew** **Sibly** **tents** **and** **stoves** **,** **but** **it** **wasn't** **before** **we**
在 这 15th 我们 画 可能 帐篷 和 炉灶 , 但 它 不是 前 我们
['niːdɪd] [ðem; ðəm] .
needed **them** **.**
需要 他们 .

15号我们抽中了西布利帐篷和炉灶，但那时我们才真正需要它们。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [wiː; wi] [druː] [peɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .

On	the	27th	we	drew	pay	for	two	months	.
在	这	27th	我们	画	支付	为了	二	几个月	.

27号我们领到了两个月的工资。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [druː] ['plenti] [ʌv; əv]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

We	also	drew	plenty	of	rations	.
我们	还	画	很多	的	口粮	.

我们也领到了充足的口粮。

[wiː; wi][hæd; həd]['beɪkən][tuː; tə] [sper] .

We	had	bacon	to	spare	.
我们	有	熏肉	到	空闲的	.

我们有多余的培根。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʊd] [tuː; tə][bɜːrn][ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [ʃiːt] ['aɪərn] [stoʊvz] [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi]

There	was	no	wood	to	burn	in	our	little	sheet	iron	stoves	and	so	we
那里	曾是	不	木头	到	烧伤	在	我们的	小的	床单	铁	炉灶	和	所以	我们

[kept] [ðem; ðəm] [red] [hɑːt][wɪð; wɪθ]['beɪkən] .

kept	them	red	hot	with	bacon	.
保留	他们	红色的	热的	和	熏肉	.

我们的小铁皮炉里没有柴火，所以我们用培根把炉子烧得通红。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [brɔːt] [keɪks] , [paɪz] , ['æplz] , [ænd; ənd]['saɪdər]['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd][soʊld][ðem; ðəm]

The	citizens	brought	cakes	,	pies	,	apples	,	and	cider	into	camp	and	sold	them
这	公民	带来	蛋糕	,	馅饼	,	苹果	,	和	苹果酒	进入	营	和	卖	他们

[tʃiːp] .

cheap	.
便宜的	.

市民们把蛋糕、馅饼、苹果和苹果酒带到营地，低价出售。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm]['reblz; rɪ'bel] ,

The	boys	ran	some	of	them	out	and	called	them	rebels	,
这	男孩们	跑	一些	的	他们	出去	和	称为	他们	叛军	,

男孩们把其中一些人赶了出去，并称他们为叛军。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .

but	we	had	not	yet	seen	a	real	rebel	.
但	我们	有	不是	然而	已见	一个	真实的	反叛	.

但我们还没有见过真正的反叛者。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [deɪt] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn]['soʊldʒər][ɪn] ['kʌmpəni] [aɪ] [huː] [dɪd][nɑːt] [fɪl] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

At	about	this	date	we	had	one	soldier	in	Company	I	who	did	not	fill	inspection	.
在	关于	这	日期	我们	有	一	士兵	在	公司	我	WHO	做过	不是	充满	检查	.

大约在同一时期，我连有一名士兵没有通过体检。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ə; eɪ] ['diːteɪl] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['leimiːn] ['rɪvər] ,

For	this	a	detail	carried	him	to	the	Lamine	river	,
为了	这	一个	细节	携带	他	到	这	拉明	河	,

为此，一名密探将他带到了拉明河边。

[kʌt] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [strɪpt] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər] .

cut	the	ice	and	stripped	and	washed	him	all	over	.
切	这	冰	和	脱衣舞	和	洗过	他	全部	超过	.

凿开冰面，扒光他的衣服，把他全身都洗了一遍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][best] [lefˈtenənts] .

He	was	afterwards	one	of	our	best	lieutenants	.
他	曾是	然后	一	的	我们的	最好的	中尉	.

后来他成为了我们最优秀的副官之一。

['æftər] ['februeri] 1st , - , ['aʊər; ɑːr][kæmp]['duːti][wʌz; wəz] ['laɪtər] .

After	February	1st	,	1862	,	our	camp	duty	was	lighter	.
后	二月	1st	,	-	,	我们的	营	责任	曾是	打火机	.

1862年2月1日之后，我们的营地任务变得轻松了。

[ə; eɪ] [strɪŋ] [gɑːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

A	string	guard	which	was	composed	of	the	Thirteenth	and	Fourteenth	Illinois	,
一个	细绳	警卫	哪个	曾是	由	的	这	第十三	和	第十四	伊利诺伊州	,

['twenti] - [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪksθ] [ˌɪndi'ænə] ,

Twenty	-	fourth	and	Twenty	-	sixth	Indiana	,
二十	-	第四	和	二十	-	第六	印第安纳州	,

由第十三和第十四伊利诺伊州步兵团、第二十四和第二十六印第安纳州步兵团组成的弦护卫队

[ænd; ənd] - ['bætəri] [ʌv; əv][sɪks] [twelv] - [paʊnd] ['gʌnz] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	Fryberger's	battery	of	six	twelve	-	pound	guns	,	was	placed	around	the
和	-	电池	的	六	十二	-	磅	枪支	,	曾是	放置	大约	这

[brɪ'geɪd] [æt; ət] [ðɪs] [fɔːrt] . [-]

brigade	at	this	fort	.	[	31	]
旅	在	这	堡	.	[	-	]

弗莱伯格的六门十二磅炮就部署在这个堡垒的旅周围。[31]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['fraɪdeɪ] , ['februeri] 7th , - , [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdərz] , [strʌk] [tents] , [ænd; ənd]

Friday	,	February	7th	,	1862	,	we	received	marching	orders	,	struck	tents	,	and
星期五	,	二月	7th	,	-	,	我们	已收到	行军	订单	,	击	帐篷	,	和

['mɑːtʃt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['sɪrəkjʊz] .

marched	as	far	as	Syracuse	.
行军	作为	远的	作为	雪城大学	.

1862 年 2 月 7 日，星期五，我们接到行军命令，拔营起行，一路行军到锡拉丘兹。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] ['tɪptən] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [wiː; wi]

On	the	8th	we	marched	through	Tipton	and	on	the	evening	of	the	10th	we
在	这	8th	我们	行军	通过	蒂普顿	和	在	这	晚上	的	这	10th	我们

[went] ['ɪntuː][kæmp] [nɪr] ['dʒefərsən] ['sɪti] .

went	into	camp	near	Jefferson	City	.
去	进入	营	靠近	杰斐逊	城市	.

8日，我们行军经过蒂普顿；10日晚上，我们在杰斐逊城附近扎营。

[wiː; wi] [steɪd] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 13th , [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [taʊn] .

We	stayed	in	this	camp	until	the	13th	,	when	we	went	to	town	.
我们	入住	在	这	营	直到	这	13th	,	什么时候	我们	去	到	镇	.

我们在营地待到13号才进城。

[hɪr] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd]['kwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]

Here	a	part	of	the	regiment	had	quarters	in	the	State	House	and	the	rest
这里	一个	部分	的	这	团	有	四分之一	在	这	状态	房子	和	这	休息

[wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʃɜːrtʃ] [haʊs] .

were	in	a	large	church	house	.
是	在	一个	大的	教会	房子	.

该团的一部分士兵住在州议会大厦里，其余士兵则住在一座大型教堂里。

[ðə; ði] ['weðər] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [snoʊ]

The	weather	at	this	date	was	below	zero	and	there	was	plenty	of	snow
这	天气	在	这	日期	曾是	以下	零	和	那里	曾是	很多	的	雪

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

当时气温在零度以下，地面上积雪很厚。

[wiː; wi][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] ['eɪti] [maɪlz] , ['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [roʊd][ænd; ənd][wɜːr; wər]

We	had	marched	about	eighty	miles	,	over	a	very	rough	road	and	were
我们	有	行军	关于	八十	英里	,	超过	一个	非常	粗糙的	路	和	是

[wɔːrn] [aʊt] .

worn	out	.
磨损	出去	.

我们行军约八十英里，走的是一条非常崎岖的道路，已经筋疲力尽了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlmoʊst] [pleɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th .

Some	of	the	boys	almost	played	out	on	the	morning	of	the	15th	.
一些	的	这	男孩们	几乎	玩	出去	在	这	早晨	的	这	15th	.

15日早上，有些男孩差点就出狱了。

[stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][bɑːks][kɑːrz] , [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [men] [tuː; tə][ə; eɪ][kɑːr] , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] .

Stowed	away	in	box	cars	,	with	fifty	men	to	a	car	,	we	started	for	St	.
已存放	离开	在	盒子	汽车	,	和	五十	男人	到	一个	车	,	我们	开始	为了	英石	.

['luːɪs] .

Louis	.
路易斯	.

我们藏身于货车车厢中，每节车厢坐五十人，启程前往圣路易斯。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [treɪn] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['fjuːəl][ænd; ənd]

Early	in	the	morning	our	train	stopped	at	a	small	station	for	fuel	and
早期的	在	这	早晨	我们的	火车	停止	在	一个	小的	车站	为了	燃料	和

['wɔːtər] .

water	.
水	.

清晨，我们的火车停靠在一个小站加油加水。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'luːn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]

We	were	just	in	front	of	a	little	saloon	,	and	as	the	boys	were	almost
我们	是	只是	在	正面	的	一个	小的	酒吧	,	和	作为	这	男孩们	是	几乎

['froʊz(ə)n] ,

frozen	,
冷冻	,

我们当时就在一家小酒馆前面，孩子们几乎都冻僵了，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][get] [aʊt][ænd; ənd][get][ðem; ðəm][ə; eɪ][dræm] .

some	were	allowed	to	get	out	and	get	them	a	dram	.
一些	是	允许	到	得到	出去	和	得到	他们	一个	德拉姆	.

有些人被允许下车去买一小杯酒。

[fræŋk] [smɪθ] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

Frank	Smith	,	of	our	company	,
坦率	史密斯	,	的	我们的	公司	,

我们公司的弗兰克·史密斯

[brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [faɪv] - ['gælən] [keg] [ʌv; əv] [piːtʃ] ['brændi] [ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [θruː] [ðə; ði]

brought	back	a	five	-	gallon	keg	of	peach	brandy	and	rolled	it	in	through	the
带来	后退	一个	五	-	加仑	桶	的	桃	白兰地	和	滚动	它	在	通过	这

[kɑːr] [dɔːr] .

car	door	.
车	门	.

他带回了一桶五加仑的桃子白兰地，然后把它从车门里滚了进来。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][kʊd; kəd][get][ɪn] .

The	door	was	closed	as	soon	as	all	could	get	in	.
这	门	曾是	关闭	作为	很快	作为	全部	可以	得到	在	.

等所有人都进去后，门就关上了。

[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæmər] [wʌz; wəz][prəʊ'kjʊəd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][keg][wʌz; wəz]

Some	kind	of	a	hammer	was	procured	and	the	head	of	the	keg	was
一些	种类	的	一个	锤	曾是	采购	和	这	头	的	这	桶	曾是

[nɑːkt] [ɪn] .

knocked	in	.
敲门	在	.

他们找来一把锤子，把酒桶的桶头敲了进去。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [suːn] [hæd; həd][ðer; ðər] [kʌps] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['brændi] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

The	boys	soon	had	their	cups	filled	with	brandy	instead	of	coffee	.
这	男孩们	很快	有	他们的	杯子	已填	和	白兰地	反而	的	咖啡	.

男孩们的杯子里很快就装满了白兰地，而不是咖啡。

[ðə; ðɪ] [treɪn] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [suːn] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['brændi] [keg] ['emptid] .

The	train	started	and	the	boys	soon	had	the	brandy	keg	emptied	.
这	火车	开始	和	这	男孩们	很快	有	这	白兰地	桶	清空	.

火车启动了，男孩们很快就把白兰地酒桶喝光了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][koʊld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]

There	was	no	more	complaining	of	the	cold	,	but	it	was	certainly	a
那里	曾是	不	更多的	抱怨	的	这	寒冷的	,	但	它	曾是	当然	一个

[mɪkst] [ʌp] ['drʌŋkən] [mes] .

mixed	up	drunken	mess	.
混合	向上	醉	混乱	.

虽然不再抱怨寒冷，但场面确实混乱不堪，醉醺醺的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ]

Some	of	the	boys	wanted	to	fight	but	it	did	not	amount	to	much
一些	的	这	男孩们	通缉	到	斗争	但	它	做过	不是	数量	到	很多

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [θɪk] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [faɪt] . [-]

because	we	were	too	thick	and	crowded	to	fight	.	[	32	]
因为	我们	是	也	厚的	和	挤	到	斗争	.	[	-	]

有些男孩想打架，但因为我们人太多太拥挤，打架无济于事。[32]

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['juːniən]['diːpoʊ][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [æt; ət]['sɛvən][piː] . [em] . [ænd; ənd][æt; ət][eɪt]

We	got	to	the	Union	depot	at	St	.	Louis	at	7	p	.	m	.	and	at	8
我们	得到	到	这	联盟	仓库	在	英石	.	路易斯	在	7	p	.	米	.	和	在	8

[ə'klɔk, əu-][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] ['stiːmər] - .

o'clock	we	marched	on	board	the	steamer	Iatan	.
点钟	我们	行军	在	木板	这	汽船	-	.

我们晚上 7 点到达圣路易斯的联合车站，8 点钟我们登上了伊阿坦号汽船。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 16th [wiː; wi][ræn]['ɪntuː] [blɑːkt] [aɪs][æt; ət]['kaɪəroʊ] , [ɪl] . ,

On	the	morning	of	the	16th	we	ran	into	blocked	ice	at	Cairo	,	Ill	.	,
在	这	早晨	的	这	16th	我们	跑	进入	已屏蔽	冰	在	开罗	,	患病的	.	,

16日上午，我们在伊利诺伊州开罗附近遇到了冰封路段。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ][oʊ'haɪoʊ] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

the	place	where	the	Ohio	runs	into	the	Mississippi	.
这	地方	在哪里	这	俄亥俄州	跑步	进入	这	密西西比州	.

俄亥俄河汇入密西西比河的地方。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['hæmər] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [get] [θruː]

We	had	to	hammer	away	about	four	hours	in	order	that	we	might	get	through
我们	有	到	锤	离开	关于	四	小时	在	命令	那	我们	可能	得到	通过

[ðə; ðɪ][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

我们花了大约四个小时才凿穿冰层。

[wiː; wi] [pæst] ['kaɪəroʊ] , [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər] , [ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət][pə'djuːkə] ,

We	passed	Cairo	,	turned	up	the	Ohio	river	,	and	landed	at	Paducah	,
我们	通过了	开罗	,	转向	向上	这	俄亥俄州	河	,	和	登陆	在	帕杜卡	,

[kən'tʌki] .

Kentucky	.
肯塔基州	.

我们经过开罗，沿俄亥俄河逆流而上，在肯塔基州帕杜卡登陆。

[hɪr] , [ɑːn] ['februeri] 17th , [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][fɔːrt] - .

Here	,	on	February	17th	,	we	heard	of	the	surrender	of	Fort	Donellson	.
这里	,	在	二月	17th	,	我们	听到	的	这	投降	的	堡	-	.

2月17日，我们在这里听到了唐纳森堡投降的消息。

['sevrəl] ['boʊts][wɜːr; wər]['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wuːndɪd] .

Several	boats	were	lying	at	this	place	filled	with	the	wounded	.
一些	船	是	说谎	在	这	地方	已填	和	这	受伤	.

这里有好几艘船，船上满载着伤员。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] ['smɪθˌlænd] ,

We	went	on	up	the	river	to	Smithland	,
我们	去	在	向上	这	河	到	史密斯兰	,

我们继续沿河而上，到达了史密斯兰。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌmbərlənd] ['rɪvər] .

and	here	we	turned	our	boat	up	the	Cumberland	river	.
和	这里	我们	转向	我们的	船	向上	这	坎伯兰	河	.

于是我们调转船头，沿坎伯兰河逆流而上。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] ['februeri] , - , [wiː; wi]['lændɪd][æt; ət][ðə; ði] [blʌfs] ,

On	the	morning	of	the	18th	of	February	,	1862	,	we	landed	at	the	Bluffs	,
在	这	早晨	的	这	18th	的	二月	,	-	,	我们	登陆	在	这	悬崖	,

1862年2月18日上午，我们抵达了布拉夫斯。

['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] ['gʌnz] [ʌv; əv] [fɔːrt] - , [ˌtenə'siː] .

under	the	big	guns	of	Fort	Donellson	,	Tennessee	.
在下面	这	大的	枪支	的	堡	-	,	田纳西州	.

在田纳西州唐纳森堡的重炮掩护下。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][bəuθ] ['ɑːmiz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn]

We	marched	out	through	the	dead	bodies	of	both	armies	which	had	not	yet	been
我们	行军	出去	通过	这	死的	身体	的	两个都	军队	哪个	有	不是	然而	到过

['berid] ,

buried	,
埋葬	,

我们穿过尚未掩埋的两军尸体，走了出去。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [pleɪd] [aʊt]['æftər] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv][hɑːrd] ['faɪtɪŋ] .

for	our	troops	were	almost	played	out	after	three	days	of	hard	fighting	.
为了	我们的	军队	是	几乎	玩	出去	后	三	天	的	难的	斗争	.

经过三天的激战，我军几乎筋疲力尽。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

During	the	battle	,
期间	这	战斗	,

战斗期间，

['dʒen(ə)rəl] ['pɪloʊ] [ænd; ənd]['dʒɑːnsən] [kʌt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər]

General	Pillow	and	Johnson	cut	their	way	through	our	lines	and	made	their
一般的	枕头	和	约翰逊	切	他们的	方式	通过	我们的	线条	和	制成	他们的

[ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ['næʃvɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] .

escape	to	Nashville	with	a	brigade	.
逃脱	到	纳什维尔	和	一个	旅	.

皮洛将军和约翰逊将军突破了我们的防线，带着一个旅逃往纳什维尔。

['aʊər; ɑːr]['faɪn(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] 17th , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['gærɪsn]

Our	final	charge	was	made	on	the	17th	,	at	which	time	the	garrison
我们的	最终的	收费	曾是	制成	在	这	17th	,	在	哪个	时间	这	驻军

[sə'rendərd] [wɪð; wɪθ][faɪv] ,

surrendered	with	5	,
投降	和	5	,

我们最后一次冲锋是在17日，当时守军投降，共有5人阵亡。

- ['prizənəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hevi] ['gʌnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrt] .

000	prisoners	and	a	number	of	heavy	guns	which	were	mounted	on	the	fort	.
-	囚犯	和	一个	数字	的	重的	枪支	哪个	是	安装	在	这	堡	.

1000名囚犯和一些架设在堡垒上的重炮。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['hevi] , [ə'baʊt] [wʌn] , - [ɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd]

Our	loss	at	this	place	was	heavy	,	about	1	,	500	in	killed	,	wounded	and
我们的	损失	在	这	地方	曾是	重的	,	关于	1	,	-	在	被杀	,	受伤	和

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

我们在这个地方损失惨重，约有 1500 人阵亡、受伤或被俘。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɔːs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] , - .

The	rebel	loss	was	about	1	,	800	.
这	反叛	损失	曾是	关于	1	,	-	.

叛军损失约1800人。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ['ɑːpəzɪt] - .

We	went	into	camp	on	a	small	island	opposite	Donellson	.
我们	去	进入	营	在	一个	小的	岛	对面的	-	.

我们在唐纳森对面的一个小岛上扎营。

[æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['rɪvər] [roʊz][ænd; ənd] [ˌoʊvɝ'floʊd] ['aʊər; ɑːr][kæmp] .

At	10	o'clock	that	night	the	river	rose	and	overflowed	our	camp	.
在	-	点钟	那	夜晚	这	河	玫瑰	和	溢出	我们的	营	.

当晚10点，河水上涨，漫过了我们的营地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['hʌsəlɪn, 'hʌslɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] [tents] [ænd; ənd][kæmp] ['ekwəpɪdʒ]

There	was	some	hustling	around	to	get	our	tents	and	camp	equipage
那里	曾是	一些	忙碌	大约	到	得到	我们的	帐篷	和	营	装备

[muːvd] .

moved	.
已搬	.

我们忙着搬运帐篷和露营装备。

[wiː; wi] [ðen] [pɪtʃt] [tents] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

We	then	pitched	tents	on	the	other	side	of	the	river	.
我们	然后	投球	帐篷	在	这	其他	边	的	这	河	.

然后我们在河对岸搭起了帐篷。

[ɑːn][ðə; ði] 23d [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] ['twenti] [men] [wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ɑːn]

On	the	23d	a	squad	of	twenty	men	was	detailed	to	go	up	the	river	on
在	这	23d	一个	队	的	二十	男人	曾是	详细的	到	去	向上	这	河	在

[ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

a	scouting	expedition	.
一个	侦察	远征	.

23日，奉命派出20人小队沿河而上进行侦察探险。

[wiː; wi] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [bel] [-]

We	went	as	far	as	Bell	[	33	]
我们	去	作为	远的	作为	钟	[	-	]

我们一路走到了贝尔[33]

[wʊd] ['fɜːrnɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naɪn] [maɪlz] [frʌm; frəm] - .

wood	**Furnace**	**,**	**which**	**was**	**nine**	**miles**	**from**	**Donellson**	**.**
木头	炉	,	哪个	曾是	九	英里	从	-	.

木材熔炉距离唐纳森九英里。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] ['reblz; rɪ'bel] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['faɪərd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

We	**saw**	**a**	**few**	**rebels**	**at**	**a**	**distance**	**,**	**fired**	**a**	**few**	**shots**	**at**	**them**	**and**
我们	锯	一个	很少	叛军	在	一个	距离	,	被解雇	一个	很少	镜头	在	他们	和

[fel] [bæk] .

fell	**back**	**.**
跌倒	后退	.

我们在远处看到几个叛军，朝他们开了几枪就撤退了。

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kæmp] [wiː; wi] [kɪld] ['sevrəl] ['skwirəlz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [sɪk] [ɪn] [ðə; ði]

On	**our**	**return**	**to**	**camp**	**we**	**killed**	**several**	**squirrels**	**for**	**our**	**sick**	**in**	**the**
在	我们的	返回	到	营	我们	被杀	一些	松鼠	为了	我们的	生病的	在	这

['hɑːspɪt(ə)l] .

hospital	**.**
医院	.

回到营地后，我们打死了几只松鼠，给医院里的病人吃。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [wɜːr; wər] ['plentɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

The	**squirrels**	**were**	**plentiful**	**and**	**gentle**	**at**	**this**	**place**	**.**
这	松鼠	是	丰富	和	温和的	在	这	地方	.

这里的松鼠数量很多，而且性情温顺。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [kæmp] [ʌn'tɪl] [mɑːrtʃ] 6th , [wen] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdərz] .

We	**remained**	**at**	**this**	**camp**	**until**	**March**	**6th**	**,**	**when**	**we**	**received**	**marching**	**orders**	**.**
我们	剩余	在	这	营	直到	行进	6th	,	什么时候	我们	已收到	行军	订单	.

我们在营地一直待到3月6日，那天我们接到了行军命令。

[wiː; wi] [strʌk] [tents] , [gɑːt] [ɑːn] [ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] .

We	**struck**	**tents**	**,**	**got**	**on**	**a**	**boat**	**,**	**and**	**crossed**	**the**	**river**	**.**
我们	击	帐篷	,	得到	在	一个	船	,	和	交叉	这	河	.

我们拆了帐篷，上了船，渡过了河。

[waɪl] ['lændɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ['ædʒʊtənt] ['bɑːrtər] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

While	**landing**	**at**	**this**	**place**	**Adjutant**	**Barter**	**lost**	**his**	**horse**	**.**
尽管	降落	在	这	地方	副官	物物交换	丢失的	他的	马	.

巴特尔副官在此登陆时丢失了他的马。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [θruː] [ðə; ði] ['steɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [broʊk] [ɪts] [leg] .

It	**fell**	**through**	**the**	**staging**	**and**	**broke**	**its**	**leg**	**.**
它	跌倒	通过	这	舞台	和	打破	它是	腿	.

它从舞台上掉下来，摔断了腿。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['henri] [ʌn'tɪl] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

We	**marched**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Fort**	**Henry**	**until**	**5**	**o'clock**	**in**	**the**	**evening**	**,**
我们	行军	在	这	方向	的	堡	亨利	直到	5	点钟	在	这	晚上	,

我们一直向亨利堡方向行军到傍晚五点。

[wen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

when	**we**	**went**	**into**	**camp**	**for**	**the**	**night**	**.**
什么时候	我们	去	进入	营	为了	这	夜晚	.

我们晚上进营地过夜的时候。

[ðə; ði] [lænd] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪmbərd] [wɪð; wɪθ] [paɪn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

The	**land**	**was**	**rolling**	**and**	**timbered**	**with**	**pine**	**at**	**this**	**place**	**.**
这	土地	曾是	滚动	和	木材	和	松树	在	这	地方	.

这里地势起伏，遍布松树。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][fɔːrt] ['henri] [ɑːn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] .

On	the	7th	we	marched	to	Fort	Henry	on	the	Tennessee	river	.
在	这	7th	我们	行军	到	堡	亨利	在	这	田纳西州	河	.

7日，我们向田纳西河畔的亨利堡进军。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp] [nɪr] [ðə; ði][fɔːrt] .

We	went	into	camp	near	the	fort	.
我们	去	进入	营	靠近	这	堡	.

我们在堡垒附近扎营。

[ðɪs] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] .

This	place	had	been	taken	by	our	forces	about	three	weeks	before	.
这	地方	有	到过	已采取	经过	我们的	力量	关于	三	周	前	.

大约三周前，我军占领了这里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['fɔːtifaid] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ]['sɪksti] ['hevi] ['gʌnz] .

It	was	well	fortified	and	was	mounted	with	sixty	heavy	guns	.
它	曾是	出色地	强化	和	曾是	安装	和	六十	重的	枪支	.

它防御工事坚固，并配备了六十门重炮。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd] - [fɔːt] ['bæt(ə)l] .

It	showed	the	marks	of	a	hard	-	fought	battle	.
它	显示	这	标记	的	一个	难的	-	战斗	战斗	.

它显示出一场艰苦战斗的痕迹。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 9th .

We	lay	here	until	the	9th	.
我们	躺	这里	直到	这	9th	.

我们在这里躺到9号。

[wiː; wi] [ðen] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] , “

We	then	marched	down	to	the	landing	,	and	got	on	board	the	steamboat	,	“
我们	然后	行军	向下	到	这	降落	,	和	得到	在	木板	这	汽船	,	“

['telɪgræf] [noʊ] . [θriː] ,

Telegraph	No	.	3	,
电报	不	.	3	,

然后我们列队走到码头，登上汽船“电报3号”。

” [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [haɪ] ['paɪni] [blʌfs] .

”	and	ran	up	the	river	as	far	as	High	Piney	Bluffs	.
”	和	跑	向上	这	河	作为	远的	作为	高的	派尼	悬崖	.

然后沿着河向上游跑去，一直跑到高松崖。

[hɪr] [wiː; wi] [læʃ] [ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [boʊt] ,

Here	we	lashed	on	to	another	boat	,
这里	我们	鞭打	在	到	其他	船	,

在这里，我们把船系在了另一艘船上。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] [eɪtθ] [mɪ'zʊri] ['redʒɪmənts] .

which	had	on	board	the	Eleventh	Indiana	and	Eighth	Missouri	regiments	.
哪个	有	在	木板	这	第十一	印第安纳州	和	第八	密苏里州	军团	.

船上载有印第安纳州第十一团和密苏里州第八团。

[ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [pʊld] [ɑːn][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv]

The	two	boats	pulled	on	up	the	river	one	hundred	miles	and	on	the	evening	of
这	二	船	拉	在	向上	这	河	一	百	英里	和	在	这	晚上	的

[ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

the	12th	of	March	,
这	12th	的	行进	,

两艘船沿河而上一百英里，3月12日傍晚，

- , [wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [kɔːld] [sə'vænə] .

1862	**,**	**we**	**landed**	**at**	**a**	**little**	**town**	**called**	**Savannah**	**.**
-	,	我们	登陆	在	一个	小的	镇	称为	萨凡纳	.

1862年，我们登陆了一个名叫萨凡纳的小镇。

[wiː; wi] ['mɑːʧt] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] [fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [ɪn] ['hɑːloʊ] [skwer] .

We	**marched**	**off**	**of**	**the**	**boats**	**and**	**formed**	**our**	**brigade**	**in**	**hollow**	**square**	**.**
我们	行军	离开	的	这	船	和	形成	我们的	旅	在	空洞的	正方形	.

我们从船上下来，列队成空心方阵。

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [ˌfer'wel] [ə'dres] [wʌz; wəz] [riːd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] ,

Washington's	**Farewell**	**Address**	**was**	**read**	**to**	**us**	**by**	**A**	**.**	**J**	**.**	**Smith**	**,**
华盛顿的	告别	地址	曾是	读	到	我们	经过	一个	.	J	.	史密斯	,

华盛顿的告别演说由AJ·史密斯朗读给我们听。

[huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] .

who	**was**	**to**	**be**	**the**	**commander**	**of**	**our**	**brigade**	**.**
WHO	曾是	到	是	这	指挥官	的	我们的	旅	.

他原本将担任我们旅的指挥官。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] , ['twenti] - [θɜːrd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːrθ] [ˌɪndi'ænə]

It	**was**	**composed**	**of**	**the**	**Eleventh**	**,**	**Twenty**	**-**	**third**	**and**	**Twenty**	**-**	**fourth**	**Indiana**
它	曾是	由	的	这	第十一	,	二十	-	第三	和	二十	-	第四	印第安纳州

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪtθ] [mɪ'zʊri] .

and	**the**	**Eighth**	**Missouri**	**.**
和	这	第八	密苏里州	.

它由印第安纳州第十一、第二十三和第二十四步兵团以及密苏里州第八步兵团组成。

['dʒen(ə)rəl] [luː] ['wɔlis] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [twelfθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

General	**Lew**	**Wallace**	**commanded**	**the**	**Twelfth**	**Division**	**.**
一般的	刘	华莱士	命令	这	第十二	分配	.

刘易斯·华莱士将军指挥第十二师。

[wiː; wi] [muːvd] [bæk] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [ræn] [ɑːn]

We	**moved**	**back**	**on**	**to**	**the**	**boats**	**and**	**at**	**10**	**o'clock**	**that**	**night**	**we**	**ran**	**on**
我们	已搬	后退	在	到	这	船	和	在	-	点钟	那	夜晚	我们	跑	在

[ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] ['sev(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə] [krʌmps] ['lændɪŋ] .

up	**the**	**river**	**seven**	**miles**	**to**	**Crump's**	**Landing**	**.**
向上	这	河	七	英里	到	克朗普的	降落	.

我们回到船上，当晚 10 点，我们沿河而上 7 英里，到达了克朗普码头。

[hɪr] [ə; eɪ] [-]

Here	**a**	**[**	**34**	**]**
这里	一个	[	-	]

这里 a[34]

[ʃɑːt] [wʌz; wəz] ['faɪərd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnboʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [lænd] .

shot	**was**	**fired**	**by**	**one**	**of**	**our**	**gunboats**	**as**	**a**	**signal**	**for**	**us**	**to**	**land**	**.**
射击	曾是	被解雇	经过	一	的	我们的	炮艇	作为	一个	信号	为了	我们	到	土地	.

我们的一艘炮艇鸣枪示警，示意我们登陆。

['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] ['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn]

Our	**boat**	**ran**	**into**	**the**	**shore**	**with**	**such**	**force**	**that**	**it**	**knocked**	**almost**	**everyone**
我们的	船	跑	进入	这	支撑	和	这样的	力量	那	它	敲门	几乎	每个人

[daʊn] .

down	**.**
向下	.

我们的船猛烈地撞向岸边，几乎把所有人都撞倒在地。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ə'gen] .

But	**we**	**were**	**soon**	**on**	**our**	**feet**	**again**	**.**
但	我们	是	很快	在	我们的	脚	再次	.

但我们很快就重新站了起来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['steɪdʒɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][lænd][æz; əz][fæst][æz; əz]

As	soon	as	the	staging	reached	the	shore	we	got	to	land	as	fast	as
作为	很快	作为	这	舞台	达到	这	支撑	我们	得到	到	土地	作为	快速地	作为

[wiː; wi][kʊd; kəd][rʌn] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

we	could	run	off	of	the	boat	.
我们	可以	跑步	离开	的	这	船	.

队伍一到岸边，我们就以最快的速度冲下船。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] .

This	was	a	night	long	to	be	remembered	.
这	曾是	一个	夜晚	长的	到	是	记得	.

这是一个令人难忘的夜晚。

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ,

The	rain	was	pouring	down	,
这	雨	曾是	浇注	向下	,

雨下得很大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,

and	it	was	so	dark	that	we	could	not	see	where	we	were	going	,
和	它	曾是	所以	黑暗的	那	我们	可以	不是	看	在哪里	我们	是	去	,

天太黑了，我们根本看不清路。

['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['friːkwənt] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

only	by	the	frequent	flashes	of	lightning	.
仅有的	经过	这	频繁	闪光灯	的	闪电	.

只有频繁的闪电才能解释这一切。

[ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] [frʌm; frəm][poʊl][tuː; tə][poʊl] ,

The	thunder	rolled	from	pole	to	pole	,
这	雷	滚动	从	极	到	极	,

雷声从南极滚滚而来，

['ɑːnwərd][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ðɪs] ['gluːmi] [naɪt]

Onward	we	marched	this	gloomy	night
向前	我们	行军	这	阴沉	夜晚

我们在这阴沉的夜晚继续前行

[wɪtʃ] [traɪd] [ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd][boʊld] ,

Which	tried	the	nerve	of	the	brave	and	bold	,
哪个	尝试	这	神经	的	这	勇敢的	和	大胆的	,

这考验了勇敢无畏者的胆量，

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] .

For	we	were	looking	for	a	fight	.
为了	我们	是	寻找	为了	一个	斗争	.

因为我们就是想找茬打架。

[wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [faɪv] [maɪlz] , [faʊnd] [noʊ] ['enəmi] .

We	moved	out	five	miles	,	found	no	enemy	.
我们	已搬	出去	五	英里	,	成立	不	敌人	.

我们向前推进了五英里，没有发现敌人。

[wiː; wi] [ðen] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] ,

We	then	halted	for	a	short	rest	,
我们	然后	停止	为了	一个	短的	休息	,

然后我们停下来稍作休息。

[æz; əz][ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] ['veri] [bæd][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [niː] [diːp] .

as	the	mud	was	very	bad	and	the	water	was	sometimes	knee	deep	.
作为	这	泥	曾是	非常	坏的	和	这	水	曾是	有时	膝盖	深的	.

因为泥泞非常严重，水有时深及膝盖。

[wen] ['deɪlaɪt] [ə'pɪrd] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [triːz] ,

When	**daylight**	**appeared**	**,**	**some**	**were**	**leaning**	**against**	**trees**	**,**
什么时候	日光	出现	,	一些	是	倾斜	反对	树木	,

天亮时，有些人倚靠在树上。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ɑːn] [brʌʃ] - [paɪlz][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]

some	**were**	**on**	**brush**	**-**	**piles**	**and**	**others**	**were**	**even**	**laying**	**down**	**in**	**the**	**mud**
一些	是	在	刷子	-	堆	和	其他的	是	甚至	躺下	向下	在	这	泥

[ænd; ənd]['wɔːtər] ,

and	**water**	**,**
和	水	,

有些动物躺在灌木丛上，有些甚至躺在泥水里。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] .

and	**all**	**were**	**sound**	**asleep**	**.**
和	全部	是	声音	睡着了	.

他们全都睡得很香。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] [pæst] [juː 'es] [hɪr] .

Our	**cavalry**	**passed**	**us**	**here**	**.**
我们的	骑兵	通过了	我们	这里	.

我们的骑兵从这里经过。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][pər'diː] , [faʊnd] [noʊ] ['enəmi] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

They	**went**	**on**	**as**	**far**	**as**	**Perdy**	**,**	**found**	**no**	**enemy**	**,**	**and**	**returned**	**in**	**the**	**evening**	**.**
他们	去	在	作为	远的	作为	珀迪	,	成立	不	敌人	,	和	返回	在	这	晚上	.

他们一路走到珀迪，没有遇到敌人，晚上就返回了。

[wiː; wi][ɔːl] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th .

We	**all**	**marched**	**back**	**to**	**the**	**boats**	**on**	**the**	**night**	**of**	**the**	**14th**	**.**
我们	全部	行军	后退	到	这	船	在	这	夜晚	的	这	14th	.

14日晚，我们一行人返回船上。

['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt][ɑːn] ['pɪkɪt] ['duːti] .

Our	**regiment**	**was**	**called**	**out**	**on**	**picket**	**duty**	**.**
我们的	团	曾是	称为	出去	在	纠察	责任	.

我们团被派去执行警戒任务。

[ə; eɪ] ['bætəri] [wʌz; wəz][pla:ntid][ɑːn][ðə; ði][roʊd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] .

A	**battery**	**was**	**planted**	**on**	**the**	**road**	**,**	**making**	**a**	**strong**	**guard**	**.**
一个	电池	曾是	已种植	在	这	路	,	制作	一个	强的	警卫	.

路边架设了一座电池，形成一道坚固的防线。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] ['sʌmwer] [nɪr] [juː 'es] .

We	**knew**	**that**	**there**	**was**	**a**	**large**	**force**	**of**	**rebels**	**somewhere**	**near**	**us**	**.**
我们	知道	那	那里	曾是	一个	大的	力量	的	叛军	某处	靠近	我们	.

我们知道附近某处有一支庞大的叛军部队。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [eɪtθ] [mɪ'zʊri] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

At	**daylight**	**we**	**were**	**relieved**	**by**	**the**	**Eighth**	**Missouri**	**,**	**and**	**went**	**back**	**to**	**the**
在	日光	我们	是	松了口气	经过	这	第八	密苏里州	,	和	去	后退	到	这

[boʊt] .

boat	**.**
船	.

天亮时，第八密苏里步兵团接替了我们的任务，我们返回了船上。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [pɔːd] [daʊn] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	**rain**	**had**	**poured**	**down**	**all**	**night**	**and**	**we**	**were**	**in**	**somewhat**	**of**	**a**
这	雨	有	倾倒	向下	全部	夜晚	和	我们	是	在	有些	的	一个

[soʊkt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

soaked	**condition**	**.**
浸泡过	状况	.

昨晚雨下了一整夜，我们浑身都湿透了。

['tuːzdeɪ] , [ðə; ðɪ] 18th , ['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][naɪn] ,

Tuesday	**,**	**the**	**18th**	**,**	**our**	**division**	**of**	**9**	**,**
周二	,	这	18th	,	我们的	分配	的	9	,

星期二，18号，我们9人组，

- [men] [muːvd] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['boʊts][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['tɪmbər] [hæf][ə; eɪ][maɪl] .

000	**men**	**moved**	**off**	**of**	**the**	**boats**	**and**	**marched**	**out**	**into**	**the**	**timber**	**half**	**a**	**mile**	**.**
-	男人	已搬	离开	的	这	船	和	行军	出去	进入	这	木材	一半	一个	英里	.

1000名男子下了船，向着半英里外的树林行进。

[hɪr] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒnz] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

Here	**all**	**of**	**the**	**divisions**	**went**	**into**	**camp**	**.**
这里	全部	的	这	部门	去	进入	营	.

所有师都在这里入营。

[grænt] , [huːz] ['hedkwɔːrtərz] [-]

Grant	**,**	**whose**	**headquarters**	**[**	**35**	**]**
授予	,	谁	总部	[	-	]

格兰特，其总部[35]

[wɜːr; wər][æt; ət] [sə'vænə] , [hæd; həd] - , - [mɔːr] [truːps] [æt; ət] ['pɪtsbɜːrg] ['lændɪŋ] [naɪn] [maɪlz]

were	**at**	**Savannah**	**,**	**had**	**35**	**,**	**000**	**more**	**troops**	**at**	**Pittsburgh**	**Landing**	**nine**	**miles**
是	在	萨凡纳	,	有	-	,	-	更多的	军队	在	匹兹堡	降落	九	英里

[ə'bʌv] [hɪr] .

above	**here**	**.**
多于	这里	.

当时他们在萨凡纳，在匹兹堡登陆点（距此九英里）还有 35,000 名士兵。

[wiː; wi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [drɪl] .

We	**still**	**continued**	**our**	**brigade**	**drill**	**.**
我们	仍然	持续	我们的	旅	钻头	.

我们继续进行旅级演习。

['eɪprəl] 1st , - , ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][ɑːn] [rɪ'vjuː] .

April	**1st**	**,**	**1862**	**,**	**our**	**brigade**	**was**	**on**	**review**	**.**
四月	1st	,	-	,	我们的	旅	曾是	在	审查	.

1862年4月1日，我旅正在接受检阅。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [buːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kænən] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['kɔrinθ] .

We	**could**	**hear**	**the**	**boom**	**of**	**the**	**cannon**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Corinth**	**.**
我们	可以	听到	这	繁荣	的	这	大炮	在	这	方向	的	科林斯	.

我们能听到科林斯方向传来隆隆的炮声。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ['kɜːrn(ə)l] ['hoʊvi] [meɪd] [juː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] .

On	**that**	**day**	**Colonel**	**Hovey**	**made**	**us**	**a**	**little**	**talk**	**.**
在	那	天	上校	霍维	制成	我们	一个	小的	讲话	.

那天，霍维上校给我们讲了一小段话。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][hæz; həz] [kə'menst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] [wɪŋ] .

He	**said**	**,**	**“**	**I**	**think**	**that**	**the**	**battle**	**has**	**commenced**	**on**	**our**	**left**	**wing**	**.**
他	说	,	“	我	思考	那	这	战斗	有	开始	在	我们的	左边	翼	.

他说：“我认为战斗已经从我们的左翼打响。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel] - [aɪz] .

But	**I**	**wish**	**that**	**we**	**could**	**see**	**the**	**whites**	**of**	**the**	**rebels**	**'**	**eyes**	**.**
但	我	希望	那	我们	可以	看	这	白人	的	这	叛军	-	眼睛	.

但我希望我们能看到叛军的眼白。

[naʊ] , ['twenti] - [fɔːrθ] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌðərz] ,

Now	**,**	**Twenty**	**-**	**fourth**	**,**	**all**	**of**	**you**	**have**	**mothers**	**,**
现在	,	二十	-	第四	,	全部	的	你	有	母亲们	,

现在，第二十四届的同学们，你们都有母亲，

['sɪstər] [ænd; ənd] ['swiːtˌhɑːts] [bæk] [ɪn][ˌɪndi'ænə]['hoʊmz][ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ]

sisters	**and**	**sweethearts**	**back**	**in**	**Indiana**	**homes**	**and**	**I**	**hope**	**and**	**trust**	**that**	**you**
姐妹	和	甜心们	后退	在	印第安纳州	房屋	和	我	希望	和	相信	那	你

[wɪl] ['nevər] [let][ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðoʊz] [dɪr] [wʌnz] [huː]

will	**never**	**let**	**the**	**disgraceful**	**name**	**of**	**a**	**coward**	**go**	**back**	**to**	**those**	**dear**	**ones**	**who**
将要	绝不	让	这	可耻	姓名	的	一个	懦夫	去	后退	到	那些	亲爱的	一个	WHO

[ɑːr; ər] [preɪɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɑːnər] [ænd; ənd][laɪf][tuː; tə][biː; bi] [sperd] .

are	**praying**	**each**	**day**	**for**	**your**	**honor**	**and**	**life**	**to**	**be**	**spared**	**.**
是	祈祷	每个	天	为了	你的	荣誉	和	生活	到	是	幸存	.

印第安纳州的姐妹和爱人们，我希望并相信你永远不会让懦夫的耻辱之名传回那些每天为你祈祷，希望你保全尊严和生命的亲人们耳中。

" [wen] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] ['endɪd] [θriː] [tʃɪrz] [went] [ʌp] [fɔːr; fər] ['kɜːrn(ə)l] [ə; eɪ] . [piː] . ['hoʊvi] .

"	**When**	**his**	**speech**	**was**	**ended**	**three**	**cheers**	**went**	**up**	**for**	**Colonel**	**A**	**.**	**P**	**.**	**Hovey**	**.**
"	什么时候	他的	演讲	曾是	结束	三	干杯	去	向上	为了	上校	一个	.	P	.	霍维	.

“当他的演讲结束时，人们为AP Hovey上校欢呼了三声。”

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th ['aʊər; ɑːr]['bjuːgl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [ə'sembli]

At	**eleven**	**o'clock**	**in**	**the**	**evening**	**of**	**the**	**5th**	**our**	**bugle**	**sounded**	**the**	**assembly**
在	十一	点钟	在	这	晚上	的	这	5th	我们的	号角	听起来	这	集会

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][fɔːl][ɪn][laɪn] .

for	**us**	**to**	**fall**	**in**	**line**	**.**
为了	我们	到	落下	在	线	.

5日晚上11点，号角响起，召集我们列队集合。

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ]['evər] [sɔː] [reɪn][fɔːl] ,

The	**rain**	**was**	**falling**	**as**	**fast**	**as**	**I**	**ever**	**saw**	**rain**	**fall**	**,**
这	雨	曾是	坠落	作为	快速地	作为	我	曾经	锯	雨	落下	,

雨下得之大，是我从未见过的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] — [noʊ][wʌn] [nuː] [wer]

but	**it**	**was**	**all**	**the**	**same**	**,**	**we**	**had**	**to**	**march**	**to**	**—**	**no**	**one**	**knew**	**where**
但	它	曾是	全部	这	相同的	,	我们	有	到	行进	到	—	不	一	知道	在哪里

.

:
.

但结果都一样，我们不得不向——没人知道要去哪里——进军。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ʃuː] - [tɑːp] [diːp] [tuː; tə] [niː] [diːp] , [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][roʊd] .

The	**water**	**was**	**from**	**shoe**	**-**	**top**	**deep**	**to**	**knee**	**deep**	**,**	**all**	**over**	**the**	**road**	**.**
这	水	曾是	从	鞋	-	顶部	深的	到	膝盖	深的	,	全部	超过	这	路	.

路面上到处都是水，水深从鞋帮到膝盖不等。

[stɪl] [wiː; wi] [plʌndʒd] [ɑːn] .

Still	**we**	**plunged**	**on**	**.**
仍然	我们	暴跌	在	.

我们依然义无反顾地向前冲去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wer] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]

It	**was**	**so**	**dark**	**that**	**we**	**could**	**not**	**see**	**where**	**to**	**go**	**and**	**we**	**had**
它	曾是	所以	黑暗的	那	我们	可以	不是	看	在哪里	到	去	和	我们	有

[tuː; tə] [kiːp] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪl] [men] .

to	**keep**	**touch**	**with**	**the**	**file**	**men**	**.**
到	保持	触碰	和	这	文件	男人	.

天太黑了，我们看不清路，只能和档案员保持联系。

[luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] - [hɔːrs] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl][bʌt; bət][gɑːt][aʊt] [ə'gen] .

Lieutenant	**Colonel**	**Gurber's**	**horse**	**fell**	**into**	**a**	**hole**	**but**	**got**	**out**	**again**	**.**
中尉	上校	-	马	跌倒	进入	一个	洞	但	得到	出去	再次	.

古尔伯中校的马掉进了一个洞里，但又爬了出来。

['kæptɪn] ['əːwin] ['meʒərd] [hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪv] [fiːt] [diːp] .

Captain	**Erwin**	**measured**	**his**	**length**	**in**	**a**	**ditch**	**that**	**was**	**five**	**feet**	**deep**	**.**
队长	欧文	测量	他的	长度	在	一个	沟	那	曾是	五	脚	深的	.

埃尔文船长在一个五英尺深的沟渠里测量了自己的身高。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['swerɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ðæt] [naɪt] .

There	**was**	**plenty**	**of**	**swearing**	**and**	**grumbling**	**going**	**on**	**that**	**night**	**.**
那里	曾是	很多	的	咒骂	和	抱怨	去	在	那	夜晚	.

当晚咒骂和抱怨声此起彼伏。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['æ.rm̩z.vɪl] , [faʊnd] [noʊ] ['enəmi] ,

We	**marched**	**as**	**far**	**as**	**Adamsville**	**,**	**found**	**no**	**enemy**	**,**
我们	行军	作为	远的	作为	亚当斯维尔	,	成立	不	敌人	,

我们一路行军到亚当斯维尔，却没遇到敌人。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][æt; ət]['sɛvən][ə'klɔk, əu-]['eɪprəl] 6th , - .

and	**returned**	**to**	**camp**	**at**	**7**	**o'clock**	**April**	**6th**	**,**	**1862**	**.**
和	返回	到	营	在	7	点钟	四月	6th	,	-	.

1862年4月6日7点返回营地。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['kænən] [ænd; ənd]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [hɜːrd] .

The	**roar**	**of**	**cannon**	**and**	**rattle**	**of**	**musketry**	**could**	**plainly**	**be**	**heard**	**.**
这	吼	的	大炮	和	嘎嘎作响	的	火枪	可以	显然	是	听到	.

炮声隆隆，枪声清脆。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ʃaɪloʊ] [hæd; həd] [naʊ] [kə'menst] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

The	**battle**	**of**	**Shiloh**	**had**	**now**	**commenced**	**in**	**earnest**	**.**
这	战斗	的	示罗	有	现在	开始	在	认真	.

示罗战役至此正式打响。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-]['dʒen(ə)rəl][grænt] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm] [sə'vænə] [tuː; tə] ['ʃaɪloʊ] ,

At	**nine**	**o'clock**	**General**	**Grant**	**,**	**on**	**his**	**way**	**from**	**Savannah**	**to**	**Shiloh**	**,**
在	九	点钟	一般的	授予	,	在	他的	方式	从	萨凡纳	到	示罗	,

九点钟，格兰特将军正从萨凡纳前往希洛的途中，

['lændɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [juː 'es]['ɔːrdərz][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

landed	**and**	**gave**	**us**	**orders**	**to**	**get**	**to**	**the**	**battlefield**	**as**	**quickly**	**as**
登陆	和	给予	我们	订单	到	得到	到	这	战场	作为	迅速地	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

登陆后，他命令我们尽快赶往战场。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːld] ['ɪntuː][laɪn][ɪn] [laɪt] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdərz] . [-]

We	**were**	**called**	**into**	**line**	**in**	**light**	**marching**	**orders**	**.**	**[**	**36**	**]**
我们	是	称为	进入	线	在	光	行军	订单	.	[	-	]

我们被召集起来，执行简单的行军命令。[36]

['kɜːrn(ə)l] ['hoʊvi] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [im'presɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

Colonel	**Hovey**	**spoke**	**a**	**few**	**encouraging**	**words**	**to**	**the**	**boys**	**,**	**impressing**	**upon**	**their**
上校	霍维	辐	一个	很少	鼓励	字	到	这	男孩们	,	令人印象深刻	之上	他们的

[maɪndz] [frendz] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .

minds	**friends**	**and**	**honor**	**.**
思想	朋友们	和	荣誉	.

霍维上校对孩子们说了几句鼓励的话，让他们牢记朋友和荣誉的重要性。

[hiː; hi][toʊld][juː 'es] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] .

He	**told**	**us**	**what**	**we**	**were**	**about**	**to**	**go**	**into**	**.**
他	讲述	我们	什么	我们	是	关于	到	去	进入	.

他告诉我们即将进入什么状态。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ɪn] [laɪk] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [men] .

He	also	said	that	he	wanted	us	to	go	in	like	soldiers	and	men	.
他	还	说	那	他	通缉	我们	到	去	在	喜欢	士兵	和	男人	.

他还说，他希望我们像士兵和男子汉一样冲进去。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn] [kwɪk] [taɪm] , ['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] [æd'væns] .

We	started	off	on	quick	time	,	our	regiment	in	the	advance	.
我们	开始	离开	在	快的	时间	,	我们的	团	在	这	进步	.

我们迅速展开行动，我们团走在最前面。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'keɪm] ['pleɪnər] ['evri] ['mɪnɪt] .

The	roar	of	the	battle	became	plainer	every	minute	.
这	吼	的	这	战斗	成为	更朴素	每一个	分钟	.

战斗的轰鸣声越来越清晰。

[ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [em] . ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [gɑːrd] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

About	11	a	.	m	.	our	advance	guard	came	dashing	back	and	reported	us	to
关于	-	一个	.	米	.	我们的	进步	警卫	来了	帅气	后退	和	据报道	我们	到

[biː; bi][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [brægz] ['ɑːrmi][ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] .

be	exactly	in	the	rear	of	Bragg's	army	and	only	a	few	miles	distant	.
是	确切地	在	这	后部	的	布拉格的	军队	和	仅有的	一个	很少	英里	遥远	.

上午 11 点左右，我们的先头部队飞奔回来，报告说我们正好在布拉格军队的后方，距离只有几英里远。

[wiː; wi][gɑːt]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ə'baʊt] [feɪs] .

We	got	orders	to	about	face	.
我们	得到	订单	到	关于	脸	.

我们接到命令，立即掉头。

[wiː; wi] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [θriː] [maɪlz] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ðə; ði] ['rɪvər] [roʊd] .

We	double	quicked	three	miles	back	and	went	the	river	road	.
我们	双倍的	快速	三	英里	后退	和	去	这	河	路	.

我们快步走三英里，然后沿着河边的路返回。

[ðɪs] [roʊd] ['kɝːvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

This	road	curves	with	the	river	and	this	made	the	march	much	longer	.
这	路	曲线	和	这	河	和	这	制成	这	行进	很多	更长	.

这条路沿着河流蜿蜒而行，这使得行军路程变得更长。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['kɑːrnɪdʒ] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] .

We	could	hear	the	noise	from	that	desperate	struggle	and	carnage	all	evening	.
我们	可以	听到	这	噪音	从	那	绝望的	斗争	和	屠杀	全部	晚上	.

整个晚上我们都能听到那场殊死搏斗和血腥屠杀的声响。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [pæst] [skwɑːd]['æftər][skwɑːd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

Late	in	the	day	we	passed	squad	after	squad	of	our	soldiers	coming	from
晚的	在	这	天	我们	通过了	队	后	队	的	我们的	士兵	未来	从

[ðə; ði] ['bætlfiːld] , [wɪpt] .

the	battlefield	,	whipped	.
这	战场	,	鞭打	.

临近傍晚，我们看到一队又一队从战场上回来的士兵，他们衣衫褴褛，狼狈不堪。

[wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [graʊnd] .

We	came	up	within	a	mile	of	the	battle	ground	.
我们	来了	向上	之内	一个	英里	的	这	战斗	地面	.

我们抵达了距离战场不到一英里的地方。

[hɪr] [wiː; wi] [pæst] [wʌn]['soʊldʒər] ['leɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [skerd] [tuː; tə] [deθ] .

Here	we	passed	one	soldier	laying	on	his	face	and	scared	to	death	.
这里	我们	通过了	一	士兵	躺下	在	他的	脸	和	害怕的	到	死亡	.

我们路过一个脸朝下趴在地上、吓得魂飞魄散的士兵。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [sed] , “ [tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ded] .

Some	of	the	officers	said	,	“	Turn	him	over	and	see	if	he	is	dead	.
一些	的	这	警官	说	,	“	转动	他	超过	和	看	如果	他	是	死的	.

一些警官说：“把他翻过来，看看他是否已经死了。”

” [hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [ænd; ənd] [sed] , “ [bɔɪz] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] .

”	He	then	spoke	and	said	,	“	Boys	,	you	had	better	go	back	.
”	他	然后	辐	和	说	,	“	男孩们	,	你	有	更好的	去	后退	.

然后他开口说道：“孩子们，你们最好回去。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [kɪld] [ɔːr] ['kæptʃərd] .

We	are	all	killed	or	captured	.
我们	是	全部	被杀	或者	捕获	.

我们要么被杀，要么被俘。

[ðer; ðər] [eɪnt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][juː 'es] [left] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɪŋ] [gɑːrd] .

There	ain't	enough	of	us	left	for	a	string	guard	.
那里	不是	足够的	的	我们	左边	为了	一个	细绳	警卫	.

我们人手不够，连个琴弦护罩都用不上了。

” [wen] [wiː; wi] [slɪpt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi]

”	When	we	slipped	in	between	the	lines	a	short	time	later	we	found	that	he
”	什么时候	我们	滑倒了	在	之间	这	线条	一个	短的	时间	之后	我们	成立	那	他

[hæd; həd] [kʌm] [nɪr] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

had	come	near	telling	the	truth	.
有	来	靠近	讲述	这	真相	.

“不久之后，当我们插话询问时，发现他几乎说出了实话。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [breɪv] ['fɛloʊz] ['hʌdld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] , [huː] [wɜːr; wər]

But	we	found	a	few	brave	fellows	huddled	down	at	the	landing	,	who	were
但	我们	成立	一个	很少	勇敢的	伙伴们	蜷缩着	向下	在	这	降落	,	WHO	是

[nɑːt] [jet] [wɪpt] ,

not	yet	whipped	,
不是	然而	鞭打	,

但我们发现有几个勇敢的小伙子蜷缩在码头上，他们还没有被鞭打。

[bʌt; bət] ['ʃɝːmənz] ['bætəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnboʊt] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv]

but	Sherman's	battery	and	the	gunboats	were	all	that	saved	the	little	band	of
但	谢尔曼的	电池	和	这	炮艇	是	全部	那	已保存	这	小的	乐队	的

['hɪroʊz] .

heroes	.
英雄	.

但只有谢尔曼的炮兵连和炮艇才拯救了这群小英雄。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .

They	also	saved	the	day	.
他们	还	已保存	这	天	.

他们也力挽狂澜。

['dʒen(ə)rəl] ['prentɪs] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th .

General	Prentice	was	surprised	on	the	morning	of	the	6th	.
一般的	普伦蒂斯	曾是	惊讶	在	这	早晨	的	这	6th	.

6日早上，普伦蒂斯将军感到很意外。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər]['teɪkən][æz; əz] ['prizənəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self]

Most	of	his	brigade	were	taken	as	prisoners	,	and	the	General	himself
最多	的	他的	旅	是	已采取	作为	囚犯	,	和	这	一般的	他自己

['kæptʃərd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

captured	as	a	prisoner	,
捕获	作为	一个	囚犯	,

他的大部分部下都被俘虏了，将军本人也被俘虏了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)n] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [iks'tʃeindʒd] .

and	it	was	seven	months	before	he	was	exchanged	.
和	它	曾是	七	几个月	前	他	曾是	交换	.

七个月后他才被交换回来。

['saidni]['dʒɑːnsən][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd][pʊt][ə; eɪ]['dæmpər]

Sidney	Johnson	had	been	killed	in	the	evening	and	this	had	put	a	damper
西德尼	约翰逊	有	到过	被杀	在	这	晚上	和	这	有	放	一个	阻尼器

['oʊvər][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] .

over	the	rebel	army	.
超过	这	反叛	军队	.

西德尼·约翰逊当晚被杀，这给叛军带来了沉重的打击。

['boʊrɪˌgɑːrd, 'bɔrɪˌgɑːrd][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] .

Beauregard	had	been	too	sure	of	a	victory	.
博雷加德	有	到过	也	当然	的	一个	胜利	.

博雷加德对胜利过于自信了。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][brægz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][let][hɪz; ɪz] [truːps] [rest] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn]

He	made	his	brags	that	he	could	let	his	troops	rest	during	the	night	,	and	in
他	制成	他的	吹嘘	那	他	可以	让	他的	军队	休息	期间	这	夜晚	,	和	在

[-]

[37]

[-]

他吹嘘说他可以让他的部队在夜间休息，并且[37]

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [raɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]['wɔːtər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [jæŋks]

the	morning	ride	down	to	the	river	to	water	his	horse	and	find	the	yanks
这	早晨	骑	向下	到	这	河	到	水	他的	马	和	寻找	这	美国人

[ɔːl] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [waɪt] [rægz] .

all	sticking	up	white	rags	.
全部	粘性	向上	白色的	破布	.

清晨，他骑马下到河边给马饮水，却发现那些美国佬到处竖着白布。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz][mɑːrk] .

But	he	missed	his	mark	.
但	他	错过	他的	标记	.

但他失手了。

['boʊrɪˌgɑːrd, 'bɔrɪˌgɑːrd][ænd; ənd]['dʒɑːnsən][hæd; həd] - , - [men][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [paʊnst]

Beauregard	and	Johnson	had	60	,	000	men	and	they	had	pounced
博雷加德	和	约翰逊	有	-	,	-	男人	和	他们	有	猛扑

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] - ,

upon	a	force	of	35	,
之上	一个	力量	的	-	,

博雷加德和约翰逊拥有6万兵力，他们猛攻了35000人的部队。

- , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] .

000	,	many	of	whom	had	never	been	in	such	a	fight	.
-	,	许多	的	谁	有	绝不	到过	在	这样的	一个	斗争	.

000人，其中许多人从未经历过这样的战斗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɛvən] ,

There	were	not	more	than	7	,
那里	是	不是	更多的	比	7	,

不超过7人。

- [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən]['fɔːrsɪz][æt; ət][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv]

000	in	the	ranks	of	the	Union	forces	at	the	closing	charge	on	the	evening	of
-	在	这	排名	的	这	联盟	力量	在	这	结束	收费	在	这	晚上	的

[ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] [faɪt] [æt; ət] ['ʃaɪloʊ] . [-]

the	first	day's	fight	at	Shiloh	.	[	38	]
这	第一的	天	斗争	在	示罗	.	[	-	]

在夏洛战役第一天晚上的最后冲锋中，联邦军阵亡了 000 人。[38]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[bɪ'twiːn] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd][dɑːrk]['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ʌndər] ['wɔlis] ,

Between	sundown	and	dark	our	division	,	under	Wallace	,
之间	日落	和	黑暗的	我们的	分配	,	在下面	华莱士	,

从日落到天黑，我们分队在华莱士的指挥下，

[slɪpt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd]['juːniən]['fɔːrsɪz] ,

slipped	in	between	the	lines	of	the	rebel	and	union	forces	,
滑倒了	在	之间	这	线条	的	这	反叛	和	联盟	力量	,

潜入叛军和联邦军队的防线之间，

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnboʊt] ['kɑːnstəntli] [θruː] ['ʃɛlz] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][ræŋks] .

while	our	gunboats	constantly	threw	shells	over	into	the	rebel	ranks	.
尽管	我们的	炮艇	不断地	扔	贝壳	超过	进入	这	反叛	排名	.

与此同时，我们的炮艇不断向叛军阵地投掷炮弹。

[ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , ['ʌndər] [ðɪs] [seɪm] [prə'tekʃn] , ['nɛlsənz] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [brɔːt]

All	during	the	night	,	under	this	same	protection	,	Nelson's	forces	were	being	brought
全部	期间	这	夜晚	,	在下面	这	相同的	保护	,	纳尔逊的	力量	是	存在	带来

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,

across	the	river	,
穿过	这	河	,

整夜，在同样的保护下，纳尔逊的部队被运送过河。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['bjuːlz] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm] [sə'vænə] , [æz; əz]

and	General	Buell's	army	was	coming	up	the	river	from	Savannah	,	as
和	一般的	布埃尔的	军队	曾是	未来	向上	这	河	从	萨凡纳	,	作为

[,riː,in'fɔː,smənts] .

reinforcements	.
增援部队	.

布埃尔将军的军队正从萨凡纳沿河而上，作为增援部队赶来。

[ðiːz] [tuː] ['fɔːrsɪz] ['nʌmbərd] - , - .

These	two	forces	numbered	35	,	000	.
这些	二	力量	编号	-	,	-	.

这两个单位共有 35,000 人。

[ðə; ði]['juːniən] [fɔːrs] [aʊt'nʌmbəd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] [ðen] [baɪ] - , - .

The	union	force	outnumbered	that	of	the	confederates	then	by	17	,	000	.
这	联盟	力量	寡不敌众	那	的	这	南方邦联	然后	经过	-	,	-	.

当时联邦军队的人数比邦联军队多出 17,000 人。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [druː] [ðer; ðər] [laɪnz] [bæk] [ə'baʊt] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] .

That	night	the	rebels	drew	their	lines	back	about	one	and	a	half	miles	.
那	夜晚	这	叛军	画	他们的	线条	后退	关于	一	和	一个	一半	英里	.

当晚，叛军将防线后撤了大约一英里半。

['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːl] [naɪt] ,

Our	division	laid	down	in	line	of	battle	and	remained	in	that	position	all	night	,
我们的	分配	铺设	向下	在	线	的	战斗	和	剩余	在	那	位置	全部	夜晚	,

我们师摆出战斗队形，整夜都保持这个姿势。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪn] ['pɔ:rɪŋ] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

with	the	rain	pouring	down	all	the	time	.
和	这	雨	浇注	向下	全部	这	时间	.

雨一直下个不停。

[ðə; ði] [grəunz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər]['terəb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] ,

The	groans	of	the	dying	and	wounded	were	terrible	to	hear	,
这	呻吟	的	这	垂死	和	受伤	是	糟糕的	到	听到	,

垂死者和伤者的呻吟声令人毛骨悚然。

[jet] ['meni] [ʌv; əv][ju: 'es] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [laɪn] .

yet	many	of	us	slept	soundly	until	we	were	awakened	to	fall	in	line	.
然而	许多	的	我们	睡着了	稳固地	直到	我们	是	觉醒	到	落下	在	线	.

然而，我们中的许多人睡得很香，直到被叫醒去排队。

[æt; ət][fɔ:r][ə'klɔk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th , [drentʃt] [ɪn] [reɪn] [ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] ,

At	4	o'clock	on	the	morning	of	the	7th	,	drenched	in	rain	and	very	hungry	,
在	4	点钟	在	这	早晨	的	这	7th	,	湿透了	在	雨	和	非常	饥饿的	,

7日凌晨4点，浑身湿透，饥肠辘辘，

['wɔləsəz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [faɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði]

Wallace's	division	plunged	into	the	fight	on	the	right	of	the	army	of	the
华莱士的	分配	暴跌	进入	这	斗争	在	这	正确的	的	这	军队	的	这

[ˌtenə'si:] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['deɪz] [faɪt] .

Tennessee	and	opened	the	battle	of	the	second	day's	fight	.
田纳西州	和	打开	这	战斗	的	这	第二	天	斗争	.

华莱士的师投入到田纳西军右翼的战斗中，打响了第二天战斗的序幕。

[wi:; wi] [mu:vd] [aʊt] [wʌn] [maɪl] [ænd; ənd] [fɔ:rmd] ['aʊər; ɑ:r] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

We	moved	out	one	mile	and	formed	our	line	of	battle	.
我们	已搬	出去	一	英里	和	形成	我们的	线	的	战斗	.

我们向前推进了一英里，组成了战斗队形。

['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [naɪnθ] [ˌɪndi'ænə] ['bætəri] .

Our	brigade	supported	the	Ninth	Indiana	battery	.
我们的	旅	有	这	第九	印第安纳州	电池	.

我旅支援了印第安纳州第九炮兵连。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] .

We	were	charged	by	a	regiment	of	rebel	cavalry	.
我们	是	带电	经过	一个	团	的	反叛	骑兵	.

我们遭到一支叛军骑兵团的攻击。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'pʌlst] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['fæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [keɪm] .

They	were	repulsed	in	a	short	time	and	went	back	faster	than	they	came	.
他们	是	反感	在	一个	短的	时间	和	去	后退	快点	比	他们	来了	.

他们很快就被击退了，撤退的速度比来时还快。

['kʌmpəniz] [ə; eɪ][ænd; ənd][bi:][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn][wɪð; wɪθ][bɜ:rdz] -

Companies	A	and	B	were	placed	on	the	skirmish	line	with	Birds	'
公司	一个	和	B	是	放置	在	这	小规模冲突	线	和	鸟类	-

['ʃɑ:pʃu:təz] .

sharpshooters	.
神枪手	.

A 连和 B 连被部署在与伯德的狙击手交战的散兵线上。

[wi:; wi] [tʃɑ:rdʒd] [ɑ:n] [tu:] [bɪg] [twelv] - [paʊnd] ['bætəriz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['reɪnɪŋ] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [ʃel]

We	charged	on	two	big	twelve	-	pound	batteries	which	were	raining	shot	and	shell
我们	带电	在	二	大的	十二	-	磅	电池	哪个	是	下雨	射击	和	壳

['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] , ['kɔ:zɪŋ] [-]

into	our	lines	,	causing	[	39	]
进入	我们的	线条	,	导致	[	-	]

我们向两门十二磅重的大炮发起冲锋，它们正向我们的阵地倾泻炮弹，造成[39]

[greɪt] [dɪ'strʌkʃn] .
great **destruction** **.**
伟大的 破坏 .

巨大的破坏。

[wiː; wi][gɑːt] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] [jaːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['saɪlənst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
We **got** **within** **forty** **yards** **of** **their** **guns** **and** **silenced** **them** **for** **a** **few**
我们 得到 之内 四十 码 的 他们的 枪支 和 沉默 他们 为了 一个 很少
['mɪnɪts] ,
minutes **,**
分钟 ,

我们逼近到距离他们枪口四十码的地方，让他们安静了几分钟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðen] ['dʌb(ə)l] ['ʃɒtted] [wɪð; wɪθ]['kænɪstər] [ænd; ənd] [droʊv] [ˌjuː 'es] [bæk] .
but **they** **then** **double** **shotted** **with** **canister** **and** **drove** **us** **back** **.**
但 他们 然后 双倍的 被枪击 和 罐 和 驾驶 我们 后退 .

但他们随后又用罐装子弹双重射击，把我们逼退了。

[wiː; wi] [suːn] [met] ['aʊər; ɑːr] [meɪn] ['kɑːləm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
We **soon** **met** **our** **main** **column** **coming** **up** **into** **the** **charge** **.**
我们 很快 遇见 我们的 主要的 柱子 未来 向上 进入 这 收费 .

我们很快就与冲锋的主力纵队会合了。

['aʊər; ɑːr] [tuː] ['kʌmpəniz] [gɑːt][lɔːst][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [fel] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Our **two** **companies** **got** **lost** **from** **our** **regiment** **and** **fell** **in** **line** **with** **a**
我们的 二 公司 得到 丢失的 从 我们的 团 和 跌倒 在 线 和 一个
[kən'tʌki] ['redʒɪmənt] .
Kentucky **regiment** **.**
肯塔基州 团 .

我们两支连队与本团走散，并入了肯塔基州的一个团。

[wiː; wi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] ,
We **supported** **the** **center** **of** **our** **army** **,**
我们 有 这 中心 的 我们的 军队 ,

我们支持了军队的中央力量，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [flæŋks] [ɪn] ['evri] [tʃɑːrdʒ] .
while **it** **was** **driving** **the** **enemy** **back** **on** **the** **flanks** **in** **every** **charge** **.**
尽管 它 曾是 驾驶 这 敌人 后退 在 这 侧翼 在 每一个 收费 .

在每一次冲锋中，它都将敌人从侧翼击退。

[ðə; ði] ['sentər] [wɪtʃ] [wiː; wi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][wʌz; wəz] [mæskt] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['faɪərɪŋ] [laɪnz] .
The **center** **which** **we** **supported** **was** **masked** **with** **three** **firing** **lines** **.**
这 中心 哪个 我们 有 曾是 戴面具 和 三 射击 线条 .

我们支援的中心被三道射击线掩护着。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] .
The **fighting** **was** **awful** **.**
这 斗争 曾是 可怕 .

战斗非常惨烈。

[ðə; ði] ['bætəriz] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [ʌp] [baɪ][hænd][ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [tuː] [faɪlz] [ʌv; əv]
The **batteries** **were** **pushed** **up** **by** **hand** **and** **as** **many** **as** **two** **files** **of**
这 电池 是 推动 向上 经过 手 和 作为 许多 作为 二 文件 的
['wuːndɪd] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .
wounded **were** **going** **back** **to** **the** **rear** **for** **an** **hour** **.**
受伤 是 去 后退 到 这 后部 为了 一个 小时 .

炮台是靠人力推上去的，多达两列伤员被送回后方，这一过程持续了一个小时。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .
The **earth** **shook** **as** **if** **with** **an** **earthquake** **.**
这 地球 摇晃 作为 如果 和 一个 地震 .

大地剧烈震动，仿佛发生了地震。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [hel] [ʌv; əv]['faɪər] .

It	seemed	as	if	nothing	could	live	in	the	hell	of	fire	.
它	似乎	作为	如果	没有什么	可以	居住	在	这	地狱	的	火	.

仿佛没有任何东西能在烈火炼狱中生存。

[wʌn] [kʊd; kəd] [teɪst] [ðə; ði] ['sʌlfər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] ['bulits] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]

One	could	taste	the	sulphur	and	the	shell	and	bullets	could	have	been
一	可以	品尝	这	硫	和	这	壳	和	子弹	可以	有	到过

[stɜːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .

stirred	with	a	stick	.
搅拌	和	一个	戳	.

能尝到硫磺味，而且弹壳和子弹好像被棍子搅动过。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] [bluː] [wɪð; wɪθ] [liːd] .

The	atmosphere	was	blue	with	lead	.
这	气氛	曾是	蓝色的	和	带领	.

空气中弥漫着铅的蓝色。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði][flæŋks][ænd; ənd][wɜːr; wər]['hoʊldɪŋ][ðer; ðər]['sentər]

The	rebels	were	drawing	off	on	the	flanks	and	were	holding	their	center
这	叛军	是	绘画	离开	在	这	侧翼	和	是	保持	他们的	中心

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] [tuː; tə]['kʌvər][ðer; ðər] [rɪ'triːt] .

with	all	their	strength	to	cover	their	retreat	.
和	全部	他们的	力量	到	覆盖	他们的	撤退	.

叛军从两翼撤退，并全力坚守中央阵地，掩护撤退。

[æt; ət][θriː][piː] . [em] . ['dʒen(ə)rəl] [bræg] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] ,

At	3	p	.	m	.	General	Bragg	,	seeing	that	he	had	come	to	stay	,
在	3	p	.	米	.	一般的	布拉格	,	看到	那	他	有	来	到	停留	,

下午3点，布拉格将军见他要留下来，

[wɪð'druː] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ænd; ənd] [skɪ'dædəld] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['kɔrinθ] .

withdrew	his	army	and	skedaddled	in	the	direction	of	Corinth	.
退出	他的	军队	和	溜之大吉	在	这	方向	的	科林斯	.

他撤回了军队，朝科林斯方向逃去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪpt] [ænd; ənd][hæd; həd] [left] [eɪt] , - [men] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .

He	was	whipped	and	had	left	8	,	000	men	on	the	field	dead	and	dying	.
他	曾是	鞭打	和	有	左边	8	,	-	男人	在	这	场地	死的	和	垂死	.

他被鞭打致死，战场上留下了 8000 名死伤惨重的士兵。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['saidni]['dʒɑːnsən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['saʊθs] [best] ['dʒenrəlz] .

Among	them	was	Sidney	Johnson	,	one	of	the	South's	best	generals	.
之中	他们	曾是	西德尼	约翰逊	,	一	的	这	南方的	最好的	将军们	.

其中包括南方最优秀的将领之一西德尼·约翰逊。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] ['fɑːloʊd] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,

Our	cavalry	followed	up	the	retreat	a	few	miles	,
我们的	骑兵	随后	向上	这	撤退	一个	很少	英里	,

我们的骑兵尾随撤退部队行进了几英里，

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] ['prizənəz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [bæk] .

picked	up	a	few	prisoners	and	was	called	back	.
挑选	向上	一个	很少	囚犯	和	曾是	称为	后退	.

抓捕了几名囚犯后就被叫回去了。

[ðə; ði]['juːniən] [lɔːs] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] - , - .

The	union	loss	at	this	place	was	10	,	000	.
这	联盟	损失	在	这	地方	曾是	-	,	-	.

工会在此地的损失为10000。

[ðə; ði] [lɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [ˌɪndi'ænə][wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [tuː] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

The	loss	in	the	Twenty	-	fourth	Indiana	was	thirty	-	two	killed	and	wounded	.
这	损失	在	这	二十	-	第四	印第安纳州	曾是	三十	-	二	被杀	和	受伤	.

印第安纳州第二十四团伤亡人数为32人。

[wiː; wi] [lɔːst] [θriː] ['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz] ['eni] [huː] ['evər] [druː]

We	lost	three	officers	who	were	as	good	and	brave	as	any	who	ever	drew
我们	丢失的	三	警官	WHO	是	作为	好的	和	勇敢的	作为	任何	WHO	曾经	画

['seɪbər] .

saber	.
军刀	.

我们失去了三名军官，他们和任何拔剑出鞘的人一样优秀勇敢。

[luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] ['gruːbɝ] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [brest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spent] ['kænən] [bɔːl] [waɪl]

Lieutenant	Colonel	Gruber	was	struck	in	the	breast	with	a	spent	cannon	ball	while
中尉	上校	格鲁伯	曾是	击	在	这	胸部	和	一个	花费	大炮	球	尽管

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

in	front	of	the	regiment	on	the	charge	.
在	正面	的	这	团	在	这	收费	.

格鲁伯中校在冲锋时走在全团最前面，被一枚用过的炮弹击中胸部。

[luː'tenənt] ['saʊθwɪk] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [biː] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][dʒɔː] [ʃɑːt] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [greɪp] [ʃɑːt] .

Lieutenant	Southwick	of	Company	B	,	had	his	jaw	shot	off	with	grape	shot	.
中尉	南威克	的	公司	B	,	有	他的	颚	射击	离开	和	葡萄	射击	.

B连的索斯威克中尉被霰弹击中，下巴被打掉了。

['kæptɪn] [mə'gəfɪn] , [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [aɪ] , [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [brest] . [-]

Captain	McGuffin	,	of	Company	I	,	was	shot	through	the	breast	.	[	40	]
队长	麦格芬	,	的	公司	我	,	曾是	射击	通过	这	胸部	.	[	-	]

第一连的麦格芬上尉胸部中弹。[40]

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ʃaɪloʊ] .

A	report	From	History	of	the	Battle	of	Shiloh	.
一个	报告	从	历史	的	这	战斗	的	示罗	.

摘自《希洛战役史》的报告。

[grænt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi] , [muːvd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] [tuː; tə] ['ʃaɪloʊ] .

Grant	,	with	his	victorious	army	,	moved	up	the	Tennessee	river	to	Shiloh	.
授予	,	和	他的	胜利者	军队	,	已搬	向上	这	田纳西州	河	到	示罗	.

格兰特率领胜利的军队沿田纳西河逆流而上，向希洛进军。

[hɪr] , ['eɪprəl][ðə; ði] 6th , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [es] . ['dʒɑːnsən][ænd; ənd]

Here	,	April	the	6th	,	1862	,	he	was	attacked	by	General	A	.	S	.	Johnson	and
这里	,	四月	这	6th	,	-	,	他	曾是	遭到攻击	经过	一般的	一个	.	S	.	约翰逊	和

['drɪvn] [bæk] .

driven	back	.
驱动	后退	.

1862 年 4 月 6 日，他在这里遭到 AS Johnson 将军的攻击并被击退。

[ðə; ði] [naɪt] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l]['dʒen(ə)rəl]['bjuːəl] [brɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['juːniən] [truːps] .

The	night	after	the	battle	General	Buell	brought	a	large	force	of	Union	troops	.
这	夜晚	后	这	战斗	一般的	布埃尔	带来	一个	大的	力量	的	联盟	军队	.

战后当晚，布厄尔将军率领大批联邦军队前来支援。

[ðə; ði]['juːniən] [truːps] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] [kən'fedərəts] [naʊ] [baɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] .

The	Union	troops	outnumbered	the	Confederates	now	by	seventeen	thousand	.
这	联盟	军队	寡不敌众	这	南方邦联	现在	经过	十七	千	.

联邦军队的人数比邦联军队多出17000人。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [grænt] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [greɪt] ['vɪktəri] .

The	next	day	Grant	gained	his	second	great	victory	.
这	下一个	天	授予	获得	他的	第二	伟大的	胜利	.

第二天，格兰特取得了他的第二次重大胜利。

[hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses]

He	said	in	his	report	,	“	I	am	indebted	to	General	Sherman	for	the	success
他	说	在	他的	报告	,	“	我	是	负债累累	到	一般的	谢尔曼	为了	这	成功

[ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

of	the	battle	.
的	这	战斗	.

他在报告中说：“这场战役的胜利要归功于谢尔曼将军。”

” ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l]

”	Twenty	-	five	thousand	men	,	dead	and	wounded	,	lay	on	the	field	after	the	battle
”	二十	-	五	千	男人	,	死的	和	受伤	,	躺	在	这	场地	后	这	战斗

.

:
.

“战斗结束后，两万五千名死伤者横尸战场。”

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər][wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər]

When	the	battle	was	over	we	lay	down	on	the	battlefield	and	remained	there
什么时候	这	战斗	曾是	超过	我们	躺	向下	在	这	战场	和	剩余	那里

[ɔːl] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

all	night	without	anything	to	eat	.
全部	夜晚	没有	任何事物	到	吃	.

战斗结束后，我们躺在战场上，整夜没有吃东西。

[ə; eɪ] ['stedi] [reɪn] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

A	steady	rain	was	falling	and	had	been	for	several	days	.
一个	稳定的	雨	曾是	坠落	和	有	到过	为了	一些	天	.

雨一直下个不停，已经下了好几天了。

[ðə; ði] 8th [ænd; ənd] 9th [ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] [kɛəd] [fɔːr; fər][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['berid] .

The	8th	and	9th	the	wounded	were	cared	for	and	the	dead	buried	.
这	8th	和	9th	这	受伤	是	关心	为了	和	这	死的	埋葬	.

第8和第9名伤员得到了照顾，死者被埋葬了。

[ðɪs] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdi] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ʃaɪloʊ] .

This	put	an	end	to	the	bloody	battle	of	Shiloh	.
这	放	一个	结尾	到	这	血腥	战斗	的	示罗	.

至此，血腥的示罗战役结束了。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ʃaɪloʊ] [hɪl] [ɪn] [vɜːrs] :

The	Battle	of	Shiloh	Hill	in	verse	:
这	战斗	的	示罗	爬坡道	在	诗	:

诗体版的示罗山战役：

“ [kʌm] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['leɪdiz] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [aɪ] [wɪl] [tel] ,

“	Come	gentlemen	and	ladies	,	a	story	I	will	tell	,
“	来	先生们	和	女士们	,	一个	故事	我	将要	告诉	,

“各位先生女士，请听我讲个故事。”

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['noʊtɪd]['bæt(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [rɪ'membər] [wel] ;

About	a	noted	battle	that	you	all	remember	well	;
关于	一个	著名的	战斗	那	你	全部	记住	出色地	;

关于一场你们都记忆犹新的著名战役；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [straɪf] [ænd; ənd] [wɪl] [kɔːz] [jʊr; jər] [blʌd] [tuː; tə] [tʃɪl] ;

It	was	an	awful	strife	and	will	cause	your	blood	to	chill	;
它	曾是	一个	可怕	冲突	和	将要	原因	你的	血	到	寒意	;

这是一场可怕的冲突，令人不寒而栗；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['bæt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ɑːn] ['ʃaɪloʊ] [hɪl] .

It	was	the	famous	battle	that	was	fought	on	Shiloh	Hill	.
它	曾是	这	著名的	战斗	那	曾是	战斗	在	示罗	爬坡道	.

这就是著名的示罗山战役。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ə'baʊt][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

It	was	on	the	6th	of	April	,	about	the	break	of	day	,
它	曾是	在	这	6th	的	四月	,	关于	这	休息	的	天	,

那是4月6日，大约是黎明时分。

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [faifs] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'weɪ] ;

The	drums	and	fifes	were	playing	for	us	to	march	away	;
这	鼓	和	短笛	是	玩耍	为了	我们	到	行进	离开	;

鼓声和笛声响起，引领我们前进；

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] ['aʊər] [aɪ][duː] [rɪ'membər] [stɪl] ,

The	feelings	of	that	hour	I	do	remember	still	,
这	情怀	的	那	小时	我	做	记住	仍然	,

我至今仍记得那一刻的感受。

[wen] [fɜːrst][maɪ] [fiːt] [wɜːr; wər] [tredɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['ʃaɪloʊ] [hɪl] .

When	first	my	feet	were	treading	on	the	top	of	Shiloh	Hill	.
什么时候	第一的	我的	脚	是	踩踏	在	这	顶部	的	示罗	爬坡道	.

当我第一次踏上示罗山顶的时候。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] [frʌm; frəm] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] ['blʌdi] [pleɪnz] ,

There	were	men	from	every	nation	lying	on	those	bloody	plains	,
那里	是	男人	从	每一个	国家	说谎	在	那些	血腥	平原	,

那些血淋淋的平原上躺满了来自各个国家的男人们。

['fɑːðəz] , [sʌnz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪn] ,

Fathers	,	sons	and	brothers	were	numbered	with	the	slain	,
父亲们	,	儿子们	和	兄弟	是	编号	和	这	被杀	,

父亲、儿子和兄弟都与遇难者一起被列入名单。

[ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] [soʊ] ['meni] ['hoʊmz] , [wɪð; wɪθ] [diːp] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] ,

That	has	caused	so	many	homes	,	with	deep	mourning	to	be	filled	,
那	有	导致	所以	许多	房屋	,	和	深的	丧	到	是	已填	,

这导致许多家庭陷入深深的悲痛之中。

[ɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ɑːn] ['ʃaɪloʊ] [hɪl] . [-]

All	from	the	bloody	battle	that	was	fought	on	Shiloh	Hill	.	[	41	]
全部	从	这	血腥	战斗	那	曾是	战斗	在	示罗	爬坡道	.	[	-	]

这一切都源于在示罗山上发生的血腥战役。[41]

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə][ɑːrmz] [ə'gen] ,

Early	the	next	morning	we	were	called	to	arms	again	,
早期的	这	下一个	早晨	我们	是	称为	到	武器	再次	,

第二天一大早，我们再次被召集起来作战。

[ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ;

Unmindful	of	the	wounded	,	unmindful	of	the	slain	;
漫不经心	的	这	受伤	,	漫不经心	的	这	被杀	;

对伤者漠不关心，对死者漠不关心；

[wiː; wi] [fɔːt] [ðem; ðəm] [fʊl] [naɪn] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [straɪf] [wʌz; wəz] [ɔː(r)] ,

We	fought	them	full	nine	hours	before	the	strife	was	o'er	,
我们	战斗	他们	满的	九	小时	前	这	冲突	曾是	超过	,

我们与他们激战了整整九个小时，战斗才结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] .

And	the	like	of	dead	and	wounded	I	never	saw	before	.
和	这	喜欢	的	死的	和	受伤	我	绝不	锯	前	.

还有我从未见过的死伤者。

['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] [ˌriːɪn'fɔːrst] , [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [stænd] ,

Our	army	reinforced	,	we	made	a	desperate	stand	,
我们的	军队	加强型	,	我们	制成	一个	绝望的	站立	,

我们的军队得到了增援，我们进行了殊死抵抗。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈendɪd] [wiː; wi] [fɔːt] [ðem; ðəm][hænd][tuː; tə][hænd] ;

And	before	the	battle	ended	we	fought	them	hand	to	hand	;
和	前	这	战斗	结束	我们	战斗	他们	手	到	手	;

在战斗结束前，我们与他们展开了肉搏战；

[ðə; ði] [ˈkɑːrnɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] ;

The	carnage	it	was	fearful	and	ten	thousand	men	were	killed	;
这	屠杀	它	曾是	可怕	和	十	千	男人	是	被杀	;

屠杀惨烈，一万人丧生；

[ɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈʃaɪloʊ] [hɪl] .

All	at	the	bloody	battle	of	the	famous	Shiloh	Hill	.
全部	在	这	血腥	战斗	的	这	著名的	示罗	爬坡道	.

这一切都发生在著名的示罗山血战中。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [sɔːŋ] [ɪz] [ˈendɪd] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈblʌdi] [pleɪnz] ,

And	now	my	song	is	ended	about	those	bloody	plains	,
和	现在	我的	歌曲	是	结束	关于	那些	血腥	平原	,

现在，我关于那片血腥平原的歌已经结束了。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [saɪt] [baɪ][ˈmɔːrt(ə)l][mæn] [meɪ] [nɛə] [biː; bi] [siːn] [əˈgen] ;

I	hope	the	sight	by	mortal	man	may	ne'er	be	seen	again	;
我	希望	这	视线	经过	凡人	男人	可能	从未	是	已见	再次	;

我希望凡人永远不再能见到这种景象；

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][ðə; ði] [ˈseɪvjər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [wɪl] ,

And	I	pray	to	God	the	Saviour	if	it	be	His	holy	will	,
和	我	祈祷	到	上帝	这	救主	如果	它	是	他的	圣	将要	,

我向救世主上帝祈祷，如果这是祂的圣洁旨意。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fel] [ɑːn] [ˈʃaɪloʊ] [hɪl] !

To	save	the	souls	of	all	of	those	who	fell	on	Shiloh	Hill	!
到	节省	这	灵魂	的	全部	的	那些	WHO	跌倒	在	示罗	爬坡道	!

为了拯救所有在示罗山上阵亡者的灵魂！

" [wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [faɪv] [deɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈʃeltər] [ɔːr]['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [ɪkˈsept] [wʌt] [ðə; ði]

"	We	lay	here	on	the	field	five	days	without	shelter	or	rations	,	except	what	the
"	我们	躺	这里	在	这	场地	五	天	没有	庇护所	或者	口粮	,	除了	什么	这

['ʌðər] ['redʒimənts] ,

other	regiments	,
其他	军团	,

“我们躺在这片战场上五天了，没有遮蔽物，也没有口粮，除了其他团提供的那些。”

['steɪʃənd] [hɪr] [geɪv] [tuː; tə][juː ˈes] .

stationed	here	gave	to	us	.
驻	这里	给予	到	我们	.

驻扎在这里的人给了我们。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ə; eɪ] ['diːteɪl] [wʌz; wəz] [sent] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [tents] [ænd; ənd][kæmp] ['ekwəpɪdʒ] .

On	the	13th	a	detail	was	sent	after	our	tents	and	camp	equipage	.
在	这	13th	一个	细节	曾是	发送	后	我们的	帐篷	和	营	装备	.

13日，有人派人来搜查我们的帐篷和营地装备。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [aʊt] [ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] ,

It	was	still	raining	,	but	we	had	to	move	out	and	do	something	,
它	曾是	仍然	下雨	,	但	我们	有	到	移动	出去	和	做	某物	,

雨还在下，但我们必须出去做点什么。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ɔːlˈredi] [hɪr] [ðə; ði] “ ['greˌbæk] ” ['krɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] .

as	we	could	already	hear	the	“	graybacks	”	crawling	in	the	leaves	.
作为	我们	可以	已经	听到	这	“	灰背蜘蛛	”	爬行	在	这	树叶	.

我们已经能听到“灰背蜘蛛”在树叶间爬行的声音了。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][kæmp][ɪn][ə; eɪ][naɪs]

On	the	16th	we	moved	out	to	the	front	and	went	into	a	camp	in	a	nice
在	这	16th	我们	已搬	出去	到	这	正面	和	去	进入	一个	营	在	一个	好的

['medoʊ] .

meadow	.
草地	.

16号那天，我们开到前线，在一个风景优美的草地上扎营。

[hɪr] [wiː; wi][hæd; həd] [fɔːr] ['aʊərz] - [brɪ'geɪd] [drɪl] [iːtʃ] [deɪ] .

Here	we	had	four	hours	'	brigade	drill	each	day	.
这里	我们	有	四	小时	-	旅	钻头	每个	天	.

在这里，我们每天都要进行四个小时的旅级操练。

['dʒen(ə)rəl] ['hælɪk] [suːn] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrmi][ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [æd'væns] [ɑːn]

General	Halleck	soon	took	charge	of	this	army	and	commenced	to	advance	on
一般的	哈勒克	很快	采取	收费	的	这	军队	和	开始	到	进步	在

['kɔrinθ] ,

Corinth	,
科林斯	,

哈勒克将军很快接管了这支军队，并开始向科林斯进军。

[wer] [bræg] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] - , - [truːps] , [wel] ['fɔːtifaid] .

where	Bragg	had	a	force	of	60	,	000	troops	,	well	fortified	.
在哪里	布拉格	有	一个	力量	的	-	,	-	军队	,	出色地	强化	.

布拉格在那里驻扎了 6 万名士兵，防御工事十分坚固。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [ə; eɪ] [smɔːl] [skwɑːd][ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri][ræn]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['pɪkɪt] [laɪn] .

On	the	20th	a	small	squad	of	rebel	cavalry	ran	into	our	picket	line	.
在	这	20th	一个	小的	队	的	反叛	骑兵	跑	进入	我们的	纠察	线	.

20日，一小队叛军骑兵冲进了我们的警戒线。

['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [wɜːr; wər] [ˌriːɪn'fɔːrst] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l]

Our	lines	were	reinforced	and	we	had	to	stand	in	line	of	battle
我们的	线条	是	加强型	和	我们	有	到	站立	在	线	的	战斗

[frʌm; frəm][fɔːr][ə'klɔk, əu-] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

from	4	o'clock	until	daylight	.
从	4	点钟	直到	日光	.

我们的防线得到了加强，我们必须从下午4点一直站到天亮。

['aʊər; ɑːr] [fə'tiːg] [gɑːrd] ['duːti][wʌz; wəz] [naʊ] ['hevi] .

Our	fatigue	guard	duty	was	now	heavy	.
我们的	疲劳	警卫	责任	曾是	现在	重的	.

我们的疲劳警戒任务现在非常繁重。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .

Almost	all	of	our	time	was	employed	.
几乎	全部	的	我们的	时间	曾是	受雇	.

我们几乎所有的时间都投入到了工作中。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [faɪn] .

The	weather	was	getting	fine	.
这	天气	曾是	获得	美好的	.

天气渐渐转晴。

[liːvz] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmə][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

Leaves	were	putting	forth	and	the	aroma	of	the	flowers	filled	the	air	.
树叶	是	推杆	前进	和	这	香气	的	这	花朵	已填	这	空气	.

树叶抽芽了，空气中弥漫着花香。

[ðə; ði][bɜːrdz] ['wɔːbld] [ðer; ðər] [swiːt] ['sɔŋz] [ænd; ənd][ɔːl] ['neɪtʃər] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ,

The	birds	warbled	their	sweet	songs	and	all	Nature	seemed	to	say	,
这	鸟类	鸣啭	他们的	甜的	歌曲	和	全部	自然	似乎	到	说	,

鸟儿们唱着甜美的歌，大自然似乎在说：

“ [haʊ] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['butʃəz] [tuː; tə] ['slɔːtər] [wʌn] [ə'nʌðər] . ” [-]

“	How	foolish	for	human	butchers	to	slaughter	one	another	.	”	[	42	]
”	如何	愚蠢	为了	人类	屠夫	到	屠宰	一	其他	.	”	[	-	]

“人类屠夫互相残杀是多么愚蠢啊。”[42]

[ɑːn][ðə; ði] 26th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [hæmbɜ-g] , ['sev(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] .

On	the	26th	we	marched	to	a	place	called	Hamburgh	,	seven	miles	away	.
在	这	26th	我们	行军	到	一个	地方	称为	汉堡	,	七	英里	离开	.

26日，我们行军到了一个叫汉堡的地方，距离七英里。

[wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] ['enəmi] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv]['eɪprəl] .

We	found	no	enemy	and	returned	to	camp	on	the	27th	of	April	.
我们	成立	不	敌人	和	返回	到	营	在	这	27th	的	四月	.

我们没有发现敌人，于4月27日返回营地。

[meɪ] 2d , - , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [aʊt] [nɪr] [pər'diː] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] .

May	2d	,	1862	,	we	marched	out	near	Perdy	,	a	distance	of	about	ten	miles	.
可能	2d	,	-	,	我们	行军	出去	靠近	珀迪	,	一个	距离	的	关于	十	英里	.

1862年5月2日，我们向珀迪附近进军，行军约十英里。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] , [went] ['ɪntuː][kæmp] , [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ɑːn][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði]

We	halted	,	went	into	camp	,	and	sent	a	force	of	cavalry	on	to	burn	the
我们	停止	,	去	进入	营	,	和	发送	一个	力量	的	骑兵	在	到	烧伤	这

['reɪlroʊd] [brɪdʒ] .

railroad	bridge	.
铁路	桥	.

我们停了下来，扎营，并派出一支骑兵部队去烧毁铁路桥。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət][fɔːr][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd]

The	cavalry	returned	at	4	o'clock	in	the	evening	of	the	3d	and	reported
这	骑兵	返回	在	4	点钟	在	这	晚上	的	这	3d	和	据报道

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

that	there	was	a	heavy	guard	at	the	bridge	,
那	那里	曾是	一个	重的	警卫	在	这	桥	,

骑兵于3日傍晚4点返回，报告说桥上守卫森严。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] .

and	they	had	not	fired	a	shot	at	the	enemy	.
和	他们	有	不是	被解雇	一个	射击	在	这	敌人	.

他们甚至没有向敌人开过一枪。

['dʒen(ə)rəl] ['wɔlis] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə][bɜːrn] [ðæt] [brɪdʒ] [æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] ,

General	Wallace	sent	them	back	with	orders	to	burn	that	bridge	at	all	hazards	,
一般的	华莱士	发送	他们	后退	和	订单	到	烧伤	那	桥	在	全部	危险	,

华莱士将军命令他们无论如何都要断绝与那座桥梁的联系，然后把他们送了回去。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [dɪs'maʊnt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [send] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɑːn][ðer; ðər] [maʊnts] .

or	he	would	dismount	them	and	send	the	infantry	on	their	mounts	.
或者	他	会	下马	他们	和	发送	这	步兵	在	他们的	安装	.

或者他会让他们下马，让步兵骑上马匹。

[ðæt] [trɪp] [ðeɪ] [bəːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['kæptʃərd] [sʌm; səm] ['prizənəz] , [ænd; ənd][ræn][ðə; ði] [treɪn]

That	trip	they	burned	the	bridge	,	captured	some	prisoners	,	and	ran	the	train
那	旅行	他们	烧伤	这	桥	,	捕获	一些	囚犯	,	和	跑	这	火车

['ɪntuː][ðə; ði] [brɪdʒ] .

into	the	bridge	.
进入	这	桥	.

那次旅行中，他们烧毁了桥梁，俘虏了一些战俘，然后让火车撞向桥梁。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['dɪstənt] [buːm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnboʊt] [ænd; ənd] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] [ðæt]

We	could	hear	the	distant	boom	of	our	gunboats	and	heavy	artillery	that
我们	可以	听到	这	遥远	繁荣	的	我们的	炮艇	和	重的	炮兵	那

[wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [ɑːn] ['kɔrinθ] .

were	advancing	on	Corinth	.
是	前进	在	科林斯	.

我们能听到远处炮艇和重炮的轰鸣声，它们正向科林斯推进。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

We	started	back	to	camp	.
我们	开始	后退	到	营	.

我们开始返回营地。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['mʌdi] , [hɑːrd] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] .

It	had	rained	and	we	had	a	very	muddy	,	hard	march	on	the	return	.
它	有	下雨了	和	我们	有	一个	非常	浑	,	难的	行进	在	这	返回	.

下过雨，回程路上我们走了一段非常泥泞、艰难的路。

[ɑːn] [meɪ] 8th [wiː; wi] [tʊk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

On	May	8th	we	took	up	our	line	of	march	to	the	front	.
在	可能	8th	我们	采取	向上	我们的	线	的	行进	到	这	正面	.

5月8日，我们列队向前方进发。

[wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['kɔrinθ] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp]

We	moved	out	in	the	direction	of	Corinth	,	Mississippi	,	and	went	into	camp
我们	已搬	出去	在	这	方向	的	科林斯	,	密西西比州	,	和	去	进入	营

[ɑːn]['græv(ə)l] [rɪdʒ] .

on	Gravel	Ridge	.
在	碎石	岭	.

我们向密西西比州科林斯方向出发，在砾石岭扎营。

['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][held][ɪn] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr] [maɪlz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][meɪn]['ɑːrmi] .

Our	division	was	held	in	reserve	four	miles	in	the	rear	of	our	main	army	.
我们的	分配	曾是	握住	在	预订	四	英里	在	这	后部	的	我们的	主要的	军队	.

我们的师作为预备队驻扎在主力部队后方四英里处。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - [kə'lektɪd] [hɪr] .

We	had	an	army	of	80	,	000	collected	here	.
我们	有	一个	军队	的	-	,	-	集	这里	.

我们在这里集结了8万人的军队。

[ðə; ði]['juːniən] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][kə'næl][tuː; tə][get][ðə; ði] ['gʌnboʊt] [nɪr] [ɪ'nʌf]

The	Union	force	was	trying	to	dig	a	canal	to	get	the	gunboats	near	enough
这	联盟	力量	曾是	尝试	到	挖	一个	运河	到	得到	这	炮艇	靠近	足够的

[fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

for	action	.
为了	行动	.

联邦军队试图挖掘一条运河，以便让炮艇能够靠近作战地点。

[wiː; wi][hæd; həd] ['kɔrinθ] ['ɔːlmoʊst] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['gʌnz] [kept] [ʌp] [ə; eɪ]['kɑːnstənt]

We	had	Corinth	almost	surrounded	and	the	heavy	guns	kept	up	a	constant
我们	有	科林斯	几乎	包围	和	这	重的	枪支	保留	向上	一个	持续的

[bɑːm'bɑːrdmənt] .

bombardment	.
轰击	.

我们几乎包围了科林斯，重炮持续不断地进行炮击。

[wiː; wi][hæd; həd] [bə'tæliən] [drɪl] [tuː] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] .

We	had	battalion	drill	two	hours	each	day	.
我们	有	营	钻头	二	小时	每个	天	.

我们每天要进行两个小时的营级操练。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [drɪld] [baɪ] - , [huː] [wʌz; wəz]['meɪdʒər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

We	were	drilled	by	Spicely	,	who	was	major	at	that	time	.
我们	是	钻孔	经过	-	,	WHO	曾是	主要的	在	那	时间	.

我们接受了当时还是少校的斯派斯利的训练。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [druː] [fɔːr] [mʌnθs] - [peɪ] , [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['fɪfti] - [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

About	this	time	we	drew	four	months	'	pay	,	which	amounted	to	fifty	-	two	dollars
关于	这	时间	我们	画	四	几个月	-	支付	,	哪个	金额	到	五十	-	二	美元

.

:

.

大约在这个时候，我们领到了四个月的工资，总计五十二美元。

['aʊər; ɑːr] ['pɪkɪt] ['duːti][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hevi] , [æz; əz][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] [meɪd] ['friːkwənt]

Our	picket	duty	was	extremely	heavy	,	as	the	rebel	cavalry	made	frequent
我们的	纠察	责任	曾是	极其	重的	,	作为	这	反叛	骑兵	制成	频繁

['vɪzɪts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .

visits	to	our	lines	.
访问	到	我们的	线条	.

由于叛军骑兵频繁袭击我们的防线，我们的警戒任务极其繁重。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hevi] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

There	was	heavy	skirmishing	in	the	advance	at	all	times	.
那里	曾是	重的	小规模冲突	在	这	进步	在	全部	时代	.

进攻过程中始终伴随着激烈的遭遇战。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [tuː] [nɪr] [tuː; tə] [suːt] [oʊld]['boʊrɪˌgɑːrd, 'bɔrɪˌgɑːrd][ænd; ənd] [bræg] .

We	were	closing	in	too	near	to	suit	old	Beauregard	and	Bragg	.
我们	是	结束	在	也	靠近	到	套装	老的	博雷加德	和	布拉格	.

我们逼近得太近了，老博雷加德和布拉格不高兴了。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [meɪ] [brægz] ['ɑːrmi][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][kɔːr] [-]

On	the	26th	of	May	Bragg's	army	to	a	man	evacuated	Cor	[	43	]
在	这	26th	的	可能	布拉格的	军队	到	一个	男人	疏散	科尔	[	-	]

5月26日，布拉格的军队全部撤离了科尔[43]

[ɪnθ] .

inth	.
在	.

在第。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [siːdʒ] — ['mɪrli] [ə; eɪ] [drɔː] ['bæt(ə)l] .

It	was	no	siege	—	merely	a	draw	battle	.
它	曾是	不	围城	—	仅仅	一个	画	战斗	.

这并非一场围城战，而只是一场平局。

[ðæt] ['ɑːrmi] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] .

That	army	went	in	the	direction	of	Richmond	.
那	军队	去	在	这	方向	的	里士满	.

那支军队向里士满方向进发。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [baɪ] ['reɪlroʊd] .

Most	of	them	went	by	railroad	.
最多	的	他们	去	经过	铁路	.

他们大部分是乘火车去的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['kɔrinθ] .

This	was	the	end	of	the	first	battle	of	Corinth	.
这	曾是	这	结尾	的	这	第一的	战斗	的	科林斯	.

这是第一次科林斯战役的结束。

[dʒuːn] 2d [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [maːtʃɪŋ] [ˈɔːrdərz] ,

June	**2d**	**we**	**received**	**marching**	**orders**	**,**
六月	2d	我们	已收到	行军	订单	,

6月2日我们接到行军命令，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈmemfɪs]

and	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**3d**	**we**	**marched**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Memphis**
和	在	这	早晨	的	这	3d	我们	行军	在	这	方向	的	孟菲斯

, [ˌtenəˈsiː] .

, Tennessee .

, 田纳西州 .

3日清晨，我们向田纳西州孟菲斯方向进军。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər][draɪ][ænd; ənd] [ˈdʌsti] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [ˈveri] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] .

The	**roads**	**were**	**dry**	**and**	**dusty**	**,**	**making**	**our**	**march**	**very**	**disagreeable**	**.**
这	道路	是	干燥	和	尘土飞扬	,	制作	我们的	行进	非常	令人不快的	.

道路干燥多尘，使我们的行军十分难受。

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [ˈjuːniən] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] 8th .

We	**passed**	**through**	**Union**	**Town**	**on**	**the**	**8th**	**.**
我们	通过了	通过	联盟	镇	在	这	8th	.

我们8号途经联合镇。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ɑːn] [ðɪs] [mɑːrtʃ] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd]

Here	**was**	**the**	**first**	**place**	**on**	**this**	**march**	**where**	**we**	**had**	**seen**	**the**	**Stars**	**and**
这里	曾是	这	第一的	地方	在	这	行进	在哪里	我们	有	已见	这	星星	和

[straɪps] [weɪvd] [baɪ] [ˈsɪtəznz] ,

Stripes	**waved**	**by**	**citizens**	**,**
条纹	挥手	经过	公民	,

这是我们在这次游行中第一次看到市民挥舞星条旗的地方。

[ænd; ənd][juː; jʊ][bet][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ðem; ðəm] [θriː] [tʃɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgər] .

and	**you**	**bet**	**the**	**boys**	**gave**	**them**	**three**	**cheers**	**and**	**a**	**tiger**	**.**
和	你	赌注	这	男孩们	给予	他们	三	干杯	和	一个	老虎	.

你肯定猜得到，男孩们给了他们三声欢呼和一个老虎的手势。

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ɑːn] [θruː] [ˈboʊləvɑːr][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [wiː; wi] [went] [ˈɪntuː]

We	**marched**	**on**	**through**	**Bolivar**	**and**	**on**	**the**	**night**	**of**	**the**	**13th**	**we**	**went**	**into**
我们	行军	在	通过	玻利瓦尔	和	在	这	夜晚	的	这	13th	我们	去	进入

[kæmp] [nɪr] [ˈmemfɪs] .

camp	**near**	**Memphis**	**.**
营	靠近	孟菲斯	.

我们继续行军穿过玻利瓦尔，13日晚上，我们在孟菲斯附近扎营。

[ˈæftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]['taɪərd][ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

After	**a**	**march**	**of**	**a**	**hundred**	**miles**	**,**	**we**	**were**	**all**	**tired**	**and**	**ready**	**for**	**a**
后	一个	行进	的	一个	百	英里	,	我们	是	全部	疲劳的	和	准备好	为了	一个

[ˈlɪt(ə)l] [rest] ,

little	**rest**	**,**
小的	休息	,

行军百里之后，我们都疲惫不堪，渴望稍作休息。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [rest] [wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ,

but	**our**	**rest**	**was**	**yet**	**to**	**come**	**,**
但	我们的	休息	曾是	然而	到	来	,

但我们的安息尚未到来。

[fɔːr; fər][æt; ət][wʌn][ə; eɪ] . [em] . [əˈklɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['bjuːgl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [əˈsembli]

for	at	1	a	.	m	.	o'clock	the	next	morning	the	bugle	sounded	the	assembly
为了	在	1	一个	.	米	.	点钟	这	下一个	早晨	这	号角	听起来	这	集会

.

:

.

第二天凌晨一点，号角吹响，召集了全体人员。

[wiː; wi] [fel] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

We	fell	in	line	and	marched	to	the	city	.
我们	跌倒	在	线	和	行军	到	这	城市	.

我们列队向城里进发。

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə; eɪ][blæst] ,

The	fearful	wind	it	blew	a	blast	,
这	可怕	风	它	吹	一个	爆炸	,

可怕的狂风猛烈地吹过，

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə] [flæʃ] ,

The	lightning	never	ceased	to	flash	,
这	闪电	绝不	停止	到	闪光	,

闪电从未停止过。

[ðə; ði] ['θʌndər] [rɔːrd] ,

The	thunder	roared	,
这	雷	咆哮	,

雷声轰鸣，

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][ˌaɪ 'tiː] [pɔːd] .

And	the	rain	it	poured	.
和	这	雨	它	倾倒	.

雨下得很大。

[bʌt; bət][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['wɪri] [bɔɪz] [træmp] ['ɪntuː] ['memfɪs] .

but	on	our	weary	boys	tramped	into	Memphis	.
但	在	我们的	厌倦	男孩们	践踏	进入	孟菲斯	.

但我们疲惫的孩子们还是跋涉进了孟菲斯。

[wiː; wi] [tʊk] ['refjuːdʒ] ['ʌndər] [ʃedz] , [pɔːtʃiz] [ɔːr] ['eni] [pleɪs] [els] [tuː; tə] [get] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

We	took	refuge	under	sheds	,	porches	or	any	place	else	to	get	shelter	from	the
我们	采取	避难所	在下面	棚屋	,	门廊	或者	任何	地方	别的	到	得到	庇护所	从	这

[reɪn] .

rain	.
雨	.

我们躲到棚子、门廊或其他任何地方避雨。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] , [pɪtʃt] [tents] [ænd; ənd] [went]

The	next	morning	we	marched	down	to	the	river	bank	,	pitched	tents	and	went
这	下一个	早晨	我们	行军	向下	到	这	河	银行	,	投球	帐篷	和	去

['ɪntuː][kæmp] .

into	camp	.
进入	营	.

第二天早上，我们行军到河岸边，搭起帐篷，进入营地。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [aʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	morning	of	the	16th	we	were	ordered	out	seven	miles	back	of	the
在	这	早晨	的	这	16th	我们	是	订购	出去	七	英里	后退	的	这

[taʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [skaʊt] .

town	on	a	scout	.
镇	在	一个	侦察	.

16日早上，我们奉命到镇子后面七英里处进行侦察。

[wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] ['enəmi] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

We	found	no	enemy	and	marched	back	to	camp	.
我们	成立	不	敌人	和	行军	后退	到	营	.

我们没有发现敌人，便返回了营地。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] ['proʊvoʊst] [gɑːrd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm]

We	had	a	heavy	provost	guard	at	this	place	to	keep	the	boys	from
我们	有	一个	重的	教务长	警卫	在	这	地方	到	保持	这	男孩们	从

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['oʊvər] [taʊn] .

running	around	over	town	.
跑步	大约	超过	镇	.

为了防止男孩们在城里到处乱跑，我们在这里部署了严密的宪兵队。

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th .

We	received	marching	orders	on	the	morning	of	the	17th	.
我们	已收到	行军	订单	在	这	早晨	的	这	17th	.

17日早上，我们接到了行军命令。

[wiː; wi] [im'bɑːkt] [ɑːn][ə; eɪ] ['stiːmər] , [ænd; ənd] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [he'linər] , ['ɑːrkənsɔː] .

We	embarked	on	a	steamer	,	and	went	as	far	as	Helena	,	Arkansas	.
我们	启航	在	一个	汽船	,	和	去	作为	远的	作为	海伦娜	,	阿肯色州	.

我们登上了一艘汽船，一路开到了阿肯色州的海伦娜。

[hɪr] [wiː; wi][gɑːt]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] ['dʒen(ə)rəl]['kɜːrtɪs] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [mɪ'zʊri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Here	we	got	orders	to	reinforce	General	Curtis	who	was	in	Missouri	with	a
这里	我们	得到	订单	到	加强	一般的	柯蒂斯	WHO	曾是	在	密苏里州	和	一个

[smɔːl] [fɔːrs] ,

small	force	,
小的	力量	,

我们接到命令，增援当时率领一小队部队在密苏里州的柯蒂斯将军。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

at	that	time	.
在	那	时间	.

当时。

[wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [-]

We	got	on	board	a	[	44	]
我们	得到	在	木板	一个	[	-	]

我们登上了[44]

[boʊt] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , ['sɪksti] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [he'linər] .

boat	and	ran	down	the	river	,	sixty	miles	below	Helena	.
船	和	跑	向下	这	河	,	六十	英里	以下	海伦娜	.

乘船沿河而下，到达海伦娜下游六十英里处。

[hɪr] [wiː; wi] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ʌp] [waɪt] ['rɪvər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˌæbər'diːn] ,

Here	we	turned	our	course	up	White	River	as	far	as	Aberdeen	,
这里	我们	转向	我们的	课程	向上	白色的	河	作为	远的	作为	阿伯丁	,

在这里，我们沿白河逆流而上，一直到达阿伯丁。

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

a	small	town	on	the	bank	of	the	river	.
一个	小的	镇	在	这	银行	的	这	河	.

河岸边的一个小镇。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]['kɜːrtɪs] - ['ɑːrmi] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 4th

We	could	not	hear	of	the	whereabouts	of	Curtis	'	army	,	and	on	the	4th
我们	可以	不是	听到	的	这	下落	的	柯蒂斯	-	军队	,	和	在	这	4th

[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

of	July	,
的	七月	,

我们无法得知柯蒂斯军队的下落，7月4日，

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ɔːl] [deɪ] [æt; ət] [ˈkrɑːkɪts] [blʌf] .

we	remained	all	day	at	Crockett's	Bluff	.
我们	剩余	全部	天	在	克罗克特	虚张声势	.

我们在克罗克特崖待了一整天。

[ɑːn][ðə; ði] 6th , [sɪks] [ˈkʌmpəniz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈdʌbljuː] . [tiː]

On	the	6th	,	six	companies	of	our	regiment	under	command	of	Colonel	W	.	T
在	这	6th	,	六	公司	的	我们的	团	在下面	命令	的	上校	W	.	T

. - ,

.	Spicely	,
.	-	,

6日，我团六个连队在WT Spicely上校的指挥下，

[ˈmɑːtʃt] [aʊt] [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] [tuː; tə] [grænd] [ˈpreri] .

marched	out	about	six	miles	to	Grand	Prairie	.
行军	出去	关于	六	英里	到	盛大	草原	.

向大草原城行军约六英里。

[hɪr] [wiː; wi][ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [ˈteksəs] [ˈkæv(ə)lri] , [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ɪn]

Here	we	ran	into	a	force	of	the	2nd	Texas	cavalry	,	about	four	hundred	in
这里	我们	跑	进入	一个	力量	的	这	2nd	德克萨斯州	骑兵	,	关于	四	百	在

[ˈnʌmbər] .

number	.
数字	.

在这里，我们遇到了一支约有四百人的德克萨斯第二骑兵团。

[ˈoʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəniz] [wɜːr; wər][ɪn] [laɪn] .

Only	four	of	our	companies	were	in	line	.
仅有的	四	的	我们的	公司	是	在	线	.

只有我们公司中的四家参与了排队。

[ðiːz] [ˈkʌmpəniz] [ˈnʌmbərd] [əˈbaʊt] - .

These	companies	numbered	about	180	.
这些	公司	编号	关于	-	.

这些公司大约有180家。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [tʃɑːrdʒd] [ʌp] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːrti] [steps] [ʌv; əv][juː ˈes] .

The	rebels	charged	up	within	thirty	steps	of	us	.
这	叛军	带电	向上	之内	三十	步骤	的	我们	.

叛军在我们三十步开外就发起了冲锋。

[ðeɪ] [leɪ] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈfaɪərd][æt; ət][juː ˈes][wɪð; wɪθ]

They	lay	over	on	the	opposite	sides	of	their	horses	and	fired	at	us	with
他们	躺	超过	在	这	对面的	侧面	的	他们的	马匹	和	被解雇	在	我们	和

[ˈdʌb(ə)l] [ˈbærəl] [ˈʃɒtˌgʌnz] ,

double	barrel	shotguns	,
双倍的	桶	霰弹枪	,

他们侧身躺在马的两侧，用双管猎枪向我们射击。

[frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] - [neks] .

from	under	their	horses	'	necks	.
从	在下面	他们的	马匹	-	脖子	.

从马的脖子下面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] , [traɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈdrɪvn] [ɔːf] [ɪn] [dɪsˈɔːrdər] .

They	were	repulsed	,	tried	the	second	charge	,	and	were	driven	off	in	disorder	.
他们	是	反感	,	尝试	这	第二	收费	,	和	是	驱动	离开	在	紊乱	.

他们遭到击退，再次发起进攻，结果被打得溃不成军。

['kɜ:rn(ə)l] [fɪtʃɪz] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [tu:] [maɪlz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪr] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][get] [ʌp] [ɪn]

Colonel	Fitch's	command	was	two	miles	in	our	rear	but	they	did	not	get	up	in
上校	惠誉	命令	曾是	二	英里	在	我们的	后部	但	他们	做过	不是	得到	向上	在

[taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [faɪt] .

time	for	the	fight	.
时间	为了	这	斗争	.

菲奇上校的部队在我们后方两英里处，但他们没能及时起身参加战斗。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)l] [fɪtʃ] ['tri:tɪd] [ˌju: 'es]

Late	in	the	evening	we	returned	to	the	boats	and	Colonel	Fitch	treated	us
晚的	在	这	晚上	我们	返回	到	这	船	和	上校	惠誉	治疗	我们

[tu:; tə][ðə; ði] [bɪr] .

to	the	beer	.
到	这	啤酒	.

傍晚时分，我们回到船上，菲奇上校请我们喝啤酒。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][grænd] ['preri] [ə'gen] .

On	the	morning	of	the	7th	all	the	troops	marched	to	Grand	Prairie	again	.
在	这	早晨	的	这	7th	全部	这	军队	行军	到	盛大	草原	再次	.

7日上午，所有部队再次向大草原城进发。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pikits] [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ]

There	was	some	skirmishing	with	the	rebel	pickets	but	they	made	no
那里	曾是	一些	小规模冲突	和	这	反叛	纠察队	但	他们	制成	不

[stænd] .

stand	.
站立	.

与叛军哨兵发生了一些小规模冲突，但他们没有进行抵抗。

[wi:; wi][hæd; həd] [bə'tæliən] [drɪl] [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] . [-]

We	had	battalion	drill	at	10	o'clock	that	night	.	[	45	]
我们	有	营	钻头	在	-	点钟	那	夜晚	.	[	-	]

当晚10点，我们进行了营级操练。[45]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[dʒʊ'laɪ] 7th , [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] - , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ten] [maɪlz] .

July	7th	,	we	marched	as	far	as	Clarenden	,	a	distance	of	ten	miles	.
七月	7th	,	我们	行军	作为	远的	作为	-	,	一个	距离	的	十	英里	.

7月7日，我们行军至克拉伦登，全程十英里。

[wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][kæmp][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

We	crossed	the	river	and	went	into	camp	in	the	town	.
我们	交叉	这	河	和	去	进入	营	在	这	镇	.

我们过了河，在镇上扎营。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th .

We	remained	here	until	the	evening	of	the	9th	.
我们	剩余	这里	直到	这	晚上	的	这	9th	.

我们一直待到9号晚上。

[wi:; wi][gɑ:t][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [ðæt] ['kɜ:rtɪs] - ['ɑ:rmi][hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [θru:] [tu:; tə] [he'linər] .

We	got	a	dispatch	that	Curtis	'	army	had	made	its	way	through	to	Helena	.
我们	得到	一个	派遣	那	柯蒂斯	-	军队	有	制成	它是	方式	通过	到	海伦娜	.

我们收到消息，柯蒂斯的军队已经攻入了海伦娜。

[wi:; wi] [im'bɑ:kt] [ɑ:n]['boʊts][ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ræn] [bæk] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

We	embarked	on	boats	and	at	night	ran	back	down	the	river	.
我们	启航	在	船	和	在	夜晚	跑	后退	向下	这	河	.

我们乘船出发，晚上顺流而下。

['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ræn] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [snæg] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [sæŋk] ,

Our	boat	ran	on	to	a	snag	and	almost	sank	,
我们的	船	跑	在	到	一个	障碍物	和	几乎	沉没	,

我们的船撞上了障碍物，差点沉没。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [rɪ'per] ['æftər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

but	we	got	it	off	and	repaired	after	quite	a	lot	of	work	.
但	我们	得到	它	离开	和	已修复	后	相当	一个	很多	的	工作	.

但经过一番努力，我们最终还是把它拆下来修好了。

[ɑːn] [ðə; ðiː] 14th [wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət] [he'linər] [ə'gen] .

On	the	14th	we	landed	at	Helena	again	.
在	这	14th	我们	登陆	在	海伦娜	再次	.

14日我们再次降落在海伦娜岛。

[wiː; wi] [faʊnd] ['dʒen(ə)rəl] ['kɜːrtɪs] - [kə'mænd] [hɪr] .

We	found	General	Curtis	'	command	here	.
我们	成立	一般的	柯蒂斯	-	命令	这里	.

我们在这里找到了柯蒂斯将军的指挥部。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] [maːtʃiŋ] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] [daʊn] [θruː] ['ɑːrkənsɔː] .

They	had	had	a	hard	time	marching	from	Missouri	down	through	Arkansas	.
他们	有	有	一个	难的	时间	行军	从	密苏里州	向下	通过	阿肯色州	.

他们从密苏里州一路行军到阿肯色州，过程十分艰辛。

[wiː; wi] [steɪd] [hɪr] ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [kæmp] ['duːti] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] 9th .

We	stayed	here	drilling	and	doing	camp	duty	until	August	9th	.
我们	入住	这里	钻孔	和	正在做	营	责任	直到	八月	9th	.

我们一直在这里进行训练和执行营地任务，直到8月9日。

[wiː; wi] [ðen] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - [ɑːn] [waɪt] ['rɪvər] , ['sɪksti] [maɪlz] ['dɪstənt] , [bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] ['enəmi] .

We	then	marched	to	Clarenden	on	White	River	,	sixty	miles	distant	,	but	found	no	enemy	.
我们	然后	行军	到	-	在	白色的	河	,	六十	英里	遥远	,	但	成立	不	敌人	.

然后我们向六十英里外的白河畔的克拉伦登进军，但没有遇到敌人。

[ðə; ðiː] ['weðər] [wʌz; wəz] [hɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [roʊdz] ['dʌsti] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [mɑːrtʃ] .

The	weather	was	hot	and	the	roads	dusty	,	making	a	fearful	march	.
这	天气	曾是	热的	和	这	道路	尘土飞扬	,	制作	一个	可怕	行进	.

天气炎热，道路尘土飞扬，行军异常艰难。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] , [wiː; wi] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn] [ðə; ðiː] [wei] , [sʌtʃ] [æz; əz] [pɔːrk] , ['tʃɪkɪn] ,

But	nevertheless	,	we	found	plenty	to	eat	on	the	way	,	such	as	pork	,	chicken	,
但	尽管如此	,	我们	成立	很多	到	吃	在	这	方式	,	这样的	作为	猪肉	,	鸡	,

不过，我们沿途还是找到了很多吃的，比如猪肉、鸡肉等等。

['hʌni] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] .

honey	and	other	good	things	.
蜂蜜	和	其他	好的	事物	.

蜂蜜和其他好东西。

[ɑːn] [ðə; ðiː] 19th [wiː; wi] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [he'linər] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [swet] [ænd; ənd] [dʌst] .

On	the	19th	we	got	back	to	Helena	,	covered	with	sweat	and	dust	.
在	这	19th	我们	得到	后退	到	海伦娜	,	涵盖	和	汗	和	灰尘	.

19号那天，我们回到了海伦娜，浑身是汗和灰尘。

[wiː; wi] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ðiː] [blæk] [brɪ'geɪd] [ðæn; ðən] [waɪt] [foʊks] .

We	looked	more	like	the	black	brigade	than	white	folks	.
我们	看起来	更多的	喜欢	这	黑色的	旅	比	白色的	各位	.

我们看起来更像黑人，而不是白人。

['ɔ:gəst] 27th , [wi:; wi][gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [went] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['frænsɪs]

August	**27th**	**,**	**we**	**got**	**on**	**board**	**a**	**boat**	**and**	**went**	**thirty**	**miles**	**up**	**the**	**St**	**.**	**Francis**
八月	27th	,	我们	得到	在	木板	一个	船	和	去	三十	英里	向上	这	英石	.	弗朗西斯

['rɪvər] ,

river	**,**
河	,

8月27日，我们乘船沿圣弗朗西斯河逆流而上30英里。

[ɑ:n][ə; eɪ] [skaʊt] .

on	**a**	**scout**	**.**
在	一个	侦察	.

侦察兵。

[wi:; wi] ['lændɪd] [ðə; ði] [boʊt] , [gɑ:t] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] ['keɪnˌbreɪk] ['sev(ə)n] [maɪlz] .

We	**landed**	**the**	**boat**	**,**	**got**	**off**	**,**	**and**	**marched**	**through**	**the**	**canebrake**	**seven**	**miles**	**.**
我们	登陆	这	船	,	得到	离开	,	和	行军	通过	这	甘蔗树	七	英里	.

我们把船靠岸，下了船，然后徒步穿过七英里的甘蔗林。

[wi:; wi] [faʊnd] [noʊ] ['enəmi] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [boʊt] [ðə; ði] " ['hæmɪltən] [bel] .

We	**found**	**no**	**enemy**	**and**	**returned**	**to**	**our**	**boat**	**the**	**"**	**Hamilton**	**Belle**	**.**
我们	成立	不	敌人	和	返回	到	我们的	船	这	"	汉密尔顿	美女	.

我们没有发现敌人，便返回了我们的船"汉密尔顿美女号"。

" [wen] [wi:; wi][gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [wi:; wi] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ['loʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rd] [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] ,

"	**When**	**we**	**got**	**on**	**board**	**we**	**found**	**her**	**loaded**	**to**	**the**	**guard**	**with**	**cattle**	**,**
" 什么时候		我们	得到	在	木板	我们	成立	她	已加载	到	这	警卫	和	牛	,

['kɑ:t(ə)n] ,

cotton	**,**
棉布	,

"我们上船后发现船上装满了牛、棉花，都快赶上警戒线了。"

['ʃʊgər] , [pɔ:rk] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪdʒ] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

sugar	**,**	**pork**	**,**	**and**	**all**	**kinds**	**of**	**forage**	**picked**	**up**	**by**	**the**	**boys**	**.**
糖	,	猪肉	,	和	全部	种类	的	饲料	挑选	向上	经过	这	男孩们	.

糖、猪肉，以及男孩们捡到的各种饲料。

[wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə] [he'linər] ,

We	**started**	**back**	**to**	**Helena**	**,**
我们	开始	后退	到	海伦娜	,

我们启程返回海伦娜。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][kæmp][æt; ət][ˌtu:'tu:][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

and	**landed**	**a**	**short**	**distance**	**from**	**our**	**camp**	**at**	**2**	**o'clock**	**in**	**the**
和	登陆	一个	短的	距离	从	我们的	营	在	2	点钟	在	这

['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th .

morning	**of**	**the**	**28th**	**.**
早晨	的	这	28th	.

28日凌晨2点，它在离我们营地不远的地方降落。

[wi:; wi][hæd; həd] [kwaɪt] [-]

We	**had**	**quite**	**[**	**46**	**]**
我们	有	相当	[	-	]

我们相当[46]

[ə; eɪ] [taɪm] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['praɪvət] ['fɔ:rɪdʒ] [ə'ʃɔ:r] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [i:] . [oʊ] . [si:] . ['ɔrd] ,

a	**time**	**getting**	**our**	**private**	**forage**	**ashore**	**as**	**the**	**general**	**,**	**E**	**.**	**O**	**.**	**C**	**.**	**Ord**	**,**
一个	时间	获得	我们的	私人的	饲料	岸上	作为	这	一般的	,	E	.	哦	.	C	.	奥德	,

有一次，我们把私人补给品运上岸，就像将军一样，EOC Ord，

[pʊt] [ə; eɪ] [gɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [teɪk] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ]

put	a	guard	at	the	staging	and	would	not	let	the	boys	take	anything	with
放	一个	警卫	在	这	舞台	和	会	不是	让	这	男孩们	拿	任何事物	和

[ðem; ðəm] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

them	off	of	the	boat	.
他们	离开	的	这	船	.

在集结地安排了一名守卫，不让男孩们把任何东西带下船。

[wʌt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [ɔːf] [ðeɪ] [roʊld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .

What	they	didn't	get	off	they	rolled	into	the	river	.
什么	他们	没有	得到	离开	他们	滚动	进入	这	河	.

没能脱身的部分都滚进了河里。

[sep'tembər] 4th , - , ['sevrəl] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['redʒɪmənt] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] [skaʊt] [ʌp] [ðə; ði]

September	4th	,	1862	,	several	companies	of	our	regiment	went	on	a	scout	up	the
九月	4th	,	-	,	一些	公司	的	我们的	团	去	在	一个	侦察	向上	这

['rɪvər] ['æftər] ['bʊʃwækər] .

river	after	Bushwhackers	.
河	后	伏击者	.

1862年9月4日，我团几个连队沿河而上，侦察伏击者。

[wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [tʃɔːk] [blʌfs] , [bɪ'loʊ] ['memfɪs] .

We	went	up	to	Chalk	Bluffs	,	below	Memphis	.
我们	去	向上	到	粉笔	悬崖	,	以下	孟菲斯	.

我们去了孟菲斯下方的查克布拉夫斯。

[wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] ['enəmi] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [he'linər] .

We	found	no	enemy	and	started	back	to	Helena	.
我们	成立	不	敌人	和	开始	后退	到	海伦娜	.

我们没有遇到敌人，便启程返回海伦娜。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ə; eɪ] ['vɑːli] [wʌz; wəz] ['faɪərd] ['ɪntuː] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]

We	had	not	gone	far	when	a	volley	was	fired	into	us	by	a	force	of
我们	有	不是	已消失	远的	什么时候	一个	截击	曾是	被解雇	进入	我们	经过	一个	力量	的

['maʊntɪd] ['reblz; rɪ'bel] .

mounted	rebels	.
安装	叛军	.

我们还没走多远，就遭到一群骑马叛军的齐射。

['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] ['bɑːrtər] , ['lændɪd] .

Our	boat	in	command	of	Lieutenant	Colonel	Barter	,	landed	.
我们的	船	在	命令	的	中尉	上校	物物交换	,	登陆	.

由巴特尔中校指挥的我们的船只登陆了。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ænd; ənd] [aʊt] ['æftər] [ðem; ðəm] .

He	ordered	us	off	and	out	after	them	.
他	订购	我们	离开	和	出去	后	他们	.

他命令我们跟他们一起出去。

['æftər] [ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rʌn] [daʊn] ['maʊntɪd]

After	a	run	of	three	miles	we	decided	that	we	could	not	run	down	mounted
后	一个	跑步	的	三	英里	我们	决定	那	我们	可以	不是	跑步	向下	安装

['reblz; rɪ'bel] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [faɪt] .

rebels	and	make	them	fight	.
叛军	和	制作	他们	斗争	.

跑了三英里后，我们意识到我们无法追上骑马的叛军并让他们战斗。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [he'linər] .

We	marched	back	to	the	boat	and	continued	our	return	to	Helena	.
我们	行军	后退	到	这	船	和	持续	我们的	返回	到	海伦娜	.

我们列队返回船上，继续返回海伦娜。

[wiː; wi] ['lændɪd] [ðer; ðər] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 6th .

We	landed	there	the	evening	of	the	6th	.
我们	登陆	那里	这	晚上	的	这	6th	.

我们于6日晚间抵达那里。

[ɑːn] [ðə; ði] 16th , [ə; eɪ] ['diːteɪl] [gɑːt] [ɑːn] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [went] ['θɜːrti] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

On	the	16th	,	a	detail	got	on	a	boat	and	went	thirty	miles	up	the	river	,
在	这	16th	,	一个	细节	得到	在	一个	船	和	去	三十	英里	向上	这	河	,

16日，一支队伍乘船沿河而上30英里。

['æftər] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [wʊd] .

after	a	load	of	wood	.
后	一个	加载	的	木头	.

运完一车木材后。

[ɑːn] [ðə; ði] 23rd , [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l] .

On	the	23rd	,	we	had	a	sham	battle	.
在	这	23rd	,	我们	有	一个	假	战斗	.

23日，我们进行了一场模拟战斗。

[wiː; wi] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ðen] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [kæmp] [laɪf] .

We	had	quite	a	time	at	this	and	we	then	settled	down	to	camp	life	.
我们	有	相当	一个	时间	在	这	和	我们	然后	定居	向下	到	营	生活	.

我们玩得很开心，然后就安顿下来，开始享受营地生活。

[wiː; wi] [hæd; həd] [brɪ'geɪd] [drɪl] [fɔːr] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] [frʌm; frəm] [ðen] [ʌn'tɪl] [ɑːk'toʊbər] 16th [wen]

We	had	brigade	drill	four	hours	each	day	from	then	until	October	16th	when
我们	有	旅	钻头	四	小时	每个	天	从	然后	直到	十月	16th	什么时候

[wiː; wi] [gɑːt] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [waɪt] ['rɪvər] .

we	got	orders	to	go	up	White	River	.
我们	得到	订单	到	去	向上	白色的	河	.

从那时起，我们每天都要进行四个小时的旅级操练，直到 10 月 16 日接到命令前往白河。

[wiː; wi] [im'bɑːkt] [ɑːn] ['boʊts] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

We	embarked	on	boats	and	went	down	to	the	mouth	of	the	river	,
我们	启航	在	船	和	去	向下	到	这	嘴	的	这	河	,

我们乘船前往河口，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ʃæloʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] .

but	the	water	was	so	shallow	that	we	could	not	get	in	at	the	mouth	.
但	这	水	曾是	所以	浅的	那	我们	可以	不是	得到	在	在	这	嘴	.

但是水太浅了，我们无法从河口进入。

[wiː; wi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [he'linər] .

We	then	returned	to	Helena	.
我们	然后	返回	到	海伦娜	.

然后我们返回了海伦娜。

['aʊər; ɑːr] [drɪl] [ænd; ənd] ['pɪkɪt] ['duːti] [wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] ,

Our	drill	and	picket	duty	was	very	heavy	,
我们的	钻头	和	纠察	责任	曾是	非常	重的	,

我们的操练和警戒任务非常繁重，

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] ['pikits] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

as	we	had	pickets	on	the	opposite	side	of	the	river	.
作为	我们	有	纠察队	在	这	对面的	边	的	这	河	.

我们在河对岸也设置了警戒线。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] , [sʌm; səm] [ˈpedlɪŋ] , [sʌm; səm] [ˈfɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]

We	were	in	all	kinds	of	employment	,	some	peddling	,	some	fishing	,	and
我们	是	在	全部	种类	的	就业	,	一些	兜售	,	一些	钓鱼	,	和

[sʌm; səm] [ˈpleɪɪŋ] [geɪmz] .

some	playing	games	.
一些	玩耍	游戏	.

我们从事过各种各样的工作，有的摆摊卖东西，有的捕鱼，有的玩游戏。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv][kæmp][laɪf] .

We	had	a	general	routine	of	camp	life	.
我们	有	一个	一般的	常规	的	营	生活	.

我们有固定的营地生活规律。

[noʊˈvembər] 20th , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] 11th [ˌɪndiˈænə] [bɔɪz] , [waɪl] [aʊt] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd]

November	20th	,	some	of	the	11th	Indiana	boys	,	while	out	foraging	were	fired
十一月	20th	,	一些	的	这	11th	印第安纳州	男孩们	,	尽管	出去	觅食	是	被解雇

[ˈɪntuː][baɪ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] .

into	by	the	rebels	.
进入	经过	这	叛军	.

11 月 20 日，第 11 印第安纳步兵团的一些士兵在外出觅食时遭到叛军枪击。

[wʌn] [mæn][wʌz; wəz] [kɪld] .

One	man	was	killed	.
一	男人	曾是	被杀	.

一人死亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二十四印第安纳志愿步(A History of the Trials and Hardships of the)

第3/7页

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th , [wiː; wi][gɑːt] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdərz] .

On	the	morning	of	the	28th	,	we	got	marching	orders	.
在	这	早晨	的	这	28th	,	我们	得到	行军	订单	.

28日早上，我们接到行军命令。

[wiː; wi] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['deltə] , [naɪn] [maɪlz] [bɪ'loʊ] .

We	boarded	a	boat	and	went	to	Delta	,	nine	miles	below	.
我们	登机	一个	船	和	去	到	三角洲	,	九	英里	以下	.

我们乘船前往下游九英里处的德尔塔。

[wiː; wi][gɑːt] [-]

We	got	[	47	]
我们	得到	[	-	]

我们得到了[47]

[ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] [iːst] , [tuː; tə][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] .

off	of	the	boat	and	marched	out	forty	miles	east	,	to	the	crossroads	.
离开	的	这	船	和	行军	出去	四十	英里	东方	,	到	这	十字路口	.

下了船，向东走了四十英里，来到了十字路口。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɪn][ə; eɪ] ['bɑːtəm] .

We	went	into	camp	in	a	bottom	.
我们	去	进入	营	在	一个	底部	.

我们在谷底扎营。

[dɪ'sembər] 3rd , ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃˌbɜːn] [wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

December	3rd	,	General	Washburn	with	part	of	the	command	marched	to	the
十二月	3rd	,	一般的	沃什伯恩	和	部分	的	这	命令	行军	到	这

['reɪlroʊd] .

railroad	.
铁路	.

12月3日，沃什伯恩将军率领部分部队向铁路进发。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,

Here	they	had	a	sharp	skirmish	with	the	enemy	,
这里	他们	有	一个	锋利的	小规模冲突	和	这	敌人	,

他们在这里与敌人发生了一场激烈的冲突。

['luːzɪŋ] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ˌɪndi'ænə] ['kævəriz] [ɑːr'tɪləri] .

losing	one	piece	of	the	1st	Indiana	cavalry's	artillery	.
输	一	片	的	这	1st	印第安纳州	骑兵的	炮兵	.

印第安纳州第一骑兵团损失了一门火炮。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] ['bæt(ə)l] .

This	was	a	draw	battle	.
这	曾是	一个	画	战斗	.

这是一场平局。

[wiː; wi][gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv][pɔːrk][ænd; ənd] [swiːt] [pə'tetoz] [ɑːn] [ðɪs] [mɑːrtʃ] .

We	got	plenty	of	pork	and	sweet	potatoes	on	this	march	.
我们	得到	很多	的	猪肉	和	甜的	土豆	在	这	行进	.

这次行军我们收获了大量的猪肉和红薯。

[ɑːn][ðə; ði] 5th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] ['koʊlˌdwɔtɝ] .

On	the	5th	we	marched	back	to	Coldwater	.
在	这	5th	我们	行军	后退	到	冷水	.

5号我们行军返回科尔德沃特。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][bɪ'gæn]['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [æt; ət][fɔːr][ə'klɔk, əu-] .

The	next	morning	we	began	our	march	at	4	o'clock	.
这	下一个	早晨	我们	开始	我们的	行进	在	4	点钟	.

第二天早上四点，我们开始行军。

['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 7th , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θriː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [deɪ] .

Sunday	,	the	7th	,	we	marched	three	hours	before	day	.
星期日	,	这	7th	,	我们	行军	三	小时	前	天	.

7号星期日，我们在天亮前三个小时就开始行军了。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪdnt] [get][ðer; ðər] ['brekfəsts] [ðæt] [deɪ] .

Half	of	the	boys	didn't	get	their	breakfasts	that	day	.
一半	的	这	男孩们	没有	得到	他们的	早餐	那	天	.

那天，一半的男孩都没吃上早餐。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][gɑːt][ɑːn][ðə; ði]['boʊts] .

We	reached	the	river	and	got	on	the	boats	.
我们	达到	这	河	和	得到	在	这	船	.

我们到达河边，上了船。

[wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət] [he'linər] [æt; ət] - [piː] . [em] .

We	landed	at	Helena	at	10	p	.	m	.
我们	登陆	在	海伦娜	在	-	p	.	米	.

我们晚上10点降落在海伦娜。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , ['dʒen(ə)rəl] ['gɔrmən] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] , [ænd; ənd]

On	the	9th	of	December	,	General	Gorman	took	command	of	the	post	,	and
在	这	9th	的	十二月	,	一般的	戈尔曼	采取	命令	的	这	邮政	,	和

[wiː; wi][hæd; həd][grænd] [rɪ'vjuː] .

we	had	grand	review	.
我们	有	盛大	审查	.

12月9日，戈尔曼将军接管了该哨所，我们举行了盛大的阅兵式。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [wiː; wi][wɜːr; wər] [riːv'juːd] [baɪ] ['dʒenrəlz] ['gɔrmən] [ænd; ənd] [stiːl] .

On	the	11th	we	were	reviewed	by	Generals	Gorman	and	Steel	.
在	这	11th	我们	是	已审核	经过	将军们	戈尔曼	和	钢	.

11日，我们接受了戈尔曼将军和斯蒂尔将军的检阅。

[ə'baʊt] [ðə; ði] 15th , [sʌm; səm] ['hevi] [reɪnz] [fel] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [sluːz] [tuː; tə][raɪz] ,

About	the	15th	,	some	heavy	rains	fell	,	causing	the	sloughs	to	rise	,
关于	这	15th	,	一些	重的	雨	跌倒	,	导致	这	沼泽	到	上升	,

大约在15号左右，下了些暴雨，导致沼泽地水位上涨。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [gɑːrdz] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts][ɪn]['wægənz] .

so	that	we	had	to	haul	the	picket	guards	to	their	posts	in	wagons	.
所以	那	我们	有	到	运输	这	纠察	守卫	到	他们的	帖子	在	马车	.

因此，我们不得不使用马车将哨兵们运送到他们的岗位上。

[ɑːn][ðə; ði] 21st , ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ænd; ənd][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['gʌnboʊt] ,

On	the	21st	,	General	Sherman	,	with	his	army	and	a	fleet	of	gunboats	,
在	这	21st	,	一般的	谢尔曼	,	和	他的	军队	和	一个	舰队	的	炮艇	,

[pæst] [he'linər] .

passed	Helena	.
通过了	海伦娜	.

21日，谢尔曼将军率领他的军队和一支炮艇舰队经过海伦娜。

[ðɪs] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['vɪksbɝg] .

This	army	was	on	an	expedition	against	Vicksburg	.
这	军队	曾是	在	一个	远征	反对	维克斯堡	.

这支军队当时正在远征维克斯堡。

[ɑːn][ðə; ði] 22nd , [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l]['bɑːrtər][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['proʊvoʊst] - ['mɑːrʃ(ə)l] ,

On	the	22nd	,	Lieutenant	Colonel	Barter	was	appointed	Provost	-	marshal	,
在	这	22nd	,	中尉	上校	物物交换	曾是	任命	教务长	-	元帅	,

22日，巴特尔中校被任命为宪兵司令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [biː][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wɜːr; wər] [gɑːrdz] .

and	the	boys	of	Company	B	of	our	regiment	were	guards	.
和	这	男孩们	的	公司	B	的	我们的	团	是	守卫	.

我们团B连的士兵都是卫兵。

[ə'baʊt] [ðə; ði] 25th ,

About	the	25th	,
关于	这	25th	,

大约在25日，

['dʒen(ə)rəl] ['grænts] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

General	Grant's	communications	were	cut	off	while	he	was	on	an	expedition
一般的	格兰特	通讯	是	切	离开	尽管	他	曾是	在	一个	远征

[ə'genst] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][æt; ət] [mə'rɪdiən] .

against	the	rebels	at	Meridian	.
反对	这	叛军	在	子午线	.

格兰特将军在率军远征梅里迪安镇压叛军时，通讯被切断。

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʃəːmən] [æt; ət] ['vɪksbɝg] .

This	caused	his	failure	to	form	a	junction	with	Sherman	at	Vicksburg	.
这	导致	他的	失败	到	形式	一个	交汇处	和	谢尔曼	在	维克斯堡	.

这导致他在维克斯堡未能与谢尔曼会师。

['dʒenrəlz] ['ʃəːmən] [ænd; ənd] [smɪθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɔːrsɪz] [tʃɑːrdʒd] ['heɪnz] - [blʌfs] .

Generals	Sherman	and	Smith	with	their	forces	charged	Haines	'	Bluffs	.
将军们	谢尔曼	和	史密斯	和	他们的	力量	带电	海恩斯	-	悬崖	.

谢尔曼将军和史密斯将军率领部队向海恩斯崖发起进攻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔːs] .

They	were	repulsed	with	heavy	loss	.
他们	是	反感	和	重的	损失	.

他们遭受了惨重的损失，被击退了。

['ʃəːmən] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] - .

Sherman	was	now	reinforced	by	McClearnand	.
谢尔曼	曾是	现在	加强型	经过	-	.

谢尔曼现在得到了麦克莱恩德的增援。

[ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] [poʊst] ,

They	went	up	the	Arkansas	River	and	took	the	Arkansas	Post	,
他们	去	向上	这	阿肯色州	河	和	采取	这	阿肯色州	邮政	,

他们沿阿肯色河而上，占领了阿肯色邮局。

[wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hevi] ['gʌnz] .

with	six	or	seven	thousand	prisoners	and	some	heavy	guns	.
和	六	或者	七	千	囚犯	和	一些	重的	枪支	.

俘虏了六七千名战俘，还有一些重型火炮。

[ˈʃəːmən] [ˈkæptʃərd] [mɔːr] [ˈprizənəz] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [æt; ət] [ˈvɪksbɜ˞g]
Sherman **captured** **more** **prisoners** **at** **this** **place** **than** **he** **had** **lost** **at** **Vicksburg**
谢尔曼 捕获 更多的 囚犯 在 这 地方 比 他 有 丢失的 在 维克斯堡
. [-]
. [48]
. [-]

谢尔曼在这里俘虏的战俘比他在维克斯堡失去的战俘还要多。[48]

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] 11th , [ɔːl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [æt; ət] [heˈlinər] [ˈʌndər] [ˈgɔrmən] ,
On **the** **morning** **of** **January** **11th** **,** **all** **of** **our** **troops** **at** **Helena** **under** **Gorman** **,**
在 这 早晨 的 一月 11th , 全部 的 我们的 军队 在 海伦娜 在下面 戈尔曼 ,

1月11日上午，戈尔曼指挥下的所有驻扎在海伦娜的部队，

[ɪkˈsept] [wʌn][ˈkæv(ə)lri][ˈredʒɪmənt] , [gɑːt][ɑːn][ˈboʊts][ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
except **one** **cavalry** **regiment** **,** **got** **on** **boats** **and** **went** **down** **to** **the** **mouth** **of**
除了 一 骑兵 团 , 得到 在 船 和 去 向下 到 这 嘴 的
[waɪt] [ˈrɪvər] .
White **River** **.**
白色的 河 .

除了一个骑兵团之外，其余部队都乘船前往白河河口。

[wiː; wi] [went] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [tʃɑːrlz] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd]
We **went** **up** **the** **river** **to** **St** **.** **Charles** **which** **place** **the** **rebels** **had**
我们 去 向上 这 河 到 英石 . 查尔斯 哪个 地方 这 叛军 有
[ɪˈvækjəˌweɪtɪd, iːˈvækjəˌweɪtɪd] .
evacuated **.**
疏散 .

我们沿河而上，来到了叛军撤离的圣查尔斯镇。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] , - , [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ɪntʃ] [snoʊ] [fel] .
On **the** **15th** **of** **January** **,** **1863** **,** **a** **seven** **-** **inch** **snow** **fell** **.**
在 这 15th 的 一月 , - , 一个 七 - 英寸 雪 跌倒 .

1863年1月15日，下了七英寸的雪。

[ðə; ði] [ˈkeɪnˌbreɪk] [ænd; ənd] [ˈtɪmbər] [bent] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈhevi] [ˈloʊdz] .
The **canebrakes** **and** **timber** **bent** **under** **their** **heavy** **loads** **.**
这 甘蔗丛 和 木材 弯曲 在下面 他们的 重的 负载 .

芦苇和木材在重压下弯曲变形。

[ðə; ði] [ˈhevi] [reɪnz] [hæd; həd] [ˌoʊvɜ˞ˈfloʊd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɑːtəm]
The **heavy** **rains** **had** **overflowed** **the** **river** **and** **it** **was** **all** **over** **the** **bottom**
这 重的 雨 有 溢出 这 河 和 它 曾是 全部 超过 这 底部
[lænd] .
land **.**
土地 .

暴雨导致河水泛滥，河谷低洼地带到处都是洪水。

[ðɪs] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈgluːmi] [ˈmɔːrnɪŋ] .
This **together** **with** **the** **snow** **made** **a** **very** **gloomy** **morning** **.**
这 一起 和 这 雪 制成 一个 非常 阴沉 早晨 .

再加上下雪，早晨的气氛十分阴沉。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈpikits] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][nɑːt][tuː; tə][ˈkɪnd(ə)l] [ˈeni] [fairz] .
That **night** **,** **the** **pickets** **had** **been** **sent** **out** **with** **orders** **not** **to** **kindle** **any** **fires** **.**
那 夜晚 , 这 纠察队 有 到过 发送 出去 和 订单 不是 到 点燃 任何 火灾 .

当晚，纠察队员们接到命令，不得纵火。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['æŋgri][ænd; ənd][set]['faɪər][tuː; tə][sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] , [ðʌs] ['kɔːzɪŋ]

Some	of	them	were	angry	and	set	fire	to	some	buildings	,	thus	causing
一些	的	他们	是	生气的	和	放	火	到	一些	建筑物	,	因此	导致

[sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][kæmp] .

some	excitement	in	camp	.
一些	激动	在	营	.

他们中有些人很生气，放火烧了一些建筑物，这在营地里引起了一些骚动。

[ðə; ði] ['pikits] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn][ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][boʊt] .

The	pickets	were	called	in	and	we	got	on	the	boat	.
这	纠察队	是	称为	在	和	我们	得到	在	这	船	.

纠察队员被召集起来，我们上了船。

[wiː; wi] [went] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]['klærəndən] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th ,

We	went	up	the	river	to	Clarendon	,	and	on	the	evening	of	the	16th	,
我们	去	向上	这	河	到	克拉伦登	,	和	在	这	晚上	的	这	16th	,

我们沿河而上，到达克拉伦登，16日晚上，

[wiː; wi]['lændɪd][æt; ət] [duː'vɔlz] [blʌf] .

we	landed	at	Duvall's	Bluff	.
我们	登陆	在	杜瓦尔的	虚张声势	.

我们降落在杜瓦尔崖。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd][dʒʌst][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] [ðɪs] [pleɪs] .

The	rebels	had	just	evacuated	this	place	.
这	叛军	有	只是	疏散	这	地方	.

叛军刚刚撤离了这里。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] [muːvd] [aʊt]['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][fjuː] ['prizənəz] .

Our	cavalry	moved	out	after	them	and	picked	up	a	few	prisoners	.
我们的	骑兵	已搬	出去	后	他们	和	挑选	向上	一个	很少	囚犯	.

我们的骑兵随后追击，俘虏了一些敌人。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][left] [tuː] ['sɪksti] - [fɔːr] [paʊnd] ['gʌnz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] .

The	rebels	left	two	sixty	-	four	pound	guns	in	our	possession	.
这	叛军	左边	二	六十	-	四	磅	枪支	在	我们的	拥有	.

叛军给我们留下了两门六十四磅炮。

[wiː; wi] ['loʊdɪd] [ðiːz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] .

We	loaded	these	on	to	the	boats	.
我们	已加载	这些	在	到	这	船	.

我们把这些东西装上了船。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th , ['kɜːrn(ə)l] - , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th [ænd; ənd]

On	the	morning	of	the	17th	,	Colonel	Spicely	,	in	command	of	the	24th	and
在	这	早晨	的	这	17th	,	上校	-	,	在	命令	的	这	24th	和

[θriː] ['gʌnboʊt] ,

three	gunboats	,
三	炮艇	,

17日上午，斯派斯利上校指挥着第24炮兵团和三艘炮艇，

[went] [tuː; tə]['deɪˌsɑːrk] .

went	to	Desarc	.
去	到	迪萨克	.

去了迪萨克。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .

This	is	a	beautiful	little	town	.
这	是	一个	美丽的	小的	镇	.

这是一个美丽的小镇。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz][fɑːr] [ʌp] [waɪt] [ˈrɪvər] [æz; əz][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈkærɪd] [ɑːn] .

It	**is**	**about**	**as**	**far**	**up**	**White**	**River**	**as**	**navigation**	**is**	**carried**	**on**	**.**
它	是	关于	作为	远的	向上	白色的	河	作为	导航	是	携带	在	.

这里大约是怀特河航运所能到达的最上游。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˈmeni] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ˈreblz; rɪˈbel] [hɪr] .

We	**found**	**many**	**sick**	**and**	**wounded**	**rebels**	**here**	**.**
我们	成立	许多	生病的	和	受伤	叛军	这里	.

我们在这里发现了许多生病和受伤的叛军。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːfəsərz] [pəˈroʊld] [ðem; ðəm] .

Our	**officers**	**paroled**	**them**	**.**
我们的	警官	假释	他们	.

我们的警员让他们获得了假释。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [hɪr] [wɪtʃ] [wiː; wi]

There	**was**	**also**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**small**	**arms**	**and**	**ammunition**	**here**	**which**	**we**
那里	曾是	还	一个	伟大的	交易	的	小的	武器	和	弹药	这里	哪个	我们

[tʊk] .

took	**.**
采取	.

这里还有大量的小型武器和弹药，我们也缴获了。

[ˈdʒænjueri] 19th , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmænd] [muːvd] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [tʃɑːrlz] .

January	**19th**	**,**	**all**	**of**	**the**	**command**	**moved**	**to**	**St**	**.**	**Charles**	**.**
一月	19th	,	全部	的	这	命令	已搬	到	英石	.	查尔斯	.

1月19日，整个指挥部迁往圣查尔斯。

[æt; ət] [naɪt] [ˈsevrəl] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər][set][ɑːn][ˈfaɪər] , [ˈmeɪkɪŋ] [kwaɪt][æn; ən] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] .

At	**night**	**several**	**houses**	**were**	**set**	**on**	**fire**	**,**	**making**	**quite**	**an**	**illumination**	**.**
在	夜晚	一些	房屋	是	放	在	火	,	制作	相当	一个	照明	.

夜里，几栋房子被纵火焚烧，火光十分明亮。

[ɑːn][ðə; ði] 21st [wiː; wi] [went] [daʊn] [nɪr] [heˈlinər] ,

On	**the**	**21st**	**we**	**went**	**down**	**near**	**Helena**	**,**
在	这	21st	我们	去	向下	靠近	海伦娜	,

21号我们去了海伦娜附近，

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][taɪ] [ʌp] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːg] .

but	**had**	**to**	**tie**	**up**	**on**	**account**	**of**	**the**	**fog**	**.**
但	有	到	领带	向上	在	帐户	的	这	多雾路段	.

但由于大雾，不得不靠岸。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 22nd , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævld]

On	**the**	**morning**	**of**	**the**	**22nd**	**,**	**after**	**a**	**distance**	**of**	**540**	**miles**	**had**	**been**	**traveled**
在	这	早晨	的	这	22nd	,	后	一个	距离	的	-	英里	有	到过	旅行

,

,

,

22日上午，在行驶了540英里之后，

[wiː; wi] [ˈlændɪd] [æt; ət] [heˈlinər] [əˈgen] .

we	**landed**	**at**	**Helena**	**again**	**.**
我们	登陆	在	海伦娜	再次	.

我们再次降落在海伦娜岛。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][bɪˈgæn] [ˈbɪldɪŋ] [ˈwɪntər]

The	**weather**	**was**	**cold**	**and**	**disagreeable**	**,**	**and**	**we**	**began**	**building**	**winter**
这	天气	曾是	寒冷的	和	令人不快的	,	和	我们	开始	建筑	冬天

[ˈkwɔːrtərz] .

quarters	**.**
四分之一	.

天气寒冷恶劣，我们开始建造过冬的营房。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˌsɪksˈtiːn] [men] [tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn] .

There	were	to	be	sixteen	men	to	a	log	cabin	.
那里	是	到	是	十六	男人	到	一个	日志	舱	.

小木屋里要住十六个人。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 18th [ʌv; əv] ['februeri] .

We	remained	here	until	the	18th	of	February	.
我们	剩余	这里	直到	这	18th	的	二月	.

我们一直待到2月18日。

['aʊər; ɑːr][kæmp] [-]

Our	camp	[	49	]
我们的	营	[	-	]

我们的营地[49]

[wʌz; wəz] [ðen] [ˌoʊvɜˈfloʊd] [ænd; ənd][wiː; wi] [muːvd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

was	then	overflowed	and	we	moved	back	from	the	river	.
曾是	然后	溢出	和	我们	已搬	后退	从	这	河	.

随后河水泛滥，我们便撤离了河边。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn] ['haɪər] [kæmp] [graʊnd] .

We	went	into	camp	on	higher	camp	ground	.
我们	去	进入	营	在	更高	营	地面	.

我们去了地势较高的营地扎营。

[ðə; ði] 19th [wiː; wi] [imˈbɑːkt] [ɑːn][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [muːn] [leɪk] .

The	19th	we	embarked	on	a	boat	and	went	down	the	river	as	far	as	Moon	Lake	.
这	19th	我们	启航	在	一个	船	和	去	向下	这	河	作为	远的	作为	月亮	湖	.

19日，我们乘船沿河而下，一直到月亮湖。

[hɪr] [ðə; ði] ['levi] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ʌp] , [ænd; ənd] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊlənd] [tuː; tə]['jæzu] ['sɪti] ,

Here	the	levee	had	been	blown	up	,	and	every	foot	of	the	lowland	to	Yazoo	City	,
这里	这	堤坝	有	到过	吹	向上	,	和	每一个	脚	的	这	低地	到	亚祖	城市	,

这里的堤坝已被炸毁，通往亚祖城的低地每一寸土地都遭到破坏。

[hæd; həd] [bɪn] ['flʌdɪd] .

had	been	flooded	.
有	到过	被淹	.

曾被洪水淹没。

[ɪn] ['ɜːrli] [deɪz] [ðɪs] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ['jæzu] [pæs] , [ænd; ənd]['boʊts][hæd; həd][rʌn] [əˈlɔːŋ] [hɪr] .

In	early	days	this	place	had	been	called	Yazoo	Pass	,	and	boats	had	run	along	here	.
在	早期的	天	这	地方	有	到过	称为	亚祖	经过	,	和	船	有	跑步	沿着	这里	.

早年间，这里被称为亚祖隘口，船只曾在这里航行。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [faɪv] [maɪlz] .

We	crossed	the	lake	and	marched	five	miles	.
我们	交叉	这	湖	和	行军	五	英里	.

我们渡过湖，行军五英里。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

We	went	into	camp	for	the	night	.
我们	去	进入	营	为了	这	夜晚	.

我们当晚在营地过夜。

[ɑːn][ðə; ði] 20th , [wiː; wi] [druː] [sʌm; səm] ['kɔːrnmiːl] .

On	the	20th	,	we	drew	some	cornmeal	.
在	这	20th	,	我们	画	一些	玉米粉	.

20号那天，我们抽到了一些玉米粉。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [triːt] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['hɑːrdˌtæk] .

This	was	quite	a	treat	as	we	were	tired	of	hardtack	.
这	曾是	相当	一个	对待	作为	我们	是	疲劳的	的	硬饼干	.

这真是一份难得的美味，因为我们已经吃腻了硬饼干。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɪl] , [set] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['goʊɪŋ] ,

We	found	a	mill	,	set	her	to	going	,
我们	成立	一个	磨	,	放	她	到	去	,

我们找到一台磨粉机，让她运转起来，

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [miːl] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔːrn] [keɪk] .

and	soon	had	enough	meal	ground	for	a	good	corn	cake	.
和	很快	有	足够的	一顿饭	地面	为了	一个	好的	玉米	蛋糕	.

很快就磨出了足够的玉米粉，可以做个好吃的玉米饼了。

[sʌm; səm] [beɪkt] [ðer; ðər] [keɪk] [ɪn] [hæf] [kæn'tiːnz] , [sʌm; səm] [ɑːn] ['bɔrdz] ,

Some	baked	their	cake	in	half	canteens	,	some	on	boards	,
一些	烘焙	他们的	蛋糕	在	一半	食堂	,	一些	在	板	,

有些人用半截食壶烤蛋糕，有些人则用木板烤蛋糕。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [roʊld] [ðə; ði] [doʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [beɪkt] .

and	others	rolled	the	dough	on	a	stick	and	held	it	near	the	fire	until	it	baked	.
和	其他的	滚动	这	面团	在	一个	戳	和	握住	它	靠近	这	火	直到	它	烘焙	.

其他人则将面团卷在棍子上，放在火边烤。

[ə; eɪ] [koʊld] [reɪn] [hæd; həd] [set] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['mʌdi] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [taɪm] ,

A	cold	rain	had	set	in	making	a	very	muddy	and	disagreeable	time	,
一个	寒冷的	雨	有	放	在	制作	一个	非常	浑	和	令人不快的	时间	,

一场冷雨袭来，使得地面泥泞不堪，令人十分不适。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['hevi] [triːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] ,

but	we	had	to	pull	the	heavy	trees	out	of	the	pass	,
但	我们	有	到	拉	这	重的	树木	出去	的	这	经过	,

但我们必须把那些沉重的树木从山口移走。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [hæd; həd] [feld] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [θruː] .

which	the	rebels	had	felled	to	keep	our	boats	from	going	through	.
哪个	这	叛军	有	倒下	到	保持	我们的	船	从	去	通过	.

叛军摧毁了这些建筑，以阻止我们的船只通过。

[wiː; wi] ['fɑːsənd] [tuː] - [ɪntʃ] ['keɪbəlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] , [tɑːps] [ænd; ənd] [ɔːl] .

We	fastened	two	-	inch	cables	around	the	butts	of	the	trees	,	and	pulled	them	out	,	tops	and	all	.
我们	系紧	二	-	英寸	电缆	大约	这	屁股	的	这	树木	,	和	拉	他们	出去	,	最高额	和	全部	.

我们用两英寸粗的钢索绑住树干底部，然后把它们连同树梢一起拔了出来。

['sevrəl] ['keɪbəlz] [broʊk] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['twenti] [fiːt] [iːtʃ] [wei] .

Several	cables	broke	,	throwing	the	boys	twenty	feet	each	way	.
一些	电缆	打破	,	投掷	这	男孩们	二十	脚	每个	方式	.

多根电缆断裂，将男孩们分别抛出二十英尺远。

[wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['iːvnɪŋ] .

We	finished	cleaning	out	the	pass	on	the	second	evening	.
我们	完成的	打扫	出去	这	经过	在	这	第二	晚上	.

第二天晚上我们就完成了山口的清理工作。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] [ɔːl]['oʊvər] .

We	were	wet	and	muddy	all	over	.
我们	是	湿的	和	浑	全部	超过	.

我们浑身湿透，满身泥泞。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['θɪmblfʊl] [ʌv; əv] ['kɑːmɪseri] ['wɪski]

The	officers	took	pity	on	us	and	issued	a	thimbleful	of	commissary	whiskey
这	警官	采取	遗憾	在	我们	和	发布	一个	顶针	的	小卖部	威士忌酒

[tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] .

to	each	man	.
到	每个	男人	.

军官们同情我们，给每人发了一小杯军需威士忌。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [peɪd] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['θɪmblfʊl] [fɔːr; fər] [ɪ'nʌf] ['wɪski]

Some	of	the	boys	paid	twenty	-	five	cents	a	thimbleful	for	enough	whiskey
一些	的	这	男孩们	有薪酬的	二十	-	五	分	一个	顶针	为了	足够的	威士忌酒

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .

to	make	a	good	drink	.
到	制作	一个	好的	喝	.

有些男孩花二十五美分买了一小杯威士忌，足够调制一杯好酒。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 22nd [wiː; wi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

On	the	evening	of	the	22nd	we	got	on	the	boat	and	went	down	to	the
在	这	晚上	的	这	22nd	我们	得到	在	这	船	和	去	向下	到	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .

mouth	of	the	pass	.
嘴	的	这	经过	.

22日晚上，我们上了船，驶向山口。

[wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] [mɔːr] [əbst'rʌkʃnz] .

We	found	no	more	obstructions	.
我们	成立	不	更多的	障碍物	.

我们没有发现其他障碍物。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] ['koʊlˌdwɔtɚ] ['rɪvər] , ['aʊər; ɑːr] ['gʌnboʊt] [θruː] ['ʃɛlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn]

When	we	got	to	Coldwater	River	,	our	gunboat	threw	shells	into	the	woods	on
什么时候	我们	得到	到	冷水	河	,	我们的	炮舰	扔	贝壳	进入	这	树林	在

[iːtʃ] [saɪd] .

each	side	.
每个	边	.

到达冷水河时，我们的炮艇向两岸的树林里投掷炮弹。

[wiː; wi][ræn] [daʊn] [ðɪs] [striːm] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

We	ran	down	this	stream	twenty	-	five	miles	and	tied	up	for	the	night	.
我们	跑	向下	这	溪流	二十	-	五	英里	和	系	向上	为了	这	夜晚	.

我们沿着这条小溪跑了二十五英里，然后停下来过夜。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['boʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [piːld]

We	could	see	the	signs	of	a	great	many	rebel	boats	which	had	peeled
我们	可以	看	这	标志	的	一个	伟大的	许多	反叛	船	哪个	有	去皮

[ðə; ði][bɑːrk] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	bark	off	of	the	trees	near	the	shore	.
这	吠	离开	的	这	树木	靠近	这	支撑	.

我们可以看到许多叛军船只留下的痕迹，岸边的树木树皮都被剥落了。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] .

All	of	this	country	was	flooded	.
全部	的	这	国家	曾是	被淹	.

这个国家全部都被洪水淹没了。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 24th , ['aʊər; ɑːr] [tæsk] [kəm'pliːtɪd] , [wiː; wi] [tɜːrnd] [-]

On	the	morning	of	the	24th	,	our	task	completed	,	we	turned	[	50	]
在	这	早晨	的	这	24th	,	我们的	任务	完全的	,	我们	转向	[	-	]

24日上午，我们的任务完成，我们转身[50]

[ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [striːm] .

the	bow	of	the	boat	up	stream	.
这	弓	的	这	船	向上	溪流	.

船头向上游方向移动。

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] , [wiː; wi] [ræn] [ʌp] [nɪr] [muːn] [leɪk] .

On	our	return	,	we	ran	up	near	Moon	Lake	.
在	我们的	返回	,	我们	跑	向上	靠近	月亮	湖	.

返回途中，我们跑到了月亮湖附近。

[wen] [naɪt] [set] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fɑːgi] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

When	night	set	in	it	was	so	foggy	that	we	had	to	tie	up	for	the	night	.
什么时候	夜晚	放	在	它	曾是	所以	雾蒙蒙的	那	我们	有	到	领带	向上	为了	这	夜晚	.

夜幕降临时，雾气非常大，我们不得不靠岸过夜。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [dekt] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ['hɑːli] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['evəgriːnz]

The	next	morning	we	decked	our	boat	with	holly	and	other	evergreens
这	下一个	早晨	我们	甲板	我们的	船	和	冬青	和	其他	常绿植物

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

and	set	out	on	our	journey	.
和	放	出去	在	我们的	旅行	.

第二天早上，我们用冬青和其他常绿植物装饰了我们的船，然后出发了。

[wiː; wi] [ræn] ['ɪntuː] [muːn] [leɪk] [ænd; ənd] [hɪr] [met] ['dʒen(ə)rəl] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

We	ran	into	Moon	Lake	and	here	met	General	Quinby's	division	on	their	way	to
我们	跑	进入	月亮	湖	和	这里	遇见	一般的	-	分配	在	他们的	方式	到

[fɔːrt] ['griːnˌwʊd] .

Fort	Greenwood	.
堡	格林伍德	.

我们在月亮湖遇到了昆比将军的部队，他们正前往格林伍德堡。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [he'linər] .

We	returned	to	Helena	.
我们	返回	到	海伦娜	.

我们返回了海伦娜。

['dʒen(ə)rəl] ['kwɪnbi] [muːvd] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['kʌntri] [ɔːl] ['ʌndər] ['wɔːtər]

General	Quinby	moved	on	down	to	the	fort	and	found	that	country	all	under	water
一般的	昆比	已搬	在	向下	到	这	堡	和	成立	那	国家	全部	在下面	水

.

:

.

昆比将军继续南下前往堡垒，发现那里的土地已被淹没。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [plaːntid] [tuː] ['gʌnz] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [noʊl] [nɪr] [ðə; ði] [fɔːrt] .

At	night	he	planted	two	guns	on	a	small	knoll	near	the	fort	.
在	夜晚	他	已种植	二	枪支	在	一个	小的	小丘	靠近	这	堡	.

夜里，他在堡垒附近的一个小山丘上安放了两门大炮。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnboʊt] ['oʊpənd] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrt] .

The	next	morning	the	gunboats	opened	fire	on	the	fort	.
这	下一个	早晨	这	炮艇	打开	火	在	这	堡	.

第二天早上，炮艇向要塞开火。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [θruː] [ə; eɪ] [ʃel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bentən] , ['kɪlɪŋ] ['sev(ə)n] ['gʌnə(r)] .

The	rebels	threw	a	shell	into	the	port	of	the	Benton	,	killing	seven	gunners	.
这	叛军	扔	一个	壳	进入	这	港口	的	这	本顿	,	杀	七	炮手	.

叛军向本顿号的船舱投掷了一枚炮弹，炸死了七名炮手。

[ðə; ði]['juːniən] [truːps] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [drɔː] [ɔːf] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] .

The	union	troops	then	had	to	draw	off	,	as	they	could	not	get	to	the	fort	.
这	联盟	军队	然后	有	到	画	离开	,	作为	他们	可以	不是	得到	到	这	堡	.

由于无法抵达要塞，联邦军队不得不撤退。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [tuː] ['gʌnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pla:ntid][ðer; ðər] .

They	left	the	two	guns	which	had	been	planted	there	.
他们	左边	这	二	枪支	哪个	有	到过	已种植	那里	.

他们留下了事先安放在那里的两支枪。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [he'linər] ['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][get] [θruː] [tuː; tə]['jæzu] ['sɪti] .

They	came	back	to	Helena	after	a	hard	struggle	to	get	through	to	Yazoo	City	.
他们	来了	后退	到	海伦娜	后	一个	难的	斗争	到	得到	通过	到	亚祖	城市	.

他们历经千辛万苦才抵达亚祖城，最终回到了海伦娜。

[ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər][plænz][hæd; həd] [feɪld] .

All	of	their	plans	had	failed	.
全部	的	他们的	计划	有	失败的	.

他们的所有计划都失败了。

['dʒen(ə)rəl] ['prentɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][æt; ət] [he'linər] .

General	Prentice	was	now	in	charge	of	the	post	at	Helena	.
一般的	普伦蒂斯	曾是	现在	在	收费	的	这	邮政	在	海伦娜	.

普伦蒂斯将军现在负责海伦娜的驻地事务。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] ['februeri] ,

On	the	28th	of	February	,
在	这	28th	的	二月	,

2月28日，

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ɔːl] ['sɪtəznz] [tuː; tə][biː; bi][sent] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪnz] [huː] [wʊd]

he	issued	an	order	for	all	citizens	to	be	sent	out	of	our	lines	who	would
他	发布	一个	命令	为了	全部	公民	到	是	发送	出去	的	我们的	线条	WHO	会

[nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] .

not	take	the	oath	of	allegiance	to	our	government	.
不是	拿	这	誓言	的	忠诚	到	我们的	政府	.

他下令将所有不愿宣誓效忠我国政府的公民驱逐出我们的防线。

[ðə; ði]['rɪvər] [roʊz] , [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr][kæmp] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	river	rose	,	overflowing	our	camp	,	and	we	had	to	move	it	.
这	河	玫瑰	,	溢出	我们的	营	,	和	我们	有	到	移动	它	.

河水上涨，淹没了我们的营地，我们不得不迁移营地。

[mɑːrtʃ] 14th , ['kʌmpəni] [biː][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm]['proʊvoʊst]['duːti] ,

March	14th	,	Company	B	of	our	regiment	was	relieved	from	provost	duty	,
行进	14th	,	公司	B	的	我们的	团	曾是	松了口气	从	教务长	责任	,

3月14日，我团B连解除宪兵职务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

and	they	returned	to	the	regiment	.
和	他们	返回	到	这	团	.

然后他们返回了部队。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ə'kɜ:rd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [wi:; wi]

Nothing	**of**	**importance**	**occurred**	**until**	**the**	**26th**	**of**	**March**	**,**	**at**	**which**	**time**	**we**
没有什么	的	重要性	发生	直到	这	26th	的	行进	,	在	哪个	时间	我们

[rɪ'si:vd] [tu:] [mʌnθs] - [peɪ] .

received	**two**	**months**	**'**	**pay**	**.**
已收到	二	几个月	-	支付	.

直到 3 月 26 日，才发生了一件重要的事情，那天我们收到了两个月的工资。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl][sɪks] , - , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['ɪntu:][laɪn] .

In	**the**	**morning**	**of**	**April**	**6**	**,**	**1863**	**,**	**we**	**were**	**called**	**into**	**line**	**.**
在	这	早晨	的	四月	6	,	-	,	我们	是	称为	进入	线	.

1863年4月6日上午，我们被召集到队伍中。

['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'drest] [baɪ]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl]

Our	**brigade**	**marched**	**into**	**the**	**fort**	**and**	**was**	**addressed**	**by**	**Adjutant**	**General**
我们的	旅	行军	进入	这	堡	和	曾是	已解决	经过	副官	一般的

['tɔməs] .

Thomas	**.**
托马斯	.

我方旅进入要塞，副官长托马斯发表了讲话。

[hi:; hi] [spoʊk] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['ɑ:rmɪŋ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] , [æz; əz][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ækt][hæd; həd]

He	**spoke**	**in**	**regard**	**to**	**arming**	**the**	**negroes**	**,**	**as**	**the**	**Emancipation**	**Act**	**had**
他	辐	在	看待	到	武装	这	黑人	,	作为	这	解放	行为	有

[ɔ:l'redi] [bɪn] [pæst] .

already	**been**	**passed**	**.**
已经	到过	通过了	.

他谈到了武装黑人的问题，因为《解放奴隶法》已经通过。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [də'rekt][frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ,

He	**had**	**come**	**direct**	**from**	**Washington**	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**,**
他	有	来	直接的	从	华盛顿	,	D	.	C	.	,

他直接从华盛顿特区过来。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə][ɑ:rm][ænd; ənd] [ɪ'kwɪp] [ðə; ði] ['kʌlərd] [tru:ps] .

with	**full**	**authority**	**to**	**arm**	**and**	**equip**	**the**	**colored**	**troops**	**.**
和	满的	权威	到	手臂	和	装备	这	有色	军队	.

拥有武装和装备黑人部队的全部权力。

[hi:; hi]['ædvəkeɪt；-ət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['betər] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ʌp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

He	**advocated**	**that**	**it**	**would**	**be**	**much**	**better**	**to**	**put**	**the**	**negroes**	**up**	**for**	**a**
他	倡导者	那	它	会	是	很多	更好的	到	放	这	黑人	向上	为了	一个

['tɑ:rgɪt][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] [æt; ət][ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [rɪsk] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ɑ:r'selvz] .

target	**to**	**be**	**shot**	**at**	**than**	**for**	**us**	**to**	**risk**	**all**	**of**	**the**	**danger**	**ourselves**	**.**
目标	到	是	射击	在	比	为了	我们	到	风险	全部	的	这	危险	我们自己	.

[-]

[	**51**	**]**

[-]

他认为，与其让我们自己冒所有危险，不如让黑人成为射击的目标。[51]

[ðɪs] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [kɔ:zd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['ɑ:rmi] .

This	**proclamation**	**caused**	**quite**	**an**	**excitement**	**throughout**	**the**	**army**	**.**
这	公告	导致	相当	一个	激动	自始至终	这	军队	.

这项公告在军队中引起了不小的轰动。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [hoʊm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æftərwərdz]

Many	**of**	**the**	**boys**	**deserted**	**and**	**went**	**back**	**home**	**,**	**but**	**they**	**were**	**afterwards**
许多	的	这	男孩们	荒凉的	和	去	后退	家	,	但	他们	是	然后

['pɑ:rd(ə)n] ,

pardoned	**,**
赦免	,

许多男孩开小差回了家，但后来他们都得到了赦免。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['redʒɪmənts] .

and	came	back	to	their	regiments	.
和	来了	后退	到	他们的	军团	.

然后返回各自的部队。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] . [-]

About	this	time	we	received	two	months	'	pay	.	[	52	]
关于	这	时间	我们	已收到	二	几个月	-	支付	.	[	-	]

大约在这个时候，我们收到了两个月的工资。[52]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['eɪprəl] 9th , [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [riːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] [dres] [pə'reɪd]

April	9th	,	we	received	marching	orders	which	were	read	to	us	at	dress	parade
四月	9th	,	我们	已收到	行军	订单	哪个	是	读	到	我们	在	裙子	游行

.

:

.

4月9日，我们收到了行军命令，并在阅兵式上宣读了该命令。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [wiː; wi] [strʌk] [tents] , ['maːtʃt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] ,

On	the	evening	of	the	10th	we	struck	tents	,	marched	on	to	the	boats	,
在	这	晚上	的	这	10th	我们	击	帐篷	,	行军	在	到	这	船	,

10日晚，我们拔营起跳，前往船上。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [fɔːr] [maɪlz] .

and	went	down	the	river	four	miles	.
和	去	向下	这	河	四	英里	.

然后顺流而下四英里。

[hɪr] [wiː; wi][dʒɔɪnd]['dʒen(ə)rəl] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Here	we	joined	General	Quinby's	division	.
这里	我们	加入	一般的	-	分配	.

在这里，我们加入了昆比将军的部队。

['dʒen(ə)rəl] ['hoʊvi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

General	Hovey	was	now	in	command	of	our	division	.
一般的	霍维	曾是	现在	在	命令	的	我们的	分配	.

霍维将军现在指挥我们师。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th , ['aʊər; ɑːr]['skwɑːdrən] [muːvd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

On	the	morning	of	the	12th	,	our	squadron	moved	on	down	the	river	.
在	这	早晨	的	这	12th	,	我们的	中队	已搬	在	向下	这	河	.

12日上午，我们中队沿河而下。

[wiː; wi] [went] [pæst] [nə'poʊliən] [æt; ət][fɔːr][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

We	went	past	Napoleon	at	4	o'clock	in	the	afternoon	.
我们	去	过去的	拿破仑	在	4	点钟	在	这	下午	.

下午四点，我们经过了拿破仑。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th , [wiː; wi][ræn][pæst] [leɪk] ['prɑːvɪdəns] , [luˌiːzi'ænə] .

On	the	morning	of	the	13th	,	we	ran	past	Lake	Providence	,	Louisiana	.
在	这	早晨	的	这	13th	,	我们	跑	过去的	湖	普罗维登斯	,	路易斯安那州	.

13日上午，我们途经路易斯安那州普罗维登斯湖。

[wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət] [mɪlɪkɪnz] [bend] [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] [æt; ət] [nuːn] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - [maɪlz]

We	landed	at	Millikin's	Bend	at	12	o'clock	at	noon	,	this	being	about	210	miles
我们	登陆	在	米利金	弯曲	在	-	点钟	在	中午	,	这	存在	关于	-	英里

[bɪ'loʊ] [he'linər] .

below	Helena	.
以下	海伦娜	.

我们于中午 12 点降落在米利金弯，这里位于海伦娜以南约 210 英里处。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 14th [wiː; wi] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː] [maɪlz] ,

On	the	morning	of	the	14th	we	went	up	the	river	two	miles	,
在	这	早晨	的	这	14th	我们	去	向上	这	河	二	英里	,

14日上午，我们沿河向上游走了两英里。

[gɑːt] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] .

got	off	of	the	boat	,	and	went	into	camp	.
得到	离开	的	这	船	,	和	去	进入	营	.

下了船，走进了营地。

['eɪprəl] 15th , [wiː; wi] ['loʊdɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɑːrdʒ] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

April	15th	,	we	loaded	all	of	our	baggage	on	a	barge	and	prepared	for
四月	15th	,	我们	已加载	全部	的	我们的	行李	在	一个	驳船	和	准备	为了

[ə; eɪ] [mɑːrtʃ] .

a	march	.
一个	行进	.

4月15日，我们把所有行李装上驳船，准备行军。

[ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] ['swɑːmpi] ,

This	country	was	low	and	swampy	,
这	国家	曾是	低的	和	沼泽地	,

这个国家地势低洼，多沼泽。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [hæd; həd] [daɪd] [frʌm; frəm] [mə'leriə] [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	a	great	many	of	our	boys	had	died	from	malaria	and	other
和	一个	伟大的	许多	的	我们的	男孩们	有	死亡	从	疟疾	和	其他

[dɪ'ziːzɪz] .

diseases	.
疾病	.

我们有很多男孩死于疟疾和其他疾病。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['berid] [ɑːn] [ðə; ði] ['levi] .

Many	of	them	were	buried	on	the	levee	.
许多	的	他们	是	埋葬	在	这	堤坝	.

他们中的许多人被埋葬在堤坝上。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [hæd; həd] [leɪn] [hɪr] [sɪns] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] ['tʃikə,sɔː] ['lændɪŋ] .

Our	troops	had	lain	here	since	the	charge	at	Chickasaw	Landing	.
我们的	军队	有	莱恩	这里	自从	这	收费	在	奇克索	降落	.

自奇卡索登陆战以来，我们的部队就一直驻扎在这里。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 16th [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'raʊnd] ['vɪksbɝg] .

On	the	morning	of	the	16th	we	started	to	march	around	Vicksburg	.
在	这	早晨	的	这	16th	我们	开始	到	行进	大约	维克斯堡	.

16日早上，我们开始绕着维克斯堡行军。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [æt; ət] [naɪt] [nɪr] ['rɪtʃmənd] , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn] ['mædɪsn] ['pærɪʃ] ,

We	went	into	camp	at	night	near	Richmond	,	a	small	town	in	Madison	Parish	,
我们	去	进入	营	在	夜晚	靠近	里士满	,	一个	小的	镇	在	麦迪逊	教区	,

[luˌiːzi'ænə] .

Louisiana	.
路易斯安那州	.

晚上，我们在路易斯安那州麦迪逊县里士满附近的一个小镇扎营。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [twelv] [maɪlz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn] ['dɔsənz]

The	next	morning	we	marched	twelve	miles	and	went	into	camp	on	Dawson's
这	下一个	早晨	我们	行军	十二	英里	和	去	进入	营	在	道森的

[plæn'teɪʃ(ə)n] .

Plantation	.
种植园	.

第二天早上，我们行军十二英里，到达道森种植园扎营。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [θriː] [deɪz] .

We	remained	at	this	place	three	days	.
我们	剩余	在	这	地方	三	天	.

我们在这里待了三天。

['aʊər; ɑːr] [tiːmz] [went] [bæk] [fɔːr; fər]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

Our	teams	went	back	for	rations	.
我们的	团队	去	后退	为了	口粮	.

我们的团队回去领取口粮。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl][grænt] [sent] [hɪz; ɪz] ['jæŋki] ['gʌnboʊt] [pæst][ðə; ði] [blɑː'keɪd] [æt; ət] [naɪt] .

About	this	time	General	Grant	sent	his	Yankee	gunboat	past	the	blockade	at	night	.
关于	这	时间	一般的	授予	发送	他的	扬基	炮舰	过去的	这	封锁	在	夜晚	.

大约就在这个时候，格兰特将军派他的北方炮艇在夜间突破了封锁线。

[ˌaɪ 'tiː] [fuːld] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

It	fooled	the	rebel	gunners	and	each	fired	a	shot	at	the	supposed
它	被骗了	这	反叛	炮手	和	每个	被解雇	一个	射击	在	这	据称

['mɑːnstər] .

monster	.
怪物	.

它迷惑了叛军炮手，每个人都向假想的怪物开了一枪。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] ['veri] [dɑːrk] , [-]

As	the	nights	were	very	dark	,	[	53	]
作为	这	夜晚	是	非常	黑暗的	,	[	-	]

由于夜晚非常黑暗，[53]

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [buːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi]

we	could	see	the	flashes	of	the	guns	and	hear	the	boom	of	the	heavy
我们	可以	看	这	闪光灯	的	这	枪支	和	听到	这	繁荣	的	这	重的

['gʌnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][pla:ntid][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [blʌf] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

guns	which	were	planted	on	the	river	bluff	for	seven	miles	in	length	.
枪支	哪个	是	已种植	在	这	河	虚张声势	为了	七	英里	在	长度	.

我们可以看到炮火的闪光，听到沿着河岸峭壁绵延七英里的重炮的轰鸣声。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi][hæd; həd][roʊl][kɔːl]['sev(ə)n] [taɪmz] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪz]

At	this	place	we	had	roll	call	seven	times	each	day	in	order	to	keep	the	boys
在	这	地方	我们	有	卷	称呼	七	时代	每个	天	在	命令	到	保持	这	男孩们

[ɪn][kæmp] .

in	camp	.
在	营	.

在这里，我们每天要点名七次，以确保孩子们留在营地里。

[ɑːn][ðə; ði] 19th , ['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'geɪdʒmənt] .

On	the	19th	,	our	cavalry	had	a	small	engagement	.
在	这	19th	,	我们的	骑兵	有	一个	小的	订婚	.

19日，我方骑兵发生了一场小规模战斗。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [fjuː] ['prizənəz] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [fel] [bæk] .

After	they	had	taken	a	few	prisoners	the	rebels	fell	back	.
后	他们	有	已采取	一个	很少	囚犯	这	叛军	跌倒	后退	.

叛军俘虏了一些人后便撤退了。

[ɑːn][ðə; ði] 21st , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['fɪsks] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌθɜːr'tiːn]

On	the	21st	,	we	marched	to	Fisk's	Plantation	,	a	distance	of	about	thirteen
在	这	21st	,	我们	行军	到	菲斯克的	种植园	,	一个	距离	的	关于	十三

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

21日，我们行军前往菲斯克种植园，全程约十三英里。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp] [nɪr] [ðə; ði] ['baɪuː] .

We	went	into	camp	near	the	bayou	.
我们	去	进入	营	靠近	这	河口	.

我们在河湾附近扎营。

[grænt] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən] [ʌp] [ðɪs] ['baɪuː] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

Grant	had	been	trying	to	open	up	this	bayou	for	several	months	,
授予	有	到过	尝试	到	打开	向上	这	河口	为了	一些	几个月	,

格兰特几个月来一直试图疏浚这条河湾。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ðə; ði] ['gʌnboʊt] [ə'raʊnd] ['vɪksbɝg] .

so	that	he	might	get	the	gunboats	around	Vicksburg	.
所以	那	他	可能	得到	这	炮艇	大约	维克斯堡	.

这样他就可以把炮艇部署到维克斯堡附近。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

It	rained	all	that	day	making	it	very	disagreeable	.
它	下雨了	全部	那	天	制作	它	非常	令人不快的	.

那天下了一整天的雨，天气非常糟糕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hevi] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['gʌnboʊt] [ænd; ənd]

There	was	heavy	cannonading	at	night	,	as	our	gunboats	and
那里	曾是	重的	炮击	在	夜晚	,	作为	我们的	炮艇	和

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [blɑː'keɪd] .

transports	were	running	the	blockade	.
运输	是	跑步	这	封锁	.

夜间炮火猛烈，因为我们的炮艇和运输船突破了封锁线。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɔːr] [ænd; ənd] ['flæʃɪz]

We	must	have	been	twenty	-	five	miles	away	but	the	roar	and	flashes
我们	必须	有	到过	二十	-	五	英里	离开	但	这	吼	和	闪光灯

[kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] .

could	plainly	be	heard	and	seen	.
可以	显然	是	听到	和	已见	.

我们当时肯定在二十五英里之外，但仍然可以清楚地听到和看到轰鸣声和闪光。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] ['sevrəl] [deɪz] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜːr; wər] [kən'strʌktiŋ] [pɑːn'tuːn] ['brɪdʒɪz]

We	lay	here	several	days	while	our	pioneers	were	constructing	pontoon	bridges
我们	躺	这里	一些	天	尽管	我们的	先驱者	是	建造	浮桥	桥梁

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['baɪuː] .

across	the	bayou	.
穿过	这	河口	.

我们在这里躺了好几天，而我们的先辈们则在河湾上建造浮桥。

[hɪr] ['aʊər; ɑːr] [siːdʒ] ['gʌnz][wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] .

Here	our	siege	guns	were	brought	up	.
这里	我们的	围城	枪支	是	带来	向上	.

我们的攻城炮就是在这里架设起来的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ] ['sevrəl] [joʊk] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

They	were	drawn	by	several	yoke	of	cattle	,
他们	是	绘制	经过	一些	轭	的	牛	,

它们被几对牛拉着，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈmʌdi] [ɪn] [ðæt] [blæk] [ˈstɪki] [sɔɪl] [fɔːr; fər] [ˈhɔːrsɪz] [ɔːr] [mjuːlz] [tuː; tə] [get]

as	it	was	too	muddy	in	that	black	sticky	soil	for	horses	or	mules	to	get
作为	它	曾是	也	浑	在	那	黑色的	黏	土壤	为了	马匹	或者	骡子	到	得到

[θruː] ,

through	,
通过	,

因为黑色粘稠的泥土太过泥泞，马和骡子都无法通行。

[wɪð; wɪθ][bɪg] [ˈloʊdz] .

with	big	loads	.
和	大的	负载	.

载重很大。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [wiː; wi] [riˈzjuːmd] [ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] .

On	the	27th	we	resumed	our	march	.
在	这	27th	我们	恢复	我们的	行进	.

27日，我们继续行军。

[waɪl] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhevi] [ˈgʌnz] [fel] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

While	crossing	the	bridge	one	of	our	heavy	guns	fell	over	the	side	of	the
尽管	过境	这	桥	一	的	我们的	重的	枪支	跌倒	超过	这	边	的	这

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

过桥时，我们的一门重炮掉下了桥。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [ˈɪntuː] [ˈθɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ˈdrægɪŋ] [ðə; ði] [tiːmz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

and	went	down	into	thirty	feet	of	water	,	dragging	the	teams	with	it	.
和	去	向下	进入	三十	脚	的	水	,	拖拽	这	团队	和	它	.

船沉入三十英尺深的水中，把船员们也拖了下去。

[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn] [ˈreɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˈæftər] [maːtʃɪŋ] [naɪn] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [mʌd] [wɪtʃ]

It	began	raining	and	after	marching	nine	miles	through	the	rain	and	mud	which
它	开始	下雨	和	后	行军	九	英里	通过	这	雨	和	泥	哪个

[wʌz; wəz] [niː] [diːp] ,

was	knee	deep	,
曾是	膝盖	深的	,

开始下雨了，我们在齐膝深的雨泥中行进了九英里后，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] .

we	came	to	the	banks	of	the	Mississippi	River	.
我们	来了	到	这	银行	的	这	密西西比州	河	.

我们来到了密西西比河岸边。

[ɔːl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [fliːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] [blɑːˈkeɪd] [æt; ət] [ˈvɪksbɝg] , [leɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs]

All	of	our	fleet	which	had	run	the	blockade	at	Vicksburg	,	lay	at	this	place
全部	的	我们的	舰队	哪个	有	跑步	这	封锁	在	维克斯堡	,	躺	在	这	地方

,

,
,

所有突破维克斯堡封锁线的舰队都停泊在这里。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [neɪmd] [ˈpɝːkənz, ˈpɝːkɪnz] - [ˈlændɪŋ] .

which	we	named	Perkins	'	Landing	.
哪个	我们	命名	珀金斯	-	降落	.

我们将其命名为珀金斯登陆点。

[ɑːn][ðə; ði] 28th ,

On	the	28th	,
在	这	28th	,

28日，

['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [piː] . - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [im'bɑːkt] [ɑːn]['boʊts][ænd; ənd] [bɑːdʒz] [ænd; ənd] [went] [ˌfɪf'tiːn]

General	A	.	P	.	Hovey's	division	embarked	on	boats	and	barges	and	went	fifteen
一般的	一个	.	P	.	-	分配	启航	在	船	和	驳船	和	去	十五

[maɪlz] [tuː; tə][hɑːrd] [taɪmz] ['lændɪŋ] ,

miles	to	Hard	Times	Landing	,
英里	到	难的	《时代周刊》	降落	,

霍维将军的部队乘坐小船和驳船，航行了十五英里到达哈德泰姆斯登陆点。

[wɪtʃ] [ɪz] [faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv] [grænd] [gʌlf] . [-]

which	is	five	miles	above	Grand	Gulf	.	[	54	]
哪个	是	五	英里	多于	盛大	海湾	.	[	-	]

位于大峡谷上方五英里处。[54]

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th ,

On	the	morning	of	the	29th	,
在	这	早晨	的	这	29th	,

29日上午，

[ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ['mɑːtʃt] [ɑːn][tuː; tə]['boʊts][wɪð; wɪθ] [bɑːdʒz] [læʃ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

all	of	us	marched	on	to	boats	with	barges	lashed	on	either	side	,
全部	的	我们	行军	在	到	船	和	驳船	鞭打	在	任何一个	边	,

我们一行人登上两岸系着驳船的船只，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [truːps] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

which	were	filled	with	troops	ready	for	the	charge	.
哪个	是	已填	和	军队	准备好	为了	这	收费	.

里面挤满了准备冲锋的士兵。

['aʊər; ɑːr]['skwɑːdrən][ʌv; əv]['aɪərnklæd] , ['sev(ə)n][ɪn] ['nʌmbər] , [muːvd] [ɪn][laɪn][ɑːn] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði]

Our	squadron	of	ironclads	,	seven	in	number	,	moved	in	line	on	down	toward	the
我们的	中队	的	铁甲舰	,	七	在	数字	,	已搬	在	线	在	向下	朝向	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔrts] .

rebel	forts	.
反叛	堡垒	.

我方七艘铁甲舰组成的舰队列队向叛军堡垒进发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [saɪt] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] [ðoʊz] [greɪt] ['aɪərnklæd] ['mɒnstəz] ['glaɪdɪŋ] [daʊn]

It	was	a	grand	sight	to	behold	those	great	ironclad	monsters	gliding	down
它	曾是	一个	盛大	视线	到	看哪	那些	伟大的	铁甲舰	怪物	滑翔	向下

[ə'genst] [ðɪs] ['maɪti] ['fɔːrtrəs] [æt; ət][grænd] [gʌlf] ,

against	this	mighty	fortress	at	Grand	Gulf	,
反对	这	强大的	堡垒	在	盛大	海湾	,

亲眼目睹那些巨大的铁甲战舰向大湾的这座雄伟堡垒滑翔而下，真是一幅壮观的景象。

[wɪð; wɪθ][ɪts][lɑːrdʒ]['gʌnz] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [tʌnz] [ʌv; əv]['aɪərn] [heɪl] [ə'genst] [ðer; ðər]['aɪərn] [saɪdz] .

with	its	large	guns	,	to	receive	tons	of	iron	hail	against	their	iron	sides	.
和	它是	大的	枪支	,	到	收到	吨	的	铁	冰雹	反对	他们的	铁	侧面	.

它用大炮轰击铁墙，承受着数吨铁雹的冲击。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [deθ] [wen] [wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði][fɔːrt] .

Everything	was	as	still	as	death	when	we	neared	the	fort	.
一切	曾是	作为	仍然	作为	死亡	什么时候	我们	接近	这	堡	.

当我们靠近堡垒时，周围一片死寂。

['meni] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθs] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['terəb(ə)l] [freɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

Many	were	holding	their	breaths	and	listening	for	the	terrible	fray	to	begin	.
许多	是	保持	他们的	呼吸	和	聆听	为了	这	糟糕的	磨损	到	开始	.

许多人屏住呼吸，等待着可怕的冲突开始。

[ɑːn][ðə; ði]['boʊts] [went] , [ðə; ði] ['bentən] [ɪn] [æd'væns] .

On	the	boats	went	,	the	Benton	in	advance	.
在	这	船	去	,	这	本顿	在	进步	.

船都开走了，本顿号先行出发。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][fɔːrt] , [ʃiː; ʃi]['səːkld] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] - [jaːdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

When	she	got	opposite	the	fort	,	she	circled	round	until	within	150	yards	of	it	.
什么时候	她	得到	对面的	这	堡	,	她	圈起来	圆形的	直到	之内	-	码	的	它	.

当她走到堡垒对面时，她绕着堡垒转了一圈，直到距离堡垒150码以内。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['oʊpənd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] [ʌv; əv][sɪks] ['hevi] [wʌn] ['hʌndrəd] ['paʊndər] [wʌn]['æftər]

She	then	opened	up	with	a	broadside	of	six	heavy	one	hundred	pounders	one	after
她	然后	打开	向上	和	一个	舷侧	的	六	重的	一	百	磅	一	后

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

然后她连续发射了六门100磅重炮。

[iːtʃ] [boʊt] ['fɑːloʊd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

Each	boat	followed	in	succession	.
每个	船	随后	在	演替	.

每艘船依次跟上。

['skersli] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] ['oʊpənd]['faɪər] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi]

Scarcely	had	our	guns	opened	fire	when	the	enemy	replied	with	their	heavy
几乎	有	我们的	枪支	打开	火	什么时候	这	敌人	回复	和	他们的	重的

- [paʊnd] ['gʌnz] .

284	pound	guns	.
-	磅	枪支	.

我们的炮火刚一开火，敌人就用他们沉重的284磅炮还击了。

[ðə; ði][fɔːrt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] .

The	fort	became	a	mass	of	fire	and	smoke	.
这	堡	成为	一个	大量的	的	火	和	抽烟	.

堡垒瞬间化为一片火海和浓烟。

[ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] ['bentən] , [pɔːd] [ɪn][hɜːr; hər] ['brɔːdsaɪd] .

The	Tuscumba	in	the	same	manner	as	the	Benton	,	poured	in	her	broadside	.
这	-	在	这	相同的	方式	作为	这	本顿	,	倾倒	在	她	舷侧	.

塔斯坎巴号像本顿号一样，倾泻了她的舷侧炮火。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði]['bærən] , [dɪ'kælb] , [ðə; ði] [ˌlæfi'et] , [ðə; ði] - [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

Next	came	the	Baron	,	DeKalb	,	the	Lafayette	,	the	Carondalet	and	so	on	.
下一个	来了	这	男爵	,	迪卡尔布	,	这	拉斐特	,	这	-	和	所以	在	.

接下来是男爵号、迪卡尔布号、拉斐特号、卡隆达莱特号等等。

[ðə; ði][fɔːrt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['saɪlənst] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [ɑːn]

The	fort	seemed	to	be	silenced	and	then	it	was	that	our	brigade	on
这	堡	似乎	到	是	沉默	和	然后	它	曾是	那	我们的	旅	在

[ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [tuː] [bɑːdʒz] ,

a	boat	and	two	barges	,
一个	船	和	二	驳船	,

堡垒似乎安静了下来，然后我们的旅乘坐一艘船和两艘驳船，

[muːvd] [ɑːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ə'merɪkən] [dʒɪ'brɔːltər] .

moved	on	down	with	orders	to	charge	that	American	Gibraltar	.
已搬	在	向下	和	订单	到	收费	那	美国人	直布罗陀	.

奉命继续南下，攻占美国直布罗陀。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] ,

We	were	in	good	spirits	,
我们	是	在	好的	烈酒	,

我们当时心情很好。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [noʊ]['hjuːmən][laɪf][kʊd; kəd][ɪg'zɪst][ɪn] [ðæt] [fleɪm] [ʌv; əv] [hel] [ænd; ənd]

for	we	thought	that	no	human	life	could	exist	in	that	flame	of	hell	and
为了	我们	想法	那	不	人类	生活	可以	存在	在	那	火焰	的	地狱	和

[dɪ'strʌkʃn] ,

destruction	,
破坏	,

因为我们认为，在地狱般的毁灭之火中，不可能存在任何人类生命。

[wɪtʃ] [reɪnd] ['oʊvər][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] ['aʊərz] .

which	rained	over	the	rebels	for	two	long	hours	.
哪个	下雨了	超过	这	叛军	为了	二	长的	小时	.

这场雨持续了整整两个小时，倾盆而下，淋湿了叛军。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['saɪlənt] ,

All	was	silent	,
全部	曾是	沉默的	,

四周一片寂静。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wen] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk]

but	we	had	run	down	but	a	short	distance	when	a	white	cloud	of	smoke
但	我们	有	跑步	向下	但	一个	短的	距离	什么时候	一个	白色的	云	的	抽烟

[beltʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [laɪk] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] ,

belched	out	of	the	fort	like	a	volcano	,
打嗝	出去	的	这	堡	喜欢	一个	火山	,

但我们刚跑了一小段路，就看到堡垒里像火山一样冒出一团白烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [wʌns] [mɔːr] [pɔːd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kreɪtər] .

and	the	heavy	shot	and	shell	once	more	poured	out	from	that	crater	.
和	这	重的	射击	和	壳	一次	更多的	倾倒	出去	从	那	火山口	.

沉重的炮弹和弹丸再次从那个弹坑中倾泻而出。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ʃɑːts] [strʌk] [nɑːt]['oʊvər] ['twenti] [ja:dz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][baʊ; boʊ] .

One	of	the	largest	shots	struck	not	over	twenty	yards	from	our	bow	.
一	的	这	最大	镜头	击	不是	超过	二十	码	从	我们的	弓	.

其中一次最大的射击距离我们的弓箭不到二十码。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]['paɪlət][hæd; həd][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv]

It	was	not	many	seconds	before	our	pilot	had	the	bows	of
它	曾是	不是	许多	秒	前	我们的	飞行员	有	这	弓	的

['aʊər; ɑːr]['boʊts] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

our	boats	turned	in	the	opposite	direction	.
我们的	船	转向	在	这	对面的	方向	.

没过几秒钟，我们的领航员就把船头转向了相反的方向。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [-]

We	were	about	two	miles	from	the	fort	when	the	battle	was	[	55	]
我们	是	关于	二	英里	从	这	堡	什么时候	这	战斗	曾是	[	-	]

战斗发生时，我们距离堡垒大约两英里[55]

[rɪ'nuːd] , [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnboʊt] ['rʌnɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd]['juːzɪŋ] [greɪp]

renewed	,	part	of	our	gunboats	running	close	to	the	fort	and	using	grape
更新	,	部分	的	我们的	炮艇	跑步	关闭	到	这	堡	和	使用	葡萄

[ʃɑːt] [ænd; ənd] ['kænɪstər] .

shot	and	cannister	.
射击	和	罐	.

经过更新，我们的一部分炮艇在要塞附近航行，使用葡萄弹和霰弹。

[ðə; ði][oʊld] [ˌlæfi'et] [leɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [gʌlf] ,

The	old	Lafayette	lay	at	a	distance	of	three	miles	up	the	gulf	,
这	老的	拉斐特	躺	在	一个	距离	的	三	英里	向上	这	海湾	,

老拉斐特号位于海湾上游三英里处，

['juːzɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪg] [stɜːrn] [gʌn] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ʃel] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrt] .

using	her	big	stern	gun	and	dropping	shell	directly	into	the	fort	.
使用	她	大的	船尾	枪	和	下降	壳	直接地	进入	这	堡	.

她使用船尾的大炮，直接向堡垒投掷炮弹。

[ðə; ði] [hɔːg] [tʃeɪnz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

The	hog	chains	were	cut	off	of	the	Tuscumba	,	and	she	,	put	out	of	business	,
这	猪	链条	是	切	离开	的	这	-	,	和	她	,	放	出去	的	商业	,

塔斯坎巴号上的猪圈被割断了，她也因此被迫停业。

[drɑːpt] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːrt] .

dropped	down	below	the	fort	.
掉落	向下	以下	这	堡	.

下降到堡垒下方。

['æftər] [fɔːr] ['aʊərz] [ʌv; əv] [hɑːrd] ['faɪtɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [druː] [ɔːf] [tuː; tə] [kuːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rest]

After	four	hours	of	hard	fighting	,	our	boats	drew	off	to	cool	down	and	rest
后	四	小时	的	难的	斗争	,	我们的	船	画	离开	到	凉爽的	向下	和	休息

[ə; eɪ] [waɪl] .

a	while	.
一个	尽管	.

经过四个小时的激烈战斗，我们的船只驶离港口，稍作休息和降温。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['terəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðoʊz] ['aɪərn]

It	must	have	been	terrible	for	the	boys	who	were	shut	up	in	those	iron
它	必须	有	到过	糟糕的	为了	这	男孩们	WHO	是	关闭	向上	在	那些	铁

['mɒnstəz] .

monsters	.
怪物	.

被关在那些钢铁巨兽里的男孩们一定很可怕。

['aʊər; ɑːr] [fɔːrs] ['lændɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði]

Our	force	landed	and	a	detail	of	volunteers	was	called	to	stay	on	the
我们的	力量	登陆	和	一个	细节	的	志愿者	曾是	称为	到	停留	在	这

['boʊts] [waɪl] [ðə; ði] [blɑː'keɪd] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rʌn] .

boats	while	the	blockade	was	being	run	.
船	尽管	这	封锁	曾是	存在	跑步	.

我们的部队登陆后，召集了一批志愿者留在船上，直到封锁解除。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [raʊnd] [sɪks] [maɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

We	marched	round	six	miles	on	the	west	side	of	the	river	.
我们	行军	圆形的	六	英里	在	这	西方	边	的	这	河	.

我们沿着河西岸行军了大约六英里。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] , [faɪv] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [grænd] [gʌlf] .

At	8	o'clock	we	were	on	the	river	bank	,	five	miles	below	Grand	Gulf	.
在	8	点钟	我们	是	在	这	河	银行	,	五	英里	以下	盛大	海湾	.

八点钟的时候，我们站在河岸上，距离大峡谷下游五英里。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'taɪər] [fliːt] [ræn] [ðə; ði] [blɑː'keɪd] .

At	nine	o'clock	our	entire	fleet	ran	the	blockade	.
在	九	点钟	我们的	全部的	舰队	跑	这	封锁	.

九点钟，我们的整个舰队突破了封锁线。

[ðɪs] [saɪt] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ] ['meni] ['pɝːsənz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

This	sight	will	be	remembered	by	many	persons	as	long	as	they	live	.
这	视线	将要	是	记得	经过	许多	人	作为	长的	作为	他们	居住	.

许多人将终生铭记这一景象。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [tʌŋz] [ʌv; əv]['faɪər] ['pɔːrɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['maɪti]

We	could	see	tongues	of	fire	pouring	forth	from	the	mouths	of	those	mighty
我们	可以	看	舌头	的	火	浇注	前进	从	这	嘴	的	那些	强大的

['mɒnstəz] .

monsters	.
怪物	.

我们可以看到从那些强大怪物的口中喷涌出火焰。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

The	sound	on	the	still	night	air	was	heard	many	miles	away	.
这	声音	在	这	仍然	夜晚	空气	曾是	听到	许多	英里	离开	.

寂静的夜空中传来的声音，远在数英里之外都能听到。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['trembld] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

The	earth	trembled	as	far	away	as	where	we	were	looking	on	.
这	地球	颤抖	作为	远的	离开	作为	在哪里	我们	是	寻找	在	.

在我们眺望的远处，大地都在颤抖。

['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [gɑːt] [θruː] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪdl] [ʌp] ['sʌmwʌt] ['bædli] .

Our	boats	got	through	but	they	were	riddled	up	somewhat	badly	.
我们的	船	得到	通过	但	他们	是	布满谜团	向上	有些	糟糕	.

我们的船虽然通过了，但是船身损毁严重。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [wʌz; wəz] [twelv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

Our	loss	was	twelve	killed	and	wounded	.
我们的	损失	曾是	十二	被杀	和	受伤	.

我方伤亡共12人。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɔːs] [wʌz; wəz] ['twenti] - [sɪks] .

The	rebel	loss	was	twenty	-	six	.
这	反叛	损失	曾是	二十	-	六	.

叛军损失了二十六人。

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['wuːndɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] .

Among	their	wounded	was	a	brigadier	general	.
之中	他们的	受伤	曾是	一个	准将	一般的	.

伤员中有一名准将。

[wiː; wi] [lɔːst] [sɪks] ['bætəri] ['hɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]

We	lost	six	battery	horses	on	the	transports	,	while	they	were	running	the
我们	丢失的	六	电池	马匹	在	这	运输	,	尽管	他们	是	跑步	这

[blɑː'keɪd] .

blockade	.
封锁	.

我们在运输船上损失了六匹炮兵战马，当时它们正在突破封锁线。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] .

On	the	morning	of	the	30th	we	crossed	the	river	.
在	这	早晨	的	这	30th	我们	交叉	这	河	.

30号早上，我们过了河。

['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] [krɔːst] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]['aɪərnklæd] ['bentən] .

Our	regiment	crossed	on	the	old	ironclad	Benton	.
我们的	团	交叉	在	这	老的	铁甲舰	本顿	.

我们团乘坐老式铁甲舰“本顿”号渡河。

[ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] [ɑːn][hɜːr; hər]['aɪərn] [pleɪts] [wɜːr; wər]['terəb(ə)l] .

The	marks	of	the	shot	on	her	iron	plates	were	terrible	.
这	标记	的	这	射击	在	她	铁	盘子	是	糟糕的	.

她铁甲上的弹痕非常可怕。

[greɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ʃel] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] ['ʌndər] [hɜːr; hər]['aɪərn] [pleɪts] ,

Great	pieces	of	shell	had	been	forced	under	her	iron	plates	,
伟大的	件	的	壳	有	到过	强制	在下面	她	铁	盘子	,

大块贝壳被塞到了她的铁甲下面，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bluː] [ɔːl]['oʊvər] [wer] [ðə; ði] ['mɪni] [bɔːlz] [hæd; həd] [strʌk] [ænd; ənd] [glɑːnst] [ɔːf] .

and	they	were	blue	all	over	where	the	minnie	balls	had	struck	and	glanced	off	.
和	他们	是	蓝色的	全部	超过	在哪里	这	米妮	球	有	击	和	瞥了一眼	离开	.

米妮球击中或擦过的地方都变成了蓝色。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst] [wiː; wi] [druː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['hɑːrdˌtæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['beɪkən] .

After	we	had	crossed	we	drew	a	small	amount	of	hardtack	and	a	little	piece	of	bacon	.
后	我们	有	交叉	我们	画	一个	小的	数量	的	硬饼干	和	一个	小的	片	的	熏肉	.

过河后，我们抽取了一小块硬饼干和一小片培根。

[æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][pɔːrt] ['gɪbsən] ,

At	four	o'clock	we	started	on	a	march	in	the	direction	of	Port	Gibson	,
在	四	点钟	我们	开始	在	一个	行进	在	这	方向	的	港口	吉布森	,

四点钟我们开始向波特吉布森方向行军。

[wɪtʃ] [ɪz]['sev(ə)n] [maɪlz] [bæk] [-]

which	is	seven	miles	back	[	56	]
哪个	是	七	英里	后退	[	-	]

距此七英里[56]

[ʌv; əv] [grænd] [gʌlf] .

of	Grand	Gulf	.
的	盛大	海湾	.

大海湾。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] , ['broʊkən] ['kʌntri] .

We	marched	all	night	over	a	very	rough	,	broken	country	.
我们	行军	全部	夜晚	超过	一个	非常	粗糙的	,	破碎的	国家	.

我们连夜行军，穿越一片崎岖不平、满目疮痍的土地。

[æt; ət][ˌtuː'tuː][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [meɪ] , [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] .

At	2	o'clock	on	the	morning	of	the	1st	of	May	,	we	ran	into	the	rebel	army	.
在	2	点钟	在	这	早晨	的	这	1st	的	可能	,	我们	跑	进入	这	反叛	军队	.

5月1日凌晨2点，我们遭遇了叛军。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['hɔːltɪd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['taɪərsəm] [mɑːrtʃ] [baɪ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætəri] ,

We	were	halted	from	our	tiresome	march	by	the	terrific	sound	and	the	crashing	shell	of	a	battery	,
我们	是	停止	从	我们的	令人厌烦	行进	经过	这	了不起	声音	和	这	崩溃	壳	的	一个	电池	,

我们疲惫的行军被一声巨响和炮弹爆炸声打断了。

[wɪtʃ] [broʊk] [ðə; ði] [stɪl] ['mɔːrnɪŋ] [er] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['ekoʊ] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] [fɔːr; fər] ['meni]

which	broke	the	still	morning	air	with	its	echo	over	hill	and	valley	for	many
哪个	打破	这	仍然	早晨	空气	和	它是	回声	超过	爬坡道	和	谷	为了	许多

[maɪlz] [ænd; ənd] [wɔːrnd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ðæt] ['despərət] [deɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

miles	and	warned	even	the	little	birds	of	that	desperate	day	which	was	to
英里	和	警告	甚至	这	小的	鸟类	的	那	绝望的	天	哪个	曾是	到

[kʌm] [ænd; ənd] [kɔːz] [soʊ] ['meni] ['hoʊmz] [tuː; tə] [mɔːrn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [dɪr] [frend] .

come	and	cause	so	many	homes	to	mourn	the	loss	of	some	dear	friend	.
来	和	原因	所以	许多	房屋	到	哀悼	这	损失	的	一些	亲爱的	朋友	.

清晨的寂静被打破，回声响彻山谷，绵延数里，甚至惊扰了小鸟，预示着那绝望的日子即将到来，许多家庭将因失去挚友而悲痛欲绝。

- [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] , ['aʊər; ɑːr] ['redʒɪmənt] [muːvd] [daʊn] [ænd; ənd] [stækt] ['aʊər; ɑːr]

Hovey's	division	being	in	front	,	our	regiment	moved	down	and	stacked	our
-	分配	存在	在	正面	,	我们的	团	已搬	向下	和	堆叠	我们的

[ɑːrmz] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .

arms	in	line	of	battle	.
武器	在	线	的	战斗	.

霍维的师在前，我们团向下移动，并将武器摆成战斗队形。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] - [jaːdz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kən'siːld] [laɪn] [ʌv; əv] ['reblz; rɪ'bel] .

We	were	not	farther	than	100	yards	from	a	concealed	line	of	rebels	.
我们	是	不是	更远	比	-	码	从	一个	暗	线	的	叛军	.

我们距离一队隐蔽的叛军不超过100码。

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['keɪnˌbreɪk] .

They	lay	in	a	canebrake	.
他们	躺	在	一个	甘蔗树	.

它们躺在芦苇丛中。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [deθ] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɑːrkəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Everything	was	as	still	as	death	and	this	was	the	darkest	part	of	the
一切	曾是	作为	仍然	作为	死亡	和	这	曾是	这	最黑暗的	部分	的	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

周围一片死寂，这是夜里最黑暗的时刻。

[ðə; ði] ['aʊər] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [deɪ] .

the	hour	just	before	day	.
这	小时	只是	前	天	.

天亮前的那一个小时。

['aʊər; ɑːr] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [fɔːrm] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ]

Our	regiment	was	ordered	to	move	to	the	right	and	form	the	right	wing
我们的	团	曾是	订购	到	移动	到	这	正确的	和	形式	这	正确的	翼

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [maɪt] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd]

of	our	line	of	battle	so	that	the	troops	in	the	rear	might	come	up	and
的	我们的	线	的	战斗	所以	那	这	军队	在	这	后部	可能	来	向上	和

[fɔːrm] [ɪn] [laɪn] .

form	in	line	.
形式	在	线	.

我团奉命向右移动，组成我军战线的右翼，以便后方部队可以上前列队。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] , [ðæt] [rə'viːn] [ænd; ənd] ['keɪnˌbreɪk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

But	before	our	lines	were	formed	,	that	ravine	and	canebrake	became	a
但	前	我们的	线条	是	形成	,	那	峡谷	和	甘蔗树	成为	一个

['sɑːlɪd] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['faɪər] ,

solid	sheet	of	fire	,
坚硬的	床单	的	火	,

但在我们列队之前，那条沟壑和芦苇丛已经变成了一片熊熊燃烧的火海。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəriz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɑːrmz] .

caused	by	the	rebel	batteries	and	small	arms	.
导致	经过	这	反叛	电池	和	小的	武器	.

由叛军炮兵阵地和小口径武器造成。

['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɛlz]

Daylight	was	now	beginning	to	break	and	we	could	see	that	the	shells
日光	曾是	现在	开始	到	休息	和	我们	可以	看	那	这	贝壳

[wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['hævək][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

were	playing	havoc	with	our	troops	on	the	hill	,
是	玩耍	混乱	和	我们的	军队	在	这	爬坡道	,

天色渐渐亮了，我们看到炮弹正在山上肆虐，给那里的部队造成了严重破坏。

[ðæt] [wɜːr; wər] ['fɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə][fɔːrm]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .

that	were	forcing	their	way	up	to	the	front	to	form	our	lines	.
那	是	强制	他们的	方式	向上	到	这	正面	到	形式	我们的	线条	.

他们奋力向前推进，组成我们的防线。

[wiː; wi][hæd; həd] [stækt] ['aʊər; ɑːr]['gʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]

We	had	stacked	our	guns	and	the	boys	were	trying	to	make	some
我们	有	堆叠	我们的	枪支	和	这	男孩们	是	尝试	到	制作	一些

['kɔːfi] ,

coffee	,
咖啡	,

我们把枪都堆好了，那几个小伙子正准备煮咖啡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bætəri] [ɪn] [frʌnt] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɔɪz] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [hiːt] [tuː; tə] [meɪk]

but	the	battery	in	front	seeing	that	the	hungry	boys	needed	some	heat	to	make
但	这	电池	在	正面	看到	那	这	饥饿的	男孩们	需要	一些	热	到	制作

[ðer; ðər] ['kɔːfi] [bɔɪl] ['kwɪkli] ,

their	coffee	boil	quickly	,
他们的	咖啡	熬	迅速地	,

但是前面的电池看到饥饿的男孩们需要一些热量来快速煮沸咖啡，

[roʊld] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [bluː] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [aʊt] .

rolled	in	a	few	shells	and	blew	all	of	the	fire	out	.
滚动	在	一个	很少	贝壳	和	吹	全部	的	这	火	出去	.

滚入几枚炮弹，就把火全部扑灭了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['swerɪŋ] , [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

Some	of	the	boys	swearing	,	declared	that	it	had	come	from	our	own
一些	的	这	男孩们	咒骂	,	声明	那	它	有	来	从	我们的	自己的

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

一些男孩一边咒骂一边宣称，子弹是从我们自己的枪里射出来的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃel] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [stækt]

for	the	shell	came	directly	from	the	place	where	we	had	stacked
为了	这	壳	来了	直接地	从	这	地方	在哪里	我们	有	堆叠

['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

our	arms	that	morning	.
我们的	武器	那	早晨	.

因为那枚贝壳就来自我们那天早上堆放武器的地方。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər]['ɑːrgjuːɪŋ]

The	fight	was	now	on	in	earnest	,	and	there	was	no	time	for	arguing
这	斗争	曾是	现在	在	在	认真	,	和	那里	曾是	不	时间	为了	争论

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

about	the	matter	.
关于	这	事情	.

战斗已经正式打响，没有时间争论了。

[wiː; wi] [naʊ] [paɪld] ['aʊər; ɑːr] ['næpsæk] [ænd; ənd] [prɪ'pɜrd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] .

We	now	piled	our	knapsacks	and	prepared	for	the	charge	.
我们	现在	堆积	我们的	背包	和	准备	为了	这	收费	.

我们把背包堆好，准备冲锋。

['dʒen(ə)rəl] - [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] [-]

General	Osterhos	had	charged	in	front	,	and	our	regiment	[	57	]
一般的	-	有	带电	在	正面	,	和	我们的	团	[	-	]

奥斯特罗斯将军冲锋在前，而我们的团[57]

[tʃɑːrdʒd] [daʊn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rə'viːn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [groʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ] [keɪn] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

charged	down	across	a	large	ravine	,	which	was	grown	up	with	cane	,	making	it
带电	向下	穿过	一个	大的	峡谷	,	哪个	曾是	生长	向上	和	甘蔗	,	制作	它

['ɔːlmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l] .

almost	impassable	.
几乎	不可逾越	.

他们冲过一条长满芦苇的大沟壑，这条沟壑几乎无法通行。

[ðə; ðɪ]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] ['straɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wʊps] [ænd; ənd] [jelz]

The	rattle	of	shot	and	shell	striking	the	cane	and	the	whoops	and	yells
这	嘎嘎作响	的	射击	和	壳	引人注目	这	甘蔗	和	这	哎呀	和	喊叫

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['redʒɪmənts] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] .

of	the	charging	regiments	made	a	terrible	noise	.
的	这	收费	军团	制成	一个	糟糕的	噪音	.

炮弹击中手杖的哐当声，以及冲锋部队的呼喊声，发出了可怕的噪音。

[wiː; wi] [muːvd] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ðɪ] 8th [ˌɪndi'ænə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndɪd] [baɪ]

We	moved	across	and	supported	the	8th	Indiana	,	which	was	commanded	by
我们	已搬	穿过	和	有	这	8th	印第安纳州	,	哪个	曾是	命令	经过

['dʒen(ə)rəl] ['bentən] .

General	Benton	.
一般的	本顿	.

我们向对面进发，支援了由本顿将军指挥的印第安纳州第8步兵团。

[ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel] [geɪv] [weɪ] [ɑːn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪnz] [ænd; ənd] [fel] [bæk] .

The	rebels	gave	way	on	all	parts	of	their	lines	and	fell	back	.
这	叛军	给予	方式	在	全部	部分	的	他们的	线条	和	跌倒	后退	.

叛军防线各处溃败，节节败退。

[wiː; wi] [ðen] [muːvd] [ʌp][ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ] ['bætəri] [ɪn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]

We	then	moved	up	and	supported	a	battery	in	the	edge	of	a	big
我们	然后	已搬	向上	和	有	一个	电池	在	这	边缘	的	一个	大的

[plæn'teɪʃ(ə)n] .

plantation	.
种植园	.

然后我们向上移动，在大片种植园边缘架设了一座电池。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃelɪŋ] [ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel][ɑːn][ðə; ðɪ] [rɪ'triːt] .

They	were	shelling	the	rebels	on	the	retreat	.
他们	是	炮击	这	叛军	在	这	撤退	.

他们炮击了撤退中的叛军。

[sʌm; səm][oʊld] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəriz] [wɜːr; wər] ['nɔkɪŋ]

Some	old	houses	were	near	by	and	the	rebel	batteries	were	knocking
一些	老的	房屋	是	靠近	经过	和	这	反叛	电池	是	敲门

[ðə; ðɪ] [tʃɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['splɪntərz] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

the	chinking	and	splinters	in	all	directions	.
这	缝隙	和	碎片	在	全部	方向	.

附近有一些老房子，叛军炮火震得房子发出噼啪声，碎片四处飞溅。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [faɪv] [maɪlz] .

We	followed	up	the	retreat	five	miles	.
我们	随后	向上	这	撤退	五	英里	.

我们随后向撤退地点走了五英里。

[wiː; wi] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ɪ'mædʒɪnəbl] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

We	found	everything	imaginable	scattered	along	the	road	.
我们	成立	一切	可以想象的	疏散	沿着	这	路	.

我们发现路边散落着各种各样的东西。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðer; ðər] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪmbər] [nɪr] [pɔːrt] ['gɪbsən] .

The	rebels	halted	and	formed	their	lines	in	the	timber	near	Port	Gibson	.
这	叛军	停止	和	形成	他们的	线条	在	这	木材	靠近	港口	吉布森	.

叛军在吉布森港附近的树林里停了下来，并列队站好。

[wiː; wi] [muːvd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪnz] , ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [stækt] ['aʊər; ɑːr] [ɑːrmz] ,

We	moved	up	within	a	mile	of	their	lines	,	halted	,	and	stacked	our	arms	,
我们	已搬	向上	之内	一个	英里	的	他们的	线条	,	停止	,	和	堆叠	我们的	武器	,

我们推进到距离他们防线一英里以内的地方，停了下来，并堆放好武器。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] .

to	take	a	rest	.
到	拿	一个	休息	.

休息一下。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɜːr; wər] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['treɪsi] [ænd; ənd] [griːn] ,

At	two	o'clock	,	the	rebels	were	reinforced	by	General	Tracy	and	Green	,
在	二	点钟	,	这	叛军	是	加强型	经过	一般的	特蕾西	和	绿色的	,

[huː] [hæd; həd] [freʃ] ['fɔːrsɪz] ,

who	had	fresh	forces	,
WHO	有	新鲜的	力量	,

两点钟，叛军得到了特雷西将军和格林将军的增援，他们带来了生力军。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [gʊd] ['faɪtərz] .

and	they	were	also	good	fighters	.
和	他们	是	还	好的	战士	.

而且他们也是优秀的战士。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [ɪn] [æz; əz] [naɪs] [ə; eɪ] [laɪn] [æz; əz] [wʌz; wəz] ['evər]

We	could	see	them	coming	down	on	us	in	as	nice	a	line	as	was	ever
我们	可以	看	他们	未来	向下	在	我们	在	作为	好的	一个	线	作为	曾是	曾经

[siːn] [ɪn] ['eni] ['ɑːrmi] .

seen	in	any	army	.
已见	在	任何	军队	.

我们可以看到他们列队向我们袭来，那整齐的队形是任何军队都从未见过的。

[wiː; wi] [ðen] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː] .

We	then	had	to	get	busy	,	and	in	a	hurry	too	.
我们	然后	有	到	得到	忙碌的	,	和	在	一个	匆忙	也	.

然后我们就得赶紧行动起来。

[wiː; wi] [əd'vænst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .

We	advanced	to	meet	the	enemy	.
我们	先进的	到	见面	这	敌人	.

我们向前推进与敌人交战。

['aʊər; ɑːr] ['redʒɪmənt] [stɑːpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɪtʃ] .

Our	regiment	stopped	at	a	ditch	.
我们的	团	停止	在	一个	沟	.

我们的部队在一条沟渠前停了下来。

[ðə; ði] 47th [ˌɪndi'ænə][ænd; ənd][ðə; ði] 19th [kən'tʌki] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

The	**47th**	**Indiana**	**and**	**the**	**19th**	**Kentucky**	**stayed**	**with**	**us**	**.**
这	47th	印第安纳州	和	这	19th	肯塔基州	入住	和	我们	.

第47印第安纳步兵团和第19肯塔基步兵团留了下来。

[wen] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][laɪn][gɑːt] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] [jaːdz][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ðer; ðər][men] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]

When	**the**	**rebel**	**line**	**got**	**within**	**forty**	**yards**	**of**	**us**	**their**	**men**	**fell**	**to**	**the**
什么时候	这	反叛	线	得到	之内	四十	码	的	我们	他们的	男人	跌倒	到	这

[graʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [fɔːrθ] ['aʊərz] ,

ground	**and**	**remained**	**there**	**one**	**and**	**one**	**-**	**fourth**	**hours**	**,**
地面	和	剩余	那里	一	和	一	-	第四	小时	,

当叛军防线推进到距离我们四十码以内时，他们的士兵倒在了地上，并在那里躺了一个半小时。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [rɪ'pʌlst] [ðem; ðəm] .

before	**we**	**repulsed**	**them**	**.**
前	我们	反感	他们	.

在我们击退他们之前。

[wiː; wi]['ævəridʒd] ['fɪfti] - [eɪt] [raʊndz] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]

We	**averaged**	**fifty**	**-**	**eight**	**rounds**	**of**	**cartridges**	**to**	**the**	**man**	**before**	**the**	**rebels**
我们	平均值	五十	-	八	回合	的	墨盒	到	这	男人	前	这	叛军

[wɪð'druː] .

withdrew	**.**
退出	.

在叛军撤退之前，我们平均每人消耗了 58 发子弹。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] ['nevər] ['grʌmbld] [ə'baʊt] ['kæriɪŋ] ['sɪksti] [raʊndz] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] .

After	**that**	**we**	**never**	**grumbled**	**about**	**carrying**	**sixty**	**rounds**	**of**	**cartridges**	**.**
后	那	我们	绝不	咕哝	关于	携带	六十	回合	的	墨盒	.

在那之后，我们再也没有抱怨过要携带六十发子弹了。

['æftər]['dʒen(ə)rəl] ['treɪsi] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [fel] [bæk]

After	**General**	**Tracy**	**and**	**many**	**others**	**had**	**been**	**slain**	**,**	**the**	**rebels**	**fell**	**back**
后	一般的	特蕾西	和	许多	其他的	有	到过	被杀	,	这	叛军	跌倒	后退

[dɪ'mɔːrəlaɪzd] .

demoralized	**.**
士气低落	.

特雷西将军和许多其他人被杀后，叛军士气低落，撤退了。

['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [men] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

Very	**many**	**of**	**their**	**men**	**had**	**been**	**slain**	**and**	**wounded**	**.**
非常	许多	的	他们的	男人	有	到过	被杀	和	受伤	.

他们有很多士兵阵亡或受伤。

['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][hæd; həd]['oʊnli] ['θɜːrti] - [fɔːr] [kɪld] [-]

Our	**regiment**	**had**	**only**	**thirty**	**-**	**four**	**killed**	**[**	**58**	**]**
我们的	团	有	仅有的	三十	-	四	被杀	[	-	]

我们团只有 34 人阵亡[58]

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪtʃ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [laɪk]

and	**wounded**	**,**	**as**	**we**	**were**	**protected**	**by**	**the**	**ditch**	**,**	**and**	**did**	**not**	**suffer**	**like**
和	受伤	,	作为	我们	是	受保护	经过	这	沟	,	和	做过	不是	遭受	喜欢

['ʌðər] ['redʒɪmənts] .

other	**regiments**	**.**
其他	军团	.

由于有壕沟的保护，我们没有像其他团那样受伤。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði]

The	fighting	along	the	line	was	kept	up	until	five	o'clock	in	the	evening	when	the
这	斗争	沿着	这	线	曾是	保留	向上	直到	五	点钟	在	这	晚上	什么时候	这

['reblz; rɪ'bel] [fel] [bæk] ,

rebels	fell	back	,
叛军	跌倒	后退	,

沿线战斗一直持续到傍晚五点，叛军才撤退。

[sʌm; səm] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [grænd] [gʌlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv]

some	by	the	way	of	Grand	Gulf	and	the	others	in	the	direction	of
一些	经过	这	方式	的	盛大	海湾	和	这	其他的	在	这	方向	的

['vɪksbɜːg] .

Vicksburg	.
维克斯堡	.

一部分人经由大海湾方向，其余的人则朝维克斯堡方向行驶。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] [meɪ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ]

At	two	o'clock	on	the	morning	of	the	2nd	of	May	we	were	awakened	by
在	二	点钟	在	这	早晨	的	这	2nd	的	可能	我们	是	觉醒	经过

[ðə; ði] [dʒɑːr] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sploʊdɪŋ] ['mægəzinz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bloʊn] [ʌp] [æt; ət]

the	jar	and	report	of	the	exploding	magazines	which	were	blown	up	at
这	罐	和	报告	的	这	爆炸	杂志	哪个	是	吹	向上	在

[grænd] [gʌlf] ,

Grand	Gulf	,
盛大	海湾	,

5月2日凌晨2点，我们被震耳欲聋的爆炸声惊醒，那是大湾弹药库爆炸的报告。

[wen] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] [ðæt] [strɔːŋ] ['fɔːrtrəs] .

when	the	rebels	evacuated	that	strong	fortress	.
什么时候	这	叛军	疏散	那	强的	堡垒	.

叛军撤离那座坚固的堡垒时。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] ['signəlz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ,

We	could	see	their	signals	going	up	all	night	,
我们	可以	看	他们的	信号	去	向上全部		夜晚	,

我们整晚都能看到他们的信号灯亮着。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ment] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [faɪt]

and	thought	that	the	rebels	meant	to	concentrate	their	forces	and	fight
和	想法	那	这	叛军	意思是	到	集中	他们的	力量	和	斗争

[ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ,

a	pitched	battle	with	us	,
一个	投球	战斗	和	我们	,

当时我认为叛军打算集中兵力与我们展开一场正面交锋。

[ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

on	the	next	day	,
在	这	下一个	天	,

第二天，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

but	they	saw	that	we	had	come	to	stay	and	decided	that	it	would	be
但	他们	锯	那	我们	有	来	到	停留	和	决定	那	它	会	是

['betər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [men] [tuː; tə] ['vɪksbɜːg] .

better	for	them	to	take	all	of	their	men	to	Vicksburg	.
更好的	为了	他们	到	拿	全部	的	他们的	男人	到	维克斯堡	.

但他们看到我们是要留下来，就决定把他们所有的士兵都带到维克斯堡去。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hoʊld][ðə; ði] [blɑːˈkeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Now	it	could	plainly	be	seen	that	nothing	could	hold	the	blockade	of	the
现在	它	可以	显然	是	已见	那	没有什么	可以	抓住	这	封锁	的	这

[ˌmɪsɪˈsɪpi] [əˈgenst] ['aʊər; ɑːr] ['maɪti] [fɔːrs] [ʌv; əv]['aɪərnklæd][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Mississippi	against	our	mighty	force	of	ironclads	and	the	army	which	had
密西西比州	反对	我们的	强大的	力量	的	铁甲舰	和	这	军队	哪个	有

[ˌʌndərˈteɪkən] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

undertaken	to	open	it	up	.
已	到	打开	它	向上	.

现在很明显，没有任何东西能够阻挡密西西比河的封锁，阻挡我们强大的铁甲舰和决心打开封锁线的军队。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [æt; ət][pɔːrt] ['gɪbsən] [wʌz; wəz] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

Our	loss	at	Port	Gibson	was	500	killed	and	wounded	.
我们的	损失	在	港口	吉布森	曾是	-	被杀	和	受伤	.

我们在波特吉布森战役中伤亡500人。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪˈbel] [lɔːs] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] -

The	rebel	loss	was	about	600	killed	and	wounded	and	we	also	took	700
这	反叛	损失	曾是	关于	-	被杀	和	受伤	和	我们	还	采取	-

[ʌv; əv][ðer; ðər] [men] [æz; əz] ['prizənəz] .

of	their	men	as	prisoners	.
的	他们的	男人	作为	囚犯	.

叛军伤亡约600人，我们俘虏了他们700人。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] . [piː] . - , - - ,

The	divisions	that	were	engaged	at	this	place	were	A	.	P	.	Hovey's	,	Osterhos	'	,
这	部门	那	是	已订婚的	在	这	地方	是	一个	.	P	.	-	,	-	-	,

[ænd; ənd] ['kɑːrz] .

and	Carr's	.
和	卡尔的	.

参与此地战斗的部队有 AP Hovey 部队、Osterhos 部队和 Carr 部队。

['loʊgənz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [keɪm] [ʌp] [dʒʌst][æt; ət][dɑːrk] ,

Logan's	division	came	up	just	at	dark	,
洛根的	分配	来了	向上	只是	在	黑暗的	,

洛根的部门在天黑时才赶到。

[ænd; ənd] - [dɪˈvɪʒ(ə)n][dɪd][nɑːt][get]['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ɔːl] .

and	Quinby's	division	did	not	get	into	the	fight	at	all	.
和	-	分配	做过	不是	得到	进入	这	斗争	在	全部	.

昆比所在的部队根本没有参与战斗。

[meɪ] [ˌtuːˈtuː] , - , [wiː; wi] [muːvd] ['ɪntuː][pɔːrt] ['gɪbsən] .

May	2	,	1863	,	we	moved	into	Port	Gibson	.
可能	2	,	-	,	我们	已搬	进入	港口	吉布森	.

1863年5月2日，我们搬到了波特吉布森。

[hɪr] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [pɑːnˈtuːn] [brɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] ['oʊvər]

Here	we	had	to	wait	until	a	pontoon	bridge	could	be	constructed	over
这里	我们	有	到	等待	直到	一个	浮桥	桥	可以	是	建造	超过

['baɪuː] [pi(ː)'ɛə] ,

Bayou	Pierre	,
河口	皮埃尔	,

我们不得不等到在皮埃尔河上修建一座浮桥才能通行。

[æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪˈbel][hæd; həd] [bəːnd] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] , [waɪl] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtriːt] .

as	the	rebels	had	burned	the	bridges	,	while	on	their	retreat	.
作为	这	叛军	有	烧伤	这	桥梁	,	尽管	在	他们的	撤退	.

叛军在撤退时烧毁了桥梁。

['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [faʊnd] ['meni] ['væljuəblz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɑːtʃɪz] , ['dʒuːəlri] , ['sɪlvərwer] ,

Our	boys	found	many	valuables	,	such	as	watches	,	jewelry	,	silverware	,
我们的	男孩们	成立	许多	贵重物品	,	这样的	作为	手表	,	珠宝	,	银器	,

我们的孩子们找到了很多贵重物品，例如手表、珠宝、银器等。

[ænd; ənd][sʌm; səm][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [kɔɪn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

and	some	gold	and	silver	coin	at	this	place	.
和	一些	金子	和	银	硬币	在	这	地方	.

这里还发现了一些金银币。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['beɪkən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] ['hɔːgz¸hɛdz] [ænd; ənd]

We	also	found	plenty	of	good	bacon	which	was	buried	in	hogsheads	and
我们	还	成立	很多	的	好的	熏肉	哪个	曾是	埋葬	在	大桶	和

[sɔdid] ['oʊvər] .

sodded	over	.
草皮	超过	.

我们还发现了很多上好的培根，它们被埋在猪桶里，上面盖着草皮。

[ðɪs] [keɪm] [ɪn] [gʊd] [pleɪ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [slɪm] .

This	came	in	good	play	as	our	rations	were	getting	slim	.
这	来了	在	好的	玩	作为	我们的	口粮	是	获得	苗条的	.

这在我们口粮日益减少的情况下发挥了很好的作用。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] .

The	citizens	all	seemed	to	be	in	mourning	.
这	公民	全部	似乎	到	是	在	丧	.

所有市民似乎都沉浸在哀悼之中。

['meni] [ʌv; əv] [-]

Many	of	[	59	]
许多	的	[	-	]

许多[59]

[ðem; ðəm][hæd; həd][ðer; ðər] ['prɑːpərti] [bəːnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt]

them	had	their	property	burned	on	the	supposition	that	they	had	fought
他们	有	他们的	财产	烧伤	在	这	假设	那	他们	有	战斗

[ˌjuː 'es][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

us	the	day	before	.
我们	这	天	前	.

我们怀疑他们前一天与我们交战，于是烧毁了他们的财产。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd , ['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] [krɔːst] [ðə; ði] ['baɪuː] ,

On	the	morning	of	the	3rd	,	our	regiment	crossed	the	bayou	,
在	这	早晨	的	这	3rd	,	我们的	团	交叉	这	河口	,

3日清晨，我团渡过了河湾。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][grænd] [gʌlf] [ɑːn][ə; eɪ] [skaʊt] .

and	marched	out	six	miles	in	the	direction	of	Grand	Gulf	on	a	scout	.
和	行军	出去	六	英里	在	这	方向	的	盛大	海湾	在	一个	侦察	.

然后向大峡谷方向行军六英里进行侦察。

[wiː; wi] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv]['beɪkən][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] ,

We	found	plenty	of	bacon	and	other	articles	of	food	,
我们	成立	很多	的	熏肉	和	其他	文章	的	食物	,

我们找到了很多培根和其他食物，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

which	the	rebels	had	concealed	in	the	woods	,
哪个	这	叛军	有	暗	在	这	树林	,

叛军将这些东西藏在树林里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃɑːrp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][haɪd] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈjæŋki] .

but	they	were	not	sharp	enough	to	hide	anything	from	a	yankee	.
但	他们	是	不是	锋利的	足够的	到	隐藏	任何事物	从	一个	洋基队	.

但他们的伪装不够隐蔽，瞒不过北方佬。

[æt; ət] [tuː] [əˈklɔk, əu-][wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] ,

At	two	o'clock	we	started	back	,
在	二	点钟	我们	开始	后退	,

两点钟我们开始返回，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒæksən] [roʊd] [wiː; wi] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈtaɪər][ˈɑːrmi]

but	when	we	came	to	the	Jackson	road	we	learned	that	our	entire	army
但	什么时候	我们	来了	到	这	杰克逊	路	我们	学习	那	我们的	全部的	军队

[hæd; həd] [muːvd] [ɑːn] .

had	moved	on	.
有	已搬	在	.

但当我们到达杰克逊路时，我们得知我们整个军队已经转移了。

[wiː; wi] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [rɪr] [gɑːrd] .

We	then	followed	up	as	a	rear	guard	.
我们	然后	随后	向上	作为	一个	后部	警卫	.

然后我们作为后卫跟进。

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [twelv] [maɪlz] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][kæmp] [nɪr] [ˈrɑːki] [sprɪŋz] .

We	marched	twelve	miles	and	went	into	camp	near	Rocky	Springs	.
我们	行军	十二	英里	和	去	进入	营	靠近	洛基	斯普林斯	.

我们行军十二英里，在落基泉附近扎营。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [beɪs]

Our	army	had	nothing	to	eat	and	we	were	cut	off	from	our	base
我们的	军队	有	没有什么	到	吃	和	我们	是	切	离开	从	我们的	根据

[ʌv; əv] [səˈplaɪz] .

of	supplies	.
的	补给品	.

我们的军队没有食物，而且与补给基地失去了联系。

[ðʌs] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈfɔːrɪdʒ] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

Thus	we	had	to	forage	off	of	the	country	.
因此	我们	有	到	饲料	离开	的	这	国家	.

因此，我们只能依靠从这个国家获取食物。

[wiː; wi] [ˈfɔːrɪdʒd] [kɔːrn][ænd; ənd][ræn][wʌn][ɔːr] [tuː] [mɪlz] ,

We	foraged	corn	and	ran	one	or	two	mills	,
我们	觅食	玉米	和	跑	一	或者	二	磨坊	,

我们采集玉米，还开了一两家磨坊。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfɜːrnɪʃt] [ə; eɪ][hæf][paɪnt][ʌv; əv] [miːl] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

and	this	furnished	a	half	pint	of	meal	to	the	man	.
和	这	提供	一个	一半	品脱	的	一顿饭	到	这	男人	.

这样一来，他就得到了半品脱的玉米粉。

[sʌm; səm] [meɪd] [bred] [ænd; ənd] [kʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [koʊl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [roʊld] [ðə; ði] [doʊ] [ɑːn]

Some	made	bread	and	cooked	it	on	coals	and	others	rolled	the	dough	on
一些	制成	面包	和	煮熟	它	在	煤炭	和	其他的	滚动	这	面团	在

[stɪks] [ænd; ənd] [beɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

sticks	and	baked	it	,
棍子	和	烘焙	它	,

有些人把面包做成饼，放在炭火上烤；有些人则把面团卷在棍子上烤。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˈʌðər] [mɪkst] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [miːl] [təˈgeðər] , [ˈmeɪkɪŋ] [mʌʃ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [sɔːlt] .

and	still	others	mixed	water	and	meal	together	,	making	mush	without	any	salt	.
和	仍然	其他的	混合	水	和	一顿饭	一起	,	制作	糊状物	没有	任何	盐	.

还有一些人将水和面粉混合在一起，制成不加盐的糊状食物。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['aʊər; ɑːr] ['nɔːɪŋ]

At	least	we	had	a	time	to	get	something	to	satisfy	our	gnawing
在	至少	我们	有	一个	时间	到	得到	某物	到	满足	我们的	啃咬

['stʌməks] .

stomachs	.
胃	.

至少我们还有时间吃点东西来填饱我们饥肠辘辘的肚子。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [wen] [wiː; wi] [muːvd] [ʌp] [eɪt] [maɪlz] .

We	lay	here	until	the	evening	of	the	6th	when	we	moved	up	eight	miles	.
我们	躺	这里	直到	这	晚上	的	这	6th	什么时候	我们	已搬	向上	八	英里	.

我们一直待在这里，直到6号晚上才向前移动了8英里。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd] [druː] [wʌn] ['krækər] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

We	went	into	camp	and	drew	one	cracker	to	the	man	,	for	supper	,
我们	去	进入	营	和	画	一	饼干	到	这	男人	,	为了	晚餐	,

我们进了营地，给那人抽了一块饼干，作为晚餐。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] .

but	we	had	plenty	of	water	to	wash	it	down	with	.
但	我们	有	很多	的	水	到	洗	它	向下	和	.

但我们有足够的水可以把它冲下去。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [wiː; wi] [muːvd] [ʌp] [θriː] [maɪlz] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði][laɪn]

On	the	morning	of	the	7th	we	moved	up	three	miles	and	formed	on	the	line
在	这	早晨	的	这	7th	我们	已搬	向上	三	英里	和	形成	在	这	线

[ʌv; əv]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] .

of	battle	which	was	being	established	.
的	战斗	哪个	曾是	存在	已确立的	.

7日上午，我们向前推进了三英里，并在正在建立的战斗线上列队。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['skɜːrmɪʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [twelv] ['prizənəz] .

Our	cavalry	had	a	sharp	skirmish	and	took	twelve	prisoners	.
我们的	骑兵	有	一个	锋利的	小规模冲突	和	采取	十二	囚犯	.

我方骑兵进行了一场激烈的遭遇战，俘虏了十二名敌军。

[wiː; wi][hæd; həd][grænd] [rɪ'vjuː] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][grænt] .

We	had	grand	review	by	General	Grant	.
我们	有	盛大	审查	经过	一般的	授予	.

格兰特将军对我们进行了隆重的检阅。

['ʃɜːrmənz] [kɔːr] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 10th .

Sherman's	corps	arrived	on	the	10th	.
谢尔曼的	兵团	到达的	在	这	10th	.

谢尔曼的军团于10日抵达。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ten] [maɪlz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

We	marched	ten	miles	and	went	into	camp	.
我们	行军	十	英里	和	去	进入	营	.

我们行军十英里后进入营地。

['ʃɜːrmənz] [kɔːr] [pæst] [ˌjuː 'es] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] [tuː] [maɪlz] [ɪn]

Sherman's	corps	passed	us	late	in	the	evening	and	went	into	camp	two	miles	in
谢尔曼的	兵团	通过了	我们	晚的	在	这	晚上	和	去	进入	营	二	英里	在

[æd'væns] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

advance	of	us	.
进步	的	我们	.

谢尔曼的军团在傍晚时分经过我们，并在我们前方两英里处进入营地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hevi]

This	was	near	the	enemy's	line	of	battle	and	we	looked	for	a	heavy
这	曾是	靠近	这	敌人的	线	的	战斗	和	我们	看起来	为了	一个	重的

['bæt(ə)l] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] . [-]

battle	at	any	moment	.	[	60	]
战斗	在	任何	片刻	.	[	-	]

这里靠近敌军的战线，我们随时都可能面临一场激烈的战斗。[60]

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 12th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [pæst] ['ʃɝːmənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

On	the	morning	of	the	12th	we	marched	on	past	Sherman's	division	.
在	这	早晨	的	这	12th	我们	行军	在	过去的	谢尔曼的	分配	.

12日上午，我们行军经过谢尔曼师。

['æftər] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [faɪv] [maɪlz] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['kæv(ə)lri] [kə'mænd] ,

After	a	march	of	five	miles	we	came	up	with	our	cavalry	command	,
后	一个	行进	的	五	英里	我们	来了	向上	和	我们的	骑兵	命令	,

行军五英里后，我们集结了骑兵部队。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [æd'væns] .

which	was	engaged	in	a	sharp	little	fight	with	the	rebel	advance	.
哪个	曾是	已订婚的	在	一个	锋利的	小的	斗争	和	这	反叛	进步	.

它与叛军的推进部队展开了一场激烈的战斗。

[wiː; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['vɪksbɝg] ['ɑːrmi] [nɪr] ['ɛdwɝdz] ['diːpoʊ] .

We	drove	them	back	to	the	main	Vicksburg	army	near	Edward's	Depot	.
我们	驾驶	他们	后退	到	这	主要的	维克斯堡	军队	靠近	爱德华的	仓库	.

我们把他们送回了爱德华仓库附近的维克斯堡主力部队。

[wiː; wi] [krɔːst] ['beɪkɝz] [kriːk] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

We	crossed	Baker's	Creek	and	went	into	the	camp	for	the	night	.
我们	交叉	面包师的	溪	和	去	进入	这	营	为了	这	夜晚	.

我们渡过贝克溪，然后进营地过夜。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] [æt; ət] [naɪt] ,

We	were	so	near	the	rebels	that	we	could	hear	them	talk	at	night	,
我们	是	所以	靠近	这	叛军	那	我们	可以	听到	他们	讲话	在	夜晚	,

我们离叛军非常近，晚上都能听到他们的谈话。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['tiːmstəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kæv(ə)lri] [gɑːt] [kɔːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [krɪb] , [bɪ'twiːn]

and	our	teamsters	and	their	cavalry	got	corn	at	the	same	cribs	,	between
和	我们的	卡车司机	和	他们的	骑兵	得到	玉米	在	这	相同的	婴儿床	,	之间

['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .

our	lines	.
我们的	线条	.

我们的车夫和他们的骑兵在我们防线之间的同一个粮仓里领取玉米。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['tiːmstər] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , ['tɪməθi] ['rɪgəl] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [krɪb] ['fɪlɪŋ]

While	our	teamster	of	company	A	,	Timothy	Riggle	,	was	in	the	crib	filling
尽管	我们的	卡车司机	的	公司	一个	,	蒂莫西	里格尔	,	曾是	在	这	婴儿床	填充

[hɪz; ɪz] [sæk] ,

his	sack	,
他的	解雇	,

当我们A公司的货车司机蒂莫西·里格尔还在婴儿床上装麻袋的时候，

[ə; eɪ] [skwɑːd] [ʌv; əv] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

a	squad	of	rebel	cavalry	came	to	the	door	.
一个	队	的	反叛	骑兵	来了	到	这	门	.

一队叛军骑兵来到了门口。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [lʊkt] [ɪn] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , “ [bɔɪz] ,

One	of	the	rebels	looked	in	and	called	out	,	“	Boys	,
一	的	这	叛军	看起来	在	和	称为	出去	,	“	男孩们	,

其中一个叛军往里看了一眼，喊道：“孩子们，

[hiə] [ɪz][ə; eɪ][diː] — — [jæŋk] [ɪn] [hiə] ['stiːlɪŋ] - ['koʊn] .

heah	is	a	d	—	—	yank	in	heah	stealing	ouah	cohn	.
嘿	是	一个	d	—	—	扬克	在	嘿	偷窃	-	科恩	.

heah 是广告——猛拉 heah 偷 ouah cohn。

〞 [ðen] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['jæŋki] , “ [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hiə] .

〞	Then	this	to	the	yankee	,	“	Get	out	of	heah	.
〞	然后	这	到	这	洋基队	,	“	得到	出去	的	嘿	.

然后对那个北方佬说：“滚出这里。”

〞 ['aʊər; ɑːr] ['tiːmstər] ['hɑːrdli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ ['dʒent(ə)lmən] ,

〞	Our	teamster	hardly	knew	how	to	answer	,	but	he	replied	,	“	Gentlemen	,
〞	我们的	卡车司机	几乎	知道	如何	到	回答	,	但	他	回复	,	“	先生们	,

我们的车夫几乎不知道该如何回答，但他回答说：“先生们，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪrz] .

please	give	me	time	to	get	a	few	more	ears	.
请	给	我	时间	到	得到	一个	很少	更多的	耳朵	.

请给我一些时间再多长几只耳朵。

[maɪ] [mjuːlz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [stɑːrvd] .

My	mules	are	nearly	starved	.
我的	骡子	是	几乎	饥饿	.

我的骡子都快饿死了。

〞 [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['dʒent(ə)lmən] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

〞	When	they	heard	him	call	them	gentlemen	they	gave	him	a	little	time	.
〞	什么时候	他们	听到	他	称呼	他们	先生们	他们	给予	他	一个	小的	时间	.

“当他们听到他称他们为绅士时，就给了他一点时间。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [kɔːld] ['dʒent(ə)lmən] [bɪ'fɔːr] .

I	suppose	that	they	had	never	been	called	gentlemen	before	.
我	认为	那	他们	有	绝不	到过	称为	先生们	前	.

我想他们以前从未被称作绅士。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːmstər] ['dɪdnt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [sæk] .

But	the	teamster	didn't	take	time	to	fill	his	sack	.
但	这	卡车司机	没有	拿	时间	到	充满	他的	解雇	.

但这位货车司机没时间把麻袋装满。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɛbz] , [ænd; ənd] [fiːd] [hɪz; ɪz] [mjuːlz] [ɑːn] [hæf]

He	was	glad	to	change	places	with	the	rebs	,	and	feed	his	mules	on	half
他	曾是	高兴的	到	改变	地方	和	这	叛军	,	和	喂养	他的	骡子	在	一半

['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

rations	.
口粮	.

他很高兴能和叛军交换位置，让他的骡子只能吃半份口粮。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] ['stændɪŋ] [ɑːn] [end] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz]

When	he	came	into	camp	with	his	hair	standing	on	end	,	and	reported	his
什么时候	他	来了	进入	营	和	他的	头发	常设	在	结尾	,	和	据报道	他的

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['prɪzn] ,

escape	from	prison	,
逃脱	从	监狱	,

当他来到营地时，头发都竖了起来，并报告了他越狱的消息。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tɪm] .

the	Captain	said	to	him	,	“	Bully	for	you	,	Tim	.
这	队长	说	到	他	,	“	欺负	为了	你	,	蒂姆	.

船长对他说：“蒂姆，你真棒。”

| | | |

[aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]

I	will	relate	a	little	circumstance	which	took	place	while	we	were	in	this	critical
我	将要	涉及	一个	小的	环境	哪个	采取	地方	尽管	我们	是	在	这	批判的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

我将讲述一下我们身处这种危急境地时发生的一个小插曲。

[ɪn] ['fɔːmɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [left] [wiːl] ['ɪntuː] [laɪn] .

In	forming	our	lines	we	were	ordered	to	left	wheel	into	line	.
在	成型	我们的	线条	我们	是	订购	到	左边	车轮	进入	线	.

列队时，我们被命令左转入队。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['kɒmreɪdz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['lɑːknɝ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

One	of	our	old	comrades	by	the	name	of	John	Lochner	,	who	was	a	very
一	的	我们的	老的	同志们	经过	这	姓名	的	约翰	洛克纳	,	WHO	曾是	一个	非常

['klʌmzi] ['dʌtʃmən] ,

clumsy	Dutchman	,
笨拙	荷兰人	,

我们的一位老战友名叫约翰·洛克纳，他是个非常笨拙的荷兰人。

[slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [reɪlz] [ænd; ənd] [piːld] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ɔːf][ʌv; əv][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

slipped	on	a	pile	of	rails	and	peeled	all	of	the	skin	off	of	half	of	his
滑倒了	在	一个	桩	的	铁轨	和	去皮	全部	的	这	皮肤	离开	的	一半	的	他的

[noʊz] .

nose	.
鼻子	.

他滑倒在一堆铁轨上，半个鼻子上的皮都擦掉了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['kəːsiŋ] [ɪn] [dʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

He	was	standing	there	cursing	in	Dutch	and	the	Captain	seeing	him	with
他	曾是	常设	那里	咒骂	在	荷兰语	和	这	队长	看到	他	和

[ðə; ði] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

the	blood	running	down	his	face	,
这	血	跑步	向下	他的	脸	,

他站在那里用荷兰语咒骂，船长看到他脸上流着血。

[jeld] [aʊt] , “ ['lɑːknɝ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃɑːt] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['æmbjələns] . ”

yelled	out	,	“	Lochner	,	if	you	are	shot	,	go	to	the	ambulance	.	”
大喊	出去	,	“	洛克纳	,	如果	你	是	射击	,	去	到	这	救护车	.	”

他大声喊道：“洛克纳，如果你中枪了，就去坐救护车。”

“ [ʃuːt] , [hel] - , [ʃuːt] [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] [reɪl] [ɪn] [diː] [noʊz] .

“	Shoot	,	hell	Ciptain	,	shoot	mit	a	rail	in	de	nose	.
“	射击	,	地狱	-	,	射击	密特	一个	轨	在	德	鼻子	.

“开枪吧，该死的船长，用铁轨打他的鼻子。”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

”	he	replied	.
”	他	回复	.

“他回答道。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] ['eniweɪ] .

But	he	stayed	in	his	place	in	the	ranks	anyway	.
但	他	入住	在	他的	地方	在	这	排名	反正	.

但他仍然保住了自己的位置。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] -

We	crossed	the	creek	and	were	soon	out	of	the	range	of	the	rebels	'
我们	交叉	这	溪	和	是	很快	出去	的	这	范围	的	这	叛军	-

['bulits] .

bullets	.
子弹	.

我们过了小溪，很快就脱离了叛军的子弹射程。

[ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [reɪn] [set] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] ['mʌdi] [mɑːrtʃ] .

A	very	heavy	rain	set	in	making	a	hard	muddy	march	.
一个	非常	重的	雨	放	在	制作	一个	难的	浑	行进	.

瓢泼大雨使行进变得异常艰难，道路泥泞不堪。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [juː 'es] ,

Seeing	the	rebels	did	not	follow	us	,
看到	这	叛军	做过	不是	跟随	我们	,

见叛军没有跟随我们，

[wiː; wi] [krɔːst] ['oʊvər] ['beɪkɚz] [kriːk] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [set][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑːn]['faɪər] .

we	crossed	over	Baker's	Creek	on	a	bridge	and	then	set	the	bridge	on	fire	.
我们	交叉	超过	面包师的	溪	在	一个	桥	和	然后	放	这	桥	在	火	.

我们走过贝克溪上的一座桥，然后放火烧了这座桥。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

We	went	into	camp	in	the	bottom	.
我们	去	进入	营	在	这	底部	.

我们去了谷底的营地。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [tɔːr] [daʊn] [sʌm; səm]['kɑːt(ə)n] [penz] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['feloʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ,

That	night	we	tore	down	some	cotton	pens	and	each	fellow	had	a	good	,
那	夜晚	我们	撕裂	向下	一些	棉布	钢笔	和	每个	同伴	有	一个	好的	,

[sɔːft] , ['kɑːt(ə)n][bed] .

soft	,	cotton	bed	.
柔软的	,	棉布	床	.

那天晚上我们拆了一些棉布围栏，每个人都睡上了舒适柔软的棉布床。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [greɪt] ['pleʒər] [fɔːr; fər]

But	just	as	a	person	thinks	that	he	is	getting	some	great	pleasure	for
但	只是	作为	一个	人	思考	那	他	是	获得	一些	伟大的	乐趣	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

但正如一个人认为自己从中获得了极大的快乐一样，

[deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .

death	and	destruction	come	along	and	cut	off	his	happiness	.
死亡	和	破坏	来	沿着	和	切	离开	他的	幸福	.

死亡和毁灭降临，夺走了他的幸福。

[ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] , [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [wɑːʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [kæmp][baɪ][ə; eɪ]

About	10	o'clock	that	night	,	we	were	almost	washed	out	of	that	camp	by	a
关于	-	点钟	那	夜晚	,	我们	是	几乎	洗过	出去	的	那	营	经过	一个

[flʌd] .

flood	.
洪水	.

那天晚上大约10点，我们差点被洪水冲出营地。

[wiː; wi] [weidid] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn]['wɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [weɪst] [diːp] .

We	waded	to	the	hills	in	water	that	was	sometimes	waist	deep	.
我们	涉水	到	这	丘陵	在	水	那	曾是	有时	腰部	深的	.

我们趟过齐腰深的水，走到山上。

[ɑːn][ðə; ði] 14th , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] ['reɪmənd] .

On	the	14th	,	we	marched	through	Raymond	.
在	这	14th	,	我们	行军	通过	雷蒙德	.

14日，我们行军经过雷蒙德。

[hɪr] [wiː; wi] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['bætlgraund] .

Here	we	passed	over	the	battleground	.
这里	我们	通过了	超过	这	战场	.

我们正是从这里经过了战场。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd] [fɔːt] ['bæt(ə)l] .

It	bore	the	marks	of	a	hard	fought	battle	.
它	钻孔	这	标记	的	一个	难的	战斗	战斗	.

它留下了激烈战斗的痕迹。

[ɪn][ðə; ði] [faɪt] ['ʃəːmən] [hæd; həd]['teɪkən] ['sevrəl] ['prizənəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] - [men] ,

In	the	fight	Sherman	had	taken	several	prisoners	,	but	he	had	lost	500	men	,
在	这	斗争	谢尔曼	有	已采取	一些	囚犯	,	但	他	有	丢失的	-	男人	,

[kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

killed	and	wounded	.
被杀	和	受伤	.

在战斗中，谢尔曼俘虏了几名敌军，但他自己也损失了500名士兵，伤亡惨重。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə]['dʒæksən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

He	had	gone	on	to	Jackson	,	the	capital	of	Mississippi	.
他	有	已消失	在	到	杰克逊	,	这	首都	的	密西西比州	.

他随后前往了密西西比州首府杰克逊。

[wiː; wi] , ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , ['mɑːtʃt] [ɑːn] [θruː] [reɪn][ænd; ənd] [mʌd] . [-]

We	,	tired	and	hungry	,	marched	on	through	rain	and	mud	.	[	62	]
我们	,	疲劳的	和	饥饿的	,	行军	在	通过	雨	和	泥	.	[	-	]

我们又累又饿，冒着雨水和泥泞继续前进。[62]

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [twelv] [maɪlz] , [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [wer] .

At	the	end	of	twelve	miles	,	we	went	into	camp	we	knew	not	where	.
在	这	结尾	的	十二	英里	,	我们	去	进入	营	我们	知道	不是	在哪里	.

走了十二英里后，我们进入了一个我们不知道在哪里的营地。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd] [noʊ] .

But	one	thing	we	did	know	.
但	一	事物	我们	做过	知道	.

但有一件事我们确实知道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɑːlərəbli] [wel] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi]

That	was	that	we	were	tolerably	well	mixed	up	with	a	large	rebel	army
那	曾是	那	我们	是	勉强可以接受出色地		混合	向上	和	一个	大的	反叛	军队

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [suːn] .

and	would	have	to	untangle	soon	.
和	会	有	到	解开	很快	.

也就是说，我们和一支庞大的叛军混在一起，必须尽快脱身。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th , [wiː; wi][bɪ'gæn] [maːtʃɪŋ] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] ,

On	the	morning	of	the	15th	,	we	began	marching	at	six	o'clock	,
在	这	早晨	的	这	15th	,	我们	开始	行军	在	六	点钟	,

15日早上六点，我们开始行军。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [faɪv] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['trævld] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	after	a	distance	of	five	miles	had	been	traveled	we	came	to	a	little
和	后	一个	距离	的	五	英里	有	到过	旅行	我们	来了	到	一个	小的

[taʊn] [ɑːn][ðə; ði]['dʒæksən][ænd; ənd] ['vɪksbɝg] ['reɪlroʊd] ,

town	on	the	Jackson	and	Vicksburg	Railroad	,
镇	在	这	杰克逊	和	维克斯堡	铁路	,

走了五英里路后，我们来到了杰克逊和维克斯堡铁路沿线的一个小镇。

[baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['klɪntən] .

by	the	name	of	Clinton	.
经过	这	姓名	的	克林顿	.

名叫克林顿。

[ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə]['dʒæksən][frʌm; frəm] [hɪr] [wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] .

The	distance	to	Jackson	from	here	was	eighteen	miles	.
这	距离	到	杰克逊	从	这里	曾是	十八	英里	.

从这里到杰克逊的距离是十八英里。

[wiː; wɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hɪ][hæd; həd] ['kæptʃərd]

We	received	a	dispatch	from	General	Sherman	stating	that	he	had	captured
我们	已收到	一个	派遣	从	一般的	谢尔曼	声明	那	他	有	捕获

[ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv]['dʒæksən] ,

the	town	of	Jackson	,
这	镇	的	杰克逊	,

我们收到谢尔曼将军的电报，称他已经攻占了杰克逊镇。

['kæptʃərd] ['sevrəl] ['prizənəz] , [ænd; ənd] [pʊt]['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnsənz]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi][tuː; tə] [flaɪt] .

captured	several	prisoners	,	and	put	General	Johnson's	rebel	army	to	flight	.
捕获	一些	囚犯	,	和	放	一般的	强生	反叛	军队	到	航班	.

俘虏了数名战俘，击溃了约翰逊将军的叛军。

['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['loʊgənz] [dɪ'vɪʒnz] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd]

Our	army	consisting	of	Hovey's	and	Logan's	divisions	turned	back	toward
我们的	军队	由	的	-	和	洛根的	部门	转向	后退	朝向

['vɪksbɝg] .

Vicksburg	.
维克斯堡	.

由霍维和洛根的师组成的我军撤回维克斯堡。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][roʊd][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['empti]

We	were	foraging	along	the	road	as	many	of	the	boys	had	empty
我们	是	觅食	沿着	这	路	作为	许多	的	这	男孩们	有	空的

['hævərsæk] ,

haversacks	,
背包	,

我们沿着路边搜寻食物，因为很多男孩的背包都是空的。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

and	not	a	morsel	to	eat	.
和	不是	一个	小块	到	吃	.

一点儿东西都没得吃。

[aɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌnjənz] .

I	jumped	over	into	a	garden	and	grabbed	a	few	onions	.
我	跳了起来	超过	进入	一个	花园	和	抓住	一个	很少	洋葱	.

我跳进花园，摘了几颗洋葱。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [maɪ][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [kliːnd] [ʌp] .

The	other	boys	followed	my	example	and	soon	the	garden	was	cleaned	up	.
这	其他	男孩们	随后	我的	例子	和	很快	这	花园	曾是	已清洗	向上	.

其他男孩也效仿我的做法，很快花园就被清理干净了。

[aɪ][hæd; həd][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] [mə'læsɪz] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [stɑːpt]

I	had	procured	a	small	amount	of	Orleans	molasses	and	when	we	stopped
我	有	采购	一个	小的	数量	的	奥尔良	糖蜜	和	什么时候	我们	停止

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [aɪ] [meɪd] [maɪ] ['brekfəst] [ɑːn] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] .

for	a	short	rest	I	made	my	breakfast	on	onions	and	molasses	.
为了	一个	短的	休息	我	制成	我的	早餐	在	洋葱	和	糖蜜	.

我弄到了一些奥尔良糖蜜，当我们停下来稍作休息时，我用洋葱和糖蜜做了早餐。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] ['brekfəst] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [aɪ] ['evər] [eɪt] .

I	will	always	remember	that	I	enjoyed	that	breakfast	more	than	any	that	I	ever	ate	.
我	将要	总是	记住	那	我	享受	那	早餐	更多的	比	任何	那	我	曾经	吃	.

我永远都会记得，那顿早餐比我吃过的任何一顿都好吃。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn] [kɔːld] ['ɪntuː] [laɪn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [bɪ'gæn] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [ə'gen] .

We	were	soon	called	into	line	and	we	began	our	march	again	.
我们	是	很快	称为	进入	线	和	我们	开始	我们的	行进	再次	.

我们很快被召集起来，再次开始行军。

['æftər] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ten] [maɪlz] [wiː; wi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɛbəlz] [æd'væns] [gɑːrd] , [nɪr] ['boʊltənz]

After	a	march	of	ten	miles	we	ran	into	the	rebel's	advance	guard	,	near	Bolton's
后	一个	行进	的	十	英里	我们	跑	进入	这	叛军	进步	警卫	,	靠近	博尔顿的

['diːpoʊ] .

Depot	.
仓库	.

行军十英里后，我们在博尔顿仓库附近遇到了叛军的先头部队。

['aʊər; ɑːr] ['kæv(ə)lri] [droʊv] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ɪn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .

Our	cavalry	drove	the	picket	in	and	we	formed	a	line	of	battle	.
我们的	骑兵	驾驶	这	纠察	在	和	我们	形成	一个	线	的	战斗	.

我们的骑兵将哨兵赶了进来，我们组成了战斗队形。

[wiː; wi] [stækt] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .

We	stacked	our	guns	for	we	were	hungry	.
我们	堆叠	我们的	枪支	为了	我们	是	饥饿的	.

我们把枪堆起来，因为我们饿了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [stækt] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]

As	soon	as	our	guns	were	stacked	,	we	were	out	looking	for	something
作为	很快	作为	我们的	枪支	是	堆叠	,	我们	是	出去	寻找	为了	某物

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

我们刚把枪放好，就出去找吃的了。

[dʒʌst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [wiːk] ['stʌməks] .

just	anything	to	stop	the	gnawing	at	our	weak	stomachs	.
只是	任何事物	到	停止	这	啃咬	在	我们的	虚弱的	胃	.

只想做任何事来止住我们脆弱胃部的煎熬。

[tuː] [ʌv; əv] [maɪ] ['mesˌmeɪt] , [dʒɑːn] [kla:k] [ænd; ənd] [dʒɑːn] ['toʊlɪvɚ] ,

Two	of	my	messmates	,	John	Clark	and	John	Toliver	,
二	的	我的	同伴	,	约翰	克拉克	和	约翰	托利弗	,

我的两位同伴，约翰·克拉克和约翰·托利弗，

[ænd; ənd] [aɪ] [ræn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [haʊs] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

and	I	ran	for	a	house	down	in	the	field	.
和	我	跑	为了	一个	房子	向下	在	这	场地	.

于是我跑向田野里的一间房子。

[wen] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən] [oʊld] [frentʃ] ['leɪdi] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

When	we	got	to	the	house	we	saw	an	old	French	lady	standing	on	the
什么时候	我们	得到	到	这	房子	我们	锯	一个	老的	法语	女士	常设	在	这

['pɔːrtɪkoʊ] ,

portico	,
门廊	,

我们到达房子时，看到一位法国老妇人站在门廊上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bʊl] [dɔːg] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] .

with	a	large	bull	dog	tied	to	the	post	.
和	一个	大的	公牛	狗	系	到	这	邮政	.

柱子上拴着一只大型斗牛犬。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][fər'bæd,fər'beɪd]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd]

The	old	lady	forbade	our	coming	inside	,	but	we	could	not	understand
这	老的	女士	禁止	我们的	未来	里面	,	但	我们	可以	不是	理解

[hɜːr; hər] ['dʒɪbərɪʃ] ,

her	gibberish	,
她	胡言乱语	,

老太太禁止我们进屋，但我们听不懂她说的那些胡言乱语。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [-]

and	even	if	we	could	,	we	were	too	[	63	]
和	甚至	如果	我们	可以	,	我们	是	也	[	-	]

即使我们能够做到，我们也做得太过分了[63]

['hʌŋgri] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

hungry	to	pay	any	attention	.
饥饿的	到	支付	任何	注意力	.

饥肠辘辘，根本无暇顾及其他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smoʊkhaʊs] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs]

There	was	a	smokehouse	on	the	place	and	we	could	smell	the	delicious
那里	曾是	一个	熏肉房	在	这	地方	和	我们	可以	闻	这	可口的

['oʊdər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [hæmz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [meɪd] .

odor	which	the	good	hams	hanging	in	there	made	.
气味	哪个	这	好的	火腿	绞刑	在	那里	制成	.

那里有一间熏肉房，我们能闻到挂在里面的上等火腿散发出的诱人香味。

[wiː; wi] [nɑːkt] [ðə; ði] [geɪt] [daʊn] ,

We	knocked	the	gate	down	,
我们	敲门	这	门	向下	,

我们把大门撞倒了。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	while	I	was	having	a	battle	with	the	dog	the	boys	went	for	the
和	尽管	我	曾是	拥有	一个	战斗	和	这	狗	这	男孩们	去	为了	这

[miːt] .

meat	.
肉	.

当我正和狗搏斗的时候，孩子们却去抢肉了。

[ðə; ði][dɔːg] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][maɪ] [brest] ,

The	dog	placed	his	feet	on	my	breast	,
这	狗	放置	他的	脚	在	我的	胸部	,

狗把爪子搭在我的胸口上，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][maɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪn][ðə; ði] ['skæbərd] [ænd; ənd][aɪ] [græbd] [ðə; ði][dɔːg]

but	I	had	my	bayonet	in	the	scabbard	and	I	grabbed	the	dog
但	我	有	我的	刺刀	在	这	刀鞘	和	我	抓住	这	狗

[wɪð; wɪθ][maɪ] [left] [hænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [raɪt] [hænd][aɪ][ræn][maɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]

with	my	left	hand	and	with	my	right	hand	I	ran	my	bayonet
和	我的	左边	手	和	和	我的	正确的	手	我	跑	我的	刺刀

[θruː] [ðə; ði] ['dɔgz] [rɪbz] .

through	the	dog's	ribs	.
通过	这	狗的	肋骨	.

但我当时刺刀还在刀鞘里，我用左手抓住那条狗，然后用右手把刺刀刺进了狗的肋骨。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [swer] [laɪk][ə; eɪ] ['truːpər] .

This	made	the	old	lady	jump	up	and	down	and	swear	like	a	trooper	.
这	制成	这	老的	女士	跳	向上	和	向下	和	发誓	喜欢	一个	骑警	.

这让老太太又蹦又跳，还像个老兵一样破口大骂。

[aɪ] [met] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smoʊkhaʊs] [wɪð; wɪθ] [tuː] [bɪg] [hæmz] [ɑːn] [ðer; ðər]

I	met	the	boys	coming	out	of	the	smokehouse	with	two	big	hams	on	their
我	遇见	这	男孩们	未来	出去	的	这	熏肉房	和	二	大的	火腿	在	他们的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

我遇见了那几个男孩，他们从熏肉房里出来，肩上扛着两个大火腿。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kɔːld] [aʊt] , “ [wiː; wi] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [miːt] , ['fʊlfɝ] , [juː; jʊ] [get] [ðə; ði]

One	of	them	called	out	,	“	We	have	plenty	of	meat	,	Fulfer	,	you	get	the
一	的	他们	称为	出去	,	“	我们	有	很多	的	肉	,	富尔弗	,	你	得到	这

['hʌni] .

honey	.
蜂蜜	.

其中一人喊道：“我们有很多肉，富尔弗，你去拿蜂蜜吧。”

” [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æks] [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]

”	The	old	lady	came	with	an	ax	and	I	saw	that	something	had	to	be
”	这	老的	女士	来了	和	一个	斧头	和	我	锯	那	某物	有	到	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

“老太太拿着斧头来了，我知道必须采取行动了。”

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [aɪ] [græbd] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [biː] [stænd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [æt; ət]

As	quickly	as	possible	,	I	grabbed	up	a	large	bee	stand	that	was	open	at
作为	迅速地	作为	可能的	,	我	抓住	向上	一个	大的	蜜蜂	站立	那	曾是	打开	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

我尽快搬来一个底部敞开的大型蜂箱架，

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [maɪ] ['ʃoʊldər] .

and	threw	it	on	my	shoulder	.
和	扔	它	在	我的	肩膀	.

然后把它扔到我的肩膀上。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [wʌn] .

At	last	the	battle	was	won	.
在	最后的	这	战斗	曾是	韩元	.

最终，这场战斗取得了胜利。

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [oʊld] [frentʃ] ['wʊmən] ,

The	last	time	that	I	saw	that	old	French	woman	,
这	最后的	时间	那	我	锯	那	老的	法语	女士	,

我最后一次见到那位法国老妇人时，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jɑːrd] [fʊl] [ʌv; əv] ['æŋgri] [biːz] ['æftər] [hɜːr; hər] .

she	was	flying	through	the	door	with	the	yard	full	of	angry	bees	after	her	.
她	曾是	飞行	通过	这	门	和	这	院子	满的	的	生气的	蜜蜂	后	她	.

她冲进门去，院子里到处都是愤怒的蜜蜂追赶她。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] ['hʌni] [ɪn] [ðæt] [gʌm] .

There	was	at	least	seventy	-	five	pounds	of	honey	in	that	gum	.
那里	曾是	在	至少	七十	-	五	磅	的	蜂蜜	在	那	胶	.

那块口香糖里至少含有75磅蜂蜜。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] [droʊv] ['aʊər; ɑːr] ['kæv(ə)lri] [bæk] .

Just	at	this	critical	moment	the	rebel	cavalry	drove	our	cavalry	back	.
只是	在	这	批判的	片刻	这	反叛	骑兵	驾驶	我们的	骑兵	后退	.

就在这一关键时刻，叛军骑兵击退了我的骑兵。

[ðə; ði] ['bulits] ['rætld] [θru:] [ðə; ði] ['kɔ:rn,stɔ:k] [ænd; ənd][pæst][,ju: 'es] [laɪk] [heɪl] .

The	bullets	rattled	through	the	cornstalks	and	past	us	like	hail	.
这	子弹	摇晃	通过	这	玉米秆	和	过去的	我们	喜欢	冰雹	.

子弹像冰雹一样穿过玉米秆，从我们身边呼啸而过。

['toʊlɪvɝ] [kɔ:ld] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [hoʊld][ɑ:n][tu:; tə] [ðæt] [bi:] [gʌm] , ['fʊlfɝ] .

Toliver	called	back	at	the	top	of	his	voice	,	"	Hold	on	to	that	bee	gum	,	Fulfer	.
托利弗	称为	后退	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	"	抓住	在	到	那	蜜蜂	胶	,	富尔弗	.

托利弗大声喊道："抓紧那块蜂胶，富尔弗。"

" [wen] [wi:; wi][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l]

"	When	we	got	back	to	the	regiment	all	of	the	boys	were	in	line	of	battle
"	什么时候	我们	得到	后退	到	这	团	全部	的	这	男孩们	是	在	线	的	战斗

['redi] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] .

ready	for	business	.
准备好	为了	商业	.

"当我们回到部队时，所有的小伙子都列队待命，准备战斗。"

[wi:; wi] [kæmpt] [hɪr] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['dɪfrənt] ['kævəriz] [wɜ:r; wər] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] [æt; ət]

We	camped	here	that	night	and	the	two	different	cavalries	were	skirmishing	at
我们	露营	这里	那	夜晚	和	这	二	不同的	骑兵	是	小规模冲突	在

['ɪntərvlz] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .

intervals	all	through	the	night	.
间隔	全部	通过	这	夜晚	.

当晚我们在这里扎营，两支不同的骑兵整夜都在不时发生小规模冲突。

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['hʌni] [ænd; ənd][hæm]

Some	of	company	A	will	always	remember	that	we	had	honey	and	ham
一些	的	公司	一个	将要	总是	记住	那	我们	有	蜂蜜	和	火腿

[ðæt] [naɪt] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .

that	night	for	supper	.
那	夜晚	为了	晚餐	.

A公司的一些员工可能永远都不会忘记，那天晚上我们的晚餐是蜂蜜和火腿。

[ɑ:n][ðə; ði][koʊld] [graʊnd] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] ,

On	the	cold	ground	we	were	lying	,
在	这	寒冷的	地面	我们	是	说谎	,

我们躺在冰冷的地面上，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd][gɑ:d] ,

Filled	with	thoughts	of	home	and	God	,
已填	和	想法	的	家	和	上帝	,

心中充满了对家和上帝的思念，

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .

For	we	knew	that	on	the	morrow	.
为了	我们	知道	那	在	这	明天	.

因为我们知道明天会发生什么。

[sʌm; səm] [wʊd] [sli:p] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][sɑ:d] .

Some	would	sleep	beneath	the	sod	.
一些	会	睡觉	下面	这	草皮	.

有些人会睡在草皮下面。

[ˌfer'wel] ['mʌðər] , [ju:; jʊ] [meɪ] ['nevər]

Farewell	mother	,	you	may	never
告别	母亲	,	你	可能	绝不

再见了，母亲，您可能永远不会

[pres] [ˌem 'i:][tu:; tə][jʊr; jər] [brest] [ə'gen] .

Press	me	to	your	breast	again	.
按	我	到	你的	胸部	再次	.

请再把我抱到你的胸前。

[bʌt; bət] [juːl] [nɑːt] [fər'get] [ˌem 'iː] ['mʌðər] .

But	you'll	not	forget	me	mother	.
但	你会	不是	忘记	我	母亲	.

但妈妈，你不会忘记我的。

[ɪf] [aɪm] ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sleɪn] . [-]

If	I'm	numbered	with	the	slain	.	[	64	]
如果	我是	编号	和	这	被杀	.	[	-	]

如果我被列入阵亡者之列。[64]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [meɪ] , - ,

On	the	morning	of	the	16th	of	May	,	1863	,
在	这	早晨	的	这	16th	的	可能	,	-	,

1863年5月16日上午，

[ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

a	day	long	to	be	remembered	by	some	of	us	.
一个	天	长的	到	是	记得	经过	一些	的	我们	.

对于我们中的一些人来说，这将是令人难忘的一天。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['ɪntuː] [laɪn] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] ,

We	were	called	into	line	at	an	early	hour	,
我们	是	称为	进入	线	在	一个	早期的	小时	,

我们一大早就被叫去排队，

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] [baɪ]

but	some	time	elapsed	before	the	plan	of	the	march	was	decided	upon	by
但	一些	时间	过去	前	这	计划	的	这	行进	曾是	决定	之上	经过

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] .

the	generals	.
这	将军们	.

但将军们过了一段时间才最终确定行军计划。

['faɪnəli] - [ænd; ənd] ['kɑːr] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['reɪmənd] ,

Finally	Osterhos	and	Carr	moved	by	the	way	of	Raymond	,
最后	-	和	卡尔	已搬	经过	这	方式	的	雷蒙德	,

最后，奥斯特霍斯和卡尔沿着雷蒙德的路线搬走了。

[ænd; ənd] ['hoʊvi] [ænd; ənd] ['loʊgən] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['tʃæmpiən] [hɪl] .

and	Hovey	and	Logan	by	the	way	of	Champion	Hill	.
和	霍维	和	洛根	经过	这	方式	的	冠军	爬坡道	.

还有霍维和洛根，他们途经冠军山。

['dʒen(ə)rəl] ['kwɪnbi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [treɪnz] .

General	Quinby	was	in	the	rear	guarding	the	trains	.
一般的	昆比	曾是	在	这	后部	守护	这	火车	.

昆比将军在后方守卫火车。

['æftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [əd'vænst] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [wiː; wi] [met] [sʌm; səm] ['stræglɪŋ] ['reblz; rɪ'bel] [huː]

After	we	had	advanced	a	few	miles	we	met	some	straggling	rebels	who
后	我们	有	先进的	一个	很少	英里	我们	遇见	一些	零散的	叛军	WHO

[rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɜːr; wər] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪmənd] [roʊd] ,

reported	that	the	rebels	were	in	full	force	on	the	Raymond	Road	,
据报道	那	这	叛军	是	在	满的	力量	在	这	雷蒙德	路	,

我们前进了几英里后，遇到了一些零散的叛军，他们报告说叛军已经全力进攻雷蒙德路。

[bʌt; bət][hæd; həd] [pɪʧt] [ðer; ðər]['bæt(ə)l] [graʊnd] [ɑːn] ['ʧæmpiən] [hɪl] , [nɪr] [ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

but	had	pitched	their	battle	ground	on	Champion	Hill	,	near	the	forks	of	the	road	.
但	有	投球	他们的	战斗	地面	在	冠军	爬坡道	,	靠近	这	叉子	的	这	路	.

但他们把战场设在了道路岔口附近的冠军山上。

['æftər][ə; eɪ][sɪks] - [maɪl] [mɑːrʧ] [wiː; wi][ræn][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , ['poʊstɪd][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] ,

After	a	six	-	mile	march	we	ran	up	against	the	rebels	,	posted	in	a	natural	fortification	,
后	一个	六	-	英里	行进	我们	跑	向上	反对	这	叛军	,	发布	在	一个	自然的	筑城	,

行军六英里后，我们与盘踞在天然堡垒中的叛军遭遇。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrklɪŋ] [roʊd] [ðæt] [kɜːrvd] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] .

made	by	the	circling	road	that	curved	round	the	hill	.
制成	经过	这	盘旋	路	那	弯曲	圆形的	这	爬坡道	.

由环绕山丘的环形道路形成。

['loʊgən] [muːvd] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [flæŋk] ,

Logan	moved	his	division	up	and	took	a	position	on	the	extreme	right	flank	,
洛根	已搬	他的	分配	向上	和	采取	一个	位置	在	这	极端	正确的	侧翼	,

洛根将他的师向前推进，占据了最右翼的位置。

[ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

in	line	of	battle	.
在	线	的	战斗	.

在战斗队形中。

- [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [nekst][tuː; tə]['loʊgənz][ænd; ənd] - - ,

Hovey's	division	was	formed	next	to	Logan's	and	Osterhos	'	,
-	分配	曾是	形成	下一个	到	洛根的	和	-	-	,

霍维的部门紧邻洛根和奥斯特霍斯的部门成立。

['kɑːrz] [ænd; ənd] ['smɪθs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [left] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪmənd] [roʊd] .

Carr's	and	Smith's	division	were	on	the	left	on	the	Raymond	Road	.
卡尔的	和	史密斯	分配	是	在	这	左边	在	这	雷蒙德	路	.

卡尔和史密斯的部门位于雷蒙德路的左侧。

[æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] ['kʌmpəni] [ə; eɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] .

At	ten	o'clock	Company	A	was	ordered	on	to	the	skirmish	line	.
在	十	点钟	公司	一个	曾是	订购	在	到	这	小规模冲突	线	.

十点钟，A连奉命前往散兵线。

[wiː; wi] [tʃɑːrdʒd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] ['sɪksti][jaːdz][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['reb(ə)l; rɪ'bel][laɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

We	charged	up	within	sixty	yards	of	the	main	rebel	line	which	was	formed	in	the	edge	of	the	woods	.
我们	带电	向上	之内	六十	码	的	这	主要的	反叛	线	哪个	曾是	形成	在	这	边缘	的	这	树林	.

我们冲到了距离叛军主防线六十码的地方，叛军主防线位于树林边缘。

[ðɪs] [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] ['loʊgən][ænd; ənd] ['hoʊvi] .

This	brought	on	the	engagement	and	it	was	general	all	along	the	lines	of	Logan	and	Hovey	.
这	带来	在	这	订婚	和	它	曾是	一般的	全部	沿着	这	线条	的	洛根	和	霍维	.

这促成了订婚，而且一切都和洛根与霍维的情况类似。

['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ['hævɪŋ] [wʌn][mæn] ['wuːndɪd] , [waɪl] ['getɪŋ] [hɪr] , [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] .

Our	**company**	**having**	**one**	**man**	**wounded**	**,**	**while**	**getting**	**here**	**,**	**fell**	**down**	**in**	**a**	**hollow**	**.**
我们的	公司	拥有	一	男人	受伤	,	尽管	获得	这里	,	跌倒	向下	在	一个	空洞的	.

我们公司有一名队员受伤，在赶到这里途中，掉进了一个洼地。

[ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [juː 'es][wʌz; wəz] [bluː] ,

The	**air**	**above**	**us**	**was**	**blue**	**,**
这	空气	多于	我们	曾是	蓝色的	,

我们头顶的空气是蓝色的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [wʌz; wəz]

and	**the**	**roaring**	**of**	**the**	**guns**	**and**	**the**	**whizzing**	**of**	**shot**	**and**	**shell**	**was**
和	这	咆哮	的	这	枪支	和	这	呼啸	的	射击	和	壳	曾是

['fɪrf(ə)l] .

fearful	**.**
可怕	.

枪炮的轰鸣声和炮弹的呼啸声令人恐惧。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['kʌmpəni] [ə; eɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] .

At	**one**	**time**	**I**	**thought**	**that**	**Company**	**A**	**was**	**lost**	**.**
在	一	时间	我	想法	那	公司	一个	曾是	丢失的	.

我一度认为A公司已经破产了。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [-]

The	**rebels**	**[**	**65**	**]**
这	叛军	[	-	]

叛军[65]

[ɪn][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [mæs] , [tʃɑːrdʒd] [wʌn][ʌv; əv]['loʊgənz] ['bætəriz] ,

in	**a**	**solid**	**mass**	**,**	**charged**	**one**	**of**	**Logan's**	**batteries**	**,**
在	一个	坚硬的	大量的	,	带电	一	的	洛根的	电池	,

一团固体，给洛根的一块电池充了电，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [jaːdz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪr] .

which	**was**	**150**	**yards**	**to**	**our**	**right**	**and**	**rear**	**.**
哪个	曾是	-	码	到	我们的	正确的	和	后部	.

那是在我们右后方 150 码处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔːtər] ,

They	**were**	**repulsed**	**with**	**great**	**slaughter**	**,**
他们	是	反感	和	伟大的	屠宰	,

他们遭到惨重屠杀，被击退了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [pæst][juː 'es]['fæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

and	**they**	**were**	**driven**	**back**	**past**	**us**	**faster**	**than**	**they**	**had**	**come**	**.**
和	他们	是	驱动	后退	过去的	我们	快点	比	他们	有	来	.

他们被驱赶着返回，速度比来时更快。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv] [ðæt] ['despərət] [tʃɑːrdʒ] .

It	**was**	**terrible**	**to**	**look**	**upon**	**the**	**slaughter**	**of**	**that**	**desperate**	**charge**	**.**
它	曾是	糟糕的	到	看	之上	这	屠宰	的	那	绝望的	收费	.

目睹那场殊死搏斗中的屠杀，真是令人痛心。

[ðə; ði]['oʊnli] ['mʌskɪt] [bɔːlz] [wɪtʃ] [aɪ]['evər] [sɔː] [juːst] , [wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

The	**only**	**musket**	**balls**	**which**	**I**	**ever**	**saw**	**used**	**,**	**were**	**at**	**this**	**place**	**.**
这	仅有的	滑膛枪	球	哪个	我	曾经	锯	用过的	,	是	在	这	地方	.

我唯一见过使用的火枪子弹就是在这里。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [traɪd] [tuː; tə] [ʃel] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv]

By	the	use	of	them	the	rebels	in	our	front	tried	to	shell	us	out	of
经过	这	使用	的	他们	这	叛军	在	我们的	正面	尝试	到	壳	我们	出去	的

[ðæt] ['hɑːloʊ] [rə'viːn] .

that	hollow	ravine	.
那	空洞的	峡谷	.

利用这些武器，我们前方的叛军试图将我们从那个空心的山沟里炸出来。

[ðə; ði] 11th [ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] 29th [wɪs'kɑːnsɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] ,

The	11th	Indiana	and	29th	Wisconsin	of	our	brigade	charged	on	our	left	,
这	11th	印第安纳州	和	29th	威斯康星州	的	我们的	旅	带电	在	我们的	左边	,

我旅的第11印第安纳步兵团和第29威斯康星步兵团从我旅左翼发起冲锋。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

driving	the	rebels	out	of	the	road	.
驾驶	这	叛军	出去	的	这	路	.

将叛军赶出道路。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['bætəri] [ænd; ənd] [tʊk] - ['prizənəz] .

They	also	captured	a	battery	and	took	160	prisoners	.
他们	还	捕获	一个	电池	和	采取	-	囚犯	.

他们还缴获了一个炮兵连，俘虏了160名战俘。

['dʒen(ə)rəl]['loʊgənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ə; eɪ] [mæs]

General	Logan's	division	charged	on	our	right	,	and	drove	the	enemy	in	a	mass
一般的	洛根的	分配	带电	在	我们的	正确的	,	和	驾驶	这	敌人	在	一个	大量的

,

,

,

洛根将军的师从我方右翼发起冲锋，将敌人击溃成一片。

[bæk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

back	in	front	of	Hovey's	division	.
后退	在	正面	的	-	分配	.

回到霍维的部门前面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tʃɪrɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]

There	was	cheering	all	along	the	line	because	the	boys	thought	that	we	had
那里	曾是	欢呼	全部	沿着	这	线	因为	这	男孩们	想法	那	我们	有

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]['ruːtɪd; raʊtɪd] .

the	rebels	routed	.
这	叛军	路由	.

沿途都响起了欢呼声，因为小伙子们认为我们已经击溃了叛军。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] ['fɔːlən] [bæk] [tuː; tə][mæsk][ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [drɔː] - [dɪ'vɪʒ(ə)n]

But	they	had	only	fallen	back	to	mask	their	forces	and	draw	Hovey's	division
但	他们	有	仅有的	倒下	后退	到	面具	他们的	力量	和	画	-	分配

['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

into	a	trap	.
进入	一个	陷阱	.

但他们撤退只是为了掩护兵力，引诱霍维的部队落入陷阱。

['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] [muːvd] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [θriː] [tʃɪrz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

Our	regiment	moved	up	and	gave	three	cheers	on	account	of	holding	our
我们的	团	已搬	向上	和	给予	三	干杯	在	帐户	的	保持	我们的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['enəmi] .

part	of	the	skirmish	line	so	near	the	enemy	.
部分	的	这	小规模冲突	线	所以	靠近	这	敌人	.

我们的团向前推进，并因守住了我们这部分散兵线，而且离敌人如此之近而欢呼了三声。

['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [dʒɔɪnd][ɑːn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [muːvd] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz][tuː; tə]

Our	company	joined	on	to	our	regiment	and	moved	two	hundred	yards	to
我们的	公司	加入	在	到	我们的	团	和	已搬	二	百	码	到

[ðə; ði] [left] [flæŋk][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

the	left	flank	at	the	top	of	the	hill	.
这	左边	侧翼	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

我们连队与团会合，向山顶左翼推进了200码。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] 11th [ˌɪndi'ænə][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['bætəri] .

This	was	where	the	11th	Indiana	had	taken	a	battery	.
这	曾是	在哪里	这	11th	印第安纳州	有	已采取	一个	电池	.

这里是第11印第安纳炮兵连曾经驻守的地方。

[wiː; wi] [feɪst] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

We	faced	the	enemy	and	charged	down	the	hill	.
我们	面对	这	敌人	和	带电	向下	这	爬坡道	.

我们迎战敌人，冲下山坡。

[ɑːn][wiː; wi] [went] , [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

On	we	went	,	unmindful	of	the	death	and	destruction	which	we	were
在	我们	去	,	漫不经心	的	这	死亡	和	破坏	哪个	我们	是

['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] .

running	into	.
跑步	进入	.

我们继续前行，全然不顾即将遭遇的死亡和毁灭。

[nɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd][tuː; tə][wɔːrn][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] ,

Not	a	shot	was	fired	to	warn	us	of	the	danger	,
不是	一个	射击	曾是	被解雇	到	警告	我们	的	这	危险	,

没有一声枪响警告我们危险来临，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ˌnaɪn'tiːn] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mæskt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

until	we	were	in	nineteen	steps	of	a	masked	division	.
直到	我们	是	在	十九	步骤	的	一个	戴面具	分配	.

直到我们进入了蒙面分队的十九步。

[ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] .

Fifteen	to	one	hundred	of	them	came	up	out	of	the	ditches	.
十五	到	一	百	的	他们	来了	向上	出去	的	这	沟渠	.

十五到一百人从沟渠里爬了出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [flæŋk][ænd; ənd] [rɪr] ,

They	were	to	our	right	flank	and	rear	,
他们	是	到	我们的	正确的	侧翼	和	后部	,

他们位于我们的右翼和后方，

[nɑːt]['oʊvər] - [jaːdz][frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

not	over	200	yards	from	where	we	had	started	down	the	hill	.
不是	超过	-	码	从	在哪里	我们	有	开始	向下	这	爬坡道	.

距离我们开始下山的地方不到200码。

['redʒɪmənt]['æftər]['redʒɪmənt] [pɔːd] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][ræŋks] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

Regiment	after	regiment	poured	death	and	destruction	into	our	ranks	until	we
团	后	团	倾倒	死亡	和	破坏	进入	我们的	排名	直到	我们

[hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skwɑːd][left] ,

had	only	a	little	squad	left	,
有	仅有的	一个	小的	队	左边	,

一个又一个团向我们倾泻了死亡和毁灭，直到我们只剩下一个小队。

[tuː; tə] ['ræli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][flæg] .

to	rally	around	the	flag	.
到	集会	大约	这	旗帜	.

团结在国旗周围。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːli] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [bə'tæliən] [fel] , [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

At	the	first	volley	the	most	of	our	little	battalion	fell	,	dead	and	wounded	.
在	这	第一的	截击	这	最多	的	我们的	小的	营	跌倒	,	死的	和	受伤	.

第一轮齐射，我们这个小营的大部分人就倒下了，死伤惨重。

[aɪ] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] [-]

I	dropped	into	a	ditch	and	loaded	and	[	66	]
我	掉落	进入	一个	沟	和	已加载	和	[	-	]

我掉进沟里，装好[66]

['faɪərd] [θriː] [ʃɑːts] [æt; ət][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

fired	three	shots	at	the	rebels	.
被解雇	三	镜头	在	这	叛军	.

向叛军开了三枪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] .

They	were	so	close	that	I	could	see	the	whites	of	their	eyes	.
他们	是	所以	关闭	那	我	可以	看	这	白人	的	他们的	眼睛	.

他们离得那么近，我甚至能看到他们的眼白。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二十四印第安纳志愿步(A History of the Trials and Hardships of the)

第4/7页

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['reblz; rɪ'bel] .

It	**seemed**	**as**	**though**	**the**	**hill**	**was**	**filled**	**with**	**rebels**	**.**
它	似乎	作为	尽管	这	爬坡道	曾是	已填	和	叛军	.

山上似乎到处都是叛军。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

On	**they**	**came**	**and**	**I**	**had**	**to**	**get**	**up**	**and**	**change**	**my**	**position**	**.**
在	他们	来了	和	我	有	到	得到	向上	和	改变	我的	位置	.

他们继续追赶，我不得不起身改变姿势。

[wen] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [aɪ][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][skwɑːd] ['faɪtɪŋ] [hænd][tuː; tə][hænd] .

When	**about**	**half**	**way**	**up**	**the**	**hill**	**,**	**I**	**ran**	**into**	**a**	**squad**	**fighting**	**hand**	**to**	**hand**	**.**
什么时候	关于	一半	方式	向上	这	爬坡道	,	我	跑	进入	一个	队	斗争	手	到	手	.

爬到半山腰时，我遇到一队人正在肉搏。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][oʊld] 24th ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [ɪts][flæg] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ,

Here	**was**	**the**	**place**	**where**	**the**	**old**	**24th**	**almost**	**lost**	**its**	**flag**	**,**	**and**	**also**	**,**
这里	曾是	这	地方	在哪里	这	老的	24th	几乎	丢失的	它是	旗帜	,	和	还	,

这里是老第24团差点丢失旗帜的地方，而且，

['kɜːrn(ə)l] ['bɑːrtər]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][hænd] .

Colonel	**Barter**	**almost**	**lost**	**his**	**hand**	**.**
上校	物物交换	几乎	丢失的	他的	手	.

巴特尔上校差点失去一只手。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][flæg] [stɑːf] [wʌz; wəz] [splɪt] ['ɪntuː] [θriː]

The	**colors**	**were**	**shot**	**out**	**of**	**it**	**and**	**the**	**flag**	**staff**	**was**	**split**	**into**	**three**
这	颜色	是	射击	出去	的	它	和	这	旗帜	职员	曾是	分裂	进入	三

['piːsɪz] .

pieces	**.**
件	.

旗帜被击飞，旗杆断成了三截。

['kɔːrpərəl] [stiːl] ['kærid] [ðə; ði][flæg] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

Corporal	**Steel**	**carried**	**the**	**flag**	**off**	**of**	**the**	**field**	**.**
下士	钢	携带	这	旗帜	离开	的	这	场地	.

斯蒂尔下士扛着旗帜离开了球场。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ˌriː,in'fɔː,smənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['biːɪŋ] [seɪvd]

We	**could**	**not**	**get**	**reinforcements**	**and**	**the**	**chance**	**of**	**any**	**of**	**us**	**being**	**saved**
我们	可以	不是	得到	增援部队	和	这	机会	的	任何	的	我们	存在	已保存

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fər'lɔːrn] [hoʊp] ,

was	**a**	**forlorn**	**hope**	**,**
曾是	一个	绝望	希望	,

我们无法得到增援，我们当中任何人获救的希望都渺茫。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪvd] [baɪ] [ˌriː,in'fɔː,smənts] .

but	**just**	**at**	**the**	**last**	**moment**	**,**	**we**	**were**	**saved**	**by**	**reinforcements**	**.**
但	只是	在	这	最后的	片刻	,	我们	是	已保存	经过	增援部队	.

但就在最后一刻，援军赶到，救了我们。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [laɪn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

They	**came**	**into**	**line**	**on**	**the**	**right**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**.**
他们	来了	进入	线	在	这	正确的	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

他们在山顶右侧排成一列。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [mɪkst] [ʌp] [bʌntʃ] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [breɪv] [mɪˈzʊri] [ænd; ənd] ['aɪor] [bɔɪz] , [ðə; ði]

We	were	a	mixed	up	bunch	,	but	those	brave	Missouri	and	Iowa	boys	,	the
我们	是	一个	混合	向上	束	,	但	那些	勇敢的	密苏里州	和	爱荷华州	男孩们	,	这

3rd ,

3rd	,
3rd	,

我们这群人成分很杂，但那些勇敢的密苏里州和爱荷华州的男孩们，第三团，

5th [ænd; ənd] 6th [mɪˈzʊri] [ænd; ənd][ðə; ði] 10th ['aɪor] , [seɪvd] [juː 'es] .

5th	and	6th	Missouri	and	the	10th	Iowa	,	saved	us	.
5th	和	6th	密苏里州	和	这	10th	爱荷华州	,	已保存	我们	.

密苏里州第五和第六步兵团以及爱荷华州第十步兵团救了我们。

[wen] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][hoʊst] [sɔː] ['aʊər; ɑːr]['sɑːlɪd][laɪn][ʌv; əv] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['pænɪk]

When	the	rebel	host	saw	our	solid	line	of	reinforcements	they	became	panic
什么时候	这	反叛	主持人	锯	我们的	坚硬的	线	的	增援部队	他们	成为	恐慌

['strɪkən] .

stricken	.
受打击的	.

叛军看到我方坚固的增援部队，顿时惊慌失措。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [loʊd] [ðæt] [ðeɪ] ['faɪərd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ðer; ðər]

They	were	so	excited	that	the	last	load	that	they	fired	they	did	not	return	their
他们	是	所以	兴奋的	那	这	最后的	加载	那	他们	被解雇	他们	做过	不是	返回	他们的

['ræmrɔdz] ,

ramrods	,
通条	,

他们兴奋极了，以至于最后一批弹药发射完毕后，他们都没把通条放回原处。

[bʌt; bət]['faɪərd][ðem; ðəm]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] , [θruː] [daʊn] [ðer; ðər]['gʌnz] , [ænd; ənd][fled][fɔːr; fər]

but	fired	them	into	our	faces	,	threw	down	their	guns	,	and	fled	for
但	被解雇	他们	进入	我们的	面孔	,	扔	向下	他们的	枪支	,	和	逃亡	为了

[seɪf] ['kwɔːrtərz] .

safe	quarters	.
安全的	四分之一	.

但他们却朝我们脸上开枪，扔下枪，逃往安全的地方。

[wiː; wi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] - [ænd; ənd]['loʊgənz] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] [peɪd] ['dɪrli]

We	had	won	the	day	,	but	Hovey's	and	Logan's	divisions	had	paid	dearly
我们	有	韩元	这	天	,	但	-	和	洛根的	部门	有	有薪酬的	亲爱的

[fɔːr; fər][ðer; ðər][praɪz] .

for	their	prize	.
为了	他们的	奖	.

我们赢得了比赛，但霍维和洛根的部门却为此付出了惨痛的代价。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ðə; ði] ['enəmi] [fel] [bæk] [ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] .

At	four	o'clock	the	enemy	fell	back	in	confusion	.
在	四	点钟	这	敌人	跌倒	后退	在	困惑	.

四点钟时分，敌军溃败。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [hɑːrd] [prest] [ɑːn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ][stænd]

They	were	being	hard	pressed	on	all	parts	of	the	lines	and	they	made	no	stand
他们	是	存在	难的	按下	在	全部	部分	的	这	线条	和	他们	制成	不	站立

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [blæk] ['rɪvər] [brɪdʒ] ,

until	they	reached	Black	River	Bridge	,
直到	他们	达到	黑色的	河	桥	,

他们在防线上的各个环节都遭到猛烈攻击，直到抵达黑河桥才停止抵抗。

[wɪtʃ] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [wel] ['fɔːtifaid] .

which	place	they	had	well	fortified	.
哪个	地方	他们	有	出色地	强化	.

他们在那里构筑了坚固的防御工事。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'triːt] , [hæd; həd][left] ['meni] [ded] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn] [fens]

The	rebels	,	on	their	retreat	,	had	left	many	dead	to	be	buried	in	fence
这	叛军	,	在	他们的	撤退	,	有	左边	许多	死的	到	是	埋葬	在	栅栏

['kɔːrnərz] .

corners	.
角落	.

叛军撤退时，留下了许多尸体，任由人们埋葬在栅栏角落里。

['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kə'mɑːndid] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [piː] . ['hoʊvi] , [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Our	division	,	commanded	by	General	A	.	P	.	Hovey	,	was	composed	of	the
我们的	分配	,	命令	经过	一般的	一个	.	P	.	霍维	,	曾是	由	的	这

['fɑːloʊɪŋ] [truːps] : [ðə; ði] 11th ,

following	troops	:	the	11th	,
下列的	军队	:	这	11th	,

我们师由霍维将军指挥，下辖以下部队：第11团，

24th , 34th , 46th [ænd; ənd] 47th [ˌɪndi'ænə] ; 29th [wɪs'kɑːnsɪn] ; 24th ['aɪor] ; 56th [oʊ'haɪoʊ] ;

24th	,	34th	,	46th	and	47th	Indiana	;	29th	Wisconsin	;	24th	Iowa	;	56th	Ohio	;
24th	,	34th	,	46th	和	47th	印第安纳州	;	29th	威斯康星州	;	24th	爱荷华州	;	56th	俄亥俄州	;

[ænd; ənd] 22nd [kən'tʌki] .

and	22nd	Kentucky	.
和	22nd	肯塔基州	.

印第安纳州排名第 24、34、46 和 47 位；威斯康星州排名第 29 位；爱荷华州排名第 24 位；俄亥俄州排名第 56 位；肯塔基州排名第 22 位。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][wʌn] , - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

The	loss	of	our	division	was	1	,	500	killed	and	wounded	.
这	损失	的	我们的	分配	曾是	1	,	-	被杀	和	受伤	.

我师伤亡人数为1500人。

[ðə; ði] [lɔːs] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] - .

The	loss	in	our	regiment	was	259	.
这	损失	在	我们的	团	曾是	-	.

我团损失了259人。

['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [lɔːs] [wʌz; wəz] - .

Our	company	loss	was	22	.
我们的	公司	损失	曾是	-	.

我公司亏损22。

[tuː] [-]

Two	[	67	]
二	[	-	]

二[67]

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['teɪkən] ['prizənəz] .

of	our	boys	were	taken	prisoners	.
的	我们的	男孩们	是	已采取	囚犯	.

我们的一些孩子被俘虏了。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [wen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd] [bɪn] - .

The	number	of	men	when	we	went	into	the	charge	had	been	480	.
这	数字	的	男人	什么时候	我们	去	进入	这	收费	有	到过	-	.

我们发起冲锋时，敌军人数为 480 人。

['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] ['hævɪŋ] ['sʌfərd] [ðə; ði] ['gretɪst] [lɔːs] ,

Our	brigade	having	suffered	the	greatest	loss	,
我们的	旅	拥有	遭受	这	最	损失	,

我旅损失最为惨重，

[wʌz; wəz] [left] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] [ded] .

was	left	on	the	field	to	care	for	the	wounded	and	bury	the	dead	.
曾是	左边	在	这	场地	到	关心	为了	这	受伤	和	埋葬	这	死的	.

被留在战场上照顾伤员和埋葬死者。

[æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] ['hevi] ['pɪkɪt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bætlfiːld] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði]

At	night	a	heavy	picket	was	placed	around	the	battlefield	,	for	fear	that	the
在	夜晚	一个	重的	纠察	曾是	放置	大约	这	战场	,	为了	害怕	那	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['dʒen(ə)rəl] ,

rebel	general	,
反叛	一般的	,

夜间，战场周围布下了重兵把守，因为担心叛军将领.....

['lɔrɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [kʌt] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] ,

Loring	,	who	had	cut	through	our	lines	,
洛林	,	WHO	有	切	通过	我们的	线条	,

洛林，他突破了我们的防线，

[wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [wɔːrn] - [aʊt] [fɔːrs] [ðæt]

would	come	back	and	make	a	night	attack	on	our	little	worn	-	out	force	that
会	来	后退	和	制作	一个	夜晚	攻击	在	我们的	小的	磨损	-	出去	力量	那

[hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

had	been	left	on	the	field	of	battle	.
有	到过	左边	在	这	场地	的	战斗	.

他们会卷土重来，对我们留在战场上疲惫不堪的小股部队发动夜袭。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n] [ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['pikits] [ɑːn] [ðæt] [fiːld] , [ðæt] [dɑːrk] [naɪt] ,

No	person	except	those	who	were	pickets	on	that	field	,	that	dark	night	,
不	人	除了	那些	WHO	是	纠察队	在	那	场地	,	那	黑暗的	夜晚	,

除了那些在那个漆黑的夜晚守候在田野上的纠察队员之外，没有人.....

[kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['blʌdi] [fiːld] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

can	imagine	the	horrors	of	that	awful	bloody	field	of	death	and	destruction	.
能	想象	这	恐怖	的	那	可怕	血腥	场地	的	死亡	和	破坏	.

可以想象那片可怕的血腥战场上，死亡和毁灭的景象是多么恐怖。

[ðə; ði] [grəunz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [stɪl]

The	groans	of	hundreds	of	wounded	and	dying	could	be	heard	on	the	still
这	呻吟	的	数百	的	受伤	和	垂死	可以	是	听到	在	这	仍然

[naɪt] [er] ,

night	air	,
夜晚	空气	,

寂静的夜空中回荡着数百名伤员和垂死者的呻吟声。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['mæŋgld] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

and	one	could	imagine	that	they	saw	them	in	their	mangled	condition	,
和	一	可以	想象	那	他们	锯	他们	在	他们的	残缺不全	状况	,

人们可以想象，他们当时看到的是他们残缺不全的模样。

['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər]['wɔːtər][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][gɑːd][fɔːr; fər][help] .

begging	for	water	and	calling	on	God	for	help	.
乞讨	为了	水	和	呼叫	在	上帝	为了	帮助	.

乞求水喝，并向上帝祈求帮助。

“ [wɔːr][ɪz] [hel] .

“	War	is	hell	.
”	战争	是	地狱	.

战争是地狱。

” [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɔːs] [æt; ət] ['tʃæmpiən] [hɪl] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

”	The	rebel	loss	at	Champion	Hill	had	been	as	heavy	as	our	own	,
”	这	反叛	损失	在	冠军	爬坡道	有	到过	作为	重的	作为	我们的	自己的	,

“叛军在冠军山的损失和我们一样惨重。”

[ænd; ənd][wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] ['kæptʃərd] [fɔ:r] , - [ʌv; əv][ðer; ðər][men][æz; əz] ['prizənəz] ,

and	we	also	captured	4	,	000	of	their	men	as	prisoners	,
和	我们	还	捕获	4	,	-	的	他们的	男人	作为	囚犯	,

我们还俘虏了他们4000名士兵。

[ænd; ənd] [tʊk] ['twenti] - [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɑ:r'tɪləri] .

and	took	twenty	-	two	pieces	of	their	artillery	.
和	采取	二十	-	二	件	的	他们的	炮兵	.

并缴获了他们的二十二门火炮。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th ,

On	the	morning	of	the	17th	,
在	这	早晨	的	这	17th	,

17日上午，

[ðə; ði] [stɪl] [er] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['beltʃɪŋ] ['kænən] [æt; ət] [blæk] ['rɪvər] [brɪdʒ] .

the	still	air	was	disturbed	by	the	belching	cannon	at	Black	River	Bridge	.
这	仍然	空气	曾是	不安	经过	这	打嗝	大炮	在	黑色的	河	桥	.

黑河桥上的大炮轰鸣，打破了宁静的空气。

- [ænd; ənd]['loʊgən] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [wɜ:rks] [æt; ət] ['deɪlaɪt] ,

Osterhos	and	Logan	charged	the	works	at	daylight	,
-	和	洛根	带电	这	作品	在	日光	,

奥斯特霍斯和洛根在天亮时就开始施工了。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

driving	the	rebels	out	and	putting	them	to	fight	in	the	direction	of
驾驶	这	叛军	出去	和	推杆	他们	到	斗争	在	这	方向	的

['vɪksbɜ-g] , [ðer; ðər][læst] ['strɔ:ŋhoʊld] .

Vicksburg	,	their	last	stronghold	.
维克斯堡	,	他们的	最后的	据点	.

将叛军驱逐出去，让他们向维克斯堡（他们的最后一个据点）方向作战。

['sevrəl] ['prizənəz] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [wɜ:r; wər]['teɪkən] .

Several	prisoners	and	four	pieces	of	artillery	were	taken	.
一些	囚犯	和	四	件	的	炮兵	是	已采取	.

俘虏了数名战俘，缴获了四门火炮。

[ðə; ði] ['enəmi] [set] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑ:n]['faɪər] , [ðʌs] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ['fɔ:rsɪz] .

The	enemy	set	the	bridge	on	fire	,	thus	checking	the	advance	of	the	union	forces	.
这	敌人	放	这	桥	在	火	,	因此	检查	这	进步	的	这	联盟	力量	.

敌人放火烧毁了桥梁，从而阻止了联邦军队的推进。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['hindəd] [ɪn] [ðæt] [wei] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['krɔ:sɪŋ]

But	they	were	not	to	be	hindered	in	that	way	,	for	they	were	soon	crossing
但	他们	是	不是	到	是	受阻	在	那	方式	,	为了	他们	是	很快	过境

[ɑ:n] [pɑ:n'tu:n] .

on	pontoons	.
在	浮筒	.

但他们并没有因此受阻，很快就乘着浮桥过河了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['dʒen(ə)rəl][grænt][wʌz; wəz] ['fɔ:miŋ] [hɪz; ɪz][laɪnz] [ə'raʊnd]

On	the	morning	of	the	18th	General	Grant	was	forming	his	lines	around
在	这	早晨	的	这	18th	一般的	授予	曾是	成型	他的	线条	大约

['vɪksbɜ-g] .

Vicksburg	.
维克斯堡	.

18日清晨，格兰特将军正在维克斯堡周围布防。

[meɪ] 19th , - , ['hævɪŋ] [kɛəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [ded] ,

May	19th	,	1863	,	having	cared	for	the	wounded	and	buried	the	dead	,
可能	19th	,	-	,	拥有	关心	为了	这	受伤	和	埋葬	这	死的	,

1863年5月19日，在照料伤员并埋葬死者之后，

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['ʃætərd] [brɪ'geɪd] [tʊk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

our	little	shattered	brigade	took	up	our	line	of	march	.
我们的	小的	破碎	旅	采取	向上	我们的	线	的	行进	.

我们这支伤亡惨重的小队列队行进。

['æftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ten] [maɪlz] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [blæk] ['rɪvər] [brɪdʒ] .

After	a	march	of	ten	miles	we	came	to	Black	River	Bridge	.
后	一个	行进	的	十	英里	我们	来了	到	黑色的	河	桥	.

行军十英里后，我们来到了黑河桥。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] [krɔːst] [blæk] ['rɪvər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [hɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]

General	Sherman	crossed	Black	River	some	distance	above	here	on	his	return	from
一般的	谢尔曼	交叉	黑色的	河	一些	距离	多于	这里	在	他的	返回	从

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['dʒæksən] ,

the	capture	of	Jackson	,
这	捕获	的	杰克逊	,

谢尔曼将军在攻占杰克逊后返回途中，曾在此处上游不远处渡过黑河。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Mississippi	.
密西西比州	.

密西西比州。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th , [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['heɪnz] [blʌfs] , [-]

On	the	night	of	the	19th	,	he	charged	the	enemy	at	Haines	Bluffs	,	[	68	]
在	这	夜晚	的	这	19th	,	他	带电	这	敌人	在	海恩斯	悬崖	,	[	-	]

19日夜，他在海恩斯布拉夫斯向敌人发起冲锋[68]

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

where	he	had	been	defeated	about	the	23rd	of	December	,	the	year	before	.
在哪里	他	有	到过	战败	关于	这	23rd	的	十二月	,	这	年	前	.

他在前一年的12月23日左右在那里战败。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] .

This	time	he	was	successful	in	capturing	the	fort	.
这	时间	他	曾是	成功的	在	捕捉	这	堡	.

这一次他成功攻占了这座堡垒。

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɪk'striːm] [raɪt] .

He	then	established	his	lines	on	our	extreme	right	.
他	然后	已确立的	他的	线条	在	我们的	极端	正确的	.

然后，他确立了自己在我们最右翼的阵地。

[ðə; ði] ['kæptʃərɪŋ] [ʌv; əv] ['heɪnz] [blʌfs] [kə'nektɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [ə'bʌv]

The	capturing	of	Haines	Bluffs	connected	us	with	our	base	of	supplies	above
这	捕捉	的	海恩斯	悬崖	连接	我们	和	我们的	根据	的	补给品	多于

['pɪtsbɜ-g] .

Pittsburg	.
匹兹堡	.

攻占海恩斯布拉夫斯使我们与匹兹堡上方的补给基地建立了联系。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [les] [ðæn; ðən]['kwɔːrtər]['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔːr; fər] ['twenti] [deɪz] .

We	had	been	on	less	than	quarter	rations	for	twenty	days	.
我们	有	到过	在	较少的	比	四分之一	口粮	为了	二十	天	.

我们已经连续二十天只吃不到四分之一的口粮了。

[æt; ət] ['heɪnz] [blʌfs] , ['ʃəːmən] ['kæptʃərd] ['sevrəl] ['prizənəz] [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] ['hevi] ['gʌnz] .

At	Haines	Bluffs	,	Sherman	captured	several	prisoners	and	took	some	heavy	guns	.
在	海恩斯	悬崖	,	谢尔曼	捕获	一些	囚犯	和	采取	一些	重的	枪支	.

在海恩斯布拉夫斯，谢尔曼俘虏了几名战俘，并缴获了一些重型火炮。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fɔːrst] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][meɪn][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][æt; ət] ['vɪksbɝg] .

He	also	forced	the	enemy	back	to	their	main	defenses	at	Vicksburg	.
他	还	强制	这	敌人	后退	到	他们的	主要的	防御	在	维克斯堡	.

他还迫使敌人退回到他们在维克斯堡的主要防御工事。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th , [wiː; wi] [tʊk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

On	the	morning	of	the	20th	,	we	took	up	our	line	of	march	.
在	这	早晨	的	这	20th	,	我们	采取	向上	我们的	线	的	行进	.

20日上午，我们列队行进。

[wiː; wi] [left] [blæk] ['rɪvər] [brɪdʒ] [æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [twelv] [ə'klɔk, əu-][æt; ət]

We	left	Black	River	Bridge	at	4	p	.	m	.	We	marched	until	twelve	o'clock	at
我们	左边	黑色的	河	桥	在	4	p	.	米	.	我们	行军	直到	十二	点钟	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我们下午4点离开黑河桥，一直行军到晚上12点。

[wiː; wi] [muːvd] [ʌp] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðer; ðər] [laɪnz] [ə'raʊnd]

We	moved	up	near	our	troops	which	were	establishing	their	lines	around
我们	已搬	向上	靠近	我们的	军队	哪个	是	建立	他们的	线条	大约

['vɪksbɝg] . [-]

Vicksburg	.	[	69	]
维克斯堡	.	[	-	]

我们向维克斯堡周围正在建立防线的部队推进。[69]

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ɑːn][ðə; ði] 20th , ['aʊər; ɑːr] [truːps] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd]['lɪt(ə)l] [faɪt] [bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst]

On	the	20th	,	our	troops	had	had	a	hard	little	fight	but	were	repulsed
在	这	20th	,	我们的	军队	有	有	一个	难的	小的	斗争	但	是	反感

[baɪ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

by	the	rebels	,
经过	这	叛军	,

20日，我军与叛军进行了一场艰苦的小规模战斗，但最终被击退。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔrts] .

after	they	had	charged	up	close	to	the	strong	rebel	forts	.
后	他们	有	带电	向上	关闭	到	这	强的	反叛	堡垒	.

在他们冲到叛军坚固的堡垒附近之后。

[ɑːn][ðə; ði] 21st [wiː; wi] [muːvd] [ʌp] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [laɪnz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 22nd [ə; eɪ]

On	the	21st	we	moved	up	near	our	advance	lines	and	on	the	22nd	a
在	这	21st	我们	已搬	向上	靠近	我们的	进步	线条	和	在	这	22nd	一个

['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːrdʒ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] .

general	charge	all	along	the	lines	was	ordered	.
一般的	收费	全部	沿着	这	线条	曾是	订购	.

21日，我们推进到前进防线附近；22日，下令沿防线发起全面冲锋。

['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] 7th [kən'tʌki] .

Our	regiment	supported	the	7th	Kentucky	.
我们的	团	有	这	7th	肯塔基州	.

我们团支援了肯塔基州第7团。

['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒimənts][ɪn] [frʌnt] [hæd; həd][plaːntid][ðer; ðər][flægz][ɑːn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]

Several	of	our	regiments	in	front	had	planted	their	flags	on	the	rebel
一些	的	我们的	军团	在	正面	有	已种植	他们的	旗帜	在	这	反叛

['fɔrts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [men] [wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l] .

forts	and	the	destruction	of	men	was	horrible	.
堡垒	和	这	破坏	的	男人	曾是	可怕	.

我方前线的几个团在叛军堡垒上插上了旗帜，人员伤亡惨重。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['trembld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ik'spləusivz] .

The	earth	trembled	under	the	powerful	explosives	.
这	地球	颤抖	在下面	这	强大的	爆炸物	.

强大的爆炸力震得大地颤抖。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sleɪn] [ɪn][hænd][tuː; tə][hænd] [faɪts] .

Many	of	our	boys	were	slain	in	hand	to	hand	fights	.
许多	的	我们的	男孩们	是	被杀	在	手	到	手	战斗	.

我们的许多男孩在近身肉搏中丧生。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [kɔːz] ,

From	some	unknown	cause	,
从	一些	未知	原因	,

由于某种未知原因，

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi][ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk]

the	rebel	army	in	our	front	was	reinforced	and	we	were	driven	back
这	反叛	军队	在	我们的	正面	曾是	加强型	和	我们	是	驱动	后退

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [lɔːs] .

with	a	heavy	loss	.
和	一个	重的	损失	.

我方前方的叛军得到了增援，我们被击退，损失惨重。

[ðə; ði] [bleɪm] [wʌz; wəz][leɪd][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [mə'klɜːrnənd] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] 13th

The	blame	was	laid	to	General	McClernand	,	the	commander	of	our	13th
这	责备	曾是	铺设	到	一般的	麦克勒南德	,	这	指挥官	的	我们的	13th

[kɔːr] .

corps	.
兵团	.

责任归咎于我军第13军军长麦克莱兰将军。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsjuːpə'siːd] [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['æftərwərdz] .

He	was	superceded	and	I	never	heard	of	him	afterwards	.
他	曾是	被取代	和	我	绝不	听到	的	他	然后	.

他被取代了，之后我就再也没听说过他的消息。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

He	was	a	fine	looking	general	.
他	曾是	一个	美好的	寻找	一般的	.

他是一位相貌英俊的将军。

[ðʌs] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [kɔːr] [wʌz; wəz] [lɔːst] [æt; ət] ['vɪksbɜːg] .

Thus	the	name	of	the	13th	corps	was	lost	at	Vicksburg	.
因此	这	姓名	的	这	13th	兵团	曾是	丢失的	在	维克斯堡	.

因此，第13军的名字在维克斯堡战役中失传了。

[ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd][left] [æt; ət] ['tʃæmpiən] [hɪl] , [hæd; həd] [bɪn]

The	nurses	and	wounded	whom	we	had	left	at	Champion	Hill	,	had	been
这	护士	和	受伤	谁	我们	有	左边	在	冠军	爬坡道	,	有	到过

['kæptʃərd] [bʌt; bət][wɜːr; wər] [pə'roʊld] .

captured	but	were	paroled	.
捕获	但	是	假释	.

我们留在冠军山的护士和伤员被俘虏了，但后来被释放了。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .

They	came	to	us	about	this	time	.
他们	来了	到	我们	关于	这	时间	.

他们大约在这个时候来到了我们这里。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒimənts] [lɔːst] [ðer; ðər][flægz] .

Our	troops	were	driven	back	and	some	of	the	regiments	lost	their	flags	.
我们的	军队	是	驱动	后退	和	一些	的	这	军团	丢失的	他们的	旗帜	.

我军被击退，一些团的旗帜也丢失了。

[æt; ət] [naɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɛbz] [wʊd] [ʃuːt]

At	night	some	of	the	wounded	were	carried	away	but	the	rebs	would	shoot
在	夜晚	一些	的	这	受伤	是	携带	离开	但	这	叛军	会	射击

[æt; ət] ['eni] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] .

at	any	little	noise	.
在	任何	小的	噪音	.

夜里，一些伤员被抬走，但叛军会对任何一点动静都开枪射击。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['perɪʃt] [ðæt] [naɪt] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [help] .

Many	of	the	wounded	perished	that	night	for	want	of	help	.
许多	的	这	受伤	遇难	那	夜晚	为了	想	的	帮助	.

当晚，许多伤员因无人救助而丧生。

['dʊrɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .

During	all	of	the	siege	.
期间	全部	的	这	围城	.

在整个围城期间。

['ædmərəl] ['potər] [bɔm'bɑːdid] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [tuː] [ɪntʃ] ['mɔːtəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hevi]

Admiral	Porter	bombarded	the	city	with	twenty	-	two	inch	mortars	and	other	heavy
上将	搬运工	轰炸	这	城市	和	二十	-	二	英寸	迫击炮	和	其他	重的

['gʌnz] .

guns	.
枪支	.

波特海军上将用22英寸迫击炮和其他重炮轰击了这座城市。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [hjuːdʒ] ['ʃɛlz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [fɔːr]

It	was	a	sight	to	see	those	huge	shells	raised	to	the	distance	of	four
它	曾是	一个	视线	到	看	那些	巨大的	贝壳	提高	到	这	距离	的	四

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

看到那些巨大的炮弹升到四英里之外，真是一幅壮观的景象。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'sploʊd][ænd; ənd][send][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ʃel] ['hʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

and	then	explode	and	send	the	pieces	of	shell	humming	to	the	[	70	]
和	然后	爆炸	和	发送	这	件	的	壳	哼唱	到	这	[	-	]

然后爆炸，将弹壳碎片轰鸣着送往[70]

[graʊnd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndər] .

ground	,	and	making	a	noise	like	thunder	.
地面	,	和	制作	一个	噪音	喜欢	雷	.

地面，并发出类似雷鸣的声音。

[ɑːn][ðə; ði] 24th , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [dɪgɪŋ] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

On	the	24th	,	we	went	to	work	digging	rifle	pits	and	preparing	for	the
在	这	24th	,	我们	去	到	工作	挖掘	步枪	坑	和	准备	为了	这

[siːdʒ] .

siege	.
围城	.

24日，我们开始挖掘步枪掩体，为围攻做准备。

['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ]['gʌnz] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['faɪərɪŋ][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪnz] .

Our	**large**	**guns**	**kept**	**up**	**a**	**continuous**	**firing**	**all**	**along**	**the**	**lines**	**.**
我们的	大的	枪支	保留	向上	一个	连续的	射击	全部	沿着	这	线条	.

我们的大炮沿着战线持续开火。

[ɑːn][ðə; ði] 25th , ['aʊər; ɑːr] [ded] , [huː] [hæd; həd]['fɔːlən][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] 22nd ,

On	**the**	**25th**	**,**	**our**	**dead**	**,**	**who**	**had**	**fallen**	**in**	**the**	**charge**	**of**	**the**	**22nd**	**,**
在	这	25th	,	我们的	死的	,	WHO	有	倒下	在	这	收费	的	这	22nd	,

25日，我们阵亡的将士，他们是在第22日的战斗中牺牲的。

[hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] ['berid] .

had	**not**	**yet**	**been**	**buried**	**.**
有	不是	然而	到过	埋葬	.

尚未下葬。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][let][ˌjuː 'es]['beri] [ðem; ðəm] .

The	**rebels**	**had**	**refused**	**to**	**let**	**us**	**bury**	**them**	**.**
这	叛军	有	拒绝	到	让	我们	埋葬	他们	.

叛军拒绝让我们埋葬他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːpsiz] [stʌŋk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fɔːr] ['aʊɚz] ['ɑːrmɪstɪs] [ɪn]

But	**the**	**corpses**	**stunk**	**them**	**out**	**and**	**they**	**gave**	**us**	**a**	**four**	**hour's**	**armistice**	**in**
但	这	尸体	臭	他们	出去	和	他们	给予	我们	一个	四	小时	停战	在

[wɪtʃ] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] .

which	**to**	**bury**	**the**	**dead**	**.**
哪个	到	埋葬	这	死的	.

但是尸体散发出的恶臭让他们难以忍受，他们给了我们四个小时的停战时间来埋葬死者。

[tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] .

Two	**of**	**those**	**in**	**our**	**regiment**	**were**	**wounded**	**while**	**working**	**in**	**the**	**rifle**	**pits**	**.**
二	的	那些	在	我们的	团	是	受伤	尽管	在职的	在	这	步枪	坑	.

我们团里有两人在步枪掩体里作业时受伤。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['duːti][baɪ][ðə; ði]['sekənd] [brɪ'geɪd] .

We	**were**	**relieved**	**from**	**this**	**duty**	**by**	**the**	**second**	**brigade**	**.**
我们	是	松了口气	从	这	责任	经过	这	第二	旅	.

第二旅接替了我们的这项任务。

[wiː; wi] [ðen] [muːvd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['hɑːloʊ] [tuː; tə] [rest] .

We	**then**	**moved**	**back**	**in**	**a**	**deep**	**hollow**	**to**	**rest**	**.**
我们	然后	已搬	后退	在	一个	深的	空洞的	到	休息	.

然后我们退回到一个深洼地里休息。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [wiː; wi] [muːvd] [ʌp][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][fɜːrst]['regjələr] [siːdʒ] ['gʌnz] .

On	**the**	**26th**	**we**	**moved**	**up**	**to**	**support**	**the**	**first**	**regular**	**siege**	**guns**	**.**
在	这	26th	我们	已搬	向上	到	支持	这	第一的	常规的	围城	枪支	.

26日，我们上前支援第一批正规攻城炮。

['aʊər; ɑːr]['duːti][wʌz; wəz] ['hevi] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] ['raɪf(ə)l][pɪts][ænd; ənd] ['plæntɪŋ]

Our	**duty**	**was**	**heavy**	**skirmishing**	**all**	**day**	**and**	**digging**	**rifle**	**pits**	**and**	**planting**
我们的	责任	曾是	重的	小规模冲突	全部	天	和	挖掘	步枪	坑	和	种植

['bætəriz] [æt; ət] [naɪt] .

batteries	**at**	**night**	**.**
电池	在	夜晚	.

我们的任务是白天进行激烈的遭遇战，晚上挖掘步枪掩体和架设炮台。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th ['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

On	**the**	**morning**	**of**	**the**	**28th**	**our**	**batteries**	**opened**	**a**	**heavy**	**fire**	**all**	**along**	**the**
在	这	早晨	的	这	28th	我们的	电池	打开	一个	重的	火	全部	沿着	这

[laɪn] .

line	**.**
线	.

28日上午，我方炮兵沿整条战线猛烈开火。

[ðeɪ] [bluː] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɛbəlz] ['mægəzinz] , [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] .

They	blew	up	one	of	the	rebel's	magazines	,	thus	causing	a	terrible	explosion	.
他们	吹	向上	一	的	这	叛军	杂志	,	因此	导致	一个	糟糕的	爆炸	.

他们炸毁了叛军的一个弹药库，引发了可怕的爆炸。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [rɪ'tɜːrnd] ['faɪər] [bʌt; bət] ['æftər] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['hevi] ['bɔmbaːdiŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	rebels	returned	fire	but	after	an	hour	of	heavy	bombarding	they	were
这	叛军	返回	火	但	后	一个	小时	的	重的	轰炸	他们	是

['saɪlənst] .

silenced	.
沉默	.

叛军还击，但在经过一个小时的猛烈炮火轰炸后，他们被压制了下来。

[ɑːn] [ðə; ði] 30th , [ə; eɪ] [smɔːl] [dræm] [ʌv; əv] ['kɑːmɪseri] ['wɪski] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] .

On	the	30th	,	a	small	dram	of	commissary	whisky	was	issued	all	along	the	line	.
在	这	30th	,	一个	小的	德拉姆	的	小卖部	威士忌酒	曾是	发布	全部	沿着	这	线	.

30日，沿线各处都发放了一小杯军需威士忌。

[ɑːn] [ðə; ði] 31st [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪnz] [wer] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

On	the	31st	we	took	our	position	on	the	lines	where	we	remained	until	the
在	这	31st	我们	采取	我们的	位置	在	这	线条	在哪里	我们	剩余	直到	这

[sə'rendər] .

surrender	.
投降	.

31日，我们占据了战线阵地，并一直坚守到投降为止。

- [muːvd] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [bæk] [tuː; tə] [blæk] ['rɪvər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] ['brɛstˌwɜːrks]

Osterhos	moved	his	brigade	back	to	Black	River	and	began	building	breastworks
-	已搬	他的	旅	后退	到	黑色的	河	和	开始	建筑	胸工

[tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] [rɪr] .

to	protect	our	rear	.
到	保护	我们的	后部	.

奥斯特霍斯将他的旅调回黑河，开始构筑胸墙以保护我们的后方。

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['dʒenrəlz] , ['dʒɑːnsən] [ænd; ənd] ['brɛkənˌrɪdʒ] , [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrti]

The	rebel	generals	,	Johnson	and	Breckenridge	,	had	come	up	with	forty
这	反叛	将军们	,	约翰逊	和	布雷肯里奇	,	有	来	向上	和	四十

['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] .

thousand	men	to	raise	the	siege	.
千	男人	到	增加	这	围城	.

叛军将领约翰逊和布雷肯里奇集结了四万大军，准备解除围困。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [dʒuːn] , - ,

On	the	morning	of	the	first	day	of	June	,	1863	,
在	这	早晨	的	这	第一的	天	的	六月	,	-	,

1863年6月1日清晨，

['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪnz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['dʒen(ə)rəl] ['herɪŋ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr]

our	troops	were	stationed	on	the	lines	as	follows	:	General	Herring	on	our
我们的	军队	是	驻	在	这	线条	作为	跟随	:	一般的	鲱鱼	在	我们的

[ɪk'striːm] [left] [flæŋk] ,

extreme	left	flank	,
极端	左边	侧翼	,

我军部署在以下战线上：赫林将军位于我军最左翼，

[nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ; ['dʒen(ə)rəl] [lɔmənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [dʒɔɪnd] [ɑːn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

next	to	the	Mississippi	River	;	General	Lawman's	division	joined	on	to	them	;
下一个	到	这	密西西比州	河	;	一般的	执法人员	分配	加入	在	到	他们	;

['aʊər; ɑːr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

our	division	,
我们的	分配	,

在密西西比河畔；劳曼将军的师与他们汇合；我们的师，

['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['hoʊvi] [nekst] ; [ðə; ði][fɜːrst] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] - - [truːps] , [nekst] ,

under	General	Hovey	next	;	the	first	brigade	of	General	Osterhos	'	troops	,	next	,
在下面	一般的	霍维	下一个	;	这	第一的	旅	的	一般的	-	-	军队	,	下一个	,

接下来是霍维将军麾下；然后是奥斯特霍斯将军部队的第一旅。

[wɪtʃ] [brɪ'geɪd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪksbɝg] [ænd; ənd]['dʒæksən] ['reɪlroʊd] ; [-]

which	brigade	reached	the	Vicksburg	and	Jackson	Railroad	;	[	71	]
哪个	旅	达到	这	维克斯堡	和	杰克逊	铁路	;	[	-	]

哪个旅到达了维克斯堡和杰克逊铁路；[71]

['dʒenrəlz] ['kɑːr] , [smɪθ] , [ænd; ənd] ['kwɪnbi] [nekst] [keɪm] [ɪn] ;

Generals	Carr	,	Smith	,	and	Quinby	next	came	in	;
将军们	卡尔	,	史密斯	,	和	昆比	下一个	来了	在	;

接下来是卡尔将军、史密斯将军和昆比将军；

['dʒen(ə)rəl] ['loʊgənz] [kɔːr] [wʌz; wəz] ['frʌntɪŋ] [ðæt] [strɔːŋ] [fɔːrt] [kɔːld] “ [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg]

General	Logan's	corps	was	fronting	that	strong	fort	called	“	The	Queen	of	Vicksburg
一般的	洛根的	兵团	曾是	正面	那	强的	堡	称为	“	这	女王	的	维克斯堡

,

,

,

洛根将军的军团正驻守在被称为“维克斯堡女王”的坚固堡垒前。

” [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['noʊtɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv] ['vɪksbɝg] ; [nekst]

”	which	afterwards	became	the	noted	part	of	the	drama	of	Vicksburg	;	next
”	哪个	然后	成为	这	著名的	部分	的	这	戏剧	的	维克斯堡	;	下一个

['dʒen(ə)rəl] [mək'fɝːsən] ;

General	McPherson	;
一般的	麦克弗森	;

后来，这成为了维克斯堡战役中著名的一部分；接下来是麦克弗森将军；

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɝːmənz] [kɔːr] [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['steɪtɪd] ,

and	General	Sherman's	corps	as	has	already	been	stated	,
和	一般的	谢尔曼的	兵团	作为	有	已经	到过	声明	,

正如前面提到的，还有谢尔曼将军的军团。

[tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [æt; ət] ['heɪnz] - [blʌfs] , [nɪr] [ðə; ði]['jæzu] ['rɪvər] .

took	their	place	on	the	extreme	right	at	Haines	'	Bluffs	,	near	the	Yazoo	River	.
采取	他们的	地方	在	这	极端	正确的	在	海恩斯	-	悬崖	,	靠近	这	亚祖	河	.

他们占据了海恩斯悬崖最右侧的位置，靠近亚祖河。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] ['tɜːrnˌpaɪk] - [naɪnθ] [kɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [muːvd] [bæk] [tuː; tə]

We	were	reinforced	by	Burnsides	'	ninth	corps	,	which	was	moved	back	to
我们	是	加强型	经过	伯恩赛德	-	第九	兵团	,	哪个	曾是	已搬	后退	到

['streŋ(k)θ(ə)n]['aʊər; ɑːr] [rɪr] ,

strengthen	our	rear	,
加强	我们的	后部	,

伯恩赛德的第九军增援了我们，该军被调回后方加强我们的后方。

[ænd; ənd] - - ['sekənd] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [blæk] ['rɪvər] .

and	Osterhos	'	second	brigade	,	and	to	fortify	the	banks	of	Black	River	.
和	-	-	第二	旅	,	和	到	强化	这	银行	的	黑色的	河	.

以及奥斯特霍斯的第二旅，并加固黑河两岸。

[wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .

We	now	had	one	hundred	thousand	troops	in	this	vicinity	.
我们	现在	有	一	百	千	军队	在	这	附近	.

现在我们在这一带驻扎了十万军队。

['dʒen(ə)rəl] ['loʊgənz] [truːps] [bɪ'gæn] ['tʌnlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][fɔːrt][æt; ət] ['vɪksbɝg] [ðæt]

General	**Logan's**	**troops**	**began**	**tunneling**	**under**	**the**	**largest**	**fort**	**at**	**Vicksburg**	**that**
一般的	洛根的	军队	开始	隧道	在下面	这	最大	堡	在	维克斯堡	那

['mɔːrnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

那天早上，洛根将军的部队开始在维克斯堡最大的堡垒下方挖掘隧道。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]['oʊpənd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hevi] ['gʌnz][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn]

The	**rebels**	**opened**	**up**	**with**	**several**	**of**	**their**	**heavy**	**guns**	**but**	**they**	**were**	**soon**
这	叛军	打开	向上	和	一些	的	他们的	重的	枪支	但	他们	是	很快

['saɪlənst] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['raɪf(ə)l][pɪts][ɪn] [kloʊz] [reɪndʒ][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

silenced	**as**	**we**	**were**	**advancing**	**our**	**rifle**	**pits**	**in**	**close**	**range**	**and**	**our**
沉默	作为	我们	是	前进	我们的	步枪	坑	在	关闭	范围	和	我们的

['ʃɑːpʃuːtəz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['mɑːksmən] .

sharpshooters	**were**	**getting**	**to**	**be**	**good**	**marksmen**	**.**
神枪手	是	获得	到	是	好的	神射手	.

叛军用几门重炮开火，但很快就被压制住了，因为我们推进步枪掩体到近距离，我们的神枪手也越来越熟练。

[æt; ət] [naɪt] ['dʒen(ə)rəl] [lɔmənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [æd'væns] [ðer; ðər]['raɪf(ə)l][pɪts] ,

At	**night**	**General**	**Lawman's**	**division**	**tried**	**to**	**advance**	**their**	**rifle**	**pits**	**,**
在	夜晚	一般的	执法人员	分配	尝试	到	进步	他们的	步枪	坑	,

夜间，劳曼将军的师试图推进他们的步枪掩体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪn] [frʌnt] [ə'poʊzd] [ðer; ðər] [æd'væns] .

and	**the**	**rebels**	**in**	**front**	**opposed**	**their**	**advance**	**.**
和	这	叛军	在	正面	反对	他们的	进步	.

而前方的叛军则阻挠了他们的前进。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [hɑːrd]['tʃɑːrdʒɪz] [meɪd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

There	**were**	**several**	**hard**	**charges**	**made**	**on**	**both**	**sides**	**.**
那里	是	一些	难的	收费	制成	在	两个都	侧面	.

双方都提出了几项强硬指控。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [wʊd] [draɪv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪts][ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd]

The	**rebels**	**would**	**drive**	**our**	**boys**	**out**	**of**	**the**	**pits**	**and**	**fill**	**them**	**up**	**and**
这	叛军	会	驾驶	我们的	男孩们	出去	的	这	坑	和	充满	他们	向上	和

[ðen] [lɔmənz] [men] [wʊd] [tʃɑːrdʒ] [bæk] [ænd; ənd]['oʊpən][ʌp][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] [ə'gen] .

then	**Lawman's**	**men**	**would**	**charge**	**back**	**and**	**open**	**up**	**the**	**rifle**	**pits**	**again**	**.**
然后	执法人员	男人	会	收费	后退	和	打开	向上	这	步枪	坑	再次	.

叛军会把我们的士兵赶出掩体，把掩体填满，然后执法官的人就会冲回来，再次打开步枪掩体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːn] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .

It	**was**	**quite**	**an**	**exciting**	**scene**	**to**	**witness**	**.**
它	曾是	相当	一个	激动人心	场景	到	证人	.

亲眼目睹这一幕真是令人激动。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Everything	**was**	**quiet**	**in**	**front**	**of**	**Hovey's**	**division**	**,**
一切	曾是	安静的	在	正面	的	-	分配	,

霍维的部门前一片寂静。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][tuː; tə] [ə'poʊz] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [æt; ət] [naɪt]

but	**we**	**were**	**looking**	**for**	**the**	**rebels**	**to**	**oppose**	**our**	**advance**	**at**	**night**
但	我们	是	寻找	为了	这	叛军	到	反对	我们的	进步	在	夜晚

.

.
.

但我们当时正在寻找叛军，准备在夜间阻挡我们的前进。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv][dʒuːn] ,

On	the	morning	of	the	second	of	June	,
在	这	早晨	的	这	第二	的	六月	,

六月二日清晨，

['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [welz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə] [sə'plaɪ] [juː 'es][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

our	army	was	digging	wells	all	along	the	line	to	supply	us	with	water	.
我们的	军队	曾是	挖掘	水井	全部	沿着	这	线	到	供应	我们	和	水	.

我们的军队沿着战线到处挖井，为我们提供水源。

[wiː; wi][gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] .

We	got	plenty	of	water	at	a	depth	of	eighteen	feet	.
我们	得到	很多	的	水	在	一个	深度	的	十八	脚	.

我们在18英尺深的地方找到了充足的水。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəriz] ['oʊpənd] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] [ˌkænə'neɪdɪŋ] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [suːn]

The	rebel	batteries	opened	up	a	heavy	cannonading	,	but	our	boys	soon
这	反叛	电池	打开	向上	一个	重的	炮击	,	但	我们的	男孩们	很快

['saɪlənst] [ðem; ðəm] .

silenced	them	.
沉默	他们	.

叛军炮兵阵地展开猛烈炮击，但我们的士兵很快就压制住了他们。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [əd'vænsɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['raɪf(ə)l][pɪts][ænd; ənd]

On	the	morning	of	the	third	we	were	still	advancing	our	rifle	pits	and
在	这	早晨	的	这	第三	我们	是	仍然	前进	我们的	步枪	坑	和

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪg] ['gʌnz] .

the	rebels	were	getting	in	a	few	shots	with	their	big	guns	.
这	叛军	是	获得	在	一个	很少	镜头	和	他们的	大的	枪支	.

三日清晨，我们仍在推进步枪掩体，叛军用他们的大炮开了几枪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['getɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ləʊdɪŋ] [ðer; ðər]['gʌnz]

They	were	now	getting	short	of	ammunition	and	were	loading	their	guns
他们	是	现在	获得	短的	的	弹药	和	是	加载中	他们的	枪支

[wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɔːrtər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['reɪlroʊd] ['aɪərn] . [-]

with	pieces	of	our	mortar	shells	and	railroad	iron	.	[	72	]
和	件	的	我们的	砂浆	贝壳	和	铁路	铁	.	[	-	]

他们现在弹药短缺，于是用我们的迫击炮弹碎片和铁轨碎片来装填他们的枪支。[72]

['brɛkənˌrɪdʒ] , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [hæd; həd] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [rɪr] ,

Breckenridge	,	the	rebel	,	had	forty	thousand	men	at	our	rear	,
布雷肯里奇	,	这	反叛	,	有	四十	千	男人	在	我们的	后部	,

叛军布雷肯里奇在我们后方部署了四万兵力。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [wel] ['fɔːtifaid] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] .

but	we	were	too	well	fortified	for	him	to	make	an	attack	.
但	我们	是	也	出色地	强化	为了	他	到	制作	一个	攻击	.

但我们的防御工事太坚固了，他无法发动进攻。

[ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] [ə'tækt] ['aʊər; ɑːr] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [sɪk]

On	the	eighth	a	force	of	rebel	cavalry	attacked	our	guards	and	sick
在	这	第八	一个	力量	的	反叛	骑兵	遭到攻击	我们的	守卫	和	生病的

[æt; ət] [mɪlɪkɪnz] [bend] ,

at	Millikin's	Bend	,
在	米利金	弯曲	,

8日，一支叛军骑兵部队袭击了我们在米利金弯的守卫和病人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [lɔːs] .

but	they	were	repulsed	and	driven	back	with	a	slight	loss	.
但	他们	是	反感	和	驱动	后退	和	一个	轻微	损失	.

但他们被击退，略有损失。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] .

On	the	11th	a	continual	firing	was	kept	up	all	day	.
在	这	11th	一个	持续的	射击	曾是	保留	向上	全部	天	.

11日当天，枪声持续不断。

[wʌn] [mæn][ɪn] ['kʌmpəni] [biː][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [kɪld] .

One	man	in	Company	B	of	our	regiment	was	killed	.
一	男人	在	公司	B	的	我们的	团	曾是	被杀	.

我团B连有一名士兵阵亡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ʃɛlz] ,

He	was	hit	in	the	back	with	a	piece	of	one	of	our	own	shells	,
他	曾是	打	在	这	后退	和	一个	片	的	一	的	我们的	自己的	贝壳	,

他背部被我们自己的一枚炮弹碎片击中。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

while	he	was	lying	on	his	bunk	.
尽管	他	曾是	说谎	在	他的	假寐	.

当时他正躺在自己的铺位上。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [ə; eɪ] ['diːteɪl][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] [pla:ntid][sʌm; səm] ['hevi] ['eɪti] - [fɔːr]

On	the	12th	a	detail	from	our	regiment	planted	some	heavy	eighty	-	four
在	这	12th	一个	细节	从	我们的	团	已种植	一些	重的	八十	-	四

[paʊnd] ['gʌnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪr] [ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːn] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [tuː; tə] [blæk]

pound	guns	in	our	rear	and	fifteen	thousand	men	were	sent	back	to	Black
磅	枪支	在	我们的	后部	和	十五	千	男人	是	发送	后退	到	黑色的

['rɪvər] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] ['aʊər; ɑːr] [rɪr] [gɑːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] ['evri]

River	to	reinforce	our	rear	guard	which	was	looking	for	an	attack	every
河	到	加强	我们的	后部	警卫	哪个	曾是	寻找	为了	一个	攻击	每一个

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

12日，我团派出一支小队在我方后方架设了一些重达84磅的火炮，并派出15000名士兵返回黑河，增援我方后卫部队，当时我方后卫部队正时刻准备应对敌人的进攻。

[æz; əz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['despərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kuːp]

as	things	were	getting	desperate	with	the	rebel	army	which	was	cooped
作为	事物	是	获得	绝望的	和	这	反叛	军队	哪个	曾是	被困住

[ʌp] [ɪn] ['vɪksbɜ֊g] .

up	in	Vicksburg	.
向上	在	维克斯堡	.

当时叛军被困在维克斯堡，局势变得十分危急。

[ɑːn][ðə; ði] 14th [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['oʊpənd] ['faɪər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [smɔːl] ['mɔːtəz] , [ɑːn]['dʒen(ə)rəl]

On	the	14th	the	rebels	opened	fire	with	some	small	mortars	,	on	General
在	这	14th	这	叛军	打开	火	和	一些	小的	迫击炮	,	在	一般的

['hɛrɪŋz] [truːps] .

Herring's	troops	.
鲱鱼的	军队	.

14日，叛军用一些小型迫击炮向赫林将军的部队开火。

['sevrəl] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [baɪ]['mɔːrtər] ['ʃɛlz] .

Several	were	killed	and	wounded	by	mortar	shells	.
一些	是	被杀	和	受伤	经过	砂浆	贝壳	.

多人被迫击炮弹炸死或炸伤。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [θruː] [sʌm; səm] ['ʃɛlz] ['ɪntuː]['loʊgənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

They	also	threw	some	shells	into	Logan's	division	.
他们	还	扔	一些	贝壳	进入	洛根的	分配	.

他们还向洛根所在的部队投掷了一些炮弹。

[æt; ət] [naɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [met][ðə; ði] [rɛbz] [hæf] [wei] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr][laɪnz]

At	night	some	of	our	boys	met	the	rebs	half	way	between	our	lines
在	夜晚	一些	的	我们的	男孩们	遇见	这	叛军	一半	方式	之间	我们的	线条

[ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] ['kɔːfi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pepərz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['prɪntɪŋ] [ɪn]

and	exchanged	coffee	for	the	papers	which	the	rebels	were	printing	in
和	交换	咖啡	为了	这	文件	哪个	这	叛军	是	印刷	在

['vɪksbɝg] .

Vicksburg	.
维克斯堡	.

夜里，我们的一些士兵在两线中间与叛军碰面，用咖啡换取了叛军在维克斯堡印刷的报纸。

[wiː; wi] [faʊnd] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['pepərz] .

We	found	much	valuable	information	in	these	papers	.
我们	成立	很多	有价值的	信息	在	这些	文件	.

我们从这些论文中发现了许多有价值的信息。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kuːp] [ʌp] [ɪn] ['vɪksbɝg] ,

Since	they	had	been	cooped	up	in	Vicksburg	,
自从	他们	有	到过	被困住	向上	在	维克斯堡	,

因为他们一直被困在维克斯堡，

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [brɛkənrɪdʒɪz] ['ɑːrmi][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

the	rebels	had	been	in	communication	with	Breckenridge's	army	by	means	of
这	叛军	有	到过	在	沟通	和	布雷肯里奇的	军队	经过	方法	的

[sʌm; səm] [spaɪz] .

some	spies	.
一些	间谍	.

叛军曾通过一些间谍与布雷肯里奇的军队保持联系。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ]['ɔːf(ə)n] ['treɪdɪd] ['kɔːfi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][fɔːr; fər][tə'bækoʊ][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

We	also	often	traded	coffee	with	the	rebels	for	tobacco	or	something	which
我们	还	经常	交易	咖啡	和	这	叛军	为了	烟草	或者	某物	哪个

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] ,

we	wanted	,
我们	通缉	,

我们也经常用咖啡和叛军交换烟草或其他我们想要的东西。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] ['pɪkɪt] ['duːti] .

while	we	were	on	picket	duty	.
尽管	我们	是	在	纠察	责任	.

当时我们正在执行纠察任务。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['oʊpənd] ['faɪər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hevi] ['gʌnz] [ɑːn]

On	the	16th	the	rebels	opened	fire	with	some	of	their	heavy	guns	on
在	这	16th	这	叛军	打开	火	和	一些	的	他们的	重的	枪支	在

['aʊər; ɑːr]['raɪf(ə)l] [pɪts] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

our	rifle	pits	which	we	were	advancing	within	a	short	distance	of	their
我们的	步枪	坑	哪个	我们	是	前进	之内	一个	短的	距离	的	他们的

['fɔrts] .

forts	.
堡垒	.

16日，叛军用他们的一些重炮向我们的步枪掩体开火，当时我们正在向他们的堡垒推进，距离很近。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['saɪlənst] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ʃɑːpʃuːtəz] .

But	they	were	soon	silenced	by	our	sharpshooters	.
但	他们	是	很快	沉默	经过	我们的	神枪手	.

但他们很快就被我们的狙击手制服了。

[ɑːn][ðə; ði] 17th , [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['twenti] - [fɔːr] [paʊnd] [siːdʒ] ['gʌnz] [-]

On	the	17th	,	a	battery	of	our	twenty	-	four	pound	siege	guns	[	73	]
在	这	17th	,	一个	电池	的	我们的	二十	-	四	磅	围城	枪支	[	-	]

17日，我方一门24磅攻城炮[73]

[θruː] [hɑːt] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn]['faɪər] ,

threw	hot	shot	into	the	city	and	tried	to	set	the	houses	on	fire	,
扔	热的	射击	进入	这	城市	和	尝试	到	放	这	房屋	在	火	,

他向城里投掷了滚烫的火药，试图放火烧毁房屋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr][ə'pɑːrt] .

but	they	failed	to	do	much	damage	,	as	the	buildings	were	so	far	apart	.
但	他们	失败的	到	做	很多	损害	,	作为	这	建筑物	是	所以	远的	除	.

但由于建筑物之间距离很远，它们并未造成太大破坏。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['paʊndɪd] [daʊn] [baɪ] ['pɔrtɚz] [bɪg] ['mɔːrtər] ['ʃɛlz] ,

The	most	of	them	had	been	pounded	down	by	Porter's	big	mortar	shells	,
这	最多	的	他们	有	到过	猛击	向下	经过	搬运工	大的	砂浆	贝壳	,

他们中的大多数都被波特的巨型迫击炮弹炸倒了。

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [dʌg] [aʊt] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kʌt] ,

and	very	many	of	the	citizens	had	dug	out	houses	in	the	railroad	cut	,
和	非常	许多	的	这	公民	有	挖	出去	房屋	在	这	铁路	切	,

许多市民在铁路路堑里挖了房子，

['sɪksti] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

sixty	feet	below	the	top	of	the	ground	.
六十	脚	以下	这	顶部	的	这	地面	.

地面以下六十英尺。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [aʊt] [ɪn]['sɑːlɪd] [rɑːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pruːf]

Some	of	the	houses	had	been	dug	out	in	solid	rock	and	they	were	proof
一些	的	这	房屋	有	到过	挖	出去	在	坚硬的	岩石	和	他们	是	证明

[ə'genst] ['pɔrtɚz] [bɪg] ['ʃɛlz] [ðæt] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [maɪlz] ,

against	Porter's	big	shells	that	rolled	to	the	height	of	four	miles	,
反对	搬运工	大的	贝壳	那	滚动	到	这	高度	的	四	英里	,

有些房屋是在坚硬的岩石中开凿出来的，可以抵御波特的大型炮弹，这些炮弹滚动的高度可达四英里。

[ðen] [drɑːpt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ,

then	dropped	and	went	into	the	ground	fifteen	feet	,
然后	掉落	和	去	进入	这	地面	十五	脚	,

然后坠落并沉入地下十五英尺深的地方。

[ðen] [ðeɪ] [ɪk'sploʊdɪd][ænd; ənd] [tɔːr] [aʊt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] .

then	they	exploded	and	tore	out	holes	in	the	ground	as	large	as	a	house	.
然后	他们	爆炸了	和	撕裂	出去	孔	在	这	地面	作为	大的	作为	一个	房子	.

然后它们爆炸了，在地上炸出像房子一样大的洞。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hel] [θruː] ['fɔːrti] -

It	seemed	impossible	for	any	living	being	to	exist	in	such	a	hell	through	forty	-
它	似乎	不可能的	为了	任何	活的	存在	到	存在	在	这样的	一个	地狱	通过	四十	-

[eɪt] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deθ] - ['diːlɪŋ] ['mɒnstəz] .

eight	days	in	the	presence	of	those	death	-	dealing	monsters	.
八	天	在	这	在场	的	那些	死亡	-	处理	怪物	.

在那些杀人怪物的威胁下，任何生物都不可能在这种地狱般的环境中生存四十八天。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [er] [wɜːr; wər][bəuθ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['aɪərn][ænd; ənd] [liːd] .

The	earth	and	air	were	both	filled	with	iron	and	lead	.
这	地球	和	空气	是	两个都	已填	和	铁	和	带领	.

地球和空气中都充满了铁和铅。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th ,

On	the	morning	of	the	18th	,
在	这	早晨	的	这	18th	,

18日上午，

['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [baɪ] ['kʌmpəniz] [siː] [ænd; ənd] [iː] .

our	company	was	relieved	out	of	the	rifle	pits	by	Companies	C	and	E	.
我们的	公司	曾是	松了口气	出去	的	这	步枪	坑	经过	公司	C	和	E	.

[waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [jet] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel]

While	we	were	yet	standing	there	two	of	the	boys	were	killed	by	rebel
尽管	我们	是	然而	常设	那里	二	的	这	男孩们	是	被杀	经过	反叛

['ʃɑːpʃuːtəz] .

sharpshooters	.
神枪手	.

C连和E连接替我们连队撤出了步枪掩体。我们还站在那里的时候，有两个男孩被叛军狙击手打死了。

[wʌn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [iː] .

One	was	out	of	Company	C	and	the	other	out	of	Company	E	.
一	曾是	出去	的	公司	C	和	这	其他	出去	的	公司	E	.

其中一人来自 C 公司，另一人来自 E 公司。

[ðə; ði] ['bulits] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [luːp] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hed] [lɔːgz] [ænd; ənd] [ðen] [went] [θruː] [ðə; ði]

The	bullets	passed	through	the	loop	in	our	head	logs	and	then	went	through	the
这	子弹	通过了	通过	这	环形	在	我们的	头	日志	和	然后	去	通过	这

[bɔɪz] - ['hedz] .

boys	'	heads	.
男孩们	-	头部	.

子弹穿过我们头部的环状物，然后穿过男孩们的头部。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['sɪksti] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

We	were	only	sixty	yards	from	the	fort	at	this	time	.
我们	是	仅有的	六十	码	从	这	堡	在	这	时间	.

当时我们距离堡垒只有六十码。

['ædmərəl] ['potər] [juːst] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ʌv; əv] ['mɔːtəz] [ænd; ənd] ['aɪərnklæd] [kən'tɪnjuəli] .

Admiral	Porter	used	his	fleet	of	mortars	and	ironclads	continually	.
上将	搬运工	用过的	他的	舰队	的	迫击炮	和	铁甲舰	持续	.

波特海军上将不断使用他的迫击炮和铁甲舰舰队。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['niːðər] [rest] [nɔːr] ['kwaɪət] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [hɑːt] [deɪz] ,

There	was	neither	rest	nor	quiet	during	those	hot	days	,
那里	曾是	两者都不	休息	也不	安静的	期间	那些	热的	天	,

那些炎热的日子里，既没有休息也没有平静。

[meɪd] [stɪl] ['hɔtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪzɪŋ] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['zɪpɪŋ] ['mɪni] [bɔːlz] .

made	still	hotter	by	the	whizzing	shells	and	zipping	minnie	balls	.
制成	仍然	更热	经过	这	呼啸	贝壳	和	拉链	米妮	球	.

呼啸而过的炮弹和疾驰而过的米妮球让现场气氛更加火热。

[ɑːn] [ðə; ði] 23rd [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] .

On	the	23rd	we	received	two	months	'	pay	.
在	这	23rd	我们	已收到	二	几个月	-	支付	.

23日我们收到了两个月的工资。

[wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd] ['mʌni] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [bet] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [oʊld]

We	now	had	money	and	could	catch	a	little	time	to	bet	on	our	old
我们	现在	有	钱	和	可以	抓住	一个	小的	时间	到	赌注	在	我们的	老的

[fə'mɪliər] [geɪm] [kɔːld] [tʃʌk] - [ə; eɪ] - [lʌk] .

familiar	game	called	chuck	-	a	-	luck	.
熟悉的	游戏	称为	查克	-	一个	-	运气	.

我们现在有了钱，可以抽出一点时间玩我们以前熟悉的叫做“掷骰子”的游戏。

['dʒen(ə)rəl] ['loʊgənz] [men] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['tʌn(ə)l] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði] “ [kwi:n] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] ”
General **Logan's** **men** **had** **their** **tunnel** **underneath** **the** **“** **Queen** **of** **Vicksburg** **”**
一般的 洛根的 男人 有 他们的 隧道 下 这 “ 女王 的 维克斯堡 ”
[kəm'pli:tɪd] .
completed **.**
完全的 .

洛根将军的部下已经完成了在“维克斯堡女王”号下方挖掘的隧道。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 25th ,
On **the** **morning** **of** **the** **25th** **,**
在 这 早晨 的 这 25th ,

25日上午，

[wi:; wi] [rɪ'si:vd] ['ɔ:rdərz] [fɔ:r; fər] ['evri] [mæn] [tu:; tə] ['faɪər] ['fɪfti] [raʊndz] [ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] [ænd; ənd] [i:tʃ]
we **received** **orders** **for** **every** **man** **to** **fire** **fifty** **rounds** **of** **cartridges** **and** **each**
我们 已收到 订单 为了 每一个 男人 到 火 五十 回合 的 墨盒 和 每个
['bætəri] [tu:; tə] ['faɪər] [wʌn] ['hʌndrəd] [raʊndz] ,
battery **to** **fire** **one** **hundred** **rounds** **,**
电池 到 火 一 百 回合 ,

我们接到命令，每名士兵发射五十发子弹，每个炮兵连发射一百发子弹。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [laɪn] .
all **along** **the** **entire** **line** **.**
全部 沿着 这 全部的 线 .

整条线路都是如此。

[dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['æŋkʃəs] [men] , ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [-]
Just **imagine** **eighty** **thousand** **anxious** **men** **,** **standing** **in** **the** **rifle** **[** **74** **]**
只是 想象 八十 千 焦虑的 男人 , 常设 在 这 步枪 [-]

想象一下，八万名焦虑的士兵站在步枪[74]

[pɪts] , [ə'weɪtɪŋ] ['ɔ:rdərz] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['maɪti] [dʒɪ'brɔ:ltər] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] .
pits **,** **awaiting** **orders** **and** **ready** **to** **charge** **the** **mighty** **Gibraltar** **of** **Vicksburg** **.**
坑 , 等待中 订单 和 准备好 到 收费 这 强大的 直布罗陀 的 维克斯堡 .

坑道，等待命令，准备向强大的维克斯堡直布罗陀发起冲锋。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] [saʊnd] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] [stɪl] [er] .
Everything **was** **quiet** **and** **not** **a** **sound** **disturbed** **the** **still** **air** **.**
一切 曾是 安静的 和 不是 一个 声音 不安 这 仍然 空气 .

四周一片寂静，没有一丝声响打破这静谧的空气。

['meni] [wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] [gɑ:d] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]
Many **were** **thinking** **of** **home** **and** **God** **and** **wondering** **what** **was** **coming**
许多 是 思维 的 家 和 上帝 和 好奇 什么 曾是 未来
[nekst] .
next **.**
下一个 .

许多人都在想念家乡和上帝，想知道接下来会发生什么。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [goʊ] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] [ʌp'hi:v(ə)l] [ʌv; əv]
About **ten** **o'clock** **we** **saw** **a** **cloud** **of** **black** **smoke** **go** **up** **like** **the** **upheaval** **of**
关于 十 点钟 我们 锯 一个 云 的 黑色的 抽烟 去 向上 喜欢 这 动荡 的
[ə; eɪ] [vɑ:l'keɪnoʊ] .
a **volcano** **.**
一个 火山 .

大约十点钟的时候，我们看到一团黑烟像火山爆发一样升腾而起。

[ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ,
It **carried** **with** **it** **to** **the** **height** **of** **a** **mile** **,**
它 携带 和 它 到 这 高度 的 一个 英里 ,

它携带的高度达到了一英里，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [də'bri:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] .

hundreds	**of**	**tons**	**of**	**earth**	**and**	**debris**	**and**	**a**	**great**	**number**	**of**	**men**	**.**
数百	的	吨	的	地球	和	碎片	和	一个	伟大的	数字	的	男人	.

数百吨泥土和瓦砾，以及大量人员。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

This	**was**	**followed**	**by**	**a**	**mighty**	**shaking**	**of**	**the**	**earth**	**,**
这	曾是	随后	经过	一个	强大的	摇晃	的	这	地球	,

随后，大地发生了剧烈的震动。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [kwi:n] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] ” [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] .

and	**the**	**“**	**Queen**	**of**	**Vicksburg**	**”**	**was**	**no**	**more**	**.**
和	这	“	女王	的	维克斯堡	”	曾是	不	更多的	.

“维克斯堡女王”就此陨落。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌp][ɪn] [mɪd'er] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mæŋgld] ['hju:mən] ['bɑ:dɪz] ['drɑ:pɪŋ] [bæk] [tu:; tə]

She	**was**	**up**	**in**	**midair**	**with**	**hundreds**	**of**	**mangled**	**human**	**bodies**	**dropping**	**back**	**to**
她	曾是	向上	在	空中	和	数百	的	残缺不全	人类	身体	下降	后退	到

[ðə; ði] [ɜ:rθ] .

the	**earth**	**.**
这	地球	.

她当时悬在半空中，数百具残缺不全的人体正从空中坠落回地面。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['kænən] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [smɔ:l] [ɑ:rmz] ['oʊpənd] ['faɪər] ,

At	**this**	**moment**	**five**	**hundred**	**cannon**	**and**	**eighty**	**thousand**	**small**	**arms**	**opened**	**fire**	**,**
在	这	片刻	五	百	大炮	和	八十	千	小的	武器	打开	火	,

此时，五百门大炮和八万支轻武器同时开火。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	**every**	**man**	**yelled**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**voice**	**.**
和	每一个	男人	大喊	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

每个人都扯着嗓子大喊。

[dʒʌst] [θɪŋk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wʌt] [ə; eɪ][ˌpænə'ræmə] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] .

Just	**think**	**for**	**a**	**moment**	**what**	**a**	**panorama**	**this**	**must**	**have**	**been**	**.**
只是	思考	为了	一个	片刻	什么	一个	全景	这	必须	有	到过	.

试想一下，这该是多么壮观的景象啊！

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd] [rɔ:r] [nɔ:r][kʊd; kəd]

In	**five**	**minutes**	**nothing**	**could**	**be**	**heard**	**except**	**the**	**crash**	**and**	**roar**	**nor**	**could**
在	五	分钟	没有什么	可以	是	听到	除了	这	碰撞	和	吼	也不	可以

['eniθɪŋ] [bi:; bi] [si:n] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] .

anything	**be**	**seen**	**on**	**account**	**of**	**the**	**smoke**	**.**
任何事物	是	已见	在	帐户	的	这	抽烟	.

五分钟后，除了撞击声和轰鸣声，什么也听不见了，因为浓烟滚滚，什么也看不见了。

[ʃi:ts] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [ʃɑ:t] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv]

Sheets	**of**	**flame**	**and**	**clouds**	**of**	**black**	**smoke**	**shot**	**up**	**from**	**the**	**mouths**	**of**
床单	的	火焰	和	云	的	黑色的	抽烟	射击	向上	从	这	嘴	的

[ðoʊz] [greɪt] ['mɑ:nstər] ['gʌnz] .

those	**great**	**monster**	**guns**	**.**
那些	伟大的	怪物	枪支	.

那些巨型火炮的炮口喷射出熊熊烈焰和滚滚黑烟。

['æftər][æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ɪn] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l] [si:n] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ðə; ði] [laɪnz]

After	**an**	**hour**	**of**	**work**	**in**	**this**	**awful**	**scene**	**of**	**death**	**and**	**destruction**	**the**	**lines**
后	一个	小时	的	工作	在	这	可怕	场景	的	死亡	和	破坏	这	线条

[ɔ:l] ['si:st] ['faɪərɪŋ] .

all	**ceased**	**firing**	**.**
全部	停止	射击	.

在这片可怕的死亡和毁灭的现场工作了一个小时后，所有炮火都停止了射击。

[ə; eɪ] [fjuː] ['reblz; rɪ'bel][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [geɪv] [θriː] [tʃɪrz] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ]

A	few	rebels	in	front	of	us	gave	three	cheers	to	let	us	know	that	they
一个	很少	叛军	在	正面	的	我们	给予	三	干杯	到	让	我们	知道	那	他们

[wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl] [ded] .

were	not	all	dead	.
是	不是	全部	死的	.

我们前面几个叛军欢呼了三声，告诉我们他们并没有全部阵亡。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['loʊgənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] ['æftər][dɑːrk] .

The	destruction	then	continued	in	Logan's	division	,	and	it	lasted	until	after	dark	.
这	破坏	然后	持续	在	洛根的	分配	,	和	它	持续	直到	后	黑暗的	.

随后，洛根所在部门的破坏活动继续进行，一直持续到天黑之后。

[aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [went] [ɑːn][ɪn] [ðæt]

I	cannot	give	a	full	account	of	the	work	of	destruction	that	went	on	in	that
我	不能	给	一个	满的	帐户	的	这	工作	的	破坏	那	去	在	在	那

[dɪ'vɪʒ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,

division	because	I	was	not	there	,
分配	因为	我	曾是	不是	那里	,

我无法全面描述该部队所遭受的破坏，因为我当时不在那里。

[ænd; ənd][gɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒrəz] [ɪn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['kreɪtər] .

and	got	only	a	brief	sketch	of	the	horrors	in	that	awful	crater	.
和	得到	仅有的	一个	简短的	草图	的	这	恐怖	在	那	可怕	火山口	.

我只对那个可怕的陨石坑里的恐怖景象有了粗略的了解。

['æftər][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,

After	the	explosion	of	the	fort	,
后	这	爆炸	的	这	堡	,

堡垒爆炸后，

['loʊgənz] [men] [tʃɑːrdʒd] [ɪn][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [pleɪs] .

Logan's	men	charged	in	and	tried	to	make	an	opening	in	that	terrible	place	.
洛根的	男人	带电	在	和	尝试	到	制作	一个	开幕	在	那	糟糕的	地方	.

洛根的手下冲了进去，试图在那可怕的地方开辟一条通道。

[ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hænd][tuː; tə][hænd] , [ænd; ənd][bəuθ] [saɪdz] [juːst] [hænd] [grə'neɪdz] .

They	fought	the	rebels	hand	to	hand	,	and	both	sides	used	hand	grenades	.
他们	战斗	这	叛军	手	到	手	,	和	两个都	侧面	用过的	手	手榴弹	.

他们与叛军展开了肉搏战，双方都使用了手榴弹。

[ðiːz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

These	caused	a	great	destruction	on	both	sides	.
这些	导致	一个	伟大的	破坏	在	两个都	侧面	.

这些事件给双方都造成了巨大的破坏。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [ˌriːɪn'fɔːrst] [ænd; ənd] [droʊv] ['aʊər; ɑːr] [men] [aʊt] , ['kæptʃərɪŋ] ['sevrəl]

The	rebels	were	reinforced	and	drove	our	men	out	,	capturing	several
这	叛军	是	加强型	和	驾驶	我们的	男人	出去	,	捕捉	一些

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

叛军得到增援，将我方人员赶出，并俘虏了数名战俘。

[ɑːn][ðə; ði] 26th , [wiː; wi] [muːvd] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['fɑːstɚz] [-]

On	the	26th	,	we	moved	one	section	of	Captain	Foster's	[	75	]
在	这	26th	,	我们	已搬	一	部分	的	队长	福斯特	[	-	]

26日，我们搬迁了福斯特上尉[75]的一部分

['twenti] - [paʊnd] ['pærət] ['gʌnz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['raɪf(ə)l][pɪts] , [nɑːt]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [jaːdz][frʌm; frəm]

twenty	-	pound	Parrot	guns	into	our	rifle	pits	,	not	over	one	hundred	yards	from
二十	-	磅	鹦鹉	枪支	进入	我们的	步枪	坑	,	不是	超过	一	百	码	从

[ðə; ði] [meɪn] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔrts] .

the	main	rebel	forts	.
这	主要的	反叛	堡垒	.

二十磅重的鹦鹉炮被部署到我们的步枪掩体中，距离叛军主堡垒不到一百码。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] ['kɑːlərz] [ɑːn][ðə; ði] ['gʌnz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnə(r)] .

We	had	to	put	collars	on	the	guns	to	protect	the	eyes	of	our	gunners	.
我们	有	到	放	项圈	在	这	枪支	到	保护	这	眼睛	的	我们的	炮手	.

我们不得不给枪支装上护罩，以保护炮手的眼睛。

[hɑːrd] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'twiːn] ['loʊgənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

Hard	fighting	was	going	on	between	Logan's	division	and	the	rebels	.
难的	斗争	曾是	去	在	之间	洛根的	分配	和	这	叛军	.

洛根的部队与叛军之间展开了激烈的战斗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt]

They	were	fighting	for	the	possession	of	the	crater	which	was	blown	out
他们	是	斗争	为了	这	拥有	的	这	火山口	哪个	曾是	吹	出去

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] .

between	the	two	armies	.
之间	这	二	军队	.

双方军队争夺的焦点是两军之间被炸出的弹坑。

[ðeɪ] [juːst] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] “ [boʊn] [ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] .

They	used	all	kinds	of	devices	for	holding	that	“	bone	of	contention	.
他们	用过的	全部	种类	的	设备	为了	保持	那	“	骨	的	争论	.

他们使用了各种各样的装置来固定那根“争议的根源”。

” [æt; ət] [naɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['hoʊvi] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['raɪf(ə)l][pɪts] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] ['peɪsɪz]

”	At	night	General	Hovey	had	our	rifle	pits	extended	to	within	forty	paces
”	在	夜晚	一般的	霍维	有	我们的	步枪	坑	扩展	到	之内	四十	步幅

[ʌv; əv][ðer; ðər][lɑːrdʒ][fɔːrt] .

of	their	large	fort	.
的	他们的	大的	堡	.

“夜里，霍维将军下令将我们的步枪掩体延伸到距离他们的大堡垒只有四十步远的地方。”

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['oʊpənd] [ɑːn][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]['kænɪstər] ,

The	rebels	opened	on	us	with	canister	,
这	叛军	打开	在	我们	和	罐	,

叛军用罐式火箭筒向我们开火，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [noʊ] [ɪ'fekt] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] .

but	it	took	no	effect	as	our	works	were	too	strong	.
但	它	采取	不	影响	作为	我们的	作品	是	也	强的	.

但这并没有奏效，因为我们的防御力太强了。

[æt; ət] [naɪt] ['aʊər; ɑːr] ['pikits] [ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [stʊd] ['oʊnli][ten] [fiːt] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] [tɔːkt]

At	night	our	pickets	and	the	rebels	stood	only	ten	feet	apart	and	talked
在	夜晚	我们的	纠察队	和	这	叛军	站立	仅有的	十	脚	除	和	谈话

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

to	each	other	.
到	每个	其他	.

夜里，我们的哨兵和叛军相距仅十英尺，互相交谈。

[wen] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] [keɪm] , [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ðæt] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]

When	**four**	**o'clock**	**came**	**,**	**the**	**first**	**one**	**that**	**got**	**into**	**the**	**rifle**	**pits**	**fired**	**at**	**the**
什么时候	四	点钟	来了	,	这	第一的	一	那	得到	进入	这	步枪	坑	被解雇	在	这

['ʌðər] ,

other	**,**
其他	,

四点钟方向，第一个进入射击掩体的人向另一个人开火。

['sʌmtaɪmz] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt][kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [æz; əz][hiː; hi] [went] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ]

sometimes	**cutting**	**the**	**dirt**	**close**	**to**	**his**	**heels**	**as**	**he**	**went**	**over**	**into**	**the**	**ditch**
有时	切割	这	污垢	关闭	到	他的	高跟鞋	作为	他	去	超过	进入	这	沟

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

on	**his**	**head**	**.**
在	他的	头	.

有时，当他头朝下翻进沟里时，泥土会擦着他的脚后跟飞过。

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [ðer; ðər] ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

He	**then**	**lay**	**there**	**panting**	**for**	**breath**	**.**
他	然后	躺	那里	喘息	为了	气息	.

然后他就躺在那里，气喘吁吁。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [bɪlt] [ə; eɪ]['waɪər] [fens] [ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**rebels**	**built**	**a**	**wire**	**fence**	**and**	**defied**	**us**	**to**	**cross**	**it**	**.**
这	叛军	建造	一个	金属丝	栅栏	和	违抗	我们	到	叉	它	.

叛军架设了铁丝网，并挑衅我们不要越过。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th ['kæptɪn] ['dʒæksən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌpaɪə'nɪr] [kɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ]

On	**the**	**night**	**of**	**the**	**28th**	**Captain**	**Jackson**	**of**	**our**	**pioneer**	**corps**	**and**	**a**
在	这	夜晚	的	这	28th	队长	杰克逊	的	我们的	先锋	兵团	和	一个

['wɜːrkɪŋ] [skwɑːd] [əd'vænst] ['aʊər; ɑːr][pɪts][æz; əz][fɑːr][ðə; ði] [fens] .

working	**squad**	**advanced**	**our**	**pits**	**as**	**far**	**the**	**fence**	**.**
在职的	队	先进的	我们的	坑	作为	远的	这	栅栏	.

28日夜，我方先锋队的杰克逊上尉率领一支工作队将我们的壕沟推进到围栏边。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pikits] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʃɑːts] ['faɪərd] .

The	**rebel**	**pickets**	**were**	**called**	**into**	**the**	**fort**	**and**	**several**	**shots**	**fired**	**.**
这	反叛	纠察队	是	称为	进入	这	堡	和	一些	镜头	被解雇	.

叛军哨兵被召入堡垒，并开了几枪。

[wiː; wi] [ðen] [sent] [fɔːr; fər] [ˌriː,in'fɔː,sməns] .

We	**then**	**sent**	**for**	**reinforcements**	**.**
我们	然后	发送	为了	增援部队	.

然后我们请求增援。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [huː] [derd]

The	**commander**	**of**	**the**	**fort**	**called**	**out**	**to**	**know**	**who**	**the**	**officer**	**was**	**who**	**dared**
这	指挥官	的	这	堡	称为	出去	到	知道	WHO	这	官	曾是	WHO	敢于

[tuː; tə] [ɪn'truːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪts] .

to	**intrude**	**on**	**his**	**rights**	**.**
到	侵入	在	他的	权利	.

堡垒指挥官大声质问，是谁胆敢侵犯他的权利。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [tuː] [bɪg]

We	**were**	**now**	**within**	**thirty**	**feet**	**of**	**the**	**fort**	**and**	**were**	**lying**	**under**	**two**	**big**
我们	是	现在	之内	三十	脚	的	这	堡	和	是	说谎	在下面	二	大的

['gʌnz] [huːz] ['mʌzlz] [wʌn][kʊd; kəd] [krɔːl] ['ɪntuː] .

guns	**whose**	**muzzles**	**one**	**could**	**crawl**	**into**	**.**
枪支	谁	口套	一	可以	爬行	进入	.

我们现在距离堡垒只有三十英尺，躺在两门大炮下面，炮口大到可以钻进去。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] ['ænsər] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ðʌs] , “ [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] ['dʒæksən][ʌv; əv][ðə; ði]

Our	captain	answered	the	rebel	thus	,	“	Sir	,	I	am	Captain	Jackson	of	the
我们的	队长	回答	这	反叛	因此	,	“	先生	,	我	是	队长	杰克逊	的	这

[ˌpaɪə'nɪr] [kɔːr] ,

pioneer	corps	,
先锋	兵团	,

我们的队长这样回答叛军：“先生，我是先锋队的杰克逊上尉，

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][juː] . [es] . [grænt][tuː; tə][dɪg][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [ænd; ənd] [huː]

and	have	orders	from	U	.	S	.	Grant	to	dig	you	out	of	here	,	and	who
和	有	订单	从	U	.	S	.	授予	到	挖	你	出去	的	这里	,	和	WHO

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ,

are	you	,
是	你	,

奉格兰特将军之命来把你救出去，你是谁?

[sɜːr] ? ”

sir	?	”
先生	?	”

先生? ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɜːrn(ə)l]['dʒæksən][ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ˌælə'bæmə] [kən'fedərət] ,

“	I	am	Colonel	Jackson	of	the	20th	Alabama	Confederate	,
“	我	是	上校	杰克逊	的	这	20th	阿拉巴马州	南方邦联	,

“我是阿拉巴马州第20南方邦联步兵团的杰克逊上校，

[ænd; ənd][hæv; həv][maɪ]['ɔːrdərz][fɔːrm]['dʒen(ə)rəl] ['pɛmbɝtən] [tuː; tə] [bloʊ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪf]

and	have	my	orders	form	General	Pemberton	to	blow	you	out	of	existence	if
和	有	我的	订单	形式	一般的	彭伯顿	到	吹	你	出去	的	存在	如果

[juː; jʊ] [krɔːs] [ðæt] ['waɪər] [fens] .

you	cross	that	wire	fence	.
你	叉	那	金属丝	栅栏	.

奉彭伯顿将军之命，如果你越过那道铁丝网，就把你炸成碎片。

” [ðeɪ] [met] [iːtʃ] ['ʌðər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] , [ʃʊk] [hændz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ]

”	They	met	each	other	between	the	lines	,	shook	hands	,	and	had	a	long
”	他们	遇见	每个	其他	之间	这	线条	,	摇晃	双手	,	和	有	一个	长的

['ɪntərvjuː] ,

interview	,
面试	,

“他们在场边相遇，握手，并进行了长时间的交谈。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] .

for	they	proved	to	be	uncle	and	nephew	.
为了	他们	已证实	到	是	叔叔	和	侄子	.

因为他们被证实是叔侄关系。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðer; ðər] ['pɪkɪt] [wʌz; wəz] [-]

I	thought	that	we	were	in	for	it	that	night	when	their	picket	was	[	76	]
我	想法	那	我们	是	在	为了	它	那	夜晚	什么时候	他们的	纠察	曾是	[	-	]

那天晚上，当他们的纠察队出现时，我以为我们完蛋了[76]

[kɔːld] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['gʌnər] [kɔːl] [aʊt] , “ ['dʌb(ə)l] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ] ['kænɪstər] , ['nʌmbər]

called	in	and	I	heard	the	gunner	call	out	,	“	Double	shot	with	cannister	,	Number
称为	在	和	我	听到	这	炮手	称呼	出去	,	“	双倍的	射击	和	罐	,	数字

[fɔːr] .

Four	.
四	.

接到呼叫后，我听到炮手喊道：“四号，双发霰弹。”

" [bʌt; bət] [nəʊ] [ɔːl][wʌz; wəz] ['setld] [ænd; ənd][wiː; wi] ['restɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['raɪf(ə)l][pɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

"	But	now	all	was	settled	and	we	rested	in	our	rifle	pit	until	morning	.
"	但	现在	全部	曾是	定居	和	我们	休息	在	我们的	步枪	坑	直到	早晨	.

“但现在一切都安顿下来了，我们在步枪掩体里休息到天亮。”

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][plaːntid][ə; eɪ] ['hevi] [gʌn] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] ['aʊər; ɑːr] ['twenti] - [fɔːr] ['paʊndər] ,

On	the	29th	the	rebels	planted	a	heavy	gun	to	dismount	our	twenty	-	four	pounders	,
在	这	29th	这	叛军	已种植	一个	重的	枪	到	下马	我们的	二十	-	四	磅	,

29日，叛军架设了一门重炮，企图摧毁我们的24磅炮。

[ðæt] [leɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪr] .

that	lay	to	our	rear	.
那	躺	到	我们的	后部	.

那是在我们后方。

[ðeɪ] [hæd; həd]['faɪərd] [tuː] [ʃɑːts] [wɪtʃ] [tʊk] [noʊ] [ɪ'fekt] ,

They	had	fired	two	shots	which	took	no	effect	,
他们	有	被解雇	二	镜头	哪个	采取	不	影响	,

他们开了两枪，但没有奏效。

[wen] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['twenti] - [paʊnd] ['pærəts] [ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪt] [θruː] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [wɪtʃ] [nɑːkt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [gʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

when	one	of	our	twenty	-	pound	Parrots	in	the	rifle	pit	threw	a	shot	which	knocked	the	rebel	gun	out	of	existence	.
什么时候	一	的	我们的	二十	-	磅	鹦鹉	在	这	步枪	坑	扔	一个	射击	哪个	敲门	这	反叛	枪	出去	的	存在	.

当我们的一只二十磅重的鹦鹉在步枪坑里开枪，把叛军的枪打得粉碎时。

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][pɑːrt][ʌv; əv] [mək'ɑːrθərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

July	1	,	1863	,	the	rebels	made	a	charge	on	part	of	McArthur's	division	,
七月	1	,	-	,	这	叛军	制成	一个	收费	在	部分	的	麦克阿瑟的	分配	,

1863年7月1日，叛军向麦克阿瑟师的一部分部队发起冲锋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [wɜːrks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntər] [tʃɑːrdʒ] .

but	they	were	driven	back	into	their	works	,	with	a	counter	charge	.
但	他们	是	驱动	后退	进入	他们的	作品	,	和	一个	柜台	收费	.

但他们遭到反击，被迫退回工地。

[ðeɪ] [lɔːst] ['θɜːrti] [kɪld] [ænd; ənd]['teɪkən] ['prizənəz] .

They	lost	thirty	killed	and	taken	prisoners	.
他们	丢失的	三十	被杀	和	已采取	囚犯	.

他们损失了三十人，死者和被俘者都有。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ɑːn] [lɔmənz] [æd'væns] , ['kæptʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ʌp] ['sevrəl] ['raɪf(ə)l] [pɪts] .

They	also	charged	out	on	Lawman's	advance	,	capturing	and	filling	up	several	rifle	pits	.
他们	还	带电	出去	在	执法人员	进步	,	捕捉	和	填充	向上	一些	步枪	坑	.

他们还向劳曼的前进方向发起冲锋，占领并填满了几个步枪掩体。

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ʌp] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wuːndɪd] , [huː] ['perɪʃt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riː'kæptʃəd] [ðə; ði] [pɪts] .

They	covered	up	several	of	our	wounded	,	who	perished	before	we	recaptured	the	pits	.
他们	涵盖	向上	一些	的	我们的	受伤	,	WHO	遇难	前	我们	重新捕获	这	坑	.

他们掩埋了我们几名伤员，这些伤员在我们夺回战壕之前就牺牲了。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] ['aʊər; ɑːr][laɪn] ['nɪrər]

That	part	of	the	line	was	reinforced	and	we	established	our	line	nearer
那	部分	的	这	线	曾是	加强型	和	我们	已确立的	我们的	线	更近

[ðer; ðər][fɔːrt] .

their	fort	.
他们的	堡	.

那段防线得到了加强，我们的防线也更靠近他们的堡垒。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd , [wiː; wi] [əd'vænst] ['aʊər; ɑːr][wɜːrks][baɪ] ['sæpɪŋ] [ænd; ənd]['maɪnɪŋ] .

On	the	3rd	,	we	advanced	our	works	by	sapping	and	mining	.
在	这	3rd	,	我们	先进的	我们的	作品	经过	消耗	和	矿业	.

3日，我们通过挖掘和采矿推进了我们的工作。

[wiː; wi][dʌg] [ʌp][sʌm; səm]['niːgroʊ] ['skelɪtnz] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['niːgroʊ] ['greɪvjɑːrd] .

We	dug	up	some	negro	skeletons	as	this	had	been	a	negro	graveyard	.
我们	挖	向上	一些	黑人	骷髅	作为	这	有	到过	一个	黑人	墓地	.

我们挖出了一些黑人骸骨，因为这里曾是黑人墓地。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] ['lædərz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːrdʒ] .

We	were	building	ladders	and	preparing	for	a	general	charge	.
我们	是	建筑	梯子	和	准备	为了	一个	一般的	收费	.

我们当时正在搭建梯子，准备发起全面进攻。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [θroʊ] [klɔdz] [ʌv; əv][dɜːrt]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɛbəlz] ['fɔrts] .

We	could	throw	clods	of	dirt	into	the	rebel's	forts	.
我们	可以	扔	土块	的	污垢	进入	这	叛军	堡垒	.

我们可以往叛军的堡垒里扔土块。

[ðeɪ] [hæd; həd][plaːntid] ['sevrəl] [maɪnz] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr]['raɪf(ə)l][pɪts][baɪ] [dɪgɪŋ] ['tʌnlz] .

They	had	planted	several	mines	under	our	rifle	pits	by	digging	tunnels	.
他们	有	已种植	一些	矿井	在下面	我们的	步枪	坑	经过	挖掘	隧道	.

他们挖隧道，在我们的步枪掩体下埋设了好几枚地雷。

[wiː; wi][ɔːl] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,

We	all	knew	that	something	was	going	to	happen	,
我们	全部	知道	那	某物	曾是	去	到	发生	,

我们都知道会出事的，

[æz; əz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wɔːrfer] [kʊd; kəd][nɑːt][læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

as	this	kind	of	warfare	could	not	last	much	longer	.
作为	这	种类	的	战争	可以	不是	最后的	很多	更长	.

因为这种战争不可能持续太久。

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

At	nine	o'clock	,	on	the	morning	of	the	3rd	of	July	,
在	九	点钟	,	在	这	早晨	的	这	3rd	的	七月	,

7月3日上午9点，

[ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][laɪnz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [æt; ət]

a	flag	of	truce	came	out	from	the	rebel	lines	,	and	was	received	at
一个	旗帜	的	休战	来了	出去	从	这	反叛	线条	,	和	曾是	已收到	在

['dʒen(ə)rəl] ['grænts] ['hedkwɔːrtərz] .

General	Grant's	headquarters	.
一般的	格兰特	总部	.

一面休战旗从叛军阵地升起，并被格兰特将军的总部接收。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [siːs] ['faɪərɪŋ][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θriː] ['aʊərz] -

Then	came	the	order	to	cease	firing	all	along	the	line	for	a	three	hours	'
然后	来了	这	命令	到	停止	射击	全部	沿着	这	线	为了	一个	三	小时	-

['ɑːrmɪstɪs] .

armistice	.
停战	.

随后下令沿线所有部队停止射击，停战三个小时。

[bʌt; bət] ['potər] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['ɔ:rdər] , [kept] [hɪz; ɪz][bɪg] ['mɔ:təz] ['bɪzi] ,

But	Porter	,	who	had	not	received	the	order	,	kept	his	big	mortars	busy	,
但	搬运工	,	WHO	有	不是	已收到	这	命令	,	保留	他的	大的	迫击炮	忙碌的	,

但波特并未接到命令，却依然让他的大型迫击炮忙个不停。

[ænd; ənd] [θru:] [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ʃel] ['oʊvər][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , [ænd; ənd]['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] .

and	threw	some	large	pieces	of	shell	over	the	rebels	,	and	into	our	lines	.
和	扔	一些	大的	件	的	壳	超过	这	叛军	,	和	进入	我们的	线条	.

并将一些大块炮弹扔向叛军和我们的防线。

[ðɪs] [rest] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] .

This	rest	was	a	good	thing	for	all	of	us	.
这	休息	曾是	一个	好的	事物	为了	全部	的	我们	.

这次休息对我们所有人来说都是一件好事。

[bəuθ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd] [-]

Both	rebel	and	[	77	]
两个都	反叛	和	[	-	]

叛军和[77]

['ju:niən] [tru:ps] [sæt] [ʌp] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rks] [ænd; ənd] [tɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

union	troops	sat	up	on	our	works	and	talked	over	the	business	of	the	day	.
联盟	军队	卫星	向上	在	我们的	作品	和	谈话	超过	这	商业	的	这	天	.

联邦军队占领了我们的工事，并讨论起当天的事务。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membər] [baɪ] ['meni] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] .

This	is	a	day	long	to	be	remembered	by	many	,	both	of	the	North	and	the	South	.
这	是	一个	天	长的	到	是	记得	经过	许多	,	两个都	的	这	北	和	这	南	.

对于南北双方许多人来说，这将是值得铭记的一天。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [nu:n] [bəuθ] ['ɑ:miz] [ri'zju:md] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rks] [ænd; ənd] [rɪ'nu:d] [ðæt] [lɔ:ŋ] ['strʌg(ə)l] ,

At	twelve	o'clock	at	noon	both	armies	resumed	their	places	in	the	works	and	renewed	that	long	struggle	,
在	十二	点钟	在	中午	两个都	军队	恢复	他们的	地方	在	这	作品	和	更新	那	长的	斗争	,

中午十二点，双方军队重返阵地，重新开始了这场旷日持久的战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] .

but	the	firing	was	not	as	heavy	as	it	had	been	.
但	这	射击	曾是	不是	作为	重的	作为	它	有	到过	.

但炮火强度不如以前了。

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

At	six	o'clock	in	the	evening	,
在	六	点钟	在	这	晚上	,

晚上六点，

[wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['sekənd] [flæg][ʌv; əv] [tru:s] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] ['si:st] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [laɪnz] .

we	saw	the	second	flag	of	truce	and	firing	ceased	all	around	the	lines	.
我们	锯	这	第二	旗帜	的	休战	和	射击	停止	全部	大约	这	线条	.

我们看到了第二面停战旗，战线周围全部停止了射击。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

On	the	morning	of	the	4th	of	July	,	at	eight	o'clock	,
在	这	早晨	的	这	4th	的	七月	,	在	八	点钟	,

7月4日上午8点，

[ə; eɪ] [sə'luːt] [ʌv; əv] [eɪt] [blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['hevi] [gʌn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

a	salute	of	eight	blank	cartridges	was	shot	from	each	heavy	gun	all	along	the
一个	礼炮	的	八	空白的	墨盒	曾是	射击	从	每个	重的	枪	全部	沿着	这

[laɪn] .

line	.
线	.

整条战线上的所有重炮都鸣放了八发空包弹，以示敬礼。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] ['dʒen(ə)rəl] ['pɛmbɜ-tən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [roʊd] [aʊt] [ænd; ənd] [met] ['dʒen(ə)rəl]

At	nine	o'clock	General	Pemberton	and	his	staff	rode	out	and	met	General
在	九	点钟	一般的	彭伯顿	和	他的	职员	骑	出去	和	遇见	一般的

[grænt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [lɪv; laɪv] [oʊk] [triː] ,

Grant	under	a	large	live	oak	tree	,
授予	在下面	一个	大的	居住	橡木	树	,

九点钟，彭伯顿将军和他的参谋人员骑马出去，在一棵大橡树下与格兰特将军会面。

[nɪr] [ðə; ði] [laɪnz] .

near	the	lines	.
靠近	这	线条	.

靠近线条。

[hɪr] [grænt] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['vɪksbɜ-g] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd]

Here	Grant	accepted	the	surrender	of	Vicksburg	with	twenty	-	seven	thousand
这里	授予	公认	这	投降	的	维克斯堡	和	二十	-	七	千

['prizənəz] ,

prisoners	,
囚犯	,

在这里，格兰特接受了维克斯堡的投降，以及两万七千名战俘。

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [stændz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

fifty	thousand	stands	of	small	arms	and	three	hundred	and	fifty	pieces	of
五十	千	站立	的	小的	武器	和	三	百	和	五十	件	的

[ɑːr'tɪləri] .

artillery	.
炮兵	.

五万支轻武器和三百五十门火炮。

[waɪt] [flægz] [went] [ʌp] [ɑːn] [iːtʃ] [fɔːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [stækt]

White	flags	went	up	on	each	fort	and	the	rebels	marched	out	and	stacked
白色的	旗帜	去	向上	在	每个	堡	和	这	叛军	行军	出去	和	堆叠

[ðer; ðər] ['gʌnz] .

their	guns	.
他们的	枪支	.

每个堡垒都升起了白旗，叛军列队走出，堆放起他们的枪支。

[jæŋks] [ænd; ənd] [rɛbz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] ['soʊʃəbli] [æz; əz] [ɪf]

Yanks	and	rebs	were	soon	all	mixed	up	and	talking	as	sociably	as	if
扬克斯	和	叛军	是	很快	全部	混合	向上	和	说	作为	善于交际	作为	如果

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

nothing	had	happened	.
没有什么	有	发生	.

美国佬和南方佬很快就混在一起，像什么都没发生过一样愉快地交谈着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] [ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [teiblz] ,

They	were	almost	starved	and	soon	we	were	all	at	the	same	tables	,
他们	是	几乎	饥饿	和	很快	我们	是	全部	在	这	相同的	表格	,

他们几乎饿死了，很快我们都挤到了同一张桌子上。

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [skwer] [miːl] [ʌv; əv] ['hɑːrd,tæk] , [soʊ] ['beli] [ænd; ənd] ['kɔːfi] .

eating	a	good	square	meal	of	hardtack	,	sow	belly	and	coffee	.
吃	一个	好的	正方形	一顿饭	的	硬饼干	,	母猪	腹部	和	咖啡	.

享用了一顿丰盛的早餐，包括硬饼干、猪肚和咖啡。

['leɪtər] [aɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] [wɜːrks] [ænd; ənd] [faʊnd] ['sevrəl] ['ketlz] [ʌv; əv] [pʊr] [mjuːl] [biːf] ,

Later	I	went	inside	their	works	and	found	several	kettles	of	poor	mule	beef	,
之后	我	去	里面	他们的	作品	和	成立	一些	水壶	的	贫穷的	骡子	牛肉	,

后来我进了他们的作坊，发现好几锅劣质骡子牛肉。

['kʊkɪŋ] [ɑːn][fairz] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔrts] .

cooking	on	fires	back	of	their	forts	.
烹饪	在	火灾	后退	的	他们的	堡垒	.

他们在堡垒后面的篝火上做饭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [saɪts] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['hɒspɪtlz] .

It	was	horrible	to	witness	the	sights	in	the	town	,	especially	the	hospitals	.
它	曾是	可怕	到	证人	这	景点	在	这	镇	,	尤其	这	医院	.

亲眼目睹镇上的景象令人心碎，尤其是医院的情况。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [saɪt] ['siːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɑːt(ə)n] [smel] [ɪn] [ðæt]

It	did	not	take	long	to	get	enough	of	sight	seeing	for	the	rotten	smell	in	that
它	做过	不是	拿	长的	到	得到	足够的	的	视线	看到	为了	这	烂	闻	在	那

[hoʊl] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .

hole	of	death	was	terrible	.
洞	的	死亡	曾是	糟糕的	.

没过多久，我就对观光感到厌倦了，因为那个死亡之洞里的腐臭味实在太可怕了。

['dʒen(ə)rəl][grænt] [suːn] [went] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,

General	Grant	soon	went	to	Washington	,
一般的	授予	很快	去	到	华盛顿	,

格兰特将军很快前往华盛顿。

[diː] . [siː] . [tuː; tə] [rɪ'siːv] [θæŋks] [ænd; ənd][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]

D	.	C	.	to	receive	thanks	and	congratulations	for	the	part	he	had	taken
D	.	C	.	到	收到	谢谢	和	恭喜!	为了	这	部分	他	有	已采取

[ɪn] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

in	putting	down	the	rebellion	,
在	推杆	向下	这	叛乱	,

DC将因其在镇压叛乱中所发挥的作用而受到感谢和祝贺。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] [tʊk] ['tempəreri] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][æt; ət] ['vɪksbɜ-g] . [-]

and	General	Sherman	took	temporary	command	of	the	army	at	Vicksburg	.	[	78	]
和	一般的	谢尔曼	采取	暂时的	命令	的	这	军队	在	维克斯堡	.	[	-	]

谢尔曼将军在维克斯堡临时接管了军队的指挥权。[78]

[ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['vɪksbɜ-g] .

THE	SURRENDER	OF	VICKSBURG	.
这	投降	的	维克斯堡	.

维克斯堡的投降。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][diː] . [eɪtʃ] . ['mənt'gʌməri] .

From	the	History	of	D	.	H	.	Montgomery	.
从	这	历史	的	D	.	H	.	蒙哥马利	.

摘自D.H.蒙哥马利的历史。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['vɪksbɜ-g] [ænd; ənd][və'sɪnəti][wʌz; wəz][held][baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kən'fedərət]

On	the	Mississippi	,	Vicksburg	and	vicinity	was	held	by	a	strong	Confederate
在	这	密西西比州	,	维克斯堡	和	附近	曾是	握住	经过	一个	强的	南方邦联

[fɔːrs] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['pɛmbɜ-tən] .

force	under	General	Pemberton	.
力量	在下面	一般的	彭伯顿	.

在密西西比河沿岸，维克斯堡及其附近地区由彭伯顿将军率领的强大的南方邦联军队控制。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , ['dʒen(ə)rəl][dʒeɪ] . [iː] . ['dʒɑːnsən] , [ðen] [æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

Early	in	the	spring	of	1863	,	General	J	.	E	.	Johnson	,	then	at	Chattanooga	,
早期的	在	这	春天	的	-	,	一般的	J	.	E	.	约翰逊	,	然后	在	查塔努加	,

[ˌtenə'siː] ,

Tennessee	,
田纳西州	,

1863年初春，当时驻扎在田纳西州查塔努加的J·E·约翰逊将军

[muːvd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə][dʒɔɪn] ['pɛmbɝtən] .

moved	with	an	army	to	join	Pemberton	.
已搬	和	一个	军队	到	加入	彭伯顿	.

他随军前往彭伯顿那里。

[ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mæstərli] ['bætlz] , [grænt] [dɪ'fiːtɪd] ['pɛmbɝtən] [bɪ'fɔːr] ['dʒɑːnsən][kʊd; kəd]

In	a	number	of	masterly	battles	,	Grant	defeated	Pemberton	before	Johnson	could
在	一个	数字	的	精湛	战斗	,	授予	战败	彭伯顿	前	约翰逊	可以

[juˈnaɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

unite	with	him	.
团结	和	他	.

在一系列精彩绝伦的战役中，格兰特击败了彭伯顿，阻止了约翰逊与他结盟。

[hiː; hi] [fɔːrst] ['pɛmbɝtən] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['ɪntuː] ['vɪksbɝg] , [ænd; ənd] [droʊv] ['dʒɑːnsən] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	forced	Pemberton	to	retreat	into	Vicksburg	,	and	drove	Johnson	off	of	the
他	强制	彭伯顿	到	撤退	进入	维克斯堡	,	和	驾驶	约翰逊	离开	的	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

他迫使彭伯顿撤退到维克斯堡，并将约翰逊赶出了球场。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [grænt][ænd; ənd] ['ʃəːmən] , [wɪð; wɪθ]['oʊvər]['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] , [biˈsidʒd]

For	several	weeks	Grant	and	Sherman	,	with	over	seventy	thousand	,	besieged
为了	一些	周	授予	和	谢尔曼	,	和	超过	七十	千	,	被围困

['vɪksbɝg] .

Vicksburg	.
维克斯堡	.

格兰特和谢尔曼率领七万多人围攻维克斯堡数周。

['juːniən] [men] [wɜːr; wər] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

Union	men	were	shelling	the	city	night	and	day	.
联盟	男人	是	炮击	这	城市	夜晚	和	天	.

联邦军队日夜炮击这座城市。

[fuːd] [wʌz; wəz][soʊ] [skers] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfedərəts] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['krækər] [ə; eɪ] [deɪ] .

Food	was	so	scarce	that	the	Confederates	had	but	one	cracker	a	day	.
食物	曾是	所以	稀少	那	这	南方邦联	有	但	一	饼干	一个	天	.

食物极其匮乏，南方邦联士兵每天只能分到一块饼干。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][soʊ] [nɑːkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðæt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə]

The	town	was	so	knocked	to	pieces	that	women	and	children	had	to
这	镇	曾是	所以	敲门	到	件	那	女性	和	孩子们	有	到

[lɪv; laɪv][ɪn] [keivz] ,

live	in	caves	,
居住	在	洞穴	,

城镇被摧毁得面目全非，妇女和儿童不得不住在山洞里。

[dʌg] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

dug	in	the	earth	.
挖	在	这	地球	.

挖在土里。

[ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [fuːd] [ə; eɪ] [deɪ] .

They	too	were	reduced	to	a	few	mouthsful	of	food	a	day	.
他们	也	是	减少	到	一个	很少	一口	的	食物	一个	天	.

他们每天也只能吃到几口食物。

[mjuːl] [steɪks] [geɪv] [aʊt] [ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] ['iːtɪŋ] [kæts][ænd; ənd][ræts]

Mule	steaks	gave	out	and	many	had	to	choose	between	eating	cats	and	rats
骡子	牛排	给予	出去	和	许多	有	到	选择	之间	吃	猫	和	老鼠

.

:

.

骡子肉供应短缺，许多人不得不在吃猫肉和吃老鼠肉之间做出选择。

[aʊt] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] , [ðeɪ] [hæd; həd][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

Out	of	less	than	thirty	thousand	,	they	had	six	thousand	sick	and	wounded	.
出去	的	较少的	比	三十	千	,	他们	有	六	千	生病的	和	受伤	.

在不到三万人的兵力中，有六千人是伤病员。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [noʊ] [lɔːŋgər] [ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] 4th , - , ['vɪksbɝg] [sə'rendərd] .

They	could	hold	out	no	longer	and	July	4th	,	1863	,	Vicksburg	surrendered	.
他们	可以	抓住	出去	不	更长	和	七月	4th	,	-	,	维克斯堡	投降	.

他们再也无法坚持下去，1863 年 7 月 4 日，维克斯堡投降了。

[grænt] [tʊk] ['nɪrli] ['θɜːrti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] .

Grant	took	nearly	thirty	-	two	thousand	prisoners	.
授予	采取	几乎	三十	-	二	千	囚犯	.

格兰特俘虏了近三万两千名战俘。

['juːniən] [lɔːs] , ['twenti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] .

Union	loss	,	twenty	-	three	thousand	three	.
联盟	损失	,	二十	-	三	千	三	.

工会损失2303000美元。

['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɔːs] , ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [wʌn] .

Rebel	loss	,	twenty	thousand	four	hundred	and	fifty	-	one	.
反叛	损失	,	二十	千	四	百	和	五十	-	一	.

叛军损失20451人。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ðæt] [tʊk] [paːrt][ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɔːr] ['iːg(ə)l] ,

Among	those	that	took	part	in	that	day	of	celebration	and	victory	was	the	war	eagle	,
之中	那些	那	采取	部分	在	那	天	的	庆典	和	胜利	曾是	这	战争	鹰	,

在那场庆祝和胜利的盛会中，还有战鹰。

[oʊld] [eib] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['meni] ['bætlz] .

Old	Abe	,	the	hero	of	many	battles	.
老的	安倍	,	这	英雄	的	许多	战斗	.

老亚伯，身经百战的英雄。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ] [pɜːrtʃ] , [nɪr] [ðə; ði][flæg] ,

He	was	carried	on	a	perch	,	near	the	flag	,
他	曾是	携带	在	一个	栖息	,	靠近	这	旗帜	,

他被抬到靠近旗帜的架子上，

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] ['berərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [wɪs'kɑːnsɪn] . [-]

by	one	of	the	color	bearers	of	the	8th	Wisconsin	.	[	79	]
经过	一	的	这	颜色	持有者	的	这	8th	威斯康星州	.	[	-	]

由威斯康星州第 8 步兵团的一名旗手所作。[79]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

[æt; ət] [tuː] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr]

At	**two**	**o'clock**	**in**	**the**	**evening**	**we**	**received**	**marching**	**orders**	**to**	**go**	**to**	**the**	**rear**
在	二	点钟	在	这	晚上	我们	已收到	行军	订单	到	去	到	这	后部

['æftər]['dʒɑːnsənz][ænd; ənd] [brɛkənrɪdʒɪz] ['ɑːrmi] .

after	**Johnson's**	**and**	**Breckenridge's**	**army**	**.**
后	强生	和	布雷肯里奇的	军队	.

下午两点，我们接到行军命令，跟随约翰逊和布雷肯里奇的军队向后撤退。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː] [hɪr] ,

There	**was**	**a**	**routine**	**of**	**work**	**to**	**do**	**here**	**,**
那里	曾是	一个	常规	的	工作	到	做	这里	,

这里有一套日常工作要做。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [g'rɑːntɪŋ] [pə'roʊl] [tuː; tə] ['prizənəz] ,

such	**as**	**cleaning**	**up**	**and**	**granting**	**paroles**	**to**	**prisoners**	**,**
这样的	作为	打扫	向上	和	授予	假释	到	囚犯	,

例如清理监狱和给予囚犯假释，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [truːps] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] ['æftər][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] .

but	**we**	**had**	**troops**	**enough**	**to**	**see**	**after**	**all**	**of**	**this**	**.**
但	我们	有	军队	足够的	到	看	后	全部	的	这	.

但我们兵力充足，足以应对这一切。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th , [wiː; wi] [muːvd] [aʊt][tuː; tə] [blæk] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [twelv]

On	**the**	**morning**	**of**	**the**	**5th**	**,**	**we**	**moved**	**out**	**to**	**Black**	**River**	**,**	**which**	**was**	**twelve**
在	这	早晨	的	这	5th	,	我们	已搬	出去	到	黑色的	河	,	哪个	曾是	十二

[maɪlz] ['dɪstənt] .

miles	**distant**	**.**
英里	遥远	.

5日早上，我们出发前往黑河，那里距离我们十二英里。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [strɔːŋ] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

We	**had**	**some**	**strong**	**fortifications**	**at**	**this**	**place**	**.**
我们	有	一些	强的	防御工事	在	这	地方	.

我们在这个地方构筑了一些坚固的防御工事。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [wen] [wiː; wi] [muːvd] [aʊt][ɪn][ðə; ði]

We	**lay**	**here**	**until**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**7th**	**when**	**we**	**moved**	**out**	**in**	**the**
我们	躺	这里	直到	这	早晨	的	这	7th	什么时候	我们	已搬	出去	在	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]['dʒæksən] .

direction	**of**	**Jackson**	**.**
方向	的	杰克逊	.

我们一直待在这里，直到7号早上才向杰克逊方向出发。

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ʌv; əv] ['tʃæmpiən] [hɪl] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊɜ-z] [rest] .

We	**stopped**	**at**	**the**	**battlefield**	**of**	**Champion**	**Hill**	**for**	**an**	**hour's**	**rest**	**.**
我们	停止	在	这	战场	的	冠军	爬坡道	为了	一个	小时	休息	.

我们在冠军山战场停留休息了一个小时。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

There	**was**	**hardly**	**a**	**living**	**tree**	**on**	**the**	**field**	**.**
那里	曾是	几乎	一个	活的	树	在	这	场地	.

田野里几乎没有一棵活树。

[ðoʊz] [faɪn] ,

Those	**fine**	**,**
那些	美好的	,

那些很好，

[lɑːrdʒ] [mæg'noʊliə] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [oʊld]

large	magnolias	had	been	torn	and	shot	up	until	the	place	looked	like	an	old
大的	木兰花	有	到过	撕裂	和	射击	向上	直到	这	地方	看起来	喜欢	一个	老的

['dednɪŋ] .

deadening	.
麻木	.

大片的玉兰树被连根拔起，砍伐殆尽，整个地方看起来像一片死寂的旧墓地。

[wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [fɔːr; fər] [maɪlz] .

One	could	see	the	dead	leaves	for	miles	.
一	可以	看	这	死的	树叶	为了	英里	.

方圆几英里都能看到枯叶。

[wiː; wi] [faʊnd] ['sevrəl] ['bɑːdɪz] [ɔːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ðə; ði] [dɜːrt] .

We	found	several	bodies	off	of	which	the	rain	had	washed	the	dirt	.
我们	成立	一些	身体	离开	的	哪个	这	雨	有	洗过	这	污垢	.

我们发现了几具尸体，上面的泥土已经被雨水冲刷掉了。

[nɑːt] [mʌtʃ] [peɪnz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ɪn] ['berɪɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['reblz; rɪ'bel] , [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [æt; ət]

Not	much	pains	were	taken	in	burying	the	dead	rebels	,	while	we	were	at
不是	很多	疼痛	是	已采取	在	埋葬	这	死的	叛军	,	尽管	我们	是	在

[ðɪs] [pleɪs] .

this	place	.
这	地方	.

我们到此一游时，并没有人费心掩埋死去的叛军。

[wiː; wi] [muːvd] [ɑːn] [twelv] [maɪlz] [tuː; tə] ['boʊltənz] ['diːpoʊ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ræn] ['ɪntuː] [brɛkənrɪdʒɪz]

We	moved	on	twelve	miles	to	Bolton's	Depot	,	and	here	ran	into	Breckenridge's
我们	已搬	在	十二	英里	到	博尔顿的	仓库	,	和	这里	跑	进入	布雷肯里奇的

[rɪr] .

rear	.
后部	.

我们继续前进了十二英里到达博尔顿的车站，在这里遇到了布雷肯里奇的后方。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] [ðə; ði] ['enəmi] [fel] [bæk] .

After	a	few	shots	had	been	fired	from	our	batteries	the	enemy	fell	back	.
后	一个	很少	镜头	有	到过	被解雇	从	我们的	电池	这	敌人	跌倒	后退	.

我方炮兵阵地开火几轮后，敌人撤退了。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [faɪv] [piː] . [em] . [ɑːn] [ðə; ði] 8th [wen] [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel]

We	lay	here	until	5	p	.	m	.	on	the	8th	when	we	moved	out	against	the	rebels
我们	躺	这里	直到	5	p	.	米	.	在	这	8th	什么时候	我们	已搬	出去	反对	这	叛军

.

:
.

我们一直待在这里，直到8号下午5点才出发对抗叛军。

[ðeɪ] [kən'tendid] [fɔːr; fər] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] .

They	contended	for	every	foot	of	ground	.
他们	有争议	为了	每一个	脚	的	地面	.

他们为每一寸土地而战。

[wiː; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sliːp] .

We	drove	them	about	six	miles	and	then	lay	down	for	a	short	sleep	.
我们	驾驶	他们	关于	六	英里	和	然后	躺	向下	为了	一个	短的	睡觉	.

我们开车送他们走了大约六英里，然后躺下小睡了一会儿。

[ɑːn] [ðə; ði] 9th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['klɪntən] .

On	the	9th	we	marched	to	Clinton	.
在	这	9th	我们	行军	到	克林顿	.

9号我们向克林顿进军。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['dʒæksən] .

On	the	morning	of	the	10th	we	moved	out	in	the	direction	of	Jackson	.
在	这	早晨	的	这	10th	我们	已搬	出去	在	这	方向	的	杰克逊	.

10号早上，我们向杰克逊方向出发。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]

There	was	skirmishing	all	the	way	but	this	did	not	annoy	us	very	much	for
那里	曾是	小规模冲突	全部	这	方式	但	这	做过	不是	烦人	我们	非常	很多	为了

[wiː; wi][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['skɜːrmɪʃɪŋ] .

we	were	used	to	skirmishing	.
我们	是	用过的	到	小规模冲突	.

一路都有小规模冲突，但这并没有让我们很恼火，因为我们已经习惯了小规模冲突。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp] [nɪr] [wer] ['ʃəːmən] [wʌz; wəz] ['fɔːmiŋ] [hɪz; ɪz] [-]

We	went	into	camp	near	where	Sherman	was	forming	his	[	80	]
我们	去	进入	营	靠近	在哪里	谢尔曼	曾是	成型	他的	[	-	]

我们去了谢尔曼组建他的[80]部队附近的营地

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

线条。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['kɑːnstənt]['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðer; ðər]['gʌnz] .

The	rebels	were	keeping	up	a	constant	firing	from	their	guns	.
这	叛军	是	保持	向上	一个	持续的	射击	从	他们的	枪支	.

叛军持续不断地用枪射击。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

Our	cavalry	cut	off	a	train	of	ammunition	belonging	to	the	rebels	,
我们的	骑兵	切	离开	一个	火车	的	弹药	属于	到	这	叛军	,

我方骑兵切断了叛军的一支弹药运输线。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bluː] [ʌp] [θriː] ['kɑːrˌloʊdz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊdər] [ænd; ənd] [fɪkst] [ʃel] [tuː; tə]

and	then	they	blew	up	three	carloads	of	their	powder	and	fixed	shell	to
和	然后	他们	吹	向上	三	整车货物	的	他们的	粉末	和	固定的	壳	到

[kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['kæptʃərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

keep	us	from	capturing	it	.
保持	我们	从	捕捉	它	.

然后他们炸毁了三车火药和固定炮弹，以阻止我们夺取它。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] .

This	made	a	terrible	explosion	.
这	制成	一个	糟糕的	爆炸	.

这引发了一场可怕的爆炸。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th ,

On	the	morning	of	the	11th	,
在	这	早晨	的	这	11th	,

11日上午，

['dʒen(ə)rəl] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l]

General	Hovey's	division	had	orders	to	take	our	position	in	the	line	of	battle
一般的	-	分配	有	订单	到	拿	我们的	位置	在	这	线	的	战斗

.

:
.

霍维将军的师接到命令，要进入战斗队形。

['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] , [ðə; ði] 24th [ˌɪndi'ænə] , [went] [ɪn] [æd'væns] .

Our	regiment	,	the	24th	Indiana	,	went	in	advance	.
我们的	团	,	这	24th	印第安纳州	,	去	在	进步	.

我们团，印第安纳州第24团，先行出发。

['æftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] ,

After	a	march	of	three	miles	we	ran	into	a	body	of	rebels	,
后	一个	行进	的	三	英里	我们	跑	进入	一个	身体	的	叛军	,

行军三英里后，我们遇到了一群叛军。

['poʊstɪd][ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər] , [ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] .

posted	in	the	edge	of	the	timber	,	a	mile	from	their	fortifications	.
发布	在	这	边缘	的	这	木材	,	一个	英里	从	他们的	防御工事	.

设在林地边缘，距离他们的防御工事一英里。

[pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bə'tæliən] [muːvd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['tɪmbər][ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][roʊd]

Part	of	our	battalion	moved	out	through	the	timber	and	looked	for	a	road
部分	的	我们的	营	已搬	出去	通过	这	木材	和	看起来	为了	一个	路

[tuː; tə] [muːv] [aʊt][ænd; ənd][flæŋk][ðem; ðəm] .

to	move	out	and	flank	them	.
到	移动	出去	和	侧翼	他们	.

我们营的一部分人穿过树林，寻找道路，准备从侧翼包抄他们。

[wiː; wi] [droʊv] [ðer; ðər] ['pikits] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['redʒɪmənt][tuː; tə][ə'weɪt] [ˌriː,in'fɔː,smənts] .

We	drove	their	pickets	in	and	returned	to	regiment	to	await	reinforcements	.
我们	驾驶	他们的	纠察队	在	和	返回	到	团	到	等待	增援部队	.

我们驱赶他们的哨兵，然后返回部队等待增援。

[suːn] [ə; eɪ] ['bætəri] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ʌn'lɪmbərd] .

Soon	a	battery	came	up	and	unlimbered	.
很快	一个	电池	来了	向上	和	未舒展的	.

很快，一个电池组出现了，并展开了行动。

[ðeɪ] ['faɪərd] ['sevrəl] [ʃɑːts] [æt; ət][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

They	fired	several	shots	at	the	rebels	at	the	top	of	the	hill	.
他们	被解雇	一些	镜头	在	这	叛军	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

他们向山顶上的叛军开了几枪。

[wiː; wi] [ðen] [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

We	then	formed	in	line	of	battle	and	had	quite	a	skirmish	before	the
我们	然后	形成	在	线	的	战斗	和	有	相当	一个	小规模冲突	前	这

['reblz; rɪ'bel] [fel] [bæk] .

rebels	fell	back	.
叛军	跌倒	后退	.

然后我们列队战斗，与叛军进行了一场激烈的交火，之后叛军撤退了。

[wiː; wi] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə]['oʊpən] [fiːld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [plaːntid] [tuː; tə][kɔːrn] , [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [gʊd]

We	moved	up	to	open	field	which	was	planted	to	corn	,	and	just	in	good
我们	已搬	向上	到	打开	场地	哪个	曾是	已种植	到	玉米	,	和	只是	在	好的

['roʊstɪŋ] [ɪrz] .

roasting	ears	.
烘焙	耳朵	.

我们来到一片开阔的田野，那里种着玉米，而且玉米穗都长得很好，适合烤着吃。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['enəmi] ['goʊɪŋ][ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər][fɔːrt][æz; əz]['aʊər; ɑːr]

We	could	see	the	enemy	going	in	double	quick	time	for	their	fort	as	our
我们	可以	看	这	敌人	去	在	双倍的	快的	时间	为了	他们的	堡	作为	我们的

['bætəriz] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [ðer; ðər] [ʃel] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

batteries	were	pouring	their	shell	into	them	.
电池	是	浇注	他们的	壳	进入	他们	.

我们看到敌人正以惊人的速度向他们的堡垒发起进攻，而我们的炮兵则向他们倾泻炮火。

['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] [muːvd] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] .

Our	division	moved	down	near	the	railroad	and	halted	.
我们的	分配	已搬	向下	靠近	这	铁路	和	停止	.

我们分队向铁路附近推进并停了下来。

[æt; ət][faɪv][piː] . [em] . [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['oʊpənd] ['faɪər][ɑːn][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['gʌnz] ,

At	5	p	.	m	.	the	rebels	opened	fire	on	us	with	several	large	guns	,
在	5	p	.	米	.	这	叛军	打开	火	在	我们	和	一些	大的	枪支	,

下午5点，叛军用几门大炮向我们开火。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [hɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

making	it	pretty	hot	for	us	.
制作	它	漂亮的	热的	为了	我们	.

这让我们感觉非常热。

[ðɪs] ['faɪərɪŋ] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

This	firing	lasted	until	night	.
这	射击	持续	直到	夜晚	.

这场炮击一直持续到晚上。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [kʌt] [θruː] [ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .

The	shells	cut	through	all	parts	of	our	lines	.
这	贝壳	切	通过	全部	部分	的	我们的	线条	.

炮弹切断了我们所有防线。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm]

We	lay	here	all	night	without	any	thing	to	eat	and	with	no	protection	from
我们	躺	这里	全部	夜晚	没有	任何	事物	到	吃	和	和	不	保护	从

[ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] ,

shot	and	shell	,
射击	和	壳	,

我们整夜躺在这里，没有任何食物，也没有任何防护措施来抵御枪林弹雨。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['lev(ə)l] ['kʌntri] .

as	this	was	a	comparatively	level	country	.
作为	这	曾是	一个	比较	等级	国家	.

因为这是一个地势相对平坦的国家。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [wiː; wi] [ə'gen] [fel] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [muːvd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [tuː]

On	the	morning	of	the	12th	we	again	fell	in	line	and	moved	up	within	two
在	这	早晨	的	这	12th	我们	再次	跌倒	在	线	和	已搬	向上	之内	二

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ja:dz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [meɪn] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] .

hundred	and	fifty	yards	of	their	main	fortification	.
百	和	五十	码	的	他们的	主要的	筑城	.

12日上午，我们再次列队前进，推进到距离他们主要防御工事250码的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [beɪlz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrt] .

It	was	built	of	cotton	bales	and	earth	and	made	a	strong	fort	.
它	曾是	建造	的	棉布	捆包	和	地球	和	制成	一个	强的	堡	.

它由棉花包和泥土建成，是一座坚固的堡垒。

[ə; eɪ] [diːp] [dɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

A	deep	ditch	was	on	the	outside	.
一个	深的	沟	曾是	在	这	外部	.

外侧有一条深沟。

[hɪr] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [ʃɑːrp] ['faɪtɪŋ] .

Here	we	had	some	sharp	fighting	.
这里	我们	有	一些	锋利的	斗争	.

这里发生了一些激烈的战斗。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm] [blæk] [oʊk] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bulits] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] , [æz; əz] [ðeɪ]

We	were	in	some	black	oak	bushes	and	the	bullets	and	shells	,	as	they
我们	是	在	一些	黑色的	橡木	灌木丛	和	这	子弹	和	贝壳	,	作为	他们

[pæst] [θruː] ,

passed	through	,
通过了	通过	,

我们当时身处一片黑橡树丛中，子弹和弹壳穿过灌木丛时，

[meɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] .

made	all	sorts	of	noises	.
制成	全部	排序	的	噪音	.

发出各种各样的声音。

[æt; ət][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . , ['dʒen(ə)rəl] [lɔmənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [-]

At	2	p	.	m	.	,	General	Lawman's	division	[	81	]
在	2	p	.	米	.	,	一般的	执法人员	分配	[	-	]

下午 2 点，劳曼将军的师[81]

[keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] .

came	up	and	formed	on	our	right	.
来了	向上	和	形成	在	我们的	正确的	.

在我们右侧出现并形成阵型。

['dʒen(ə)rəl] ['lɔːmæn] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdərz] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] .

General	Lawman	,	without	orders	charged	the	enemy	.
一般的	执法官	,	没有	订单	带电	这	敌人	.

劳曼将军未经命令便向敌人发起冲锋。

[hiː; hi][gɑːt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jaːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [strɔːŋ] [wɜːrks] ,

He	got	within	twenty	yards	of	their	strong	works	,
他	得到	之内	二十	码	的	他们的	强的	作品	,

他接近了他们坚固的工事不到二十码的地方，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌriːɪn'fɔːrst] [ænd; ənd] [droʊv] [lɔmənz] [breɪv] [bɔɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi]

but	they	were	reinforced	and	drove	Lawman's	brave	boys	back	with	a	heavy
但	他们	是	加强型	和	驾驶	执法人员	勇敢的	男孩们	后退	和	一个	重的

[lɔːs] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] ,

loss	of	four	hundred	,
损失	的	四	百	,

但他们得到了增援，击退了劳曼勇敢的士兵，造成他们四百人惨重伤亡。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɪld] ['aʊtraɪt] .

the	most	of	them	killed	outright	.
这	最多	的	他们	被杀	直接	.

他们中的大多数人当场死亡。

[lɔmənz] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [pleɪst]

Lawman's	command	was	taken	from	him	and	the	division	was	placed
执法人员	命令	曾是	已采取	从	他	和	这	分配	曾是	放置

['ʌndər] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] . [piː] . ['hoʊvi] .

under	our	general	,	A	.	P	.	Hovey	.
在下面	我们的	一般的	,	一个	.	P	.	霍维	.

劳曼的指挥权被剥夺，该师被置于我们的将军AP Hovey的指挥之下。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri][hæd; həd] ['kæptʃərd] ['aʊər; ɑːr] [ˌpaɪə'nɪr]

On	the	morning	of	the	13th	,	the	rebel	cavalry	had	captured	our	pioneer
在	这	早晨	的	这	13th	,	这	反叛	骑兵	有	捕获	我们的	先锋

[treɪn] .

train	.
火车	.

13日上午，叛军骑兵俘获了我们的先锋队。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][bɜːrn]['aʊər; ɑːr] [tuːlz] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] [seɪvd]

They	tried	to	burn	our	tools	,	but	our	cavalry	drove	them	off	and	saved
他们	尝试	到	烧伤	我们的	工具	,	但	我们的	骑兵	驾驶	他们	离开	和	已保存

[pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

part	of	them	.
部分	的	他们	.

他们试图烧毁我们的工具，但我们的骑兵击退了他们，并救回了一部分工具。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [brɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] , [ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʃʌvlz] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	were	soon	brought	up	and	distributed	,	a	pick	and	two	shovels	to	the
他们	是	很快	带来	向上	和	分布式	,	一个	挑选	和	二	铲子	到	这

[ˈkʌmpəni] .

company	.
公司	.

很快，他们就把镐和两把铲子分发给了公司的员工。

[wiː; wi] [suːn] [gɑːt] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [fer] [ˈɜːθwɜːks] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ʌp] .

We	soon	got	busy	and	fair	earthworks	were	thrown	up	.
我们	很快	得到	忙碌的	和	公平的	土方工程	是	抛掷	向上	.

我们很快就忙了起来，很快就完成了相当规模的土方工程。

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [faɪnd] [ˈmeni] [ˈleɪzi] [ˈsoʊldʒərz] [wer] [ðə; ði] ['bulits] [ɑːr; ər] [ˈkʌtɪŋ] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [ðeɪ]

You	cannot	find	many	lazy	soldiers	where	the	bullets	are	cutting	as	close	as	they
你	不能	寻找	许多	懒惰的	士兵	在哪里	这	子弹	是	切割	作为	关闭	作为	他们

[dɪd] [ðer; ðər] .

did	there	.
做过	那里	.

在子弹如此密集的地方，你很难找到懒惰的士兵。

[waɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ,

While	one	of	the	boys	was	lying	on	top	of	the	pit	,
尽管	一	的	这	男孩们	曾是	说谎	在	顶部	的	这	坑	,

当其中一个男孩躺在坑顶上时，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ʃel] [strʌk] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [tɔːr] [ɔːl] [ðə; ði] [haɪnd]

a	piece	of	shell	struck	him	some	place	in	the	rear	and	tore	all	the	hind
一个	片	的	壳	击	他	一些	地方	在	这	后部	和	撕裂	全部	这	后

[pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pænts] [ɔːf] .

part	of	his	pants	off	.
部分	的	他的	裤子	离开	.

一块炮弹碎片击中了他的臀部，把他的裤子后半部分都撕掉了。

[əˈnʌðər] [bɔɪ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [biː] [wʌz; wəz] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .

Another	boy	in	Company	B	was	hit	in	the	shoulder	.
其他	男生	在	公司	B	曾是	打	在	这	肩膀	.

B连另一名男孩肩膀中弹。

[wiː; wi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrɛstˌwɜːrks] [wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈbætəriz] [ɪn]

We	had	just	finished	our	breastworks	when	all	of	the	rebel	batteries	in
我们	有	只是	完成的	我们的	胸工	什么时候	全部	的	这	反叛	电池	在

[frʌnt] [ʌv; əv] [juː 'es] [gɑːt] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [juː 'es] [ænd; ənd] [ʃeld] [juː 'es] [laɪk] [ˈfjʊri] [ʌnˈtɪl] [ˈdɑːrknəs] [set] [ɪn] .

front	of	us	got	range	of	us	and	shelled	us	like	fury	until	darkness	set	in	.
正面	的	我们	得到	范围	的	我们	和	带壳	我们	喜欢	愤怒	直到	黑暗	放	在	.

我们刚筑好胸墙，前面所有的叛军炮兵阵地就都进入了射程，疯狂地炮击我们，直到夜幕降临。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 12th ,

As	we	had	had	nothing	to	eat	since	the	morning	of	the	12th	,
作为	我们	有	有	没有什么	到	吃	自从	这	早晨	的	这	12th	,

由于我们从12号早上起就没吃过东西了，

[iːtʃ] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [θriː] [men] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [wʌn] [maɪl] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd]

each	company	had	three	men	detailed	to	go	back	one	mile	in	the	rear	and
每个	公司	有	三	男人	详细的	到	去	后退	一	英里	在	这	后部	和

[pæk] [ʌp] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] .

pack	up	rations	for	the	regiment	.
盒	向上	口粮	为了	这	团	.

每个连队都派出三名士兵到后方一英里处打包全团的口粮。

[ðiːz] [men] [wʊd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['raɪf(ə)l] [pɪts] , ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][kæmp]

These	men	would	come	running	back	to	our	rifle	pits	,	loaded	down	with	camp
这些	男人	会	来	跑步	后退	到	我们的	步枪	坑	,	已加载	向下	和	营

['ketlz] ,

kettles	,
水壶	,

这些人会扛着营地水壶跑回我们的射击掩体，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['roʊstɪŋ] [ɪrz] .

filled	with	coffee	and	roasting	ears	.
已填	和	咖啡	和	烘焙	耳朵	.

里面装满了咖啡和烤耳朵。

[wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd] [gʊd] ['æpitaits] .

We	were	glad	to	see	them	coming	for	we	all	had	good	appetites	.
我们	是	高兴的	到	看	他们	未来	为了	我们	全部	有	好的	食欲	.

我们很高兴看到他们来，因为我们都很有胃口。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ded] ['kɒmreɪdz] [nɪr] [ðə; ði]

On	the	morning	of	the	14th	the	smell	of	our	dead	comrades	near	the
在	这	早晨	的	这	14th	这	闻	的	我们的	死的	同志们	靠近	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks] [bɪ'keɪm] [soʊ][bæd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ber] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .

rebel	works	became	so	bad	that	they	could	bear	it	no	longer	.
反叛	作品	成为	所以	坏的	那	他们	可以	熊	它	不	更长	.

14日清晨，叛军工事附近死去的战友们的尸体散发出的气味变得极其难闻，他们再也无法忍受了。

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] [ænd; ənd] [ri'kwestid] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði]

They	sent	a	flag	of	truce	and	requested	a	few	hours	in	which	to	cover	the
他们	发送	一个	旗帜	的	休战	和	请求	一个	很少	小时	在	哪个	到	覆盖	这

[ded] [wɪtʃ] [fel] [ɪn] [lɔmənz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th .

dead	which	fell	in	Lawman's	charge	of	the	12th	.
死的	哪个	跌倒	在	执法人员	收费	的	这	12th	.

他们送来了休战旗，并请求几个小时的时间来掩埋在劳曼指挥的第 12 团中阵亡的尸体。

[ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][get] [nɪr] [ðer; ðər][wɜːrks][tuː; tə] ['beri] ['aʊər; ɑːr] [ded] .

They	had	refused	to	let	us	get	near	their	works	to	bury	our	dead	.
他们	有	拒绝	到	让	我们	得到	靠近	他们的	作品	到	埋葬	我们的	死的	.

他们拒绝让我们靠近他们的工地埋葬我们的死者。

[wiː; wi][hæd; həd] ['kærid] [ɔːf][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wuːndɪd] [æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv]

We	had	carried	off	a	part	of	our	wounded	at	night	,	but	many	of
我们	有	携带	离开	一个	部分	的	我们的	受伤	在	夜晚	,	但	许多	的

[ðem; ðəm][hæd; həd] ['perɪʃt] .

them	had	perished	.
他们	有	遇难	.

我们在夜间转移了一部分伤员，但他们中许多人已经牺牲了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪ] . [-]

They	were	in	the	troops	from	Illinois	.	[	82	]
他们	是	在	这	军队	从	伊利诺伊州	.	[	-	]

他们是来自伊利诺伊州的部队成员。[82]

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['ɑːrmɪstɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

A	few	hours	armistice	was	given	.
一个	很少	小时	停战	曾是	给定	.

双方达成了几个小时的停战协议。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [paɪld] ['aʊər; ɑːr] [ded] [ɪn] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɪrli] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp]

The	rebels	piled	our	dead	in	ditches	and	merely	covered	them	to	keep
这	叛军	堆积	我们的	死的	在	沟渠	和	仅仅	涵盖	他们	到	保持

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['stɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] .

them	from	stinking	them	out	of	their	fortifications	.
他们	从	臭	他们	出去	的	他们的	防御工事	.

叛军将我们的尸体堆放在沟渠里，只是简单地盖住，以免尸体散发恶臭，从而逃出他们的防御工事。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌvərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [rɪ'zjuːmd] .

They	didn't	get	half	of	them	covered	before	the	firing	was	resumed	.
他们	没有	得到	一半	的	他们	涵盖	前	这	射击	曾是	恢复	.

在重新开火之前，他们还没来得及掩护一半的人。

[ɔːl] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [ʃɑːts]

All	on	both	sides	were	busy	and	each	man	was	trying	to	see	how	many	shots
全部	在	两个都	侧面	是	忙碌的	和	每个	男人	曾是	尝试	到	看	如何	许多	镜头

[hiː; hi][kʊd; kəd]['faɪər] .

he	could	fire	.
他	可以	火	.

双方都很忙，每个人都想看看自己能开多少枪。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd]

I	was	on	the	picket	line	that	evening	,	and	while	lying	behind	a	good	-	sized
我	曾是	在	这	纠察	线	那	晚上	,	和	尽管	说谎	在后面	一个	好的	-	尺寸

[paɪn] [triː] ,

pine	tree	,
松树	树	,

那天晚上我在纠察线上，当时我正躺在一棵高大的松树后面，

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlməʊst] [nɑːkt] [aʊt] [baɪ][bɑːrk][ænd; ənd] ['splɪntərz] .

my	eyes	were	almost	knocked	out	by	bark	and	splinters	.
我的	眼睛	是	几乎	敲门	出去	经过	吠	和	碎片	.

我的眼睛差点被树皮和木屑戳瞎。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['mɑːrksmənʃɪp] [wɪtʃ] [aɪ] ['evər] [sɔː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

Some	of	the	best	marksmanship	which	I	ever	saw	was	at	this	place	.
一些	的	这	最好的	枪法	哪个	我	曾经	锯	曾是	在	这	地方	.

我见过的最精彩的一些枪法就是在这里实现的。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th , ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [pɜːrl]

On	the	morning	of	the	15th	,	our	lines	extended	from	the	bank	of	Pearl
在	这	早晨	的	这	15th	,	我们的	线条	扩展	从	这	银行	的	珍珠

['rɪvər] ,

River	,
河	,

15日上午，我们的防线从珠江岸边延伸开来，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] , [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [faɪv]

above	the	town	,	to	the	river	below	,	and	we	were	crossing	a	division	five
多于	这	镇	,	到	这	河	以下	,	和	我们	是	过境	一个	分配	五

[maɪlz] [ə'bʌv] .

miles	above	.
英里	多于	.

从城镇上方到下方的河流，我们正穿越五英里外的一片区域。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - [wɜːrks] ,

The	division	on	our	left	made	a	charge	and	gained	the	rebels	'	works	,
这	分配	在	我们的	左边	制成	一个	收费	和	获得	这	叛军	-	作品	,

我方左翼部队发起冲锋，夺取了叛军阵地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ðem; ðəm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevɪli] [mæskt] ['bætəriz] .

but	they	could	not	hold	them	on	account	of	the	heavily	masked	batteries	.
但	他们	可以	不是	抓住	他们	在	帐户	的	这	重度	戴面具	电池	.

但由于电池被严密掩盖，他们无法控制它们。

[ðə; ði] [wɜːrks] [hɪr] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːrks] [æt; ət] ['vɪksbɝg] .

The	works	here	were	almost	as	strong	as	the	works	at	Vicksburg	.
这	作品	这里	是	几乎	作为	强的	作为	这	作品	在	维克斯堡	.

这里的工程几乎和维克斯堡的工程一样出色。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [meɪd] [ə; eɪ] ['kaʊntər] [tʃɑːrdʒ] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔːtər] .

The	rebels	made	a	counter	charge	,	but	were	repulsed	with	great	slaughter	.
这	叛军	制成	一个	柜台	收费	,	但	是	反感	和	伟大的	屠宰	.

叛军发起反冲锋，但遭到击退，伤亡惨重。

['sevrəl] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['leɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]

Several	charges	were	made	later	on	in	the	evening	,	but	none	of	them	were
一些	收费	是	制成	之后	在	在	这	晚上	,	但	没有任何	的	他们	是

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

当晚晚些时候，有人提出了几项指控，但均未成功。

[ɑːn][ðə; ði] 16th ['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] [lɔːst] ['fɪfti] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

On	the	16th	our	division	lost	fifty	men	killed	and	wounded	.
在	这	16th	我们的	分配	丢失的	五十	男人	被杀	和	受伤	.

16日，我师伤亡共计50人。

['vɑːli] ['æftər] ['vɑːli] [wʌz; wəz]['faɪərd] [ðæt] [naɪt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [laɪn] ,

Volley	after	volley	was	fired	that	night	all	around	the	line	,
截击	后	截击	曾是	被解雇	那	夜晚	全部	大约	这	线	,

当晚，双方在防线周围展开了一场又一场的拉锯战。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hevi] ['gʌnz] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['faɪər] .

and	our	heavy	guns	kept	up	a	continual	fire	.
和	我们的	重的	枪支	保留	向上	一个	持续的	火	.

我们的重炮持续开火。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['bændz] [pleɪd] “ ['dɪksi] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['bɑːni] [bluː] [flæg] .

The	rebel	bands	played	“	Dixie	”	and	“	The	Bonny	Blue	Flag	.
这	反叛	乐队	玩	“	迪克西	”	和	“	这	邦妮	蓝色的	旗帜	.

叛军乐队演奏了《迪克西》和《美丽的蓝旗》。

” ['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [ə'bʌv] [ɑːn] [pɑːn'tuːn] .

”	Our	troops	were	crossing	the	river	above	on	pontoons	.
”	我们的	军队	是	过境	这	河	多于	在	浮筒	.

“我们的部队正乘着浮桥从上游过河。”

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['hʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ʌn'tɪl] ['æftər] [twelv] [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] .

All	was	hustle	and	bustle	until	after	twelve	o'clock	at	night	.
全部	曾是	努力奋斗	和	忙碌	直到	后	十二	点钟	在	夜晚	.

一直到晚上十二点以后，这里都熙熙攘攘，热闹非凡。

[ðə; ði][kɑːrz][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [ləʊkə'məʊtɪvz] [sent] [fɔːrθ] [ðer; ðər]

The	cars	were	running	back	and	forth	,	and	locomotives	sent	forth	their
这	汽车	是	跑步	后退	和	前进	,	和	机车	发送	前进	他们的

['skriːtʃɪŋ] ['hwislz] ,

screeching	whistles	,
尖叫	哨声	,

车厢来回穿梭，火车头发出刺耳的汽笛声。

['meɪkɪŋ] [ðɪs] [naɪt] [wʌn] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] .

making	this	night	one	long	to	be	remembered	.
制作	这	夜晚	一	长的	到	是	记得	.

让这个夜晚成为一段难忘的回忆。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðæt]

We	knew	that	something	was	going	to	happen	,	but	did	not	know	what	that
我们	知道	那	某物	曾是	去	到	发生	,	但	做过	不是	知道	什么	那

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] .

something	was	.
某物	曾是	.

我们知道将会发生什么事，但不知道是什么事。

[sʌm; səm] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ˌriːˌin'fɔːˌsments] ,

Some	predicted	that	the	rebels	were	getting	reinforcements	,
一些	预测	那	这	叛军	是	获得	增援部队	,

有人预测叛军将获得增援。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [næp][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ʌv; əv]

but	when	we	awoke	from	a	short	nap	on	the	morning	of	the	17th	of
但	什么时候	我们	醒来	从	一个	短的	午睡	在	这	早晨	的	这	17th	的

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

但7月17日早上，当我们午睡醒来时，

[wiː; wi] [faʊnd] ['evriθɪŋ] ['kwaɪət][ænd; ənd] [brɛkənrɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['dʒɑːnsənz] ['ɑːrmi] [gɔːn] .

we	found	everything	quiet	and	Breckenridge's	and	Johnson's	army	gone	.
我们	成立	一切	安静的	和	布雷肯里奇的	和	强生	军队	已消失	.

我们发现一切都很平静，布雷肯里奇和约翰逊的军队都已撤离。

[ðə; ði][dʒen] [-]

The	gen	[	83	]
这	基因	[	-	]

基因[83]

[ɛrəlz] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hæd; həd] [krɔːld] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæp] [bæk] [ʌv; əv]

erals	with	forty	thousand	men	had	crawled	out	through	a	little	gap	back	of
时代	和	四十	千	男人	有	爬行	出去	通过	一个	小的	差距	后退	的

[taʊn] .

town	.
镇	.

一支由四万名士兵组成的军队从城后一个小缺口爬了出来。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] [ɪk'sept] [θriː] ['hʌndrəd] [stændz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɑːrmz]

They	had	taken	all	of	their	guns	except	three	hundred	stands	of	small	arms
他们	有	已采取	全部	的	他们的	枪支	除了	三	百	站立	的	小的	武器

[ænd; ənd][wʌn] [lɑːrdʒ] [siːdʒ] [gʌn] .

and	one	large	siege	gun	.
和	一	大的	围城	枪	.

他们带走了所有的枪支，只留下了三百支小型武器和一门大型攻城炮。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,

All	of	the	fortifications	,	which	were	made	of	cotton	,
全部	的	这	防御工事	,	哪个	是	制成	的	棉布	,

所有这些防御工事都是用棉花制成的，

[wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn]['faɪər][ænd; ənd] ['meni] [faɪn] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

were	soon	on	fire	and	many	fine	buildings	in	the	city	were	burned	to	the
是	很快	在	火	和	许多	美好的	建筑物	在	这	城市	是	烧伤	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

大火很快蔓延开来，城里许多漂亮的建筑物被烧毁。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [roʊm] [ðə; ði] [taʊn] ['oʊvər] .

The	soldiers	were	allowed	to	roam	the	town	over	.
这	士兵	是	允许	到	漫游	这	镇	超过	.

士兵们被允许在镇上自由活动。

[ðeɪ] ['kærid] [ɔːf] ['meni] ['væljuəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

They	carried	off	many	valuable	articles	.
他们	携带	离开	许多	有价值的	文章	.

他们抢走了许多贵重物品。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] [bloʊn] [ʌp][ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][goʊld]

I	saw	a	safe	in	a	bank	blown	up	and	several	hundreds	of	dollars	in	gold
我	锯	一个	安全的	在	一个	银行	吹	向上	和	一些	数百	的	美元	在	金子

[ænd; ənd] ['sɪlvər] ['skætərd] .

and	silver	scattered	.
和	银	疏散	.

我亲眼看到银行的一个保险箱被炸毁，价值数百美元的金银散落一地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [sʌm; səm] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [get] [ðoʊz]

There	was	certainly	some	scratching	and	running	over	each	other	to	get	those
那里	曾是	当然	一些	抓挠	和	跑步	超过	每个	其他	到	得到	那些

[braɪt] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [striːt] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

bright	pieces	which	were	thrown	all	over	the	street	by	the	explosion	.
明亮的	件	哪个	是	抛掷	全部	超过	这	街道	经过	这	爆炸	.

为了抢夺爆炸后散落在街上的那些闪亮碎片，人们肯定争先恐后、互相推搡。

['meni] [faɪn] [pi'ænəuz][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [tʃɑːpt] [daʊn] .

Many	fine	pianos	and	much	furniture	was	chopped	down	.
许多	美好的	钢琴	和	很多	家具	曾是	切碎	向下	.

许多精美的钢琴和大量家具被拆毁。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [rɛbz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] ['prizənəz] [huː]

Our	cavalry	followed	the	retreating	rebs	and	picked	up	several	prisoners	who
我们的	骑兵	随后	这	撤退	叛军	和	挑选	向上	一些	囚犯	WHO

[hæd; həd] ['strægəld] [bɪ'haɪnd] ,

had	straggled	behind	,
有	散落的	在后面	,

我们的骑兵追击撤退的叛军，俘虏了一些掉队的俘虏。

['pɜːrpəsli] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

purposely	to	be	caught	.
故意	到	是	捕捉	.

故意被抓。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [ə; eɪ]['redʒɪmənt][frʌm; frəm] [iːtʃ] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]

On	the	morning	of	the	18th	a	regiment	from	each	brigade	was	sent	to
在	这	早晨	的	这	18th	一个	团	从	每个	旅	曾是	发送	到

[ter; tɪ(ə)r] [ʌp] [ðə; ði] ['memfɪs] [ænd; ənd] [nuː] [ɔː'liənz] ['reɪlroʊd] .

tear	up	the	Memphis	and	New	Orleans	Railroad	.
撕	向上	这	孟菲斯	和	新的	奥尔良	铁路	.

18日上午，每个旅都派出一个团去破坏孟菲斯和新奥尔良铁路。

[wiː; wi] [tɔːr] [ʌp][ðə; ði] [træk] [fɔːr; fər][ten] [maɪlz][ɪn] [iːtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

We	tore	up	the	track	for	ten	miles	in	each	direction	.
我们	撕裂	向上	这	追踪	为了	十	英里	在	每个	方向	.

我们把各个方向十英里的铁轨都毁了。

[wiː; wi] [paɪld] [ðə; ði] [taɪz] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['faɪər] .

We	piled	the	ties	and	set	them	on	fire	.
我们	堆积	这	领带	和	放	他们	在	火	.

我们把领带堆起来，然后点燃了它们。

[wiː; wi] [pʊt] [baːz] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ɑːn] [ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [taɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [red] [hɑːt] ,

We	put	bars	of	iron	on	the	piles	of	ties	until	they	were	red	hot	,
我们	放	酒吧	的	铁	在	这	堆	的	领带	直到	他们	是	红色的	热的	,

我们把铁条放在成堆的枕木上，直到铁条烧得通红。

[ænd; ənd] [ðen] [bent] [ðem; ðəm] ['dʌb(ə)l] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [træk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] [ə'gen] .

and	then	bent	them	double	so	that	the	track	could	not	be	put	down	again	.
和	然后	弯曲	他们	双倍的	所以	那	这	追踪	可以	不是	是	放	向下	再次	.

然后将它们对折，使轨道无法再次铺设。

[wiː; wi] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] .

We	worked	hard	all	day	and	at	night	enjoyed	a	good	rest	.
我们	工作	难的	全部	天	和	在	夜晚	享受	一个	好的	休息	.

我们白天辛勤工作，晚上好好休息了一会儿。

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdərz] [ɑːn] [ðə; ði] 21st [ænd; ənd] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] .

We	received	marching	orders	on	the	21st	and	at	three	o'clock	we	moved	out	in	the	direction	of	Vicksburg	.
我们	已收到	行军	订单	在	这	21st	和	在	三	点钟	我们	已搬	出去	在	这	方向	的	维克斯堡	.

我们于21日接到行军命令，下午三点钟我们向维克斯堡方向出发。

[wiː; wi] [went] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['reɪmənd] .

We	went	by	the	way	of	Raymond	.
我们	去	经过	这	方式	的	雷蒙德	.

我们走的是雷蒙德那条路。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 22nd [wen] [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [fɔːr; fər] [blæk] ['rɪvər] [brɪdʒ] .

We	lay	here	until	the	morning	of	the	22nd	when	we	moved	out	for	Black	River	Bridge	.
我们	躺	这里	直到	这	早晨	的	这	22nd	什么时候	我们	已搬	出去	为了	黑色的	河	桥	.

我们一直待在这里，直到22日早上才出发前往黑河桥。

[waɪl] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['klaʊdbɜːrst] .

While	on	our	way	we	were	in	a	cloudburst	.
尽管	在	我们的	方式	我们	是	在	一个	暴雨	.

途中我们遇到了暴雨。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [fel] [soʊ] [fæst] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

It	came	late	in	the	evening	and	it	was	so	dark	and	the	rain	fell	so	fast	that	we	could	see	to	travel	only	by	the	flashes	of	lightning	.
它	来了	晚的	在	这	晚上	和	它	曾是	所以	黑暗的	和	这	雨	跌倒	所以	快速地	那	我们	可以	看	到	旅行	仅有的	经过	这	闪光灯	的	闪电	.

那天晚上很晚了，天色很暗，雨下得很大，我们只能靠闪电看清路。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [stɔːrm] ['siːst] .

At	the	end	of	an	hour	the	storm	ceased	.
在	这	结尾	的	一个	小时	这	风暴	停止	.

一个小时后，暴风雨停了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪdɪŋ] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [niː] [diːp] .

We	were	wading	water	which	was	knee	deep	.
我们	是	涉水	水	哪个	曾是	膝盖	深的	.

我们当时在齐膝深的水里趟水。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənts][wɜːr; wər] ['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbər] .

Some	of	the	regiments	were	sheltered	by	the	heavy	timber	.
一些	的	这	军团	是	避难所	经过	这	重的	木材	.

一些部队躲在茂密的树林里。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ['bɑːtəm] ,

Just	as	we	came	up	to	the	river	bottom	,
只是	作为	我们	来了	向上	到	这	河	底部	,

当我们到达河底时，

[wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['blaɪndɪd][baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

we	were	almost	blinded	by	a	flash	of	lightning	.
我们	是	几乎	失明	经过	一个	闪光	的	闪电	.

一道闪电差点让我们睁不开眼。

[aɪ] [sɔː] [-]

I	saw	[	84	]
我	锯	[	-	]

我看到了[84]

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th ['aɪor] ['redʒɪmənt]

many	of	the	boys	go	to	the	ground	and	two	of	the	28th	Iowa	regiment
许多	的	这	男孩们	去	到	这	地面	和	二	的	这	28th	爱荷华州	团

[wɜːr; wər] [kɪld] .

were	killed	.
是	被杀	.

许多男孩倒在地上，第 28 爱荷华步兵团有两名士兵阵亡。

[wiː; wi] [weidid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .

We	waded	for	a	distance	of	three	miles	before	we	came	to	the	bridge	.
我们	涉水	为了	一个	距离	的	三	英里	前	我们	来了	到	这	桥	.

我们涉水走了三英里才到达桥边。

[wiː; wi] [krɔːst] ['oʊvər][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

We	crossed	over	and	went	into	camp	.
我们	交叉	超过	和	去	进入	营	.

我们过了河，进了营地。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][koʊld] , [wet] , [graʊnd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][bed] [ðæt] [naɪt] .

We	had	the	cold	,	wet	,	ground	for	our	bed	that	night	.
我们	有	这	寒冷的	,	湿的	,	地面	为了	我们的	床	那	夜晚	.

那天晚上，我们睡在冰冷潮湿的地面上。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['vɪksbɝg] .

On	the	morning	of	the	23rd	,	we	marched	to	Vicksburg	.
在	这	早晨	的	这	23rd	,	我们	行军	到	维克斯堡	.

23日上午，我们向维克斯堡进军。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]['ɔːlmoʊst] [pleɪd] [aʊt] [baɪ]

The	weather	was	very	warm	that	day	and	we	were	all	almost	played	out	by
这	天气	曾是	非常	温暖的	那	天	和	我们	是	全部	几乎	玩	出去	经过

[ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [tuː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

the	time	we	had	marched	through	the	city	and	two	miles	down	the	river	.
这	时间	我们	有	行军	通过	这	城市	和	二	英里	向下	这	河	.

那天天气很热，当我们穿过城市，沿着河走了两英里后，大家都筋疲力尽了。

[hɪr] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

Here	we	went	into	camp	.
这里	我们	去	进入	营	.

我们进入了营地。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th ,

On	the	morning	of	the	25th	,
在	这	早晨	的	这	25th	,

25日上午，

[wiː; wi][gɑːt]['ɔːrdərz][tuː; tə] ['fɜːrloʊ] [θriː] [men] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [hoʊm] [fɔːr; fər]['sɪksti] [deɪz] .

we	got	orders	to	furlough	three	men	out	of	each	company	home	for	sixty	days	.
我们	得到	订单	到	休假	三	男人	出去	的	每个	公司	家	为了	六十	天	.

我们接到命令，让每家公司派出三名员工休假六十天。

[waɪl] [hɪr] [wiː; wi] [druː] [nuː] [zuː'ɑːv,zwɑːv]['juːnɪfɔːrmz] .

While	here	we	drew	new	zouave	uniforms	.
尽管	这里	我们	画	新的	祖阿夫	制服	.

在这里，我们绘制了新的祖阿夫军服。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ˌɪndi'ænə] .

They	were	sent	to	us	from	Indianapolis	,	Indiana	.
他们	是	发送	到	我们	从	印第安纳波利斯	,	印第安纳州	.

它们是从印第安纳州印第安纳波利斯寄给我们的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [taɪm] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

There	was	a	hustling	time	at	this	place	.
那里	曾是	一个	忙碌	时间	在	这	地方	.

这里曾经非常热闹。

[sʌm; səm] [truːps] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ʌp] ['kæptʃərd] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Some	troops	were	gathering	up	captured	arms	and	ammunition	.
一些	军队	是	采集	向上	捕获	武器	和	弹药	.

一些部队正在收集缴获的武器弹药。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skuːpɪŋ] [ʌp] ['bærəlz] [ʌv; əv] [liːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] .

They	were	scooping	up	barrels	of	lead	from	the	banks	of	the	forts	.
他们	是	舀取	向上	桶	的	带领	从	这	银行	的	这	堡垒	.

他们从堡垒的岸边捞起一桶桶铅。

[ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ðə; ði][dɜːrt] [daʊn] ,

The	heavy	rains	had	washed	the	dirt	down	,
这	重的	雨	有	洗过	这	污垢	向下	,

暴雨将泥土冲刷下来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [wɔːl] [ʌv; əv] [bluː] [liːd] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ʃel] .

and	had	left	a	solid	wall	of	blue	lead	and	pieces	of	shell	.
和	有	左边	一个	坚硬的	墙	的	蓝色的	带领	和	件	的	壳	.

结果留下了一堵由蓝色铅和贝壳碎片组成的坚固墙。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [sɪk] [hɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]

We	found	a	great	many	wounded	and	sick	here	,	but	the	most	of	them
我们	成立	一个	伟大的	许多	受伤	和	生病的	这里	,	但	这	最多	的	他们

[wɜːr; wər]['reb(ə)l; rɪ'bel]['soʊldʒərz] . [-]

were	rebel	soldiers	.	[	85	]
是	反叛	士兵	.	[	-	]

我们在这里发现了很多伤员和病人，但其中大部分是叛军士兵。[85]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['aʊər; ɑːr] ['vɪksbɝg] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['bɜːrstɪd] [ʌp][ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] ['dɪfrənt]

Our	**Vicksburg**	**army**	**was**	**now**	**being**	**bursted**	**up**	**and**	**transported**	**to**	**different**
我们的	维克斯堡	军队	曾是	现在	存在	爆发	向上	和	运输	到	不同的

[dɪ'pɑːtmənts] .

departments	**.**
部门	.

我们的维克斯堡军队现在正被拆散并运送到各个部门。

[ðə; ði] 9th [kɔːr] [hæd; həd] [gɔːn] [iːst] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

The	**9th**	**corps**	**had**	**gone**	**East**	**,**	**and**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**1st**	**of**	**August**	**,**
这	9th	兵团	有	已消失	东方	,	和	在	这	早晨	的	这	1st	的	八月	,

第九军已向东进发，8月1日清晨，

- ['aʊər; ɑːr] 2nd [brɪ'geɪd] ['mɑːtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]

1863	**our**	**2nd**	**brigade**	**marched**	**on**	**the**	**boats**	**and**	**started**	**down**	**the**	**river**	**to**
-	我们的	2nd	旅	行军	在	这	船	和	开始	向下	这	河	到

[dʒɔɪn]['dʒen(ə)rəl][bæŋks] - ['ɑːrmi] ,

join	**General**	**Banks**	**'**	**army**	**,**
加入	一般的	银行	-	军队	,

1863年，我军第二旅乘船沿河而下，加入班克斯将军的军队。

[ɔːr][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .

or	**the**	**Department**	**of**	**the**	**Gulf**	**.**
或者	这	部门	的	这	海湾	.

或海湾部。

[pɔːrt] ['hʌdsn] [hæd; həd]['fɔːlən] [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] .

Port	**Hudson**	**had**	**fallen**	**two**	**days**	**after**	**the**	**surrender**	**of**	**Vicksburg**	**.**
港口	哈德逊	有	倒下	二	天	后	这	投降	的	维克斯堡	.

维克斯堡陷落后两天，哈德逊港也陷落了。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊpən][fɔːr; fər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts] ['paʊərf(ə)l] ['fɔːtrisiz]

The	**Mississippi**	**was**	**now**	**open**	**for**	**transportation**	**,**	**and**	**its**	**powerful**	**fortresses**
这	密西西比州	曾是	现在	打开	为了	运输	,	和	它是	强大的	堡垒

[ænd; ənd] [blɔ'keɪdz] [wɜːr; wər] [waɪpt] [aʊt] [fər'evər] .

and	**blockades**	**were**	**wiped**	**out**	**forever**	**.**
和	封锁	是	擦拭	出去	永远	.

密西西比河现在重新通航，其强大的堡垒和封锁线也永远消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːst][hæd; həd] [bɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['hɪroʊz] -

But	**the**	**cost**	**had**	**been**	**thousands**	**of**	**our**	**young**	**American**	**heroes**	**'**
但	这	成本	有	到过	数千	的	我们的	年轻的	美国人	英雄	-

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	**,**
生活	,

但代价是成千上万美国年轻英雄的生命。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [bɪn] [meɪmd] [fɔːr; fər] [laɪf] .

and	**also**	**many**	**many**	**thousand**	**had**	**been**	**maimed**	**for**	**life**	**.**
和	还	许多	许多	千	有	到过	残废	为了	生活	.

此外，还有成千上万人终身残疾。

[ðə; ði][kɔːst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [grænd] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪk] [kæn; kən]

The	**cost**	**which**	**it**	**took**	**to**	**make**	**this**	**grand**	**American**	**nation**	**and**	**republic**	**can**
这	成本	哪个	它	采取	到	制作	这	盛大	美国人	国家	和	共和国	能

['nevər] [biː; bi] [rɪ'peɪd] ,

never	**be**	**repaid**	**,**
绝不	是	已偿还	,

建立这个伟大的美利坚国家和共和国所付出的代价永远无法偿还。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪntrəst] [æt; ət][ə; eɪ][loʊ] [reɪt] [kæn; kən][biː; bi] [peɪd] .

not	even	the	interest	at	a	low	rate	can	be	paid	.
不是	甚至	这	兴趣	在	一个	低的	速度	能	是	有薪酬的	.

即使是低利率的利息也付不起。

[ɑːn][ðə; ði] 2nd [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]

On	the	2nd	we	received	two	months	'	pay	,	and	in	the	evening	we	had
在	这	2nd	我们	已收到	二	几个月	-	支付	,	和	在	这	晚上	我们	有

[grænd] [rɪ'vjuː] .

grand	review	.
盛大	审查	.

2号我们领到了两个月的工资，晚上举行了盛大的考核。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] ['veri] [wɔːrm] .

The	weather	was	now	getting	very	warm	.
这	天气	曾是	现在	获得	非常	温暖的	.

天气变得越来越热了。

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th ,

We	received	orders	to	march	and	on	the	morning	of	the	5th	,
我们	已收到	订单	到	行进	和	在	这	早晨	的	这	5th	,

我们接到行军命令，5日早上，

[wiː; wi][gɑːt][ɑːn]['boʊts][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər]['æftər]['aʊər; ɑːr] 2nd [brɪ'geɪd] .

we	got	on	boats	and	started	down	the	river	after	our	2nd	brigade	.
我们	得到	在	船	和	开始	向下	这	河	后	我们的	2nd	旅	.

我们上了船，沿着河向下游驶去，跟上了第二支队伍。

[wiː; wi][ræn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ænd; ənd]['lændɪd] [æt; ət] ['nætʃɪz] ,

We	ran	down	the	river	about	one	hundred	miles	and	landed	at	Natchez	,
我们	跑	向下	这	河	关于	一	百	英里	和	登陆	在	纳奇兹	,

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Mississippi	.
密西西比州	.

我们沿河而下约一百英里，到达了密西西比州的纳奇兹。

[wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] , ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː] [maɪlz] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

We	got	off	of	the	boats	,	marched	back	two	miles	,	and	went	into	camp	.
我们	得到	离开	的	这	船	,	行军	后退	二	英里	,	和	去	进入	营	.

我们下了船，走了两英里路，回到了营地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][kæmp] , [bʌt; bət]['wɔːtər][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['drɔːbæk] .

This	was	a	nice	country	and	camp	,	but	water	was	the	one	drawback	.
这	曾是	一个	好的	国家	和	营	,	但	水	曾是	这	一	退税	.

这是一个风景优美的国家和营地，唯一的缺点就是缺水。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [hɔːl] [ænd; ənd] ['kæri] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

We	had	to	haul	and	carry	water	from	the	river	.
我们	有	到	运输	和	携带	水	从	这	河	.

我们必须从河里运水。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fʌn] [æt; ət] [ðɪs] [kæmp] .

We	had	a	great	deal	of	fun	at	this	camp	.
我们	有	一个	伟大的	交易	的	乐趣	在	这	营	.

我们在这次夏令营玩得很开心。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [nɪr] [ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['friːdmən] [huː] [kept] [ʌp]['mjuːzɪk] ,

We	were	quartered	near	a	camp	of	five	thousand	freedmen	who	kept	up	music	,
我们	是	四分	靠近	一个	营	的	五	千	自由人	WHO	保留	向上	音乐	,

我们驻扎在一个有五千名自由民的营地附近，他们一直演奏着音乐。

['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

dancing	and	singing	day	and	night	.
跳舞	和	歌唱	天	和	夜晚	.

日夜载歌载舞。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['hæpi] [-]

They	were	as	happy	[	86	]
他们	是	作为	快乐的	[	-	]

他们非常高兴[86]

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

as	the	children	of	Israel	when	they	were	encamped	in	the	wilderness	,
作为	这	孩子们	的	以色列	什么时候	他们	是	营地	在	这	荒野	,

就像以色列人在旷野安营扎寨时一样，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɑːndɪʤ] [baɪ]['moʊzəs] .

after	they	had	been	delivered	out	of	bondage	by	Moses	.
后	他们	有	到过	发表	出去	的	束缚	经过	摩西	.

在摩西带领他们脱离奴役之后。

[ə; eɪ] ['hevi] ['proʊvoʊst] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [taʊn] ,

A	heavy	provost	guard	was	kept	in	town	,
一个	重的	教务长	警卫	曾是	保留	在	镇	,

城里驻扎着一支戒备森严的宪兵队。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [wɪ'ðaʊt] ['paːsiz] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [gɑːrd]

and	many	of	our	boys	without	passes	were	arrested	and	put	in	the	guard
和	许多	的	我们的	男孩们	没有	通过	是	被捕	和	放	在	这	警卫

[haʊs] .

house	.
房子	.

我们很多没有通行证的男孩都被逮捕并关进了警卫室。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kæptɪnz] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

They	were	soon	sending	for	their	captains	to	get	them	out	as	they	were
他们	是	很快	发送	为了	他们的	队长	到	得到	他们	出去	作为	他们	是

[ɪn][ə; eɪ] ['regjələr] [ʤeɪl][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [θruː] ['aɪərn][baːz] .

in	a	regular	jail	and	had	to	look	through	iron	bars	.
在	一个	常规的	监狱	和	有	到	看	通过	铁	酒吧	.

他们很快就派人去叫他们的队长来救他们出去，因为他们被关在普通的监狱里，只能透过铁栏杆往外看。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th .

We	lay	here	until	the	morning	of	the	11th	.
我们	躺	这里	直到	这	早晨	的	这	11th	.

我们一直躺在这里直到11号早上。

[wiː; wi] [ðen] [gɑːt][ɑːn]['boʊts][ænd; ənd] [muːvd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

We	then	got	on	boats	and	moved	off	down	the	river	.
我们	然后	得到	在	船	和	已搬	离开	向下	这	河	.

然后我们上了船，顺流而下。

[wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [æt; ət][sɪks][piː] . [em] .

We	landed	at	Port	Hudson	,	at	six	p	.	m	.
我们	登陆	在	港口	哈德逊	,	在	六	p	.	米	.

我们下午六点抵达哈德逊港。

['aʊər; ɑːr] [boʊt] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ænd; ənd] [steɪd] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɔːl] [naɪt] ,

Our	boat	had	sprung	a	leak	and	we	got	off	and	stayed	on	shore	all	night	,
我们的	船	有	弹簧	一个	泄露	和	我们	得到	离开	和	入住	在	支撑	全部	夜晚	,

我们的船漏水了，我们只好下船，在岸上待了一整夜。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'per] .

waiting	for	it	to	be	repaired	.
等待	为了	它	到	是	已修复	.

等待维修。

[ðɪs] [pleɪs] [bɔːr] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd] [siːdʒ] , [sʌm; səm] ['veri] ['hevi] ['tʃɑːrdʒɪz] ['hævɪŋ] [bɪn]

This	place	bore	the	marks	of	a	hard	siege	,	some	very	heavy	charges	having	been
这	地方	钻孔	这	标记	的	一个	难的	围城	,	一些	非常	重的	收费	拥有	到过

[meɪd] [hɪr] .

made	here	.
制成	这里	.

这里曾遭受过激烈的围攻，这里也曾发生过一些非常猛烈的冲锋。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

On	the	morning	of	the	12th	,	we	started	on	down	the	river	.
在	这	早晨	的	这	12th	,	我们	开始	在	向下	这	河	.

12日早上，我们开始沿河而下。

[wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət] ['kɛrəltən] , [luˌiːzi'ænə] .

We	landed	at	Carrollton	,	Louisiana	.
我们	登陆	在	卡罗尔顿	,	路易斯安那州	.

我们降落在路易斯安那州卡罗尔顿。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ,

On	the	morning	of	the	13th	we	got	off	of	the	boats	,
在	这	早晨	的	这	13th	我们	得到	离开	的	这	船	,

13日早上，我们下了船。

['mɑːtʃt] [bæk] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

marched	back	one	and	a	half	miles	and	went	into	camp	.
行军	后退	一	和	一个	一半	英里	和	去	进入	营	.

向后行进了一英里半，然后进入营地。

[ɑːn][ðə; ði] 14th , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] , [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]

On	the	14th	,	one	of	the	boys	in	our	regiment	,	while	trying	to	catch	a
在	这	14th	,	一	的	这	男孩们	在	我们的	团	,	尽管	尝试	到	抓住	一个

['tʃɪkɪn] ,

chicken	,
鸡	,

14日，我们团里有个男孩在试图捉一只鸡的时候，

[wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]['niːgroʊ] ['seɪfgɑːrd] .

was	shot	and	instantly	killed	by	a	negro	safeguard	.
曾是	射击	和	即刻	被杀	经过	一个	黑人	保障	.

被一名黑人保安开枪击中，当场死亡。

[ðə; ði] [bɔɪz] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][dʒeɪl] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [lɪntʃ] [hɪm; ɪm] ,

The	boys	planned	to	take	him	out	of	jail	that	night	and	lynch	him	,
这	男孩们	计划	到	拿	他	出去	的	监狱	那	夜晚	和	私刑	他	,

那些男孩计划当晚把他从监狱里弄出来，然后私刑处死他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [slɪpt] [aʊt] [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['æftərwərdz] .

but	he	was	slipped	out	and	I	never	heard	of	him	afterwards	.
但	他	曾是	滑倒了	出去	和	我	绝不	听到	的	他	然后	.

但他悄悄溜走了，之后我就再也没听到过他的消息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二十四印第安纳志愿步(A History of the Trials and Hardships of the)

第5/7页

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th , [wen] [wiː; wi] [muːvd] [daʊn] [tuː] [maɪlz] .

We	lay	here	until	the	morning	of	the	17th	,	when	we	moved	down	two	miles	.
我们	躺	这里	直到	这	早晨	的	这	17th	,	什么时候	我们	已搬	向下	二	英里	.

我们一直待在这里，直到17日早上，才向下移动了两英里。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['loʊvər] [edʒ] [ʌv; əv] ['kɛrəltən] , [faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv] [nuː] [ɔː'liənz] .

We	went	into	camp	in	the	lower	edge	of	Carrollton	,	five	miles	above	New	Orleans	.
我们	去	进入	营	在	这	降低	边缘	的	卡罗尔顿	,	五	英里	多于	新的	奥尔良	.

我们在卡罗尔顿的南郊扎营，那里距离新奥尔良以北五英里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['kɜːrn(ə)l] - [dʒɔɪnd] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] ,

The	next	day	Colonel	Spicely	joined	us	with	the	remainder	of	our	brigade	,
这	下一个	天	上校	-	加入	我们	和	这	余	的	我们的	旅	,

第二天，斯派斯利上校和我们旅的其余人员也加入了我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [muːvd] [aʊt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

and	we	all	moved	out	and	went	into	camp	near	the	bank	of	the	river	.
和	我们	全部	已搬	出去	和	去	进入	营	靠近	这	银行	的	这	河	.

于是我们都搬了出来，到河岸附近扎营。

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - [men] , ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] ,

A	division	of	the	army	of	10	,	000	men	,	under	General	A	.	J	.	Smith	,
一个	分配	的	这	军队	的	-	,	-	男人	,	在下面	一般的	一个	.	J	.	史密斯	,

由A·J·史密斯将军指挥的1万名士兵组成的陆军师

[wʌz; wəz] “ [lent] ” [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][bæŋks][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [ə'genst]

was	“	lent	”	to	General	Banks	to	assist	him	in	his	campaign	against
曾是	“	借出的	”	到	一般的	银行	到	协助	他	在	他的	活动	反对

['ʃriːvpɔːt] [ænd; ənd] ['teksəs] .

Shreveport	and	Texas	.
什里夫波特	和	德克萨斯州	.

被“借调”给班克斯将军，协助他对抗什里夫波特和德克萨斯州。

[ɑːn][ðə; ði] 22nd ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl][en] . [piː] . [bæŋks] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,

On	the	22nd	Major	General	N	.	P	.	Banks	received	us	into	his	army	,
在	这	22nd	主要的	一般的	N	.	P	.	银行	已收到	我们	进入	他的	军队	,

22日，NP Banks少将接纳我们加入他的军队。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][grænd] [rɪ'vjuː] .

and	we	had	grand	review	.
和	我们	有	盛大	审查	.

我们获得了好评。

[ɑːn][ðə; ði] 29th [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] [riːv'juːd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][bæŋks] . [-]

On	the	29th	we	were	again	reviewed	by	General	Banks	.	[	87	]
在	这	29th	我们	是	再次	已审核	经过	一般的	银行	.	[	-	]

29日，我们再次接受了班克斯将军的检阅。[87]

[sep'tembər] 4th , - , ['dʒen(ə)rəl][grænt] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] ['æftər][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd]

September	4th	,	1863	,	General	Grant	came	down	to	see	after	the	army	and
九月	4th	,	-	,	一般的	授予	来了	向下	到	看	后	这	军队	和

[riːv'juːd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːr] ,

reviewed	our	corps	,
已审核	我们的	兵团	,

1863年9月4日，格兰特将军前来视察军队并检阅了我们的军团。

[ðə; ði] 13th , [ænd; ənd][ðə; ði] 19th [kɔːr] .

the	13th	,	and	the	19th	corps	.
这	13th	,	和	这	19th	兵团	.

第13军和第19军。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Late	in	the	evening	,	he	was	thrown	from	his	horse	.
晚的	在	这	晚上	,	他	曾是	抛掷	从	他的	马	.

傍晚时分，他从马上摔了下来。

[hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ][kɜːrb] [stoʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

He	struck	a	curb	stone	and	was	seriously	injured	.
他	击	一个	抑制	石头	和	曾是	严重地	受伤	.

他撞到路缘石，受了重伤。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [sep'tembər] 12th [wen] [wiː; wi][gɑːt] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

We	lay	here	until	September	12th	when	we	got	marching	orders	for	a	general
我们	躺	这里	直到	九月	12th	什么时候	我们	得到	行军	订单	为了	一个	一般的

[kæm'peɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][bæŋks] .

campaign	under	the	command	of	General	Banks	.
活动	在下面	这	命令	的	一般的	银行	.

我们一直待在这里，直到9月12日才接到命令，在班克斯将军的指挥下参加一场总战役。

['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] [hɪr] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [kɔːr] , [ðə; ði] 18th [kɔːr] ,

Our	army	here	consisted	of	the	fragments	of	the	13th	corps	,	the	18th	corps	,
我们的	军队	这里	由……组成	的	这	片段	的	这	13th	兵团	,	这	18th	兵团	,

我们驻扎在这里的军队由第13军和第18军的残余部队组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] 19th [kɔːr] .

and	the	19th	corps	.
和	这	19th	兵团	.

以及第19军。

[wiː; wi][gɑːt][ɑːn]['boʊts] , [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][æl'dʒɪrz] , [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət] [naɪt] .

We	got	on	boats	,	crossed	over	to	Algiers	,	and	boarded	a	train	at	night	.
我们	得到	在	船	,	交叉	超过	到	阿尔及尔	,	和	登机	一个	火车	在	夜晚	.

我们乘船，渡海到阿尔及尔，晚上搭乘火车。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə]['breizjə] ['sɪti] [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['berik] [beɪ] ,

We	went	to	Brasier	City	which	is	on	the	edge	of	Berwick	Bay	,
我们	去	到	胸罩	城市	哪个	是	在	这	边缘	的	贝里克	湾	,

我们去了位于伯威克湾边缘的布拉西尔城。

['eɪti] - [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [nuː] [ɔː'liənz] .

eighty	-	four	miles	from	New	Orleans	.
八十	-	四	英里	从	新的	奥尔良	.

距新奥尔良84英里。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][roʊd][ɪz] [kəm'pliːtɪd] .

This	is	as	far	as	the	road	is	completed	.
这	是	作为	远的	作为	这	路	是	完全的	.

道路建设到此为止。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] , ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] ['ælɪˌgeɪtəz] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlroʊd]

The	boys	had	lots	of	fun	on	this	trip	,	shooting	at	alligators	in	the	railroad
这	男孩们	有	很多	的	乐趣	在	这	旅行	,	射击	在	鳄鱼	在	这	铁路

['dɪtʃɪz] .

ditches	.
沟渠	.

这次旅行中，男孩们玩得很开心，他们在铁路沟渠里射杀鳄鱼。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	water	was	full	of	them	.
这	水	曾是	满的	的	他们	.

水里到处都是它们。

[wiː; wi]['ɔːlmoʊst] [lɪvd] [ɑːn][kræbz][ænd; ənd] ['ɔɪstər] [waɪl] [wiː; wi] [steɪd] [æt; ət][ˈbreizjə] ['sɪti] .

We	almost	lived	on	crabs	and	oysters	while	we	stayed	at	Brasier	City	.
我们	几乎	居住地	在	螃蟹	和	牡蛎	尽管	我们	入住	在	胸罩	城市	.

我们在布拉西尔城逗留期间，几乎只靠螃蟹和牡蛎度日。

[ðə; ði]['wɔːtər][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .

The	water	we	had	to	drink	at	this	place	was	terrible	.
这	水	我们	有	到	喝	在	这	地方	曾是	糟糕的	.

这个地方的水太难喝了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] ['sevrəl] [trɪks] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

The	boys	played	several	tricks	at	this	place	.
这	男孩们	玩	一些	技巧	在	这	地方	.

男孩们在这个地方玩了好几个恶作剧。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪr] [ænd; ənd] [dʌg] [welz] .

We	went	to	work	here	and	dug	wells	.
我们	去	到	工作	这里	和	挖	水井	.

我们来这里工作，挖井。

[wiː; wi] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['brækɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['hɑːrdli]

We	found	plenty	of	water	but	it	was	so	brackish	that	we	could	hardly
我们	成立	很多	的	水	但	它	曾是	所以	微咸的	那	我们	可以	几乎

[drɪŋk] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɔːlti] [stʌf] .

drink	the	coffee	that	was	made	from	the	salty	stuff	.
喝	这	咖啡	那	曾是	制成	从	这	咸	东西	.

我们找到了大量的水，但是水太咸了，用这种咸水煮出来的咖啡几乎没法喝。

['aʊər; ɑːr] ['pikits] [stʊd] ['oʊvər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [wʌn] [maɪl] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] .

Our	pickets	stood	over	across	the	bay	one	mile	from	our	army	.
我们的	纠察队	站立	超过	穿过	这	湾	一	英里	从	我们的	军队	.

我们的哨兵站在距离我军一英里外的海湾对岸。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] ['aʊər; ɑːr] [tents] [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm]

We	had	left	our	tents	at	New	Orleans	,	but	we	had	some
我们	有	左边	我们的	帐篷	在	新的	奥尔良	,	但	我们	有	一些

['kʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ['ʃeltərz] [hɪr] .

comfortable	shelters	here	.
舒服的	避难所	这里	.

我们把帐篷留在了新奥尔良，不过这里有一些舒适的住所。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːm] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn] [ə'bʌndəns]

They	were	covered	with	the	leaves	of	the	palm	trees	which	grew	in	abundance
他们	是	涵盖	和	这	树叶	的	这	棕榈	树木	哪个	生长	在	丰富

[hɪr] .

here	.
这里	.

它们被这里生长茂盛的棕榈树叶覆盖着。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th ,

On	the	morning	of	the	25th	,
在	这	早晨	的	这	25th	,

25日上午，

['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər][ɔːl] [drɔːn] [ʌp][ɪn] [tuː] [laɪnz] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

our	troops	were	all	drawn	up	in	two	lines	facing	each	other	.
我们的	军队	是	全部	绘制	向上	在	二	线条	面向	每个	其他	.

我们的部队全部列成两列，彼此相对。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] 1st [mɪ'zʊri] ['bætəri] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔ:ntlət] .

A	soldier	that	belonged	to	the	1st	Missouri	battery	was	to	run	the	gauntlet	.
一个	士兵	那	属于	到	这	1st	密苏里州	电池	曾是	到	跑步	这	手套	.

一名隶属于密苏里州第一炮兵连的士兵将要接受考验。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drʌmd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dis'ɔnərəbl] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər] ['sti:lɪŋ]

He	was	drummed	out	of	service	with	a	dishonorable	discharge	for	stealing
他	曾是	鼓声	出去	的	服务	和	一个	不光彩的	释放	为了	偷窃

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

from	his	comrades	.
从	他的	同志们	.

他因偷窃战友财物而被开除军籍，并被剥夺了荣誉。

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [wʌz; wəz] ['ʃeɪvn] .

One	side	of	his	head	and	face	was	shaven	.
一	边	的	他的	头	和	脸	曾是	剃光	.

他半边头和脸都被剃光了。

['aʊər; ɑ:r] ['ʃi:pskɪn] [bænd][ræn]['æftər][hɪm; ɪm] , ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] “ [roʊgz] [mɑ:rtʃ] .

Our	sheepskin	band	ran	after	him	,	playing	the	“	Rogue's	March	.
我们的	羊皮	乐队	跑	后	他	,	玩耍	这	“	流氓的	行进	.

我们的羊皮乐队追着他跑，演奏着《流氓进行曲》。

” [hi:; hi] [lʊkt] ['hɔ:rəb(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [pæst] , [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ['tɔ:ntɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]

”	He	looked	horrible	as	he	passed	,	with	everyone	taunting	and	kicking	him
”	他	看起来	可怕	作为	他	通过了	,	和	每个人	嘲讽	和	踢	他

. [-]

.	[	88	]
.	[	-	]

“他经过时看起来很糟糕，每个人都在嘲笑他、踢他。[88]

[ðæt] [naɪt] ['aʊər; ɑ:r]['ɑ:fəsərz][frʌm; frəm] [lu:'tenənt] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][gɑ:t][ɑ:n][ə; eɪ] [spri:] .

That	night	our	officers	from	Lieutenant	to	General	got	on	a	spree	.
那	夜晚	我们的	警官	从	中尉	到	一般的	得到	在	一个	狂欢	.

当晚，从中尉到将军，我们军官们都开始疯狂喝酒。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dæns] , ['mju:zɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][kæmp] ['sɔŋz] .

They	had	some	kind	of	a	dance	,	music	and	singing	of	camp	songs	.
他们	有	一些	种类	的	一个	舞蹈	,	音乐	和	歌唱	的	营	歌曲	.

他们进行了某种形式的舞蹈、音乐和营地歌曲演唱。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [gɑ:rd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][faɪl][ænd; ənd][ræŋk][frʌm; frəm] ['bɔðərɪŋ]

They	had	a	heavy	guard	to	keep	the	file	and	rank	from	bothering
他们	有	一个	重的	警卫	到	保持	这	文件	和	秩	从	烦人

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们部署了重兵把守，以防止士兵和军官打扰他们。

[æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [ræn][aʊt][ʌv; əv] ['kɑ:mɪseri] ['wɪski] ,

At	ten	o'clock	they	ran	out	of	commissary	whisky	,
在	十	点钟	他们	跑	出去	的	小卖部	威士忌酒	,

十点钟的时候，他们的伙食威士忌喝光了。

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ]['di:teɪl] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['werhaʊs] [tu:; tə][get][sʌm; səm] .

and	sent	a	detail	back	to	the	warehouse	to	get	some	.
和	发送	一个	细节	后退	到	这	仓库	到	得到	一些	.

然后派人去仓库取货。

[ðə; ði] [gɑːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['werhaʊs] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [strɪŋ] [gɑːrd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

The	guard	that	was	at	the	warehouse	,	and	our	string	guard	decided	to
这	警卫	那	曾是	在	这	仓库	,	和	我们的	细绳	警卫	决定	到

[hæv; həv] [ə; eɪ] [spriː] ['ɔːlsoʊ] .

have	a	spree	also	.
有	一个	狂欢	还	.

仓库里的保安和我们的护林员也决定放纵一下。

[wiː; wi] [prəʊ'kjʊəd] ['ɔgɝz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['paɪlɪŋ] , [fɔːr] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

We	procured	augers	,	and	as	the	floor	was	on	piling	,	four	feet	above	the
我们	采购	螺旋钻	,	和	作为	这	地面	曾是	在	桩	,	四	脚	多于	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

我们弄来了螺旋钻，由于楼板是架在桩基上的，离地四英尺，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['bɔːrɪŋ] [θruː] .

we	went	to	boring	through	.
我们	去	到	无聊的	通过	.

我们一路都很无聊。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['traɪəl] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn] ['bærəl] [wʌz; wəz] [suːn] ['ɪʃuːd] .

The	first	trial	was	successful	and	one	barrel	was	soon	issued	.
这	第一的	审判	曾是	成功的	和	一	桶	曾是	很快	发布	.

第一次试验很成功，很快就发放了一桶弹药。

[laɪk] [ə; eɪ] [biː] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] ['hʌni] ,

Like	a	bee	getting	a	taste	of	honey	,
喜欢	一个	蜜蜂	获得	一个	品尝	的	蜂蜜	,

就像蜜蜂尝到蜂蜜的味道一样，

[ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ɪf] [ðə; ði] [gɑːrd] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] [θruː] .

the	whole	camp	came	rushing	to	divide	if	the	guard	would	let	them	through	.
这	所有的	营	来了	匆忙	到	划分	如果	这	警卫	会	让	他们	通过	.

整个营地的人都蜂拥而至，争相询问守卫是否放他们过去。

['sevrəl] ['ɔgɝz] [wɜːr; wər] [suːn] ['wɜːrkɪŋ] .

Several	augers	were	soon	working	.
一些	螺旋钻	是	很快	在职的	.

很快，几台螺旋钻机就开始运转了。

[ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [ɪn] ['kʌmpəni] [siː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] [poʊst] , [wen] [hɪz; ɪz] ['mesˌmeɪt] [keɪm] ['rʌnɪŋ]

A	German	in	Company	C	was	standing	on	post	,	when	his	messmate	came	running
一个	德语	在	公司	C	曾是	常设	在	邮政	,	什么时候	他的	同居伴侣	来了	跑步

[aʊt] .

out	.
出去	.

C连的一名德国士兵正在哨位上站着，这时他的战友跑了出来。

[hiː; hi] [sed] , “ [kris] , [let] [ˌem 'iː] [aʊt] ! ”

He	said	,	“	Chris	,	let	me	out	!	”
他	说	,	“	克里斯	,	让	我	出去	!	”

他说：“克里斯，放我出去！”

“ [aɪ] [vil] , ['ʃɑːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [vil] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [ˌem aɪ 'tiː] [ˌem 'iː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [gɑːrd] .

“	I	vill	,	Shon	,	if	you	vill	divide	up	mit	me	,	”	answered	the	guard	.
“	我	村庄	,	肖恩	,	如果	你	村庄	划分	向上	密特	我	,	”	回答	这	警卫	.

“我愿意，肖恩，如果你愿意和我分。”守卫回答道。

[dʒɑːn][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmɪseri] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['bærəlz]

John	ran	to	the	commissary	and	seeing	the	contents	of	four	or	five	barrels
约翰	跑	到	这	小卖部	和	看到	这	内容	的	四	或者	五	桶

['spɪlɪŋ] [aʊt] ,

spilling	out	,
溢出	出去	,

约翰跑到食品储藏室，看到四五个桶里的东西都洒了出来，

[slæpt] [hɪz; ɪz]['ket(ə)l] ['ʌndər] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

slapped	his	kettle	under	and	caught	it	full	of	what	he	supposed	to
被掌掴	他的	壶	在下面	和	捕捉	它	满的	的	什么	他	据称	到

[biː; bi] ['wɪski] .

be	whisky	.
是	威士忌酒	.

他把水壶扔到水底，结果壶里装满了他认为是威士忌的东西。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	take	time	to	taste	it	.
他	没有	拿	时间	到	品尝	它	.

他没时间品尝。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [strʌk] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] “ [ɔɪl] ” [ðer; ðər] .

The	boys	had	struck	two	kinds	of	“	oil	”	there	.
这	男孩们	有	击	二	种类	的	“	油	”	那里	.

男孩们在那里发现了两种“石油”。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːlt] [biːf] [ɔːr] “ [red] [hɔːrs] ” [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

Some	of	it	was	salt	beef	or	“	red	horse	”	as	the	boys	would	call	it	.
一些	的	它	曾是	盐	牛肉	或者	“	红色的	马	”	作为	这	男孩们	会	称呼	它	.

其中一些是咸牛肉，或者像男孩们称呼的那样，叫“红马”。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [dʒɑːn][gɑːt][hɪz; ɪz] ['ket(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːlti] [braɪn] .

It	so	happened	that	John	got	his	kettle	full	of	the	salty	brine	.
它	所以	发生	那	约翰	得到	他的	壶	满的	的	这	咸	盐水	.

碰巧约翰的水壶里装满了咸水。

[wen] [hiː; hi] [stɑːpt] , [hiː; hi] [sed] , “ ['hɜːri] [uːp] [kris] , [ɔːr] [deɪ] [vil] [kætʃ] [ˌjuː 'es] .

When	he	stopped	,	he	said	,	“	Hurry	oup	Chris	,	or	dey	vill	catch	us	.
什么时候	他	停止	,	他	说	,	“	匆忙	汤	克里斯	,	或者	戴	村庄	抓住	我们	.

他停下来后说：“快点，克里斯，不然他们会抓住我们的。”

” [ðə; ði] [gɑːrd] [gʌlpt] [daʊn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['swɔləuz] , [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['ket(ə)l] ,

”	The	guard	gulped	down	two	or	three	swallows	,	threw	down	the	kettle	,
”	这	警卫	吞咽	向下	二	或者	三	燕子	,	扔	向下	这	壶	,

“守卫咕咚咕咚吞下两三口水，扔下水壶，

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] “ ['kɔːrpərəl] [ʌv; əv][diː] [gɑːrd] — [biːt] [noʊ] . [fɔːr] .

and	called	out	“	Corporal	of	de	guard	—	Beat	No	.	4	.
和	称为	出去	“	下士	的	德	警卫	—	打	不	.	4	.

并喊道：“卫队下士——4号巡逻队。”

[rʌn] [hɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [siːk] [æt; ət] [maɪn] ['stʌmək] .

Run	here	queek	,	I	am	seek	at	mine	stomach	.
跑步	这里	吱吱	,	我	是	寻找	在	矿	胃	.

快跑过来，吱吱，我在找我的肚子。

” [ðɪs] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

”	This	put	an	end	to	the	fun	of	the	night	.
”	这	放	一个	结尾	到	这	乐趣	的	这	夜晚	.

“这结束了当晚的欢乐时光。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [drʌŋk] [men] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt]['æftər][ɔːl] .

But	there	were	several	drunk	men	in	the	regiment	after	all	.
但	那里	是	一些	醉	男人	在	这	团	后	全部	.

但事实上，团里还是有好几个醉汉。

[ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ɪk'sept] [wʌn][hæd; həd] [kuːld] [daʊn] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['kwaɪət] .

Along	in	the	latter	part	of	the	night	all	of	the	officers	except	one	had	cooled	down	and	were	quiet	.
沿着	在	这	后者	部分	的	这	夜晚	全部	的	这	警官	除了	一	有	冷却	向下	和	是	安静的	.

夜幕降临后，除了一名警官外，其他所有警官都冷静了下来，保持安静。

[ðæt] [wʌnz] [sɔːŋ] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] .

That	one's	song	I	will	never	forget	.
那	一个人的	歌曲	我	将要	绝不	忘记	.

那首歌我永远不会忘记。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

It	was	,
它	曾是	,

确实如此。

“ [goʊ] [tel] [ænt] ['nænsi] , [hɜːr; hər][oʊld] [greɪ] [guːs] [ɪz] [ded] ,

“	Go	tell	Aunt	Nancy	,	her	old	gray	goose	is	dead	,
“	去	告诉	阿姨	南希	,	她	老的	灰色的	鹅	是	死的	,

“去告诉南希阿姨，她那只老灰鹅死了。”

[wʌn] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['feðər] [bed] . ” [-]

One	she	has	been	saving	to	make	her	feather	bed	.	”	[	89	]
一	她	有	到过	保存	到	制作	她	羽毛	床	.	”	[	-	]

她一直攒着一个，准备做她的羽绒被。[89]

[ðə; ði] 19th [kɔːr] [krɔːst] [ðə; ði] [beɪ] .

The	19th	corps	crossed	the	bay	.
这	19th	兵团	交叉	这	湾	.

第19军渡过了海湾。

['kɜːrn(ə)l] - [hæd; həd]['teɪkən] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l]['bɑːrtər] .

Colonel	Spicely	had	taken	command	in	the	absence	of	Colonel	Barter	.
上校	-	有	已采取	命令	在	这	缺席	的	上校	物物交换	.

巴特尔上校不在时，斯派斯利上校接管了指挥权。

[ɑːn][ðə; ði] 27th ['aʊər; ɑːr] [kɔːr] [wʌz; wəz] [riːv'juːd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][iː] . [oʊ] . [siː] . ['ɔrd] .

On	the	27th	our	corps	was	reviewed	by	General	E	.	O	.	C	.	Ord	.
在	这	27th	我们的	兵团	曾是	已审核	经过	一般的	E	.	哦	.	C	.	奥德	.

27日，我军接受了总司令部军令的检阅。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

On	the	28th	we	crossed	the	bay	and	went	into	camp	.
在	这	28th	我们	交叉	这	湾	和	去	进入	营	.

28日，我们渡过海湾，进入营地。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [went] [ɪn]['wægənz][ɑːn][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

The	next	morning	we	went	in	wagons	on	a	scouting	expedition	.
这	下一个	早晨	我们	去	在	马车	在	一个	侦察	远征	.

第二天早上，我们乘着马车去侦察。

[waɪl] ['trævlɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [wiː; wi] [sɔː] [noʊ][draɪ][lænd] .

While	traveling	five	miles	we	saw	no	dry	land	.
尽管	旅行	五	英里	我们	锯	不	干燥	土地	.

行进了五英里，我们都没看到一丝陆地。

[ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [fɪt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['reɪzɪŋ] ['ælɪˌgeɪtəz] .

This	country	was	fit	for	nothing	but	raising	alligators	.
这	国家	曾是	合身	为了	没有什么	但	提高	鳄鱼	.

这个国家除了养鳄鱼之外，一无是处。

[ɑːk'toʊbər] 3rd [wiː; wi] [tʊk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θruː] ['westərn] [luˌiːzi'ænə] .

October	3rd	we	took	up	our	line	of	March	through	western	Louisiana	.
十月	3rd	我们	采取	向上	我们的	线	的	行进	通过	西	路易斯安那州	.

10月3日，我们继续沿着马奇的路线穿越路易斯安那州西部。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['baɪuː] [ˌθɜːr'tiːn] [maɪlz] .

We	marched	up	the	bayou	thirteen	miles	.
我们	行军	向上	这	河口	十三	英里	.

我们沿着河湾行进了十三英里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɒpə'luːsəs] ['reɪlroʊd] .

This	was	on	the	line	laid	out	for	the	Opelousas	railroad	.
这	曾是	在	这	线	铺设	出去	为了	这	奥珀卢萨斯	铁路	.

这条线路原本是为奥珀卢萨斯铁路规划的。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪtʃ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [raɪs] [fiːldz] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [groʊvz] ,

This	is	a	beautiful	rich	country	with	rice	fields	and	orange	groves	,
这	是	一个	美丽的	富有的	国家	和	米	字段	和	橙子	小树林	,

这是一个美丽富饶的国家，拥有稻田和橘子园。

['ʃʊgər] [keɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['trɑːpɪk(ə)l] [fruːts] .

sugar	cane	and	all	kinds	of	tropical	fruits	.
糖	甘蔗	和	全部	种类	的	热带	水果	.

甘蔗和各种热带水果。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪuː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['getɪŋ] ['betər] .

The	water	in	the	bayou	was	also	getting	better	.
这	水	在	这	河口	曾是	还	获得	更好的	.

河湾里的水质也在好转。

[æt; ət] [ten] [əˈklɔk, əu-] [ɑːn] [ðə; ði] 4th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] ['sɛntɝvɪl] , ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] .

At	ten	o'clock	on	the	4th	we	marched	through	Centerville	,	our	company	in	the	rear	guard	.
在	十	点钟	在	这	4th	我们	行军	通过	森特维尔	,	我们的	公司	在	这	后部	警卫	.

4日上午10点，我们行军穿过森特维尔，我们连队担任后卫。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] ['baɪuː] [ɪn] - ['pærɪʃ] .

We	went	into	camp	late	in	the	evening	near	a	bayou	in	Attakapas	Parish	.
我们	去	进入	营	晚的	在	这	晚上	靠近	一个	河口	在	-	教区	.

那天傍晚，我们在阿塔卡帕斯教区的一条河湾附近扎营。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['setld] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['kriːoʊlz] .

This	country	is	settled	up	by	the	French	and	Creoles	.
这	国家	是	定居	向上	经过	这	法语	和	克里奥尔人	.

这个国家是由法国人和克里奥尔人建立的。

[wiː; wi] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [jæmz] [hɪr] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] .

We	found	plenty	of	large	yams	here	and	we	had	all	of	them	to	eat	that	we	wanted	.
我们	成立	很多	的	大的	山药	这里	和	我们	有	全部	的	他们	到	吃	那	我们	通缉	.

我们在这里找到了很多大山药，想吃多少就吃多少。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][hæd; həd][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [nɪr] [ðɪs] [pleɪs] ,

Our	**cavalry**	**had**	**a**	**skirmish**	**near**	**this**	**place**	**,**
我们的	骑兵	有	一个	小规模冲突	靠近	这	地方	,

我们的骑兵曾在这附近发生过小规模冲突。

['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['prizənəz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [gʌn] [ðæt] [θruː] [ə; eɪ] [fɔːr] [aʊns] [bɔːl] .

capturing	**a**	**few**	**prisoners**	**and**	**taking**	**a**	**small**	**gun**	**that**	**threw**	**a**	**four**	**ounce**	**ball**	**.**
捕捉	一个	很少	囚犯	和	采取	一个	小的	枪	那	扔	一个	四	盎司	球	.

俘虏了几名囚犯，缴获了一支能发射四盎司弹丸的小枪。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːtʃ] ['loʊdər] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] 2nd ['teksəs] ['kæv(ə)lri] .

It	**was**	**a**	**breech**	**loader**	**and**	**belonged**	**to**	**the**	**2nd**	**Texas**	**cavalry**	**.**
它	曾是	一个	臀	装载机	和	属于	到	这	2nd	德克萨斯州	骑兵	.

这是一门后膛装填步枪，属于德克萨斯州第二骑兵团。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [mjuːlz] .

It	**was**	**drawn**	**by**	**two**	**little**	**mules**	**.**
它	曾是	绘制	经过	二	小的	骡子	.

它是由两头小骡子拉的。

[ɑːn][ðə; ði] 6th , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [twelv] [maɪlz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] [nɪr] [ðə; ði] ['baɪuː] .

On	**the**	**6th**	**,**	**we**	**marched**	**twelve**	**miles**	**and**	**went**	**into**	**camp**	**near**	**the**	**bayou**	**.**
在	这	6th	,	我们	行军	十二	英里	和	去	进入	营	靠近	这	河口	.

6日，我们行军12英里，在河湾附近扎营。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] , [ðə; ði] ['baɪuː] ['getɪŋ] ['nɛroʊɝ] , [bʌt; bət] ['veri] [mʌtʃ] [diːpər] .

This	**is**	**a**	**nice**	**place**	**,**	**the**	**bayou**	**getting**	**narrower**	**,**	**but**	**very**	**much**	**deeper**	**.**
这	是	一个	好的	地方	,	这	河口	获得	较窄	,	但	非常	很多	更深	.

这里是个不错的地方，河湾越来越窄，但越来越深。

[hɪr] ['dʒen(ə)rəl]['kæmərən] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] .

Here	**General**	**Cameron**	**took**	**command**	**of**	**our**	**brigade**	**.**
这里	一般的	卡梅伦	采取	命令	的	我们的	旅	.

在这里，卡梅伦将军接管了我们旅的指挥权。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɔːrmər]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 34th [ˌɪndi'ænə] .

He	**was**	**a**	**former**	**colonel**	**of**	**the**	**34th**	**Indiana**	**.**
他	曾是	一个	以前的	上校	的	这	34th	印第安纳州	.

他曾是印第安纳州第34步兵团的上校。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th .

We	**lay**	**here**	**until**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**10th**	**.**
我们	躺	这里	直到	这	早晨	的	这	10th	.

我们一直躺在这里直到10号早上。

[wiː; wi] [ðen] [bɪ'gæn]['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

We	**then**	**began**	**our**	**march**	**early**	**in**	**the**	**day**	**.**
我们	然后	开始	我们的	行进	早期的	在	这	天	.

于是，我们一大早就开始了行军。

[wiː; wi] [pæst] [ðoʊ] [nuː] [aɪ'bɪriə] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['twenti] [maɪlz] ,

We	**passed**	**though**	**New**	**Iberia**	**,**	**and**	**after**	**a**	**march**	**of**	**twenty**	**miles**	**,**
我们	通过了	尽管	新的	伊比利亚半岛	,	和	后	一个	行进	的	二十	英里	,

我们途经新伊比利亚，行军二十英里后，

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn] [vər'mɪljən] ['baɪuː] , [nɪr] [vər'mɪljən] .

we	**went**	**into**	**camp**	**on**	**Vermillion**	**Bayou**	**,**	**near**	**Vermillion**	**.**
我们	去	进入	营	在	朱砂	河口	,	靠近	朱砂	.

我们在弗米利恩河口附近的弗米利恩镇扎营。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['roʊlɪŋ] ['preri] .

This	**country**	**is**	**a**	**beautiful**	**rolling**	**prairie**	**.**
这	国家	是	一个	美丽的	滚动	草原	.

这个国家拥有美丽的绵延草原。

[waɪl] [æt; ət] [ðɪs] [kæmp] , ['dʒen(ə)rəl][i:] . [oʊ] . [si:] . ['ɔrd] ['ɪju:d] [æn; ən]['ɔ:rdər] [-]

While	at	this	camp	,	General	E	.	O	.	C	.	Ord	issued	an	order	[	90	]
尽管	在	这	营	,	一般的	E	.	哦	.	C	.	奥德	发布	一个	命令	[	-	]

在该营地期间，EOC Ord 将军下达了一项命令[90]

[tu:; tə][ɑ:rm][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'tekt] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] [frʌm; frəm] [mɝ'ɔdɝz]

to	arm	the	citizens	,	so	that	they	could	protect	their	property	from	marauders
到	手臂	这	公民	,	所以	那	他们	可以	保护	他们的	财产	从	乱兵

[ænd; ənd] [θi:vz] .

and	thieves	.
和	窃贼	.

武装公民，以便他们能够保护自己的财产免受强盗和窃贼的侵害。

['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['dʒenrəlz] .

Our	boys	had	no	use	for	such	generals	.
我们的	男孩们	有	不	使用	为了	这样的	将军们	.

我们的士兵根本不需要这样的将军。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðɪs] ['ɔ:rdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

He	was	removed	from	our	army	shortly	after	this	order	was	given	.
他	曾是	已移除	从	我们的	军队	不久	后	这	命令	曾是	给定	.

命令下达后不久，他就被从军队除名了。

['dʒen(ə)rəl][bæŋks][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪgræf] [laɪn] [bɪlt] [frʌm; frəm] [nu:] [ɔ:'liənz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][kæmp] ,

General	Banks	had	a	telegraph	line	built	from	New	Orleans	to	our	camp	,
一般的	银行	有	一个	电报	线	建造	从	新的	奥尔良	到	我们的	营	,

班克斯将军修建了一条从新奥尔良到我们营地的电报线路。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [ɪn] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] ,

so	that	he	could	keep	in	communication	with	his	army	,
所以	那	他	可以	保持	在	沟通	和	他的	军队	,

这样他就能与他的军队保持联系。

[hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] .

his	headquarters	being	at	the	city	of	New	Orleans	.
他的	总部	存在	在	这	城市	的	新的	奥尔良	.

他的总部位于新奥尔良市。

[ɑ:n][ðə; ði] 11th , [wi:; wi][hæd; həd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kwɔ:rtərz] .

On	the	11th	,	we	had	inspection	of	quarters	.
在	这	11th	,	我们	有	检查	的	四分之一	.

11日，我们进行了宿舍检查。

[wi:; wi][hæd; həd] [fɔ:r] ['aʊərz] [brɪ'geɪd] [drɪl] [i:tʃ] [deɪ] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]

We	had	four	hours	brigade	drill	each	day	under	the	direction	of	General
我们	有	四	小时	旅	钻头	每个	天	在下面	这	方向	的	一般的

['kæmərən] .

Cameron	.
卡梅伦	.

在卡梅伦将军的指挥下，我们每天进行四个小时的旅级操练。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th ,

On	the	morning	of	the	15th	,
在	这	早晨	的	这	15th	,

15日上午，

[wi:; wi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] 19th [kɔ:r] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [æd'væns] ,

we	received	a	dispatch	stating	that	the	19th	corps	which	was	in	our	advance	,
我们	已收到	一个	派遣	声明	那	这	19th	兵团	哪个	曾是	在	我们的	进步	,

我们收到一份电报，称我们前线的第19军，

[hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪn] [fɔːrs] [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

had	struck	the	rebels	in	force	and	had	had	skirmishing	with	them
有	击	这	叛军	在	力量	和	有	有	小规模冲突	和	他们

.

:

.

曾对叛军进行猛烈打击，并与他们发生过小规模冲突。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][bɪ'gæn] [maːtʃiŋ] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] 19th [kɔːr]

At	four	o'clock	that	evening	we	began	marching	and	passed	the	19th	corps
在	四	点钟	那	晚上	我们	开始	行军	和	通过了	这	19th	兵团

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

at	midnight	.
在	午夜	.

当晚四点，我们开始行军，午夜时分经过了第19军团。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [laɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['kærən] [kroʊ] ['baɪuː] .

They	were	in	line	on	the	Carron	Crow	Bayou	.
他们	是	在	线	在	这	卡伦	乌鸦	河口	.

他们当时在卡伦克罗河口排队。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['baɪuː] [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [æd'væns] .

We	crossed	the	bayou	and	moved	out	in	the	advance	.
我们	交叉	这	河口	和	已搬	出去	在	这	进步	.

我们渡过河湾，向前推进。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

At	daybreak	we	ran	into	the	rebels	.
在	拂晓	我们	跑	进入	这	叛军	.

天亮时分，我们遇到了叛军。

[wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['nɪmz] - ['bætəri] .

We	moved	out	in	the	timber	about	a	mile	and	supported	Nims	'	battery	.
我们	已搬	出去	在	这	木材	关于	一个	英里	和	有	尼姆斯	-	电池	.

我们向外移动了一英里左右，进入了树林，支援了尼姆斯的炮兵部队。

[ðə; ði] [rɛbz] [fel] [bæk] [ænd; ənd][wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp] ['fɛrvˌjuː] [tuː; tə] [kʊk] ['brekfəst] [ænd; ənd]

The	rebs	fell	back	and	we	went	into	Camp	Fairview	to	cook	breakfast	and
这	叛军	跌倒	后退	和	我们	去	进入	营	费尔维尤	到	厨师	早餐	和

[meɪk] [sʌm; səm] [strɔːŋ] ['kɔːfi] .

make	some	strong	coffee	.
制作	一些	强的	咖啡	.

叛军撤退了，我们回到费尔维尤营地做早餐，还煮了浓咖啡。

[wiː; wi][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['stɪmjələnt] .

We	had	marched	all	night	and	were	in	need	of	some	stimulant	.
我们	有	行军	全部	夜晚	和	是	在	需要	的	一些	兴奋剂	.

我们行军了一整夜，需要一些提神的东西。

[wiː; wi] ['skersli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] , [wen] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [meɪd] [ə; eɪ]

We	scarcely	had	time	to	finish	our	breakfast	,	when	the	rebels	made	a
我们	几乎	有	时间	到	结束	我们的	早餐	,	什么时候	这	叛军	制成	一个

[dæʃ] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

dash	at	us	.
短跑	在	我们	.

我们还没来得及吃完早餐，叛军就向我们猛扑过来。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [faɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] .

We	had	a	sharp	fight	,	but	they	were	repulsed	.
我们	有	一个	锋利的	斗争	,	但	他们	是	反感	.

我们进行了一场激烈的战斗，但他们被击退了。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ʌp] .

Our	cavalry	followed	them	up	.
我们的	骑兵	随后	他们	向上	.

我们的骑兵随后跟了上去。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th ,

On	the	night	of	the	18th	,
在	这	夜晚	的	这	18th	,

18日晚，

['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ['pikits] .

firing	was	kept	up	at	intervals	by	our	batteries	and	outside	pickets	.
射击	曾是	保留	向上	在	间隔	经过	我们的	电池	和	外部	纠察队	.

我们的炮兵连和外围哨兵不时地进行射击。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ,

On	the	morning	of	the	19th	,
在	这	早晨	的	这	19th	,

19日上午，

['kæptɪn] ['nɪmz] - ['bætəri] [ænd; ənd][ðə; ði] 30th [ˌɪndi'ænə] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɑːn][ə; eɪ] [skaʊt] .

Captain	Nims	'	battery	and	the	30th	Indiana	went	to	the	front	on	a	scout	.
队长	尼姆斯	-	电池	和	这	30th	印第安纳州	去	到	这	正面	在	一个	侦察	.

尼姆斯上尉的炮兵连和印第安纳州第30步兵团前往前线进行侦察。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [faɪv] [maɪlz] [aʊt] .

They	found	a	strong	force	five	miles	out	.
他们	成立	一个	强的	力量	五	英里	出去	.

他们在五英里外发现了一股强大的力量。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bætəriz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][ɪn][ðə; ði]

They	exchanged	a	few	shots	with	their	batteries	and	returned	to	camp	in	the
他们	交换	一个	很少	镜头	和	他们的	电池	和	返回	到	营	在	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

他们和炮兵部队交火了几枪，晚上返回了营地。

[waɪl] [hɪr] [wiː; wi] [druː] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [wʊl] ['blæŋkits] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt]

While	here	we	drew	clothing	and	wool	blankets	,	something	that	we	had	not
尽管	这里	我们	画	衣服	和	羊毛	毯子	,	某物	那	我们	有	不是

[siːn] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .

seen	for	six	months	.
已见	为了	六	几个月	.

在这里，我们绘制了衣服和羊毛毯，这是我们六个月来都没见过的东西。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [naʊ] ['getɪŋ] [kuːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [gʊd] [pleɪ] .

The	nights	were	now	getting	cool	and	they	came	in	good	play	.
这	夜晚	是	现在	获得	凉爽的	和	他们	来了	在	好的	玩	.

夜晚渐渐凉爽下来，他们开始尽情玩耍。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [brɪ'geɪd] [-]

We	also	had	brigade	[	91	]
我们	还	有	旅	[	-	]

我们还有旅[91]

[drɪl] [ðæt] [deɪ] .

drill	that	day	.
钻头	那	天	.

当天进行演习。

[ɑːn][ðə; ði] 20th ['dʒen(ə)rəl] [liː] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

On	the	20th	General	Lee	came	up	with	a	train	of	supplies	for	us	,
在	这	20th	一般的	李	来了	向上	和	一个	火车	的	补给品	为了	我们	,

20号那天，李将军给我们带来了一列运送物资的火车。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

and	a	force	of	cavalry	.
和	一个	力量	的	骑兵	.

以及一支骑兵部队。

[ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [tɔːrdz] [ˌɒpə'luːsəs] .

On	the	21st	of	October	we	moved	out	towards	Opelousas	.
在	这	21st	的	十月	我们	已搬	出去	向	奥珀卢萨斯	.

10月21日，我们搬到了奥珀卢萨斯附近。

['æftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [wiː; wi][ræn] [ə'genst] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] .

After	a	march	of	a	few	miles	we	ran	against	a	force	of	rebels	.
后	一个	行进	的	一个	很少	英里	我们	跑	反对	一个	力量	的	叛军	.

行军几英里后，我们遭遇了一支叛军。

[wiː; wi] [fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃelɪŋ] [frʌm; frəm] ['nɪmz] -

We	formed	our	line	of	battle	and	after	a	good	shelling	from	Nims	'
我们	形成	我们的	线	的	战斗	和	后	一个	好的	炮击	从	尼姆斯	-

['bætəri] ,

battery	,
电池	,

我们列队战斗，在尼姆斯炮兵阵地猛烈炮击之后，

[wiː; wi] [əd'vænst] [ɑːn][ðem; ðəm] .

we	advanced	on	them	.
我们	先进的	在	他们	.

我们向他们推进了。

[ðeɪ] [fel] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] .

They	fell	back	without	showing	much	resistance	.
他们	跌倒	后退	没有	显示	很多	反抗	.

他们几乎没有抵抗就撤退了。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ˌɒpə'luːsəs] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət] ['bɛrz] ['lændɪŋ] [ɑːn] ['baɪuː]

We	marched	through	Opelousas	and	went	into	camp	at	Bear's	Landing	on	Bayou
我们	行军	通过	奥珀卢萨斯	和	去	进入	营	在	熊的	降落	在	河口

['tæbloʊz] .

Tableaux	.
画作	.

我们行军穿过奥珀卢萨斯，在巴尤塔卢克斯的熊登陆点扎营。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][hæd; həd][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 2nd [luˌiːzi'ænə] , ['kɪlɪŋ] [faɪv] [men] [ænd; ənd]

Our	cavalry	had	a	skirmish	with	the	2nd	Louisiana	,	killing	five	men	and
我们的	骑兵	有	一个	小规模冲突	和	这	2nd	路易斯安那州	,	杀	五	男人	和

['kæptʃərɪŋ] ['sevrəl] ['prizənəz] .

capturing	several	prisoners	.
捕捉	一些	囚犯	.

我方骑兵与路易斯安那第二团发生小规模冲突，击毙五人，俘虏数人。

[wiː; wi] [faʊnd] ['betər] ['wɔːtər][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [drʌŋk] [sɪns] [wiː; wi] [left] [nuː] [ɔː'liənz] .

We	found	better	water	than	we	had	drunk	since	we	left	New	Orleans	.
我们	成立	更好的	水	比	我们	有	醉	自从	我们	左边	新的	奥尔良	.

我们找到了比离开新奥尔良以来喝过的最好的水。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd , [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [pɑːn'tuːn] .

On	the	morning	of	the	23rd	,	we	built	a	pontoon	.
在	这	早晨	的	这	23rd	,	我们	建造	一个	浮桥	.

23日上午，我们建造了一个浮桥。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][ænd; ənd]['fɔːrɪdʒ] [treɪn] [krɔːst] ['oʊvər][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] .

Our	cavalry	and	forage	train	crossed	over	and	went	out	about	eight	miles	.
我们的	骑兵	和	饲料	火车	交叉	超过	和	去	出去	关于	八	英里	.

我们的骑兵和粮草队渡河后走了大约八英里。

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ɪ'lev(ə)n] ['prizənəz] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] ['wægənz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [pə'tetoz]

They	captured	eleven	prisoners	and	brought	back	wagons	loaded	with	sweet	potatoes
他们	捕获	十一	囚犯	和	带来	后退	马车	已加载	和	甜的	土豆

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrɪdʒ] ,

and	other	forage	,
和	其他	饲料	,

他们俘虏了11名战俘，并带回了装满红薯和其他饲料的马车。

[bɪ'saɪdz] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [biːf] ['kæt(ə)l] .

besides	driving	back	a	bunch	of	beef	cattle	.
除了	驾驶	后退	一个	束	的	牛肉	牛	.

除了赶回一群肉牛之外。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [wen] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [ˌɒpə'luːsəs]

We	lay	here	until	the	morning	of	the	29th	when	we	marched	back	to	Opelousas
我们	躺	这里	直到	这	早晨	的	这	29th	什么时候	我们	行军	后退	到	奥珀卢萨斯

.

:

.

我们一直待在这里，直到29日早上才行军返回奥珀卢萨斯。

[hɪr] [wiː; wi] [met] ['aʊər; ɑːr] ['sekənd] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['kɜːrn(ə)l] [slæk] .

Here	we	met	our	second	brigade	commanded	by	Colonel	Slack	.
这里	我们	遇见	我们的	第二	旅	命令	经过	上校	松弛	.

在这里，我们遇到了由斯莱克上校指挥的第二旅。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th ,

On	the	morning	of	the	30th	,
在	这	早晨	的	这	30th	,

30日上午，

[θriː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

three	companies	of	our	regiment	were	sent	out	on	a	foraging	expedition	.
三	公司	的	我们的	团	是	发送	出去	在	一个	觅食	远征	.

我团三个连队被派出去进行物资搜寻。

[wiː; wi][hæd; həd] ['trævld] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [wen] [wiː; wi] [met] [tuː] ['kævəlrimən] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æz; əz]

We	had	traveled	about	three	miles	when	we	met	two	cavalrymen	coming	in	as
我们	有	旅行	关于	三	英里	什么时候	我们	遇见	二	骑兵	未来	在	作为

[fæst][æz; əz][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [rʌn] .

fast	as	their	horses	could	run	.
快速地	作为	他们的	马匹	可以	跑步	.

我们走了大约三英里后，遇到了两名骑兵，他们骑着马飞奔而来。

[ðeɪ] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn]

They	stopped	long	enough	to	report	that	the	rebels	were	in	front	of	us	in
他们	停止	长的	足够的	到	报告	那	这	叛军	是	在	正面	的	我们	在

[fʊl] [fɔːrs] .

full	force	.
满的	力量	.

他们停下来报告说，叛军已经全员包围了我们。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['prizənəz] .

They	thought	that	their	company	had	been	taken	prisoners	.
他们	想法	那	他们的	公司	有	到过	已采取	囚犯	.

他们认为自己的公司被俘虏了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [muːvd] [əˈhed] [θruː] [ə; eɪ] [ˈdæʃɪŋ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn][wiː; wi]

By	the	time	that	we	had	moved	ahead	through	a	dashing	shower	of	rain	we
经过	这	时间	那	我们	有	已搬	前方	通过	一个	帅气	淋浴	的	雨	我们

[keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [groʊv] [wer] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

came	up	to	the	grove	where	the	enemy	was	reported	to	be	.
来了	向上	到	这	树林	在哪里	这	敌人	曾是	据报道	到	是	.

当我们冒着倾盆大雨继续前进时，我们来到了据报敌人所在的树林。

[wiː; wi] [met] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri] , [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [men] [ˈkʌmɪŋ]

We	met	a	company	of	cavalry	,	which	proved	to	be	our	own	men	coming
我们	遇见	一个	公司	的	骑兵	,	哪个	已证实	到	是	我们的	自己的	男人	未来

[aʊt] .

out	.
出去	.

我们遇到了一队骑兵，结果发现是我们自己人出来了。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] [aʊt] [əˈbaʊt] [eɪt] [maɪlz] , [gɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrɪdʒ] ,

We	went	on	out	about	eight	miles	,	got	our	forage	,
我们	去	在	出去	关于	八	英里	,	得到	我们的	饲料	,

我们走了大约八英里，找到了所需的牧草。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . [-]

and	returned	to	camp	without	the	loss	of	a	man	.	[	92	]
和	返回	到	营	没有	这	损失	的	一个	男人	.	[	-	]

返回营地时，没有损失一名士兵。[92]

[noʊˈvembər] 1st , - , [wiː; wi] [went] [bæk] [ˌθɜːrˈtiːn] [maɪlz] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][kæmp][ɑːn] [ˈkærən]

November	1st	,	1863	,	we	went	back	thirteen	miles	and	went	into	camp	on	Carron
十一月	1st	,	-	,	我们	去	后退	十三	英里	和	去	进入	营	在	卡伦

[kroʊ] [ˈbaɪuː] .

Crow	Bayou	.
乌鸦	河口	.

1863年11月1日，我们往回走了13英里，在卡伦克罗河口扎营。

[wiː; wi] [left] [ˈdʒen(ə)rəl] [bɝːbrɪdʒəz] [brɪˈgeɪd] [æt; ət][kæmp] [ˈfɛrvjuː] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪr] [gɑːrd] .

We	left	General	Burbridge's	brigade	at	Camp	Fairview	,	as	a	rear	guard	.
我们	左边	一般的	伯布里奇	旅	在	营	费尔维尤	,	作为	一个	后部	警卫	.

我们把伯布里奇将军的旅留在费尔维尤营地，作为后卫部队。

[ɑːn][ðə; ði] 3d [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈtækt] [baɪ][naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈreblz; rɪˈbel] .

On	the	3d	they	were	attacked	by	nine	thousand	rebels	.
在	这	3d	他们	是	遭到攻击	经过	九	千	叛军	.

3日，他们遭到九千名叛军的袭击。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .

There	was	a	general	engagement	.
那里	曾是	一个	一般的	订婚	.

双方进行了全面交战。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbər] ,

We	could	see	the	smoke	rising	up	out	of	the	timber	,
我们	可以	看	这	抽烟	上升	向上	出去	的	这	木材	,

我们可以看到烟雾从木头里升腾而起。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈhevi] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænən] [ænd; ənd] [ˈrætlɪŋ] [ˈmʌskɪtri] .

and	could	hear	the	heavy	roar	of	the	cannon	and	rattling	musketry	.
和	可以	听到	这	重的	吼	的	这	大炮	和	嘎嘎作响	火枪	.

还能听到大炮的轰鸣声和步枪的噼啪声。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [θɔːts] [ðæt] [fɪld] [ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] [waɪl] [wiː; wi]

It	is	hard	to	describe	the	fearful	thoughts	that	filled	our	minds	while	we
它	是	难的	到	描述	这	可怕	想法	那	已填	我们的	思想	尽管	我们

[wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][eɪd][ðem; ðəm] .

were	waiting	for	the	order	to	go	and	aid	them	.
是	等待	为了	这	命令	到	去	和	援助	他们	.

很难描述我们在等待命令去援助他们时，脑海中充满了恐惧的想法。

[bʌt; bət] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] , “ [muːv] [aʊt] [ˈtwenti] - [fɔːrθ] [ɑːn] [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] .

But	soon	it	came	,	“	Move	out	Twenty	-	fourth	on	double	quick	time	.
但	很快	它	来了	,	“	移动	出去	二十	-	第四	在	双倍的	快的	时间	.

但很快，指令就来了：“以双倍速度搬出第二十四街。”

” [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ˈaʊər; ɑːr]

”	We	had	a	run	of	about	four	miles	before	we	stopped	and	formed	our
”	我们	有	一个	跑步	的	关于	四	英里	前	我们	停止	和	形成	我们的

[laɪnz] [wɪˈðɪn] [ˈeɪti] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt]

lines	within	eighty	yards	of	the	place	where	our	retreating	army	was	coming	out
线条	之内	八十	码	的	这	地方	在哪里	我们的	撤退	军队	曾是	未来	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbər] .

of	the	timber	.
的	这	木材	.

“我们跑了大约四英里，然后停下来，在距离撤退部队从树林里出来的地方八十码处列队。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈoʊpən][ˈfaɪər][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] .

We	could	not	open	fire	on	account	of	our	boys	falling	back	.
我们	可以	不是	打开	火	在	帐户	的	我们的	男孩们	坠落	后退	.

由于我方士兵撤退，我们无法开火。

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] , [ɪn][ˈdeɪndʒər] .

Here	we	were	standing	right	in	front	,	in	danger	.
这里	我们	是	常设	正确的	在	正面	,	在	危险	.

我们当时就站在最前面，身处险境。

[sʌm; səm][ˈniːgroʊ] [kʊks] [wɜːr; wər] [ˈʃeɪkɪŋ] [waɪt] [rægz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [loʊ] [pleɪs] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Some	negro	cooks	were	shaking	white	rags	from	a	low	place	into	which	they
一些	黑人	厨师	是	摇晃	白色的	破布	从	一个	低的	地方	进入	哪个	他们

[hæd; həd] [krɔːld] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] .

had	crawled	for	protection	.
有	爬行	为了	保护	.

一些黑人厨师正从他们为了躲避而爬到的低洼处抖落白色破布。

[tuː] [ˈkʌmpəniz] [ʌv; əv] [ˈteksəs] [ˈkæv(ə)lri] [tʃɑːrdʒd] [raʊnd] [ˈaʊər; ɑːr][flæŋk][ænd; ənd] [went] [ˈflaɪɪŋ] [bæk]

Two	companies	of	Texas	cavalry	charged	round	our	flank	and	went	flying	back
二	公司	的	德克萨斯州	骑兵	带电	圆形的	我们的	侧翼	和	去	飞行	后退

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] .

to	our	camp	.
到	我们的	营	.

两支德克萨斯骑兵连绕过我们的侧翼，飞快地撤回了我们的营地。

[ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnɪmz] - [ˈbætəri] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [æt; ət][kæmp] ,

A	section	of	Nims	'	battery	,	which	we	had	left	at	camp	,
一个	部分	的	尼姆斯	-	电池	,	哪个	我们	有	左边	在	营	,

我们留在营地的尼姆斯炮兵部队的一部分

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [sɪk] [suːn] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] [əˈbaʊt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [went] .

and	our	sick	soon	sent	them	back	about	as	fast	as	they	went	.
和	我们的	生病的	很快	发送	他们	后退	关于	作为	快速地	作为	他们	去	.

我们的病人很快就把他们送了回来，速度和他们来时一样快。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n]

One	of	their	number	had	charged	through	our	lines	,	making	a	collision
一	的	他们的	数字	有	带电	通过	我们的	线条	,	制作	一个	碰撞

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kævəlrimən] .

with	our	cavalrymen	.
和	我们的	骑兵	.

他们当中有一人冲破了我们的防线，与我们的骑兵发生了碰撞。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['ʃætərd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪp] .

His	horse	was	killed	and	his	leg	was	shattered	to	the	hip	.
他的	马	曾是	被杀	和	他的	腿	曾是	破碎	到	这	时髦的	.

他的马被杀了，他的腿也摔断了，一直到髋部。

[ðɪs] [breɪv] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['teksəs] ['kæv(ə)lri] .

This	brave	man	was	a	rebel	,	belonging	to	the	Second	Texas	cavalry	.
这	勇敢的	男人	曾是	一个	反叛	,	属于	到	这	第二	德克萨斯州	骑兵	.

这位勇敢的男子是一名叛军，隶属于德克萨斯第二骑兵团。

[aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæmpju'teɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] .

I	was	an	eye	witness	to	the	amputation	of	his	leg	.
我	曾是	一个	眼睛	证人	到	这	截肢	的	他的	腿	.

我亲眼目睹了他的腿被截肢。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] .

I	never	heard	whether	or	not	he	recovered	.
我	绝不	听到	无论	或者	不是	他	恢复	.

我一直没听说他是否康复了。

[wʌn] [mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [waɪl] [wiː; wi] [stʊd] [hɪr] .

One	man	in	our	company	was	wounded	while	we	stood	here	.
一	男人	在	我们的	公司	曾是	受伤	尽管	我们	站立	这里	.

我们站在这里的时候，我们连队里有一名士兵受伤了。

[wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr]['wægən] [treɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

We	got	here	just	in	time	to	save	our	wagon	train	and	the	rest	of
我们	得到	这里	只是	在	时间	到	节省	我们的	车皮	火车	和	这	休息	的

[bɜːbrɪdʒəz] [brɪ'geɪd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] .

Burbridge's	brigade	from	being	captured	.
伯布里奇	旅	从	存在	捕获	.

我们及时赶到，救了我们的车队和伯布里奇旅的其他成员，使他们免遭俘虏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [bæk] ['ræpɪdli] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][tuː; tə]

They	were	falling	back	rapidly	,	but	were	contending	with	the	rebels	to
他们	是	坠落	后退	快速	,	但	是	争吵	和	这	叛军	到

[ðə; ði][læst] .

the	last	.
这	最后的	.

他们节节败退，但一直与叛军战斗到最后一刻。

[ðɪs] ['bæt(ə)l]['læstɪd] [ə'baʊt] [fɔːr] ['aʊərz] .

This	battle	lasted	about	four	hours	.
这	战斗	持续	关于	四	小时	.

这场战斗持续了大约四个小时。

[ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] [naʊ] [tɜːrnd] [-]

The	tide	had	now	turned	[	93	]
这	潮	有	现在	转向	[	-	]

形势已经逆转[93]

[ænd; ənd][wiː; wi] [droʊv] [ðə; ði] [rɛbz] [bæk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [druː] [ɔːf] .

and	we	drove	the	rebs	back	three	or	four	miles	,	and	then	drew	off	.
和	我们	驾驶	这	叛军	后退	三	或者	四	英里	,	和	然后	画	离开	.

我们把叛军赶回了三四英里，然后撤退了。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][kæmp][æt; ət] [naɪt] .

We	marched	back	to	camp	at	night	.
我们	行军	后退	到	营	在	夜晚	.

我们夜里行军返回营地。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] ['berid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

On	the	4th	the	dead	were	buried	and	the	wounded	cared	for	.
在	这	4th	这	死的	是	埋葬	和	这	受伤	关心	为了	.

4日，死者被埋葬，伤者得到救治。

['bɝːbrɪdʒ] [lɔːst] [faɪv] ['hʌndrəd] , [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd]['teɪkən] ['prizənəz] .

Burbridge	lost	five	hundred	,	killed	,	wounded	and	taken	prisoners	.
伯布里奇	丢失的	五	百	,	被杀	,	受伤	和	已采取	囚犯	.

伯布里奇损失了五百人，包括阵亡者、伤亡者和被俘者。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪksti] - ['sev(ə)nθ] [ˌɪndi'ænə] .

The	greater	part	of	these	belonged	to	the	Sixty	-	seventh	Indiana	.
这	更大的	部分	的	这些	属于	到	这	六十	-	第七	印第安纳州	.

其中大部分属于印第安纳州第六十七团。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [drɔːn] [bæk] [tuː; tə] [vər'mɪljən] ['baɪuː] , [wer] [wiː; wi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

We	were	all	drawn	back	to	Vermillion	Bayou	,	where	we	joined	the	Nineteenth
我们	是	全部	绘制	后退	到	朱砂	河口	,	在哪里	我们	加入	这	第十九

[kɔːr] ,

corps	,
兵团	,

我们都被吸引回到了朱砂河口，在那里我们加入了第十九军团。

[kə'mɑːndid] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fræŋklɪn] . [-]

commanded	by	General	Franklin	.	[	94	]
命令	经过	一般的	富兰克林	.	[	-	]

由富兰克林将军指挥。[94]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [aʊt]

On	the	morning	of	the	6th	we	could	see	a	heavy	body	of	the	rebels	out
在	这	早晨	的	这	6th	我们	可以	看	一个	重的	身体	的	这	叛军	出去

[ɑːn][ðə; ði] ['preri] ,

on	the	prairie	,
在	这	草原	,

6日清晨，我们看到大批叛军出现在草原上。

[nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['pikits] .

near	our	pickets	.
靠近	我们的	纠察队	.

就在我们纠察线附近。

[wiː; wi] [ðen] [bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪuː] .

We	then	began	building	rifle	pits	on	the	bank	of	the	bayou	.
我们	然后	开始	建筑	步枪	坑	在	这	银行	的	这	河口	.

然后我们开始在河湾岸边修建步枪掩体。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] .

On	the	11th	we	sent	a	brigade	across	to	draw	the	rebels	into	a	fight	.
在	这	11th	我们	发送	一个	旅	穿过	到	画	这	叛军	进入	一个	斗争	.

11日，我们派出一个旅过去，引诱叛军交战。

['aʊər; ɑːr] [men] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] - , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌriːɪn'fɔːrst] .

Our	men	drove	them	back	to	Vermillionville	,	where	they	were	reinforced	.
我们的	男人	驾驶	他们	后退	到	-	,	在哪里	他们	是	加强型	.

我们的士兵把他们赶回了弗米利恩维尔，在那里他们得到了增援。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['aʊər; ɑːr] [truːps] ['ɔːlmoʊst][ɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɜːrks] .

They	followed	our	troops	almost	in	range	of	our	works	.
他们	随后	我们的	军队	几乎	在	范围	的	我们的	作品	.

他们几乎一路尾随我们的部队，进入了我们的工事范围。

[wiː; wi] ['oʊpənd] [ʌp] [ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [tuː] ['hevi] ['bætəriz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [bæk] .

We	opened	up	on	them	with	two	heavy	batteries	and	they	fell	back	.
我们	打开	向上	在	他们	和	二	重的	电池	和	他们	跌倒	后退	.

我们用两门重型火炮向他们开火，他们就撤退了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

They	were	too	smart	to	be	drawn	into	a	trap	.
他们	是	也	聪明的	到	是	绘制	进入	一个	陷阱	.

他们太聪明了，不会落入陷阱。

[ðə; ði] [lɔːs] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [wʌz; wəz] [slaɪt] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ɑːr'tɪləri] ['duːəl] .

The	loss	on	both	sides	was	slight	,	as	this	was	simply	an	artillery	duel	.
这	损失	在	两个都	侧面	曾是	轻微	,	作为	这	曾是	简单地	一个	炮兵	决斗	.

双方损失都很小，因为这只是一场炮战。

[ɑːn][ðə; ði] 15th ['aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər] [fɔːrs] [druː] [ɔːf] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] .

On	the	15th	our	entire	force	drew	off	and	marched	back	seventeen	miles	.
在	这	15th	我们的	全部的	力量	画	离开	和	行军	后退	十七	英里	.

15日，我军全部撤退，向后行军17英里。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] ['tiːəz] .

We	went	into	camp	on	the	shore	of	Lake	Tias	.
我们	去	进入	营	在	这	支撑	的	湖	蒂亚斯	.

我们在蒂亚斯湖岸边扎营。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [θriː] [maɪlz] [waɪd][ænd; ənd][naɪn] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

This	is	a	beautiful	pool	of	water	,	three	miles	wide	and	nine	miles	long	,
这	是	一个	美丽的	水池	的	水	,	三	英里	宽的	和	九	英里	长的	,

这是一个美丽的湖泊，宽三英里，长九英里。

[wɪð; wɪθ] ['tɪmbər] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] .

with	timber	all	along	the	edge	.
和	木材	全部	沿着	这	边缘	.

边缘全部用木材支撑。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɪr] [gɑːrd] [ɔːl] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] .

We	had	a	strong	rear	guard	all	day	,	as	the	rebels	were	in	sight	.
我们	有	一个	强的	后部	警卫	全部	天	,	作为	这	叛军	是	在	视线	.

我们整天都保持着强大的后卫防线，因为叛军就在我们眼前。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [nuː] [aɪ'bɪriə] , [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

On	the	16th	we	marched	to	New	Iberia	,	five	miles	distant	,	and	went	into
在	这	16th	我们	行军	到	新的	伊比利亚半岛	,	五	英里	遥远	,	和	去	进入

[kæmp] .

camp	.
营	.

16日，我们行军到五英里外的新伊比利亚，并在那里扎营。

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːrmi] [kept] ['prɪti] [wel] [ʌp] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [træk] .

The	Confederate	army	kept	pretty	well	up	on	our	track	.
这	南方邦联	军队	保留	漂亮的	出色地	向上	在	我们的	追踪	.

南方邦联军队一直紧追着我们。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pɪkɪt] [laɪn] .

On	the	18th	a	force	of	them	was	in	sight	of	our	picket	line	.
在	这	18th	一个	力量	的	他们	曾是	在	视线	的	我们的	纠察	线	.

18日，他们的一支部队出现在我们的警戒线附近。

[ɑːn][ðə; ði] 19th ['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] [krɔːst] [ðə; ði] ['baɪuː] [ænd; ənd][gɑːt] ['lʌmbər] [tuː; tə] [bɪld] ['wɪntər]

On	the	19th	our	regiment	crossed	the	bayou	and	got	lumber	to	build	winter
在	这	19th	我们的	团	交叉	这	河口	和	得到	木材	到	建造	冬天

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

19日，我们团渡过河湾，弄到木材建造过冬营房。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] 29th , - ,

At	four	o'clock	on	the	morning	of	November	29th	,	1863	,
在	四	点钟	在	这	早晨	的	十一月	29th	,	-	,

1863年11月29日凌晨4点，

[wiː; wi][gɑːt]['ɔːrdərz][tuː; tə][fɔːl][ɪn][laɪn][ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [aʊt] .

we	got	orders	to	fall	in	line	and	march	out	.
我们	得到	订单	到	落下	在	线	和	行进	出去	.

我们接到命令列队出发。

['æftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] .

After	a	march	of	an	hour	we	heard	the	rattling	of	musketry	.
后	一个	行进	的	一个	小时	我们	听到	这	嘎嘎作响	的	火枪	.

行军一小时后，我们听到了火枪的哒哒声。

[wiː; wi] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] .

We	charged	on	double	quick	time	.
我们	带电	在	双倍的	快的	时间	.

我们以双倍速度发起了攻击。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [sə'rendərd] .

Just	as	we	got	into	the	fight	the	rebels	surrendered	.
只是	作为	我们	得到	进入	这	斗争	这	叛军	投降	.

我们刚投入战斗，叛军就投降了。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər]

Our	cavalry	had	surrounded	them	and	had	done	the	work	for
我们的	骑兵	有	包围	他们	和	有	完毕	这	工作	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们的骑兵包围了他们，替他们完成了任务。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɪ'lev(ə)n]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][naɪn]['praɪ, 'priː] [-]

We	marched	eleven	officers	and	one	hundred	and	nine	pri	[	95	]
我们	行军	十一	警官	和	一	百	和	九	pri	[	-	]

我们派出了 11 名军官和 109 名士兵[95]

['veɪtiːz]['ɪntuː][kæmp][æz; əz] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .

vates	into	camp	as	prisoners	of	war	.
瓦茨	进入	营	作为	囚犯	的	战争	.

被送入战俘营。

['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn] ['hɑːloʊ] [skwer] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [θriː] [tʃɪrz] .

Our	regiment	was	formed	in	hollow	square	and	was	given	three	cheers	.
我们的	团	曾是	形成	在	空洞的	正方形	和	曾是	给定	三	干杯	.

我们的团呈空心方阵，并受到了三声欢呼。

[ðə; ði] [saʊnd] ['trævld] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [stɪl] ['mɔːrnɪŋ] [er] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ekoʊ] [keɪm]

The	sound	traveled	for	miles	on	the	still	morning	air	,	and	then	the	echo	came
这	声音	旅行	为了	英里	在	这	仍然	早晨	空气	,	和	然后	这	回声	来了

[bæk] .

back	.
后退	.

声音在静谧的晨风中传播了数英里，然后回声传了回来。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [leɪk] ['tiːəz] .

Thus	ended	the	battle	of	Lake	Tias	.
因此	结束	这	战斗	的	湖	蒂亚斯	.

蒂亚斯湖之战至此结束。

[ɑːn][ðə; ði] 21st ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [ɑːn] ['pɪkɪt] [gɑːrd] .

On	the	21st	our	company	was	sent	out	on	picket	guard	.
在	这	21st	我们的	公司	曾是	发送	出去	在	纠察	警卫	.

21日，我公司被派去参加纠察队。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [treɪn] .

The	remainder	of	the	regiment	went	out	with	a	foraging	train	.
这	余	的	这	团	去	出去	和	一个	觅食	火车	.

其余部队跟随一支粮草队外出搜寻物资。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] , [ðeɪ] [met] [θriː] ['hʌndrəd] ['maʊntɪd] ['reblz; rɪ'bel] ,

After	they	had	traveled	about	ten	miles	,	they	met	three	hundred	mounted	rebels	,
后	他们	有	旅行	关于	十	英里	,	他们	遇见	三	百	安装	叛军	,

他们走了大约十英里后，遇到了三百名骑马的叛军。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['siːɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ment] ['bɪznəs] , [pʊld] [ɔːf] ,

but	they	seeing	that	our	boys	meant	business	,	pulled	off	,
但	他们	看到	那	我们的	男孩们	意思是	商业	,	拉	离开	,

但他们看到我们的人是认真的，就撤退了。

[ænd; ənd] [geɪv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] .

and	gave	our	boys	the	right	of	way	.
和	给予	我们的	男孩们	这	正确的	的	方式	.

并给了我们队员优先通行权。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['loʊdɪd] ['aʊər; ɑːr]['wægən] [treɪn] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrɪdʒ] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [kə'pæsəti][ðə; ði]

When	they	had	loaded	our	wagon	train	with	forage	to	its	full	capacity	the
什么时候	他们	有	已加载	我们的	车皮	火车	和	饲料	到	它是	满的	容量	这

[bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .

boys	returned	to	camp	.
男孩们	返回	到	营	.

当男孩们把我们的篷车队装满饲料后，他们就返回了营地。

[ɑːn][ðə; ði] 22d ['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] ['kæptʃərd] ['fɪfti] ['prizənəz] .

On	the	22d	our	cavalry	captured	fifty	prisoners	.
在	这	22d	我们的	骑兵	捕获	五十	囚犯	.

22日，我方骑兵俘虏了五十名战俘。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] , [bʌt; bət] [kɔːld] [ðəm'selvz] “ [ðə; ði] [boʊt] -

They	were	not	organized	in	the	rebel	army	,	but	called	themselves	“	The	Boat	-
他们	是	不是	组织	在	这	反叛	军队	,	但	称为	他们自己	”	这	船	-

['bɔ:ːnɔ:z] .

burners	.
燃烧器	.

他们没有加入叛军，而是自称为“烧船者”。

” [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [meɪd] ['spiːtʃɪz] .

”	That	day	was	Thanksgiving	and	all	the	officers	made	speeches	.
”	那	天	曾是	感恩	和	全部	这	警官	制成	演讲	.

“那天是感恩节，所有警官都发表了讲话。”

[ɑːn][ðə; ði] 24th [wiː; wi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [treɪnz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['regjələr]

On	the	24th	we	went	out	with	some	foraging	trains	and	had	a	regular
在	这	24th	我们	去	出去	和	一些	觅食	火车	和	有	一个	常规的

[stæm'piːd] .

stampede	.
踩踏	.

24日，我们和一些觅食队伍一起出去，结果发生了一场普通的牛群奔腾。

[dɪ'sembər] 1st , - , [wiː; wi] [hɜːrd] ['hevi] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

December	1st	,	1863	,	we	heard	heavy	cannonading	at	a	distance	.
十二月	1st	,	-	,	我们	听到	重的	炮击	在	一个	距离	.

1863年12月1日，我们听到远处传来猛烈的炮声。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [tuː] ['bætəriz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Our	cavalry	and	two	batteries	were	having	an	engagement	with	the
我们的	骑兵	和	二	电池	是	拥有	一个	订婚	和	这

['reblz; rɪ'bel] .

rebels	.
叛军	.

我方骑兵和两支炮兵部队正在与叛军交战。

[ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [bæk] [tuː; tə] [vər'mɪljən] ['baɪuː] ,

They	drove	the	rebels	back	to	Vermillion	Bayou	,
他们	驾驶	这	叛军	后退	到	朱砂	河口	,

他们将叛军赶回了朱砂河口。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [meɪn] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [hæd; həd][tuː; tə]

but	there	they	met	the	main	rebel	army	and	our	little	force	had	to
但	那里	他们	遇见	这	主要的	反叛	军队	和	我们的	小的	力量	有	到

[drɔː] [ɔːf] [ænd; ənd] [skɪp] [bæk] .

draw	off	and	skip	back	.
画	离开	和	跳过	后退	.

但在那里他们遇到了叛军主力，我们的小部队不得不撤退。

[ɑːn][ðə; ði] 2d ['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] [went] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnzˌvɪl] .

On	the	2d	our	cavalry	went	to	St	.	Martinsville	.
在	这	2d	我们的	骑兵	去	到	英石	.	马丁斯维尔	.

2日，我方骑兵前往圣马丁斯维尔。

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [hoʊm] [gɑːrdz] [huː] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːt] ['gʌnz] .

They	ran	into	a	squad	of	home	guards	who	were	armed	with	shot	guns	.
他们	跑	进入	一个	队	的	家	守卫	WHO	是	武装	和	射击	枪支	.

他们遇到了一队配备霰弹枪的民兵。

['aʊər; ɑːr] [men] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] ['sevrəl] ['prizənəz] .

Our	men	drove	them	back	and	captured	several	prisoners	.
我们的	男人	驾驶	他们	后退	和	捕获	一些	囚犯	.

我方人员击退了他们，并俘虏了几名战俘。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [wiː; wi] [rɑːft] ['lʌmbər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['baɪuː] [ænd; ənd][bɪ'gæn]

On	the	morning	of	the	4th	we	rafted	lumber	across	the	bayou	and	began
在	这	早晨	的	这	4th	我们	筏式	木材	穿过	这	河口	和	开始

['bɪldɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] .

building	our	winter	quarters	.
建筑	我们的	冬天	四分之一	.

4日清晨，我们用木筏将木材运过河湾，开始建造过冬的营地。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [kɔːr] [muːvd] [ɔːf][fɔːr; fər]['breizjə] ['sɪti] [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] .

On	the	7th	the	Nineteenth	corps	moved	off	for	Brasier	City	and	left	us	.
在	这	7th	这	第十九	兵团	已搬	离开	为了	胸罩	城市	和	左边	我们	.

7日，第十九军团启程前往布拉西尔城，离开了我们。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [wiː; wi] [druː] [ə; eɪ] [nuː] [stænd][ʌv; əv] ['kʌlɝz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

On	the	18th	we	drew	a	new	stand	of	colors	which	was	presented	to	the
在	这	18th	我们	画	一个	新的	站立	的	颜色	哪个	曾是	呈现	到	这

['twenti] - [fɔːrθ] [ˌɪndi'ænə][baɪ] ['gʌvərnər] [oʊ] . [piː] . ['mɔːrtən] .

Twenty	-	fourth	Indiana	by	Governor	O	.	P	.	Morton	.
二十	-	第四	印第安纳州	经过	州长	哦	.	P	.	莫顿	.

18日，我们绘制了一幅新的旗帜，由州长OP Morton赠予印第安纳州第二十四团。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [went] [aʊt] ['fɔːrɪdʒɪŋ] .

In	the	evening	we	went	out	foraging	.
在	这	晚上	我们	去	出去	觅食	.

晚上我们出去采集食物。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] , [bəuθ]['wægənz][ænd; ənd][men] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ʃʊgər] [æz; əz]

We	returned	,	both	wagons	and	men	loaded	down	with	as	much	sugar	as
我们	返回	,	两个都	马车	和	男人	已加载	向下	和	作为	很多	糖	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .

they	could	carry	.
他们	可以	携带	.

我们返回时，马车和人都装满了他们能搬动的所有糖。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][dʒʌst][pʊt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ketlz] [tuː; tə][juːz][ɪn] [-]

The	boys	had	just	put	all	of	the	kettles	to	use	in	[	96	]
这	男孩们	有	只是	放	全部	的	这	水壶	到	使用	在	[	-	]

男孩们刚刚把所有的水壶都用上了[96]

['meɪkɪŋ] ['kændi] [wen] [ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə] [kʊk] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔːr; fər][ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [ɑːn]

making	candy	when	the	order	came	to	cook	rations	for	a	hard	day's	march	on
制作	糖果	什么时候	这	命令	来了	到	厨师	口粮	为了	一个	难的	天	行进	在

[ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

the	morrow	.
这	明天	.

正在制作糖果的时候，接到命令要为第二天艰苦的行军准备口粮。

[ɑːn][ðə; ði] 19th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] , [ɪn] [ruːt] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] .

On	the	19th	we	marched	twenty	-	five	miles	,	en	route	to	New	Orleans	.
在	这	19th	我们	行军	二十	-	五	英里	,	英文	路线	到	新的	奥尔良	.

19日，我们行军25英里，前往新奥尔良。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪuː] .

We	went	into	camp	on	the	edge	of	the	bayou	.
我们	去	进入	营	在	这	边缘	的	这	河口	.

我们在河湾边缘扎营。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət] ['sɛntɝvɪl] .

On	the	20th	we	marched	seventeen	miles	and	went	into	camp	at	Centerville	.
在	这	20th	我们	行军	十七	英里	和	去	进入	营	在	森特维尔	.

20日，我们行军17英里，到达森特维尔营地。

[ɑːn][ðə; ði] 21st [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] ['pætərsənˌvɪl] .

On	the	21st	we	marched	through	Pattersonville	.
在	这	21st	我们	行军	通过	帕特森维尔	.

21日，我们行军穿过帕特森维尔。

['æftər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['twenti] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['trævld] , [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət]

After	a	distance	of	twenty	miles	had	been	traveled	,	we	went	into	camp	at
后	一个	距离	的	二十	英里	有	到过	旅行	,	我们	去	进入	营	在

['berik] ,

Berwick	,
贝里克	,

行进了二十英里后，我们在伯威克扎营。

['ɑːpəzɪt] ['breizjə] ['sɪti] .

opposite	Brasier	City	.
对面的	胸罩	城市	.

对面是布拉西尔城。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [beɪ] ,

On	the	morning	of	the	22d	we	crossed	the	bay	,
在	这	早晨	的	这	22d	我们	交叉	这	湾	,

22日上午，我们渡过了海湾。

['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [riːtʃt] [æl'dʒɪrz] [æt; ət][sɪks][piː] . [em] .

boarded	a	train	and	reached	Algiers	at	six	p	.	m	.
登机	一个	火车	和	达到	阿尔及尔	在	六	p	.	米	.

下午六点，我登上火车抵达阿尔及尔。

[wiː; wi][gɑːt] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

We	got	off	of	the	cars	and	went	into	camp	.
我们	得到	离开	的	这	汽车	和	去	进入	营	.

我们下了车，走进了营地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [kæmp] [graʊndz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['evər] [pɪtʃt] [ə; eɪ] [tent]

This	was	one	of	the	worst	camp	grounds	that	we	had	ever	pitched	a	tent
这	曾是	一	的	这	最差	营	理由	那	我们	有	曾经	投球	一个	帐篷

[ɑːn] .

on	.
在	.

这是我们搭帐篷露营过的最糟糕的营地之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['reɪnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] [niː] [diːp] [ɔːl]['oʊvər]

It	had	been	raining	almost	every	day	,	and	the	mud	was	knee	deep	all	over
它	有	到过	下雨	几乎	每一个	天	,	和	这	泥	曾是	膝盖	深的	全部	超过

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

几乎每天都在下雨，营地里到处都是齐膝深的泥浆。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [gʌlf] ,

A	report	was	circulated	that	we	were	going	to	cross	the	gulf	,
一个	报告	曾是	流通	那	我们	是	去	到	叉	这	海湾	,

有传言说我们要横渡海湾，

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [kɔːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['vetərən] [ˌvɔlən'tiəz] .

and	just	at	that	time	a	call	was	made	for	veteran	volunteers	.
和	只是	在	那	时间	一个	称呼	曾是	制成	为了	老将	志愿者	.

就在那时，有人呼吁招募退伍军人志愿者。

[tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] .

Two	-	thirds	of	our	regiment	re	-	enlisted	.
二	-	三分之一	的	我们的	团	关于	-	入伍	.

我们团三分之二的人续签了合同。

[nɑːt]['oʊvər][sɪks][men] [ɪn] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][kæmp][tuː; tə][duː][kæmp]['duːti] ,

Not	over	six	men	in	each	company	were	left	in	camp	to	do	camp	duty	,
不是	超过	六	男人	在	每个	公司	是	左边	在	营	到	做	营	责任	,

每个连队留在营地执行营地任务的人数不超过六人。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] ['kwɔːrtərz] [ɪn] [nuː] [ɔː'liənz] .

as	the	boys	had	taken	up	quarters	in	New	Orleans	.
作为	这	男孩们	有	已采取	向上	四分之一	在	新的	奥尔良	.

因为男孩们已经在新奥尔良安顿下来了。

['dʒænjueri] 1st , - ,
January 1st , 1864 ,
一月 1st , - ,

1864年1月1日

[wiː; wi][wɜːr; wər][swɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði]['vetərən] [kɔːr] [ænd; ənd] " [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][juː 'es][dræŋk] [stoʊn]
we were sworn into the veteran corps and " The most of us drank stone
我们 是 宣誓 进入 这 老将 兵团 和 " 这 最多 的 我们 喝 石头
[blaɪnd] ,
blind ,
瞎的 ,

我们宣誓加入退伍军人军团，“我们大多数人都喝得酩酊大醉”，

[waɪl] ['dʒɑːni] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [boʊl] .
while Johnnie filled up the bowl .
尽管 约翰尼 已填 向上 这 碗 .

约翰尼把碗装满了。

" [wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] — [ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
" We now had the times of our lives — those of us who had been
" 我们 现在 有 这 时代 的 我们的 生活 — 那些 的 我们 WHO 有 到过
[sperd] .
spared .
幸存 .

“我们这些幸存下来的人，现在正享受着人生中最美好的时光。”

[raɪt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [pleɪst] [ɑːr'selvz] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz]
Right here was a change , as we had placed ourselves under obligations
正确的 这里 曾是 一个 改变 , 作为 我们 有 放置 我们自己 在下面 义务
[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [lɔːŋgər] ,
for three years longer ,
为了 三 年 更长 ,

这里发生了变化，因为我们让自己承担了额外三年的义务。

[ɪf] ['niːdɪd] .
if needed .
如果 需要 .

如果需要的话。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [mʌd] , [noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [fɔːr; fər] .
We lay here in the rain and mud , no one knew what for .
我们 躺 这里 在 这 雨 和 泥 , 不 一 知道 什么 为了 .

我们躺在雨水和泥泞中，谁也不知道为什么。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [wiː; wi] [druː] ['aʊər; ɑːr] ['vetərən] ['baʊnti] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][nɑːn] - ['vetərənz] [wɜːr; wər]
On the 8th we drew our veteran bounty and our non - veterans were
在 这 8th 我们 画 我们的 老将 赏金 和 我们的 非 - 退伍军人 是
[træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'levə)nθ] [ˌɪndi'ænə] .
transferred to the Eleventh Indiana .
转移 到 这 第十一 印第安纳州 .

8日，我们领取了老兵赏金，非老兵被调往印第安纳州第十一团。

[wen] [wiː; wi]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['brʌðərz] ,
When we parted with them it was like parting with brothers ,
什么时候 我们 分手了 和 他们 它 曾是 喜欢 离别 和 兄弟 ,

和他们分别就像和兄弟分别一样。

[bʌt; bət] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
but soon there was something to draw our attention from this .
但 很快 那里 曾是 某物 到 画 我们的 注意力 从 这 .

但很快，就有其他事情吸引了我们的注意力。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθɜːrti] [deɪ] [ˈfɜːrloʊ] , [æt; ət] [hoʊm] , [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌvd]

It	was	a	thirty	day	furlough	,	at	home	,	where	we	could	see	our	loved
它	曾是	一个	三十	天	休假	,	在	家	,	在哪里	我们	可以	看	我们的	喜爱

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

这是为期三十天的居家休假，期间我们可以和亲人团聚。

[huːz] [ˈlʌvɪŋ] [ɑːrmz][hæd; həd][nɑːt] [klɑːspt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈtendər] [ˈhɑːrts] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni]

whose	loving	arms	had	not	clasped	us	to	their	tender	hearts	for	so	many
谁	爱	武器	有	不是	紧握	我们	到	他们的	投标	心	为了	所以	许多

[lɔːŋ] , [ˈwɪri] [deɪz] . [-]

long	,	weary	days	.	[	97	]
长的	,	厌倦	天	.	[	-	]

这么多年来，他们慈爱的臂膀没有将我们紧紧拥入他们温柔的心中。[97]

[ɑːn][ðə; ði] 14th [wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈstiːmər] “ [dʒeɪ] . [siː] . [swɑːn] .

On	the	14th	we	got	on	board	the	steamer	“	J	.	C	.	Swan	.
在	这	14th	我们	得到	在	木板	这	汽船	“	J	.	C	.	天鹅	.

14日，我们登上了“JC Swan”号轮船。

” [wiː; wi] [krɔːst] [ˈoʊvər][tuː; tə] [nuː] [ɔːˈliənz] ,

”	We	crossed	over	to	New	Orleans	,
”	我们	交叉	超过	到	新的	奥尔良	,

我们越过边境去了新奥尔良，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	had	quite	a	time	getting	all	of	the	rest	of	the	boys	on	board	.
和	有	相当	一个	时间	获得	全部	的	这	休息	的	这	男孩们	在	木板	.

费了好大劲才让其他男孩都同意加入。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [wiː; wi] [səːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈgæðərd] [ðem; ðəm]

On	the	morning	of	the	15th	we	searched	the	town	over	and	gathered	them
在	这	早晨	的	这	15th	我们	搜索	这	镇	超过	和	聚集	他们

[ʌp] .

up	.
向上	.

15日早上，我们搜遍了全城，把他们都抓了起来。

[wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] [haʊs] .

We	found	some	in	the	guard	house	.
我们	成立	一些	在	这	警卫	房子	.

我们在警卫室里找到了一些。

[ˈsevrəl] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [tʌf] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] [taɪm] .

Several	were	getting	somewhat	tough	,	and	were	having	a	gay	time	.
一些	是	获得	有些	艰难的	,	和	是	拥有	一个	同性恋	时间	.

几个人玩得有点疯，而且玩得很开心。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] , [wiː; wi] [pʊld] [aʊt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] .

On	the	morning	of	the	16th	all	on	board	,	we	pulled	out	for	our	homes	.
在	这	早晨	的	这	16th	全部	在	木板	,	我们	拉	出去	为了	我们的	房屋	.

16日早上，我们全体乘客出发回家。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhæpi] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [ˈspɪrɪts] ,

We	were	happy	and	in	good	spirits	,
我们	是	快乐的	和	在	好的	烈酒	,

我们当时心情愉快，精神状态很好。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [naʊ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [siː] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wʌns] [mɔːr] .

for	we	now	thought	that	we	would	see	our	friends	once	more	.
为了	我们	现在	想法	那	我们	会	看	我们的	朋友们	一次	更多的	.

因为我们现在以为还能再见到朋友们。

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] .

We	passed	through	Baton	Rouge	,	the	capital	of	Louisiana	.
我们	通过了	通过	指挥棒	胭脂	,	这	首都	的	路易斯安那州	.

我们途经路易斯安那州首府巴吞鲁日。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .

This	is	a	nice	little	city	,	situated	on	the	east	bank	of	the	Mississippi	river	.
这	是	一个	好的	小的	城市	,	位于	在	这	东方	银行	的	这	密西西比州	河	.

这是一个美丽的小城市，坐落在密西西比河东岸。

[ɑːn][ðə; ði] 17th [wiː; wi] [pæst] [θruː] [pɔːrt] ['hʌdsn] [ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət] ['nætʃɪz] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [sʌm; səm] [freɪt] .

On	the	17th	we	passed	through	Port	Hudson	and	landed	at	Natchez	to	unload	some	freight	.
在	这	17th	我们	通过了	通过	港口	哈德逊	和	登陆	在	纳奇兹	到	卸下	一些	货运	.

17日，我们途经哈德逊港，在纳奇兹登陆卸货。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [wiː; wi] [pæst] ['vɪksbɜ˞g] .

On	the	18th	we	passed	Vicksburg	.
在	这	18th	我们	通过了	维克斯堡	.

18号我们经过了维克斯堡。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [bɔːr] [ðə; ði] [saɪnz] [ænd; ənd][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] .

It	still	bore	the	signs	and	marks	of	the	terrible	struggle	during	the	siege	.
它	仍然	钻孔	这	标志	和	标记	的	这	糟糕的	斗争	期间	这	围城	.

它仍然保留着围城期间可怕战斗的痕迹。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [wiː; wi] [pæst] [leɪk] ['prɑːvɪdəns] [ænd; ənd] [nə'poʊliən] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [he'linər] [dʒʌst][æt; ət][dɑːrk] .

On	the	20th	we	passed	Lake	Providence	and	Napoleon	,	and	arrived	at	Helena	just	at	dark	.
在	这	20th	我们	通过了	湖	普罗维登斯	和	拿破仑	,	和	到达的	在	海伦娜	只是	在	黑暗的	.

20日，我们经过普罗维登斯湖和拿破仑，天黑时分到达海伦娜。

[ɑːn][ðə; ði] 21st [wiː; wi] [pæst] ['memfɪs] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 22d [wiː; wi] [pæst] [fɔːrt] ['pɪloʊ] .

On	the	21st	we	passed	Memphis	,	and	on	the	22d	we	passed	Fort	Pillow	.
在	这	21st	我们	通过了	孟菲斯	,	和	在	这	22d	我们	通过了	堡	枕头	.

21日我们经过孟菲斯，22日我们经过皮洛堡。

[ɑːn][ðə; ði] 23d [wiː; wi][ræn][pæst]['aɪlənd][noʊ] . - [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] .

On	the	23d	we	ran	past	Island	No	.	10	and	Columbus	.
在	这	23d	我们	跑	过去的	岛	不	.	-	和	哥伦布	.

23日，我们经过了10号岛和哥伦布。

[wiː; wi] [riːtʃt] ['kaɪəroʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [æt; ət][dɑːrk] .

We	reached	Cairo	,	Illinois	,	at	dark	.
我们	达到	开罗	,	伊利诺伊州	,	在	黑暗的	.

天黑后我们抵达了伊利诺伊州开罗市。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['sev(ə)n] [deɪz] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

We	had	been	seven	days	traveling	about	one	thousand	,	one	hundred	miles	,
我们	有	到过	七	天	旅行	关于	一	千	,	一	百	英里	,

我们已经走了七天，行程大约一千一百英里。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][taɪ] [ʌp] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd] [haɪ] ['waɪndz] .

but	we	had	had	to	tie	up	part	of	the	time	on	account	of	the	fog	and	high	winds	.
但	我们	有	有	到	领带	向上	部分	的	这	时间	在	帐户	的	这	多雾路段	和	高的	风	.

但由于大雾和大风，我们不得不暂停部分行程。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] [wi:; wi] ['bɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['sentrəl] .

At	twelve	o'clock	that	night	we	boarded	a	train	on	the	Illinois	Central	.
在	十二	点钟	那	夜晚	我们	登机	一个	火车	在	这	伊利诺伊州	中央	.

当晚十二点，我们登上了伊利诺伊中央铁路公司的一列火车。

[wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə] [mə'tu:n] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th .

We	got	to	Mattoon	,	Illinois	,	at	four	o'clock	on	the	evening	of	the	24th	.
我们	得到	到	马图恩	,	伊利诺伊州	,	在	四	点钟	在	这	晚上	的	这	24th	.

24日傍晚4点，我们到达了伊利诺伊州马图恩。

[hɪr] [wi:; wi] [tʃeɪndʒd] [kɑ:rz][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][bɪg] [fɔ:r] ['reɪlroʊd] [fɔ:r; fər] [ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ˌɪndi'ænə] .

Here	we	changed	cars	and	took	the	Big	Four	railroad	for	Indianapolis	,	Indiana	.
这里	我们	已更改	汽车	和	采取	这	大的	四	铁路	为了	印第安纳波利斯	,	印第安纳州	.

在这里我们换乘汽车，乘坐四大铁路公司（Big Four Railway）的列车前往印第安纳州的印第安纳波利斯。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [ðæt] ['sɪti] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th .

We	reached	that	city	on	the	morning	of	the	25th	.
我们	达到	那	城市	在	这	早晨	的	这	25th	.

我们于25日上午抵达该市。

[ɑ:n][ðə; ði] 26th [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ˌɪndiə'næpəlɪs] [geɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ][grænd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][æz; əz]

On	the	26th	the	ladies	of	Indianapolis	gave	us	a	grand	reception	and	as
在	这	26th	这	女士们	的	印第安纳波利斯	给予	我们	一个	盛大	接待	和	作为

[gʊd] [ə; eɪ] ['dɪnər] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] ['i:tn] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

good	a	dinner	as	we	had	eaten	in	many	a	day	.
好的	一个	晚餐	作为	我们	有	吃	在	许多	一个	天	.

26日，印第安纳波利斯的女士们为我们举行了盛大的招待会，并款待了我们，这是我们多年来吃过的最美味的晚餐。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [æt; ət][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [hoʊm] .

This	was	served	at	the	Soldiers	'	Home	.
这	曾是	服务	在	这	士兵	-	家	.

这是在退伍军人之家提供的。

[hɪr] [wi:; wi] [met] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [fɔ:rθ] [ˌɪndi'ænə] ['vetərənz] .

Here	we	met	the	Seventeenth	and	Forty	-	fourth	Indiana	veterans	.
这里	我们	遇见	这	第十七	和	四十	-	第四	印第安纳州	退伍军人	.

在这里，我们遇到了印第安纳州第十七和第四十四团的老兵。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wi:; wi][ɔ:l] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] , [wer] ['gʌvərnər] ['mɔ:rtən]

In	the	afternoon	we	all	marched	down	to	the	State	House	,	where	Governor	Morton
在	这	下午	我们	全部	行军	向下	到	这	状态	房子	,	在哪里	州长	莫顿

, [-]

,	[	98	]

, [-]

下午，我们一行人游行到州议会大厦，州长莫顿[98]

['dʒen(ə)rəl] ['hoʊvi] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz] [geɪv] [ə'dresiz] .

General	Hovey	and	other	officers	gave	addresses	.
一般的	霍维	和	其他	警官	给予	地址	.

霍维将军和其他军官发表了讲话。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][ˌɪndi'ænə] ['vetərənz] [mʌtʃ] [preɪz] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] .

They	gave	the	Indiana	veterans	much	praise	and	honor	.
他们	给予	这	印第安纳州	退伍军人	很多	称赞	和	荣誉	.

他们对印第安纳州的退伍军人给予了高度赞扬和荣誉。

[θri:] [tʃɪrz] ['ɔ:lsoʊ] [went] [ʌp][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

Three	cheers	also	went	up	for	them	.
三	干杯	还	去	向上	为了	他们	.

人们也为他们欢呼了三声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

There	was	a	great	time	that	evening	,
那里	曾是	一个	伟大的	时间	那	晚上	,

那天晚上过得很愉快。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [frendz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

as	many	of	the	boys	had	friends	who	had	come	there	to	meet	them	.
作为	许多	的	这	男孩们	有	朋友们	WHO	有	来	那里	到	见面	他们	.

因为很多男孩都有朋友来这里和他们见面。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th ['aʊər; ɑ:r] ['fɜ:ləʊz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [meɪd] [aʊt] [ænd; ənd][wi:; wi]

On	the	morning	of	the	27th	our	furloughs	were	all	made	out	and	we
在	这	早晨	的	这	27th	我们的	休假	是	全部	制成	出去	和	我们

[dɪs'bændid] ,

disbanded	,
解散	,

27日早上，我们的休假安排全部结束，我们解散了。

['goʊɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hoʊmz] , [wer] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [fri:] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti]

going	in	different	directions	to	our	homes	,	where	we	would	be	free	for	thirty
去	在	不同的	方向	到	我们的	房屋	,	在哪里	我们	会	是	自由的	为了	三十

[deɪz] .

days	.
天	.

我们将分头回家，回家后将有三十天的自由时间。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld] , [æz; əz][ɔ:l][wʌz; wəz][dʒɔɪ][ænd; ənd]

It	seemed	like	we	were	living	in	a	new	world	,	as	all	was	joy	and
它	似乎	喜欢	我们	是	活的	在	一个	新的	世界	,	作为	全部	曾是	喜悦	和

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

我们仿佛生活在一个全新的世界里，到处都充满了欢乐和幸福。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] ['meni] ['hoʊmz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn]

There	was	rejoicing	in	many	homes	,	but	there	was	sorrow	and	mourning	in
那里	曾是	欢欣鼓舞	在	许多	房屋	,	但	那里	曾是	悲哀	和	丧	在

['meni] [mɔ:r] ['hoʊmz] ,

many	more	homes	,
许多	更多的	房屋	,

许多家庭沉浸在欢乐之中，但更多的家庭则沉浸在悲伤和哀悼之中。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [lʌvd] [wʌnz] , [hu:] [leɪ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][sɑ:d][ɑ:n][sʌm; səm]['bæt(ə)l] [fi:ld] [ɪn] ['dɪksi]

because	of	loved	ones	,	who	lay	beneath	the	sod	on	some	battle	field	in	Dixie
因为	的	喜爱	一个	,	WHO	躺	下面	这	草皮	在	一些	战斗	场地	在	迪克西

[lænd] .

Land	.
土地	.

因为他们的亲人，他们长眠于南方某处战场的草皮之下。

[ði:z] [wʊd] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] [ænd; ənd] [frendz] .

These	would	never	return	to	their	homes	and	friends	.
这些	会	绝不	返回	到	他们的	房屋	和	朋友们	.

他们将永远无法回到家乡和朋友身边。

[aɪ] ['bɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌɪndiə'næpəlɪs] [ænd; ənd] ['dʒɛfərsənˌvɪl] [roʊd] .

I	boarded	a	train	on	the	Indianapolis	and	Jeffersonville	road	.
我	登机	一个	火车	在	这	印第安纳波利斯	和	杰斐逊维尔	路	.

我登上了一列开往印第安纳波利斯和杰斐逊维尔的火车。

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [kɑːrz][æt; ət] [ˈsiːmɔː] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [ˈmɪtʃəl] [ɪn] [ˈlɔːrəns] [ˈkaʊnti] .

I	changed	cars	at	Seymour	and	ran	to	Mitchell	in	Lawrence	county	.
我	已更改	汽车	在	西摩	和	跑	到	米切尔	在	劳伦斯	县	.

我在西摩换了车，然后一路开到劳伦斯县的米切尔。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][aɪ] [went] [ɑːn][ðə; ði][ˈmoʊnɑːn] [roʊd] [tuː; tə] [ˈlæŋkæstər] .

From	there	I	went	on	the	Monon	road	to	Lancaster	.
从	那里	我	去	在	这	莫农	路	到	兰开斯特	.

从那里我沿着莫农公路前往兰开斯特。

[aɪ] [riːtʃt] [maɪ] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] , - .

I	reached	my	home	on	the	29th	of	January	,	1864	.
我	达到	我的	家	在	这	29th	的	一月	,	-	.

我于1864年1月29日抵达家乡。

[wiː; wi] [spent] [ˈmeni] [ˈhæpi] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [lʌvd] [wʌnz] ,

We	spent	many	happy	hours	in	the	company	of	friends	and	loved	ones	,
我们	花费	许多	快乐的	小时	在	这	公司	的	朋友们	和	喜爱	一个	,

我们与朋友和亲人度过了许多快乐的时光，

[jet] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ðer; ðər] [ˈenəmi]

yet	some	of	our	boys	met	with	trouble	and	were	killed	by	their	enemies
然而	一些	的	我们的	男孩们	遇见	和	麻烦	和	是	被杀	经过	他们的	敌人

[æt; ət] [hoʊm] .

at	home	.
在	家	.

然而，我们的一些孩子在家乡遇到了麻烦，被敌人杀害了。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər] [ðæt] [wɜːr; wər] [kɔːld] “ [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	were	members	of	the	order	that	were	called	“	The	Knights	of	the
这些	是	成员	的	这	命令	那	是	称为	“	这	骑士	的	这

[ˈgoʊldən][ˈsɜːrk(ə)l] .

Golden	Circle	.
金的	圆圈	.

这些人是被称为“金环骑士团”的成员。

” [ðer; ðər] [ˈembləm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʌtərnʌt] [pɪn] .

”	Their	emblem	was	a	butternut	pin	.
”	他们的	徽	曾是	一个	胡桃	别针	.

他们的标志是一个冬南瓜胸针。

[ðeɪ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] .

They	supported	the	cause	of	the	Confederacy	.
他们	有	这	原因	的	这	邦联	.

他们支持南方邦联的事业。

[ˈæmˌbroʊz] [ˈpærɪʃ] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [dʒiː] , [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [məˈkɑːrt] .

Ambrose	Parish	,	of	Company	G	,	was	killed	by	a	man	named	McCart	.
安布罗斯	教区	,	的	公司	G	,	曾是	被杀	经过	一个	男人	命名	麦卡特	.

G连的安布罗斯·帕里什被一个名叫麦卡特的人杀害。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [lɪvd] [west] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [kɪld] .

Two	of	the	boys	who	lived	west	of	Paolia	were	killed	.
二	的	这	男孩们	WHO	居住地	西方	的	-	是	被杀	.

住在帕奥利亚西部的两名男孩遇难。

['aʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [suːn] [pæst] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] ['februeri] [wiː; wi][ɔːl]

Our	stay	at	home	soon	passed	away	and	on	the	29th	of	February	we	all
我们的	停留	在	家	很快	通过了	离开	和	在	这	29th	的	二月	我们	全部

[met] [æt; ət] [ˌvɪn'sɛnəs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] ['kʌmpəniz]

met	at	Vincennes	and	reported	to	the	captains	of	our	respective	companies
遇见	在	文森斯	和	据报道	到	这	队长	的	我们的	各自	公司

.

:

.

居家隔离的日子很快就过去了，2 月 29 日，我们都在文森斯集合，向各自连队的队长汇报情况。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['prɪti] [waɪld] .

The	boys	were	all	pretty	wild	.
这	男孩们	是	全部	漂亮的	荒野	.

这些男孩都很野性。

[ðeɪ] [tɔːr] [ʌp][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] [ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði] [taɪp] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [striːt] .

They	tore	up	a	printing	press	and	scattered	the	type	all	over	the	street	.
他们	撕裂	向上	一个	印刷	按	和	疏散	这	类型	全部	超过	这	街道	.

他们砸毁了一台印刷机，把铅字散落了一地。

[ðə; ði] ['oʊnər] [skɪpt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

The	owner	skipped	for	his	life	.
这	所有者	跳过	为了	他的	生活	.

主人仓皇逃命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['peɪpər] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi]

It	was	reported	that	he	published	a	rebel	paper	,	but	I	think	that	he
它	曾是	据报道	那	他	已发布	一个	反叛	纸	,	但	我	思考	那	他

['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

learned	a	lesson	.
学习	一个	课	.

据报道他出版了一篇反叛文章，但我认为他吸取了教训。

[wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['evənzˌvɪl] .

We	got	on	board	a	train	and	went	to	Evansville	.
我们	得到	在	木板	一个	火车	和	去	到	埃文斯维尔	.

我们上了火车，去了埃文斯维尔。

[ðer; ðər][wiː; wi] [-]

There	we	[	99	]
那里	我们	[	-	]

在那里我们[99]

[faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

found	a	good	supper	,	which	had	been	prepared	by	the	ladies	of	the	town	.
成立	一个	好的	晚餐	,	哪个	有	到过	准备	经过	这	女士们	的	这	镇	.

找到了一顿美味的晚餐，是由镇上的妇女们准备的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['relɪʃt] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd] [gʊd] ['æpitaits] .

It	was	relished	,	as	we	all	had	good	appetites	.
它	曾是	津津有味	,	作为	我们	全部	有	好的	食欲	.

大家都胃口很好，所以吃得很开心。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] 2d , - ,

On	the	morning	of	March	2d	,	1864	,
在	这	早晨	的	行进	2d	,	-	,

1864年3月2日上午，

[wiː; wi] [druː] [tents] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] .

we	drew	tents	and	marched	out	of	town	one	and	a	half	miles	.
我们	画	帐篷	和	行军	出去	的	镇	一	和	一个	一半	英里	.

我们搭起帐篷，向城外行进了一英里半。

[wiː; wi] [went] [ɪn][kæmp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði][koʊl] [maɪn] .

We	went	in	camp	on	the	top	of	a	hill	near	the	coal	mine	.
我们	去	在	营	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	靠近	这	煤炭	矿	.

我们在煤矿附近的山顶上扎营。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][ɔːf][ænd; ənd] [went] [bæk] [hoʊm] .

Almost	all	of	the	boys	ran	off	and	went	back	home	.
几乎	全部	的	这	男孩们	跑	离开	和	去	后退	家	.

几乎所有男孩都跑开了，回家了。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]

The	officers	were	having	a	good	time	and	we	thought	that	we	would	have
这	警官	是	拥有	一个	好的	时间	和	我们	想法	那	我们	会	有

[ə; eɪ] [taɪm] [tuː] .

a	time	too	.
一个	时间	也	.

警官们玩得很开心，我们也觉得我们也会玩得很开心。

['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ɪn][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɪŋ] [gɑːrd] .

Often	there	were	not	enough	in	camp	for	a	string	guard	.
经常	那里	是	不是	足够的	在	营	为了	一个	细绳	警卫	.

营地里经常没有足够的琴弦护罩。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wiː; wi] [druː] ['aʊər; ɑːr]['gʌnz][ænd; ənd] ['ekwəpɪdʒ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['getɪŋ]

On	the	9th	of	March	we	drew	our	guns	and	equipage	and	began	getting
在	这	9th	的	行进	我们	画	我们的	枪支	和	装备	和	开始	获得

['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

ready	for	business	.
准备好	为了	商业	.

3月9日，我们收拾好枪支和装备，开始准备行动。

[æt; ət] [fɔːr] [piː] . [em] . [wiː; wi][hæd; həd] [dres] [pə'reɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] ['meni] [deɪz] .

At	four	p	.	m	.	we	had	dress	parade	for	the	first	time	in	many	days	.
在	四	p	.	米	.	我们	有	裙子	游行	为了	这	第一的	时间	在	许多	天	.

下午四点，我们举行了多日以来的第一次着装游行。

[ɑːn][ðə; ði] 17th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [dres] [pə'reɪd] .

On	the	17th	we	marched	into	town	and	had	a	grand	dress	parade	.
在	这	17th	我们	行军	进入	镇	和	有	一个	盛大	裙子	游行	.

17日，我们进城参加了盛大的阅兵式。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

This	was	a	sight	for	some	of	the	citizens	,
这	曾是	一个	视线	为了	一些	的	这	公民	,

对一些市民来说，这是一幅令人震惊的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] [pər'fɔːrm] .

and	the	most	of	them	came	out	to	see	us	perform	.
和	这	最多	的	他们	来了	出去	到	看	我们	履行	.

他们中的大多数人都来看我们演出。

[ɑːn][ðə; ði] 23d [wiː; wi][hæd; həd] [bə'tæliən] [drɪl] ,

On	the	23d	we	had	battalion	drill	,
在	这	23d	我们	有	营	钻头	,

23号我们进行了营级操练，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn][laɪn][baɪ]['meɪdʒər] [grɪl] .

and	in	the	evening	we	were	called	in	line	by	Major	Grill	.
和	在	这	晚上	我们	是	称为	在	线	经过	主要的	炙烤	.

晚上，我们被格里尔少校叫去排队。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['bruːəri] [ænd; ənd] [sed] ,

He	took	us	to	the	brewery	and	said	,
他	采取	我们	到	这	啤酒厂	和	说	,

他带我们去了酿酒厂，然后说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] [maɪ][mænz] [ɪf] [deɪ] [vil] [biː; bi] [gʊd] [mænz][ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][kæmp]

“ I	am	going	to	treat	my	mans	if	dey	vill	be	good	mans	and	stay	in	camp
” 我	是	去	到	对待	我的	男人	如果	戴	村庄	是	好的	男人	和	停留	在	营

[ˌem aɪ 'tiː][ˌem 'iː] .

mit	me	.
密特	我	.

“如果我的兄弟们是好人，愿意和我一起留在营地，我就会好好招待他们。”

” [wiː; wi][ɔːl] ['mɑːtʃt] [pæst][ðə; ði] [bɪr] [kegz] , [kʌp] [ɪn][hænd] .

” We	all	marched	past	the	beer	kegs	,	cup	in	hand	.
” 我们	全部	行军	过去的	这	啤酒	酒桶	,	杯子	在	手	.

“我们都手持啤酒杯，列队走过啤酒桶。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [bɪr] ,

Some	of	the	boys	,	after	drinking	their	beer	,
一些	的	这	男孩们	,	后	喝	他们的	啤酒	,

有些男孩喝完啤酒后，

[fel] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [pæst][ðə; ði] [kegz] [ə'gen] , ['getɪŋ] [ə'nʌðər] [drɪŋk] ,

fell	back	in	the	rear	and	marched	past	the	kegs	again	,	getting	another	drink	,
跌倒	后退	在	这	后部	和	行军	过去的	这	酒桶	再次	,	获得	其他	喝	,

他退到队伍最后，再次经过酒桶旁，又喝了一杯。

[ænd; ənd][sʌm; səm][gɑːt] ['sevrəl] ['kʌpˌfʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] .

and	some	got	several	cupfuls	of	the	liquor	.
和	一些	得到	一些	杯	的	这	酒	.

有些人还喝了好几杯酒。

['æftər] ['sevrəl] [kegz] [hæd; həd] [bɪn] ['emptid] [ðə; ði]['meɪdʒər] ['noʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm][hæd; həd] ['emptid]

After	several	kegs	had	been	emptied	the	Major	noticed	that	some	had	emptied
后	一些	酒桶	有	到过	清空	这	主要的	注意到	那	一些	有	清空

['sevrəl] [kʌps] .

several	cups	.
一些	杯子	.

几桶酒倒空后，少校注意到有些人倒空了好几杯酒。

[hiː; hi] [rɔːrd] [aʊt] .

He	roared	out	.
他	咆哮	出去	.

他咆哮着走了出去。

“ [stɑːp][dæt][juː; jʊ][mænz] !

“ Stop	dat	you	mans	!
” 停止	数据	你	男人	!

“你们这些家伙，住手！”

[juː; jʊ][hæf] [dʌn] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

You	haf	done	already	had	enough	.
你	半	完毕	已经	有	足够的	.

你已经受够了。

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] ['plenti] .

” Some	of	them	certainly	had	plenty	.
” 一些	的	他们	当然	有	很多	.

“他们当中有些人确实有很多。”

['æftər][ðə; ði]['meɪdʒər][hæd; həd] [peɪd] [aʊt] [ten][ɔːr] [twelv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

After	the	Major	had	paid	out	ten	or	twelve	dollars	to	treat	the	boys	,
后	这	主要的	有	有薪酬的	出去	十	或者	十二	美元	到	对待	这	男孩们	,

少校花了十美元或十二美元给孩子们治病之后，

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][kæmp] , [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm] [slɪpt] [aʊt] [ðæt] [naɪt]

to	keep	them	in	camp	,	about	twenty	-	five	of	them	slipped	out	that	night
到	保持	他们	在	营	,	关于	二十	-	五	的	他们	滑倒了	出去	那	夜晚

[ænd; ənd] [went] [hoʊm] . [-]

and	went	home	.	[	100	]
和	去	家	.	[	-	]

为了让他们留在营地，当晚约有二十五人溜出去回家了。[100]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['stiːmər] “

On	the	morning	of	the	25th	we	were	ordered	on	board	the	steamer	“
在	这	早晨	的	这	25th	我们	是	订购	在	木板	这	汽船	“

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [pɪrs] ” [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Joseph	Pierce	”	and	started	down	the	river	.
约瑟夫	刺穿	”	和	开始	向下	这	河	.

25日早上，我们奉命登上“约瑟夫·皮尔斯”号汽船，沿河而下。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [heild] [æt; ət][pə'djuːkə][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

We	were	hailed	at	Paducah	the	next	morning	.
我们	是	赞誉	在	帕杜卡	这	下一个	早晨	.

第二天早上我们在帕杜卡受到了热烈欢迎。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['fɔːrɪst] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ɪn][ænd; ənd][set]['faɪər][tuː; tə]

A	force	of	rebels	under	General	Forest	had	charged	in	and	set	fire	to
一个	力量	的	叛军	在下面	一般的	森林	有	带电	在	和	放	火	到

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɪseri] ['stɔrz] .

our	commissary	stores	.
我们的	小卖部	商店	.

福雷斯特将军率领的一支叛军冲进我们的军需仓库，并放火焚烧了仓库。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] .

The	town	was	a	cloud	of	smoke	.
这	镇	曾是	一个	云	的	抽烟	.

小镇笼罩在一片烟雾之中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][fɔːrt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mænd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [gɑːrdz] , [ænd; ənd]

They	had	charged	on	our	fort	,	which	was	manned	by	a	few	guards	,	and
他们	有	带电	在	我们的	堡	,	哪个	曾是	有人值守	经过	一个	很少	守卫	,	和

[ðə; ði][in'vælidz] .

the	invalids	.
这	无效	.

他们向我们的堡垒发起冲锋，堡垒里只有几个卫兵和一些病人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,

They	were	repulsed	and	had	fallen	back	out	of	town	,
他们	是	反感	和	有	倒下	后退	出去	的	镇	,

他们被击退，撤出了城镇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sekənd]

but	they	had	had	enough	of	it	and	failed	to	make	the	second
但	他们	有	有	足够的	的	它	和	失败的	到	制作	这	第二

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

但他们已经受够了，第二次进攻失败了。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [ðen] [ræn][ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

We	lay	here	until	eight	o'clock	,	then	ran	on	down	the	river	.
我们	躺	这里	直到	八	点钟	,	然后	跑	在	向下	这	河	.

我们在这里躺到八点钟，然后沿着河往下跑。

[æt; ət]['kaɪərəʊ][wiː; wi] [met] [sʌm; səm] ['vetərən] [truːps] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] .

At	Cairo	we	met	some	veteran	troops	on	their	way	home	.
在	开罗	我们	遇见	一些	老将	军队	在	他们的	方式	家	.

在开罗，我们遇到了一些正在返乡途中的退伍老兵。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [eɪtθ] ['aɪor] , [ɔːr]['iːg(ə)l]['redʒɪmənt] .

Among	them	was	the	Eighth	Iowa	,	or	Eagle	regiment	.
之中	他们	曾是	这	第八	爱荷华州，或者			鹰	团	.

其中包括第八爱荷华团，又称鹰团。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

They	were	all	rejoicing	because	of	getting	to	go	home	.
他们	是	全部	欢欣鼓舞	因为	的	获得	到	去	家	.

他们都欢欣鼓舞，因为终于可以回家了。

[wiː; wi][ræn] [daʊn] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] .

We	ran	down	to	Columbus	.
我们	跑	向下	到	哥伦布	.

我们一路跑到了哥伦布。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɔrəsts] ['ɑːrmi] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

Here	they	were	making	preparations	and	looking	for	Forest's	army	,	but	they
这里	他们	是	制作	准备工作	和	寻找	为了	森林的	军队	,	但	他们

[dɪd][nɑːt] [kʌm] .

did	not	come	.
做过	不是	来	.

他们在这里做准备，寻找福雷斯特的军队，但他们没有来。

[wiː; wi][ræn][ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [waɪt] ['rɪvər][ɪn] ['ɑːrkənsɔː] .

We	ran	on	down	to	the	mouth	of	White	river	in	Arkansas	.
我们	跑	在	向下	到	这	嘴	的	白色的	河	在	阿肯色州	.

我们一路跑到阿肯色州怀特河的入海口。

[hɪr] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [gə'rɪlə] ['faɪərd]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [boʊt] .

Here	a	squad	of	guerrillas	fired	into	our	boat	.
这里	一个	队	的	游击队	被解雇	进入	我们的	船	.

一队游击队员向我们的船开火。

[ðeɪ] [kɪld] [wʌn][mæn][ɪn] ['kʌmpəni] [ef] .

They	killed	one	man	in	Company	F	.
他们	被杀	一	男人	在	公司	F	.

他们杀死了F连的一名士兵。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] , ['eɪprəl] 3d , - .

We	arrived	at	New	Orleans	,	April	3d	,	1864	.
我们	到达的	在	新的	奥尔良	,	四月	3d	,	-	.

我们于1864年4月3日抵达新奥尔良。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]['kwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]

On	the	4th	we	got	off	of	the	boat	and	went	into	quarters	in	the	First
在	这	4th	我们	得到	离开	的	这	船	和	去	进入	四分之一	在	这	第一的

[luˌiːziˈænə] ['kɑːt(ə)n] [pres] .

Louisiana	Cotton	Press	.
路易斯安那州	棉布	按	.

4号那天，我们下了船，住进了第一路易斯安那棉花压榨厂的营房。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kept] [ɪn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] [gɑːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['æŋgri] ,

We	were	kept	in	under	a	heavy	guard	and	the	boys	were	angry	,
我们	是	保留	在	在下面	一个	重的	警卫	和	这	男孩们	是	生气的	,

我们被严密看守，男孩们都很生气。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [æt; ət][lɑːrdʒ]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] .

as	they	wanted	to	get	out	and	run	at	large	over	the	city	.
作为	他们	通缉	到	得到	出去	和	跑步	在	大的	超过	这	城市	.

因为他们想逃出去，在城市里自由奔跑。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [peɪ] .

On	the	12th	we	received	a	month's	pay	.
在	这	12th	我们	已收到	一个	月份	支付	.

12号我们收到了一个月的工资。

[æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . [wiː; wi][gɑːt] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdərz] .

At	three	p	.	m	.	we	got	marching	orders	.
在	三	p	.	米	.	我们	得到	行军	订单	.

下午三点我们接到行军命令。

[wiː; wi] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [gʌlf] ['stiːmər] [ænd; ənd] [went] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] [maɪlz] .

We	boarded	a	gulf	steamer	and	went	up	the	river	one	hundred	twenty	miles	.
我们	登机	一个	海湾	汽船	和	去	向上	这	河	一	百	二十	英里	.

我们登上了一艘海湾汽船，沿河而上120英里。

[wiː; wi][gɑːt][ɔːf][æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] [taʊn] .

We	got	off	at	Baton	Rouge	,	and	went	into	camp	on	the	south	side	of	town	.
我们	得到	离开	在	指挥棒	胭脂	,	和	去	进入	营	在	这	南	边	的	镇	.

[-]

[	101	]

[-]

我们在巴吞鲁日下了车，然后去了城南的营地。[101]

[hɪr] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [nuːz] [ʌv; əv][bæŋks] - [dɪ'fiːt] [æt; ət]['sæbain] [krɔːs] [roʊdz] .

Here	we	received	news	of	Banks	'	defeat	at	Sabine	Cross	Roads	.
这里	我们	已收到	消息	的	银行	-	击败	在	萨宾	叉	道路	.

我们在这里收到了班克斯在萨宾十字路口战败的消息。

['dʒen(ə)rəl] ['griːnz] [brɪ'geɪd] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['aɪərnklæd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst]

General	Green's	brigade	made	a	charge	on	our	ironclads	,	but	were	repulsed
一般的	青菜	旅	制成	一个	收费	在	我们的	铁甲舰	,	但	是	反感

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [lɔːs] .

with	a	heavy	loss	.
和	一个	重的	损失	.

格林将军的旅向我们的铁甲舰发起冲锋，但遭到击退，损失惨重。

[waɪl] [æt; ət] [ðɪs] [kæmp] [tuː] [men] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

While	at	this	camp	two	men	of	our	regiment	were	wounded	owing	to	the
尽管	在	这	营	二	男人	的	我们的	团	是	受伤	欠款	到	这

['kerləsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

carelessness	of	a	recruit	while	he	was	cleaning	his	gun	.
疏忽	的	一个	招募	尽管	他	曾是	打扫	他的	枪	.

在这个营地里，我们团有两名士兵因为一名新兵在擦枪时粗心大意而受伤。

[meɪ] 2d [θriː] ['redʒimənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɪs'kɑːnsɪn] ['kæv(ə)lri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [hɔːrs]
May **2d** **three** **regiments** **and** **the** **Fourth** **Wisconsin** **cavalry** **,** **with** **the** **Black** **Horse**
可能 2d 三 军团 和 这 第四 威斯康星州 骑兵 , 和 这 黑色的 马
['bætəri] ,
battery **,**
电池 ,

5月2日，三个团和第四威斯康星骑兵团，以及黑马炮兵连，

[went] [tɔːrdz] ['klɪntən] [ɑːn][ə; eɪ] [skaʊt] .
went **towards** **Clinton** **on** **a** **scout** **.**
去 向 克林顿 在 一个 侦察 .

前往克林顿方向进行侦察。

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .
At **night** **we** **halted** **and** **went** **into** **camp** **.**
在 夜晚 我们 停止 和 去 进入 营 .

晚上我们停下来，进入营地。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
The **next** **morning** **at** **eight** **o'clock** **we** **ran** **into** **the** **enemy** **,** **and** **had** **a**
这 下一个 早晨 在 八 点钟 我们 跑 进入 这 敌人 , 和 有 一个
[ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [faɪt] .
sharp **little** **fight** **.**
锋利的 小的 斗争 .

第二天早上八点，我们遇到了敌人，并发生了一场激烈的小规模战斗。

[wiː; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] [tʃɜːrtʃ] .
We **drove** **them** **back** **to** **Olive** **Branch** **Church** **.**
我们 驾驶 他们 后退 到 橄榄 分支 教会 .

我们开车送他们回了橄榄枝教堂。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [kɪld] [ænd; ənd] [fɔːr] ['wuːndɪd] .
Our **loss** **in** **this** **fight** **was** **two** **killed** **and** **four** **wounded** **.**
我们的 损失 在 这 斗争 曾是 二 被杀 和 四 受伤 .

我在这场战斗中损失了两人阵亡，四人受伤。

[ðə; ði]['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɪs'kɑːnsɪn] [wʌz; wəz] [kɪld] .
The **Major** **of** **the** **Fourth** **Wisconsin** **was** **killed** **.**
这 主要的 的 这 第四 威斯康星州 曾是 被杀 .

第四威斯康星步兵团少校阵亡。

[wiː; wi] [riːtʃt] [kæmp][ðə; ði] 4th .
We **reached** **camp** **the** **4th** **.**
我们 达到 营 这 4th .

我们4号到达了营地。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ə; eɪ] [sə'luːt] [wʌz; wəz]['faɪərd][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
On **the** **morning** **of** **the** **8th** **a** **salute** **was** **fired** **and** **the** **body** **of** **the**
在 这 早晨 的 这 8th 一个 礼炮 曾是 被解雇 和 这 身体 的 这
['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɪs'kɑːnsɪn]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][sent]
Major **of** **the** **Fourth** **Wisconsin** **cavalry** **was** **escorted** **to** **the** **boat** **and** **sent**
主要的 的 这 第四 威斯康星州 骑兵 曾是 护送 到 这 船 和 发送
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] .
to **his** **home** **to** **be** **buried** **.**
到 他的 家 到 是 埋葬 .

8日上午鸣放礼炮，第四威斯康星骑兵团少校的遗体被护送到船上，送回他的家乡安葬。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [kwaɪt] [ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] .
On **the** **9th** **quite** **a** **skirmish** **took** **place** **on** **the** **picket** **line** **.**
在 这 9th 相当 一个 小规模冲突 采取 地方 在 这 纠察 线 .

9日，警戒线上发生了一场小规模冲突。

[ɑːn][ðə; ði] 21st [wiː; wi] [druː] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] [ænd; ənd][wʌn] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['baʊnti] .

On	the	21st	we	drew	two	months	'	pay	and	one	installment	of	our	bounty	.
在	这	21st	我们	画	二	几个月	-	支付	和	一	分期付款	的	我们的	赏金	.

21日，我们领到了两个月的工资和一部分赏金。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][dʒuːn][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'spektɪd] [baɪ]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ['sɪkəlz] .

On	the	16th	of	June	we	were	inspected	by	Major	General	Sickles	.
在	这	16th	的	六月	我们	是	检查	经过	主要的	一般的	镰刀	.

6月16日，我们接受了西克尔斯少将的检阅。

[ðə; ði] ['weðər] [naʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['pɪkɪt] ['duːti][ænd; ənd] [drɪl] [kept] [juː 'es] ['bɪzi] .

The	weather	now	was	very	warm	,	and	our	picket	duty	and	drill	kept	us	busy	.
这	天气	现在	曾是	非常	温暖的	,	和	我们的	纠察	责任	和	钻头	保留	我们	忙碌的	.

天气现在非常炎热，我们的纠察任务和演习让我们忙得不可开交。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɔːtəˌmelənz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] ,

We	had	plenty	of	watermelons	to	eat	,	and	if	one	had	the	money	,
我们	有	很多	的	西瓜	到	吃	,	和	如果	一	有	这	钱	,

我们有很多西瓜可以吃，如果有人有钱的话，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][laɪf] .

he	could	buy	all	of	the	luxuries	of	life	.
他	可以	买	全部	的	这	奢侈品	的	生活	.

他可以买到生活中所有的奢侈品。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['hæpənd] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] 3d , - .

Nothing	of	importance	happened	until	August	3d	,	1864	.
没有什么	的	重要性	发生	直到	八月	3d	,	-	.

直到 1864 年 8 月 3 日，才发生了一件大事。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [pɪkt] [men] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [faɪv] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [kæmp][tuː; tə] [gɑːrd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['eikəs][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [reɪzd] [baɪ] ['jæŋkiːz] .

At	that	time	a	detail	of	sixteen	picked	men	was	sent	out	five	miles	east	of	camp	to	guard	five	hundred	acres	of	cotton	that	was	being	raised	by	yankees	.
在	那	时间	一个	细节	的	十六	挑选	男人	曾是	发送	出去	五	英里	东方	的	营	到	警卫	五	百	英亩	的	棉布	那	曾是	存在	提高	经过	洋基队	.

当时，一支由十六名精挑细选的男子组成的队伍被派往营地以东五英里处，守卫北方佬种植的五百英亩棉花地。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] .

The	government	was	to	get	a	part	of	the	cotton	.
这	政府	曾是	到	得到	一个	部分	的	这	棉布	.

政府将获得一部分棉花。

[wiː; wi] [slɪpt] [aʊt]['æftər] [naɪt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ] ['kwɔːrtərz] .

We	slipped	out	after	night	and	about	eleven	o'clock	came	to	the	negro	quarters	.
我们	滑倒了	出去	后	夜晚	和	关于	十一	点钟	来了	到	这	黑人	四分之一	.

夜幕降临后，我们悄悄溜了出去，大约十一点钟来到了黑人住处。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['reblz; rɪ'bel] [ðeɪ] [skɪpt] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

Thinking	that	we	were	rebels	they	skipped	in	all	directions	.
思维	那	我们	是	叛军	他们	跳过	在	全部	方向	.

他们以为我们是叛军，四散奔逃。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] ['sɔrts] , ['saɪzɪz][ænd; ənd] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	all	sorts	,	sizes	and	colors	of	them	.
那里	是	全部	排序	,	尺寸	和	颜色	的	他们	.

它们种类繁多，大小不一，颜色各异。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðer; ðər] [mis'teik] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [kʊkt] [fɔːr; fər] [juː 'es] . [

They	soon	found	out	their	mistake	,	and	came	back	and	cooked	for	us	.	[
他们	很快	成立	出去	他们的	错误	,	和	来了	后退	和	煮熟	为了	我们	.	[

-

102	]

-

他们很快发现自己犯了错误，回来给我们做饭。[102]

[wiː; wi] [muːvd] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbər] , [wʌn] [maɪl] [frʌm; frəm]

We	moved	our	line	down	into	the	edge	of	the	timber	,	one	mile	from
我们	已搬	我们的	线	向下	进入	这	边缘	的	这	木材	,	一	英里	从

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

我们将线路移到了林地边缘，距离营地一英里。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['iːvnɪŋ] [tuː] [spaɪz] [pæst] [aʊt] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] .

The	third	evening	two	spies	passed	out	through	our	line	.
这	第三	晚上	二	间谍	通过了	出去	通过	我们的	线	.

第三天晚上，两名间谍穿过了我们的防线。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] ['fiːmeɪl] [ə'taɪər] .

They	were	dressed	in	female	attire	.
他们	是	穿着	在	女性	服装	.

她们身着女装。

[suːn] ['æftər] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [pæst] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] [ə'baʊt] [θriː]

Soon	after	the	last	one	passed	we	could	see	some	rebel	cavalry	about	three
很快	后	这	最后的	一	通过了	我们	可以	看	一些	反叛	骑兵	关于	三

[maɪlz] ['dɪstənt] .

miles	distant	.
英里	遥远	.

最后一艘战舰驶过后不久，我们就看到大约三英里外有一些叛军骑兵。

[wiː; wi] [druː] [ɔːf] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] .

We	drew	off	and	had	a	run	for	our	lives	.
我们	画	离开	和	有	一个	跑步	为了	我们的	生活	.

我们拔腿就跑，拼命逃命。

[ðeɪ] [ˌoʊvər'tʊk] [juː 'es] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['kæv(ə)lri] [poʊst] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] .

They	overtook	us	at	our	cavalry	post	and	we	had	a	skirmish	.
他们	超越	我们	在	我们的	骑兵	邮政	和	我们	有	一个	小规模冲突	.

他们在我们的骑兵哨所追上了我们，我们之间发生了小规模冲突。

[tuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] .

Two	of	our	men	were	killed	.
二	的	我们的	男人	是	被杀	.

我们两名队员阵亡。

[ɑːn] [ðə; ði] 4th [wiː; wi] [leɪ] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ɔːl] [naɪt] .

On	the	4th	we	lay	in	line	of	battle	all	night	.
在	这	4th	我们	躺	在	线	的	战斗	全部	夜晚	.

4号那天晚上，我们整夜都保持战斗队形。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 7th [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ,

On	the	morning	of	the	7th	at	four	o'clock	,
在	这	早晨	的	这	7th	在	四	点钟	,

7日上午4点，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] ['ɪntu:][laɪn][ænd; ənd] [fɔ:rmd] ['aʊər; ɑ:r][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['pɪkɪt]

we	were	ordered	into	line	and	formed	our	line	of	battle	on	our	picket
我们	是	订购	进入	线	和	形成	我们的	线	的	战斗	在	我们的	纠察

[laɪn] .

line	.
线	.

我们奉命列队，在警戒线上组成战斗队形。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][nɑ:n] - ['vetərənz] — [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['redʒɪmənt] —

Some	of	our	non	-	veterans	—	who	had	come	back	to	our	regiment	—
一些	的	我们的	非	-	退伍军人	—	WHO	有	来	后退	到	我们的	团	—

[reɪzd] [ə; eɪ] ['rækɪt] ,

raised	a	racket	,
提高	一个	球拍	,

我们部队里一些非退伍军人——他们回到了我们团——大吵大闹，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [dis'tʃa:dʒd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]

as	it	was	time	for	them	to	be	discharged	,	but	they	had	to
作为	它	曾是	时间	为了	他们	到	是	出院	,	但	他们	有	到

[feɪs] [ðə; ði]['mju:zɪk] .

face	the	music	.
脸	这	音乐	.

虽然他们到了该出院的时候，但他们必须面对现实。

[ðeɪ] [mu:vd] [ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ][boʊt][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

They	moved	off	on	a	boat	in	the	afternoon	,
他们	已搬	离开	在	一个	船	在	这	下午	,

他们下午乘船离开。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [hoʊm] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] ['æftər]

as	they	were	anxious	to	get	home	and	did	not	want	to	be	killed	after
作为	他们	是	焦虑的	到	得到	家	和	做过	不是	想	到	是	被杀	后

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [aʊt][ðer; ðər] [θri:] ['jɪrz] - ['feɪθf(ə)l] [taɪm] .

they	had	served	out	their	three	years	'	faithful	time	.
他们	有	服务	出去	他们的	三	年	-	忠实	时间	.

因为他们急于回家，不想在服满三年忠诚服役期后被杀害。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [ˌju: 'es] ['evri] [deɪ] ,

The	rebel	army	was	threatening	us	every	day	,
这	反叛	军队	曾是	威胁	我们	每一个	天	,

叛军每天都在威胁我们，

[ɔ:l'ðoʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'li:dʒəns] .

although	several	of	them	were	coming	in	and	taking	the	oath	of	allegiance	.
虽然	一些	的	他们	是	未来	在	和	采取	这	誓言	的	忠诚	.

尽管他们当中有几个人进来宣誓效忠。

[ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , - ,

On	the	15th	of	August	,	1864	,
在	这	15th	的	八月	,	-	,

1864年8月15日，

['aʊər; ɑ:r]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪn]

our	regiment	was	assigned	to	the	Second	brigade	of	the	Third	division	,	in
我们的	团	曾是	分配	到	这	第二	旅	的	这	第三	分配	,	在

[ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [kɔ:r] .

the	Nineteenth	corps	.
这	第十九	兵团	.

我们团隶属于第十九军第三师第二旅。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . , [wiː; wi] [strʌk] [tents] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

On	the	16th	at	eleven	a	.	m	.	,	we	struck	tents	and	marched	on	board	the
在	这	16th	在	十一	一个	.	米	.	,	我们	击	帐篷	和	行军	在	木板	这

['stiːmər] “ ['stɑːrlaɪt] .

steamer	“	Starlight	.
汽船	“	星光	.

16日上午11点，我们拔营起行，登上“星光”号汽船。

” [wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət][ˌmɔːr'gænzə] [bend] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

”	We	landed	at	Morganza	Bend	at	seven	o'clock	.
”	我们	登陆	在	摩根扎	弯曲	在	七	点钟	.

“我们七点钟在摩根扎弯道降落。”

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [wiː; wi][ræn][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔːrt] .

On	the	morning	of	the	14th	we	ran	up	the	river	two	miles	above	the	fort	.
在	这	早晨	的	这	14th	我们	跑	向上	这	河	二	英里	多于	这	堡	.

14日清晨，我们沿河而上，到达了堡垒上游两英里处。

[wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

We	got	off	of	the	boat	and	went	into	camp	.
我们	得到	离开	的	这	船	和	去	进入	营	.

我们下了船，进了营地。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st ,

We	lay	here	until	the	morning	of	the	21st	,
我们	躺	这里	直到	这	早晨	的	这	21st	,

我们一直躺在这里直到21号早上。

[wen] [wiː; wi] [strʌk] [tents] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr]

when	we	struck	tents	and	marched	down	the	river	five	miles	to	join	our
什么时候	我们	击	帐篷	和	行军	向下	这	河	五	英里	到	加入	我们的

[brɪ'geɪd] .

brigade	.
旅	.

我们拔营起行，沿河行军五英里，与我们的旅会合。

[sep'tembər] 6th , [æt; ət] [tuː] [ə; eɪ] . [em] . , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['stiːmər] “

September	6th	,	at	two	a	.	m	.	,	we	were	ordered	on	board	the	steamer	“
九月	6th	,	在	二	一个	.	米	.	,	我们	是	订购	在	木板	这	汽船	“

[ʃu'toʊ] .

Chouteau	.
舒托	.

9月6日凌晨2点，我们奉命登上“Chouteau”号汽船。

” [wiː; wi][ræn] [daʊn] [tuː; tə] ['baɪuː] ['seirə] ,

”	We	ran	down	to	Bayou	Saira	,
”	我们	跑	向下	到	河口	赛拉	,

我们一路跑到萨伊拉河口，

[wer] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['boʊts][hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd]['ɪntuː][baɪ][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəri] .

where	one	of	our	boats	had	been	fired	into	by	a	rebel	battery	.
在哪里	一	的	我们的	船	有	到过	被解雇	进入	经过	一个	反叛	电池	.

我们的一艘船曾遭到叛军炮兵阵地的炮击。

['aʊər; ɑːr] [fɔːrs] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [waɪt] ['redʒimənts][ænd; ənd][wʌn] ['kʌlərd] ['redʒɪmənt] ,

Our	force	,	which	consisted	of	two	white	regiments	and	one	colored	regiment	,
我们的	力量	,	哪个	由……组成	的	二	白色的	军团	和	一	有色	团	,

我们的部队由两个白人团和一个黑人团组成，

[gɑːt] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [θruː] [ˌes 'tiː] .

got	off	of	the	boats	early	in	the	morning	,	and	marched	out	through	St	.
得到	离开	的	这	船	早期的	在	这	早晨	,	和	行军	出去	通过	英石	.

['frænsɪsˌvɪl] .

Francisville	.
弗朗西斯维尔	.

清晨，他们下了船，列队穿过圣弗朗西斯维尔。

['æftər] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [-]

After	a	rapid	march	of	[	103	]
后	一个	迅速的	行进	的	[	-	]

在快速行军之后[103]

[faɪv] [maɪlz] , [wiː; wi] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [kæmp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [hæd; həd] [ɔːl] [skɪpt]

five	miles	,	we	ran	into	a	rebel	camp	,	but	the	occupants	had	all	skipped
五	英里	,	我们	跑	进入	一个	反叛	营	,	但	这	居住者	有	全部	跳过

, [ɪk'sept] [fɔːr] ,

,	except	four	,
,	除了	四	,

五英里外，我们遇到了一处叛军营地，但营地里的人都跳楼逃跑了，只有四个人留了下来。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] ['prizənəz] [ʌv; əv] [wɔːr] .

which	we	made	prisoners	of	war	.
哪个	我们	制成	囚犯	的	战争	.

我们俘虏了他们。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] , [ænd; ənd] [æt; ət] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]

We	returned	to	our	boats	,	and	at	four	o'clock	got	back	to	our
我们	返回	到	我们的	船	,	和	在	四	点钟	得到	后退	到	我们的

[kæmp] [æt; ət] [ˌmɔːr'gænzə] .

camp	at	Morganza	.
营	在	摩根扎	.

我们返回船上，四点钟回到了我们在摩根扎的营地。

[ɑːn] [ðə; ði] 12th [ə; eɪ] [sə'luːt] [wʌz; wəz] ['faɪərd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

On	the	12th	a	salute	was	fired	on	account	of	a	victory	which	had	been
在	这	12th	一个	礼炮	曾是	被解雇	在	帐户	的	一个	胜利	哪个	有	到过

[geɪnd] .

gained	.
获得	.

12日，为庆祝取得胜利，鸣放礼炮。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['fɔrts] ['mɔːrgən] , [geɪnz] [ænd; ənd] ['pəuəl] , [ðə; ði] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz]

It	was	the	surrender	of	Forts	Morgan	,	Gains	and	Powell	,	the	defenses
它	曾是	这	投降	的	堡垒	摩根	,	收益	和	鲍威尔	,	这	防御

[ʌv; əv] ['moʊbəl] .

of	Mobile	.
的	移动的	.

这是摩根堡、盖恩斯堡和鲍威尔堡（莫比尔的防御工事）的投降。

[ðɪs] [let] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [pæs] .

This	let	us	through	the	pass	.
这	让	我们	通过	这	经过	.

这让我们得以通过隘口。

['kʌmpəniz] [biː] [ænd; ənd] [keɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['redʒɪmənt] [wɜːr; wər] [sent] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['aɪərnklæd]

Companies	B	and	K	of	our	regiment	were	sent	on	board	the	ironclad
公司	B	和	K	的	我们的	团	是	发送	在	木板	这	铁甲舰

['əuzɑːk] [ɑːn] ['duːti] .

Ozark	on	duty	.
奥扎克	在	责任	.

我团B连和K连被派往铁甲舰奥扎克号上执行任务。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] [prə'tektɪd] [baɪ] ['seɪfˌgɑːrdz] .

We	had	almost	all	of	the	citizens	in	this	parish	protected	by	safeguards	.
我们	有	几乎	全部	的	这	公民	在	这	教区	受保护	经过	保障措施	.

我们几乎保护了该教区所有居民的安全。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [tʊk] [ðiːz] [men] ['prizənəz] , [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

The	rebels	took	these	men	prisoners	,	and	captured	their	horses	.
这	叛军	采取	这些	男人	囚犯	,	和	捕获	他们的	马匹	.

叛军俘虏了这些人，并缴获了他们的马匹。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [ðæt]

Our	General	gave	them	to	understand	that	if	they	were	not	returned	that
我们的	一般的	给予	他们	到	理解	那	如果	他们	是	不是	返回	那

[ðæt] ['pærɪʃ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .

that	parish	would	be	destroyed	by	fire	.
那	教区	会	是	损毁	经过	火	.

我们的将军让他们明白，如果他们不返回，那个教区就会被大火烧毁。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	thought	that	he	meant	it	,
他们	想法	那	他	意思是	它	,

他们认为他是认真的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm][ʌp] .

and	they	came	in	with	a	flag	of	truce	and	delivered	them	up	.
和	他们	来了	在	和	一个	旗帜	的	休战	和	发表	他们	向上	.

他们带着休战旗进来，把他们交了上来。

[bʌt; bət][wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['eni] [mɔːr] [gɑːrdz] [tuː; tə] [gɑːrd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prɑːpərti] .

But	we	failed	to	furnish	any	more	guards	to	guard	rebel	property	.
但	我们	失败的	到	提供	任何	更多的	守卫	到	警卫	反叛	财产	.

但我们未能提供更多卫兵来保护叛军的财产。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] ['baɪuː] - .

On	the	evening	of	the	16th	we	marched	out	to	Bayou	Atchafayala	.
在	这	晚上	的	这	16th	我们	行军	出去	到	河口	-	.

16日晚上，我们向阿查法亚拉河口进发。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] ['nʌmbərd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] , [eɪt] ['hʌndrəd] .

We	were	in	the	Second	brigade	,	which	numbered	two	thousand	,	eight	hundred	.
我们	是	在	这	第二	旅	,	哪个	编号	二	千	,	八	百	.

我们隶属于第二旅，该旅共有两千八百人。

['aʊər; ɑːr] [kə'mændər] [wʌz; wəz] ['kɜːrn(ə)l] - .

Our	commander	was	Colonel	Spicely	.
我们的	指挥官	曾是	上校	-	.

我们的指挥官是斯派斯利上校。

[ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] [naɪn] ['hevi] ['gʌnz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd][ɑːn]

A	rebel	force	of	three	thousand	men	and	nine	heavy	guns	were	posted	on
一个	反叛	力量	的	三	千	男人	和	九	重的	枪支	是	发布	在

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪuː] ,

the	opposite	side	of	the	bayou	,
这	对面的	边	的	这	河口	,

叛军三千人，配备九门重炮，部署在河湾的另一侧。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['levi] .

behind	the	levee	.
在后面	这	堤坝	.

堤坝后面。

[wiː; wi] [tʃɑːrdʒd] [ʌp] [æt; ət] [tuː] [əˈklɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlevi] .

We	charged	up	at	two	o'clock	that	night	and	took	possession	of	the	levee	.
我们	带电	向上	在	二	点钟	那	夜晚	和	采取	拥有	的	这	堤坝	.

当晚两点，我们发起冲锋，占领了堤坝。

[ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] [ɑːn] [ˌjuː ˈes] .

The	rebels	all	along	the	line	opened	fire	on	us	.
这	叛军	全部	沿着	这	线	打开	火	在	我们	.

沿线的叛军向我们开火。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈsɑːlɪd] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

We	were	running	against	a	solid	sheet	of	fire	,	and	the	air	was	full	of
我们	是	跑步	反对	一个	坚硬的	床单	的	火	,	和	这	空气	曾是	满的	的

[ˈkænɪstər]	,
cannister	,
罐	,

我们当时正逆着一片熊熊烈火奔跑，空气中弥漫着罐头烟雾。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [gɑːt] [ðer; ðər] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

but	we	got	there	all	the	same	.
但	我们	得到	那里	全部	这	相同的	.

但我们最终还是到达了目的地。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .

We	lay	here	skirmishing	all	day	.
我们	躺	这里	小规模冲突	全部	天	.

我们整天都躺在这里互相交火。

[ðə; ði] [hɑːt] [sʌn] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈwɔːtər] [ɔːr] [fuːd] ,

The	hot	sun	came	down	on	us	and	we	had	no	water	or	food	,
这	热的	太阳	来了	向下	在	我们	和	我们	有	不	水	或者	食物	,

烈日当空，我们没有水也没有食物。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [bæk] [ʌnˈtɪl] [naɪt] .

but	we	could	not	get	back	until	night	.
但	我们	可以	不是	得到	后退	直到	夜晚	.

但直到晚上我们才能回去。

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [druː] [ɔːf] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .

At	night	we	drew	off	and	marched	back	to	camp	.
在	夜晚	我们	画	离开	和	行军	后退	到	营	.

夜里我们撤退，行军返回营地。

[wiː; wi] [hæd; həd] [fɔːr] [men] [ˈwuːndɪd] .

We	had	four	men	wounded	.
我们	有	四	男人	受伤	.

我们有四名士兵受伤。

[ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [lɔːs] [wʌz; wəz] [θriː] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)n] [ˈwuːndɪd] .

The	rebel	loss	was	three	killed	and	seven	wounded	.
这	反叛	损失	曾是	三	被杀	和	七	受伤	.

叛军方面，阵亡3人，受伤7人。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 19th [əˈnʌðər] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [plænd] .

On	the	evening	of	the	19th	another	expedition	was	planned	.
在	这	晚上	的	这	19th	其他	远征	曾是	计划	.

19日晚，计划进行另一次探险。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][aʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][æt; ət] - [æt; ət] [

Some	of	us	were	to	go	out	against	the	rebels	at	Atchafayala	at	[
一些	的	我们	是	到	去	出去	反对	这	叛军	在	-	在	[

-]

104	]
-	]

我们中的一些人要去阿查法亚拉镇对抗叛军[104]

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

夜晚。

['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] [ə'gen] .

Our	brigade	was	chosen	to	try	them	again	.
我们的	旅	曾是	选定	到	尝试	他们	再次	.

我们小队被选中再次尝试这些方法。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [tuː] [gʊd] ['bætəriz] .

In	addition	we	took	with	us	two	good	batteries	.
在	添加	我们	采取	和	我们	二	好的	电池	.

此外，我们还带了两块好电池。

['æftər][ə; eɪ]['ræpɪd] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['baɪuː] .

After	a	rapid	march	of	fourteen	miles	we	came	near	the	bayou	.
后	一个	迅速的	行进	的	十四	英里	我们	来了	靠近	这	河口	.

快速行军十四英里后，我们来到了河湾附近。

[æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] ['plæntɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['bætəriz]

At	four	o'clock	in	the	morning	we	went	to	work	planting	our	batteries
在	四	点钟	在	这	早晨	我们	去	到	工作	种植	我们的	电池

[ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ri'dauts] .

and	protecting	them	with	redoubts	.
和	保护	他们	和	堡垒	.

凌晨四点，我们开始工作，架设电池并用防御工事保护它们。

[ðə; ði] [tuː] ['kævəriz] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [ɔːl] [deɪ] ,

The	two	cavalries	kept	up	a	skirmish	all	day	,
这	二	骑兵	保留	向上	一个	小规模冲突	全部	天	,

两支骑兵部队整天都在进行小规模冲突。

[bʌt; bət][wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [rɪ'pleɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - ['bætəriz] .

but	we	failed	to	get	a	reply	from	the	rebels	'	batteries	.
但	我们	失败的	到	得到	一个	回复	从	这	叛军	-	电池	.

但我们未能收到叛军炮兵阵地的回复。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

They	had	disappeared	.
他们	有	消失	.

他们消失了。

['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] [θruː] ['ʃɛlz] [ə; eɪ] [maɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɪmbər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]

Our	batteries	threw	shells	a	mile	into	the	timber	,	and	our	infantry	and
我们的	电池	扔	贝壳	一个	英里	进入	这	木材	,	和	我们的	步兵	和

['kæv(ə)lri][bɪ'gæn] ['krɔːsɪŋ] ['oʊvər] .

cavalry	began	crossing	over	.
骑兵	开始	过境	超过	.

我们的炮兵阵地向一英里外的树林里发射炮弹，我们的步兵和骑兵开始越过树林。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [krɔːst] ['oʊvər][ɪn] [jɔːl] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [hɔːld] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

That	evening	we	crossed	over	in	yawls	,	which	were	hauled	for	that	purpose	.
那	晚上	我们	交叉	超过	在	小艇	,	哪个	是	拖拽	为了	那	目的	.

当晚我们乘坐专门为此目的而拖曳的小艇渡河。

[ðə; ði] [ˈkævəlrimən] [swæm] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ˈoʊvər] .

The	cavalrymen	swam	their	horses	over	.
这	骑兵	游泳	他们的	马匹	超过	.

骑兵们驾着马游了过去。

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] .

We	had	no	resistance	.
我们	有	不	反抗	.

我们没有遇到任何抵抗。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈreblz; rɪˈbel] [ˈhʌrɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈlevi] [wen]

We	could	see	a	small	force	of	rebels	hurrying	from	behind	the	levee	when
我们	可以	看	一个	小的	力量	的	叛军	匆忙	从	在后面	这	堤坝	什么时候

[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːs] .

we	started	to	cross	.
我们	开始	到	叉	.

当我们开始过河时，可以看到一小队叛军从堤坝后面匆匆赶来。

[ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [æz; əz] [gɑːrdz] .

These	had	been	left	as	guards	.
这些	有	到过	左边	作为	守卫	.

这些人被留下来当守卫。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːmiz] [ɪˈvækjəˌweɪtɪd, iːˈvækjəˌweɪtɪd] [ðer; ðər] [wɜːrks] .

The	main	armies	evacuated	their	works	.
这	主要的	军队	疏散	他们的	作品	.

主力部队撤离了他们的工事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [biːf] [ˈkæt(ə)l] , [wɪtʃ] [fel] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzeʃn] .

They	had	left	four	hundred	beef	cattle	,	which	fell	to	our	possession	.
他们	有	左边	四	百	牛肉	牛	,	哪个	跌倒	到	我们的	拥有	.

他们留下了四百头肉牛，这些牛归我们所有。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgɑːrdɪd] [baɪ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈkævəlrimən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [skɪpt] [aʊt] .

They	were	guarded	by	three	hundred	rebel	cavalrymen	,	but	they	skipped	out	.
他们	是	守卫	经过	三	百	反叛	骑兵	,	但	他们	跳过	出去	.

他们由三百名叛军骑兵守卫，但他们却逃跑了。

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbaɪuː] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [maɪlz] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [θriː] [ˈprizənəz]

We	marched	up	the	bayou	two	and	a	half	miles	and	captured	three	prisoners
我们	行军	向上	这	河口	二	和	一个	一半	英里	和	捕获	三	囚犯

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [aʊt] [ɑːn] [ˈpɪkɪt] [ˈduːti] .

who	had	been	left	out	on	picket	duty	.
WHO	有	到过	左边	出去	在	纠察	责任	.

我们沿着河湾行进了两英里半，俘虏了三名被留下来执行警戒任务的战俘。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ɔːl] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,

Seeing	that	the	enemy	had	all	disappeared	,
看到	那	这	敌人	有	全部	消失	,

见敌人全部消失，

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈbaɪuː] .

we	marched	back	to	the	place	where	we	had	crossed	the	bayou	.
我们	行军	后退	到	这	地方	在哪里	我们	有	交叉	这	河口	.

我们列队返回到我们渡过河湾的地方。

[hɪr] [wiː; wi] [went] [ˈɪntuː] [kæmp] .

Here	we	went	into	camp	.
这里	我们	去	进入	营	.

我们进入了营地。

[suːn] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] , [prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [gʊd] [skwer] [miːl] ,
Soon **everyone** **was** **busy** **,** **preparing** **himself** **a** **good** **square** **meal** **,**
很快 每个人 曾是 忙碌的 , 准备 他自己 一个 好的 正方形 一顿饭 ,

很快大家都忙了起来，各自准备一顿丰盛的晚餐。

[æz; əz]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv] [freʃ] [miːt] .
as **almost** **all** **of** **the** **boys** **had** **a** **good** **piece** **of** **fresh** **meat** **.**
作为 几乎 全部 的 这 男孩们 有 一个 好的 片 的 新鲜的 肉 .

几乎每个男孩都分到了一块鲜美的肉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][pɔːrk] , ['mʌt(ə)n] , ['tʃɪkɪn] , [guːs] , [ɔːr]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [miːt] [ðæt] [wʌn]
There **was** **pork** **,** **mutton** **,** **chicken** **,** **goose** **,** **or** **almost** **any** **kind** **of** **meat** **that** **one**
那里 曾是 猪肉 , 羊肉 , 鸡 , 鹅 , 或者 几乎 任何 种类 的 肉 那 一
[kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] .
could **mention** **.**
可以 提到 .

有猪肉、羊肉、鸡肉、鹅肉，或者几乎你能想到的任何种类的肉。

[ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] [fraɪd] [miːt] [suːn] [fɪld] [ðə; ði] [er] ,
The **odor** **of** **the** **fried** **meat** **soon** **filled** **the** **air** **,**
这 气味 的 这 油煎 肉 很快 已填 这 空气 ,

炸肉的香味很快弥漫开来。

[ænd; ənd] ['meni] ['hʌŋgri] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['nɔːɪŋ] ['æpitaits] .
and **many** **hungry** **boys** **were** **working** **hard** **to** **satisfy** **their** **gnawing** **appetites** **.**
和 许多 饥饿的 男孩们 是 在职的 难的 到 满足 他们的 啃咬 食欲 .

许多饥肠辘辘的男孩正在努力工作，以满足他们旺盛的食欲。

[æt; ət] [naɪt] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][set][ɑːn]['faɪər] , [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] .
At **night** **several** **buildings** **were** **set** **on** **fire** **,** **thus** **causing** **a** **false** **alarm** **.**
在 夜晚 一些 建筑物 是 放 在 火 , 因此 导致 一个 错误的 警报 .

夜间，多栋建筑物被纵火，引发了虚假警报。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] .
Some **of** **the** **officers** **thought** **that** **we** **were** **going** **to** **have** **a** **night** **attack** **.**
一些 的 这 警官 想法 那 我们 是 去 到 有 一个 夜晚 攻击 .

有些警官认为我们会发动夜间袭击。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mɪl] .
One **of** **the** **fires** **was** **a** **large** **mill** **.**
一 的 这 火灾 曾是 一个 大的 磨 .

其中一场火灾烧毁的是一座大型磨坊。

[wiː; wi] [fel] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [bʌt; bət] [suːn] [faʊnd] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [mis'teik] .
We **fell** **in** **line** **of** **battle** **,** **but** **soon** **found** **out** **our** **mistake** **.**
我们 跌倒 在 线 的 战斗 , 但 很快 成立 出去 我们的 错误 .

我们误入了战场，但很快就发现自己犯了个错误。

[wiː; wi] [ðen] [-]
We **then** **[** **105** **]**
我们 然后 [-]

然后我们[105]

[went] [bæk] [tuː; tə][bed] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['swerɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['naɪts] [rest]
went **back** **to** **bed** **,** **some** **of** **the** **boys** **swearing** **because** **of** **their** **night's** **rest**
去 后退 到 床 , 一些 的 这 男孩们 咒骂 因为 的 他们的 夜晚 休息
['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] .
being **disturbed** **.**
存在 不安 .

他们又回到床上睡觉，有些男孩因为睡眠被打扰而咒骂。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 21st , [soʊ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪdʒɪŋ]

All	**was**	**well**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**21st**	**,**	**so**	**we**	**started**	**out**	**on**	**a**	**foraging**
全部	曾是	出色地	在	这	早晨	的	这	21st	，	所以	我们	开始	出去	在	一个	觅食

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	**.**
远征	.

21日早上一切顺利，于是我们开始了觅食之旅。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [faʊl] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [went]

We	**were**	**soon**	**loaded**	**down**	**with**	**fowl**	**and**	**all**	**kinds**	**of**	**meat**	**and**	**went**
我们	是	很快	已加载	向下	和	鸡	和	全部	种类	的	肉	和	去

[bæk] [tuː; tə] [kæmp] .

back	**to**	**camp**	**.**
后退	到	营	.

我们很快就装满了家禽和各种肉类，然后返回了营地。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːrs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn]

In	**the**	**evening**	**we**	**learned**	**that**	**the**	**rebel**	**force**	**had**	**fallen**	**back**	**about**	**eighteen**
在	这	晚上	我们	学习	那	这	反叛	力量	有	倒下	后退	关于	十八

[maɪlz] [tuː; tə] ['jeloʊ] ['baɪuː] .

miles	**to**	**Yellow**	**Bayou**	**.**
英里	到	黄色的	河口	.

晚上我们得知，叛军已经撤退了大约十八英里，到达黄河湾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二十四印第安纳志愿步(A History of the Trials and Hardships of the)

第6/7页

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ['eni] ['fɑːrðər] .

We	decided	to	not	follow	them	any	farther	.
我们	决定	到	不是	跟随	他们	任何	更远	.

我们决定不再继续跟踪他们。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 22d [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['baɪuː] , ['mɑːtʃt] [wʌn] [maɪl] ,

On	the	morning	of	the	22d	we	crossed	the	bayou	,	marched	one	mile	,
在	这	早晨	的	这	22d	我们	交叉	这	河口	,	行军	一	英里	,

22日早上，我们渡过河湾，行军一英里。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [nɪr] [wer] [ðə; ði] ['kʌlərd] [truːps] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] .

and	went	into	camp	near	where	the	colored	troops	were	building	fortifications	.
和	去	进入	营	靠近	在哪里	这	有色	军队	是	建筑	防御工事	.

然后前往黑人部队修建防御工事附近的营地。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kæv(ə)lri] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [skaʊt] , [rɪ'tɜːrnd] .

Late	in	the	evening	our	cavalry	,	which	had	been	out	on	a	scout	,	returned	.
晚的	在	这	晚上	我们的	骑兵	,	哪个	有	到过	出去	在	一个	侦察	,	返回	.

傍晚时分，我方骑兵侦察归来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bəːnd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] [hæd; həd]

They	had	burned	and	destroyed	a	great	deal	of	property	,	and	had
他们	有	烧伤	和	损毁	一个	伟大的	交易	的	财产	,	和	有

['kæptʃərd] [θriː] ['prizənəz] .

captured	three	prisoners	.
捕获	三	囚犯	.

他们烧毁了大量财产，并俘虏了三名囚犯。

['sevrəl] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

Several	negroes	were	following	them	.
一些	黑人	是	下列的	他们	.

有几个黑人跟在他们身后。

[ðiːz] [hæd; həd] [stʌk] ['faɪər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lænd]

These	had	stuck	fire	to	their	quarters	,	and	had	started	for	the	land
这些	有	卡住	火	到	他们的	四分之一	,	和	有	开始	为了	这	土地

[ʌv; əv] ['friːdəm] .

of	freedom	.
的	自由	.

他们点燃了自己的住所，然后启程前往自由之地。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 23d [wiː; wi] [bɪ'gæn] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bend] .

On	the	morning	of	the	23d	we	began	our	march	back	to	the	bend	.
在	这	早晨	的	这	23d	我们	开始	我们的	行进	后退	到	这	弯曲	.

23日早上，我们开始向山口方向行进。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kæmp] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

We	arrived	at	camp	at	five	o'clock	in	the	evening	.
我们	到达的	在	营	在	五	点钟	在	这	晚上	.

我们傍晚五点到达营地。

[wiː; wi] [faʊnd] ['kʌmpəniz] [biː] [ænd; ənd] [keɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['redʒɪmənt] [ɪn] [kæmp] .

We	found	Companies	B	and	K	of	our	regiment	in	camp	.
我们	成立	公司	B	和	K	的	我们的	团	在	营	.

我们在营地里找到了我们团的B连和K连。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərnklæd] .

They	had	been	relieved	from	the	ironclad	.
他们	有	到过	松了口气	从	这	铁甲舰	.

他们已从铁甲舰上撤离。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] ['eskɔːtid] ['dʒen(ə)rəl] ['lɔlɚ] [tuː; tə][bə'tɑːn] [ruːʒ] .

On	the	26th	of	August	our	regiment	escorted	General	Lawler	to	Baton	Rouge	.
在	这	26th	的	八月	我们的	团	护送	一般的	劳勒	到	指挥棒	胭脂	.

8月26日，我团护送劳勒将军前往巴吞鲁日。

[wiː; wi] [went] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] “ ['lɒːrəl] [hɪl] .

We	went	on	the	steamer	“	Laurel	Hill	.
我们	去	在	这	汽船	“	劳雷尔	爬坡道	.

我们乘坐“月桂山”号汽船。

” [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [nuːn] .

”	We	got	to	the	city	at	noon	.
”	我们	得到	到	这	城市	在	中午	.

“我们中午到达了这座城市。”

[wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld] [pə'reidɪŋ] [graʊnd] .

We	got	off	of	the	boat	and	marched	up	to	our	old	parading	ground	.
我们	得到	离开	的	这	船	和	行军	向上	到	我们的	老的	游行	地面	.

我们下了船，列队走向我们以前的阅兵场。

[wiː; wi][wɜːr; wər][led][baɪ]['aʊər; ɑːr][ˌredʒɪ'ment(ə)l][bænd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

We	were	led	by	our	regimental	band	,	one	of	the	best	in	the	army	.
我们	是	引领	经过	我们的	团级	乐队	,	一	的	这	最好的	在	这	军队	.

我们由团里的军乐队领队，这支军乐队是军队里最好的乐队之一。

[hɪr] [wiː; wi] [stækt] [ɑːrmz][tuː; tə] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .

Here	we	stacked	arms	to	await	further	orders	.
这里	我们	堆叠	武器	到	等待	更远	订单	.

我们在这里堆放武器，等待进一步的命令。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['triːtɪd] ['veri] [wel] [baɪ][ðem; ðəm] .

We	were	acquainted	with	many	of	the	citizens	,	and	were	treated	very	well	by	them	.
我们	是	熟人	和	许多	的	这	公民	,	和	是	治疗	非常	出色地	经过	他们	.

我们认识很多市民，他们对我们都非常友好。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

At	four	o'clock	we	got	on	board	the	boat	and	went	back	to	camp	.
在	四	点钟	我们	得到	在	木板	这	船	和	去	后退	到	营	.

四点钟我们上了船，返回营地。

[ɑːk'toʊbər][ðə; ði] 1st , - , [θriː] ['redʒɪmənts] ['mɑːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] - .

October	the	1st	,	1864	,	three	regiments	marched	out	to	Atchafayala	.
十月	这	1st	,	-	,	三	军团	行军	出去	到	-	.

1864年10月1日，三个团向阿查法亚拉进军。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] .

We	found	a	small	force	of	rebels	.
我们	成立	一个	小的	力量	的	叛军	.

我们发现了一小股叛军。

['æftər][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'geɪdʒmənt] , [wiː; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .

After	a	slight	engagement	,	we	drove	them	off	and	returned	to	camp	.
后	一个	轻微	订婚	,	我们	驾驶	他们	离开	和	返回	到	营	.

经过一番短暂的交锋，我们把他们赶走，返回了营地。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] , [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] - , [-]

On	the	morning	of	the	2d	a	small	force	,	with	Colonel	Spicely	,	[	106	]
在	这	早晨	的	这	2d	一个	小的	力量	,	和	上校	-	,	[	-	]

2日清晨，一支由斯派斯利上校率领的小部队[106]

[went] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['frænsɪsˌvɪl] .

went	to	St	.	Francisville	.
去	到	英石	.	弗朗西斯维尔	.

去了圣弗朗西斯维尔。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl] , ['skɑːts] ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [tuː] ['bætəriz] .

Here	they	had	an	engagement	with	the	rebel	general	,	Scott's	cavalry	,	and	two	batteries	.
这里	他们	有	一个	订婚	和	这	反叛	一般的	,	斯科特的	骑兵	,	和	二	电池	.

在这里，他们与叛军将领斯科特的骑兵和两支炮兵部队交战。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnboʊt] [fɔːr; fər] [help] .

They	had	to	fall	back	to	the	gunboats	for	help	.
他们	有	到	落下	后退	到	这	炮艇	为了	帮助	.

他们不得不撤退到炮艇上寻求支援。

[ðə; ði] ['gʌnboʊt] [ʃeld] [ðem; ðəm] [bæk] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd] [druː] [ɔːf] .

The	gunboats	shelled	them	back	until	our	little	force	got	on	the	boats	and	drew	off	.
这	炮艇	带壳	他们	后退	直到	我们的	小的	力量	得到	在	这	船	和	画	离开	.

炮艇还击，直到我们的小股部队登上炮艇撤离。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .

They	then	returned	to	camp	.
他们	然后	返回	到	营	.

然后他们返回了营地。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [wʌz; wəz] [fɔːr] .

Our	loss	was	four	.
我们的	损失	曾是	四	.

我们输了四场。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɔːs] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .

The	rebel	loss	was	unknown	.
这	反叛	损失	曾是	未知	.

叛军的损失情况不明。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th , [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] , [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] - [ɪn] [kə'mænd] ,

On	the	morning	of	the	7th	,	a	brigade	,	with	Colonel	Spicely	in	command	,
在	这	早晨	的	这	7th	,	一个	旅	,	和	上校	-	在	命令	,

7日上午，由斯派斯利上校指挥的一个旅，

[went] [bæk] [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [skɔt] [wʌz; wəz] [tuː] [ʃɑːrp] [fɔːr; fər][juː 'es] .

went	back	to	try	them	again	,	but	Scott	was	too	sharp	for	us	.
去	后退	到	尝试	他们	再次	,	但	斯科特	曾是	也	锋利的	为了	我们	.

我们回去又试了一次，但斯科特的技术太好，我们赢不了。

[hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] ['ʌðər] ['kwɔːrtərz] , [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

He	had	slipped	out	and	had	taken	other	quarters	,	unknown	to	us	.
他	有	滑倒了	出去	和	有	已采取	其他	四分之一	,	未知	到	我们	.

他悄悄溜了出去，搬到了别处住处，我们对此毫不知情。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ə; eɪ]['diːteɪl][wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [gɑːrd] [ə; eɪ][treɪn] [ʌv; əv]

On	the	morning	of	the	9th	a	detail	was	called	out	to	guard	a	train	of
在	这	早晨	的	这	9th	一个	细节	曾是	称为	出去	到	警卫	一个	火车	的

['wægənz] .

wagons	.
马车	.

9日上午，派出一队人马去守卫一列货车。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]['æftər] ['lʌmbər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] .

They	were	going	after	lumber	with	which	to	build	winter	quarters	.
他们	是	去	后	木材	和	哪个	到	建造	冬天	四分之一	.

他们去获取木材是为了建造过冬的营地。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lʌmbər] [æt; ət]['ekoʊ] ['ɑːfɪs] , [ɑːn]['dʒen(ə)rəl] ['skɑːts] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɪr]

We	found	the	lumber	at	Echo	Office	,	on	General	Scott's	plantation	,	which	is	near
我们	成立	这	木材	在	回声	办公室	,	在	一般的	斯科特的	种植园	,	哪个	是	靠近

[pɔɪnt] [kuˈpeɪ] .

Point	Coupee	.
观点	双门轿跑车	.

我们在斯科特将军的种植园里的回声办公室找到了木材，该种植园靠近库佩角。

[wiː; wi] ['loʊdɪd] [ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .

We	loaded	the	wagons	and	returned	to	camp	.
我们	已加载	这	马车	和	返回	到	营	.

我们装好马车，返回营地。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][kæmp] , ['berɪŋ] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv]

In	the	evening	a	body	of	rebels	came	into	our	camp	,	bearing	a	flag	of
在	这	晚上	一个	身体	的	叛军	来了	进入	我们的	营	,	轴承	一个	旗帜	的

[truːs] .

truce	.
休战	.

傍晚时分，一群叛军打着停战旗来到我们的营地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][sʌm; səm][ɑːrmz][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	had	come	to	turn	over	some	arms	and	horses	which	they	had
他们	有	来	到	转动	超过	一些	武器	和	马匹	哪个	他们	有

['kæptʃərd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['seɪfˌgɑːrdz] .

captured	from	our	safeguards	.
捕获	从	我们的	保障措施	.

他们前来交出从我们防线缴获的一些武器和马匹。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːpərti] [bəːnd] [daʊn]

The	citizens	were	getting	tired	of	having	so	much	of	their	property	burned	down
这	公民	是	获得	疲劳的	的	拥有	所以	很多	的	他们的	财产	烧伤	向下

,

,

,

市民们对如此多的财产被烧毁感到厌倦了。

[ɪn] [rɪˌtæliˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gəˈrɪlə] ['wɔːrfer] .

in	retaliation	of	their	guerrilla	warfare	.
在	报复	的	他们的	游击队	战争	.

这是对他们游击战的报复。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]['wɑːntɪd] [tuː] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːfəsərz] ,

They	also	wanted	two	rebel	officers	,
他们	还	通缉	二	反叛	警官	,

他们还想要两名叛军军官，

[huː] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ðer; ðər] [luːˈtenənt] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][fɔːr; fər]

who	had	shot	their	lieutenant	and	then	had	come	to	our	camp	for
WHO	有	射击	他们的	中尉	和	然后	有	来	到	我们的	营	为了

[prəˈtekʃn] .

protection	.
保护	.

他们枪杀了他们的中尉，然后来到我们营地寻求庇护。

[leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] - , [rɪˈtɜːrnd]

Late	in	the	evening	our	troops	who	had	gone	out	to	Atchafayala	,	returned
晚的	在	这	晚上	我们的	军队	WHO	有	已消失	出去	到	-	,	返回

[tuː; tə][kæmp] .

to	camp	.
到	营	.

傍晚时分，前往阿查法亚拉的我军部队返回了营地。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [faɪt] , [ˈluːzɪŋ] [ˌfɪfˈtiːn] [men] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .

They	had	had	a	sharp	fight	,	losing	fifteen	men	in	killed	and	wounded	.
他们	有	有	一个	锋利的	斗争	,	输	十五	男人	在	被杀	和	受伤	.

他们进行了一场激烈的战斗，伤亡人数达十五人。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [lɔːs] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈbaɪuː] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈɑːmiz] .

The	rebel	loss	was	not	known	,	as	the	bayou	separated	the	two	armies	.
这	反叛	损失	曾是	不是	已知	,	作为	这	河口	分开	这	二	军队	.

由于河湾将两军隔开，叛军的损失情况不明。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 10th [wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [ˈstiːmər] “ [ʃuˈtoʊ] ” .

On	the	morning	of	the	10th	we	got	on	board	the	steamer	“	Chouteau	”	.
在	这	早晨	的	这	10th	我们	得到	在	木板	这	汽船	“	舒托	”	.

10日上午，我们登上了“舒托”号汽船。

[wiː; wi][ræn] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] , [nɪr] [fɔːrt][ˈædəmz] .

We	ran	fifty	miles	up	the	river	,	near	Fort	Adams	.
我们	跑	五十	英里	向上	这	河	,	靠近	堡	亚当斯	.

我们沿着河向上游跑了五十英里，靠近亚当斯堡。

[ðə; ðɪ][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [ˈkæt(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm]

The	rebels	were	trying	to	swim	cattle	,	which	they	had	driven	from
这	叛军	是	尝试	到	游泳	牛	,	哪个	他们	有	驱动	从

[ˈteksəs] , [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] .

Texas	,	across	the	river	.
德克萨斯州	,	穿过	这	河	.

叛军试图将他们从德克萨斯州赶来的牛群游过河。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈliːz] [ˈɑːrmi] .

They	were	trying	to	get	them	to	Lee's	army	.
他们	是	尝试	到	得到	他们	到	李氏	军队	.

他们试图把这些人送到李将军的军队那里。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌnboʊt] [hæd; həd] [θroʊn] [ʃel] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][hɜːrd] , [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Our	gunboats	had	thrown	shell	into	the	herd	,	killing	a	great	many	of	the
我们的	炮艇	有	抛掷	壳	进入	这	一群	,	杀	一个	伟大的	许多	的	这

[ˈkæt(ə)l] . [-]

cattle	.	[	107	]
牛	.	[	-	]

我们的炮艇向牛群投掷炮弹，炸死了许多牛。[107]

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt]

On	the	morning	of	the	11th	we	marched	off	of	the	boat	and	marched	out
在	这	早晨	的	这	11th	我们	行军	离开	的	这	船	和	行军	出去

['ɪntuː][ə; eɪ][swɑːmp] .

into	a	swamp	.
进入	一个	沼泽	.

11日早上，我们下了船，走进了沼泽地。

[wiː; wi] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɔːl] [deɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

We	lay	in	ambush	all	day	at	this	place	.
我们	躺	在	伏击	全部	天	在	这	地方	.

我们整天都埋伏在这里。

['æftər] ['dɑːrknəs] [hæd; həd][set][ɪn] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [bæk] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] .

After	darkness	had	set	in	,	we	marched	back	on	to	the	boat	.
后	黑暗	有	放	在	,	我们	行军	后退	在	到	这	船	.

夜幕降临后，我们返回船上。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [aʊt][ɑːn] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

On	the	morning	of	the	12th	we	marched	out	on	track	of	the	rebels	.
在	这	早晨	的	这	12th	我们	行军	出去	在	追踪	的	这	叛军	.

12日清晨，我们沿着叛军的路线出发。

[ðer; ðər][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][hæd; həd][left][ə; eɪ] [gʊd] [treɪl] .

Their	herd	of	cattle	had	left	a	good	trail	.
他们的	一群	的	牛	有	左边	一个	好的	踪迹	.

他们的牛群留下了一条清晰的牛道。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [blæk] [pæs] .

We	went	to	Black	Pass	.
我们	去	到	黑色的	经过	.

我们去了黑隘口。

[hɪr] [wiː; wi] ['kæptʃərd] [tuː] ['wægənz][ænd; ənd][sɪks] ['prizənəz] .

Here	we	captured	two	wagons	and	six	prisoners	.
这里	我们	捕获	二	马车	和	六	囚犯	.

我们在这里缴获了两辆马车和六名俘虏。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['ɑːfəsərz] .

Two	of	them	were	officers	.
二	的	他们	是	警官	.

其中两人是军官。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][swɑːmp] ['baɪuː] .

We	marched	back	as	far	as	Swamp	Bayou	.
我们	行军	后退	作为	远的	作为	沼泽	河口	.

我们一路撤退到沼泽河口。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] .

On	the	morning	of	the	13th	we	returned	to	the	boat	.
在	这	早晨	的	这	13th	我们	返回	到	这	船	.

13日早上，我们返回了船上。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv]['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

We	were	all	tired	and	hungry	,	for	we	were	out	of	rations	,
我们	是	全部	疲劳的	和	饥饿的	,	为了	我们	是	出去	的	口粮	,

我们又累又饿，因为我们的口粮已经用完了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [gruː] [ɪn] [ðɪs] ['swɑːmpi] [pleɪs] , [ɪk'sept] ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] [sneɪks] .

and	nothing	grew	in	this	swampy	place	,	except	alligators	and	snakes	.
和	没有什么	生长	在	这	沼泽地	地方	,	除了	鳄鱼	和	蛇	.

这片沼泽地里除了鳄鱼和蛇，什么植物都长不出来。

[æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . [wiː; wi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

At	three	p	.	m	.	we	got	on	the	boat	and	started	back	down	the	river	.
在	三	p	.	米	.	我们	得到	在	这	船	和	开始	后退	向下	这	河	.

下午三点，我们上了船，开始沿河返回。

[wiː; wi]['lændɪd][ænd; ənd][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr]['kwɔːrtərz] .

We	landed	and	at	ten	o'clock	we	were	in	our	quarters	.
我们	登陆	和	在	十	点钟	我们	是	在	我们的	四分之一	.

我们降落后，十点钟就回到了房间。

[hɪr] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʃɑːrp] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] [sɪns] [wiː; wi] [left]

Here	we	learned	that	some	sharp	skirmishing	had	been	going	on	since	we	left
这里	我们	学习	那	一些	锋利的	小规模冲突	有	到过	去	在	自从	我们	左边

[kæmp] .

camp	.
营	.

我们在这里了解到，自从我们离开营地以来，已经发生了一些激烈的冲突。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [wiː; wi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bend] [kən'sɪstɪŋ]

On	the	morning	of	the	18th	we	sent	out	a	force	from	the	bend	consisting
在	这	早晨	的	这	18th	我们	发送	出去	一个	力量	从	这	弯曲	由

[ʌv; əv] [tuː] ['bætəriz] ,

of	two	batteries	,
的	二	电池	,

18日上午，我们从弯道处派出了一支由两个炮兵连组成的部队。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kævəlrimən] , [ænd; ənd][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntri] , [tuː; tə] ['sɪmz] - [pɔːrt]

two	thousand	cavalrymen	,	and	one	thousand	,	six	hundred	infantry	,	to	Sims	'	Port
二	千	骑兵	,	和	一	千	,	六	百	步兵	,	到	模拟人生	-	港口

, [ɑːn][ðə; ði] - ['baɪuː] .

,	on	the	Atchafayala	Bayou	.
,	在	这	-	河口	.

两千名骑兵和一千六百名步兵前往阿查法亚拉河口的西姆斯港。

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːrs] , [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] , [ɑːn]

They	ran	into	the	rebel	force	,	drove	them	back	and	returned	to	camp	,	on
他们	跑	进入	这	反叛	力量	,	驾驶	他们	后退	和	返回	到	营	,	在

[ðə; ði] 20th .

the	20th	.
这	20th	.

20日，他们与叛军遭遇，将他们击退，然后返回营地。

[ɑːn][ðə; ði] 22d [ə; eɪ]['wægən] [treɪn] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] ['æftər] [wʊd] .

On	the	22d	a	wagon	train	was	sent	out	after	wood	.
在	这	22d	一个	车皮	火车	曾是	发送	出去	后	木头	.

22日，派出一支篷车队去运木材。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [nuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] .

It	was	guarded	by	two	companies	of	the	Second	New	York	cavalry	.
它	曾是	守卫	经过	二	公司	的	这	第二	新的	约克	骑兵	.

它由纽约第二骑兵团的两个连队守卫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] ['kæptʃərd] .

They	were	surprised	by	a	small	force	of	rebels	and	captured	.
他们	是	惊讶	经过	一个	小的	力量	的	叛军	和	捕获	.

他们被一小队叛军出其不意地俘虏了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['twenti] - [tuː] ['niːgrəuz] , [fɔːr] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [kɪld] .

There	were	also	twenty	-	two	negroes	,	four	of	whom	were	killed	.
那里	是	还	二十	-	二	黑人	,	四	的	谁	是	被杀	.

还有二十二名黑人，其中四人被杀。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][æt; ət][ðə; ði][bend] .

There	was	a	force	of	our	cavalry	at	the	bend	.
那里	曾是	一个	力量	的	我们的	骑兵	在	这	弯曲	.

我方一支骑兵部队驻守在拐弯处。

[ðeɪ] [pər'suːd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	pursued	the	rebels	,	but	did	not	catch	up	with	them	.
他们	追击	这	叛军	,	但	做过	不是	抓住	向上	和	他们	.

他们追击叛军，但未能追上他们。

[ɑːn][ðə; ði] 23d ['hevi] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['gʌnboʊt] [ɑːn] [red] ['rɪvər] ,

On	the	23d	heavy	cannonading	was	heard	from	our	gunboats	on	Red	river	,
在	这	23d	重的	炮击	曾是	听到	从	我们的	炮艇	在	红色的	河	,

23日，我方在红河上的炮艇传来猛烈的炮声。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [greɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] .

and	we	could	see	great	clouds	of	smoke	.
和	我们	可以	看	伟大的	云	的	抽烟	.

我们可以看到滚滚浓烟。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [sə'luːt] [wʌz; wəz]['faɪərd]['oʊvər] [nuːz] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] [geɪnd]

On	the	28th	a	national	salute	was	fired	over	news	received	of	a	victory	gained
在	这	28th	一个	国家的	礼炮	曾是	被解雇	超过	消息	已收到	的	一个	胜利	获得

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [baɪ] ['ʃɛrɪdənz] [truːps] .

in	the	East	by	Sheridan's	troops	.
在	这	东方	经过	谢里丹的	军队	.

28日，全国鸣放礼炮，庆祝谢里丹的部队在东部取得胜利。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] - .

In	the	evening	of	the	28th	a	brigade	marched	out	to	Atchafayala	.
在	这	晚上	的	这	28th	一个	旅	行军	出去	到	-	.

28日晚，一个旅向阿查法亚拉进军。

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] ['enəmi] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] [ðæt] [naɪt] . [-]

They	found	no	enemy	and	returned	to	camp	that	night	.	[	108	]
他们	成立	不	敌人	和	返回	到	营	那	夜晚	.	[	-	]

他们没有发现敌人，当晚便返回了营地。[108]

[ɑːn][ðə; ði] 31st [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['diːteɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv]['wægənz] [went] ['æftər] ['lʌmbər] [wɪð; wɪθ]

On	the	31st	a	large	detail	and	a	train	of	wagons	went	after	lumber	with
在	这	31st	一个	大的	细节	和	一个	火车	的	马车	去	后	木材	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] .

which	to	build	winter	quarters	.
哪个	到	建造	冬天	四分之一	.

31日，一大队人马和一列货车去运木材，用来建造过冬的营房。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][noʊ'vembər] [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [ˌɪndi'ænə] ,

On	the	1st	of	November	all	of	our	brigade	except	the	Twenty	-	fourth	Indiana	,
在	这	1st	的	十一月	全部	的	我们的	旅	除了	这	二十	-	第四	印第安纳州	,

11月1日，除印第安纳州第二十四团外，我旅所有部队

[wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

was	sent	out	on	an	expedition	.
曾是	发送	出去	在	一个	远征	.

被派去执行探险任务。

[ðeɪ] [ræn][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [waɪt] ['rɪvər] .

They	ran	up	the	river	near	the	mouth	of	White	river	.
他们	跑	向上	这	河	靠近	这	嘴	的	白色的	河	.

他们沿着河向上游跑去，靠近怀特河河口。

[ɑːn][ðə; ði] 7th ['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] , [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [ˌɪndi'ænə] , [im'bɑːkt] [oʊ][ðə; ði] ['stiːmər] “

On	the	7th	our	regiment	,	the	Twenty	-	fourth	Indiana	,	embarked	oh	the	steamer	“
在	这	7th	我们的	团	,	这	二十	-	第四	印第安纳州	,	启航	哦	这	汽船	“

[oʊ'haɪoʊ] [bel] ,

Ohio	Belle	,
俄亥俄州	美女	,

7日，我们团，印第安纳州第二十四团，登上了“俄亥俄美女号”汽船。

” [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['gʌnboʊt] “ ['əuzɑːk] ” [wʌz; wəz]

”	and	ran	up	the	river	fifteen	miles	to	where	the	gunboat	“	Ozark	”	was
”	和	跑	向上	这	河	十五	英里	到	在哪里	这	炮舰	“	奥扎克	”	曾是

['steɪʃənd] .

stationed	.
驻	.

然后沿河逆流而上十五英里，到达炮艇“奥扎克”号的驻扎地。

[wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [sɪks][maɪlz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

We	got	off	and	marched	six	miles	out	through	the	country	.
我们	得到	离开	和	行军	六	英里	出去	通过	这	国家	.

我们下了车，徒步走了六英里穿过乡村。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['broʊkən] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [waɪl] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] .

This	is	the	most	broken	country	which	we	were	in	while	in	Louisiana	.
这	是	这	最多	破碎的	国家	哪个	我们	是	在	尽管	在	路易斯安那州	.

这是我们路易斯安那州期间所见过的最破败的国家。

[wiː; wi] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] , [bʌt; bət][noʊ][men] .

We	found	plenty	of	women	on	this	trip	,	but	no	men	.
我们	成立	很多	的	女性	在	这	旅行	,	但	不	男人	.

这次旅行我们遇到了很多女性，但没有遇到男性。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['widəuz] .

Almost	all	of	the	women	claimed	to	be	widows	.
几乎	全部	的	这	女性	声称	到	是	寡妇	.

几乎所有女性都自称是寡妇。

[wʌn] [oʊld] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kəːsiŋ] .

One	old	Irish	lady	gave	one	of	the	boys	a	good	cursing	.
一	老的	爱尔兰	女士	给予	一	的	这	男孩们	一个	好的	咒骂	.

一位爱尔兰老太太狠狠地骂了其中一个男孩一顿。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['aɪrɪʃmən] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kɔːt] [ɪn]

She	said	that	he	was	not	a	genteel	Irishman	or	he	would	not	be	caught	in
她	说	那	他	曾是	不是	一个	文雅的	爱尔兰人	或者	他	会	不是	是	捕捉	在

[ðə; ði][diː] — — ['jæŋki] ['ɑːrmi] .

the	d	—	—	yankee	army	.
这	d	—	—	洋基队	军队	.

她说他不是个温文尔雅的爱尔兰人，否则他不会被卷入该死的美国佬军队。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒen'tiːl] [mæn][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv]

She	also	said	that	her	husband	was	a	genteel	man	and	was	captain	of
她	还	说	那	她	丈夫	曾是	一个	文雅的	男人	和	曾是	队长	的

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [luˌiːzi'ænə] ['redʒɪmənt] .

a	company	in	the	Second	Louisiana	regiment	.
一个	公司	在	这	第二	路易斯安那州	团	.

她还说，她的丈夫是一位温文尔雅的绅士，是路易斯安那州第二团的一个连长。

['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][nɑːt] [teɪk] [ɔːf] [mɔːr] [giːs] [ænd; ənd]

Our	officers	gave	orders	for	the	boys	to	not	take	off	more	geese	and
我们的	警官	给予	订单	为了	这	男孩们	到	不是	拿	离开	更多的	鹅	和

['tʃɪkɪnz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .

chickens	than	they	could	carry	.
鸡	比	他们	可以	携带	.

我们的军官命令士兵们不要带走超过他们能携带的鹅和鸡的数量。

[waɪl] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wʌz; wəz] ['swerɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [hæd; həd][hɜːr; hər] [giːs] ,

While	the	old	lady	was	swearing	around	the	boys	soon	had	her	geese	,
尽管	这	老的	女士	曾是	咒骂	大约	这	男孩们	很快	有	她	鹅	,

老太太还在周围咒骂的时候，小伙子们很快就吃掉了她的鹅。

['tɜːkɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [dɪ'vaɪdɪd][ʌp] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] .

turkeys	and	chickens	divided	up	between	themselves	.
火鸡	和	鸡	分割	向上	之间	他们自己	.

火鸡和鸡被它们自己瓜分了。

[ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [fæstɪst] [gɑːt][ðə; ði][moʊst] .

The	fellow	that	could	run	the	fastest	got	the	most	.
这	同伴	那	可以	跑步	这	最快	得到	这	最多	.

跑得最快的人得到的最多。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['poʊltri] .

We	started	back	to	the	boat	loaded	down	with	poultry	.
我们	开始	后退	到	这	船	已加载	向下	和	家禽	.

我们满载着家禽返回船上。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] , ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

It	rained	on	the	way	back	,	making	our	march	very	disagreeable	.
它	下雨了	在	这	方式	后退	,	制作	我们的	行进	非常	令人不快的	.

回程途中下起了雨，使我们的行军变得非常不愉快。

[wiː; wi] ['kæptʃərd] [tuː] ['prizənəz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .

We	captured	two	prisoners	on	the	return	to	the	boat	.
我们	捕获	二	囚犯	在	这	返回	到	这	船	.

返回船上的途中，我们抓获了两名俘虏。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['bædli] ['skætərd] .

We	marched	at	will	and	were	badly	scattered	.
我们	行军	在	将要	和	是	糟糕	疏散	.

我们随意行军，结果阵型严重分散。

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] [ə'baʊt] ['sʌnset] .

We	got	to	the	boat	about	sunset	.
我们	得到	到	这	船	关于	日落	.

我们傍晚时分到达了船上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [siː] ['aʊər; ɑːr]

It	was	a	sight	to	be	remembered	to	look	back	and	see	our
它	曾是	一个	视线	到	是	记得	到	看	后退	和	看	我们的

['stræglɪŋ] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sloʊp] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

straggling	boys	coming	down	the	long	slope	to	the	river	,
零散的	男孩们	未来	向下	这	长的	坡	到	这	河	,

回头望去，看到我们那些四散的男孩们沿着长长的斜坡走向河边，那景象令人难忘。

['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['flɔpiŋ] [giːs] [ænd; ənd] ['skwɔːlɪŋ] ['tʃɪkɪnz] .

loaded	down	with	flopping	geese	and	squalling	chickens	.
已加载	向下	和	扑腾	鹅	和	尖叫	鸡	.

满载着扑腾的鹅和尖叫的鸡。

[wiː; wi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət][ðə; ði][bend][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][ðæt] [naɪt] .

We	got	on	the	boat	and	landed	at	the	bend	at	ten	o'clock	that	night	.
我们	得到	在	这	船	和	登陆	在	这	弯曲	在	十	点钟	那	夜晚	.

当晚十点，我们上了船，在河湾处靠岸。

[ɑːn][ðə; ði] 23d [tuː] ['hʌndrəd]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kævəlrimən] [meɪd] [ə; eɪ] [-]

On	the	23d	two	hundred	rebel	cavalrymen	made	a	[	109	]
在	这	23d	二	百	反叛	骑兵	制成	一个	[	-	]

23日，两百名叛军骑兵发动了[109]

[dæʃ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pɪkɪt] [laɪn] , [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][kæmp] .

dash	on	our	picket	line	,	half	a	mile	from	camp	.
短跑	在	我们的	纠察	线	,	一半	一个	英里	从	营	.

冲到我们的纠察线上，距离营地半英里。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [truːps] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

The	colored	troops	were	stationed	at	this	place	.
这	有色	军队	是	驻	在	这	地方	.

黑人部队曾驻扎在这里。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [kɪld] [ə; eɪ] [waɪt] [luː'tenənt] [ænd; ənd][sɪks] ['niːgrəuz] [ænd; ənd] [left] .

The	rebels	killed	a	white	lieutenant	and	six	negroes	and	left	.
这	叛军	被杀	一个	白色的	中尉	和	六	黑人	和	左边	.

叛军杀死了一名白人中尉和六名黑人，然后离开。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pɪkɪt] [laɪn] .

They	also	made	a	dash	on	the	lower	part	of	our	picket	line	.
他们	还	制成	一个	短跑	在	这	降低	部分	的	我们的	纠察	线	.

他们还冲向了我们警戒线的下半部分。

[hɪr] [ðeɪ] [kɪld] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [waɪt] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə]

Here	they	killed	two	of	our	white	soldiers	and	then	made	their	escape	to
这里	他们	被杀	二	的	我们的	白色的	士兵	和	然后	制成	他们的	逃脱	到

[ðə; ði] [rɪr] .

the	rear	.
这	后部	.

他们在这里杀死了我们两名白人士兵，然后逃到了后方。

[noʊ'vembər] 27th [wiː; wi][hæd; həd][grænd] [rɪ'vjuː] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ʌlmən] .

November	27th	we	had	grand	review	by	General	Ulman	.
十一月	27th	我们	有	盛大	审查	经过	一般的	乌尔曼	.

11月27日，我们接受了乌尔曼将军的盛大检阅。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ɪk'sept] [kæmp]['duːti][ænd; ənd] [drɪl] , [ə'kɜːrd] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembər] 11th , - ,

Nothing	more	of	importance	,	except	camp	duty	and	drill	,	occurred	until	December	11th	,	-	,
没有什么	更多的	的	重要性	,	除了	营	责任	和	钻头	,	发生	直到	十二月	11th	,	-	,

11th	,	1864	,
11th	,	-	,

除了营地值勤和操练之外，直到1864年12月11日，再没有发生其他重要的事情。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['gʌnboʊt] ['nʌmbər] ['fɪfti] - [θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mə'skiːtoʊ] [fliːt] ,

when	the	captain	of	gunboat	number	fifty	-	three	of	our	Mosquito	Fleet	,
什么时候	这	队长	的	炮舰	数字	五十	-	三	的	我们的	蚊子	舰队	,

当我们的蚊子舰队第53号炮艇艇长，

[waɪl] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɔːgz] [pɔɪnt] , [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [gə'rilə] .

while	the	boat	was	near	Hog's	Point	,	went	on	shore	and	was	killed	by	guerrillas	.
尽管	这	船	曾是	靠近	猪的	观点	,	去	在	支撑	和	曾是	被杀	经过	游击队	.

当船驶近霍格角时，他上岸后被游击队员杀害。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] [tu:; tə] [fɪt] [ʌp] [æn; ən] ['ɑ:rmi] [tu:; tə] [goʊ] [ɑ:n] [æn; ən]

We	were	immediately	called	upon	to	fit up	an	army	to	go	on	an
我们	是	立即地	称为	之上	到	合身向上	一个	军队	到	去	在	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

我们立即接到命令，要组建一支军队去远征。

[ænd; ənd] ['skaʊər] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] ['twenti] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ðæt]

and	scour	and	destroy	all	of	the	country	for	twenty	miles	around	that
和	冲刷	和	破坏	全部	的	这	国家	为了	二十	英里	大约	那

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

并搜遍周围二十英里范围内的所有地区，将其夷为平地。

[ðə; ði] [tru:ps] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:rθ] [ænd; ənd] ['sɪksti] - ['sev(ə)nθ]

The	troops	that	were	fitted	up	were	the	Twenty	-	fourth	and	Sixty	-	seventh
这	军队	那	是	适配	向上	是	这	二十	-	第四	和	六十	-	第七

[ˌɪndi'ænə] ,

Indiana	,
印第安纳州	,

装备齐全的部队是印第安纳州第二十四和第六十七步兵团。

[θri:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [tru:ps] [ænd; ənd] [tu:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]

three	companies	of	colored	troops	and	two	companies	of	cavalry	,	accompanied	by
三	公司	的	有色	军队	和	二	公司	的	骑兵	,	伴随	经过

[fɔ:r] ['gʌnboʊt] .

four	gunboats	.
四	炮艇	.

三个黑人部队连和两个骑兵连，以及四艘炮艇。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)l] ['dʌblju:] . [ti:] . - .

We	were	under	the	command	of	Colonel	W	.	T	.	Spicely	.
我们	是	在下面	这	命令	的	上校	W	.	T	.	-	.

我们当时由W.T.斯派斯利上校指挥。

[wi:; wi] [went] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə] [hɔ:gz] [pɔɪnt] ,

We	went	twenty	-	five	miles	to	Hog's	Point	,
我们	去	二十	-	五	英里	到	猪的	观点	,

我们走了二十五英里到了霍格斯角，

[wer] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [tru:ps] [gɑ:t] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [oʊld] ['rɪvər] .

where	the	cavalry	and	colored	troops	got	off	and	marched	down	Old	river	.
在哪里	这	骑兵	和	有色	军队	得到	离开	和	行军	向下	老的	河	.

骑兵和黑人部队在那里下车，沿着老河行军。

[wi:; wi] [went] [ɑ:n] [daʊn] [wʌn] [maɪl] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [oʊld] ['rɪvər] .

We	went	on	down	one	mile	and	turned	into	the	mouth	of	Old	river	.
我们	去	在	向下	一	英里	和	转向	进入	这	嘴	的	老的	河	.

我们继续往前走了一英里，然后拐进了老河的河口。

[wi:; wi] [went] [ʌp] ['twenti] [maɪlz] , [nɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['aʊər; ɑ:r] ['kæv(ə)lri] [wʌz; wəz] ['skaʊərɪŋ]

We	went	up	twenty	miles	,	near	to	the	place	where	our	cavalry	was	scouring
我们	去	向上	二十	英里	,	靠近	到	这	地方	在哪里	我们的	骑兵	曾是	洗涤

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

我们走了二十英里，靠近我方骑兵正在搜寻这片土地的地方。

[wiː; wi] ['lændɪd] [ænd; ənd] [sent] [lɑːrdʒ] ['diːteɪlz] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] ['kɑːnfɪskeɪt] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

We	landed	and	sent	large	details	on	shore	to	confiscate	and	burn	all	of	the
我们	登陆	和	发送	大的	细节	在	支撑	到	没收	和	烧伤	全部	的	这

['prɑːpərti] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

property	in	that	vicinity	.
财产	在	那	附近	.

我们登陆后，派出大量人员上岸，没收并焚毁了附近所有财产。

[æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'taɪər] [fɔːrs] [gɑːt] [ɔːf] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [sɪks] [maɪlz] [aʊt] [θruː]

At	four	o'clock	our	entire	force	got	off	and	marched	six	miles	out	through
在	四	点钟	我们的	全部的	力量	得到	离开	和	行军	六	英里	出去	通过

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

四点钟，我们全体人员下车，行军六英里穿过乡村。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌtˌɔːf] .

in	the	direction	of	the	Cutoff	.
在	这	方向	的	这	隔断	.

朝着截断点的方向。

[wiː; wi] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] ['sevrəl] ['hɔːrsɪz] , [mjuːlz] ,

We	set	fire	to	all	of	the	buildings	and	captured	several	horses	,	mules	,
我们	放	火	到	全部	的	这	建筑物	和	捕获	一些	马匹	,	骡子	,

[ænd; ənd] ['kæt(ə)l] .

and	cattle	.
和	牛	.

我们放火烧毁了所有建筑物，并俘获了几匹马、骡子和牛。

[hɪr] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [ænd; ənd] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

Here	we	went	into	camp	and	foraging	parties	were	sent	out	in	all	directions	.
这里	我们	去	进入	营	和	觅食	各方	是	发送	出去	在	全部	方向	.

我们进入营地，然后派出各个觅食小组向四面八方进发。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['setld] ['moʊstli] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] .

This	was	a	very	rich	country	and	was	settled	mostly	by	the	French	.
这	曾是	一个	非常	富有的	国家	和	曾是	定居	大多	经过	这	法语	.

这是一个非常富裕的国家，主要由法国人定居。

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [suːn] ['loʊdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] , [hɔːgz] , ['kæt(ə)l] , ['ʃʊgər] ,

The	boats	were	soon	loaded	to	the	guard	with	horses	,	hogs	,	cattle	,	sugar	,
这	船	是	很快	已加载	到	这	警卫	和	马匹	,	猪	,	牛	,	糖	,

[mə'læsɪz] ,

molasses	,
糖蜜	,

很快，船上就装满了马、猪、牛、糖、糖蜜，并被移交给了守卫。

[ænd; ənd] ['poʊltri] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	poultry	of	every	description	.
和	家禽	的	每一个	描述	.

以及各种各样的家禽。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [-]

We	were	learning	them	a	[	110	]
我们	是	学习	他们	一个	[	-	]

我们正在学习它们[110]

['les(ə)n] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['sniːkɪŋ] [gə'rɪlə] ['wɔːrfer] .

lesson	for	their	sneaking	guerrilla	warfare	.
课	为了	他们的	鬼鬼祟祟	游击队	战争	.

这是对他们潜伏游击战的一个教训。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪnz] [hæd; həd][kɔːst][ðem; ðəm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

Taking	**the**	**life**	**of**	**one**	**of**	**our**	**captains**	**had**	**cost**	**them**	**thousands**	**of**
采取	这	生活	的	一	的	我们的	队长	有	成本	他们	数千	的

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	**.**
美元	.

夺走我们一名船长的生命，让他们损失了数千美元。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [ə; eɪ]['diːteɪl][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd]

On	**the**	**morning**	**of**	**the**	**16th**	**a**	**detail**	**was**	**sent**	**to**	**guard**	**the**	**boats**	**and**
在	这	早晨	的	这	16th	一个	细节	曾是	发送	到	警卫	这	船	和

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] ['mɑːtʃt] [θruː] [baɪ][lænd][tuː; tə][ˌmɔːr'gænzə][bend] .

the	**remainder**	**of**	**the**	**force**	**marched**	**through**	**by**	**land**	**to**	**Morganza**	**Bend**	**.**
这	余	的	这	力量	行军	通过	经过	土地	到	摩根扎	弯曲	.

16日上午，派出一队人马守卫船只，其余部队则从陆路行军前往摩根扎弯。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] , [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

After	**we**	**had**	**marched**	**fifteen**	**miles**	**,**	**at**	**nine**	**o'clock**	**we**	**got**	**to**	**the**	**camp**	**.**
后	我们	有	行军	十五	英里	,	在	九	点钟	我们	得到	到	这	营	.

我们行军十五英里后，九点钟到达了营地。

[æt; ət][ten][ðə; ði]['boʊts][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][bend][ænd; ənd]['lændɪd] .

At	**ten**	**the**	**boats**	**got**	**to**	**the**	**bend**	**and**	**landed**	**.**
在	十	这	船	得到	到	这	弯曲	和	登陆	.

十点钟，船只到达弯道处并靠岸。

[wiː; wi]['ɔːlmoʊst][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ][skræp]['oʊvər][ðə; ði] ['praɪvət] ['fɔːrɪdʒ] .

We	**almost**	**got**	**into**	**a**	**scrap**	**over**	**the**	**private**	**forage**	**.**
我们	几乎	得到	进入	一个	废料	超过	这	私人的	饲料	.

我们差点因为私人牧场而打起来。

['kɜːrn(ə)l] - [ænd; ənd][ðə; ði]['proʊvoʊst] ['mɑːrʃl] [hæd; həd][sʌm; səm][hɑːrd][wɜːrdz]['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪz]

Colonel	**Spicely**	**and**	**the**	**provost**	**marshall**	**had**	**some**	**hard**	**words**	**over**	**the**	**boys**
上校	-	和	这	教务长	马歇尔	有	一些	难的	字	超过	这	男孩们

- ['tʃɪkɪnz] , [pɔːrk] ,

'	**chickens**	**,**	**pork**	**,**
-	鸡	,	猪肉	,

斯派斯利上校和宪兵队长就男孩们的鸡和猪肉的事进行了一番激烈的争论。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['praɪvət] ['fɔːrɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][kæmp] .

and	**other**	**private**	**forage**	**which**	**they**	**were**	**bringing**	**to**	**camp**	**.**
和	其他	私人的	饲料	哪个	他们	是	带来	到	营	.

以及他们带到营地的其他私人饲料。

['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði]['proʊvoʊst] ['mɑːrʃl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌlərd] [gɑːrdz] , ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk]

General	**,**	**the**	**provost**	**marshall**	**,**	**and**	**his**	**colored**	**guards**	**,**	**marched**	**down**	**to**	**take**
一般的	,	这	教务长	马歇尔	,	和	他的	有色	守卫	,	行军	向下	到	拿

[pə'zeʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wel] - [sə'plaɪd] ['boʊts] .

possession	**of**	**our**	**well**	**-**	**supplied**	**boats**	**.**
拥有	的	我们的	出色地	-	供应	船	.

将军、宪兵队长和他的彩色卫队列队前来，接收我们装备齐全的船只。

[waɪl] - [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər] ['pɑːlɪ] ,

While	**Spicely**	**and**	**the**	**General**	**were**	**parleying**	**,**
尽管	-	和	这	一般的	是	谈判	,

当斯派斯利和将军谈判时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðer; ðər]['fɔːrɪdʒ] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [skɪf] ,

the	**boys**	**were**	**getting**	**their**	**forage**	**off**	**of**	**the**	**boats**	**by**	**the**	**means**	**of**	**skiffs**	**,**
这	男孩们	是	获得	他们的	饲料	离开	的	这	船	经过	这	方法	的	小艇	,

男孩们乘坐小艇从船上取食物。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['bærəlz] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] [wɜːr; wər] [roʊld] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wiːl] [haʊs] .

and	several	barrels	of	molasses	were	rolled	down	through	the	wheel	house	.
和	一些	桶	的	糖蜜	是	滚动	向下	通过	这	车轮	房子	.

几桶糖蜜从驾驶室滚了下来。

['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɜːrd] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['proʊvoʊst] [gɑːrdz] ,

Our	boys	were	getting	a	little	stirred	up	over	the	colored	provost	guards	,
我们的	男孩们	是	获得	一个	小的	搅拌	向上	超过	这	有色	教务长	守卫	,

我们的士兵们对那些有色人种的宪兵队队员有点激动。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [ɪk'spektɪd] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] .

and	we	all	expected	trouble	,	but	we	were	mistaken	.
和	我们	全部	预期的	麻烦	,	但	我们	是	错误	.

我们都预料到会有麻烦，但我们错了。

[wiː; wi][hæd; həd][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] 18th .

We	had	regimental	inspection	on	the	18th	.
我们	有	团级	检查	在	这	18th	.

18号我们进行了团级检阅。

[ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [ænd; ənd]['sɪksti] - ['sev(ə)nθ] [ˌɪndi'ænə][wɜːr; wər]

On	the	19th	of	December	the	Twenty	-	fourth	and	Sixty	-	seventh	Indiana	were
在	这	19th	的	十二月	这	二十	-	第四	和	六十	-	第七	印第安纳州	是

[kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [bə'tæliən] .

consolidated	and	formed	a	battalion	.
合并	和	形成	一个	营	.

12月19日，印第安纳州第二十四和第六十七步兵团合并，组成一个营。

[ɑːn][ðə; ði] 21st ['sevrəl] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪksti] - ['sev(ə)nθ][wɜːr; wər] ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs]

On	the	21st	several	officers	of	the	Sixty	-	seventh	were	mustered	out	of	service
在	这	21st	一些	警官	的	这	六十	-	第七	是	集结	出去	的	服务

[ænd; ənd][sent] [hoʊm] . [-]

and	sent	home	.	[	111	]
和	发送	家	.	[	-	]

21日，第六十七团的几名军官被解除现役并遣送回家。[111]

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[dɪ'sembər] 24th , - , [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdərz] .

December	24th	,	1864	,	we	received	marching	orders	.
十二月	24th	,	-	,	我们	已收到	行军	订单	.

1864年12月24日，我们接到出征命令。

[wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][bə'tɑːn] [ruːʒ] .

We	got	on	board	a	boat	and	started	for	Baton	Rouge	.
我们	得到	在	木板	一个	船	和	开始	为了	指挥棒	胭脂	.

我们登上了一艘船，启程前往巴吞鲁日。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .

We	arrived	there	at	two	o'clock	.
我们	到达的	那里	在	二	点钟	.

我们两点钟到达那里。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn]

On	the	morning	of	the	25th	we	got	off	of	the	boat	and	went	into	camp	on
在	这	早晨	的	这	25th	我们	得到	离开	的	这	船	和	去	进入	营	在

['aʊər; ɑːr][oʊld][kæmp] [graʊnd] .

our	old	camp	ground	.
我们的	老的	营	地面	.

25日早上，我们下了船，回到我们以前的营地扎营。

[wiː; wi] [rɪˈliːvd] [tuː] [ˈredʒɪmənts] [frʌm; frəm] [gɑːrd] [ˈduːti] , [huːz] [taɪm] [hæd; həd] [ɪkˈspaɪərd] ,

We	relieved	two	regiments	from	guard	duty	,	whose	time	had	expired	,
我们	松了口气	二	军团	从	警卫	责任	,	谁	时间	有	已到期	,

我们解除了两个已满服役期的团的站岗任务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [hoʊm] [æt; ət] [tuː] [piː] . [em] . [wiː; wi] [hæd; həd] [grænd] [rɪˈvjuː] [ðæt] [deɪ] .

and	they	started	home	at	two	p	.	m	.	We	had	grand	review	that	day	.
和	他们	开始	家	在	二	p	.	米	.	我们	有	盛大	审查	那	天	.

他们下午两点启程回家。那天我们进行了一次盛大的考核。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [draɪ] [ˈkrɪsməs] [fɔːr; fər] [juː ˈes] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [fʌn] [dʒʌst] [ðə; ði]

That	was	a	dry	Christmas	for	us	,	but	we	kept	up	a	little	fun	just	the
那	曾是	一个	干燥	圣诞节	为了	我们	,	但	我们	保留	向上	一个	小的	乐趣	只是	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

那年我们过了一个比较冷清的圣诞节，但我们还是找了点乐子。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 29th [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [maːtʃɪŋ] [ˈɔːrdərz] , [strʌk] [tents] ,

On	the	evening	of	the	29th	we	received	marching	orders	,	struck	tents	,
在	这	晚上	的	这	29th	我们	已收到	行军	订单	,	击	帐篷	,

29日晚，我们接到行军命令，拔营起航。

[ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] “ [ˈlɒːrəl] [hɪl] .

and	marched	on	board	the	“	Laurel	Hill	.
和	行军	在	木板	这	“	劳雷尔	爬坡道	.

然后登上“月桂山”号。

” [wiː; wi] [ˈlændɪd] [æt; ət] [nuː] [ɔːˈliənz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 30th [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə]

”	We	landed	at	New	Orleans	on	the	morning	of	the	30th	and	reported	to
”	我们	登陆	在	新的	奥尔良	在	这	早晨	的	这	30th	和	据报道	到

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʌlbɝt] .

General	Hulbert	.
一般的	赫尔伯特	.

“我们于30日上午抵达新奥尔良，并向赫尔伯特将军报告。

[wiː; wi] [gɑːt] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ˈkɛrəltən] .

We	got	orders	to	run	up	to	Carrollton	.
我们	得到	订单	到	跑步	向上	到	卡罗尔顿	.

我们接到命令前往卡罗尔顿。

[hɪr] [wiː; wi] [ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ˈmɑːtʃt] [aʊt] [wʌn] [maɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃel] [roʊd] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˈaʊər; ɑːr]

Here	we	disembarked	,	marched	out	one	mile	on	the	Shell	Road	and	pitched	our
这里	我们	下船	,	行军	出去	一	英里	在	这	壳	路	和	投球	我们的

[kæmp] .

camp	.
营	.

我们在这里下船，沿着壳牌公路走了一英里，然后扎营。

[ˈdʒænjueri] 5th , - , [wiː; wi] [druː] [fɔːr] [mʌnθs] - [peɪ] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪnˈstɔːlmənt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]

January	5th	,	1865	,	we	drew	four	months	'	pay	and	one	installment	of	our
一月	5th	,	-	,	我们	画	四	几个月	-	支付	和	一	分期付款	的	我们的

[ˈbaʊnti] .

bounty	.
赏金	.

1865年1月5日，我们领取了四个月的工资和一笔赏金。

[ɑːn] [ðə; ði] 11th [wiː; wi] [wɜːr; wər] [riːvˈjuːd] [baɪ] [luːˈtenənt] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] [æt; ət] [tuː] [piː] . [em] .

On	the	11th	we	were	reviewed	by	Lieutenant	Colonel	Smith	at	two	p	.	m	.
在	这	11th	我们	是	已审核	经过	中尉	上校	史密斯	在	二	p	.	米	.

11日下午两点，我们接受了史密斯中校的检阅。

[wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] - [ɑːn][ðə; ði] 19th .

We	received	orders	and	marched	to	Kennerville	on	the	19th	.
我们	已收到	订单	和	行军	到	-	在	这	19th	.

我们接到命令，于19日向肯纳维尔进军。

[wiː; wi] [went] [ˈɪntuː][kæmp][ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [bæd] [ˈreɪni] [ˈweðər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]

We	went	into	camp	and	had	such	bad	rainy	weather	that	we	had	to
我们	去	进入	营	和	有	这样的	坏的	下雨	天气	那	我们	有	到

[weɪd] [əˈraʊnd] [kæmp][ɪn] [mʌd] [ðæt] [wʌz; wəz] [niː] [diːp] .

wade	around	camp	in	mud	that	was	knee	deep	.
涉水	大约	营	在	泥	那	曾是	膝盖	深的	.

我们进入营地后，遇到了非常糟糕的雨天，我们不得不趟过齐膝深的泥浆在营地里走动。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [maːtʃɪŋ] [ˈɔːrdərz] .

On	the	24th	we	received	marching	orders	.
在	这	24th	我们	已收到	行军	订单	.

24日，我们接到行军命令。

[ˈevri] [wʌn] [riˈdʒɔist] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [mʌd] [hoʊl] .

Every	one	rejoiced	because	we	were	all	tired	of	that	mud	hole	.
每一个	一	欣喜若狂	因为	我们	是	全部	疲劳的	的	那	泥	洞	.

大家都很高兴，因为我们都厌倦了那个泥潭。

[æt; ət] [fɔːr] [piː] . [em] . [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈstiːmʃɪp] “ [kəˈrɪnθiən] , ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

At	four	p	.	m	.	we	marched	on	board	the	steamship	“	Corinthian	,	”	which	was
在	四	p	.	米	.	我们	行军	在	木板	这	轮船	“	科林斯	,	”	哪个	曾是

[baʊnd] [fɔːr; fər][ˌpɛnsəˈkoʊlə] ,

bound	for	Pensacola	,
边界	为了	彭萨科拉	,

下午四点，我们登上了前往彭萨科拉的蒸汽船“科林斯号”。

[ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] .

Florida	.
佛罗里达	.

佛罗里达。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [wiː; wi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] , [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈbiːɪŋ] [wʌn]

On	the	morning	of	the	25th	we	ran	to	the	gulf	,	the	distance	being	one
在	这	早晨	的	这	25th	我们	跑	到	这	海湾	,	这	距离	存在	一

[ˈhʌndrəd] [maɪlz] .

hundred	miles	.
百	英里	.

25日早上，我们跑向海湾，全程一百英里。

[æz; əz][wiː; wi] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [ˈroʊlɪŋ] [ə; eɪ] [

As	we	pulled	out	of	the	mouth	of	the	river	the	waves	were	rolling	a	[
作为	我们	拉	出去	的	这	嘴	的	这	河	这	波浪	是	滚动	一个	[

-]

112	]
-	]

当我们驶出河口时，波浪翻滚着[112]

[greɪt] [diːl] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [gɑːt] [ˈveri] [sɪk] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [θruː] [ʌp]

great	deal	,	and	several	of	our	boys	got	very	sick	and	almost	threw	up
伟大的	交易	,	和	一些	的	我们的	男孩们	得到	非常	生病的	和	几乎	扔	向上

[ðer; ðər] [sɑːks] .

their	socks	.
他们的	袜子	.

情况非常糟糕，我们几个男孩都病得很重，差点把袜子都吐出来。

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [seɪld] [æn; ən]['aʊər] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [bɪ'keɪm] [smu:ð] [ænd; ənd][wi:; wi][glaidid]

After	we	had	sailed	an	hour	,	the	water	became	smooth	and	we	glided
后	我们	有	航行	一个	小时	,	这	水	成为	光滑的	和	我们	滑翔

[ə'lɔ:ŋ] ['veri] ['naɪsli] .

along	very	nicely	.
沿着	非常	很好	.

航行一个小时后，水面变得平静，我们顺流而下，非常顺利。

[wi:; wi][ræn][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gʌnboʊt] [fli:t] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

We	ran	in	sight	of	our	gunboat	fleet	which	was	anchored	at	the	mouth	of
我们	跑	在	视线	的	我们的	炮舰	舰队	哪个	曾是	锚定	在	这	嘴	的

['moʊbəl] [beɪ] .

Mobile	Bay	.
移动的	湾	.

我们驶入了停泊在莫比尔湾口的炮艇舰队的视线范围。

[æt; ət] [ten] [pi:] . [em] . [wi:; wi][kæst] ['æŋkər] [ɪn][ˌpɛnsə'koʊlə] [beɪ] , [nɪr] [fɔ:rt] ['pɪkənz] , ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

At	ten	p	.	m	.	we	cast	anchor	in	Pensacola	Bay	,	near	Fort	Pickens	,	Florida	.
在	十	p	.	米	.	我们	投掷	锚	在	彭萨科拉	湾	,	靠近	堡	皮肯斯	,	佛罗里达	.

晚上十点，我们在佛罗里达州皮肯斯堡附近的彭萨科拉湾抛锚。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [brɔ:t] [tu:; tə] [vju:] [sʌm; səm][grænd] [saɪts] [ɪn] [ðæt] [maɪld]['trɑ:pɪk(ə)l]

The	morning	of	the	26th	brought	to	view	some	grand	sights	in	that	mild	tropical
这	早晨	的	这	26th	带来	到	看法	一些	盛大	景点	在	那	温和的	热带

['klaɪmət] [ðæt] [wɜ:r; wər] [nu:] [tu:; tə][ju: 'es] .

climate	that	were	new	to	us	.
气候	那	是	新的	到	我们	.

26日清晨，我们在温和的热带气候中欣赏到了一些我们以前从未见过的壮丽景色。

[ðer; ðər] [stʊd] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['fɔrts] .

There	stood	two	large	forts	.
那里	站立	二	大的	堡垒	.

那里曾矗立着两座大型堡垒。

[fɔ:rt] ['pɪkənz] [ænd; ənd][fɔ:rt] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mɑ:nstrəs] ['gʌnz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [θru:]

Fort	Pickens	and	Fort	Barancas	with	their	monstrous	guns	pointing	out	through
堡	皮肯斯	和	堡	-	和	他们的	滔天	枪支	指向	出去	通过

['meni] ['ɪmbreɪʒəz] .

many	embrasures	.
许多	射击孔	.

皮肯斯堡和巴兰卡斯堡，巨大的火炮从许多射击孔中射向外方。

[ðer; ðər]['ɔ:lsoʊ] [stʊd] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['taʊərɪŋ] [ʌp] [tu:] ['hʌndrəd] ['eɪti] - [fɔ:r] [fi:t] [ə'bʌv] [si:]

There	also	stood	the	lighthouse	towering	up	two	hundred	eighty	-	four	feet	above	sea
那里	还	站立	这	灯塔	参天	向上	二	百	八十	-	四	脚	多于	海

['lev(ə)l] .

level	.
等级	.

还有一座灯塔耸立在那里，高出海平面 284 英尺。

[wi:; wi] ['hɔɪstɪd] ['æŋkər] [ænd; ənd][ræn]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] .

We	hoisted	anchor	and	ran	over	to	the	wharf	.
我们	吊起	锚	和	跑	超过	到	这	码头	.

我们起锚跑向码头。

[wi:; wi][gɑ:t][ɔ:f][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , ['mɑ:tʃt] [aʊt] [eɪt] [maɪlz] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][kæmp] [nɪr]

We	got	off	of	the	vessel	,	marched	out	eight	miles	,	and	went	into	camp	near
我们	得到	离开	的	这	血管	,	行军	出去	八	英里	,	和	去	进入	营	靠近

[fɔ:rt] [rɪ'daʊt] ,

Fort	Redoubt	,
堡	堡垒	,

我们下了船，行军八英里，在雷杜特堡附近扎营。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌpɛnsə'koʊlə] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

which	**is**	**below**	**the**	**city**	**of**	**Pensacola**	**,**	**Florida**	**.**
哪个	是	以下	这	城市	的	彭萨科拉	,	佛罗里达	.

它位于佛罗里达州彭萨科拉市下方。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['sændi] [ʃɔːr] [biːtʃ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪn] ['fɔːrɪst] .

This	**was**	**a**	**beautiful**	**,**	**sandy**	**shore**	**beach**	**covered**	**with**	**a**	**pine**	**forest**	**.**
这	曾是	一个	美丽的	,	沙	支撑	海滩	涵盖	和	一个	松树	森林	.

这是一片美丽的沙滩，沙滩上覆盖着一片松树林。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bə'tæliən] [keɪm] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] “ [ˌes 'tiː] .

At	**eight**	**o'clock**	**the**	**left**	**wing**	**of**	**our**	**battalion**	**came**	**in**	**on**	**the**	**ship**	**“**	**St**	**.**
在	八	点钟	这	左边	翼	的	我们的	营	来了	在	在	这	船	“	英石	.

['meri] .

Mary	**.**
玛丽	.

八点钟，我们营的左翼乘坐“圣玛丽”号船抵达。

” [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] , [kə'mɑːndid] [baɪ]

”	**On**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**27th**	**the**	**balance**	**of**	**our**	**brigade**	**,**	**commanded**	**by**
”	在	这	早晨	的	这	27th	这	平衡	的	我们的	旅	,	命令	经过

['dʒen(ə)rəl] ['ændruːz] ,

General	**Andrews**	**,**
一般的	安德鲁斯	,

“27日上午，我旅其余部队，由安德鲁斯将军指挥，

[keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [muːvd] [aʊt] [wʌn] [maɪl] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

came	**in**	**,**	**and**	**we**	**all**	**moved**	**out**	**one**	**mile**	**and**	**went**	**into**	**camp**	**.**
来了	在	,	和	我们	全部	已搬	出去	一	英里	和	去	进入	营	.

进来后，我们都往外走了一英里，进了营地。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənts] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ɪn][kæmp] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃoʊ] [ʌv; əv][kæmp] [laɪf] .

All	**of**	**the**	**regiments**	**were**	**lined**	**up**	**in**	**camp**	**,**	**making**	**a**	**fine**	**show**	**of**	**camp**	**life**	**.**
全部	的	这	军团	是	衬里	向上	在	营	,	制作	一个	美好的	展示	的	营	生活	.

所有团都在营地里列队，展现了精彩的营地生活。

[iːtʃ] ['kʌmpəni] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['ɔːnəmentid] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ] ['evərgriːn]

Each	**company**	**went**	**to**	**work**	**and**	**ornamented**	**their**	**quarters**	**with**	**evergreen**
每个	公司	去	到	工作	和	装饰	他们的	四分之一	和	常绿

[ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [sænd] ,

and	**white**	**and**	**yellow**	**sand**	**,**
和	白色的	和	黄色的	沙	,

各公司开始动工，用常绿植物、白色和黄色的沙子装饰各自的营房。

['raɪtɪŋ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [sænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] [sænd] .

writing	**numbers**	**and**	**names**	**in**	**the**	**white**	**sand**	**with**	**the**	**yellow**	**sand**	**.**
写作	数字	和	姓名	在	这	白色的	沙	和	这	黄色的	沙	.

用黄沙在白沙上写数字和名字。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][kæmp] [ðæt] [aɪ]['evər] [sɔː] .

This	**was**	**the**	**most**	**magnificent**	**camp**	**that**	**I**	**ever**	**saw**	**.**
这	曾是	这	最多	壮丽	营	那	我	曾经	锯	.

这是我见过的最壮观的营地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

There	**were**	**pictures**	**of**	**animals**	**,**	**birds**	**,**	**and**	**all**	**kinds**	**of**	**flowers**	**in**	**front**	**of**
那里	是	图片	的	动物	,	鸟类	,	和	全部	种类	的	花朵	在	正面	的

['aʊər; ɑːr] [tents] .

our	**tents**	**.**
我们的	帐篷	.

我们的帐篷前挂着动物、鸟类和各种花卉的图片。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['februeri] - , - ,

We	lay	here	until	February	11	,	1865	,
我们	躺	这里	直到	二月	-	,	-	,

我们在这里躺到1865年2月11日。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ɪk'sept] [tuː; tə][hæv; həv] [bə'tæliən] [drɪl] [fɔːr] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] .

with	nothing	to	do	except	to	have	battalion	drill	four	hours	each	day	.
和	没有什么	到	做	除了	到	有	营	钻头	四	小时	每个	天	.

除了每天进行四个小时的营级操练之外，他们无事可做。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [pʊt] [ɪn][baɪ] ['weɪdɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

The	remainder	of	the	time	we	put	in	by	wading	out	in	the	bay	and	carrying
这	余	的	这	时间	我们	放	在	经过	涉水	出去	在	这	湾	和	携带

[aʊt] ['ʃoʊldər] ['loʊdz] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] .

out	shoulder	loads	of	oysters	.
出去	肩膀	负载	的	牡蛎	.

剩下的时间，我们就趟过海湾，肩扛着牡蛎到处走。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [-]

We	were	having	a	good	time	[	113	]
我们	是	拥有	一个	好的	时间	[	-	]

我们玩得很开心[113]

[ðen] , [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wen] [ðə; ði][stɔːrm] [wʊd] [kʌm] ,

then	,	but	we	did	not	know	when	the	storm	would	come	,
然后	,	但	我们	做过	不是	知道	什么时候	这	风暴	会	来	,

当时，我们并不知道暴风雨何时会来临。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][dɪd] [noʊ] [ðæt] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

although	we	did	know	that	come	it	would	.
虽然	我们	做过	知道	那	来	它	会	.

虽然我们知道这一天终会到来。

[wiː; wi][hæd; həd][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [beɪ]

We	had	protracted	meeting	and	several	marched	down	in	the	bay
我们	有	拖延	会议	和	一些	行军	向下	在	这	湾

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

and	were	baptized	.
和	是	受洗	.

我们举行了一次漫长的会议，几个人走到海湾边接受了洗礼。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [wiː; wi][hæd; həd][grænd] [rɪ'vjuː] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['greɪndʒər] .

On	the	12th	we	had	grand	review	by	General	Granger	.
在	这	12th	我们	有	盛大	审查	经过	一般的	格兰杰	.

12日，格兰杰将军检阅了我们。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [drɪl] ['æftər][ðə; ði] 16th .

We	had	no	more	drill	after	the	16th	.
我们	有	不	更多的	钻头	后	这	16th	.

16号之后我们就没有再进行演习了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [sə'luːt] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] [ʃɑːts] [wʌz; wəz]['faɪərd]['oʊvər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] -

One	day	a	salute	of	eleven	shots	was	fired	over	the	arrival	of	General	Asboth
一	天	一个	礼炮	的	十一	镜头	曾是	被解雇	超过	这	到达	的	一般的	-

.

:
.

有一天，阿斯博特将军到来时，鸣放了十一响礼炮。

[ɑːn][ðə; ði] 17th [ænd; ənd] 18th [wiː; wi][hæd; həd]['tɑːrgɪt] ['ʃuːtɪŋ] ,

On	the	17th	and	18th	we	had	target	shooting	,
在	这	17th	和	18th	我们	有	目标	射击	,

17号和18号我们进行了射击训练，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒenrəlz] - [ænd; ənd] ['ændru:z] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]

and	in	the	evening	Generals	Asboth	and	Andrews	came	over	to	see	the
和	在	这	晚上	将军们	-	和	安德鲁斯	来了	超过	到	看	这

['twenti] - [fɔ:rθ] [ˌɪndi'ænə] [pər'fɔ:rm] [ɑ:n] [dres] [pə'reɪd] .

Twenty	-	fourth	Indiana	perform	on	dress	parade	.
二十	-	第四	印第安纳州	履行	在	裙子	游行	.

当晚，阿斯博斯将军和安德鲁斯将军前来观看印第安纳州第二十四步兵团的阅兵式表演。

[ɑ:n][ðə; ði] 29th [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][wi:; wi] [sent] ['aʊər; ɑ:r] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd][kæmp]

On	the	29th	a	brigade	came	in	and	we	sent	our	baggage	and	camp
在	这	29th	一个	旅	来了	在	和	我们	发送	我们的	行李	和	营

['ekwəpɪdʒ] ['oʊvər][tu:; tə] [fɔ:rt] ['pɪkənz] .

equipage	over	to	Fort	Pickens	.
装备	超过	到	堡	皮肯斯	.

29日，一个旅抵达，我们将行李和营地装备送到了皮肯斯堡。

[ðɪs] [fɔ:rt] ['maʊntɪd] [tu:] ['hʌndrəd] ['eɪti] ['hevi] ['pɪvət] ['gʌnz] .

This	fort	mounted	two	hundred	eighty	heavy	pivot	guns	.
这	堡	安装	二	百	八十	重的	枢	枪支	.

这座堡垒架设了280门重型枢轴炮。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['meɪdʒər] [braʊn] [held] [ə'genst] ['dʒen(ə)rəl] [brægz] ['ɑ:rmi][æt; ət][ðə; ði]

This	is	the	place	where	Major	Brown	held	against	General	Bragg's	army	at	the
这	是	这	地方	在哪里	主要的	棕色的	握住	反对	一般的	布拉格的	军队	在	这

[kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

commencement	of	the	war	.
开始	的	这	战争	.

这里是战争初期布朗少校抵抗布拉格将军军队的地方。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [tu:] ['hʌndrəd] ['eɪti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] ['lev(ə)l] .

I	was	in	the	lookout	,	two	hundred	eighty	feet	above	the	sea	level	.
我	曾是	在	这	瞭望台	,	二	百	八十	脚	多于	这	海	等级	.

我当时在瞭望台上，海拔280英尺。

[wʌn] [kæn; kən] [si:] [fɔ:r; fər] [maɪlz] ['oʊvər] [ðæt] [væst] [blu:] ['wɔ:tər] .

One	can	see	for	miles	over	that	vast	blue	water	.
一	能	看	为了	英里	超过	那	广阔的	蓝色的	水	.

从那里可以远眺数英里外的蔚蓝海面。

[tu:] [ʃɪps] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bætəri] [ɑ:n] [i:tʃ] ['ves(ə)l] .

Two	ships	came	in	with	a	battery	on	each	vessel	.
二	船舶	来了	在	和	一个	电池	在	每个	血管	.

两艘船驶来，每艘船上都配备了炮台。

[mɑ:rtʃ] 8th [wi:; wi] [rɪ'si:vd] [maːtʃɪŋ] ['ɔ:rdərz] , [bʌt; bət] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

March	8th	we	received	marching	orders	,	but	lay	here	until	the	morning	of	the
行进	8th	我们	已收到	行军	订单	,	但	躺	这里	直到	这	早晨	的	这

11th .

11th	.
11th	.

3月8日我们接到行军命令，但一直待在这里直到11日早上。

[æt; ət][sɪks][əˈklɔk, əu-][wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ,

At	six	o'clock	we	marched	out	through	the	peninsula	,
在	六	点钟	我们	行军	出去	通过	这	半岛	,

六点钟我们列队穿过半岛，

[ænd; ənd]['æftər] ['trævlɪŋ] [twelv] [maɪlz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌpɛnsə'koʊlə] .

and	after	traveling	twelve	miles	came	to	the	town	of	Pensacola	.
和	后	旅行	十二	英里	来了	到	这	镇	的	彭萨科拉	.

走了十二英里后，他们来到了彭萨科拉镇。

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs] ['sɪti] , [bʌt; bət]['faɪər][hæd; həd] [kən'sʊmd] [ðə; ði][moʊst]

This	had	the	appearance	of	a	nice	city	,	but	fire	had	consumed	the	most
这	有	这	外貌	的	一个	好的	城市	,	但	火	有	消耗	这	最多

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

of	the	buildings	.
的	这	建筑物	.

这里看起来像是一座美丽的城市，但大部分建筑物都被大火烧毁了。

[æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [nɪr] ['dʒæksənz][oʊld] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

At	four	o'clock	we	moved	out	near	Jackson's	old	fortifications	and	went	into
在	四	点钟	我们	已搬	出去	靠近	杰克逊的	老的	防御工事	和	去	进入

[kæmp] .

camp	.
营	.

四点钟，我们向杰克逊旧防御工事附近进发，然后进入营地。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wer] ['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] ['maːtʃt] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz]

This	is	the	place	from	where	General	Jackson	marched	his	troops	to	New	Orleans
这	是	这	地方	从	在哪里	一般的	杰克逊	行军	他的	军队	到	新的	奥尔良

[ænd; ənd] [wɪpt] ['dʒen(ə)rəl] [pækənhæm] ,

and	whipped	General	Packenham	,
和	鞭打	一般的	帕肯汉姆	,

这里是杰克逊将军率军进军新奥尔良并击败帕肯纳姆将军的地方。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

in	the	year	1812	.
在	这	年	-	.

1812年。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][kæmp][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ə'gen] ,

On	the	15th	we	had	our	camp	in	good	shape	again	,
在	这	15th	我们	有	我们的	营	在	好的	形状	再次	,

15号的时候，我们的营地又恢复了良好状态。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [dres] [pə'reɪd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	we	had	dress	parade	in	the	evening	.
和	我们	有	裙子	游行	在	这	晚上	.

晚上我们举行了盛装游行。

['fɪfti] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kævəlrimən] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri]['aʊtpoʊst][ænd; ənd] [droʊv]

Fifty	rebel	cavalrymen	made	a	dash	on	our	cavalry	outpost	and	drove
五十	反叛	骑兵	制成	一个	短跑	在	我们的	骑兵	前哨	和	驾驶

[ðem; ðəm] [bæk] .

them	back	.
他们	后退	.

五十名叛军骑兵猛攻我方骑兵哨所，将他们击退。

['dʒen(ə)rəl] ['ændruːz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kʌt]

General	Andrews	happened	to	be	out	in	the	advance	and	they	made	him	cut
一般的	安德鲁斯	发生	到	是	出去	在	这	进步	和	他们	制成	他	切

[dɜːrt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][meɪn] [laɪnz] .

dirt	to	get	back	to	our	main	lines	.
污垢	到	得到	后退	到	我们的	主要的	线条	.

安德鲁斯将军当时正好在前线，他们让他开挖土路返回我方主防线。

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [wiː; wi] [druː] [faɪv] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd][bɪ'gæn] [maːtʃɪŋ] [-]

On	the	fifth	we	drew	five	days	'	rations	and	began	marching	[	114	]
在	这	第五	我们	画	五	天	-	口粮	和	开始	行军	[	-	]

5日，我们领了5天的口粮，开始行军[114]

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] .

at	six	o'clock	.
在	六	点钟	.

六点钟。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['kævəlrimən] [keɪm] [frʌm; frəm] - .

On	the	morning	of	the	20th	five	thousand	cavalrymen	came	from	Barancas	.
在	这	早晨	的	这	20th	五	千	骑兵	来了	从	-	.

20日上午，五千名骑兵从巴兰卡斯赶来。

[ðeɪ] [pæst] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [æd'væns] .

They	passed	us	and	took	the	advance	.
他们	通过了	我们	和	采取	这	进步	.

他们超过了我们，取得了领先。

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['pɑ:lərd] [ɑ:n][ðə; ði]['moʊbəl][ænd; ənd][æt'læntə] ['reɪlroʊd] .

We	marched	in	the	direction	of	Pollard	on	the	Mobile	and	Atlanta	railroad	.
我们	行军	在	这	方向	的	波拉德	在	这	移动的	和	亚特兰大	铁路	.

我们沿着莫比尔和亚特兰大铁路向波拉德方向行进。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] ['swɑ:mpi] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paɪn] ['fɔ:rɪst] .

The	country	was	low	and	swampy	,	covered	with	a	pine	forest	.
这	国家	曾是	低的	和	沼泽地	,	涵盖	和	一个	松树	森林	.

这个国家地势低洼，多沼泽，覆盖着松树林。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [taɪm] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [treɪn] [ænd; ənd] ['bætəriz] [θru:] .

We	had	a	time	getting	our	train	and	batteries	through	.
我们	有	一个	时间	获得	我们的	火车	和	电池	通过	.

我们费了好大劲才把火车和电池运过去。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['maɪərd] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pʊld] [aʊt] [baɪ][hænd] .

Many	of	them	mired	down	and	had	to	be	pulled	out	by	hand	.
许多	的	他们	陷入困境	向下	和	有	到	是	拉	出去	经过	手	.

它们中的许多都陷在泥里，不得不靠人工拖出来。

['æftər][ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [twelv] [maɪlz] , ['taɪərd][ænd; ənd][wɔ:rn] [aʊt] , [wi:; wi] [went] ['ɪntu:][kæmp] .

After	a	march	of	twelve	miles	,	tired	and	worn	out	,	we	went	into	camp	.
后	一个	行进	的	十二	英里	,	疲劳的	和	磨损	出去	,	我们	去	进入	营	.

行军十二英里后，我们疲惫不堪地回到了营地。

[ðæt] [naɪt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] [æt; ət] [fɔ:rt] ['spænɪʃ] , [nɪr] ['moʊbəl] .

That	night	we	could	hear	the	roar	of	the	cannon	at	Fort	Spanish	,	near	Mobile	.
那	夜晚	我们	可以	听到	这	吼	的	这	大炮	在	堡	西班牙语	,	靠近	移动的	.

那天晚上，我们能听到莫比尔附近西班牙堡的大炮轰鸣声。

[ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [pɔ:d] [daʊn] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]

A	heavy	rain	poured	down	all	night	,	and	it	was	still	raining	the	next	morning
一个	重的	雨	倾倒	向下	全部	夜晚	,	和	它	曾是	仍然	下雨	这	下一个	早晨

.

:

.

一夜暴雨倾盆而下，第二天早上雨还在下。

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [aʊt] [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][kæmp] ,

We	marched	out	five	miles	and	went	into	camp	,
我们	行军	出去	五	英里	和	去	进入	营	,

我们行军五英里后进入营地。

[æz; əz][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['wægən] [treɪnz] [ænd; ənd] ['bætəriz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['maɪərd]

as	all	of	our	wagon	trains	and	batteries	had	been	left	in	the	rear	mired
作为	全部	的	我们的	车皮	火车	和	电池	有	到过	左边	在	这	后部	陷入困境

[daʊn] .

down	.
向下	.

因为我们所有的辎重车队和电池都被留在了后面的泥潭里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

Some	of	them	were	almost	out	of	sight	in	the	mud	.
一些	的	他们	是	几乎	出去	的	视线	在	这	泥	.

有些几乎完全消失在泥泞中。

[ə; eɪ] ['hevi] ['diːteɪl][wʌz; wəz][sent] [bæk] [tuː; tə] [bɪld] ['kɔːrdərɔɪ] [roʊdz][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .

A	heavy	detail	was	sent	back	to	build	corduroy	roads	and	bring	them	up	.
一个	重的	细节	曾是	发送	后退	到	建造	灯心绒	道路	和	带来	他们	向上	.

一支庞大的队伍被派回去修建木板路并把他们运上来。

['aʊər; ɑːr] [ˌpaɪə'nɪr] [kɔːr] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ɪn] [frʌnt] , [kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔːs][ə; eɪ] ['baɪuː]

Our	pioneer	corps	was	at	work	in	front	,	constructing	a	bridge	across	a	bayou
我们的	先锋	兵团	曾是	在	工作	在	正面	,	建造	一个	桥	穿过	一个	河口

.

:
.

我们的先锋队正在前面施工，在河湾上修建一座桥梁。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['redʒɪmənts][wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [triːz] [waɪl] [ðeɪ]

Several	of	the	boys	in	different	regiments	were	killed	by	falling	trees	while	they
一些	的	这	男孩们	在	不同的	军团	是	被杀	经过	坠落	树木	尽管	他们

[wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [triːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][roʊdz] .

were	cutting	trees	with	which	to	build	the	roads	.
是	切割	树木	和	哪个	到	建造	这	道路	.

不同团的几个男孩在砍伐树木修路时被倒下的树木砸死。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði][lɔːgz][leɪd] [θriː] [tɪəz] [diːp] [tuː; tə][hoʊld]['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

In	some	places	the	logs	laid	three	tiers	deep	to	hold	our	batteries	out	of	the
在	一些	地方	这	日志	铺设	三	层级	深的	到	抓住	我们的	电池	出去	的	这

['maɪər] .

mire	.
沼泽	.

在某些地方，原木铺了三层，以使我们的电池不至于陷入泥泞中。

[æt; ət] [tuː] [piː] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] 22d [ðə; ði][reɪn] ['siːst] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [bɪ'keɪm]

At	two	p	.	m	.	on	the	22d	the	rain	ceased	falling	,	and	the	weather	became
在	二	p	.	米	.	在	这	22d	这	雨	停止	坠落	,	和	这	天气	成为

[klɪr] .

clear	.
清除	.

22日下午2点，雨停了，天气放晴。

[hɪr] [tuː] ['redʒɪmənts][ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [tuː] [bri'geɪdz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [truːps] [pæst] [ˌjuː 'es][ɑːn]

Here	two	regiments	of	cavalry	and	two	brigades	of	colored	troops	passed	us	on
这里	二	军团	的	骑兵	和	二	旅	的	有色	军队	通过了	我们	在

[ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

their	way	to	the	front	.
他们的	方式	到	这	正面	.

这里有两个骑兵团和两个黑人旅从我们身边经过，他们正前往前线。

[wiː; wi][bɪ'gæn] [maːtʃɪŋ] [æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d .

We	began	marching	at	ten	o'clock	on	the	morning	of	the	23d	.
我们	开始	行军	在	十	点钟	在	这	早晨	的	这	23d	.

23日上午十点，我们开始行军。

['æftər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [twelv] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['mɑːtʃt] , [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

After	a	distance	of	twelve	miles	had	been	marched	,	we	went	into	camp	.
后	一个	距离	的	十二	英里	有	到过	行军	,	我们	去	进入	营	.

行军十二英里后，我们进入营地。

[hɪr] ['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] .

Here	our	cavalry	had	run	into	a	small	force	of	rebels	.
这里	我们的	骑兵	有	跑步	进入	一个	小的	力量	的	叛军	.

我们的骑兵在这里遭遇了一小队叛军。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] , [bʌt; bət] [droʊv] [ðə; ði] [rɛbz] [bæk] .

They	had	quite	a	skirmish	,	but	drove	the	rebs	back	.
他们	有	相当	一个	小规模冲突	,	但	驾驶	这	叛军	后退	.

他们之间发生了一场小规模冲突，但最终击退了叛军。

[wiː; wi] [leɪ] [ɪn][kæmp][ɑːn][ðə; ði] 24th ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi]

We	lay	in	camp	on	the	24th	waiting	for	a	bridge	to	be	built	so	that	we
我们	躺	在	营	在	这	24th	等待	为了	一个	桥	到	是	建造	所以	那	我们

[kʊd; kəd] [krɔːs] ['paɪni] ['bærən] .

could	cross	Piney	Barren	.
可以	叉	派尼	荒芜	.

24日，我们躺在营地里，等待桥梁建成，以便我们能够穿过松林荒原。

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [krɔːst] ['oʊvər] , [muːvd] [aʊt] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

At	six	o'clock	we	crossed	over	,	moved	out	two	miles	and	went	into	camp	.
在	六	点钟	我们	交叉	超过	,	已搬	出去	二	英里	和	去	进入	营	.

六点钟我们过河，走了两英里，然后进入营地。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][wiː; wi][bɪ'gæn]['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] .

On	the	morning	of	the	25th	at	seven	o'clock	we	began	our	march	.
在	这	早晨	的	这	25th	在	七	点钟	我们	开始	我们的	行进	.

25日早上7点，我们开始行军。

['æftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [tuː] ['aʊərz] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːrs] [-]

After	a	march	of	two	hours	we	ran	into	a	rebel	force	[	115	]
后	一个	行进	的	二	小时	我们	跑	进入	一个	反叛	力量	[	-	]

行军两小时后，我们遇到了一支叛军[115]

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] , [kə'mɑːndid] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kleɪtən] .

of	about	four	thousand	,	commanded	by	General	Clayton	.
的	关于	四	千	,	命令	经过	一般的	克莱顿	.

约四千人，由克莱顿将军指挥。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['æftər] ['fɔːrti] ['mɪnɪts] -

Our	cavalry	and	mounted	infantry	charged	them	,	and	after	forty	minutes	'
我们的	骑兵	和	安装	步兵	带电	他们	,	和	后	四十	分钟	-

[hɑːrd] ['faɪtɪŋ] ,

hard	fighting	,
难的	斗争	,

我们的骑兵和骑马步兵向他们发起冲锋，经过四十分钟的激烈战斗，

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːrs] [fel] [bæk] .

the	rebel	force	fell	back	.
这	反叛	力量	跌倒	后退	.

叛军撤退了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['maʊntɪd] [truːps] .

They	were	all	mounted	troops	.
他们	是	全部	安装	军队	.

他们都是骑兵。

[wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ædˈvæns] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈskɜːrmɪʃ] [ʌnˈtɪl] [θriː]

We	followed	them	,	and	our	advance	kept	up	a	continual	skirmish	until	three
我们	随后	他们	,	和	我们的	进步	保留	向上	一个	持续的	小规模冲突	直到	三

[əˈklɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

我们紧随其后，一路推进，与敌人持续交战，直到三点钟。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ðen] [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] .

The	rebels	then	formed	in	line	of	battle	and	made	a	stand	.
这	叛军	然后	形成	在	线	的	战斗	和	制成	一个	站立	.

叛军随即列队战斗，奋力抵抗。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] [meɪd] [ə; eɪ][grænd] [tʃɑːrdʒ] .

Our	cavalry	made	a	grand	charge	.
我们的	骑兵	制成	一个	盛大	收费	.

我们的骑兵发起了一次漂亮的冲锋。

[wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈpɔːrt] .

We	came	up	as	a	support	.
我们	来了	向上	作为	一个	支持	.

我们是来支援的。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ment] ['bɪznəs] , [fel] [bæk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] [fʊl]

The	rebels	,	seeing	that	we	meant	business	,	fell	back	and	were	soon	on	full
这	叛军	,	看到	那	我们	意思是	商业	,	跌倒	后退	和	是	很快	在	满的

[rɪ'triːt] ,

retreat	,
撤退	,

叛军见我们是认真的，便节节败退，很快就全面撤退了。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] - ['rɪvər] .

across	the	Escanby	river	.
穿过	这	-	河	.

穿过埃斯坎比河。

[ðeɪ] [set] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑːn]['faɪər][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] ,

They	set	the	bridge	on	fire	and	tried	to	make	a	stand	,
他们	放	这	桥	在	火	和	尝试	到	制作	一个	站立	,

他们放火烧了桥，试图抵抗。

[bʌt; bət] ['nɪmz] - ['bætəri] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [fel] [bæk] .

but	Nims	'	battery	made	it	too	hot	for	them	and	they	soon	fell	back	.
但	尼姆斯	-	电池	制成	它	也	热的	为了	他们	和	他们	很快	跌倒	后退	.

但是尼姆斯的电池让他们的电池过热，他们很快就退缩了。

[sʌm; səm][ɪn]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər]['æftər][ðem; ðəm] .

Some	in	our	cavalry	were	drowned	in	trying	to	cross	the	river	after	them	.
一些	在	我们的	骑兵	是	溺水	在	尝试	到	叉	这	河	后	他们	.

我们骑兵中有些人在试图追赶他们过河时溺水身亡。

[wiː; wi] ['kæptʃərd] [wʌn] ['hʌndrəd] , ['fɔːrti] - [tuː] ['prizənəz] .

We	captured	one	hundred	,	forty	-	two	prisoners	.
我们	捕获	一	百	,	四十	-	二	囚犯	.

我们俘虏了142名战俘。

[ðer; ðər] [lɔːs] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wʌz; wəz] ['twenti] , ['aʊərz] [ˌfɪf'tiːn] .

Their	loss	in	killed	and	wounded	was	twenty	,	ours	fifteen	.
他们的	损失	在	被杀	和	受伤	曾是	二十	,	我们的	十五	.

他们的伤亡人数为二十人，我们的伤亡人数为十五人。

[ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃɑ:rdʒ] .

Their	general	was	wounded	in	the	first	charge	.
他们的	一般的	曾是	受伤	在	这	第一的	收费	.

他们的将军在第一次冲锋中负伤。

[æt; ət] [fɔ:r] ['θɜ:rti] [pi:] . [em] . [wi:; wi] [went] ['ɪntu:][kæmp][ɑ:n][ðə; ði] [æd'væns] [laɪn] .

At	four	thirty	p	.	m	.	we	went	into	camp	on	the	advance	line	.
在	四	三十	p	.	米	.	我们	去	进入	营	在	这	进步	线	.

下午四点半，我们进入了前进线上的营地。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['veri] ['taɪərd] , [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ˌeɪ'ti:n] [maɪlz] [ðæt] [deɪ] .

We	were	all	very	tired	,	as	we	had	driven	the	rebels	eighteen	miles	that	day	.
我们	是	全部	非常	疲劳的	,	作为	我们	有	驱动	这	叛军	十八	英里	那	天	.

我们都很累，因为那天我们驱赶叛军走了十八英里。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th ['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] .

On	the	25th	our	brigade	crossed	the	railroad	bridge	.
在	这	25th	我们的	旅	交叉	这	铁路	桥	.

25日，我旅过铁路桥。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] ['sɪŋg(ə)l][faɪl][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm][taɪm][tu:; tə] [krɔ:s] ,

We	had	to	march	single	file	and	it	took	some	time	to	cross	,
我们	有	到	行进	单身的	文件	和	它	采取	一些	时间	到	叉	,

我们必须排成一列纵队行进，过河花了不少时间。

[bʌt; bət]['æftər] [tu:] ['aʊərz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑ:n] [ˌælə'bæmə] [sɔɪl] .

but	after	two	hours	had	elapsed	we	were	all	across	and	standing	on	Alabama	soil	.
但	后	二	小时	有	过去	我们	是	全部	穿过	和	常设	在	阿拉巴马州	土壤	.

但两个小时后，我们都到达了目的地，站在了阿拉巴马州的土地上。

[wi:; wi][bɪ'gæn] [maːtʃiŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

We	began	marching	at	eight	o'clock	,
我们	开始	行军	在	八	点钟	,

我们八点钟开始行军。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['pɑ:lərd] .

and	in	a	few	hours	we	came	to	the	little	town	of	Pollard	.
和	在	一个	很少	小时	我们	来了	到	这	小的	镇	的	波拉德	.

几个小时后，我们到达了波拉德小镇。

[ə; eɪ] [fju:] ['stræglɪŋ] ['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər][ɪn] [taʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [steɪ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] .

A	few	straggling	rebels	were	in	town	,	but	they	did	not	stay	to	see	what	we	wanted	.
一个	很少	零散的	叛军	是	在	镇	,	但	他们	做过	不是	停留	到	看	什么	我们	通缉	.

城里有一些零星的叛军，但他们没有留下来看看我们想干什么。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

A	great	deal	of	tobacco	was	captured	at	this	place	,
一个	伟大的	交易	的	烟草	曾是	捕获	在	这	地方	,

这里缴获了大量烟草。

[ænd; ənd][ðə; ði]['diːpoʊ][ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɛəhausiz] [wɜːr; wər][set][ɑːn]['faɪər] , ['meɪkɪŋ] [kwaɪt][æn; ən]

and	the	depot	and	several	warehouses	were	set	on	fire	,	making	quite	an
和	这	仓库	和	一些	仓库	是	放	在	火	,	制作	相当	一个

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

仓库和几个货场被纵火焚烧，引起了不小的骚动。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [keɪm] [aʊt] [baɪ] [skɔːrz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['jæŋki] ['ɑːrmi] .

The	women	in	this	place	came	out	by	scores	to	see	the	yankee	army	.
这	女性	在	这	地方	来了	出去	经过	得分	到	看	这	洋基队	军队	.

当地的妇女成群结队地出来观看北方佬军队。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,

They	were	surprised	,	and	some	of	them	said	,
他们	是	惊讶	,	和	一些	的	他们	说	,

他们感到惊讶，其中一些人说：

“ - [ɪz][ðə; ði][best] ['lʊkɪn] - [set][ʌv; əv][men] [ðæt] [wuːnz] ['evər] [siːn] .

“	Youalls	is	the	best	lookin	'	set	of	men	that	weuns	ever	seen	.
”	-	是	这	最好的	在看	-	放	的	男人	那	韦恩斯	曾经	已见	.

“你们是我见过的最帅的一群男人。”

['mɪstər] . ['deivis][toʊld] [wuːnz] [ðæt] - [wɔːr] ['lɪt(ə)l] [red] [koʊts] [ænd; ənd][hæd; həd][hɔːrnz] [laɪk]

Mr	.	Davis	told	weuns	that	youalls	wore	little	red	coats	and	had	horns	like
先生	.	戴维斯	讲述	韦恩斯	那	-	穿着	小的	红色的	外套	和	有	角	喜欢

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

戴维斯先生告诉孩子们，你们都穿着红色小外套，长着像牛一样的角。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['ɪgnərənt] [set][ʌv; əv]['gɝːlz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][met][ɪn] [-]

”	This	was	the	most	ignorant	set	of	girls	that	we	had	met	in	[	116	]
”	这	曾是	这	最多	无知	放	的	女孩们	那	我们	有	遇见	在	[	-	]

“这是我们在[116]中遇到的最无知的一群女孩

[ðə; ði] ['sʌðərn] [kən'fedərəsi] .

the	southern	Confederacy	.
这	南部	邦联	.

南方邦联。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʃuːd] [ænd; ənd] [smoʊkt] [tə'bækoʊ] .

All	of	them	chewed	and	smoked	tobacco	.
全部	的	他们	咀嚼	和	熏制	烟草	.

他们都嚼烟和抽烟。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['retɪkjuːl] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ] , ['hæŋɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] .

Each	one	had	a	reticule	,	filled	with	tobacco	,	hanging	on	her	arm	.
每个	一	有	一个	网状物	,	已填	和	烟草	,	绞刑	在	她	手臂	.

她们每个人手臂上都挂着一个装满烟草的小包。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [hoʊm] - [spʌn] ['dresɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ber'fʊtɪd] .

They	were	dressed	in	home	-	spun	dresses	and	were	barefooted	.
他们	是	穿着	在	家	-	旋转	连衣裙	和	是	赤足	.

她们穿着自制的裙子，光着脚。

['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Our	boys	had	more	than	a	little	fun	out	of	them	.
我们的	男孩们	有	更多的	比	一个	小的	乐趣	出去	的	他们	.

我们的孩子们玩得不亦乐乎。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [groʊn] ['gɝ:lz] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌju: 'es] [ɔ:f] ,

Quite	**a**	**number**	**of**	**grown**	**girls**	**started**	**to**	**follow**	**us**	**off**	**,**
相当	一个	数字	的	生长	女孩们	开始	到	跟随	我们	离开	,

不少成年女性开始跟着我们离开，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['meɪdʒər][hæd; həd][tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] .

and	**our**	**major**	**had**	**to**	**drive**	**them**	**back**	**.**
和	我们的	主要的	有	到	驾驶	他们	后退	.

我们的少校不得不把他们赶回去。

[ɪn'laɪt(ə)nd] [ə'merɪkə] , [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ði:z] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [hedʒ] [ɪn][æt; ət]

Enlightened	**America**	**,**	**where**	**was**	**the**	**ignorance**	**of**	**these**	**good**	**people**	**hedged**	**in**	**at**
开明	美国	,	在哪里	曾是	这	无知	的	这些	好的	人们	对冲	在	在

,

,

,

开明的美国，这些善良的人们的无知究竟隐藏在哪里?

[æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sɪvəlaɪzd] ['gʌvərnmənt] ?

at	**this**	**late**	**date**	**of**	**our**	**civilized**	**government**	**?**
在	这	晚的	日期	的	我们的	文明	政府	?

在我们文明政府的这个时代?

['æftər][ðə; ði]['di:poʊ][hæd; həd] [bɪn] [bə:nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [træk] [tɔ:rn] [ʌp] [ænd; ənd]

After	**the**	**depot**	**had**	**been**	**burned**	**and**	**a**	**mile**	**of**	**railroad**	**track**	**torn**	**up**	**and**
后	这	仓库	有	到过	烧伤	和	一个	英里	的	铁路	追踪	撕裂	向上	和

[bə:nd] [wi:; wi] [mu:vd] [aʊt] [tu:] [maɪlz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][kæmp] .

burned	**we**	**moved**	**out**	**two**	**miles**	**and**	**went**	**into**	**camp**	**.**
烧伤	我们	已搬	出去	二	英里	和	去	进入	营	.

车站被烧毁，一英里长的铁轨被毁坏并烧毁后，我们向外移动了两英里，进入了营地。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l]['taɪərd]['æftər]['aʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˌfɔ:r'ti:n] [maɪlz] .

We	**were**	**all**	**tired**	**after**	**our**	**march**	**of**	**fourteen**	**miles**	**.**
我们	是	全部	疲劳的	后	我们的	行进	的	十四	英里	.

行军十四英里后，我们都很累了。

[ɑ:n][ðə; ði] 27th [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

On	**the**	**27th**	**a**	**detachment**	**of**	**cavalry**	**,**	**which**	**had**	**gone**	**by**	**the**	**way**	**of**
在	这	27th	一个	分离	的	骑兵	,	哪个	有	已消失	经过	这	方式	的

['evərgri:n] ['steɪʃ(ə)n] ,

Evergreen	**Station**	**,**
常绿	车站	,

27日，一支途经常青车站的骑兵分队

[keɪm] ['ɪntu:][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] .

came	**into**	**camp**	**and**	**reported**	**.**
来了	进入	营	和	据报道	.

进入营地并汇报情况。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['fɔ:rti] ['prizənəz] [ænd; ənd] [tu:] [treɪnz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

They	**had**	**captured**	**one**	**hundred**	**forty**	**prisoners**	**and**	**two**	**trains**	**loaded**	**with**
他们	有	捕获	一	百	四十	囚犯	和	二	火车	已加载	和

[tə'bækoʊ] .

tobacco	**.**
烟草	.

他们俘虏了140名战俘和两列满载烟草的火车。

[ðɪs] [ðeɪ] [bə:nd] .

This	**they**	**burned**	**.**
这	他们	烧伤	.

他们把这些烧掉了。

[wiː; wi] [bɪˈgæn] [maːtʃɪŋ] [æt; ət] [twelv] [əˈklɔk, əu-] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈredʒɪmənt] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [æz; əz] [treɪn]

We	began	marching	at	twelve	o'clock	,	our	regiment	detailed	as	train
我们	开始	行军	在	十二	点钟	,	我们的	团	详细的	作为	火车

[gɑːrd] .

guard	.
警卫	.

我们中午十二点开始行军，我们团被指派为列车护卫队。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˌfɔːrˈtiːn] [maɪl] [mɑːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ˈmoʊbəl] [wiː; wi] [went] [ˈɪntuː] [kæmp] .

After	a	fourteen	mile	march	in	the	direction	of	Mobile	we	went	into	camp	.
后	一个	十四	英里	行进	在	这	方向	的	移动的	我们	去	进入	营	.

向莫比尔方向行军十四英里后，我们进入营地。

[æt; ət] [wʌn] [əˈklɔk, əu-] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 28th [ˈhevi] [ˈdiːteɪlz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə]

At	one	o'clock	on	the	morning	of	the	28th	heavy	details	were	sent	out	to
在	一	点钟	在	这	早晨	的	这	28th	重的	细节	是	发送	出去	到

[bɪld] [ˈkɔːrdərɔɪ] [roʊdz] .

build	corduroy	roads	.
建造	灯心绒	道路	.

28日凌晨1点，大批重型机械被派去修建木板路。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

We	were	out	of	rations	and	had	to	move	on	.
我们	是	出去	的	口粮	和	有	到	移动	在	.

我们的口粮用完了，不得不继续前进。

[wiː; wi] [went] [ˈɪntuː] [kæmp] , [naɪn] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] .

We	went	into	camp	,	nine	miles	farther	on	.
我们	去	进入	营	,	九	英里	更远	在	.

我们进入了营地，营地位于九英里之外。

[ðə; ði] [ˈkæv(ə)lri] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [truːps] [pæst] [ˌjuː ˈes] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

The	cavalry	and	colored	troops	passed	us	on	the	way	to	the	front	.
这	骑兵	和	有色	军队	通过了	我们	在	这	方式	到	这	正面	.

骑兵和黑人部队从我们身边经过，正前往前线。

[ðə; ði] [ˈnaɪnti] - [ˈsev(ə)nθ] [ˌɪləˈnɔɪ] [lɔːst] [wʌn] [mæn] [baɪ] [ə; eɪ] [triː] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

The	Ninety	-	seventh	Illinois	lost	one	man	by	a	tree	falling	on	him	.
这	九十	-	第七	伊利诺伊州	丢失的	一	男人	经过	一个	树	坠落	在	他	.

伊利诺伊州第九十七团有一名士兵被倒下的树砸中身亡。

[wiː; wi] [bɪˈgæn] [maːtʃɪŋ] [æt; ət] [sɪks] [əˈklɔk, əu-] .

We	began	marching	at	six	o'clock	.
我们	开始	行军	在	六	点钟	.

我们六点钟开始行军。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] [roʊdz] .

Our	regiment	was	building	roads	.
我们的	团	曾是	建筑	道路	.

我们团当时正在修路。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [ˈreɪnɪŋ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [ˈterəb(ə)l] .

It	began	raining	,	making	the	roads	terrible	.
它	开始	下雨	,	制作	这	道路	糟糕的	.

开始下雨了，道路状况变得非常糟糕。

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ˈoʊnli] [naɪn] [maɪlz] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [kæmp] [æt; ət] [sɪks] [piː] . [em] .

We	marched	only	nine	miles	and	went	into	camp	at	six	p	.	m	.
我们	行军	仅有的	九	英里	和	去	进入	营	在	六	p	.	米	.

我们只走了九英里，下午六点就进营了。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['taɪərd][ænd; ənd]['veri] ['hʌŋgri] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

We	were	tired	and	very	hungry	,	as	we	were	out	of	rations	.
我们	是	疲劳的	和	非常	饥饿的	,	作为	我们	是	出去	的	口粮	.

我们又累又饿，因为口粮已经用完了。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [wiː; wi][bɪ'gæn] [maːtʃɪŋ] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

On	the	morning	of	the	30th	we	began	marching	at	seven	o'clock	.
在	这	早晨	的	这	30th	我们	开始	行军	在	七	点钟	.

30日早上七点，我们开始行军。

[wiː; wi] [riːtʃt] ['betər] [roʊdz]['æftər][ə; eɪ][hæf] ['deɪz] [mɑːrtʃ] .

We	reached	better	roads	after	a	half	day's	march	.
我们	达到	更好的	道路	后	一个	一半	天	行进	.

行军半天后，我们终于到达了路况较好的道路。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

We	went	into	camp	at	seven	o'clock	.
我们	去	进入	营	在	七	点钟	.

我们七点钟进营。

[wʌn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][sent] [aʊt][tuː; tə] [-]

One	company	of	cavalry	was	sent	out	to	[	117	]
一	公司	的	骑兵	曾是	发送	出去	到	[	-	]

派出一个骑兵连前往[117]

[ðə; ði][ˌælə'bæmə]['rɪvər] .

the	Alabama	river	.
这	阿拉巴马州	河	.

阿拉巴马河。

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [twelv] ['prizənəz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .

They	captured	twelve	prisoners	and	returned	.
他们	捕获	十二	囚犯	和	返回	.

他们俘虏了十二名战俘，然后返回。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st , [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [aʊt]['oʊvər][ə; eɪ]['veri]

On	the	morning	of	the	31st	,	at	six	o'clock	,	we	marched	out	over	a	very
在	这	早晨	的	这	31st	,	在	六	点钟	,	我们	行军	出去	超过	一个	非常

[rʌf] ,

rough	,
粗糙的	,

31日早上六点，我们行军穿过一片非常崎岖的路段，

['broʊkən] ['kʌntri] .

broken	country	.
破碎的	国家	.

破碎的国家。

[æt; ət][hæf][pæst][faɪv][wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] - ['rɪvər][ænd; ənd][went]['ɪntuː][kæmp] .

At	half	past	five	we	crossed	the	Tennsas	river	and	went	into	camp	.
在	一半	过去的	五	我们	交叉	这	-	河	和	去	进入	营	.

五点半，我们渡过田纳西河，进入营地。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['mɑːtʃt] ['ɔːlmoʊst] ['twenti] [maɪlz] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]

We	were	very	tired	,	as	we	had	marched	almost	twenty	miles	with	but
我们	是	非常	疲劳的	,	作为	我们	有	行军	几乎	二十	英里	和	但

['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

little	to	eat	.
小的	到	吃	.

我们非常疲惫，因为我们几乎没吃东西就走了将近二十英里。

['eɪprəl] 1st , - , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] ['trævld] [sɪks] [maɪlz] [ænd; ənd]

April	**1st**	**,**	**1865**	**,**	**we**	**marched**	**at**	**eleven**	**a**	**.**	**m**	**.**	**We**	**traveled**	**six**	**miles**	**and**
四月	1st	,	-	,	我们	行军	在	十一	一个	.	米	.	我们	旅行	六	英里	和

['hɔːltɪd] .

halted	**.**
停止	.

1865年4月1日上午11点，我们开始行军。我们走了6英里后停了下来。

[wiː; wi] [tɔːr] [ʌp][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

We	**tore**	**up**	**the**	**railroad**	**track**	**quite**	**a**	**distance**	**.**
我们	撕裂	向上	这	铁路	追踪	相当	一个	距离	.

我们破坏了相当长的一段铁轨。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] ['hevi] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .

We	**could**	**hear**	**heavy**	**cannonading**	**in**	**front**	**.**
我们	可以	听到	重的	炮击	在	正面	.

我们能听到前方传来猛烈的炮声。

[wiː; wi] [kəm'pliːtɪd] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɑːn] .

We	**completed**	**our**	**work**	**and**	**marched**	**on**	**.**
我们	完全的	我们的	工作	和	行军	在	.

我们完成了工作，继续前进。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət]['sev(ə)n][piː] . [em] .

We	**went**	**into**	**camp**	**at**	**seven**	**p**	**.**	**m**	**.**
我们	去	进入	营	在	七	p	.	米	.

我们晚上七点进入营地。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] ['kæptʃərd] ['eɪti] ['prizənəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][stænd][ʌv; əv] ['kʌlɚz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

Our	**cavalry**	**captured**	**eighty**	**prisoners**	**and**	**a**	**stand**	**of**	**colors**	**belonging**	**to**
我们的	骑兵	捕获	八十	囚犯	和	一个	站立	的	颜色	属于	到

[ðə; ði] ['fɔːrti] - [sɪksθ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

the	**Forty**	**-**	**sixth**	**Mississippi**	**.**
这	四十	-	第六	密西西比州	.

我方骑兵俘虏了密西西比州第四十六步兵团的八十名战俘和一面军旗。

[hɪr] [wiː; wi] [druː] ['kwɔːrtər]['ræʃnz; 'reɪʃnz] . [-]

Here	**we**	**drew**	**quarter**	**rations**	**.**	**[**	**118**	**]**
这里	我们	画	四分之一	口粮	.	[	-	]

在这里，我们抽取了四分之一的口粮。[118]

['tʃæptər] [ˌɛksˈviː'aɪ] .

CHAPTER	**XVI**	**.**
章	十六	.

第十六章

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] 2d , - , [wiː; wi] [hɜːrd] ['hevi] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .

On	**the**	**morning**	**of**	**April**	**2d**	**,**	**1865**	**,**	**we**	**heard**	**heavy**	**cannonading**	**in**	**front**	**.**
在	这	早晨	的	四月	2d	,	-	,	我们	听到	重的	炮击	在	正面	.

1865年4月2日清晨，我们听到前方传来猛烈的炮声。

[wiː; wi][bɪ'gæn] [maːtʃɪŋ] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ,

We	**began**	**marching**	**at**	**eleven**	**o'clock**	**,**
我们	开始	行军	在	十一	点钟	,

我们十一点钟开始行军。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [sɪks] [maɪlz] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['hevi]

and	**when**	**we**	**had**	**gone**	**six**	**miles**	**we**	**came**	**in**	**range**	**of**	**the**	**enemy's**	**heavy**
和	什么时候	我们	有	已消失	六	英里	我们	来了	在	范围	的	这	敌人的	重的

['bætəriz] [ænd; ənd]['aɪərnklæd] ['gʌnboʊt] ,

batteries	**and**	**ironclad**	**gunboats**	**,**
电池	和	铁甲舰	炮艇	,

当我们行进了六英里后，就进入了敌人的重型炮台和铁甲炮艇的射程之内。

[wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] - [beɪ] .

which	lay	at	Tennsas	Bay	.
哪个	躺	在	-	湾	.

它位于田纳西湾。

[wiː; wi] [əd'vænst] [æt; ət] [tuː] [piː] . [em] . , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] .

We	advanced	at	two	p	.	m	.	,	under	a	heavy	rain	of	shot	and	shell	.
我们	先进的	在	二	p	.	米	.	,	在下面	一个	重的	雨	的	射击	和	壳	.

下午两点，我们在枪林弹雨中向前推进。

[wiː; wi] [muːvd] [ʌp] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [wʌn] [mæn] [ɪn] ['kʌmpəni] [iː] [kɪld] .

We	moved	up	and	formed	in	line	of	battle	with	a	loss	of	one	man	in	Company	E	killed	.
我们	已搬	向上	和	形成	在	线	的	战斗	和	一个	损失	的	一	男人	在	公司	E	被杀	.

我们向前推进并列成战斗队形，E连有一名士兵阵亡。

[wiː; wi] [naʊ] [fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [ə'raʊnd] [fɔːrt] ['bleɪkli] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɔːŋ] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [ʌv; əv] ['moʊbəl] .

We	now	formed	our	lines	around	Fort	Blakely	,	one	of	the	strong	defenses	of	Mobile	.
我们	现在	形成	我们的	线条	大约	堡	布莱克利	,	一	的	这	强的	防御	的	移动的	.

我们现在在布莱克利堡周围布设防线，布莱克利堡是莫比尔的坚固防御工事之一。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] [frʌm; frəm] ['fɔrts] [ænd; ənd] ['gʌnboʊt] ,

Our	troops	were	stationed	under	a	heavy	artillery	fire	from	forts	and	gunboats	,
我们的	军队	是	驻	在下面	一个	重的	炮兵	火	从	堡垒	和	炮艇	,

我们的部队驻扎在堡垒和炮艇的猛烈炮火之下，

[ɑːn] [ðə; ði] [laɪnz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

on	the	lines	as	follows	:
在	这	线条	作为	跟随	:

内容如下：

['aʊər; ɑːr] ['kʌlərd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] (['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [wɪð; wɪθ] ['blʌdi] ['hedz]) [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] ;

our	colored	division	was	placed	on	the	right	(	several	of	them	were	going	to	the	rear	with	bloody	heads	)	next	to	the	bay	;
我们的	有色	分配	曾是	放置	在	这	正确的	(	一些	的	他们	是	去	到	这	后部	和	血腥	头部	)	下一个	到	这	湾	;

我们的彩色部队被安排在右侧（其中几个人头破血流地向后撤去），就在海湾旁边；

['aʊər; ɑːr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mɑːndid] [baɪ] [siː] . [siː] . ['ændruːz] , [keɪm] [ɪn] [nekst] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] ; [ænd; ənd] - ,

our	division	commanded	by	C	.	C	.	Andrews	,	came	in	next	on	the	line	;	and	Osterhos	,
我们的	分配	命令	经过	C	.	C	.	安德鲁斯	,	来了	在	下一个	在	这	线	;	和	-	,

我们由CC Andrews指挥的师紧随其后；还有Osterhos，

['kɑːr] , [ænd; ənd] ['viːtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [left] .

Carr	,	and	Veach	were	to	our	left	.
卡尔	,	和	维奇	是	到	我们的	左边	.

卡尔和维奇在我们左边。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['ʃʌvlz] [ænd; ənd] [suːn] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk] [moʊlz]

We	were	furnished	with	shovels	and	soon	went	down	into	the	earth	like	moles
我们	是	提供	和	铲子	和	很快	去	向下	进入	这	地球	喜欢	鼹鼠

.

:

.

我们拿到铲子后，很快就像鼹鼠一样钻进了土里。

[ðə; ði]['leɪzɪɪst][mæn] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] [wɜːrk] ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [laɪk] [ðiːz] .

The	laziest	man	that	lives	will	work	under	circumstances	like	these	.
这	最懒惰的	男人	那	生活	将要	工作	在下面	情况	喜欢	这些	.

即使是最懒惰的人，在这种情况下也会工作。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔrts] ['maʊntɪd] [sʌm; səm] ['veri] [lɑːrdʒ] [brʊks] ['raɪfəlz] ,

The	rebel	forts	mounted	some	very	large	Brooks	rifles	,
这	反叛	堡垒	安装	一些	非常	大的	布鲁克斯	步枪	,

叛军的堡垒里架设了一些非常大的布鲁克斯步枪，

[wɪtʃ] [θruː] ['θɜːrti] - [tuː] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['eɪti] - [fɔːr] [paʊnd] [ʃɑːts] .

which	threw	thirty	-	two	to	one	hundred	eighty	-	four	pound	shots	.
哪个	扔	三十	-	二	到	一	百	八十	-	四	磅	镜头	.

它投掷了 32 到 184 磅重的铅球。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [θriː] ['aɪərnklæd] ['gʌnboʊt] .

They	also	had	three	ironclad	gunboats	.
他们	还	有	三	铁甲舰	炮艇	.

他们还有三艘铁甲炮艇。

['aʊər; ɑːr] [fɔːrs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['greɪndʒər] , [wʌz; wəz][æt; ət] [fɔːrt] ['spænɪʃ] ,

Our	force	,	which	was	commanded	by	General	Granger	,	was	at	Fort	Spanish	,
我们的	力量	,	哪个	曾是	命令	经过	一般的	格兰杰	,	曾是	在	堡	西班牙语	,

['sev(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [left] .

seven	miles	to	our	left	.
七	英里	到	我们的	左边	.

我军由格兰杰将军指挥，驻扎在西班牙堡，位于我们左侧七英里处。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

There	had	been	fighting	there	for	several	days	.
那里	有	到过	斗争	那里	为了	一些	天	.

那里已经战斗了好几天。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] [fliːt] ['bɔmbaːdiŋ] [æt; ət] [naɪt] .

We	could	hear	our	fleet	bombarding	at	night	.
我们	可以	听到	我们的	舰队	轰炸	在	夜晚	.

我们能在夜间听到舰队的炮击声。

[ðə; ði][dʒɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['gʌnz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	jar	from	the	heavy	guns	almost	shook	the	ground	.
这	罐	从	这	重的	枪支	几乎	摇晃	这	地面	.

重型火炮的轰鸣声几乎震动了大地。

[bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['plenti] [hɪr] [tuː; tə] [drɔː] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

But	we	also	had	plenty	here	to	draw	our	attention	.
但	我们	还	有	很多	这里	到	画	我们的	注意力	.

但这里也有很多东西吸引着我们的注意力。

['eɪprəl] 3d , - , [wiː; wi] ['streŋθnd] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːθwɜːks] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [-]

April	3d	,	1865	,	we	strengthened	our	earthworks	all	along	[	119	]
四月	3d	,	-	,	我们	加强	我们的	土方工程	全部	沿着	[	-	]

1865年4月3日，我们加强了沿途的土方工事[119]

[ðə; ði] [laɪn] .

the	line	.
这	线	.

这条线。

['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [jet] , [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɑːpʃuːtəz] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['rækɪt] .

Our	artillery	was	not	in	position	yet	,	but	our	sharpshooters	kept	up	a	lively	racket	.
我们的	炮兵	曾是	不是	在	位置	然而	,	但	我们的	神枪手	保留	向上	一个	热闹	球拍	.

我们的炮兵部队还没有就位，但我们的狙击手们已经开始活跃地射击了。

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [rɔːr] [wʌz; wəz] [stɪl] [kept] [ʌp] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnboʊt] [ænd; ənd] ['hevi] ['gʌnz] [æt; ət] [fɔːrt] ['spænɪʃ] .

A	continual	roar	was	still	kept	up	by	our	gunboats	and	heavy	guns	at	Fort	Spanish	.
一个	持续的	吼	曾是	仍然	保留	向上	经过	我们的	炮艇	和	重的	枪支	在	堡	西班牙语	.

在西班牙堡，我们的炮艇和重炮仍然持续发出轰鸣声。

['kɜːrn(ə)l] - [ænd; ənd] [θriː] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['redʒɪmənt] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ðæt] [deɪ] .

Colonel	Spicely	and	three	out	of	our	regiment	were	wounded	that	day	.
上校	-	和	三	出去	的	我们的	团	是	受伤	那	天	.

那天，斯派斯利上校和我们团的三名士兵都受了伤。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ˌpɛnsə'koʊlə] [ðæt] [wiː; wi] [druː] [fʊl] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

This	was	the	first	time	since	we	had	left	Pensacola	that	we	drew	full	rations	.
这	曾是	这	第一的	时间	自从	我们	有	左边	彭萨科拉	那	我们	画	满的	口粮	.

这是我们离开彭萨科拉以来第一次领到足量的口粮。

[ɑːn] [ðə; ði] 4th [wiː; wi] [hɜːrd] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [fɔːrt] ['spænɪʃ] .

On	the	4th	we	heard	heavy	fighting	at	Fort	Spanish	.
在	这	4th	我们	听到	重的	斗争	在	堡	西班牙语	.

4号那天，我们听说西班牙堡发生了激烈的战斗。

['aʊər; ɑːr] [lænd] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

Our	land	forces	were	making	it	hot	for	them	and	charging	was	going	on	.
我们的	土地	力量	是	制作	它	热的	为了	他们	和	收费	曾是	去	在	.

我军陆军给他们制造了很大的麻烦，并且发起了猛攻。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['tʃɪrɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [laɪnz] .

We	could	hear	them	cheering	all	around	their	lines	.
我们	可以	听到	他们	欢呼	全部	大约	他们的	线条	.

我们可以听到他们在场上各处欢呼的声音。

[ɑːn] [ðə; ði] 5th [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] ['faɪtɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .

On	the	5th	there	was	sharp	fighting	all	along	our	lines	.
在	这	5th	那里	曾是	锋利的	斗争	全部	沿着	我们的	线条	.

5日当天，我方防线上爆发了激烈的战斗。

[tuː] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [wʌn] ['wuːndɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['redʒɪmənt] .

Two	men	were	killed	and	one	wounded	in	our	regiment	.
二	男人	是	被杀	和	一	受伤	在	我们的	团	.

我团两名士兵阵亡，一名士兵受伤。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [æd'væns] ['aʊər; ɑːr] ['raɪf(ə)l] [pɪts] .

We	tried	to	advance	our	rifle	pits	.
我们	尝试	到	进步	我们的	步枪	坑	.

我们试图推进我们的步枪掩体。

[æt; ət] [naɪt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [muːvd] ['fɔːrwərd] [wʌn] ['hʌndrəd] [jaːdz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [nuː] [laɪn]

At	night	our	company	moved	forward	one	hundred	yards	to	establish	a	new	line
在	夜晚	我们的	公司	已搬	向前	一	百	码	到	建立	一个	新的	线

.

:

.

夜里，我们公司向前推进了一百码，建立了一条新线路。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th ['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] ['biːɪŋ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['oʊpənd] [ɑːn][ðə; ði]

On	the	morning	of	the	6th	our	batteries	being	in	position	,	opened	on	the
在	这	早晨	的	这	6th	我们的	电池	存在	在	位置	,	打开	在	这

['reblz; rɪ'bel] .

rebels	.
叛军	.

6日清晨，我方炮兵阵地就位后，向叛军开火。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪd][let] [luːs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

They	did	not	reply	for	some	time	,	but	when	they	did	let	loose	it	was	a
他们	做过	不是	回复	为了	一些	时间	,	但	什么时候	他们	做过	让	松动的	它	曾是	一个

[saɪt] .

sight	.
视线	.

他们过了一段时间才回复，但当他们终于发声时，场面十分壮观。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz]

The	air	was	full	of	iron	and	one	could	see	the	dirt	and	limbs	of	trees
这	空气	曾是	满的	的	铁	和	一	可以	看	这	污垢	和	四肢	的	树木

['flaɪɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

flying	in	all	directions	.
飞行	在	全部	方向	.

空气中弥漫着铁锈味，可以看到尘土和树枝四处飞舞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [kræʃ] [ænd; ənd] [rɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['gʌnz] [ɑːn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]

There	was	a	solid	crash	and	roar	from	the	big	guns	on	the	rebel
那里	曾是	一个	坚硬的	碰撞	和	吼	从	这	大的	枪支	在	这	反叛

['fɔrts] .

forts	.
堡垒	.

叛军堡垒上的大炮发出沉闷的撞击声和轰鸣声。

[ɑːn][ðə; ði] 7th , [æt; ət] [fɔːr] [ə; eɪ] . [em] . , ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [pɪts] .

On	the	7th	,	at	four	a	.	m	.	,	our	company	took	position	in	the	advance	pits	.
在	这	7th	,	在	四	一个	.	米	.	,	我们的	公司	采取	位置	在	这	进步	坑	.

7日凌晨4点，我公司进入先遣坑。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] ['aʊər; ɑːr][wɜːrks] [wel] .

We	were	advancing	our	works	well	.
我们	是	前进	我们的	作品	出色地	.

我们的工作进展顺利。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [və'det] [huː] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [æd'væns] ,

I	was	one	of	the	three	vedettes	who	were	stationed	in	the	extreme	advance	,
我	曾是	一	的	这	三	歌舞女郎	WHO	是	驻	在	这	极端	进步	,

我是驻守在最前线的三名女警之一，

[tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] ['eɪti] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]

two	hundred	yards	from	the	fort	and	eighty	yards	from	the	rebel
二	百	码	从	这	堡	和	八十	码	从	这	反叛

['ʃɑːpʃuːtəz] .

sharpshooters	.
神枪手	.

距离堡垒两百码，距离叛军狙击手八十码。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [faɪv] ['bulits] [kʌt] [ðə; ði][sɑːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [luːp] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

During	the	day	five	bullets	cut	the	sod	above	the	loop	hole	through	which	we	were
期间	这	天	五	子弹	切	这	草皮	多于	这	环形	洞	通过	哪个	我们	是

['ʃuːtɪŋ] ,

shooting	,
射击	,

白天，五颗子弹击穿了我们射击孔上方的草皮。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər] ['dedli] ['mesɪdʒ] .

but	we	escaped	their	deadly	message	.
但	我们	逃脱	他们的	致命	信息	.

但我们躲过了他们致命的信息。

['æftər][dɑːrk][wiː; wi] [krɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] [əd'vænst] ['fɪfti] [jaːdz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌðər] [pɪts] .

After	dark	we	crawled	out	and	advanced	fifty	yards	and	established	other	pits	.
后	黑暗的	我们	爬行	出去	和	先进的	五十	码	和	已确立的	其他	坑	.

天黑后，我们爬了出来，向前推进了五十码，并挖了其他几个掩体。

[bʌt; bət][wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [tɔː'piːdəʊz] ,

But	we	discovered	just	now	that	we	were	running	into	a	nest	of	torpedoes	,
但	我们	发现	只是	现在	那	我们	是	跑步	进入	一个	巢	的	鱼雷	,

但我们刚才发现，我们正驶入一个鱼雷巢穴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] [tuː; tə][dɪg] [ə'raʊnd] .

and	they	were	dangerous	things	to	dig	around	.
和	他们	是	危险的	事物	到	挖	大约	.

而且挖掘这些东西很危险。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [æt; ət] [naɪn] [piː] . [em] .

We	were	relieved	at	nine	p	.	m	.
我们	是	松了口气	在	九	p	.	米	.

晚上九点我们松了一口气。

[æt; ət] [twelv] ['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] ['oʊpənd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [suːn]

At	twelve	our	artillery	opened	all	along	the	line	,	and	the	rebels	soon
在	十二	我们的	炮兵	打开	全部	沿着	这	线	,	和	这	叛军	很快

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

十二点钟，我方炮兵沿整条战线开火，叛军很快还击。

[ðə; ði] [tuː] [ˌɑːrtɪ'lɪriz] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['duːəl] . [-]

The	two	artilleries	had	quite	a	duel	.	[	120	]
这	二	火炮	有	相当	一个	决斗	.	[	-	]

两门大炮展开了一场激烈的较量。[120]

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

On	the	morning	of	the	8th	there	was	a	general	engagement	all	around	the
在	这	早晨	的	这	8th	那里	曾是	一个	一般的	订婚	全部	大约	这

[laɪn] .

line	.
线	.

8日上午，整条战线周围爆发了全面交战。

[sʌm; səm] ['hevi] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - ['gʌnboʊt] [fel] [ɪn][ðə; ði] [rɪr]

Some	heavy	shells	which	were	thrown	by	the	rebels	'	gunboat	fell	in	the	rear
一些	重的	贝壳	哪个	是	抛掷	经过	这	叛军	-	炮舰	跌倒	在	这	后部

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['raɪf(ə)l][pɪts] .

of	our	rifle	pits	.
的	我们的	步枪	坑	.

叛军炮艇投掷的一些重型炮弹落在了我军步枪掩体的后方。

[ðeɪ] [went] [ten] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd] ,

They	went	ten	feet	into	the	ground	and	exploded	,
他们	去	十	脚	进入	这	地面	和	爆炸了	,

它们深入地下十英尺后爆炸了。

['θroʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

throwing	up	a	cloud	of	dust	and	leaving	quite	a	hole	in	the	ground	.
投掷	向上	一个	云	的	灰尘	和	离开	相当	一个	洞	在	这	地面	.

扬起一阵尘土，在地上留下一个大坑。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [rɪ'kruːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['mɜːrri] .

We	had	a	simple	recruit	in	our	company	by	the	name	of	Murray	.
我们	有	一个	简单的	招募	在	我们的	公司	经过	这	姓名	的	默里	.

我们公司新招了个名叫默里的员工，他很普通。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pɪt][ænd; ənd] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .

He	jumped	out	of	our	pit	and	stepped	up	to	the	edge	of	the	hole	.
他	跳了起来	出去	的	我们的	坑	和	步	向上	到	这	边缘	的	这	洞	.

他从我们的坑里跳出来，走到洞口边缘。

['kæptɪn] ['teilə] [kɔːld] [aʊt] , “ ['mɜːrri] , [get] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] !

Captain	Taylor	called	out	,	“	Murray	,	get	down	from	there	!
队长	泰勒	称为	出去	,	“	默里	,	得到	向下	从	那里	!

泰勒上尉喊道：“默里，快从那儿下来！”

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [jʊr; jər] [fuːl] [hed] [bləʊd] [ɔːf] .

You	will	get	your	fool	head	blowed	off	.
你	将要	得到	你的	傻子	头	吹	离开	.

你这蠢货的脑袋会被爆掉。

” [hiː; hi] ['ænsər] .

”	He	answered	.
”	他	回答	.

他回答道。

“ [ges] [nɑːt] .

“	Guess	not	.
“	猜测	不是	.

“看来不是。”

['kæptɪn] ; [ðeɪ] [kɑːnt] [hɪt] [ðæt] [hoʊl] [ə'gen] .

Captain	;	they	can't	hit	that	hole	again	.
队长	;	他们	不能	打	那	洞	再次	.

队长：他们不能再打进那个洞了。

” [bʌt; bət] ['sevrəl] [mɔːr] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

”	But	several	more	shots	were	put	in	too	close	to	feel	comfortable	.
”	但	一些	更多的	镜头	是	放	在	也	关闭	到	感觉	舒服的	.

“但还有几处射击距离太近，让人感觉不舒服。”

[fɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['θɜːrti] - [tuː] [paʊnd] ['pærət] ['gʌnz] , [mænd] [baɪ][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst][ˌɪndi'ænə] ,

Four	of	our	thirty	-	two	pound	Parrot	guns	,	manned	by	the	Twenty	-	first	Indiana	,
四	的	我们的	三十	-	二	磅	鹦鹉	枪支	,	有人值守	经过	这	二十	-	第一的	印第安纳州	,

我们四门32磅重的鹦鹉炮，由印第安纳州第二十一团操作，

[hæd; həd][æn; ən] ['aʊɜ-z] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌnboʊt] .

had	an	hour's	engagement	with	two	rebel	gunboats	.
有	一个	小时	订婚	和	二	反叛	炮艇	.

与两艘叛军炮艇交战一小时。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][wʌz; wəz] [dɪs'eɪbld] [ænd; ənd] [druː] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .

One	of	the	boats	was	disabled	and	drew	off	down	the	bay	.
一	的	这	船	曾是	已禁用	和	画	离开	向下	这	湾	.

其中一艘船发生故障，驶离了海湾。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [tʊk] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] .

The	other	one	took	warning	and	did	not	stay	long	.
这	其他	一	采取	警告	和	做过	不是	停留	长的	.

另一个人有所察觉，没有久留。

['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][bɪ'gæn] [dɪgɪŋ] ['kwɔːrtərz] [pɪts][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə][goʊ]

Our	regiment	began	digging	quarters	pits	and	received	marching	orders	to	go
我们的	团	开始	挖掘	四分之一	坑	和	已收到	行军	订单	到	去

[tuː; tə][fɔːrt] ['spænɪʃ] ,

to	Fort	Spanish	,
到	堡	西班牙语	,

我们团开始挖掘营房坑，并接到前往西班牙堡的行军命令。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kaʊntɜ-d, 'kaʊnɜ-d] .

but	they	were	countered	.
但	他们	是	反驳	.

但他们遭到了反击。

[wiː; wi] [ðen] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][pɪts] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] .

We	then	lay	in	the	pits	all	night	and	supported	the	Pioneers	.
我们	然后	躺	在	这	坑	全部	夜晚	和	有	这	先驱者	.

然后我们整夜躺在坑里，为先锋队提供支持。

[æn; ən] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [fɔːrt] ['spænɪʃ] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

An	assault	was	made	on	Fort	Spanish	at	six	o'clock	in	the	evening	.
一个	突击	曾是	制成	在	堡	西班牙语	在	六	点钟	在	这	晚上	.

傍晚六点，西班牙堡遭到袭击。

[ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔːr] ['aʊərz] , ['fɑːloʊd] .

A	desperate	struggle	,	which	lasted	four	hours	,	followed	.
一个	绝望的	斗争	,	哪个	持续	四	小时	,	随后	.

随后展开了长达四个小时的殊死搏斗。

['dʒen(ə)rəl]['greɪndʒərz] [breɪv] [bɔɪz] [ðen] [tʃɑːrdʒd] ['oʊvər][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - [strɔːŋ] [ˌfɔːtifi'keiʃənz]

General	Granger's	brave	boys	then	charged	over	the	rebels	'	strong	fortifications
一般的	格兰杰的	勇敢的	男孩们	然后	带电	超过	这	叛军	-	强的	防御工事

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['prizənəz] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] ['hevi] ['gʌnz] .

and	captured	seven	hundred	prisoners	and	one	hundred	heavy	guns	.
和	捕获	七	百	囚犯	和	一	百	重的	枪支	.

格兰杰将军麾下勇敢的士兵们冲破叛军坚固的防御工事，俘虏了七百名战俘，缴获了一百门重炮。

[ðɪs] [pʊt][ə; eɪ]['dæmpər][ɑːn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi][æt; ət] ['bleɪkli] .

This	put	a	damper	on	the	rebel	army	at	Blakely	.
这	放	一个	阻尼器	在	这	反叛	军队	在	布莱克利	.

这给布莱克利的叛军泼了一盆冷水。

['eɪprəl] 9th , - , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði][fɔːrt] .

April	9th	,	1865	,	everything	was	quiet	in	the	fort	.
四月	9th	,	-	,	一切	曾是	安静的	在	这	堡	.

1865年4月9日，堡垒里一片寂静。

[sʌm; səm] ['ru:məz] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɜ:r; wər] [ɪ'vækjueɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rt] .

Some	**rumors**	**were**	**going**	**that**	**the**	**rebels**	**were**	**evacuating**	**the**	**fort**	**.**
一些	谣言	是	去	那	这	叛军	是	疏散	这	堡	.

有传言说叛军正在撤离堡垒。

[æt; ət] [θri:] [ə'klɔk, əu-] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju: 'es] [fel] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [mu:vd] ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] [æd'væns] ['raɪf(ə)l]

At	**three**	**o'clock**	**all**	**of**	**us**	**fell**	**in**	**line**	**and**	**moved**	**into**	**our**	**advance**	**rifle**
在	三	点钟	全部	的	我们	跌倒	在	线	和	已搬	进入	我们的	进步	步枪

[pɪt] .

pit	**.**
坑	.

三点钟，我们所有人排成一列，进入了我们的前线步枪掩体。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [tru:ps] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] ['oʊpənd]

The	**colored**	**troops**	**made**	**a**	**charge**	**on**	**our**	**right**	**,**	**and**	**the**	**rebels**	**opened**
这	有色	军队	制成	一个	收费	在	我们的	正确的	,	和	这	叛军	打开

['kɑ:nsntreɪtɪd] ['faɪər] [ɑ:n] [ðem; ðəm] .

concentrated	**fire**	**on**	**them**	**.**
集中	火	在	他们	.

黑人部队从我方右翼发起冲锋，叛军向他们集中火力射击。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'pʌlst] [-]

They	**were**	**repulsed**	**[**	**121**	**]**
他们	是	反感	[	-	]

他们被击退了[121]

[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['slɔ:tər] .

with	**heavy**	**slaughter**	**.**
和	重的	屠宰	.

惨遭屠戮。

[ðeɪ] [fel] [bæk] [tu:; tə] [ə; eɪ] [di:p] ['hɑ:loʊ] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekənd]

They	**fell**	**back**	**to**	**a**	**deep**	**hollow**	**and**	**were**	**not**	**able**	**to**	**make**	**a**	**second**
他们	跌倒	后退	到	一个	深的	空洞的	和	是	不是	有能力的	到	制作	一个	第二

[ə'tæk] .

attack	**.**
攻击	.

他们退入一个深谷，无法发动第二次进攻。

['aʊər; ɑ:r] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] ['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-]

Our	**skirmish**	**line**	**was**	**ordered**	**to**	**charge**	**all**	**along**	**our**	**lines**	**at**	**five**	**o'clock**
我们的	小规模冲突	线	曾是	订购	到	收费	全部	沿着	我们的	线条	在	五	点钟

.

:
.

我方散兵线奉命于五点钟方向沿我方防线发起冲锋。

[wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [goʊ] [tu:] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ja:dz] , [θru:] [θri:] ['pɪkɪt] [fensiz] [ænd; ənd] ['oʊvər]

We	**had**	**to**	**go**	**two**	**hundred**	**fifty**	**yards**	**,**	**through**	**three**	**picket**	**fences**	**and**	**over**
我们	有	到	去	二	百	五十	码	,	通过	三	纠察	栅栏	和	超过

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [tɔ:'pi:dəʊz] ,

hundreds	**of**	**torpedoes**	**,**
数百	的	鱼雷	,

我们必须走两百五十码，穿过三道木栅栏，越过数百枚鱼雷。

[tu:; tə] [geɪn] [ðer; ðər] [meɪn] ['fɔrts] .

to	**gain**	**their**	**main**	**forts**	**.**
到	获得	他们的	主要的	堡垒	.

攻占他们的主要堡垒。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [aɪ] [sɔː] ['aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər] [fɔːrs] ['kʌmɪŋ]

I	was	on	the	skirmish	line	,	and	looking	back	,	I	saw	our	entire	force	coming
我	曾是	在	这	小规模冲突	线	,	和	寻找	后退	,	我	锯	我们的	全部的	力量	未来

,

,

,

我当时在前线，回头望去，看到我们整个部队都赶来了。

['evriwʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'krɔːs] [ðæt] [fiːld] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

everyone	trying	to	get	across	that	field	of	death	and	destruction	.
每个人	尝试	到	得到	穿过	那	场地	的	死亡	和	破坏	.

每个人都试图穿越那片死亡和毁灭之地。

[æt; ət][fɜːrst] ['meni] [breɪv] ['kɒmreɪdz] [pla:ntid][ðer; ðər] ['kʌlɜ-z] [ɑːn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] ,

At	first	many	brave	comrades	planted	their	colors	on	the	rebel	fortifications	,
在	第一的	许多	勇敢的	同志们	已种植	他们的	颜色	在	这	反叛	防御工事	,

起初，许多勇敢的同志在叛军的防御工事上插上了他们的旗帜。

[tuː; tə] [pɪtʃ] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] ['hedz] .

to	pitch	over	into	the	rifle	pits	,	with	a	bullet	crashing	through	their	heads	.
到	沥青	超过	进入	这	步枪	坑	,	和	一个	子弹	崩溃	通过	他们的	头部	.

摔倒在步枪掩体里，子弹穿过他们的脑袋。

[skɔːrz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] [tɔː'piːdəʊz] .

Scores	were	blown	out	of	existence	by	torpedoes	.
得分	是	吹	出去	的	存在	经过	鱼雷	.

数十人被鱼雷炸得粉身碎骨。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kænɪstər] [ænd; ənd] ['mɪni] [bɔːlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt]

The	air	was	full	of	cannister	and	minnie	balls	,	but	the	work	was	short
这	空气	曾是	满的	的	罐	和	米妮	球	,	但	这	工作	曾是	短的

[ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] .

and	decisive	.
和	决定性	.

空气中弥漫着汽笛和米尼弹的气味，但工作很快就结束了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [stɑːp]['aʊər; ɑːr] [dɪ'tɜːrmɪnd]

As	soon	as	the	rebels	found	out	that	nothing	would	stop	our	determined
作为	很快	作为	这	叛军	成立	出去	那	没有什么	会	停止	我们的	决定

[ə'sɔːlt] [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [waɪt] [flægz][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] .

assault	they	hoisted	up	white	flags	all	along	the	line	.
突击	他们	吊起	向上	白色的	旗帜	全部	沿着	这	线	.

叛军一发现没有什么能阻止我们坚定的进攻，就沿着战线一路升起了白旗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [breɪv] [bɔɪz]

But	it	was	not	before	they	were	covered	with	the	blood	of	brave	boys
但	它	曾是	不是	前	他们	是	涵盖	和	这	血	的	勇敢的	男孩们

[huː] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [pɪts] [ɑːn][ðem; ðəm] .

who	were	shot	and	had	fallen	over	into	the	pits	on	them	.
WHO	是	射击	和	有	倒下	超过	进入	这	坑	在	他们	.

但在此之前，它们已被勇敢的男孩们的鲜血覆盖，这些男孩被枪击后倒在了坑里，砸在了它们身上。

[ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd] ['læstɪd] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['mɪnɪts] .

This	charge	had	lasted	about	fifty	minutes	.
这	收费	有	持续	关于	五十	分钟	.

这次充电持续了大约五十分钟。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [truːps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [truːps] [sə'rendərd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	rebel	troops	in	front	of	the	colored	troops	surrendered	to	our	division	,
这	反叛	军队	在	正面	的	这	有色	军队	投降	到	我们的	分配	,

敌军面前的叛军向我方部队投降了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ['eni] ['kwɔːrtərz] ,

for	they	knew	that	the	negroes	would	not	show	them	any	quarters	,
为了	他们	知道	那	这	黑人	会	不是	展示	他们	任何	四分之一	,

因为他们知道，黑人不会对他们有任何怜悯之心。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " [fɔːrt] ['pɪloʊ] ,

as	they	came	up	with	the	shout	of	"	Fort	Pillow	,
作为	他们	来了	向上	和	这	喊	的	"	堡	枕头	,

当他们喊出"枕头堡"的口号时，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] ['iːv(ə)n] ['æftər] [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] [waɪt] [flægz] .

"	and	they	continued	to	shoot	at	the	rebels	even	after	they	raised	the	white	flags	.
"	和	他们	持续	到	射击	在	这	叛军	甚至	后	他们	提高	这	白色的	旗帜	.

即使叛军升起了白旗，他们仍然继续向叛军开火。

[ðə; ði] [lɔːs] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːr] ['hʌndrəd] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

The	loss	in	our	division	was	four	hundred	killed	and	wounded	.
这	损失	在	我们的	分配	曾是	四	百	被杀	和	受伤	.

我师伤亡共计四百人。

[ðə; ði] [lɔːs] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] .

The	loss	in	our	regiment	was	fifteen	.
这	损失	在	我们的	团	曾是	十五	.

我团损失了十五人。

['kæptɪn] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [dʒiː] [fel] [ded] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] .

Captain	Merchant	of	Company	G	fell	dead	on	the	field	.
队长	商人	的	公司	G	跌倒	死的	在	这	场地	.

G连的默钱特上尉倒在了战场上，当场身亡。

['kɜːrn(ə)l] - [hɔːrs] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [tɔːr'piːdoʊ] .

Colonel	Spicely's	horse	was	blown	up	by	a	torpedo	.
上校	-	马	曾是	吹	向上	经过	一个	鱼雷	.

斯派斯利上校的马被鱼雷炸死了。

[wiː; wi] ['kæptʃərd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['hevi] [brʊks] - ['kænən] .

We	captured	four	thousand	prisoners	and	one	hundred	heavy	Brooks	'	cannon	.
我们	捕获	四	千	囚犯	和	一	百	重的	布鲁克斯	-	大炮	.

我们俘虏了四千名战俘和一百门布鲁克斯重型加农炮。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [truːps] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ɑːn] [triːz] [feld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [swɑːmp] [tuː; tə] [ðə; ði] [sænd] ['bætəri] .

Three	thousand	of	the	rebel	troops	had	made	their	escape	on	trees	felled	across	the	swamp	to	the	Sand	Battery	.
三	千	的	这	反叛	军队	有	制成	他们的	逃脱	在	树木	倒下	穿过	这	沼泽	到	这	沙	电池	.

三千名叛军士兵沿着沼泽地上砍倒的树木逃到了沙地炮台。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sʌnset] [wen] [wiː; wi] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrt] .

It	was	about	sunset	when	we	got	into	the	fort	.
它	曾是	关于	日落	什么时候	我们	得到	进入	这	堡	.

我们到达堡垒时，大约是日落时分。

[θriː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['aɪərnklæd] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] , [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [-]

Three	rebel	ironclads	were	lying	out	in	the	bay	,	awaiting	a	[	122	]
三	反叛	铁甲舰	是	说谎	出去	在	这	湾	,	等待中	一个	[	-	]

三艘叛军铁甲舰停泊在海湾里，等待着[122]

[bɑːrdʒ] [loʊd] [ʌv; əv] [məˈriːnz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈraɪf(ə)l] [pɪts] .

barge	load	of	marines	who	had	been	in	the	rifle	pits	.
驳船	加载	的	海军陆战队	WHO	有	到过	在	这	步枪	坑	.

满载着曾在步枪掩体中作战的海军陆战队员的驳船。

[dʒɔːrdʒ] [ˈwiljəmsn] , [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] ,

George	Williamson	,	of	our	company	,
乔治	威廉姆森	,	的	我们的	公司	,

我们公司的乔治·威廉姆森

[wiːld] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bræs] [gʌn] [ˈɪntuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfaɪərd] [ə; eɪ] [ʃel] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [məˈriːnz] .

wheeled	a	little	brass	gun	into	position	and	fired	a	shell	over	the	marines	.
带轮子的	一个	小的	黄铜	枪	进入	位置	和	被解雇	一个	壳	超过	这	海军陆战队	.

他把一门小型黄铜炮推到指定位置，朝海军陆战队员发射了一枚炮弹。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɜːrstɪd] [ˈfɔːrti] [fiːt] [tuː] [haɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

It	bursted	forty	feet	too	high	,	but	it	had	the	effect	all	the	same	.
它	爆发	四十	脚	也	高的	,	但	它	有	这	影响	全部	这	相同的	.

它爆炸的高度比预期高了四十英尺，但效果依然显著。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ˈfæstər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ,

They	came	back	to	shore	faster	than	they	had	gone	out	,
他们	来了	后退	到	支撑	快点	比	他们	有	已消失	出去	,

他们返回岸边的速度比出发时还要快。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [flægz] [ˈflʌtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

with	white	flags	fluttering	in	the	air	.
和	白色的	旗帜	飘动	在	这	空气	.

白旗在空中飘扬。

[ðə; ði] [ˈgʌnboʊt] [muːvd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sænd] [ˈbætəriz] .

The	gunboats	moved	on	down	the	bay	towards	the	sand	batteries	.
这	炮艇	已搬	在	向下	这	湾	向	这	沙	电池	.

炮艇继续沿海湾向沙地炮台驶去。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈredʒɪmənt] [muːvd] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔmisəriz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wel] [səˈplaɪd] .

Our	regiment	moved	down	and	took	charge	of	the	commissaries	,	which	were	well	supplied	.
我们的	团	已搬	向下	和	采取	收费	的	这	军需品商店	,	哪个	是	出色地	供应	.

我们团向下推进，接管了物资供应充足的后勤补给站。

[tuː] [oʊld] [ˈmesˌmeɪt] , [klaːk] [ænd; ənd] [ˈtoʊlɪvɚ] [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːm] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] .

Two	old	messmates	,	Clark	and	Tolliver	and	I	saw	the	upper	room	lighted	up	.
二	老的	同伴	,	克拉克	和	托利弗	和	我	锯	这	上	房间	照明	向上	.

我和两个老战友克拉克和托利弗看到楼上的房间亮了起来。

[wiː; wi] [went] [ˌʌpˈsterz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] - [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] .

We	went	upstairs	,	and	it	proved	to	be	the	officers	'	dining	room	.
我们	去	楼上	,	和	它	已证实	到	是	这	警官	-	用餐	房间	.

我们上了楼，发现那是军官餐厅。

[ə; eɪ] [ˈkɜːrn(ə)l] , [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] .

A	colonel	,	for	supper	.
一个	上校	,	为了	晚餐	.

晚餐请一位上校。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [səˈplaɪd] [wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .

The	table	was	the	best	supplied	one	that	we	had	seen	for	months	.
这	桌子	曾是	这	最好的	供应	一	那	我们	有	已见	为了	几个月	.

这张桌子是我们几个月来见过的配置最好的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .

There	was	chicken	and	other	good	things	too	numerous	to	mention	.
那里	曾是	鸡	和	其他	好的	事物	也	很多的	到	提到	.

还有鸡肉和其他数不胜数的美味佳肴。

[klaːk] [kɔːld] [aʊt] , " [hə'loʊ] , [rɛbz] !

Clark	called	out	,	"	Hello	,	rebs	!
克拉克	称为	出去	,	"	你好	,	叛军	!

克拉克喊道："你好，叛军们！"

[θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] ['sʌpər] .

Thanks	for	your	good	supper	.
谢谢	为了	你的	好的	晚餐	.

谢谢你提供的美味晚餐。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt]['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] .

We	are	in	need	of	something	of	that	sort	after	a	hard	day's	work	.
我们	是	在	需要	的	某物	的	那	种类	后	一个	难的	天	工作	.

辛苦工作一天后，我们正需要这样的东西。

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

Get	out	of	here	!
得到	出去	的	这里	!

快离开这里！

" [ðeɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər] [mɔːr] [taɪm] [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]

"	They	pleaded	for	more	time	but	had	to	be	contented	to	go	with
"	他们	恳求	为了	更多的	时间	但	有	到	是	满足	到	去	和

[ə; eɪ] [piːs] [ɪn][hænd] .

a	piece	in	hand	.
一个	片	在	手	.

他们恳求给予更多时间，但最终只能带着一块肉离开。

[tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm]

Two	of	our	soldiers	came	in	and	wanted	the	honor	of	capturing	some
二	的	我们的	士兵	来了	在	和	通缉	这	荣誉	的	捕捉	一些

['ɑːfəsərz] .

officers	.
警官	.

我们有两个士兵进来，想要获得俘虏一些军官的荣誉。

[wiː; wi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['ɑːfəsərz]['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] ['aʊər; ɑːr]['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl]

We	turned	the	officers	over	to	them	and	took	our	places	at	the	table
我们	转向	这	警官	超过	到	他们	和	采取	我们的	地方	在	这	桌子

.

:

.

我们把警官们交给他们，然后入座。

[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['iːtn] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .

We	enjoyed	as	good	a	meal	as	we	had	eaten	for	months	.
我们	享受	作为	好的	一个	一顿饭	作为	我们	有	吃	为了	几个月	.

我们享用了一顿几个月来吃过最好吃的饭菜。

[æz; əz][aɪ] [pæst] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'sterz] ,

As	I	passed	out	and	downstairs	,
作为	我	通过了	出去	和	楼下	,

当我昏倒下楼时，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kædi] [ʌv; əv][oʊld][vər'dʒɪniə][tə'bækoʊ][tu:; tə] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət]

I	picked	up	a	caddy	of	old	Virginia	tobacco	to	divide	up	with	the	boys	at
我	挑选	向上	一个	球童	的	老的	弗吉尼亚州	烟草	到	划分	向上	和	这	男孩们	在

[ə; eɪ] ['dɑ:lər] [ə; eɪ] [plʌg] .

a	dollar	a	plug	.
一个	美元	一个	插头	.

我买了一小盒弗吉尼亚老烟草，准备以每块一美元的价格分给几个小伙子。

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [kɔ:r] [tʃɑ:rdʒd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [left] .

The	Sixteenth	corps	charged	on	our	left	.
这	第十六	兵团	带电	在	我们的	左边	.

第十六军团从我方左翼发起冲锋。

[ðer; ðər] [lɔ:s] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] ['hevi] [æz; əz]['aʊərz] .

Their	loss	was	not	as	heavy	as	ours	.
他们的	损失	曾是	不是	作为	重的	作为	我们的	.

他们的损失没有我们那么惨重。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [bloʊn] [ʌp][baɪ] [tɔ:'pi:dəʊz] [æt; ət] [naɪt] .

Several	of	them	were	blown	up	by	torpedoes	at	night	.
一些	的	他们	是	吹	向上	经过	鱼雷	在	夜晚	.

其中几艘船在夜间被鱼雷炸毁。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [aʊt][tu:; tə] [wer] ['aʊər; ɑ:r]['kwɔ:rtərz][wɜ:r; wər]

On	the	morning	of	the	10th	we	marched	out	to	where	our	quarters	were
在	这	早晨	的	这	10th	我们	行军	出去	到	在哪里	我们的	四分之一	是

[ɑ:n][ðə; ði][laɪn] .

on	the	line	.
在	这	线	.

10日早上，我们列队前往我们在战线上的营房。

[wi:; wi] [pæst] ['oʊvər] [ðæt] ['rægɪd] ['bæt(ə)l] [fi:ld] ,

We	passed	over	that	ragged	battle	field	,
我们	通过了	超过	那	破烂不堪	战斗	场地	,

我们经过了那片满目疮痍的战场，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['meɪdʒər][ænd; ənd][ə; eɪ][skwɑ:d][ʌv; əv] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] ['reɪzɪŋ] [tɔ:'pi:dəʊz]

and	a	rebel	major	and	a	squad	of	prisoners	were	raising	torpedoes
和	一个	反叛	主要的	和	一个	队	的	囚犯	是	提高	鱼雷

.

:

.

一名叛军少校和一队战俘正在准备鱼雷。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [θɪk] [æz; əz]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][ɑ:n] [nu:] [-]

They	were	as	thick	as	pumpkins	on	new	[	123	]
他们	是	作为	厚的	作为	南瓜	在	新的	[	-	]

它们像新南瓜一样厚[123]

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

地面。

[ðeɪ] [ɪk'sploʊdɪd] ['sevrəl] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætəri] .

They	exploded	several	by	means	of	a	battery	.
他们	爆炸了	一些	经过	方法	的	一个	电池	.

他们用电池引爆了好几辆车。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [tə'geðər] [baɪ]['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

There	were	long	rows	of	them	which	were	fastened	together	by	wires	.
那里	是	长的	行	的	他们	哪个	是	系紧	一起	经过	电线	.

它们排成长长的几排，用铁丝连接在一起。

['hevi] ['bɔmba:diŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði][sænd] ['bætəriz] ,

Heavy	**bombarding**	**was**	**going**	**at**	**the**	**sand**	**batteries**	**,**
重的	轰炸	曾是	去	在	这	沙	电池	,

沙地炮台遭到猛烈轰炸。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [bɪ'twi:n] ['fɔrts] ['bleɪkli] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] .

which	**is**	**about**	**half**	**way**	**between**	**Forts**	**Blakely**	**and**	**Spanish**	**.**
哪个	是	关于	一半	方式	之间	堡垒	布莱克利	和	西班牙语	.

它位于布莱克利堡和西班牙堡之间，大约在两堡的中间位置。

[ɑ:n][ðə; ði] 11th [wi:; wi][hæd; həd]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

On	**the**	**11th**	**we**	**had**	**general**	**inspection**	**.**
在	这	11th	我们	有	一般的	检查	.

11号我们进行了全面检查。

['hevi] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['moʊbəl] .

Heavy	**clouds**	**of**	**smoke**	**were**	**seen**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Mobile**	**.**
重的	云	的	抽烟	是	已见	在	这	方向	的	移动的	.

在莫比尔方向可以看到浓厚的烟雾。

[mʌtʃ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

Much	**was**	**going**	**on**	**at**	**that**	**place**	**.**
很多	曾是	去	在	在	那	地方	.

那里发生了很多事。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd][ðə; ði][sænd] ['bætəriz] [ænd; ənd]['moʊbəl][æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə; eɪ] .

The	**rebels**	**evacuated**	**the**	**sand**	**batteries**	**and**	**Mobile**	**at**	**eleven**	**a**	**.**
这	叛军	疏散	这	沙	电池	和	移动的	在	十一	一个	.

[em] . ,

m	**.**	**,**
米	.	,

叛军于上午11点撤离了沙地炮台和移动基地。

['li:vɪŋ] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hevi] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['mɑ:nətɝz] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [pə'zeʃn] .

leaving	**all**	**of**	**their**	**heavy**	**guns**	**and**	**monitors**	**of**	**war**	**in**	**our**	**possession**	**.**
离开	全部	的	他们的	重的	枪支	和	显示器	的	战争	在	我们的	拥有	.

他们所有的重型火炮和战争监测设备都落入了我们的手中。

[wi:; wi] [rɪ'si:vd] [maːtʃɪŋ] ['ɔ:rdərz][æt; ət] [faɪv] [pi:] . [em] . [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ɔ:l] [naɪt] .

We	**received**	**marching**	**orders**	**at**	**five**	**p**	**.**	**m**	**.**	**and**	**marched**	**all**	**night**	**.**
我们	已收到	行军	订单	在	五	p	.	米	.	和	行军	全部	夜晚	.

我们下午五点接到行军命令，然后连夜行军。

['æftər] ['trævlɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ˌθɜ:r'ti:n] [maɪlz] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [bɪ'loʊ] [fɔ:rt] ['spænɪʃ] .

After	**traveling**	**a**	**distance**	**of**	**thirteen**	**miles**	**we**	**reached**	**the**	**landing**	**below**	**Fort**	**Spanish**	**.**
后	旅行	一个	距离	的	十三	英里	我们	达到	这	降落	以下	堡	西班牙语	.

行进了十三英里后，我们到达了西班牙堡下方的登陆点。

[ɔ:l] [wʌz; wəz]['kwaɪət] [naʊ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [ðæt] [went] [ɑ:n]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['viktəriz] .

All	**was**	**quiet**	**now**	**,**	**except**	**the**	**cheering**	**that**	**went**	**on**	**over**	**our**	**great**	**victories**	**.**
全部	曾是	安静的	现在	,	除了	这	欢呼	那	去	在	超过	我们的	伟大的	胜利	.

现在一切都安静了，只有人们为我们取得的伟大胜利而欢呼雀跃。

['aʊər; ɑ:r] [rɪ'kru:tɪŋ] ['ɑ:fəsərz] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd][wi:; wi][gɑ:t][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] ['rɪtʃmənd] [hæd; həd]

Our	**recruiting**	**officers**	**returned**	**and**	**we**	**got**	**the**	**news**	**that**	**Richmond**	**had**
我们的	招聘	警官	返回	和	我们	得到	这	消息	那	里士满	有

['fɔ:lən] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [pə'zeʃn] ['eɪprəl] 2d ,

fallen	**into**	**our**	**possession**	**April**	**2d**	**,**
倒下	进入	我们的	拥有	四月	2d	,

我们的征兵官回来了，我们得知里士满于4月2日落入我们手中。

- , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [naʊ] [weɪvd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌðərn] [kən'fedərəsi] .

1865	**,**	**and**	**the**	**Stars**	**and**	**Stripes**	**now**	**waved**	**over**	**the**	**southern**	**Confederacy**	**.**
-	,	和	这	星星	和	条纹	现在	挥手	超过	这	南部	邦联	.

1865年，星条旗飘扬在南方邦联上空。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 14th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [wen] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] ['bleɪkli] .

We	**lay**	**here**	**until**	**the**	**14th**	**of**	**April**	**,**	**when**	**we**	**marched**	**back**	**to**	**Blakely**	**.**
我们	躺	这里	直到	这	14th	的	四月	,	什么时候	我们	行军	后退	到	布莱克利	.

我们一直待在这里，直到 4 月 14 日才返回布莱克利。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [wiː; wi] [met] [sʌm; səm] ['prizənəz] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][æt; ət] ['bleɪkli] .

On	**our**	**way**	**back**	**we**	**met**	**some**	**prisoners**	**whom**	**we**	**had**	**taken**	**at**	**Blakely**	**.**
在	我们的	方式	后退	我们	遇见	一些	囚犯	谁	我们	有	已采取	在	布莱克利	.

回程途中，我们遇到了一些我们在布莱克利抓获的囚犯。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɔːrt][æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .

We	**went**	**into**	**camp**	**inside**	**the**	**fort**	**at**	**two**	**o'clock**	**.**
我们	去	进入	营	里面	这	堡	在	二	点钟	.

两点钟，我们进入了堡垒内的营地。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [wiː; wi][hæd; həd]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

On	**the**	**evening**	**of**	**the**	**15th**	**we**	**had**	**general**	**inspection**	**.**
在	这	晚上	的	这	15th	我们	有	一般的	检查	.

15日晚上我们进行了全面检查。

['hevi] ['diːteɪlz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ,

Heavy	**details**	**were**	**at**	**work**	**,**
重的	细节	是	在	工作	,

繁重的细节工作正在进行中。

['getɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɑːrmz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['kæptʃərd] .

getting	**up**	**all**	**of**	**the**	**artillery**	**and**	**small**	**arms**	**which**	**we**	**had**	**captured**	**.**
获得	向上全部		的	这	炮兵	和	小的	武器	哪个	我们	有	捕获	.

把我们缴获的所有火炮和小型武器都收拾起来。

['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 16th , [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [held] [θruː'aʊt] ['aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər]['ɑːrmi] ,

Sunday	**,**	**the**	**16th**	**,**	**church**	**was**	**held**	**throughout**	**our**	**entire**	**army**	**,**
星期日	,	这	16th	,	教会	曾是	握住	自始至终	我们的	全部的	军队	,

16日星期日，全军举行了教堂礼拜。

[ænd; ənd] ['meni] [prerz] [went] [ʌp] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv]

and	**many**	**prayers**	**went**	**up**	**to**	**God**	**for**	**his**	**kindness**	**in**	**saving**	**so**	**many**	**of**
和	许多	祈祷	去	向上	到	上帝	为了	他的	仁慈	在	保存	所以	许多	的

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [θruː] [ðə; ði][pæst] ['bʊtʃəri] [ænd; ənd] [hel] .

our	**lives**	**through**	**the**	**past**	**butchery**	**and**	**hell**	**.**
我们的	生活	通过	这	过去的	屠宰	和	地狱	.

人们向上帝祈祷，感谢他的仁慈，在过去的屠杀和地狱中拯救了我们许多人的生命。

[ɑːn][ðə; ði] 17th [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [sə'luːt] [wʌz; wəz]['faɪərd]['oʊvər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɑːmiz] [ɪn]

On	**the**	**17th**	**a**	**national**	**salute**	**was**	**fired**	**over**	**the**	**success**	**of**	**our**	**armies**	**in**
在	这	17th	一个	国家的	礼炮	曾是	被解雇	超过	这	成功	的	我们的	军队	在

[ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['fɔrts] ['spænɪʃ] ,

the	**surrender**	**of**	**Forts**	**Spanish**	**,**
这	投降	的	堡垒	西班牙语	,

17日，为庆祝我军攻克西班牙要塞并取得胜利，鸣放了国炮。

['bleɪkli] , ['treɪsi] , [ænd; ənd][hjuːdʒə] , [wɪtʃ] [pleɪst] ['moʊbəl][ɪn]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] .

Blakely	**,**	**Tracy**	**,**	**and**	**Huger**	**,**	**which**	**placed**	**Mobile**	**in**	**our**	**possession**	**.**
布莱克利	,	特蕾西	,	和	休格	,	哪个	放置	移动的	在	我们的	拥有	.

布莱克利、特雷西和休格，使莫比尔落入我们手中。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['liːz] [sə'rendər] .

We	had	also	received	the	news	of	General	Lee's	surrender	.
我们	有	还	已收到	这	消息	的	一般的	李氏	投降	.

我们也收到了李将军投降的消息。

[hiː; hi] [sə'rendərd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grænt] , ['eɪprəl] 9th ,

He	surrendered	to	General	Grant	,	April	9th	,
他	投降	到	一般的	授予	,	四月	9th	,

他于4月9日向格兰特将军投降。

- ([ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kæptʃərd] [fɔːrt] ['bleɪkli]) [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] [kɔːrt]

1865	(	the	same	time	at	which	we	captured	Fort	Blakely	)	at	Appomattox	Court
-	(	这	相同的	时间	在	哪个	我们	捕获	堡	布莱克利	)	在	阿波马托克斯	法庭

[haʊs] , [ɪn][vər'dʒɪniə] . [-]

House	,	in	Virginia	.	[	124	]
房子	,	在	弗吉尼亚州	.	[	-	]

1865 年（与我们攻占布莱克利堡的时间相同），在弗吉尼亚州阿波马托克斯法院。[124]

[ɑːn][ðə; ði] 19th [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ɪn] ['kʌmpəni] [dʒiː] [stept] [ɑːn][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ] ,

On	the	19th	one	of	our	boys	in	Company	G	stepped	on	a	torpedo	,
在	这	19th	一	的	我们的	男孩们	在	公司	G	步	在	一个	鱼雷	,

19日，我们G连的一个士兵踩到了一枚鱼雷。

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][kæmp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] .

just	outside	of	camp	,	and	was	blown	up	in	the	air	fifteen	feet	.
只是	外部	的	营	,	和	曾是	吹	向上	在	这	空气	十五	脚	.

就在营地外面，被炸飞到空中十五英尺高。

[wʌn] [leg][wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf] , [hɪz; ɪz][rɪbz] [mæʃt] [ɪn] , [ænd; ənd][wʌn][ɑːrm] ['ʃætərd] [tuː; tə][ðə; ði]

One	leg	was	blown	off	,	his	ribs	mashed	in	,	and	one	arm	shattered	to	the
一	腿	曾是	吹	离开	,	他的	肋骨	捣碎	在	,	和	一	手臂	破碎	到	这

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

他的一条腿被炸断，肋骨被压碎，一只胳膊断到了肩膀。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][ræn][sɪks] [maɪlz]

On	the	morning	of	the	20th	we	marched	on	board	a	boat	and	ran	six	miles
在	这	早晨	的	这	20th	我们	行军	在	木板	一个	船	和	跑	六	英里

[daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə]['moʊbəl] .

down	the	bay	to	Mobile	.
向下	这	湾	到	移动的	.

20日早上，我们乘船出发，沿着海湾跑了六英里到达莫比尔。

[wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] [tɔː'piːdəʊz] [ɪk'sploʊd][ɪn][ðə; ði][beɪ] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['fɪfti] [fiːt] [haɪ] .

We	saw	several	torpedoes	explode	in	the	bay	,	throwing	the	water	fifty	feet	high	.
我们	锯	一些	鱼雷	爆炸	在	这	湾	,	投掷	这	水	五十	脚	高的	.

我们看到几枚鱼雷在海湾爆炸，激起的水花高达五十英尺。

[wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] [tɔːr'piːdoʊ] [reɪks] [æt; ət][wɜːrk] ['nɔkiŋ] [ðem; ðəm][ɔːf] .

We	had	several	torpedo	rakes	at	work	knocking	them	off	.
我们	有	一些	鱼雷	耙子	在	工作	敲门	他们	离开	.

我们当时有好几台鱼雷耙在工作，把它们打下来。

[ðə; ði] “ [ˌes 'tiː] . ['meri] ” [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [wɪtʃ] [ɪz]

The	“	St	.	Mary	”	had	been	blown	up	at	the	mouth	of	the	pass	which	is
这	“	英石	.	玛丽	”	有	到过	吹	向上	在	这	嘴	的	这	经过	哪个	是

[noʊn] [æz; əz] ['grænts] [pæs] .

known	as	Grant's	Pass	.
已知	作为	格兰特	经过	.

“圣玛丽”号在格兰特山口的入口处被炸毁。

[ðiːz] ['mɒnstəz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [wɜːr; wər] [plaːntid] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [beɪ] .

These	**monsters**	**of**	**destruction**	**were**	**planted**	**all**	**over**	**the**	**bay**	**.**
这些	怪物	的	破坏	是	已种植	全部	超过	这	湾	.

这些破坏性极强的怪物被安置在海湾各处。

['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [iː] . [es] . ['kænbi] .

Our	**department**	**was**	**commanded**	**by**	**General**	**E**	**.**	**S**	**.**	**Canby**	**.**
我们的	部门	曾是	命令	经过	一般的	E	.	S	.	坎比	.

我们部门由ES Canby将军指挥。

[ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [ə'raʊnd] ['moʊbəl] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [læst] [hɑːrd] ['bætlz] [ʌv; əv]

The	**surrender**	**of**	**the**	**defenses**	**around**	**Mobile**	**were**	**the**	**last**	**hard**	**battles**	**of**
这	投降	的	这	防御	大约	移动的	是	这	最后的	难的	战斗	的

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] .

the	**great**	**Civil**	**war**	**.**
这	伟大的	民用	战争	.

莫比尔周边防御工事的陷落，是伟大的南北战争中最后几场艰苦的战斗。

[ɑːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 21st [wiː; wi] [went] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['æŋkər] [ɪn] [ðə; ði]

On	**the**	**evening**	**of**	**the**	**21st**	**we**	**went**	**up**	**above**	**the**	**city**	**and**	**anchored**	**in**	**the**
在	这	晚上	的	这	21st	我们	去	向上	多于	这	城市	和	锚定	在	这

[maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊbəl] ['rɪvər] .

mouth	**of**	**the**	**Mobile**	**river**	**.**
嘴	的	这	移动的	河	.

21日晚上，我们飞到城市上空，在莫比尔河口抛锚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二十四印第安纳志愿步(A History of the Trials and Hardships of the)

第7/7页

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi][fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd]
At 在 **this** 这 **place** 地方 **we** 我们 **first** 第一的 **heard** 听到 **the** 这 **news** 消息 **of** 的 **the** 这 **assassination** 暗杀 **of** 的 **our** 我们的 **beloved** 心爱
['prezɪdənt] , ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .
president 总统 **,** , **Abraham** 亚伯拉罕 **Lincoln** 林肯 **.** .

在这里，我们第一次听到了我们敬爱的总统亚伯拉罕·林肯遇刺的消息。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][dʒɑːn] [wɪlks] [buːθ] , [æt; ət] ['fɔrdz] ['θiːətər] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]
His 他的 **life** 生活 **was** 曾是 **taken** 已采取 **by** 经过 **John** 约翰 **Wilkes** 威尔克斯 **Booth** 展位 **,** , **at** 在 **Ford's** 福特的 **theater** 剧院 **,** , **on** 在 **the** 这 **night** 夜晚 **of** 的
['eɪprəl] 14th , - .
April 四月 **14th** 14th **,** , - **1865** . .

1865 年 4 月 14 日晚，他在福特剧院被约翰·威尔克斯·布斯枪杀。

[ðɪs] [sæd] [nuːz] [pʊt] [ə; eɪ]['dæmpər]['oʊvər]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] .
This 这 **sad** 伤心 **news** 消息 **put** 放 **a** 一个 **damper** 阻尼器 **over** 超过 **our** 我们的 **army** 军队 **.** .

这个噩耗给我们的军队蒙上了一层阴影。

['aʊər; ɑːr][flægz][wɜːr; wər][ɔːl] [drɑːpt] [tuː; tə][hæf] - [mæst] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃed]
Our 我们的 **flags** 旗帜 **were** 是 **all** 全部 **dropped** 掉落 **to** 到 **half** 一半 **-** - **mast** 桅杆 **,** , **and** 和 **many** 许多 **of** 的 **the** 这 **boys** 男孩们 **shed** 棚
[terz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['mɔːrnɪŋ] .
tears 眼泪 **and** 和 **were** 是 **mourning** 丧 **.** .

我们的旗帜全部降半旗，许多男孩都流下了眼泪，哀悼着。

[ðiːz] [seɪm] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [ðəm'selvz] [hɔːrs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]
These 这些 **same** 相同的 **boys** 男孩们 **had** 有 **shouted** 喊叫 **themselves** 他们自己 **hoarse** 嘶哑 **a** 一个 **few** 很少 **days** 天 **before** 前 **over** 超过 **our** 我们的
[greɪt] ['viktəriz] ,
great 伟大的 **victories** 胜利 **,** ,

就在几天前，这些男孩还曾为我们取得的伟大胜利呐喊到嗓子都哑了。

[wɪtʃ] ['eɪdɪd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'beljən] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [wel] [nuː] [ðæt] [piːs] [wʌz; wəz] [nɪr]
which 哪个 **aided** 协助 **in** 在 **putting** 推杆 **down** 向下 **the** 这 **rebellion** 叛乱 **,** , **for** 为了 **we** 我们 **well** 出色地 **knew** 知道 **that** 那 **peace** 和平 **was** 曾是 **near** 靠近
[æt; ət][hænd] .
at 在 **hand** 手 **.** .

这有助于镇压叛乱，因为我们深知和平即将到来。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːrnərstoʊn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['stɪld] [fɔːr; fər]
The 这 **chief** 首席 **cornerstone** 基石 **of** 的 **our** 我们的 **American** 美国人 **government** 政府 **had** 有 **now** 现在 **been** 到过 **stilled** 静止 **for** 为了
[ɔːl] [taɪm] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ə'sæsn] .
all 全部 **time** 时间 **by** 经过 **the** 这 **hands** 双手 **of** 的 **a** 一个 **wicked** 邪恶 **assassin** 刺客 **.** .

美国政府的主要基石如今已被一名邪恶的刺客永远摧毁。

[tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnboʊt] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [truːps] ,

Two	**of**	**our**	**gunboats**	**and**	**thirteen**	**transports**	**,**	**loaded**	**with**	**troops**	**,**
二	的	我们的	炮艇	和	十三	运输	,	已加载	和	军队	,

[hæd; həd] ['gæðərd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

had	**gathered**	**at**	**this**	**place**	**.**
有	聚集	在	这	地方	.

我们的两艘炮艇和十三艘满载士兵的运输船聚集在这里。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d [wiː; wi] [pʊld] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	**the**	**morning**	**of**	**the**	**22d**	**we**	**pulled**	**up**	**the**	**river**	**to**	**the**	**mouth**	**of**	**the**
在	这	早晨	的	这	22d	我们	拉	向上	这	河	到	这	嘴	的	这

[tɔm'bigbiː] ['rɪvər] ,

Tombigbee	**river**	**,**
汤比格比	河	,

22日早上，我们沿河而上，到达了汤比格比河的入海口。

[tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fliːt] .

to	**await**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**remainder**	**of**	**our**	**fleet**	**.**
到	等待	这	到达	的	这	余	的	我们的	舰队	.

等待其余舰队的到来。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnboʊt] , ['laɪɪŋ] [ɑːn] [gɑːrd] ['duːti] .

Here	**we**	**found**	**one**	**of**	**our**	**gunboats**	**,**	**lying**	**on**	**guard**	**duty**	**.**
这里	我们	成立	一	的	我们的	炮艇	,	说谎	在	警卫	责任	.

我们在这里发现了我们的一艘炮艇，正在执行警戒任务。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [sɛv] [-]

During	**the**	**day**	**sev**	**[**	**125**	**]**
期间	这	天	塞夫	[	-	]

白天 sev[125]

[ɪ'ræl] [flæt] ['boʊts] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪtəznz] [pæst] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə]['moʊbəl] .

eral	**flat**	**boats**	**loaded**	**with**	**citizens**	**passed**	**us**	**on**	**the**	**way**	**back**	**to**	**Mobile**	**.**
艾尔	平坦的	船	已加载	和	公民	通过了	我们	在	这	方式	后退	到	移动的	.

返回莫比尔的途中，我们看到满载市民的平底船从我们身边驶过。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [wiː; wi] ['hɔɪstɪd] ['æŋkər] [ænd; ənd][ræn][ɑːn][ʌp][ðə; ði][ˌælə'bæmə]

On	**the**	**morning**	**of**	**the**	**23d**	**we**	**hoisted**	**anchor**	**and**	**ran**	**on**	**up**	**the**	**Alabama**
在	这	早晨	的	这	23d	我们	吊起	锚	和	跑	在	向上	这	阿拉巴马州

['rɪvər][tuː; tə] - [blʌfs] ,

river	**to**	**Chocktaw**	**Bluffs**	**,**
河	到	-	悬崖	,

23日清晨，我们起锚沿阿拉巴马河逆流而上，前往乔克托布拉夫斯。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɪksti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

which	**was**	**sixty**	**miles**	**away**	**.**
哪个	曾是	六十	英里	离开	.

距离这里六十英里。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd][hæd; həd] [ðɪs] [pleɪs] ['fɔːtifaid] , [bʌt; bət][hæd; həd] [gɔːn] , ['liːvɪŋ] [tuː]

The	**rebels**	**had**	**had**	**this**	**place**	**fortified**	**,**	**but**	**had**	**gone**	**,**	**leaving**	**two**
这	叛军	有	有	这	地方	强化	,	但	有	已消失	,	离开	二

['hevi] ['gʌnz][ɑːn][ðə; ði][fɔːrt] .

heavy	**guns**	**on**	**the**	**fort**	**.**
重的	枪支	在	这	堡	.

叛军曾加固过这个地方，但后来撤离了，只在堡垒上留下了两门重炮。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th [wiː; wi]['stɑːrtɪd][ɑːn][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət]

On	the	morning	of	the	24th	we	started	on	up	the	river	and	landed	at
在	这	早晨	的	这	24th	我们	开始	在	向上	这	河	和	登陆	在

['kleɪˌbɝːn] ,

Clayburn	,
克莱伯恩	,

24日早上，我们沿河而上，在克莱伯恩登陆。

['sɪksti] [maɪlz] ['dɪstənt] , [æt; ət] [fɔːr] [piː] . [em] .

sixty	miles	distant	,	at	four	p	.	m	.
六十	英里	遥远	,	在	四	p	.	米	.

六十英里外，下午四点

[wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] [hɪr] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [æz; əz] ['seɪfˌgɑːrdz] .

We	found	some	of	our	cavalry	here	,	who	had	been	left	as	safeguards	.
我们	成立	一些	的	我们的	骑兵	这里	,	WHO	有	到过	左边	作为	保障措施	.

我们在这里发现了一些留守的骑兵。

[θriː] ['hevi] ['gʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [plaːntid] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

Three	heavy	guns	had	been	planted	at	this	place	.
三	重的	枪支	有	到过	已种植	在	这	地方	.

这里曾架设了三门重炮。

[wiː; wi] ['lændɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [brɔːt] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [pɔːrk] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [fɔːr; fər]

We	landed	and	the	boys	soon	brought	in	plenty	of	pork	and	chickens	for
我们	登陆	和	这	男孩们	很快	带来	在	很多	的	猪肉	和	鸡	为了

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

我们降落后，孩子们很快就弄来了很多猪肉和鸡肉做晚餐。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [wiː; wi] [muːvd] [ɑːn][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . ['æftər]

On	the	morning	of	the	25th	we	moved	on	up	the	river	at	six	a	.	m	.	After
在	这	早晨	的	这	25th	我们	已搬	在	向上	这	河	在	六	一个	.	米	.	后

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [wiː; wi] ['æŋkər] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .

we	had	gone	seventy	miles	we	anchored	at	nine	o'clock	.
我们	有	已消失	七十	英里	我们	锚定	在	九	点钟	.

25日清晨，我们早上6点沿河而上。航行了70英里后，我们在9点钟抛锚停泊。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæz; həz] ['veri] [lɑːrdʒ] [plæn'teɪʃnz] .

This	is	a	beautiful	country	and	has	very	large	plantations	.
这	是	一个	美丽的	国家	和	有	非常	大的	种植园	.

这是一个美丽的国家，拥有非常大面积的种植园。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [truːps] [gɑːt] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [hɪr] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [θruː] [baɪ][lænd] .

The	colored	troops	got	off	of	the	boats	here	and	marched	through	by	land	.
这	有色	军队	得到	离开	的	这	船	这里	和	行军	通过	经过	土地	.

黑人部队在这里下了船，然后从陆路行军。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [wiː; wi][ræn] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['mʌstæŋ] ” [ænd; ənd] [druː] ['ræʃnz; 'reɪʃnz]

On	the	26th	we	ran	along	by	the	side	of	the	“	Mustang	”	and	drew	rations
在	这	26th	我们	跑	沿着	经过	这	边	的	这	“	野马	”	和	画	口粮

,

,
,

26日，我们沿着“野马”战车跑过去领取口粮。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmɪseri] [boʊt] .

as	this	was	a	commissary	boat	.
作为	这	曾是	一个	小卖部	船	.

因为这是一艘运送物资的船。

[wiː; wi] [pæst] - ['lændɪŋ] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] ['preri] [blʌf] [æt; ət] [ten] .

We	passed	Mattee's	landing	at	nine	o'clock	and	Prairie	Bluff	at	ten	.
我们	通过了	-	降落	在	九	点钟	和	草原	虚张声势	在	十	.

我们九点钟经过了马蒂的登陆点，十点钟经过了草原峭壁。

[wiː; wi] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [flæt] [boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [sə'plaɪz] ,

We	captured	a	flat	boat	,	which	was	loaded	with	rebel	supplies	,
我们	捕获	一个	平坦的	船	,	哪个	曾是	已加载	和	反叛	补给品	,

我们缴获了一艘平底船，船上装满了叛军物资。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['kæv(ə)lri] .

and	was	trying	to	get	away	from	our	cavalry	.
和	曾是	尝试	到	得到	离开	从	我们的	骑兵	.

他当时正试图摆脱我们的骑兵。

['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [boʊt] [wʌz; wəz] ['faɪərd] ['ɪntuː] [baɪ] [ə; eɪ] [skwɑːd] [ʌv; əv] [gə'riləz] [ænd; ənd] [wʌn] [mæn]

Our	advance	boat	was	fired	into	by	a	squad	of	guerrillas	and	one	man
我们的	进步	船	曾是	被解雇	进入	经过	一个	队	的	游击队	和	一	男人

[wʌz; wəz] [kɪld] .

was	killed	.
曾是	被杀	.

我们的先遣船遭到一队游击队员的炮击，一人丧生。

[wiː; wi] ['lændɪd] , [gɑːt] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] [faʊnd] [wer] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [dʒʌst]

We	landed	,	got	off	of	the	boats	and	found	where	their	horses	had	just
我们	登陆	,	得到	离开	的	这	船	和	成立	在哪里	他们的	马匹	有	只是

[bɪn] [fed] ,

been	fed	,
到过	美联储	,

我们靠岸后下了船，找到了他们刚刚喂过马的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fliːɪŋ] [fɔːr; fər] ['seɪfər] ['kwɔːrtərz] .

but	now	they	were	fleeing	for	safer	quarters	.
但	现在	他们	是	逃离	为了	更安全	四分之一	.

但现在他们正逃往更安全的地方。

[wiː; wi] [bəːnd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːn] ['sevrəl] [plæn'teɪʃnz] .

We	burned	all	of	the	buildings	on	several	plantations	.
我们	烧伤	全部	的	这	建筑物	在	一些	种植园	.

我们烧毁了几个种植园的所有建筑物。

[wiː; wi] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] [muːvd] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .

We	got	on	the	boats	and	moved	on	up	the	river	.
我们	得到	在	这	船	和	已搬	在	向上	这	河	.

我们上了船，继续沿河而上。

['meni] [ded] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['floʊtɪd] [pæst] [juː 'es] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

Many	dead	rebel	soldiers	and	horses	floated	past	us	during	the	day	.
许多	死的	反叛	士兵	和	马匹	漂浮	过去的	我们	期间	这	天	.

白天，许多死去的叛军士兵和战马的尸体从我们身边漂过。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['wɪlsənz] [reɪd] .

They	had	been	drowned	at	the	time	of	Wilson's	raid	.
他们	有	到过	溺水	在	这	时间	的	威尔逊的	袭击	.

他们在威尔逊突袭时已经溺水身亡。

[wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] [æt; ət] [naɪt] .

We	landed	at	ten	o'clock	at	night	.
我们	登陆	在	十	点钟	在	夜晚	.

我们晚上十点降落。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [wiː; wi] [pæst] [kəhɔbə] , [wer] [wiː; wi] [-]

On	the	morning	of	the	27th	we	passed	Cahawba	,	where	we	[	126	]
在	这	早晨	的	这	27th	我们	通过了	卡哈瓦巴	,	在哪里	我们	[	-	]

27日上午，我们经过卡霍巴，在那里我们[126]

[tʊk] [θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , [huː] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['prizənəz] .

took	three	of	our	men	from	the	rebels	,	who	they	had	made	prisoners	.
采取	三	的	我们的	男人	从	这	叛军	,	WHO	他们	有	制成	囚犯	.

叛军俘虏了我们三名士兵。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [tʃɪrd] ['aʊər; ɑːr] [breɪv] [bɔɪz] [waɪl] [ðeɪ] [pleɪd]

Some	of	the	citizens	of	this	place	cheered	our	brave	boys	while	they	played
一些	的	这	公民	的	这	地方	欢呼	我们的	勇敢的	男孩们	尽管	他们	玩

['næʃ(ə)nəl] ['ɛrz] .

national	airs	.
国家的	播出	.

当我们的勇敢小伙子们演奏国歌时，这里的一些市民为他们欢呼喝彩。

[wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət]['selmə][æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .

We	landed	at	Selma	at	two	o'clock	.
我们	登陆	在	塞尔玛	在	二	点钟	.

我们两点钟抵达塞尔玛。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋk] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] .

We	went	into	camp	on	the	river	bank	opposite	the	town	.
我们	去	进入	营	在	这	河	银行	对面的	这	镇	.

我们在城镇对面的河岸边扎营。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [taʊn] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌælə'bæmə]['rɪvər] .

This	is	a	beautiful	little	town	,	situated	on	the	bank	of	the	Alabama	river	.
这	是	一个	美丽的	小的	镇	,	位于	在	这	银行	的	这	阿拉巴马州	河	.

这是一个美丽的小镇，坐落在阿拉巴马河畔。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	surrounding	country	is	also	very	beautiful	.
这	周围	国家	是	还	非常	美丽的	.

周边地区风景也很美。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

The	boys	went	out	and	soon	returned	with	plenty	of	good	things	to	eat	.
这	男孩们	去	出去	和	很快	返回	和	很多	的	好的	事物	到	吃	.

男孩们出去后，很快就带回了很多好吃的。

[wiː; wi] [leɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th .

We	lay	here	until	the	morning	of	the	28th	.
我们	躺	这里	直到	这	早晨	的	这	28th	.

我们一直躺在这里，直到28号早上。

[wiː; wi] [ðen] [broʊk] [kæmp] , [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

We	then	broke	camp	,	crossed	the	river	and	marched	through	the	town	.
我们	然后	打破	营	,	交叉	这	河	和	行军	通过	这	镇	.

然后我们拔营，渡过河流，行军穿过城镇。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp] [nɪr] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] ,

We	went	into	camp	near	the	rebel	fortifications	,
我们	去	进入	营	靠近	这	反叛	防御工事	,

我们进入了靠近叛军防御工事的营地，

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsənz] ['kæv(ə)lri][hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

which	General	Wilson's	cavalry	had	charged	and	captured	a	few	days	before	.
哪个	一般的	威尔逊的	骑兵	有	带电	和	捕获	一个	很少	天	前	.

几天前，威尔逊将军的骑兵曾冲锋陷阵并占领了那里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bloʊn] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːrsənl] [ænd; ənd] [bəːnd] ['meni] ['stɔrz] .

They	had	blown	up	the	arsenal	and	burned	many	stores	.
他们	有	吹	向上	这	兵工厂	和	烧伤	许多	商店	.

他们炸毁了军火库，烧毁了许多商店。

[ðeɪ] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [ðer; ðər] [reɪd] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [mənt'gʌməri]

They	then	continued	on	their	raid	,	and	went	in	the	direction	of	Montgomery
他们	然后	持续	在	他们的	袭击	,	和	去	在	这	方向	的	蒙哥马利

,

,

,

随后他们继续劫掠，朝蒙哥马利方向进发。

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

the	capital	of	the	state	.
这	首都	的	这	状态	.

该州的首府。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['wɪlsənz] [reɪd] .

This	was	called	Wilson's	Raid	.
这	曾是	称为	威尔逊的	袭击	.

这被称为威尔逊突袭。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['ɑːrsənl] , [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] .

There	had	been	strong	fortifications	around	this	arsenal	,	as	we	could	see	.
那里	有	到过	强的	防御工事	大约	这	兵工厂	,	作为	我们	可以	看	.

正如我们所见，这座军火库周围曾有坚固的防御工事。

['meni] ['hevi] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrsənl] .

Many	heavy	guns	and	hundreds	of	pounds	of	ammunition	had	been	turned	out	of	this	arsenal	.
许多	重的	枪支	和	数百	的	磅	的	弹药	有	到过	转向	出去	的	这	兵工厂	.

这个军火库生产出了许多重型火炮和数百磅弹药。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] .

Many	of	the	citizens	were	now	coming	in	and	taking	the	oath	of	allegiance	to	our	government	.
许多	的	这	公民	是	现在	未来	在	和	采取	这	誓言	的	忠诚	到	我们的	政府	.

现在很多市民都进来宣誓效忠我们的政府。

['eɪprəl] 29th [wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] [fɔːrs] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['reblz; rɪ'bel] .

April	29th	we	sent	a	force	out	on	a	scout	to	look	for	rebels	.
四月	29th	我们	发送	一个	力量	出去	在	一个	侦察	到	看	为了	叛军	.

4月29日，我们派出一支侦察队搜寻叛军。

[ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] [pə'roʊld] ['prizənəz] [huːm] ['wɪlsn] [hæd; həd] ['kæptʃərd] .

They	found	several	paroled	prisoners	whom	Wilson	had	captured	.
他们	成立	一些	假释	囚犯	谁	威尔逊	有	捕获	.

他们找到了几名被威尔逊抓获的假释犯。

['eɪprəl] 30th [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] [fɔːr; fər] [eɪt] [mʌnθs] - [peɪ] .

April	30th	we	were	mustered	for	eight	months	'	pay	.
四月	30th	我们	是	集结	为了	八	几个月	-	支付	.

4月30日，我们被征召领取八个月的工资。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['reblz; rɪ'bel] [keɪm] [ɪn] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] .

In	the	evening	a	small	force	of	rebels	came	in	bearing	a	flag	of	truce	.
在	这	晚上	一个	小的	力量	的	叛军	来了	在	轴承	一个	旗帜	的	休战	.

当晚，一小队叛军打着休战旗进来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][ðer; ðər] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [hɪr] .

They	were	bringing	provisions	to	their	sick	and	wounded	in	the	hospitals	here	.
他们	是	带来	条款	到	他们的	生病的	和	受伤	在	这	医院	这里	.

他们正在给这里医院里的病人和伤员运送补给。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['streitniŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['kwɔːrtərz] .

We	were	busy	all	day	cleaning	and	straightening	up	our	quarters	.
我们	是	忙碌的	全部	天	打扫	和	拉直	向上	我们的	四分之一	.

我们忙了一整天打扫整理房间。

[meɪ] 3d , - , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [riːd] [æt; ət] [dres] [pə'reɪd] .

May	3d	,	1865	,	a	general	order	was	read	at	dress	parade	.
可能	3d	,	-	,	一个	一般的	命令	曾是	读	在	裙子	游行	.

1865年5月3日，在阅兵式上宣读了一项总命令。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : “ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] [ʌn'tɪl] ['fɜːrðər]

It	was	as	follows	:	“	There	will	be	a	cessation	of	hostilities	until	further
它	曾是	作为	跟随	:	“	那里	将要	是	一个	停止	的	敌对行动	直到	更远

['ɔːrdərz] ,

orders	,
订单	,

内容如下：“停止敌对行动，直至另行通知。”

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][iː] . [es] . ['kænbi] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ,

by	order	of	General	E	.	S	.	Canby	,	commander	of	the	Department	of	the	Gulf	,
经过	命令	的	一般的	E	.	S	.	坎比	,	指挥官	的	这	部门	的	这	海湾	,

奉海湾军区司令ES Canby将军之命，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] - ['noʊtɪs]['gɪv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]['ɪntuː] [hɔs'tilitiz]

and	there	will	be	forty	-	eight	hours	'	notice	given	before	going	into	hostilities
和	那里	将要	是	四十	-	八	小时	-	注意	给定	前	去	进入	敌对行动

[ə'gen] . ” [-]

again	.	”	[	127	]
再次	.	”	[	-	]

再次投入战斗前，将提前 48 小时发出通知。”[127]

[ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [meɪ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [sed] :

On	the	5th	of	May	an	official	report	said	:
在	这	5th	的	可能	一个	官方的	报告	说	:

5月5日，一份官方报告称：

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['faɪtɪŋ] [dʌn] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

“	There	will	be	no	more	fighting	done	east	of	the	Mississippi	.
“	那里	将要	是	不	更多的	斗争	完毕	东方	的	这	密西西比州	.

“密西西比河以东将不再发生战斗。”

” [ðæt] [deɪ] ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][wɜːr; wər] [kept] [ʌp] [θruː'aʊt] ['aʊər; ɑːr][kæmps] .

”	That	day	cheering	and	music	were	kept	up	throughout	our	camps	.
”	那	天	欢呼	和	音乐	是	保留	向上	自始至终	我们的	营地	.

“那天，我们营地里到处都充满了欢呼声和音乐声。”

[dɪk] ['teilə] [hæd; həd] [sə'rendərd] [ðə; ði][læst] [ɑːrmd] [fɔːrs] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [tuː; tə]

Dick	Taylor	had	surrendered	the	last	armed	force	east	of	the	Mississippi	to
迪克	泰勒	有	投降	这	最后的	武装	力量	东方	的	这	密西西比州	到

['dʒen(ə)rəl][iː] . [es] . ['kænbi][æt; ət] [dɪ'mɑːpəlɪs] [ɑːn][ðə; ði] [tɔm'bigbi:] ['rɪvər] .

General	E	.	S	.	Canby	at	Demopolis	on	the	Tombigbee	river	.
一般的	E	.	S	.	坎比	在	德莫波利斯	在	这	汤比格比	河	.

迪克·泰勒在汤比格比河畔的德莫波利斯向E·S·坎比将军投降，交出了密西西比河以东的最后一支武装力量。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [dɪ'mɑːpəlɪs] .

On	the	morning	of	the	6th	a	train	of	cars	came	in	from	Demopolis	.
在	这	早晨	的	这	6th	一个	火车	的	汽车	来了	在	从	德莫波利斯	.

6日上午，一列火车从德莫波利斯驶来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [treɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

This	was	the	first	train	that	we	had	seen	for	a	long	time	.
这	曾是	这	第一的	火车	那	我们	有	已见	为了	一个	长的	时间	.

这是我们很久以来看到的第一列火车。

['æftər] [ðɪs] [tuː] [treɪnz] [ræn] [iːtʃ] [deɪ] .

After	this	two	trains	ran	each	day	.
后	这	二	火车	跑	每个	天	.

此后，每天有两列火车运行。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [ðə; ði] ['prizənəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [æt; ət] ['bleɪkli]

On	the	morning	of	the	7th	the	prisoners	who	had	been	captured	at	Blakely
在	这	早晨	的	这	7th	这	囚犯	WHO	有	到过	捕获	在	布莱克利

[keɪm] ['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ,

came	into	camp	and	we	gave	them	a	good	,
来了	进入	营	和	我们	给予	他们	一个	好的	,

7日清晨，在布莱克利被俘的战俘被送进营地，我们好好款待了他们。

[skwer] [miːl] .

square	meal	.
正方形	一顿饭	.

一顿饱饭。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

They	started	on	their	way	home	,	rejoicing	.
他们	开始	在	他们的	方式	家	,	欢欣鼓舞	.

他们兴高采烈地踏上了回家的路。

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [wiː; wi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] ['sʌðərn] ['plæntəz] , [ɪn]

They	claimed	that	we	treated	them	better	than	the	old	southern	planters	,	in
他们	声称	那	我们	治疗	他们	更好的	比	这	老的	南部	花盆	,	在

[dɪ'vaɪdɪŋ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

dividing	rations	.
分割	口粮	.

他们声称，在分配口粮方面，我们对待他们比南方的老种植园主要好。

['dʒen(ə)rəl] ['kɜːbi] [smɪθ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [skɪpt] [aʊt] [fɔːr; fər]['meksɪkoʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]

General	Kirby	Smith	,	with	his	command	,	skipped	out	for	Mexico	to	join	the
一般的	柯比	史密斯	,	和	他的	命令	,	跳过	出去	为了	墨西哥	到	加入	这

[frentʃ] ['ɑːrmi] ,

French	army	,
法语	军队	,

柯比·史密斯将军率领他的部下逃往墨西哥，加入了法国军队。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ] .

which	was	at	war	with	Mexico	.
哪个	曾是	在	战争	和	墨西哥	.

当时墨西哥正与该国交战。

[meɪ] 8th [wiː; wi][hæd; həd][grænd] [rɪ'vjuː] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][siː] . [siː] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [ðə; ði] [kə'mændər]

May	8th	we	had	grand	review	by	General	C	.	C	.	Armstrong	,	the	commander
可能	8th	我们	有	盛大	审查	经过	一般的	C	.	C	.	阿姆斯特朗	,	这	指挥官

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] . [-]

of	our	division	.	[	128	]
的	我们的	分配	.	[	-	]

5月8日，我们师的指挥官CC·阿姆斯特朗将军检阅了我们。[128]

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] 11th , - ,

On	the	morning	of	May	11th	,	1865	,
在	这	早晨	的	可能	11th	,	-	,

1865年5月11日上午，

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdərz][ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə]

we	received	marching	orders	and	at	seven	a	.	m	.	we	marched	down	to
我们	已收到	行军	订单	和	在	七	一个	.	米	.	我们	行军	向下	到

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

我们接到行军命令，早上七点，我们向河边进发。

[wiː; wi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] “ ['dʒəjæb] ['lɔːrəns] ” [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

We	boarded	the	“	Joab	Lawrence	”	and	started	down	the	river	.
我们	登机	这	“	约阿布	劳伦斯	”	和	开始	向下	这	河	.

我们登上“乔布·劳伦斯”号，开始沿河而下。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [wiː; wi][met] ['sevrəl] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts]['goʊɪŋ]['æftər][ðə; ði]

On	the	morning	of	the	12th	we	met	several	transports	going	after	the
在	这	早晨	的	这	12th	我们	遇见	一些	运输	去	后	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] .

remainder	of	our	brigade	.
余	的	我们的	旅	.

12日上午，我们遇到了几辆运输车，它们正追赶我们旅的其余部队。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [wiː; wi]['lændɪd][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['moʊbəl] .

On	the	morning	of	the	13th	we	landed	at	the	city	of	Mobile	.
在	这	早晨	的	这	13th	我们	登陆	在	这	城市	的	移动的	.

13日上午，我们抵达莫比尔市。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [aʊt] [θriː] [maɪlz] , [nɪr] [ðə; ði]['moʊbəl][ænd; ənd][æt'læntə] ['reɪlroʊd] .

We	marched	out	three	miles	,	near	the	Mobile	and	Atlanta	railroad	.
我们	行军	出去	三	英里	,	靠近	这	移动的	和	亚特兰大	铁路	.

我们向外行进了三英里，靠近莫比尔和亚特兰大铁路。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [wiː; wi] [druː] [sɪks] [mʌnθs] - [peɪ] [ænd; ənd][wʌn] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv] ['baʊnti] .

On	the	15th	we	drew	six	months	'	pay	and	one	installment	of	bounty	.
在	这	15th	我们	画	六	几个月	-	支付	和	一	分期付款	的	赏金	.

15号那天，我们领到了六个月的工资和一笔赏金。

[meɪ] 18th [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][dʒef]['deivis] .

May	18th	we	received	an	official	report	of	the	capture	of	Jeff	Davis	.
可能	18th	我们	已收到	一个	官方的	报告	的	这	捕获	的	杰夫	戴维斯	.

5月18日，我们收到杰夫·戴维斯被捕的正式报告。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['moʊbəl] .

On	the	25th	one	of	the	greatest	explosions	of	the	war	took	place	in	Mobile	.
在	这	25th	一	的	这	最	爆炸	的	这	战争	采取	地方	在	移动的	.

25日，战争期间最严重的爆炸之一发生在莫比尔。

[wʌn] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ʌv; əv] [luːs] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkst] [ʃel] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

One	hundred	tons	of	loose	powder	and	all	of	the	fixed	shell	and	ammunition
一	百	吨	的	松动的	粉末	和	全部	的	这	固定的	壳	和	弹药

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['wɛəhausiz]

that	had	been	turned	over	to	the	government	was	stored	in	the	warehouses
那	有	到过	转向	超过	到	这	政府	曾是	存储	在	这	仓库

[æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] .

at	the	wharf	.
在	这	码头	.

一百吨散装火药以及所有已移交给政府的固定炮弹和弹药都储存在码头的仓库里。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][ɑ:n] [gɑ:rd] ['du:ti] ,

The	colored	troops	were	there	on	guard	duty	,
这	有色	军队	是	那里	在	警卫	责任	,

黑人部队在那里执勤站岗。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][left][tu:; tə][tel] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][set][ɔ:f] .

but	no	one	was	left	to	tell	how	it	was	set	off	.
但	不	一	曾是	左边	到	告诉	如何	它	曾是	放	离开	.

但没有人能说出它是如何被引爆的。

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .

The	explosion	shook	the	ground	for	several	miles	.
这	爆炸	摇晃	这	地面	为了	一些	英里	.

爆炸震动了数英里外的地面。

[ðə; ði] [lɔ:s] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .

The	loss	was	terrible	.
这	损失	曾是	糟糕的	.

这场失利太惨了。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [tu:] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .

One	thousand	,	two	hundred	people	were	killed	and	wounded	.
一	千	,	二	百	人们	是	被杀	和	受伤	.

一千二百人伤亡。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['kʌlərd] [tru:ps] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] .

The	most	of	them	were	colored	troops	and	citizens	.
这	最多	的	他们	是	有色	军队	和	公民	.

他们大多数是有色人种的士兵和平民。

['sevrəl] [lɑ:rdʒ]['boʊts] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [went] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ,

Several	large	boats	,	loaded	with	ammunition	,	went	up	with	the	explosion	,
一些	大的	船	,	已加载	和	弹药	,	去	向上	和	这	爆炸	,

爆炸发生时，几艘满载弹药的大船被炸飞了。

[ɔ:r][wɜ:r; wər][set][ɑ:n]['faɪər][ænd; ənd] [went] [daʊn] .

or	were	set	on	fire	and	went	down	.
或者	是	放	在	火	和	去	向下	.

或者被点燃后坠落。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [eɪt] [blɑ:ks] [wɜ:r; wər] ['lɛvəld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	buildings	in	eight	blocks	were	leveled	to	the	ground	,
这	建筑物	在	八	积木	是	平整	到	这	地面	,

八个街区的建筑被夷为平地。

[ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər]['dʒɑ:rd] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [blɑ:ks] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

and	windows	were	jarred	out	for	several	blocks	back	in	the	city	.
和	视窗	是	罐装	出去	为了	一些	积木	后退	在	这	城市	.

城里好几个街区的窗户都被震碎了。

[ðə; ði] [lɔ:s] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [faɪv] ['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] - ['dæmɪdʒ] .

The	loss	was	estimated	at	five	million	dollars	'	damage	.
这	损失	曾是	估计的	在	五	百万	美元	-	损害	.

损失估计达五百万美元。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['ru:ɪnz][ænd; ənd] [bə:nd] .

Many	of	the	dead	and	wounded	were	covered	up	in	the	ruins	and	burned	.
许多	的	这	死的	和	受伤	是	涵盖	向上	在	这	废墟	和	烧伤	.

许多死伤者被掩埋在废墟中焚烧。

[ðə; ði]['faɪər] ['læstɪd][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] , ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [rek] .

The	fire	lasted	for	three	days	,	burning	the	wreck	.
这	火	持续	为了	三	天	,	燃烧	这	破坏	.

大火持续了三天，将残骸烧毁殆尽。

[ˌaɪ 'tiː] [-]
It [129]
它 [-]

它[129]

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] ['ʃɛlz] .
could not be extinguished on account of the bursting shells .
可以 不是 是 熄灭 在 帐户 的 这 爆发 贝壳 .

由于炮弹爆炸，火势无法扑灭。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['bæt(ə)l] .
They made a sound like the raging of a continuous battle .
他们 制成 一个 声音 喜欢 这 愤怒 的 一个 连续的 战斗 .

他们发出的声音就像是持续不断的激烈战斗。

['sevrəl] [wɜːr; wər] [kɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .
Several were killed with pieces of the shells while trying to put out the fire .
一些 是 被杀 和 件 的 这 贝壳 尽管 尝试 到 放 出去 这 火 .

一些人在试图扑灭大火时被炮弹碎片炸死。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [taʊn] .
On the morning of the 27th we marched into the edge of town .
在 这 早晨 的 这 27th 我们 行军 进入 这 边缘 的 镇 .

27日上午，我们进军到城郊。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [θɜːrd] [brɪ'geɪd] .
We went into camp and relieved the Third brigade .
我们 去 进入 营 和 松了口气 这 第三 旅 .

我们进入营地，接替了第三旅的防务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [sent] [hoʊm] .
They were mustered out of service and sent home .
他们 是 集结 出去 的 服务 和 发送 家 .

他们退役并被送回家。

[dʒuːn] 3d [wiː; wi][wɜːr; wər] [riːv'juːd] [baɪ] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [tʃeɪs] .
June 3d we were reviewed by Chief Justice Chase .
六月 3d 我们 是 已审核 经过 首席 正义 追赶 .

6月3日，我们接受了首席大法官蔡斯的审查。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɑːn][grænd] [pə'reɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [pɑːrk] .
On the 4th we marched on grand parade down to the city park .
在 这 4th 我们 行军 在 盛大 游行 向下 到 这 城市 公园 .

4号那天，我们举行了盛大的游行，前往城市公园。

[wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ði]['mænjuəl][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
We went through the manual of arms and got the praise of making a
我们 去 通过 这 手动的 的 武器 和 得到 这 称赞 的 制作 一个
['splendɪd] [ʃoʊ] - [ɔːf] .
splendid show - off .
灿烂 展示 - 离开 .

我们仔细学习了作战手册，并因精彩的表演而受到赞扬。

['aʊər; ɑːr] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [wel] [drɪld] .
Our battalion was small and well drilled .
我们的 营 曾是 小的 和 出色地 钻孔 .

我们营规模小，但训练有素。

['aʊər; ɑːr][kæmp]['duːti][wʌz; wəz][kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [tuː] ['aʊərz][ænd; ənd] [dres] [pə'reɪd] [æt; ət][sɪks][piː] . [em]

Our	camp	duty	was	cut	down	to	two	hours	and	dress	parade	at	six	p	.	m
我们的	营	责任	曾是	切	向下	到	二	小时	和	裙子	游行	在	六	p	.	米

. [iːtʃ] [deɪ] .

.	each	day	.
.	每个	天	.

我们的营地值班时间缩短到每天两小时，每天下午六点进行阅兵式。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [dres] [pə'reɪd] ,

On	the	evening	of	the	18th	,	while	we	were	on	dress	parade	,
在	这	晚上	的	这	18th	,	尽管	我们	是	在	裙子	游行	,

18日晚上，我们正在进行阅兵式，

[ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr]['kwɔːrtərz] ['laɪtnɪŋ]

a	thunder	storm	came	up	and	just	as	we	reached	our	quarters	lightning
一个	雷	风暴	来了	向上	和	只是	作为	我们	达到	我们的	四分之一	闪电

[strʌk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [triːz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][kæmp] .

struck	one	of	the	pine	trees	in	our	camp	.
击	一	的	这	松树	树木	在	我们的	营	.

突然雷雨交加，我们刚回到营房，一道闪电就击中了营地里的一棵松树。

['wɪljəm] ['edwərdz] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] , [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɪld] .

William	Edwards	,	of	our	company	,	was	instantly	killed	.
威廉	爱德华兹	,	的	我们的	公司	,	曾是	即刻	被杀	.

我们公司的威廉·爱德华兹当场死亡。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['bædli] [ʃɑːkt] .

Some	of	the	other	boys	were	badly	shocked	.
一些	的	这	其他	男孩们	是	糟糕	震惊	.

其他一些男孩都受到了极大的惊吓。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [bɔɪz] [ɪn][æn; ən] ['aɪor] ['redʒɪmənt] [huː] [wɜːr; wər] [kɪld] .

There	were	also	some	boys	in	an	Iowa	regiment	who	were	killed	.
那里	是	还	一些	男孩们	在	一个	爱荷华州	团	WHO	是	被杀	.

爱荷华州的一个团里也有一些男孩阵亡了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][kæmp] .

They	were	a	mile	from	where	we	were	in	camp	.
他们	是	一个	英里	从	在哪里	我们	是	在	营	.

他们当时离我们营地有一英里远。

[ɑːn][ðə; ði] 22d [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bænd] , ['ælɪk] ['oʊənz] ,

On	the	22d	the	leader	of	our	band	,	Alec	Owens	,
在	这	22d	这	领导者	的	我们的	乐队	,	亚历克	欧文斯	,

22日，我们乐队的领队亚历克·欧文斯

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv] ['sɪlvər] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi]

returned	to	the	regiment	with	a	new	set	of	silver	instruments	which	he
返回	到	这	团	和	一个	新的	放	的	银	仪器	哪个	他

[hæd; həd] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

had	purchased	for	the	sum	of	seven	hundred	dollars	.
有	购买	为了	这	和	的	七	百	美元	.

他带着一套新买的银制乐器回到了部队，这套乐器是他花了七百美元买的。

['kʌmpəni] [ə; eɪ][hæd; həd]['doʊneɪtɪd][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi]['nevər]

Company	A	had	donated	five	hundred	dollars	on	them	,	and	we	never
公司	一个	有	捐赠	五	百	美元	在	他们	,	和	我们	绝不

[rɪg'retɪd] ['aʊər; ɑːr][gɪft] .

regretted	our	gift	.
后悔	我们的	礼物	.

A公司曾捐赠了500美元，我们从未后悔过这份捐赠。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] [peɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [ðoʊz] [swiːt] - [toʊnd] ['ɪnstrʊmənts] .

We	were	well	paid	with	the	music	of	those	sweet	-	toned	instruments	.
我们	是	出色地有薪酬的		和	这	音乐	的	那些	甜的	-	色调	仪器	.

我们用那些音色甜美的乐器演奏的音乐获得了丰厚的报酬。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdərz] , [strʌk] [tents] , [ænd; ənd] [muːvd] [daʊn] [tuː; tə]

On	the	25th	we	received	marching	orders	,	struck	tents	,	and	moved	down	to
在	这	25th	我们	已收到	行军	订单	,	击	帐篷	,	和	已搬	向下	到

[ðə; ði] ['lændɪŋ] .

the	landing	.
这	降落	.

25日，我们接到行军命令，拆除帐篷，向登陆点进发。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][sʌm; səm] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv]

The	boys	had	some	fun	out	of	the	citizens	just	as	we	marched	out	of
这	男孩们	有	一些	乐趣	出去	的	这	公民	只是	作为	我们	行军	出去	的

[kæmp] .

camp	.
营	.

当我们列队走出营地时，几个男孩就和当地居民玩闹了一番。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['kænən] ,

There	was	quite	an	explosion	from	a	small	cannon	,
那里	曾是	相当	一个	爆炸	从	一个	小的	大炮	,

一门小型火炮发出了一声巨响。

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [hæd; həd] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][oʊld] [kloʊðz] .

which	our	boys	had	loaded	and	covered	with	old	clothes	.
哪个	我们的	男孩们	有	已加载	和	涵盖	和	老的	衣服	.

我们的孩子们把东西装上车，并用旧衣服盖好。

[ə; eɪ] [fjuːz] [wʌz; wəz] [left] ['bɜːrnɪŋ] .

A	fuse	was	left	burning	.
一个	保险丝	曾是	左边	燃烧	.

一根保险丝还未熄灭。

['sevrəl] [-]

Several	[	130	]
一些	[	-	]

几个[130]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	citizens	had	gathered	in	and	were	picking	out	the	best	of	the
的	这	公民	有	聚集	在	和	是	挑选	出去	这	最好的	的	这

[gʊdz] ,

goods	,
商品	,

市民们聚集在一起，挑选最好的商品。

[wen] [ðə; ði] [paɪl] [wʌz; wəz] [θroʊn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

when	the	pile	was	thrown	high	in	the	air	.
什么时候	这	桩	曾是	抛掷	高的	在	这	空气	.

当那堆东西被高高抛向空中时。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] ,

They	did	not	stop	to	find	out	the	cause	,	but	it	had	its	effect	,
他们	做过	不是	停止	到	寻找	出去	这	原因	,	但	它	有	它是	影响	,

他们没有停下来探究原因，但这却产生了影响。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [kɔːld] [aʊt] , “ [mɔːr] [tɔː'piːdəʊz] .

and	every	one	called	out	,	“	More	torpedoes	.
和	每一个	一	称为	出去	,	“	更多的	鱼雷	.

每个人都喊道：“再来几枚鱼雷。”

" [wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] " ['ælɪs] ['viviən] .

"	We	got	on	board	the	"	Alice	Vivian	.
"	我们	得到	在	木板	这	"	爱丽丝	薇薇安	.

我们登上了“爱丽丝·薇薇安”号。

" [wiː; wi][ræn] [daʊn] [nɪr] [fɔːrt] ['geɪnz] [ænd; ənd][ræn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] " ['hʌdsn] "

"	We	ran	down	near	Fort	Gaines	and	ran	alongside	of	the	steamship	"	Hudson	"
"	我们	跑	向下	靠近	堡	盖恩斯	和	跑	旁边	的	这	轮船	"	哈德逊	"

[ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	boarded	it	.
和	登机	它	.

“我们跑到盖恩斯堡附近，跑到'哈德逊'号蒸汽船旁边，然后登上了它。”

[wiː; wi][ræn] [aʊt] [bɪ'twiːn] ['fɔrts] ['mɔːrgən][ænd; ənd] ['geɪnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] .

We	ran	out	between	Forts	Morgan	and	Gaines	into	the	Gulf	.
我们	跑	出去	之间	堡垒	摩根	和	盖恩斯	进入	这	海湾	.

我们在摩根堡和盖恩斯堡之间冲进了墨西哥湾。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [wiː; wi] [pæst] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [haʊs] [æt; ət] [ʃɪp]

On	the	evening	of	the	27th	we	passed	in	sight	of	the	light	house	at	Ship
在	这	晚上	的	这	27th	我们	通过了	在	视线	的	这	光	房子	在	船

[ʃoʊlz] .

Shoals	.
浅滩	.

27日傍晚，我们看到了船坞礁灯塔。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ə; eɪ] [geɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] ['veri]

On	the	morning	of	the	28th	the	wind	blew	a	gale	and	the	sea	became	very
在	这	早晨	的	这	28th	这	风	吹	一个	大风	和	这	海	成为	非常

[rʌf] .

rough	.
粗糙的	.

28日清晨，狂风大作，海面波涛汹涌。

['sevrəl] [ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒoʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] .

Several	of	us	were	thinking	about	Jonah	and	the	whale	.
一些	的	我们	是	思维	关于	约拿	和	这	鲸	.

我们几个人都在想约拿和鲸鱼的故事。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [wiː; wi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fliːt] [ænd; ənd] ['æŋkər] [nɪr]

On	the	morning	of	the	29th	we	came	up	with	our	fleet	and	anchored	near
在	这	早晨	的	这	29th	我们	来了	向上	和	我们的	舰队	和	锚定	靠近

['gælvəstən] [beɪ] .

Galveston	Bay	.
加尔维斯顿	湾	.

29日上午，我们带着船队抵达加尔维斯顿湾附近抛锚。

[ðə; ði] [siː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [rʌf] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][lænd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	sea	continued	to	be	rough	and	we	could	not	land	on	account	of	the
这	海	持续	到	是	粗糙的	和	我们	可以	不是	土地	在	帐户	的	这

[sænd][baːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] .

sand	bars	between	the	Gulf	and	the	Bay	.
沙	酒吧	之间	这	海湾	和	这	湾	.

海面依然波涛汹涌，由于海湾和海沟之间有沙洲，我们无法登陆。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th , [ðə; ði]['wɔːtər] ['biːɪŋ] [smuːð] ,

On	the	evening	of	the	30th	,	the	water	being	smooth	,
在	这	晚上	的	这	30th	,	这	水	存在	光滑的	,

30日傍晚，水面平静，

[θriː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][gɑːt][ɑːn][ə; eɪ][smɔːl] ['skuːnər] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]
three companies of our regiment got on a small schooner and ran into the
三 公司 的 我们的 团 得到 在 一个 小的 大篷车 和 跑 进入 这
[beɪ] .
bay .
湾 .

我们团的三个连队登上了一艘小型帆船，驶入了海湾。

[wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd][gɑːt][ɔːf][ænd; ənd] [leɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] .
We landed at the wharf and got off and lay here all night .
我们 登陆 在 这 码头 和 得到 离开 和 躺 这里 全部 夜晚 .

我们在码头登陆，下了船，然后在这里躺了一整夜。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
It seemed as though we were in motion all the time .
它 似乎 作为 尽管 我们 是 在 运动 全部 这 时间 .

我们似乎一直都在运动。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] [keɪm] [ɪn][dʒʊ'laɪ] 1st [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['mɑːtʃt] [θruː]
The remainder of our regiment came in July 1st and we all marched through
这 余 的 我们的 团 来了 在 七月 1st 和 我们 全部 行军 通过
[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['gælvəstən] ,
the city of Galveston ,
这 城市 的 加尔维斯顿 ,

我们团的其余部队于7月1日抵达，我们全体人员行军穿过加尔维斯顿市。

['teksəs] .
Texas .
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sændi] [biːtʃ] .
We went into camp on a beautiful sandy beach .
我们 去 进入 营 在 一个 美丽的 沙 海滩 .

我们在一个美丽的沙滩上扎营。

[ɑːn][ðə; ði] 2nd [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [dres] [pə'reɪd] [æt; ət][sɪks][piː] . [em] .
On the 2nd we had inspection of arms and dress parade at six p . m .
在 这 2nd 我们 有 检查 的 武器 和 裙子 游行 在 六 p . 米 .

2日下午6点，我们进行了武器检阅和服装阅兵。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]
On the morning of the 4th we marched through the city and all of the
在 这 早晨 的 这 4th 我们 行军 通过 这 城市 和 全部 的 这
[truːps] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] ,
troops at this place met at the public square ,
军队 在 这 地方 遇见 在 这 民众 正方形 ,

4日上午，我们行军穿过城市，所有驻扎在此的部队都在广场集合。

[wer] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [sə'luːt] [wʌz; wəz]['faɪərd] .
where a national salute was fired .
在哪里 一个 国家的 礼炮 曾是 被解雇 .

鸣放了国炮。

['spiːtʃɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd] [prerz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] .
Speeches were made and prayers offered for the glory of our nation .
演讲 是 制成 和 祈祷 提供 为了 这 荣耀 的 我们的 国家 .

人们发表了讲话，并为我们国家的荣耀祈祷。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][kæmp][baɪ] ['muːnlaɪt] , ['aʊər; ɑːr][bænd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɑːləm] [tuːn] , “ [lʌvd]

We	marched	to	camp	by	moonlight	,	our	band	playing	the	solemn	tune	,	“	Loved
我们	行军	到	营	经过	月光	,	我们的	乐队	玩耍	这	庄严	调	,	“	喜爱

[wʌnz] [æt; ət] [hoʊm] .

Ones	at	Home	.
一个	在	家	.

我们伴着月光行军前往营地，乐队演奏着庄严的曲调《家中的亲人》。

” [ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , ['aʊər; ɑːr] [left] [wɪŋ] , [ðə; ði][oʊld] 67th [ˌɪndi'ænə] ,

”	On	the	9th	of	July	,	our	left	wing	,	the	old	67th	Indiana	,
”	在	这	9th	的	七月	,	我们的	左边	翼	,	这	老的	67th	印第安纳州	,

“7月9日，我们的左翼，也就是之前的印第安纳州第67团，

[wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] .

was	mustered	out	of	service	and	started	home	.
曾是	集结	出去	的	服务	和	开始	家	.

退役后启程回家。

['kɜːrn(ə)l] - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] [kə'mændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] , [went] [wɪð; wɪθ]

Colonel	Spicely	,	who	had	been	temporarily	commanding	our	brigade	,	went	with
上校	-	,	WHO	有	到过	暂时地	指挥	我们的	旅	,	去	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

曾临时指挥我们旅的斯派斯利上校和他们一起去了。

[hiː; hi][hæd; həd] [wel] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz][stɑːr][bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	well	earned	his	star	but	he	failed	to	get	it	.
他	有	出色地	获得	他的	星星	但	他	失败的	到	得到	它	.

他完全有资格获得那颗星，但他却没能得到。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [-]

On	the	night	[	131	]
在	这	夜晚	[	-	]

在夜里[131]

[ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɔːl][gɑːt][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [buːz] .

of	the	20th	the	officers	all	got	on	a	big	booze	.
的	这	20th	这	警官	全部	得到	在	一个	大的	豪饮	.

20号那天，所有军官都喝得酩酊大醉。

[wiː; wi] ['eskɔːtid] ['kɜːrn(ə)l] - [ænd; ənd][ðə; ði] 67th [θruː] [taʊn] , [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

We	escorted	Colonel	Spicely	and	the	67th	through	town	,	put	them	on	the	ship	,
我们	护送	上校	-	和	这	67th	通过	镇	,	放	他们	在	这	船	,

我们护送斯派斯利上校和第67团穿过城镇，把他们送上船。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .

and	started	them	home	on	the	21st	of	July	,	1865	.
和	开始	他们	家	在	这	21st	的	七月	,	-	.

并于 1865 年 7 月 21 日启程回家。

['aʊər; ɑːr] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [naʊ] [smɔːl] .

Our	battalion	was	now	small	.
我们的	营	曾是	现在	小的	.

我们的营现在规模很小。

['ɔːlmoʊst][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɑːn] ['pɜːrmənənt] [gɑːrd] ['duːti][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

Almost	half	of	them	were	on	permanent	guard	duty	and	the	remainder
几乎	一半	的	他们	是	在	永恒的	警卫	责任	和	这	余

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [pə'troʊl]['duːti] .

were	doing	patrol	duty	.
是	正在做	巡逻	责任	.

其中近一半人担任固定站岗，其余人则执行巡逻任务。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [wiː; wi] [muːvd] ['aʊər; ɑːr][kæmp][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] ,

On	the	27th	we	moved	our	camp	a	short	distance	to	clean	up	,
在	这	27th	我们	已搬	我们的	营	一个	短的	距离	到	干净的	向上	,

27日，我们把营地搬到不远处进行清理。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['fæməli][wʌz; wəz] [naʊ] [smɔːl] .

as	our	family	was	now	small	.
作为	我们的	家庭	曾是	现在	小的	.

因为我们家现在人不多了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [truːps] [left] [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːrdər][ænd; ənd][pə'troʊl][ðə; ði] [taʊn] .

We	were	the	only	troops	left	to	keep	order	and	patrol	the	town	.
我们	是	这	仅有的	军队	左边	到	保持	命令	和	巡逻	这	镇	.

我们是唯一留下来维持秩序和巡逻城镇的部队。

['aʊər; ɑːr] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [naʊ] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['kæptɪn] ['pɑːlərd] [ʌv; əv] ['kʌmpəni]

Our	battalion	was	now	commanded	by	Captain	Pollard	of	Company
我们的	营	曾是	现在	命令	经过	队长	波拉德	的	公司

我们营现在由连队的波拉德上尉指挥。

[keɪ] . ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [naʊ] ['hæpənd] [ɪk'sept] [gɑːrd] ['maʊntɪŋ] [gɑːrd] [ænd; ənd] [dres]

K	.	Nothing	of	importance	now	happened	except	guard	mounting	guard	and	dress
K	.	没有什么	的	重要性	现在	发生	除了	警卫	安装	警卫	和	裙子

[pə'reɪd] .

parade	.
游行	.

K. 除了卫兵列队和阅兵式之外，没有发生任何重要的事情。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [wiː; wi] [muːvd] ['aʊər; ɑːr]['kwɔːrtərz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv] [taʊn] ,

On	the	28th	we	moved	our	quarters	up	to	the	east	end	of	town	,
在	这	28th	我们	已搬	我们的	四分之一	向上	到	这	东方	结尾	的	镇	,

28日，我们把营房搬到了镇子的东边。

[nɪr] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] ['nʌnəri] .

near	the	college	and	Catholic	nunnery	.
靠近	这	大学	和	天主教	尼姑庵	.

靠近学院和天主教修道院。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['trɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [fens] .

Some	of	the	boys	had	a	good	time	trysting	with	the	nuns	at	the	fence	.
一些	的	这	男孩们	有	一个	好的	时间	幽会	和	这	修女	在	这	栅栏	.

有些男孩在篱笆边和修女们寻欢作乐。

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [gʊd] ['mʌni] [baɪ] [dɪgɪŋ] [daʊn] [ˌfɔːtɪfɪ'keiʃənz] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ʌp]

Others	of	the	boys	made	good	money	by	digging	down	fortifications	and	opening	up
其他的	的	这	男孩们	制成	好的	钱	经过	挖掘	向下	防御工事	和	开幕	向上

[ðə; ði] [striːts] .

the	streets	.
这	街道	.

其他男孩则通过挖掘防御工事和开辟街道赚了不少钱。

[wiː; wi][gɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌnəri] [wel] .

We	got	all	of	the	water	that	we	used	at	the	nunnery	well	.
我们	得到	全部	的	这	水	那	我们	用过的	在	这	尼姑庵	出色地	.

我们在修道院的水井里取用了所有需要的水。

[ɑːk'toʊbər] 1st [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [meɪl] .

October	1st	we	received	a	large	amount	of	mail	.
十月	1st	我们	已收到	一个	大的	数量	的	邮件	.

10月1日，我们收到了大量邮件。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [gˈriːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɔmisiz] [ɪn] [ðoʊz] [ˈletərz] .

There	were	many	greetings	and	promises	in	those	letters	.
那里	是	许多	问候	和	承诺	在	那些	信件	.

那些信里充满了问候和承诺。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] ['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdərz][tuː; tə][biː; bi] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [ɑːn][ðə; ði] 27th

We	also	received	general	orders	to	be	mustered	out	of	service	,	on	the	27th
我们	还	已收到	一般的	订单	到	是	集结	出去	的	服务	,	在	这	27th

[ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - .

of	October	,	1865	.
的	十月	,	-	.

1865 年 10 月 27 日，我们也接到了退役的普遍命令。

[noʊˈvembər] [ðə; ði] 1st , ['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][ɔːl] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [peɪ] [roʊlz][ænd; ənd]

November	the	1st	,	our	officers	were	all	busy	making	out	our	pay	rolls	and
十一月	这	1st	,	我们的	警官	是	全部	忙碌的	制作	出去	我们的	支付	卷	和

[dɪsˈtʃɑːrdʒ] ['pepərz] .

discharge	papers	.
释放	文件	.

11月1日，我们的所有军官都在忙着编制工资单和退伍文件。

[ðə; ði] 48th [oʊˈhaɪoʊ] [rɪ'liːvd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [gɑːrd] ['duːti][ɑːn][ðə; ði] 4th [ænd; ənd][wiː; wi] [tɜːrnd]

The	48th	Ohio	relieved	us	from	guard	duty	on	the	4th	and	we	turned
这	48th	俄亥俄州	松了口气	我们	从	警卫	责任	在	这	4th	和	我们	转向

['oʊvər][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kæmp] ['ekwəpɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] 14th .

over	all	of	our	camp	equipage	on	the	14th	.
超过	全部	的	我们的	营	装备	在	这	14th	.

48俄亥俄州团于4日接替了我们的站岗任务，我们于14日移交了所有营地装备。

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs]

The	boys	who	wished	to	remain	at	that	place	were	mustered	out	of	service
这	男孩们	WHO	希望	到	保持	在	那	地方	是	集结	出去	的	服务

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [nuː] [ɔːˈliənz] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [peɪ] [ænd; ənd]['set(ə)l] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]

and	started	for	New	Orleans	to	get	their	pay	and	settle	up	with	Uncle
和	开始	为了	新的	奥尔良	到	得到	他们的	支付	和	定居	向上	和	叔叔

[sæm] .

Sam	.
山姆	.

那些想留在原地的男孩们被征召退伍，启程前往新奥尔良领取工资，并与山姆大叔结算账目。

[ðeɪ] [left] [ɑːn][ðə; ði] 15th .

They	left	on	the	15th	.
他们	左边	在	这	15th	.

他们15号离开的。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən]['sɜːrk(ə)l][ɔːr] ['bʌtərnʌt]

Several	of	them	had	gotten	into	trouble	with	the	Golden	Circle	or	Butternut
一些	的	他们	有	获得	进入	麻烦	和	这	金的	圆圈	或者	胡桃

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,

organization	,
组织	,

他们当中有几个人曾与金环组织或巴特纳特组织发生过冲突。

[waɪl] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɜːləʊz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]

while	at	home	on	their	furloughs	and	they	did	not	wish	to	go	back	to
尽管	在	家	在	他们的	休假	和	他们	做过	不是	希望	到	去	后退	到

[ˌɪndiˈænə] .

Indiana	.
印第安纳州	.

他们在休假期间待在家中，但不想返回印第安纳州。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][noʊˈvembər] , - ,
On the 16th of November , 1865 ,
在 这 16th 的 十一月 , - ,

1865年11月16日，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bəˈtæliən] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['sɜːrvɪs] . [
the remainder of our battalion was mustered out of the U . S . service . [
这 余 的 我们的 营 曾是 集结 出去 的 这 U . S . 服务 . [
-]
132]
-]

我们营的其余人员从美国军队退役。[132]

['tʃæptər] [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ɑːn][ðə; ði] 17th , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] , [imˈbɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] " [dʒeɪ]
On the 17th , we marched down to the wharf , embarked on the Steamship " J
在 这 17th , 我们 行军 向下 到 这 码头 , 启航 在 这 轮船 " J
. ['dʌbljuː] . ['ɛvɜ˞mən] ,
. W . Everman ,
. W . 埃弗曼 ,

17日，我们列队走到码头，登上"JW Everman"号轮船，

" [tuː; tə][stɑːrt] [daʊn] [ðə; ði][hoʊm] [stretʃ] .
" to start down the home stretch .
" 到 开始 向下 这 家 拉紧 .

开始进入最后冲刺阶段。

[wiː; wi] [tʊk] [ɑːn][sɪks] ['hʌndrəd] ['bærəlz] [ʌv; əv][koʊl][ænd; ənd][æt; ət][wʌn][piː] . [em] . [wiː; wi][ræn][aʊt][ʌv; əv]
We took on six hundred barrels of coal and at one p . m . we ran out of
我们 采取 在 六 百 桶 的 煤炭 和 在 一 p . 米 . 我们 跑 出去 的
[ðə; ði] [beɪ] .
the bay .
这 湾 .

我们装载了六百桶煤，下午一点就驶出了海湾。

[waɪl] ['getɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [fel] ['oʊvərbɔːrd] .
While getting on board , one of our boys fell overboard .
尽管 获得 在 木板 , 一 的 我们的 男孩们 跌倒 落水 .

登船时，我们的一名男孩掉进了海里。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] ['tiːmstər] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [uːs] ['jeɪgər] , [pɪtʃt] [ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
A Dutch teamster , by the name of Oose Yager , pitched a rope to him ,
一个 荷兰语 卡车司机 , 经过 这 姓名 的 松散 亚格 , 投球 一个 绳索 到 他 ,

一位名叫奥斯·亚格的荷兰车夫向他抛了一根绳子，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [uːs]
and he was lucky enough to get hold of the end of it and Oose
和 他 曾是 幸运的 足够的 到 得到 抓住 的 这 结尾 的 它 和 松散
[hɔːld] [əˈweɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
hauled away at it ,
拖拽 离开 在 它 ,

他很幸运地抓住了绳子的末端，然后奥斯猛地把它拽了出去。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [bɔːl] [aʊt] , " [hoʊld][tuː; tə][ðə; ði] !
in the meantime bawling out , " Hold to the wope !
在 这 与此同时 嚎啕大哭 出去 , " 抓住 到 这 沃普 !

与此同时，他大声喊道："抓住鞭子！"

[hoʊld][tuː; tə][ðə; ði] !

Hold	**to**	**the**	**wope**	**!**
抓住	到	这	沃普	!

坚持住！

" [ðɪs] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][baɪ] - [wɜːrd] .

"	**This**	**afterwards**	**became**	**a**	**by**	**-**	**word**	**.**
"	这	然后	成为	一个	经过	-	单词	.

“这后来成了一句俗语。”

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [huː] [fel] ['oʊvərbɔːrd] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːrks] ,

The	**poor**	**fellow**	**who**	**fell**	**overboard**	**was**	**saved**	**from**	**the**	**sharks**	**,**
这	贫穷的	同伴	WHO	跌倒	落水	曾是	已保存	从	这	鲨鱼	,

那个落水的可怜家伙被鲨鱼救了下来。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

as	**many**	**of**	**them**	**were**	**swimming**	**around**	**the**	**ship**	**.**
作为	许多	的	他们	是	游泳	大约	这	船	.

它们中的许多人都在船周围游泳。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [glæs] [ænd; ənd][æz; əz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ,

The	**water**	**was**	**as**	**smooth**	**as**	**glass**	**and**	**as**	**blue**	**as**	**the**	**sky**	**,**
这	水	曾是	作为	光滑的	作为	玻璃	和	作为	蓝色的	作为	这	天空	,

水面如镜般平静，天空如天空般湛蓝。

[nɑːt][ə; eɪ] ['rɪfl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

not	**a**	**riffle**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**.**
不是	一个	步枪	曾是	到	是	已见	.

连一支步枪的影子都没看到。

['meni] [hjuːdʒ] [ʃɑːrks] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

Many	**huge**	**sharks**	**were**	**keeping**	**pace**	**with**	**the**	**vessel**	**.**
许多	巨大的	鲨鱼	是	保持	步伐	和	这	血管	.

许多体型巨大的鲨鱼与船只保持同步游动。

[ðə; ði] [siː] [gʌlz] [wʊd] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][mɑːsts][ænd; ənd][flæp][ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] .

The	**sea**	**gulls**	**would**	**light**	**on**	**the**	**masts**	**and**	**flap**	**their**	**wings**	**and**	**chirp**	**.**
这	海	海鸥	会	光	在	这	桅杆	和	瓣膜	他们的	翅膀	和	啁啾	.

海鸥会落在桅杆上，拍打着翅膀，发出啁啾声。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

All	**of**	**the**	**boys**	**were**	**filled**	**with**	**joy**	**at**	**the**	**prospect**	**of**	**getting**	**to**	**see**	**the**
全部	的	这	男孩们	是	已填	和	喜悦	在	这	前景	的	获得	到	看	这

[lʌvd] [wʌnz][æt; ət] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] .

loved	**ones**	**at**	**home**	**once**	**more**	**.**
喜爱	一个	在	家	一次	更多的	.

想到能再次见到家乡的亲人，所有男孩都欣喜若狂。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [gʊd] [frʌm; frəm] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [kæn'tiːnz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .

Some	**of**	**them**	**were**	**feeling**	**good**	**from**	**turning**	**up**	**their**	**canteens**	**too**	**often**	**.**
一些	的	他们	是	感觉	好的	从	转弯	向上	他们的	食堂	也	经常	.

他们中有些人因为频繁光顾食堂而感到心情愉悦。

[ðə; ði] ['seɪləz] [læft] [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [tuːn] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,

The	**sailors**	**laughed**	**and**	**said**	**,**	**“**	**You**	**will**	**change**	**your**	**tune**	**before**	**going**	**to**	**bed**	**,**
这	水手们	笑了	和	说	,	“	你	将要	改变	你的	调	前	去	到	床	,

水手们笑着说：“你上床睡觉前就会改变主意了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːrkəst] ['aʊərz] [ʌv; əv][laɪf] [ðeɪ] [seɪ] , [kʌm] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['braɪtəst] [deɪ] .

for	**the**	**darkest**	**hours**	**of**	**life**	**they**	**say**	**,**	**come**	**just**	**before**	**the**	**brightest**	**day**	**.**
为了	这	最黑暗的	小时	的	生活	他们	说	,	来	只是	前	这	最亮的	天	.

人们常说，人生中最黑暗的时刻，往往在最光明的日子到来之前。

〞 [æt; ət][sɪks][piː] . [em] . [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [klaʊd] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

〞	At	six	p	.	m	.	we	saw	a	small	black	cloud	which	looked	as	if	it	were
〞	在	六	p	.	米	.	我们	锯	一个	小的	黑色的	云	哪个	看起来	作为	如果	它	是

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

on	top	of	the	water	.
在	顶部	的	这	水	.

“下午六点，我们看到一小团黑云，看起来像是在水面上。”

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [siːmd] [laɪk] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [snoʊ] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .

It	soon	seemed	like	mountains	of	snow	were	rolling	toward	us	.
它	很快	似乎	喜欢	山脉	的	雪	是	滚动	朝向	我们	.

很快，仿佛一座座雪山正向我们滚滚而来。

[ðə; ði] [weɪvz] [roʊld] ['fɪfti] [fiːt] [haɪ] .

The	waves	rolled	fifty	feet	high	.
这	波浪	滚动	五十	脚	高的	.

巨浪高达五十英尺。

[wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ðə; ði] ['rʌdər] [keɪm] [ʌn'ʃɪpt] [ænd; ənd][wiː; wi] [lɔːgd] [ə'lɔːŋ] ,

When	they	struck	the	vessel	,	the	rudder	came	unshipped	and	we	logged	along	,
什么时候	他们	击	这	血管	,	这	舵	来了	未发货	和	我们	已登录	沿着	,

当他们撞击船只时，舵脱落了，我们开始滑行。

[wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][gɑːd] .

once	more	at	the	mercy	of	God	.
一次	更多的	在	这	怜悯	的	上帝	.

再次听凭上帝的摆布。

[ðə; ði] ['seɪləz] [went] [ʌp] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [dek] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['drɪŋkɪŋ] [bɔɪz] ,

The	sailors	went	up	to	clear	the	deck	,	but	some	of	our	drinking	boys	,
这	水手们	去	向上	到	清除	这	甲板	,	但	一些	的	我们的	喝	男孩们	,

水手们上去清理甲板，但我们一些喝酒的小伙子们，

[huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [dek] [droʊv] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [swɔːr] [ðæt] [-]

who	were	on	deck	drove	them	down	and	swore	that	[	133	]
WHO	是	在	甲板	驾驶	他们	向下	和	发誓	那	[	-	]

甲板上的人把他们撞倒了，并发誓[133]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [krɑːft][ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [hoʊm] .

they	were	running	that	craft	and	were	going	home	.
他们	是	跑步	那	工艺	和	是	去	家	.

他们当时正在驾驶那艘船回家。

[wʌn] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [jel] , “ [hoʊld][tuː; tə][ðə; ði] .

One	could	hear	them	yell	,	“	Hold	to	the	wope	.
一	可以	听到	他们	叫喊	,	“	抓住	到	这	沃普	.

可以听到他们喊道：“抓住wope。”

〞 [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [siːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] .

〞	But	it	was	a	different	scene	down	in	the	hull	.
〞	但	它	曾是	一个	不同的	场景	向下	在	这	船体	.

但船舱里的景象却截然不同。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [tuː] [sɪk] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

Some	were	trying	to	pray	and	others	were	too	sick	to	do	anything	but
一些	是	尝试	到	祈祷	和	其他的	是	也	生病的	到	做	任何事物	但

[roʊl][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]['vɑːmɪt] .

roll	from	one	side	of	the	vessel	to	the	other	and	vomit	.
卷	从	一	边	的	这	血管	到	这	其他	和	呕吐	.

有些人试图祈祷，而另一些人则病得太重，除了在船的一侧翻滚到另一侧呕吐之外，什么也做不了。

[ðæt] ['hɔ:rəb(ə)l] [naɪt] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

That	horrible	night	will	never	be	forgotten	by	some	of	the	boys	of	the	old
那	可怕	夜晚	将要	绝不	是	被遗忘的	经过	一些	的	这	男孩们	的	这	老的

24th [ˌɪndi'ænə] .

24th	Indiana	.
24th	印第安纳州	.

对于印第安纳州第24步兵团的一些老兵来说，那个可怕的夜晚永远不会被遗忘。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [rekt] ['ves(ə)l] [stɪl]

The	morning	of	the	18th	came	and	found	our	little	wrecked	vessel	still
这	早晨	的	这	18th	来了	和	成立	我们的	小的	损毁	血管	仍然

['wɔləuiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['foʊmi] ['biləuz] [ʌv; əv] [ðæt] ['stɔ:rmi] [di:p] .

wallowing	in	the	foamy	billows	of	that	stormy	deep	.
沉溺	在	这	泡沫状	波澜	的	那	暴风雨	深的	.

18日清晨，我们发现我们那艘破败的小船仍然在风暴肆虐的深海中翻滚着，浪花翻滚。

[ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [ə'beɪt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

The	storm	had	abated	just	a	little	.
这	风暴	有	减弱	只是	一个	小的	.

暴风雨稍稍减弱了一些。

[wi:; wi] [nu:] [nɑ:t] [haʊ] [fɑ:r][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [baɪ][ðə; ði][stɔ:rm]

We	knew	not	how	far	we	had	been	carried	from	our	course	by	the	storm
我们	知道	不是	如何	远的	我们	有	到过	携带	从	我们的	课程	经过	这	风暴

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔ:rdər] .

and	the	compass	was	out	of	order	.
和	这	罗盘	曾是	出去	的	命令	.

我们不知道自己被暴风雨冲离航线有多远，而且指南针也失灵了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] , [soʊ][hi:; hi][set][ðə; ði] [ri:f] [seɪlz] ,

The	captain	of	the	vessel	had	to	do	something	,	so	he	set	the	reef	sails	,
这	队长	的	这	血管	有	到	做	某物	,	所以	他	放	这	礁	帆	,

船长必须做点什么，于是他收起了缩帆。

[gɑ:t][ʌp] [sti:m] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][lænd] ['sʌmwer] .

got	up	steam	,	and	pulled	out	to	find	land	somewhere	.
得到	向上	蒸汽	,	和	拉	出去	到	寻找	土地	某处	.

扬帆起航，寻找合适的陆地。

[ɑ:n][ðə; ði] 19th [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz]['kɑ:mɚ, 'kɑ:lmɚ] , [bʌt; bət][noʊ][lænd][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

On	the	19th	the	sea	was	calmer	,	but	no	land	was	to	be	seen	.
在	这	19th	这	海	曾是	更平静	,	但	不	土地	曾是	到	是	已见	.

19日，海面平静了许多，但仍然看不到陆地。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [faʊnd] [ˌju: 'es] ['æŋkər] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['paʊdər] [hɔ:rn] ,

The	morning	of	the	20th	found	us	anchored	in	sight	of	Powder	Horn	,
这	早晨	的	这	20th	成立	我们	锚定	在	视线	的	粉末	喇叭	,

20日清晨，我们停泊在火药角附近，清晰可见。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˌmætə'gɔrdə] [beɪ] .

at	the	mouth	of	Matagorda	Bay	.
在	这	嘴	的	马塔戈尔达	湾	.

在马塔戈达湾的入海口。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['ɪndi:ə'noʊlə] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['gælvəstən]

This	was	not	many	miles	from	Indianola	,	one	hundred	ten	miles	from	Galveston
这	曾是	不是	许多	英里	从	印第安纳波利斯	,	一	百	十	英里	从	加尔维斯顿

,

,

,

这里距离印第安纳波利斯不远，距离加尔维斯顿一百一十英里。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːst] [əˈbaʊt][baɪ][ðə; ði][stɔːrm] , [faɪv][ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

after	we	had	been	tossed	about	by	the	storm	,	five	or	six	hundred	miles	.
后	我们	有	到过	抛掷	关于	经过	这	风暴	,	五	或者	六	百	英里	.

被暴风雨颠簸了五六百英里之后。

[æt; ət]['sev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['stiːmər] “ ['klɪntən] , ” [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] ['ɪndiːə'noʊlə] , [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

At	seven	a	.	m	.	the	steamer	“	Clinton	,	”	on	her	way	to	Indianola	,	came	in	sight	.
在	七	一个	.	米	.	这	汽船	“	克林顿	,	”	在	她	方式	到	印第安纳波利斯	,	来了	在	视线	.

早上七点，驶往印第安纳波利斯的“克林顿”号汽船出现在视野中。

[wiː; wi]['faɪərd] ['sevrəl] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kænən] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [dɪ'stres] .

We	fired	several	shots	from	a	cannon	and	hoisted	a	flag	of	distress	.
我们	被解雇	一些	镜头	从	一个	大炮	和	吊起	一个	旗帜	的	痛苦	.

我们用大炮鸣放了几响炮，并升起了遇险旗。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ɪn] [toʊ] ,

She	came	back	in	the	evening	,	took	our	ship	in	tow	,
她	来了	后退	在	这	晚上	,	采取	我们的	船	在	拖	,

她晚上回来了，把我们的船拖走了。

[ænd; ənd] [pʊld] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] ['gælvəstən] [beɪ] .

and	pulled	us	back	to	Galveston	Bay	.
和	拉	我们	后退	到	加尔维斯顿	湾	.

然后把我们拉回了加尔维斯顿湾。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st [wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌt] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['klɪntən] ” [ænd; ənd] [toʊd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [baɪ][ðə; ði] [tʌg] “ [ɪ'laɪzə]['hænkɑːks] .

On	the	morning	of	the	21st	we	were	cut	loose	from	the	“	Clinton	”	and	towed	in	to	the	wharf	by	the	tug	“	Eliza	Hancox	.
在	这	早晨	的	这	21st	我们	是	切	松动的	从	这	“	克林顿	”	和	被拖走	在	到	这	码头	经过	这	拖船	“	伊丽莎	汉考克斯	.

21日早上，我们与“克林顿”号解开连接，被拖船“伊丽莎·汉考克斯”号拖到码头。

” [wiː; wi] [felt] ['sʌmwʌt] [kɑːmd] [daʊn] ['æftər] ['biːɪŋ] [tɔːst] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] [ɑːn][wʌn] ['deɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

”	We	felt	somewhat	calmed	down	after	being	tossed	about	for	five	days	on	one	day's	rations	.
”	我们	毛毡	有些	平静下来	向下	后	存在	抛掷	关于	为了	五	天	在	一	天	口粮	.

“在经历了五天只有一天口粮的颠簸之后，我们感觉平静了一些。”

[wiː; wi] [druː] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 22nd ,

We	drew	rations	and	on	the	morning	of	the	22nd	,
我们	画	口粮	和	在	这	早晨	的	这	22nd	,

我们领取了口粮，22日早上，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [toʊd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [baɪ][ðə; ði] “ [ɪ'laɪzə]['hænkɑːks] .

we	were	towed	out	into	the	gulf	by	the	“	Eliza	Hancox	.
我们	是	被拖走	出去	进入	这	海湾	经过	这	“	伊丽莎	汉考克斯	.

我们被“伊丽莎·汉考克斯”号拖到了海湾里。

” [æt; ət] [tuː] [piː] . [em] . [ðə; ði] “ ['klɪntən] ” [hɪtʃt] [ɑːn][ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [nuː] [ɔː'liənz] [ə'gen] .

”	At	two	p	.	m	.	the	“	Clinton	”	hitched	on	and	we	started	for	New	Orleans	again	.
”	在	二	p	.	米	.	这	“	克林顿	”	搭便车	在	和	我们	开始	为了	新的	奥尔良	再次	.

下午两点，“克林顿号”挂上了车，我们再次启程前往新奥尔良。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [wiː; wi][ræn][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['sæbain] [pæs] .

On	the	23rd	we	ran	in	sight	of	Sabine	Pass	.
在	这	23rd	我们	跑	在	视线	的	萨宾	经过	.

23日，我们跑到了萨宾山口附近。

[æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th , [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

At	four	o'clock	on	the	morning	of	the	24th	,	we	ran	into	the	mouth	of
在	四	点钟	在	这	早晨	的	这	24th	,	我们	跑	进入	这	嘴	的

[ðə; ði] [saʊθ] - [west] [-]

the	South	-	west	[	134	]
这	南	-	西方	[	-	]

24日凌晨4点，我们驶入了西南河口[134]

[pæs] .

Pass	.
经过	.

经过。

[hɪr] [ðə; ði] “ ['klɪntən] ” [læʃ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][boʊt][ænd; ənd][wiː; wi] [pʊld] [ɑːn]

Here	the	“	Clinton	”	lashed	on	to	the	side	of	our	boat	and	we	pulled	on
这里	这	“	克林顿	”	鞭打	在	到	这	边	的	我们的	船	和	我们	拉	在

[ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

up	the	river	.
向上	这	河	.

在这里，“克林顿”号被绑在我们的船边，我们继续沿河而上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] .

A	little	accident	occurred	which	drew	the	attention	of	many	of	our	boys	.
一个	小的	事故	发生	哪个	画	这	注意力	的	许多	的	我们的	男孩们	.

发生了一件小事故，引起了我们很多男孩的注意。

[sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['meksɪkən][dɔːg][hoʊm] .

Some	one	in	the	regiment	was	taking	a	little	Mexican	dog	home	.
一些	一	在	这	团	曾是	采取	一个	小的	墨西哥	狗	家	.

团里有人要带一只墨西哥小狗回家。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [fel] ['oʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['reskjuː][hɪm; ɪm] [kɔːzd] [kwaɪt][æn; ən]

The	poor	little	fellow	fell	overboard	,	and	trying	to	rescue	him	caused	quite	an
这	贫穷的	小的	同伴	跌倒	落水	,	和	尝试	到	救援	他	导致	相当	一个

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

这个可怜的小家伙掉进了水里，营救他的过程引起了不小的骚动。

[ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['ælɪgeɪtər] , [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] , [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

A	monstrous	alligator	,	sixteen	feet	long	,	appeared	on	the	scene	.
一个	滔天	鳄鱼	,	十六	脚	长的	,	出现	在	这	场景	.

一只身长十六英尺的巨型鳄鱼出现在现场。

[ðə; ði][dɔːg] [geɪv] [wʌn] [jelp] , [meɪd] [wʌn] [baɪt] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

The	dog	gave	one	yelp	,	made	one	bite	,	and	disappeared	.
这	狗	给予	一	喊叫	,	制成	一	咬	,	和	消失	.

狗叫了一声，咬了一口，然后就消失了。

['sevrəl] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][bʌt; bət] [nʌn] [tʊk] [ɪ'fekt] .

Several	shots	were	fired	at	the	alligator	but	none	took	effect	.
一些	镜头	是	被解雇	在	这	鳄鱼	但	没有任何	采取	影响	.

人们朝鳄鱼开了数枪，但都没有击中它。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [mɔːrn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][dɔːg] .

The	boys	were	left	to	mourn	the	loss	of	their	little	dog	.
这	男孩们	是	左边	到	哀悼	这	损失	的	他们的	小的	狗	.

男孩们只能独自哀悼他们的小狗去世。

[wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli] [tuː] [pets] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] .

We	had	only	two	pets	in	the	regiment	,	a	bear	and	a	dog	.
我们	有	仅有的	二	宠物	在	这	团	,	一个	熊	和	一个	狗	.

我们团里只有两只宠物，一头熊和一条狗。

[wiː; wi][ræn][pæst][fɔːrt]['dʒæksən][æt; ət][ten][piː] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th ,

We	ran	past	Fort	Jackson	at	ten	p	.	m	.	On	the	morning	of	the	25th	,
我们	跑	过去的	堡	杰克逊	在	十	p	.	米	.	在	这	早晨	的	这	25th	,

25日上午十点，我们经过了杰克逊堡。

[wiː; wi]['lændɪd][æt; ət] ['griːnvɪl] ['steɪʃ(ə)n] , [ə'bʌv] [nuː] [ɔː'liənz] .

we	landed	at	Greenville	Station	,	above	New	Orleans	.
我们	登陆	在	格林维尔	车站	,	多于	新的	奥尔良	.

我们降落在新奥尔良上空的格林维尔车站。

[wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærid] [juː 'es] ['seɪfli] [ə'krɔːs] [soʊ] ['meni] [maɪlz]

We	got	off	of	the	good	ship	which	had	carried	us	safely	across	so	many	miles
我们	得到	离开	的	这	好的	船	哪个	有	携带	我们	安全	穿过	所以	许多	英里

[ʌv; əv] ['stɔːrmi] ['wɔːtərz] .

of	stormy	waters	.
的	暴风雨	水	.

我们下了那艘载着我们安全穿越了无数英里风暴肆虐海域的好船。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] “ [ɛl'nɔrə] ['kærəl] ” [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

On	the	26th	we	got	on	board	the	“	Elnora	Carol	”	and	started	up	the	river	.
在	这	26th	我们	得到	在	木板	这	“	埃尔诺拉	颂歌	”	和	开始	向上	这	河	.

26日，我们登上“埃尔诺拉·卡罗尔”号，开始沿河而上。

[wiː; wi][ræn][pæst][ˌmɔːr'gænzə][bend][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 28th [wiː; wi]['lændɪd][æt; ət] ['vɪksbɝg] .

We	ran	past	Morganza	Bend	and	on	the	28th	we	landed	at	Vicksburg	.
我们	跑	过去的	摩根扎	弯曲	和	在	这	28th	我们	登陆	在	维克斯堡	.

我们跑过了摩根扎弯，28日我们在维克斯堡登陆。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th ,

On	the	morning	of	the	30th	,
在	这	早晨	的	这	30th	,

30日上午，

[wiː; wi][ræn][pæst] [he'linər] [ænd; ənd][pæst] ['memfɪs] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

we	ran	past	Helena	and	past	Memphis	some	time	in	the	night	.
我们	跑	过去的	海伦娜	和	过去的	孟菲斯	一些	时间	在	这	夜晚	.

夜里，我们途经海伦娜和孟菲斯。

[wiː; wi]['lændɪd][æt; ət]['kaɪəroʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [dɪ'sembər] [ˌtuː'tuː] , - .

We	landed	at	Cairo	,	Illinois	,	December	2	,	1865	.
我们	登陆	在	开罗	,	伊利诺伊州	,	十二月	2	,	-	.

1865年12月2日，我们抵达伊利诺伊州开罗。

[wiː; wi][hæd; həd] ['trævld] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [maɪlz] [ɪn][ten] [deɪz] ,

We	had	traveled	one	thousand	six	hundred	and	two	miles	in	ten	days	,
我们	有	旅行	一	千	六	百	和	二	英里	在	十	天	,

十天之内，我们走了1602英里。

['æftər][ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [lɔːst] .

after	the	time	when	we	had	been	reported	lost	.
后	这	时间	什么时候	我们	有	到过	据报道	丢失的	.

在我们被报告失踪之后。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] [ə'gen] .

Many	of	our	friends	at	home	never	expected	to	meet	us	again	.
许多	的	我们的	朋友们	在	家	绝不	预期的	到	见面	我们	再次	.

我们很多家乡的朋友都没想到还能再次见到我们。

[wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] -
We got off of the boat and marched out through the town to the Soldiers '
我们 得到 离开 的 这 船 和 行军 出去 通过 这 镇 到 这 士兵 -
[hoʊm] .
Home .
家 .

我们下了船，穿过小镇，向退伍军人之家进发。

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['splendɪd] ['sʌpər] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [biːnz] [ænd; ənd]['beɪkən] ,
Here we were served with a splendid supper of coffee , beans and bacon ,
这里 我们 是 服务 和 一个 灿烂 晚餐 的 咖啡 , 豆子 和 熏肉 ,

在这里，我们享用了一顿丰盛的晚餐，包括咖啡、豆子和培根。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [gʊd] ['kwɔːrtərz][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .
and were given good quarters to sleep in .
和 是 给定 好的 四分之一 到 睡觉 在 .

他们被安排住在条件不错的房间里睡觉。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] ,
On the morning of the 3rd , we marched to the depot ,
在 这 早晨 的 这 3rd , 我们 行军 到 这 仓库 ,

3日上午，我们行军前往车站。

['bɔːrdɪd] [ðə; ði][treɪn][ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [mə'tuːn] , [ˌɪlə'nɔɪ] .
boarded the train and ran to Mattoon , Illinois .
登机 这 火车 和 跑 到 马图恩 , 伊利诺伊州 .

登上火车，一路跑到伊利诺伊州马图恩。

[æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] , [wiː; wi] [tʃeɪndʒd] [kɑːrz][ænd; ənd] [went] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [fɔːr] [tuː; tə]['tɛrə, 'tɛr] [oʊt]
At ten o'clock , we changed cars and went on the Big Four to Terre Haute
在 十 点钟 , 我们 已更改 汽车 和 去 在 这 大的 四 到 特雷 高级
, [ˌɪndi'ænə] .
, Indiana .
, 印第安纳州 .

十点钟，我们换了车，沿着四大公路前往印第安纳州的特雷霍特。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌɪndiə'næpəlɪs] [æt; ət]['sev(ə)n][piː] . [em] . , [dɪ'sembər] [fɔːr] , - .
We arrived at Indianapolis at seven p . m . , December 4 , 1865 .
我们 到达的 在 印第安纳波利斯 在 七 p . 米 . , 十二月 4 , - .

我们于1865年12月4日晚上7点抵达印第安纳波利斯。

[wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [hoʊm] . [-]
We got off and marched to the Soldiers ' Home . [135]
我们 得到 离开 和 行军 到 这 士兵 - 家 . [-]

我们下了车，向士兵之家行进。[135]

[ɑːn][ðə; ði] 5th [wiː; wi] [saɪnd] [ʌp][ðə; ði][peɪ][roʊlz] .
On the 5th we signed up the pay rolls .
在 这 5th 我们 签名 向上 这 支付 卷 .

5号我们登记了工资单。

[ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , [wiː; wi][wɜːr; wər] [peɪd] [ɔːf][ɪn] [fʊl] [ænd; ənd] [dɪs'bændid] .
On the 6th of December , 1865 , we were payed off in full and disbanded .
在 这 6th 的 十二月 , - , 我们 是 已付费 离开 在 满的 和 解散 .

1865年12月6日，我们全部遣散完毕，部队解散。

[ðə; ði][reɪn] [pɔːd] [daʊn] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] .
The rain poured down all evening .
这 雨 倾倒 向下 全部 晚上 .

整晚都下着瓢泼大雨。

[iːtʃ] [ˈkɑːmræd] [ˈhʌntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [roʊd][ænd; ənd] [ˈkwɪkɪst] [ruːt] [ðæt] [wʊd] [teɪk]

Each	comrade	hunted	for	the	nearest	road	and	quickest	route	that	would	take
每个	同志	猎杀	为了	这	最近的	路	和	最快	路线	那	会	拿

[hɪm; ɪm] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [lɔːŋ] [ˈwɪri]

him	home	to	the	loved	ones	that	he	had	not	seen	for	many	long	weary
他	家	到	这	喜爱	一个	那	他	有	不是	已见	为了	许多	长的	厌倦

[deɪz] .

days	.
天	.

每个同志都努力寻找最近的道路和最快的路线，以便回家与多年未见的亲人团聚。

[ðə; ði] 24th [ˌɪndiˈænə] [ˈtrævld] [θruː] [ɪˈlev(ə)n] [steɪts] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˌθɜːrˈtiːn]

The	24th	Indiana	traveled	through	eleven	states	and	made	a	distance	of	thirteen
这	24th	印第安纳州	旅行	通过	十一	各州	和	制成	一个	距离	的	十三

[ˈθaʊz(ə)nd] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [maɪlz] [ɪn] [fɔːr] [ˈjɪrz] ,

thousand	six	hundred	and	seven	miles	in	four	years	,
千	六	百	和	七	英里	在	四	年	,

第24印第安纳步兵团历时四年，穿越了11个州，行进了13607英里。

[fɔːr] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [deɪz] .

four	months	and	twenty	-	seven	days	.
四	几个月	和	二十	-	七	天	.

四个月零二十七天。

[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [wʌz; wəz] [eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [maɪlz] [pər] [deɪ] .

The	average	was	eight	and	a	half	miles	per	day	.
这	平均的	曾是	八	和	一个	一半	英里	每	天	.

平均每天行驶八英里半。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː ˈes] [huː] [ˈnevər] [met] [əˈgen] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ˈevər] [stænd][ɪn]

There	were	many	of	us	who	never	met	again	,	but	we	will	ever	stand	in
那里	是	许多	的	我们	WHO	绝不	遇见	再次	,	但	我们	将要	曾经	站立	在

[frəˈtɜːrnəti] ,

Fraternity	,
兄弟会	,

我们当中许多人从此再也没有见过面，但我们永远都是兄弟。

[ˈtʃærəti] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəlti] , [æt; ət] [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] .

Charity	and	Loyalty	,	at	Home	,	Sweet	Home	.
慈善	和	忠诚	,	在	家	,	甜的	家	.

慈善与忠诚，在温馨的家中。

[neɪmz] [ʌv; əv] [steɪts] [ðə; ði] 24th [ˌɪndiˈænə] [ˈtrævld] [θruː] : [ˌɪndiˈænə] , [ˌɪləˈnɔɪ] , [mɪˈzʊri] ,

Names	of	states	the	24th	Indiana	traveled	through	:	Indiana	,	Illinois	,	Missouri	,
姓名	的	各州	这	24th	印第安纳州	旅行	通过	:	印第安纳州	,	伊利诺伊州	,	密苏里州	,

[kənˈtʌki] , [ˌtenəˈsiː] , [ˌmɪsɪˈsɪpi] , [ˈɑːrkənsɔː] ,

Kentucky	,	Tennessee	,	Mississippi	,	Arkansas	,
肯塔基州	,	田纳西州	,	密西西比州	,	阿肯色州	,

第24印第安纳步兵团途经的州名有：印第安纳州、伊利诺伊州、密苏里州、肯塔基州、田纳西州、密西西比州、阿肯色州。

[luˌiːziˈænə] , [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] , [ˌælə'bæmə][ænd; ənd] [ˈteksəs] .

Louisiana	,	Florida	,	Alabama	and	Texas	.
路易斯安那州	,	佛罗里达	,	阿拉巴马州	和	德克萨斯州	.

路易斯安那州、佛罗里达州、阿拉巴马州和德克萨斯州。

[-] [noʊt]

TRANSCRIBER'S	NOTE
转录员的	笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ['æftər] ['kerf(ə)l]
Obvious **typographical** **errors** **and** **punctuation** **errors** **have** **been** **corrected** **after** **careful**
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后 小心
[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l]
comparison **with** **other** **occurrences** **within** **the** **text** **and** **consultation** **of** **external**
比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的 外部的
['sɔːrsɪz] .
sources **.**
来源 .

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[fɔːr; fər] [kən'sɪstənsi] ,
For **consistency** **,**
为了 一致性 ,

为了保持一致性，

['sevrəl] ['instənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][piː] . [em] . [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [em] .
several **instances** **of** **A** **.** **M** **.** **and** **P** **.** **M** **.** **have** **been** **changed** **to** **a** **.** **m** **.**
一些 实例 的 一个 . M . 和 P . M . 有 到过 已更改 到 一个 . 米 .
[ænd; ənd][piː] . [em] .
and **p** **.** **m** **.**
和 p . 米 .

一些 AM 和 PM 的例子已改为 am 和 pm。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz] ['noʊtɪd] [bɪ'loʊ] , [ɔːl] [ˌmɪs'spɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]
Except **for** **those** **changes** **noted** **below** **,** **all** **misspellings** **in** **the** **text** **,** **and**
除了 为了 那些 变化 著名的 以下 , 全部 拼写错误 在 这 文本 , 和
[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔːr][ɑːr'keɪɪk]['juːsɪdʒ] ,
inconsistent **or** **archaic** **usage** **,**
不一致 或者 古老的 用法 ,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .
have **been** **retained** **.**
有 到过 保留 .

已被保留。

[frʌntmætɚ] : - ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃaɪloʊ] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃaɪloʊ] - .
Frontmatter **:** **'** **BATTLE** **OF** **SHILO** **'** **replaced** **by** **'** **BATTLE** **OF** **SHILOH** **'** **.**
前言 : - 战斗 的 希洛 - 替换 经过 - 战斗 的 示罗 - .

前言：'BATTLE OF SHILO' 替换为 'BATTLE OF SHILOH'。

[frʌntmætɚ] : [tuː] ['instənsiz] [ʌv; əv] - - , [mɪs] . - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['vɪksbɚg] , [mɪs] . - .
Frontmatter **:** **two** **instances** **of** **'** **Vicksburgh** **,** **Miss** **.** **'** **replaced** **by** **'** **Vicksburg** **,** **Miss** **.** **'** **.**
前言 : 二 实例 的 - - , 错过 . - 替换 经过 - 维克斯堡 , 错过 . - .

Frontmatter：将两处“Vicksburgh, Miss.”替换为“Vicksburg, Miss.”。

[ˌpiː 'dʒiː] - : - ['ɛndˌfild] ['raɪfəlz] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['enfiːld] ['raɪfəlz] - .
Pg **16** **:** **'** **Endfield** **rifles** **'** **replaced** **by** **'** **Enfield** **rifles** **'** **.**
页 - : - 端区 步枪 - 替换 经过 - 恩菲尔德 步枪 - .

第 16 页：“Endfield 步枪”改为“恩菲尔德步枪”。

[ˌpiː 'dʒiː] - : - [bæk] [əˈvɜːr][ðə; ði] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] - .
Pg **17** **:** **'** **back** **aver** **the** **'** **replaced** **by** **'** **back** **over** **the** **'** **.**
页 - : - 后退 断言 这 - 替换 经过 - 后退 超过 这 - .

第 17 页：'back aver the' 替换为 'back over the'。

[ˌpiː 'dʒiː] - : - [wɪtʃ] - - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [wɪtʃ] ['kɜːrn(ə)l] - .
Pg **20** **:** **'** **which** **Colenel** **'** **replaced** **by** **'** **which** **Colonel** **'** **.**
页 - : - 哪个 - - 替换 经过 - 哪个 上校 - .

第 20 页：“which Colenel” 替换为“which Colonel”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [tuː; tə][ðə; ði] [kærəl] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈræl] - .

Pg	21	:	'	to	the	carrall	'	replaced	by	'	to	the	corral	'	.
页	-	:	-	到	这	卡拉尔	-	替换	经过	-	到	这	围栏	-	.

第 21 页：“to the carrall” 替换为“to the corral”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ɑːn][ðə; ði] [ˈmoʊnɪŋ] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] - .

Pg	32	:	'	On	the	moning	'	replaced	by	'	On	the	morning	'	.
页	-	:	-	在	这	早晨	-	替换	经过	-	在	这	早晨	-	.

第 32 页：“On the moning”改为“On the morning”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [stɪl] [wiː; wi] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [stɪl] [wiː; wi] [plʌndʒd] - .

Pg	35	:	'	Still	we	splunged	'	replaced	by	'	Still	we	plunged	'	.
页	-	:	-	仍然	我们	猛击	-	替换	经过	-	仍然	我们	暴跌	-	.

第 35 页：“Still we spulged” 改为“Still we pulged”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [hæd; həd] [bɪn] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ˈboʊrɪˌgɑːrd, ˈbɔrɪˌgɑːrd][hæd; həd] [bɪn] - .

Pg	36	:	'	Bureguard	had	been	'	replaced	by	'	Beauregard	had	been	'	.
页	-	:	-	-	有	到过	-	替换	经过	-	博雷加德	有	到过	-	.

第 36 页：“Bureguard had been” 被替换为“Beauregard had been”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - - [ænd; ənd][ˈdʒɑːnsən] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ˈboʊrɪˌgɑːrd, ˈbɔrɪˌgɑːrd][ænd; ənd][ˈdʒɑːnsən] -

Pg	37	:	'	Buregard	and	Johnson	'	replaced	by	'	Beauregard	and	Johnson	'
页	-	:	-	-	和	约翰逊	-	替换	经过	-	博雷加德	和	约翰逊	-

.

:

.

第 37 页：“Buregard 和 Johnson”被“Beauregard 和 Johnson”取代。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] - - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌnboʊt] - .

Pg	38	:	'	while	our	bunboats	'	replaced	by	'	while	our	gunboats	'	.
页	-	:	-	尽管	我们的	-	-	替换	经过	-	尽管	我们的	炮艇	-	.

第 38 页：“当我们的炮艇”被替换为“当我们的炮艇”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ˌeɪˌɛnˈɛl] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ænd; ənd] - .

Pg	38	:	'	the	Tennessee	anl	'	replaced	by	'	the	Tennessee	and	'	.
页	-	:	-	这	田纳西州	安尔	-	替换	经过	-	这	田纳西州	和	-	.

第 38 页：“田纳西 anl”被替换为“田纳西和”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [greɪt] [vɪktrɔɪ] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [greɪt] [ˈvɪktəri] - .

Pg	40	:	'	great	victroy	'	replaced	by	'	great	victory	'	.
页	-	:	-	伟大的	胜利	-	替换	经过	-	伟大的	胜利	-	.

第 40 页：“great victroy”改为“great victory”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [tiː ˈeɪtʃ][bɜːrdz] [ˈwɔːbld] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ðə; ði][bɜːrdz] [ˈwɔːbld] - .

Pg	41	:	'	Th	birds	warbled	'	replaced	by	'	The	birds	warbled	'	.
页	-	:	-	钍	鸟类	鸣啭	-	替换	经过	-	这	鸟类	鸣啭	-	.

第 41 页：“Th birds warbled” 替换为“The birds warbled”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - - [ænd; ənd] [bræg] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ˈboʊrɪˌgɑːrd, ˈbɔrɪˌgɑːrd][ænd; ənd] [bræg] - .

Pg	42	:	'	Bureguard	and	Bragg	'	replaced	by	'	Beauregard	and	Bragg	'	.
页	-	:	-	-	和	布拉格	-	替换	经过	-	博雷加德	和	布拉格	-	.

第 42 页：“Bureguard 和 Bragg”被“Beauregard 和 Bragg”取代。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ə; eɪ] - [ʌv; əv] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ə; eɪ] [ˈθɪmblfʊl] [ʌv; əv] - .

Pg	49	:	'	a	thimblefull	of	'	replaced	by	'	a	thimbleful	of	'	.
页	-	:	-	一个	-	的	-	替换	经过	-	一个	顶针	的	-	.

第 49 页：“a thimblefull of” 替换为“a thimbleful of”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ɪˈnʌf] [wɪski] [tuː; tə] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ɪˈnʌf] [ˈwɪski] [tuː; tə] - .

Pg	49	:	'	enough	wiskey	to	'	replaced	by	'	enough	whiskey	to	'	.
页	-	:	-	足够的	威士忌	到	-	替换	经过	-	足够的	威士忌酒	到	-	.

第 49 页：“enough wiskey to” 替换为“enough whiskey to”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - ['aʊər; ɑːr] ['siːdʒ] ['gʌnz] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['aʊər; ɑːr] [siːdʒ] ['gʌnz] - .

Pg	53	:	'	our	seige	guns	'	replaced	by	'	our	siege	guns	'	.
页	-	:	-	我们的	围攻	枪支	-	替换	经过	-	我们的	围城	枪支	-	.

第 53 页："我们的攻城炮"被替换为"我们的攻城炮"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ə; eɪ][eɪt] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [æt; ət][eɪt] - .

Pg	55	:	'	A	8	'	replaced	by	'	At	8	'	.
页	-	:	-	一个	8	-	替换	经过	-	在	8	-	.

第 55 页："A 8" 替换为"At 8"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ʃɛmən] [hæd; həd]['teɪkən] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['ʃəːmən] [hæd; həd]['teɪkən] - .

Pg	61	:	'	Sheman	had	taken	'	replaced	by	'	Sherman	had	taken	'	.
页	-	:	-	谢曼	有	已采取	-	替换	经过	-	谢尔曼	有	已采取	-	.

第 61 页："Sheman had taken" 改为"Sherman had taken"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [æt; ət][ðə; ði][kɔrtɪi] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] - .

Pg	90	:	'	at	the	ctiy	'	replaced	by	'	at	the	city	'	.
页	-	:	-	在	这	城市	-	替换	经过	-	在	这	城市	-	.

第 90 页：'at the ctiy' 替换为 'at the city'。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ðə; ði] [hɛbz] [fel] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ðə; ði] [rɛbz] [fel] - .

Pg	90	:	'	The	hebs	fell	'	replaced	by	'	The	rebs	fell	'	.
页	-	:	-	这	高中	跌倒	-	替换	经过	-	这	叛军	跌倒	-	.

第 90 页："希伯来人倒下了"改为"叛军倒下了"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - .

Pg	94	:	'	XIII	'	replaced	by	'	CHAPTER	XIII	'	.
页	-	:	-	十三	-	替换	经过	-	章	十三	-	.

第 94 页："XIII"替换为"第十三章"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - ['reblz; rɪ'bel] - - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['reblz; rɪ'bel] [sə'rendərd] - .

Pg	94	:	'	rebels	surrundered	'	replaced	by	'	rebels	surrendered	'	.
页	-	:	-	叛军	-	-	替换	经过	-	叛军	投降	-	.

第 94 页："叛军溃败"改为"叛军投降"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - ['sevrəl] - - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['sevrəl] ['kʌpˌfʊlz] - .

Pg	99	:	'	several	cupfulls	'	replaced	by	'	several	cupfuls	'	.
页	-	:	-	一些	-	-	替换	经过	-	一些	杯	-	.

第 99 页："几杯满"改为"几杯满"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [skwɑːd][ʌv; əv] [gə'riləz] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [skwɑːd][ʌv; əv] [gə'riləz] - .

Pg	100	:	'	squad	of	gorillas	'	replaced	by	'	squad	of	guerrillas	'	.
页	-	:	-	队	的	大猩猩	-	替换	经过	-	队	的	游击队	-	.

第 100 页："一群大猩猩"改为"一群游击队员"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ðer; ðər] [gə'rɪlə] ['wɔːrfer] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ðer; ðər] [gə'rɪlə] ['wɔːrfer] - .

Pg	106	:	'	their	gorilla	warfare	'	replaced	by	'	their	guerrilla	warfare	'	.
页	-	:	-	他们的	大猩猩	战争	-	替换	经过	-	他们的	游击队	战争	-	.

第 106 页："他们的游击战"被替换为"他们的游击战"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [kɪld] [baɪ] [gə'riləz] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [kɪld] [baɪ] [gə'riləz] - .

Pg	109	:	'	killed	by	gorillas	'	replaced	by	'	killed	by	guerrillas	'	.
页	-	:	-	被杀	经过	大猩猩	-	替换	经过	-	被杀	经过	游击队	-	.

第 109 页："被大猩猩杀死"改为"被游击队杀死"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - ['sniːkɪŋ] [gə'rɪlə] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['sniːkɪŋ] [gə'rɪlə] - .

Pg	110	:	'	sneaking	gorilla	'	replaced	by	'	sneaking	guerrilla	'	.
页	-	:	-	鬼鬼祟祟	大猩猩	-	替换	经过	-	鬼鬼祟祟	游击队	-	.

第 110 页："sneaking gorilla"改为"sneaking guerrilla"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [hæd; həd][ə; eɪ] ['rɪdɪkjuːl] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['retɪkjuːl] - .

Pg	116	:	'	had	a	ridicule	'	replaced	by	'	had	a	reticule	'	.
页	-	:	-	有	一个	嘲笑	-	替换	经过	-	有	一个	网状物	-	.

第 116 页："had a ridicule" 被替换为"had a reticule"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [raɪt] [nekst] (['sevrəl] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [raɪt] (['sevrəl] - .

Pg	118	:	'	right	next	(	several	'	replaced	by	'	right	(	several	'	.
页	-	:	-	正确的	下一个	(	一些	-	替换	经过	-	正确的	(	一些	-	.

第 118 页：'right next (several)' 替换为 'right (several)'。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ðeɪ] - [ʌp] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [ʌp] - .

Pg	121	:	'	they	hosited	up	'	replaced	by	'	they	hoisted	up	'	.
页	-	:	-	他们	-	向上	-	替换	经过	-	他们	吊起	向上	-	.

第 121 页：“they hosited up” 被替换为“they hoisted up”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - - ['rɪvər] , - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [tɔm'bigbiː] ['rɪvər] , - .

Pg	124	:	'	Tomgigby	river	,	'	replaced	by	'	Tombigbee	river	,	'	.
页	-	:	-	-	河	,	-	替换	经过	-	汤比格比	河	,	-	.

第 124 页：“Tomgigby 河”被替换为“Tombigbee 河”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ʌv; əv] [gə'riləz] [ænd; ənd] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ʌv; əv] [gə'riləz] [ænd; ənd] - .

Pg	125	:	'	of	gorillas	and	'	replaced	by	'	of	guerrillas	and	'	.
页	-	:	-	的	大猩猩	和	-	替换	经过	-	的	游击队	和	-	.

第 125 页：“大猩猩和”替换为“游击队和”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - - ['rɪvər] . - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [tɔm'bigbiː] ['rɪvər] . - .

Pg	127	:	'	Tombigby	river	.	'	replaced	by	'	Tombigbee	river	.	'	.
页	-	:	-	-	河	.	-	替换	经过	-	汤比格比	河	.	-	.

第 127 页：“Tombigby river.” 应改为“Tombigbee river.”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bænd] - .

Pg	129	:	'	of	our	land	'	replaced	by	'	of	our	band	'	.
页	-	:	-	的	我们的	土地	-	替换	经过	-	的	我们的	乐队	-	.

第 129 页：“我们的土地”改为“我们的部落”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - - [beɪ] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ˌmætə'gɔrdə] [beɪ] - .

Pg	133	:	'	Matagordia	Bay	'	replaced	by	'	Matagorda	Bay	'	.
页	-	:	-	-	湾	-	替换	经过	-	马塔戈尔达	湾	-	.

第 133 页：“马塔戈迪亚湾”替换为“马塔戈达湾”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神